

Impulsar organización y progreso de la actividad Agrícola Regional

Tal es la misión de la delegación de S. A. N.

Como lo anunciamos oportunamente, cuando dimos cuenta de la sesión celebrada por la Sociedad Agrícola del Norte, y en la cual ante el planteamiento del delegado de Compañía Industrial Vera señor Harold Rogers, la Sociedad acordó impulsar el resurgimiento de la Junta Local Agraria de Illapel.

El interés demostrado por la Sociedad Agrícola del Norte se ve confirmado por la brillante delegación que para este efecto llegará el Miércoles 7 de La Serena, encabezada por el presidente de la SAN, don Ernesto Aguirre Valta e integrada por don Luis Amenábar C., don Fernando Illanes A. y don Roberto Peralta V., Consejeros de la mencionada institución.

La tabla a tratar en la reunión que se celebrará el Miércoles a las 5 de la tarde en la UECH es la siguiente:

1.º—Reorganización de la Junta Local Agraria de Illapel:

2.º—Exposición resumida de los problemas fundamen-

tales de resolución inmediata o futura que interese a la agricultura en general y producción agropecuaria en particular.

3.º—Sugerencias para una efectiva colaboración entre la Sociedad Agrícola del Norte y los agricultores de la zona, con miras a un mejor aprovechamiento mutuo para la presentación y apoyo de las iniciativas de interés zonal.

4.º—Concurrencia a la Exposición de Peñuelas del presente año.

Dado lo interesante de las materias a tratar y el interés que se nota por hacer revivir la Junta Local Agraria por la importancia de su misión, el comité organizador del acto como asimismo de la recepción de los visitantes confía en que, para tal ocasión los agricultores en particular concurrirán en gran número a debatir los problemas que les son comunes y también a la comida que se les ofrecerá en la UECH, a los distinguidos visitantes.

La Voz de Illapel Hoy pasará Cardenal Caro por el autocarril

AÑO III — Illapel, Domingo 4 de Enero de 1948 — 439

Edición de 4 páginas — Precio \$ 0,60

Noticias en síntesis

A unos pocos días del Año Nuevo a los médicos de las distintas partes de la Asistencia Pública el corrió el número de personas que hubieron de ser atendidas por fuertes ataques al tifo y otros males febriles. La causa, las «veraces» epidemias consumidas de Celsa de M. no son otra que dos los cepillos a nuestro continente ponha en lecho de seguridad ha sido solo con lecho producido por una semana excepcional que al disminuir de intensidad la producción o disminuye o mas menos lecho. Y en tal asunto deben tener seria competencia los lecheros.

Máxima lúdic respaldó la Corte de Apelaciones sobre el desenfreno del S.ºador Comunista, Pablo X.º, en el proceso pedido por S. E. el Presidente de la R.ª pública por injurias y mentirosas declaraciones antipatrióticas.

Se desmintió la noticia que justificó la alarma de la población santiaguina dada ayer por un diario y en la cual se anunciaba el aprestamiento de un caso de cólera en la capital.

Los diputados comunistas están recibiendo las firmas reglamentarias para pedir un sesion especial de la cámara, en la cual el S.ºador Neruda exponga las razones del desenfreno pedido por el G.ºbierno.

Los comunistas han dado comienzo a una campaña mundial contra el Plan Marshall que invertirá lo que minutos de mil lares en la recuperación económica de Europa y países de otros continentes.

En Italia y Francia se anuncian nuevas huelgas fomentadas por los comunistas en su intento por contrarrestar el plan Marshall.

El Premier Attlee acusa a Rusia de provocar una situación difícil en Europa, con el objeto de preparar su dominación.

Los comunistas británicos han empezado una violenta campaña abrogando por el desarme inglés. Mientras Rusia aumenta sus presupuestos de guerra y defensa.

En Jerusalem se han producido grandes incendios y habido gran número de muertos y heridos durante un nutrido tiroteo.

2500 Judíos cercados por los arábes en la parte vieja de Jerusalem llevan 4 días sin comer pan y carnes de otros alimentos vitales.

Hoy pasará Cardenal Caro por el autocarril

En vís a La Serena pasará hoy por Illapel Su Eminencia el Cardenal don José María Caro.

Diversas instituciones católicas se aprestan para cumplimiento.

Hoy - T. Cervantes

ROY SELECTA Y NOCHE
El Hijo de LASSIE

Como extra Noticiario Chile al Día

El martes llegará a Subserena la expedición Chilena que va a la Austria. Sin que ocurran novedades y gozando todos los tripulantes de excelente salud.

Los Presidentes de Chile y Argentina SS. EE. González Videla y Perón se reunirán en la frontera de ambos países el 20 del mes en curso para inaugurar conjuntamente el ferrocarril de alta a Antofagasta cuya construcción por el lado Argentino se espera esté terminada para esa fecha.

5 muertos y 15 heridos es un accidente minero en Lebu, al costarse un accidente, rodaron 3 vagones que conducían selenio obreros. Los muertos son: Ricardo Sánchez C., Manuel Díaz B., José del C. Navarro, Víctor Valencia Saigda y Oscar Mendez.

El número premio en el sorteo de la Palla Chilena de Beneficencia fue el 23491.

En Austria se descubrió un complot nazi, que fue sofocado.

En Bielefeld (Alemania) se descubrió otra fosa común donde los nazis sepultaban a sus víctimas, en ella habían más de 2000 cadáveres.

Una expedición Sud Africana ocupó una isla a 2000 millas del Sur para ocuparla como base de investigaciones científicas.

S.º anunció que los EE. UU. estudiarán económicamente a las fuerzas griegas que luchan contra los comunistas.

En Brasil un grupo armado comunista resistió durante cuatro horas en un edificio que ocupa un diario de ese partido, sosteniendo un tiroteo con la policía.

Se anuncia que posiblemente se suspenderá los envíos de carne de Argentina a Inglaterra.

¡TU EL MUNDO EXCLAMA! Qué barata es la vida, cuando La Colmena liquida!

Pues líquida de verdad y a precios que nunca más en la vida podrán igualarse. Nuestra propaganda se basa en la realidad de nuestras ofertas. Nuestro enorme prestigio lo prueban miles de clientes.

Así líquida la Tienda "LA COLMENA"

Lindas peinetas de fantasía ovaladas, c/u solo	5.00	Calcetines y zóquetes chicos para guaguas, par	3.00
Lindos calcetines de hilo alta fantasía par solo	9.00	Géneros escoceses, metro	19.80
Camisas listadas para camisas, metro	13.00	Medias mercerizadas de puro hilo, par solo a	20.00
Elastico de pura seda, metro	2.00	Finitimas medias de seda valian \$ 80 ahora par solo a	59.00
Colchas de hilo, plaza y media, todos colores c/u	14.00	Panameto de seda, género de gran moda se regala metro a	62.00
Camisas buena clase para caballeros, cada una	89.00	Faramá cuadrilla de gran actualidad se regala, metro a	63.00
Ricos calzoncillo de piel blanca cada uno	36.00	Calcetines muy finos de hilo borlon mercerizados para	18.65
Camisetas de malla sport cada una, solo	2.00	caballeros y jóvenes, colores preciosos, el par solo	15.00
Buenas peineas grandes se regalan cada una, a	4.00	Medias de hilo muy buena clase, se regalan el par a	
Legitimo jabón Flores de Pravia, el pan	4.00		

Y miles de artículos imposible de detallar en precios. Géneros de seda, géneros de lana, calzado, sombreros, cinco mil camisas de popelina de alta calidad, colchas y frazadas, ropa interior.

Y POR ULTIMO ANUNCIAMOS LA INAUGURACION DE LA NUEVA SELECCION DE CONFECCIONES PARA CABALLEROS, JOVENES Y NIÑOS CONTANDO CON UN SURTIDO EN TERNOS, AMBOS Y VES ONES

en hechuras finisimas a precios de costo. Las mejores marcas de ropa hecha al alcance de todos los presupuestos. Estamos esperando su visita con un personal experto y atento a sus ordenes.

Vestir bien es ahora un gran problema. Pero si Ud. se viste en "La Colmena", no hay tal problema

La nieve había cesado de caer y los caballos podían marchar más comodamente.

A las diez de la mañana, después de un último esfuerzo, la escolta y el coche llegaron a Omsk, donde se detuvieron pocas horas.

Los cosacos tenían impaciencia por alcanzar a la cadena de forzados para entregar a los prisioneros y volver a Tobolsk.

Por la noche pernoctaron en Tinealinsk y al día siguiente llegaron a Omsk.

VIII DE OMSK A TOMSK

Omsk, la capital oficial de la Siberia occidental, está situada a orillas del Irtysh, inmóvil o río que nace en los montes Altai y desemboca en el Obi después de un curso de seis mil novecientos varas.

Como casi todas las ciudades siberianas, Omsk se divide en

FOLLETON N.º (18)

LOS HORRORES DE SIBERIA

E. SALGARI

dos partes: una, reservada a los funcionarios y a las autoridades, y en la que se hallan las iglesias y el palacio del gobierno, y la otra al pueblo siberiano, que pertenece casi en totalidad a la horda de los birghises.

Está rodeada de murallas de tierra, suficientes para contener cualquier asalto de las turbulentas gentes de la estepa, y está defendida en su parte alta por ciudadela bien provista de municiones.

La población asciende a cerca de doce mil almas; pero no es estable y sufre notables aumentos o disminuciones.

En Omsk se le sometió a los prisioneros a nuevo interrogatorio, sino que se los recluyó en la cárcel por veinticuatro horas y después salieron para Gaisk con la misma escolta.

El último correo había traído la noticia de que la cadena

de forzados marchaba hacia Koi-Tomsk, para dirigirse después a Tomsk.

Aquella noche descansaron los viajeros, después de sólo media jornada de viaje, en un albergue llamado, donde sólo medias tías experimentaron, y a la mañana siguiente continuaron su ruta con un frío verdaderamente siberiano. El termómetro debía de señalar treinta y cuatro o treinta y seis grados bajo cero.

Una niebla pasada impenetrable sobre la estepa y un furioso viento del norte levantaba rollos de nieve, impidiendo al conductor de la taranta ver los postes indicadores del camino. Al través de las opacas masas de la niebla se escuchaban aullidos feroces de los lobos. Estos fieros animales, al oír el campanileo de los caballos, acudían hambrientos, siguiendo al co-

che a respetable distancia.

A las nueve de la mañana, y cuando era más rápida la marcha una masa oscura se presentó ante la taranta como si tuviera de impedirle el paso.

El conductor, no sabiendo lo que era aquello, trató de retroceder los caballos, pero ya era tarde. Los tres animales fueron a chocar contra aquel obstáculo y cayeron los unos sobre los otros reñechando de dolor.

Iván, Sergio y el cochero fueron lanzados a derecha e izquierda, quedando tendidos en medio de la nieve, mientras se oía gritar con acento amenazador: —¡Ato! ¡Todo el mundo a tierra!

Varios jinetes con pistolas y armas blancas al tanto y empuñando largos fusiles aparecieron entre la niebla.

—¡Ladrones! —gritó el conductor, que se había levantado en seguida.

Los cosacos, que en un principio atribuyeron a la casualidad aquel percance, vieron bien pronto que se trataba del asalto de una banda de fugados, y como un huracán se dirigieron hacia los bandidos, que dispararon varios tiros contra los cosacos.

Uno de estos rodó por la nieve, arrastrado por su caballo, que recibió un balazo en el pecho.

Los ladrones, por su parte, viendo que la diligencia venía bien escoltada, desaparecieron bien pronto entre la niebla, conoedores como son del valor de los cosacos.

Continuará

Cia. Industrial Vera, S. A.

Se complace en comunicar a los Srs. Agricultores y Comercio en General que ha sido designada. Agente Exclusivo de:

S. A. SAAVEDRA BENARD, EN EL DEPARTAMENTO DE ILIAPPEL Y COMBARBALA

Con tal motivo, ofrecemos artículos para la agricultura, como Herramientas y abonos mercaderías varias.— Camiones y Tractores.— Lubricantes, artículos electro-técnicos, etc.,

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

Nómina de Electores Eliminados del Registro Electoral en conformidad a la Ley

Así es

Nombre del elector eliminado	Comuna Subdelegación	Sección	N°	Causa de Cancelación de la inscripción
Alday Calloso Eduardo	Illapel	1.0	76	Cambio Residencia
Bermúdez Bouvret Aurelio C.	Salamanca	2.0	56	id
Castillo Leiva Marino Antonio	Illapel	2.0	103	id
Castillo Castillo Hugo Ernesto	Los Vilos	1.0	84	id
Donoso Marin Santos Reinaldo	id	1.0	137	id
Ferrari Donnay Raul Cesar	Salamanca	1.0	1	id
Gomez Larondo Ernesto	id	3.0	62	id
Hernández Cortes Arturo	id	4.0	14	id
Jopia Castillo Manuel José	Los Vilos	1.0	28	id
Larondo Zárate Enrique	Illapel	3.0	136	id
Menchaca Cárdenas Marcial	id	1.0	76	id
Martinez Oyanadel Carlos Gmo.	id	3.0	81	id
Messina Calvo Manuel	id	4.0	118	id
Moreno Pizarro Alfonso	id	4.0	175	id
Ojeda Lagunas Manuel 2°	id	1.0	77	id
Ojeda Borquez Antonio	id	3.0	145	id
Orrego Luis Humberto	Salamanca	3.0	138	id
Peñera Henriquez Jorge Hto	Illapel	5.0	67	id
Peña Toro Miguel Esteaino	id	6.0	157	id
Pozo Castillo Pedro	Los Vilos	1.0	6	id
Paredes Medina Oscar	id	1.0	21	id
Roldan Cabrera Francisco	Illapel	1.0	78	id
Rafael Tagle Ruperto	Los Vilos	1.0	20	id
Rivera Rojas José Teodoro	id	1.0	101	id
Román Martínez José Luis	id	1.0	17	id
Saez Jorge Enrique	Quilimari	1.0	17	id
Tagle Martínez Enrique	Salamanca	1.0	27	id
Vascher Rojas Luis	id	4.0	33	id
Vergara Allende Oscar	Illapel	2.0	48	id
Vera José Manuel	id	4.0	4	id
Vergara Allende Gustavo Eque.	Mincha	1.0	58	id
Barrera Reinaldo	Los Vilos	1.0	176	id
General Alamos Emilio del C.	Salamanca	4.0	110	id
Pasten Urqueta Humberto A.	id	5.0	2	id
	Illapel	3.0	170	id

Los argumentos de los comunistas y de sus simpatizadores me hacen recordar la manera como razonaba el indígena de esta isla remota, por quien la luna era cien veces preferible al sol. Usando un turista se mostró sorprendido por tal preferencia el indígena le explicó que la luna era mucho más útil para el hombre porque alumbraba en la noche, cuando la luz se necesitaba más; en tanto que el sol se obstinaba estupidamente en alumbrar de día, cuando hay luz abundante.

De igual modo los simpatizadores están tan acostumbrados a vivir en la luz de una sociedad libre—sin entenderla—que sencillamente están convencidos de que ella perdurará aunque su fuente se destruya. Con júbilo entusiasmo cambiarían el frío y la oscuridad resultantes los dejaría atónitos.

Muchos elementos se combinan para producir la luz solar, y muchos también se combinan para crear y asegurar una sociedad libre. Los más importantes de esos elementos son las elecciones honradas, la libertad de palabra, la libertad de reunión, y un congreso verdaderamente representativo.

Muchas cosas más hay en una democracia; pero podemos discutirlos abreviamente y prepararnos para corregirlas. «En una nación libre—observó Carnot hace años—hay mucho clamor y poco sufrimiento; en un estado despótico hay pocas quejas y muchas penalidades.»

Edwin Balmer en Redbook

Anulada nueva tasa de regalías Para Obreros Agrícolas

Algunas Administraciones Locales de la C. S. O. habían enviado circulares a los Agricultores consignando una nueva tasa de las regalías para los obreros agrícolas, que elevaban considerablemente el porcentaje de impositivos.

La Soc. Nac. de Agricultura y demás instituciones beneficiaron ve la inconveniencia de esta medida que recargaba un tributo sin ventajas para los operarios del campo, por lo que impugnaron la nueva tasa, impuesta unilateralmente por la C. S. O.

Al efecto, la Sociedad Agrícola del Norte, La Serena, ha recibido el siguiente telegrama:

«Santiago, 30 de Diciembre de 1947.—Me es grato informar a Vd. para conocimiento de los agricultores de la zona que se ha suspendido la nueva escala de regalías para 1948 que había fijado la Caja de Seguro Obrero. Esta resolución ha sido comunicada por el Vice Presidente de la Institución a las Oficinas e Inspectores de su dependencia. Una fórmula de nuestra Sociedad y del Seguro Obrero estudiarán una fórmula de arreglo que sea justa para los agricultores y que garantice el mejoramiento del servicio médico a que tienen derecho los asegurados. Por lo tanto seguirá vigente hasta nueva resolución la escala de regalías aplicada en 1947. Saluda a Vds. (Fdo) Máximo Valdés Fontecilla.—Presidente de la Sociedad Nacional de Agricultores.»

De consiguiente, las impositivas a los operarios campesinos, deberán hacerse con los mismos porcentajes de 1947, durante 1948, hasta nueva determinación.

Cámara de Comercio Minorista

Se pone en conocimiento de los socios que el 11 de Enero de 1948, se efectuó en casa de nuestra Tesorera, la elección de Directorio y al mismo tiempo el Consejo de nuestra Cámara.

El Presidente.

RENAN PUENTEALBA M.
Abogado

Atiende: mañana 9 a 12. Tarde:
3 a 6. Constitución 231
Cas. 329. Pono 92.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha 27 de Diciembre de 1947, se ha concedido a doña Luisa Adelsida del Tránsito Rojo Hidalgo la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de su tía legítima doña Méjida Cerebro Rojo.

Se da el presente en cumplimiento a lo ordenado, Illapel, Diciembre 31 de 1947.

G. Cervello C. Secretario Judicial.

EE. UU. y Rusia intensifican guerra fría

Washington 10 (UP).—Estados Unidos y Rusia han comenzado el nuevo año con todas las perspectivas de que la guerra fría se intensificará muchas veces durante los próximos doce meses.

Los diplomáticos de muchos gobiernos están de acuerdo en que 1948 puede ser un año crucial para resolver si las relaciones soviético-norteamericanas seguirán echándose a perder o si se llegarán a limitar y luego se iniciará un lento movimiento de progreso hacia alguna forma de entendimiento práctico.

Los diplomáticos más realistas temen que las relaciones del oriente y el occidente seguirán empeorando a la vez de mejorar en el año que inicia. Actualmente ninguno de los bandos que se disputan ningún val se basa en argumentos, la táctica o la estrategia del otro. La Unión Soviética continúa atacando a Estados Unidos, acusando de haber hecho fracasos deliberadamente la reciente reunión de los Cuatro Grandes en Londres, y de desarrollar una política preparatoria de la guerra contra Rusia.

Mañana llega delegación de Sociedad Agr. del Norte

Importante reunión en la UECH

Por el automotor llegarán mañana a ésta, los señores integrantes de la delegación de la Sociedad Agrícola del Norte, la cual a instigación del señor Harold Rogers viene a reorganizar la Junta Local Agraria, cuyo largo receso ha perjudicado seriamente el desenvolvimiento de las actividades agrícolas.

A las 5 de la tarde se efectuará una importante reunión en el local de la Unión de Empleados de Chile, bajo la pauta inserta en la circular enviada a los agricultores y publicada en este periódico.

Dicha reunión servirá, aparte de devolver a la vida a la Junta Local, para que los agricultores en general planteen sus problemas.

En la noche será servida una comida a la delegación visitante en los comedores de terano de la U. E. H. banquete al cual deben asistir todos los que se interesan por favorecer el progreso de una actividad base, como es la agricultura y de cuya auge depende en gran parte el bienestar y felicidad de los pueblos.

Las adhesiones se reciben en la Secretaría de la U. E. C. H.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Martes 6 de Enero de 1948 — 300

Edición de 4 páginas — Precio \$ 0.60

Despedido a Don Mario Walker G.

El Sábado pasado un numeroso grupo de personas ofrecieron una despedida a Don Mario Walker G. con motivo de su cambio de residencia. El Señor Walker va a asumir un alto cargo en la nueva industria Siderúrgica de Huschipato.

Hay llegadas de Santiago donde pasaron varios días en delicias de negocios los Srs. Ramón Serrey R. y Hugo Ibacache.

Partió a Santiago el Sr. Arturo Oliva quien fue trasladado y ascendido a Santiago.

A gozar de sus vacaciones en Los Vinos el Dr. Luis Ross Rosman.

HOY IMPORTANTE REMATE JUDICIAL

Por orden del Juzgado del Trabajo de esta ciudad dictada en los autos No. 1223 Caja de Seguro Obligatorio con Compañía Adufería La Puma Rematado: hoy y Martes 6 de Enero de 1948, a las 15 horas, en el Corral ubicado en calle San Martín sin número, entre calles Independencia y Construcción un Motor marca Dewix No. 575336 con hornero No. A 31, marca Caserini, el balde respectivo y cable de acero en el Minimum de \$ 10,000.00.

N. T. A. — Pago al contado.

ROBERTO CORTES ESCOBAR
Mastillero Público

Jubiloso recibimiento se tributo a S. E. el Cardenal Caro

Numeroso publico e instituciones católicas rindieron un entusiasta homenaje a S. E. el Cardenal José María Caro a su paso por Illapel en el viaje que éste realiza a La Serena. El Cardenal impartió, la bendición de las gradas de la estación de los ferrocarriles.

Importante

Las adhesiones para el banquete que los agricultores ofrecerán a la delegación de la Sociedad Agrícola del Norte se reciben en la secretaría de la U. E. C. H.

Se ruega inscribirse hoy hasta la medianoche.
El Comité

Noticias Breves

Parlamentarios comunistas consiguieron la firma de 30 colegas de diferentes partidos para pedir una sesión especial de Cámara en la cual se tratará el caso del Senador Noruda. Igual cosa se hará en el Senado.

El Sábado 9 viene el plazo para que el Parlamento Chileno se pronuncie sobre el tratado comercial con la República Argentina.

S. E. el Presidente de la República envió un mensaje al Congreso, por el cual pide la renovación de las Facultades Extraordinarias por otros seis meses.

También envió dentro de poco otro mensaje solicitando el cumplimiento de la disposición constitucional que ordena la creación de las Asambleas Provinciales.

Seguía sin novedad la flota chilena que viaja a la Antártica a relevar la misión científica que está en Soberanía.

Se inauguró en Juba, el Congreso Oftalmológico, al cual han concurrido grandes establecimientos alemanes de especialidad. Presentándose trabajos de gran valor científico en las operaciones oculares.

Después de 3 días en que Buenos Aires vivió azotado por una intensa ola de calor que alcanzó 39.5 grados sobre cero, ha llovido torrencialmente.

Una gran explosión cortó la línea ferroviaria de Jaffa. El Gobierno de Palestina pidió ayuda a la Cruz Roja Internacional por evocar de médicos y elementos para auxiliar a los numerosos heridos, como consecuencia de la lucha entre árabes y judíos.

Siria y el Líbano han ordenado la salida de su territorio en un plazo de quince días, a todos los Judíos.

Continúa en Grecia la persecución contra los griegos.

HOY - T. Cervantes

HOY SELECTA Y NOCHE

Hasta que perdió Jalisco

por Jorge Negrete y Gloria Martín

El Hombre gana la plata y... la mujer la gasta
DEMUESTRE UD. SEÑORA A SU MARIDO QUE SABE GASTARLA CON PROVECHO
Compre en CASA SEREY, donde 1 peso vale SEIS

TODO EL MUNDO EXCLAMA! Qué barata es la vida, cuando La Colmena liquida!

Pues líquida de verdad y a precios que nunca más en la vida podrán igualarse. Nuestra propaganda se basa en la realidad de nuestras ofertas. Nuestro enorme prestigio lo prueban miles de clientes.

Así líquida la Tienda "LA COLMENA"

Lindas peinetas de fantasía ovaladas, en solo	5.00	Calcetines y zequetes chicos para guaguas, par	3.00
Lindos calcetines de hilo alta fantasía par solo	9.00	Géneros escoceses, metro	19.50
Géneros listados para camisas, metro	15.00	Medias mercerizadas de puro hilo, par solo a	20.00
Elastico de pura seda, metro	2.95	Vestimentas medias de seda valían \$ 80 ahora par solo a	50.00
Colchas de hilo, plaza y media, todos colores y u	14.00	Panamino de seda, género de gran moda se regalaba me	1.00
Camisas buena clase para caballeros, cada una	30.00	lo a	
Ricos calzoncillos de piel blanca cada uno	26.00	Tarima cuadrada de gran actualidad se regala, metro a	62.00
3 camisetas de malla sport cada uno, solo	2.19	Calcetines muy finos de hilo borlon mercerizados para	63.00
Buenas peinetas grandes se regalaban cada una, a	4.90	caballeros y jóvenes, colores precioso, el par solo	18.67
Legítimo jabón Flores de Pravia, el pan	4.00	Medias de hilo muy buena clase, se regalaba el par a	15.00

Y miles de artículos imposible de detallar en precios. Géneros de seda, géneros de lana, calzado, sombreros, etc. con mil camisas de popelina de alta calidad, colchas y fundas, ropa interior.

Y POR ULTIMO ANUNCIAMOS LA INAUGURACION DE LA NUEVA SECCION CONFECCIONES PARA CABALLEROS, JOVENES Y NIÑOS CONTANDO CON UN SURTI DO EN TERNOS, AMBOS Y VESTI DO S

en hechuras finisimas a precios de costo, las mejores marcas de ropa hecha al alcance de todos los presupuestos. Estamos esperando su visita con un personal experto y atento a sus órdenes.

Vestir bien es ahora un gran problema. Pero si Ud. se viste en

"La Colmena", no hay tal problema

—¡Han oído los cobardes!— dijo oyán viendo regresar a los cosacos.—¡Qué lastimos! ¡Algo teas de audacia por parte de esos gente y no hubiéramos visto libres —Más vale que haya sucedido así—contestó el coronel.—Nos es muy mala gana. Viven del pi hijo y no tienen más patria que la estepa. Pero respald. Ivan, crea que los caballos del cocho se han roto las patas.

—Estos creos, curacas! Uno ha podido levantarse, pero los otros dos han vuelto a caer. —Vamos a tomar que pasar otra noche a la intemperie y con los benditos equi no es nada agradable.

El coronel tenía razón. Dos caballos se habían roto las patas delanteras al chocar con el tronco de un árbol atravesado en el camino.

Pero los cosacos no son hombres que se desoluen por nada. Engancharon el coche dos de sus caballos, dieron muerte a las bestias inutilizadas, según el uso se harían, subiéronlos el pecho con el yataján y sacudoles el corazon y después hicieron la señal de marcha.

Los cosacos que habían quedado sin caballos mostraron con otros escudadores y la comitiva partió al galope, yendo la tropa con las armas dispuestas, pues la experiencia en aquellos terrenos enseña que los benditos no abandonan facilmente una presa. Al comenzar la noche hizo al to la taranta en la prada de ro glamento, que estaba defendida por medio compañía de cosacos. La noche intentó seguir el cam ino ce pues de algunas horas

FOLLETON No. (19)

LOS HORRORES DE SIBERIA

de descansar, pero desistió de tal idea, ante el temor de que los benditos estuvieran emboscados. Aquella obligata detención les hizo perder la esperanza de encontrar la comuna en Kiyivan y sin quiza en Tomsk.

Al día siguiente, con una mar cha forzosa, llegaron a Chank y dos días después entraban en Kolyvan, pueblo asentado a orillas del Obi, uno de los más grandes rios que surcan la Siberia occidental.

Los dos prisioneros y la escolta pasaron allí la noche y al día siguiente atravesaron el rio por un puente de barcas, siguiendo hacia Tomsk, a cuya ciudad llegaron al oscurecer.

Tomsk es una importante población de la Siberia, que cuenta más de quince mil almas, por más que su aspecto no ofrece particularidad alguna, como no

sea lo primitivo y simple de un pueblo arquitectónico. Allí un día con disgusto los cosacos de la comuna que la cadena de fuerzas había partido el día anterior por Munk, descubrieron muy pocas horas de Tomsk.

Los rusos que la ciudad habia hecho el jefe Baká habian recibido órdenes de avanzar a marcha forzosa, a fin de que no se sorprendiera a los campesinos las grandes filas. Antes de llegar a la capital de la Siberia oriental debían caminar todavía mucho, más de tres jornadas, recorriendo unos quinientos varas a pé, y la nieve acumulada ya les presentaba dificultades de un verdadero rigorosismo.

En Tomsk se ocuparon poco de los prisioneros, que prisioneros doce horas encerrados en la antigua cárcel. El coronel nadia in

tentado hablar con el gobernador o con un agente de policía para que les facilitaran trajes de mejor calidad, pero su demanda fué desoída. Nada se oyo más de aquel infeliz que, después de haber tenido tan alto grado en el ejército ruso, venía a ser solamente un desgraciado, un simple soldado de un soldo.

Tras aquellas contrariedades a pesar de regresar, aun estaban la cárcel de Siberia.

—¡Bah! Ya habremos—decía a Ivan, mientras este insultaba a las autoridades siberianas.—No, no perduraremos mucho tiempo en las minas siberianas, es lo seguro.

—¿Tendrás ahora esperanzas? Aun así, yo vea algunas confianzas.

—Sí, ¡lo tengo. —¿Contas con alguien? —Con el peregrino—murmuró el coronel al oír de Ivan.

—¡Ah! —Baja la voz, Ivan. —De modo que... —

Continuara

Cia. Industrial Vera, S. A.

Se complace en comunicar a los Sres. Agricultores y Comercio en General que ha sido designada. Agente Exclusivo de:

S.A. SAAVEDRA BENARD, EN EL DEPARTAMENTO DE ILLAPEL Y COMBARBALA

Con tal motivo, ofrecemos artículos para la agricultura, como Herramientas y abonos mercaderías varias.— Camiones y Tractores.— Lubricantes, artículos electro-técnicos, etc.

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

LICEO Santa Teresa

Habiendo cesado en su cargo la Madre Superiora del Liceo Santa Teresa, hace pública manifestación de su agradecimiento a las autoridades Religiosas, Civiles y Educativas así mismo como a los padres y apoderados de las alumnas y en general al pueblo de Illapel y alrededores por la valiosa ayuda y cooperación que en todo momento le prestaron para el desarrollo de su labor.

Haciendo votos por la prosperidad del Liceo en bien de la juventud femenina, implora las bendiciones del Señor para todos los bienhechores de dicha obra y conservará siempre el más grato recuerdo de su generosa ayuda.

A las alumnas y ex alumnas expresa los mismos sentimientos y de todos se despide atenta y reconcomendando.

La Dirección del Liceo queda a cargo de la Rvda. Madre María Esther Castro, fundadora y prime a Superiora del Liceo que con tanto aserto como abnegación supo afrontar las dificultades que se oponían a la iniciación y progreso de la obra que tanto bien hace a la juventud de la región.

Liceo Co-Educacional

AL SERVICIO DE LA CULTURA DE ILLAPEL

La Unión de Profesores del Liceo atenderá, durante las vacaciones Cursos de Recuperación para alumnos que, con 5.0 y 6.0 preparatorias, deseen ingresar al Primer Año de Humanidades. También se atenderán cursos para alumnos con ramas atrasadas.

Matrícula e informaciones en Constitución 1048 y al Foro 74.

La Dirección del Liceo.

Entre el 25 y el 29 de Febrero se efectuará XII Exposición de Peñuelas

El Consejo Directivo de la Sociedad Agrícola del Norte acordó en reciente reunión, efectuar la vigésima tercera Exposición de Peñuelas en la semana comprendida entre el 25 y el 29 de Febrero próximo.

Se procedió a designar el personal directivo, quedando éste en la siguiente forma:

- Comisario General, don Isidoro Galvez Narango.
- Com. Ganadería: don Luis Amenábar Carvallo; asesor, Med. Veterinario don Fernando Barza G.
- Industria: señor Fernando Illanes A.
- Industrias menores: don Alejandro Carmon A.
- Labores Femeninas: señoras María I. de Schaeffer y Tina P. de Toro.
- Fuencultura: Ingenier. Agrónomo don Florencio Aguilera W.

Agricultura: don Edmundo Illanes A - asesorado por el Ing. Agr. don Héctor Rovano A.

Avicultura: don Paul Muñoz P.

Rodeo: don Alfonso Coll J.

Asesor del Comisario General: señor Fritz Schaeffer I.

El Lunes 5 del presente, celebró una importante reunión la Comisión Especial de Exposiciones en el que adoptó varios acuerdos de suma interés para el éxito del certamen.

Los servicios dependientes del Ministerio de Agricultura cooperarán este año como en ocasiones anteriores con un material de gran interés.

La sección minería estará también *destacadamente representada, pues hay el propósito de hacer una demostración singular de las posibilidades de esta actividad extractiva ante el Excmo. señor González Videla y de los funcionarios que acudirán a presenciar este torneo.

Fuese al rigor del año seco, la ganadería también hará un esfuerzo supremo para demostrar ante el público que no ha podido interrumpir un proceso de sujeción que dura ya tantos años, sean cuales fueran los sacrificios que ello imponga.

"Centenario"



ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL

Garantidas y a Precios Módicos encontrará Ud.



Distribuidor exclusivo V. NAZER — Illapel

CIA. INDUSTRIAS CHILENAS "CIC" S.A.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha 27 de Diciembre de 1947, se ha concedido a doña Luisa Adelsida del Tránsito Rojo Hidalgo la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de su tía legítima doña Me. da Cebrero Rojo.

Se dá el presente en cumplimiento a lo ordenado, Illapel, Diciembre 31 de 1947.

G. Carvallo C. Secretario Judicial.

¡POR SUPUESTO... SIEMPRE OPORTUNA!






Deliciosa y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VIGIA ORDENAT PUNIL 1447

Salvando hogares

Suecia el pequeño gran país de la Europa septentrional ha promulgado recientemente una Ley, por la cual se concede pagados por el Estado 10 días de vacaciones a toda aquella mujer casada que desee pasarlos sin el marido.

Es buen romance el Gobierno de Suecia no se ha echo el sueño frente al problema de sus habitantes ociosos y de inerte bastante paldias les da una vez al año la oportunidad de descansar cada cual el balance del orgullo instrumental. Y tal iniciativa... solamente humana salvará a muchos de la quiebra.

Mercería Barrondo

Pinturas, Barnices, Ferreteria, Repuestos para automóviles, Sanitarios.

Casilla 328 — Independencia Esq. Av. Ignacio Silva

Cámara de Comercio Minorista

Se pone en conocimiento de los socios que el 11 de Enero de 1948, se efectuó en casa de nuestra Tesorera, la sesión de Directorio y al mismo tiempo el Consejo de nuestra Central de Compras.

El Presidente.

¿Comer bien? ¿Beber mejor?

No hay que pensarlo dos veces. La UECH puede satisfacerlo en un ambiente acogedor. Expléndidos comedores de verano.

No olvide U. E. CH.

El Control de la Inflación

Paralelamente a otras medidas de emergencia aplicadas en que se adoptan en los Estados Unidos actualmente para poner firme barrera al alza en el costo de la vida fenómeno que afecta a Chile y muchos otros países — se ha implementado con éxito una sistema para reducir el poder comprador en los mercados: la colocación en gran escala de bonos fiscales de ahorro.

Desde comienzos de 1946 se han colocado en el público en las instituciones no bancarias del país más de 3.000.000.000 de dólares en bonos fiscales de ahorro, estimándose que no solo se ha retirado del mercado una suma igual en poder adquisitivo sino que 7 u 8 veces mayor en créditos potenciales. Por este solo medio se calcula haber restado al mercado de unos 20 a 25.000.000.000 de dólares, evitándose así la colaboración en movimientos especulativos de alza en el costo de la vida.

El Departamento del Tesoro, preocupado de poner rápido atajo a la inflación en bien de la población consumidora del país, aconseja por intermedio de los bancos a adquisición por todos los ciudadanos de un bono al mes. Continúa con gran éxito por otra parte, la compra de bonos fiscales por planilla de pago. Cerca de un millón de empleados, acogidos a este plan, se hacen dueños poco a poco de bonos, desinflando el mercado monetario de circulante.

Existo un decidido propósito en los Estados Unidos de no tolerar en forma alguna la tendencia inflacionista que tan benéficamente perjudica al ciudadano, especialmente al empleado.

Timbres de goma

EN LA VOZ DE ILLAPEL

Despestar Arabe

Parrafo de un extenso artículo de "Semana Interoacional" en el cual se ataca la decisión de la N. U. de dividir Palestina, N. de la R.

Cuando los árabes llenaban con su ciencia el mundo, los ingleses vegetaban en la barbarie más absoluta. Cuando los árabes conquistaban un mundo y creaban un arte y una civilización, Estados Unidos estaban en la nada y faltaban todavía siglos para que abriesen los ojos. Cuando los árabes eran el eje del mundo y la luz en una edad de tinieblas, los hoy despreciadores de los árabes — unidos a su orgullo de arististas una ignorancia ciega — no solo no eran más, sino que, en vez de ser aristócratas del mundo, eran una remora a su progreso, inferiores, por tanto, a la prepotencia ideológica de los árabes.

Esto los hace despestar. Claro que era ya la hora. Pero nadie negará que la virtud de un acicate hacer que el desparatamiento sea más ágil, la voluntad mayor y el esfuerzo realizado más eficaz.

Sobra todo en los que recuerdan que algo fueron y que no está bien que los ahora prepotentes se ensañen ante una raza que cumplió en su tiempo algo mejor que los hoy despreciadores de estirpes que valieron más que lo que son los hoy poderosos. La raza árabe, como todas las razas, tiene sus características, sus virtudes, sus defectos. Entre sus debilidades notan todos, sin dudar, envidia, orgullo de raza, una sensación de estirpe que, a reserva de los demás, no admite ser postergado indubidablemente. Es virtud de esa cualidad no saber el árabe si lo que hizo entonces sabe por que el país del que se sueña ha sido tan lo como los árabes fueron sus barbares; sabe que es éste el momento del despezaamiento y la hora del nuevo día.

Pleno de C. de Apelaciones falló contra senador Pablo Neruda

Por 15 votos contra uno el Pleno de la Corte de Apelaciones aprobó el desahucio del Senador Comunista Pablo Neruda, en el proceso iniciado en su contra a petición de S. E. el Presidente de la República, por injurias y calumnias a su persona y falsamiento de la verdad en lo que respecta a la situación interna del país en el plano de las libertades y garantías ciudadanas.

Di las expresiones del Senador Neruda insertas en algunas cartas que publicaron diarios comunistas y comuniquadas d' América, han sido unánimemente condenadas. Y se espera que, aunque la defensa del Senador Comunista ha anunciado el propósito de apelar la próxima semana a la Corte Suprema, ésta a su vez ratificará el acuerdo de la de Apelaciones.

En tal caso, las sanciones a que fuera merecedor el Senador Neruda serían impuestas por la justicia ordinaria.

¿Un secreto de guerra?

Cuando Alemania inició la guerra mundial de 1939, los expertos aliados calcularon que las materias primas en poder de los nazis, apenas alcanzarían para un año de combate. Sin embargo los ejércitos de Hitler dispusieron durante un plazo seis veces mayor de una misteriosa fuente de recursos en lubricantes, combustibles y alimentos.

Según la revista "Newsweek", "esta reserva sólo pueden haberla encontrado los alemanes en el aprovechamiento total de los bosques que fueron transformados en alcohol, bencina, materiales plásticos, trajes, comida y miles de cosas más. No existen árboles inútiles para la química y la industria moderna.

REXNER E. HEVERRIA
Dentista

Especialista en dentaduras artificiales

Atiende solamente a las personas que tengan hora solicitada
CONSTITUCIÓN 281

BENAN FUENTEALBA M.

Abogado

Atiende: mañana 9 a 12. Tarde: 3 a 6. Constitución 231
Cas. 329. Fono 92.

La Voz de Illapel En 50 minutos de Illapel a cama de una clínica en la capital

AÑO III — Illapel, Sábado, 10 de Enero de 1948 — 591

Edición de 4 páginas — Precio \$ 0.60

Mañana elije directiva Cámara de Comercio Minorista

Desde las 14 horas de mañana elegirá su nueva Directiva la Cámara de Comercio Minorista e igualmente la de su Central de Compras.

Se nos encarga rogar a los señores socios tengan a bien emitir sus sufragios lo más temprano posible.

Se elige Directorio de Junta Local Agraria

A una importantísima reunión de agricultores dió motivo de la veintidós a la delegación de la Sociedad Agrícola del Norte.

Entre los puntos más largamente considerados, destacó el de riego y regularización de aguas, incidiendo todos los presentes en que eso era el problema capital de la región, por lo tanto debían ser empleados los esfuerzos para conseguir la ejecución de un trabajo. Largamente debatido este punto, la unanimidad de los ptes. estimó que, el de más viable realización y que mayores beneficios ofreciera, es la inscripción al de Hualqui, cuya terminación incluyendo un canal alimentador con excedencia de los 40 millones de pesos.

También quedó formado el Directorio que regirá los destinos de la Junta Local Agraria, reayendo éstos nombramientos en los siguientes señores: Héctor Bravo, Arturo Fernández José Chiumbato, Esteban Neco y Alberto Talbacar. Personas que dada su experiencia y sentido de responsabilidad aseguran a la Junta una fecunda vida.

En la noche fue servida una espléndida comida a los visitantes en la U. J. CH cuyo comederos fueron primorosamente arreglados, y servido un exquisito menú. Hubieron entusiasmo y bondad por la nueva vida de la Junta y todos los asistentes evincieron a propósito de trabajar fuertemente en bien del mejoramiento de la agricultura y la Patria.

Prosiguen activamente

TRABAJOS EN CANCHA DE ATERRIZAJE

Con toda celeridad siguen ejecutandose los trabajos en la cancha de aterrizaje del Club Aéreo de Illapel, la cual se espera esté terminada con capacidad para atender el servicio regular de la L. A. N. a fines del pte. mes.

Ha seguido bastante activa la erogación apropiada por el Sr. Gobernador, de la cual se espera obtener más \$ 30,000.

HOY - T. Servantes

HOY SELECCIÓN NOCHE

Pasión Diabólica

MAÑANA DOMINGO TARDE Y NOCHE

Música del corazón

El Hombre gana la plata y.. la mujer la gasta

DEMUESTRE UD. SEÑORA A SU MARIDO QUE SABE GASTARLA CON PROVECHO

Compre en CASA SEREY, donde 1 peso vale SEIS

Más o menos a las 13 horas voló sobre Illapel un avión Vultee pilotado por el Sr. Alfredo Lavín quien venía a ésta a bucar a un hijo del Sr. Guido Yanes el cual había sufrido una conmoción cerebral a consecuencias de una caída a caballo.

Minutos después de volar sobre Illapel ésta potente máquina aterrizó en la Cancha del Club Aéreo donde recibió al enfermo auido y su madre, despegando a las 14:40 horas con rumbo a la capital donde dejó el enfermo el cual estaba en una clínica en Santiago a las 15:30 horas, justamente 50 minutos después de haberse embarcado en Illapel.

El Sr. Presidente del Club Aéreo nos encarga avisar a cualquier persona que precise el servicio aéreo para el transporte de algún enfermo dirigirse al Club con la seguridad de ser ayudados en los trámites con toda prontitud.

Excelente Impresión

SOBRE CHILE SE LLEVO DELEGACION F. MONETARIO.— CONCEDERAN PRÉSTAMO

Con el favorable informe presentado por la Comisión del Fondo Monetario que nos visitó últimamente lo firme que establece y aude posibilidades sobre el porvenir productor e industrial del país y capacidad de sus habitantes será posible obtener de Estados Unidos un fuerte préstamo.

Esta noche llega don David Daved

Por el tren de la noche arribará a ésta procedente de Taltal y otros pueblos del Norte el señor David Daved, esposa y algunos de sus hijos.

Madre la colectividad árabe le ofrecerá una gran recepción en el Fondo Las Cocineras.

Cámara de Comercio Minorista de Chile

Se pone en conocimiento de los socios que el 11 de Enero de 1948, se efectuará en casa de nuestra Tesorera, la elección de Directorio y al mismo tiempo el Consejo de nuestra Central de Compras.

El Presidente.

Canal Choapa

Citase a los interesados en la construcción del Canal Choapa a una reunión que se verificará en la Gobernación de Illapel el día Martes veinte del mes de Enero en curso a las once horas, con el objeto de que se pronuncie sobre el ante proyecto y presupuesto de dichas obras confeccionados por el Departamento de Riego.

EL DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE RIEGO

El Hombre gana la plata y.. la mujer la gasta

DEMUESTRE UD. SEÑORA A SU MARIDO QUE SABE GASTARLA CON PROVECHO

Compre en CASA SEREY, donde 1 peso vale SEIS

Falta de divisas y pequeña y mediana minerías

Por el Ingeniero CESAR FUENZALIDA CORREA.

El señor Ministro de Economía y Comercio, en una interesante declaración publicada en la prensa, ha dejado establecido que el año 1947 cerrará con un saldo en contra de divisas ascendente a 43 millones de dólares; saldo que deberá ser cubierto con los ingresos de moneda extranjera correspondiente a 1948.

Si desde mediados de 1945 y años siguientes, los diferentes Ministros de Estado en la cartera de Economía hubieran atendido las peticiones de la Sociedad Nacional de Minería, no se habría producido una situación tan alarmante como la que hemos presenciado últimamente ya que la pequeña y mediana minerías habría podido cubrir holgadamente más del 50% del déficit anual.

La falta de protección a la industria extractiva hizo disminuir la dotación de divisas en más de 23 millones de dólares en el período indicado y la producción normal de 20 millones por año de esta moneda, decaenó bruscamente, en vez de aumentar, como pudo haber ocurrido si no se hubiera aceptado el cierre de las funciones de Chagres y Nalaguaga, que daban al país un apreciable volumen de divisas, que podría haberse duplicado en el presente año, como consecuencia del mejor precio del cobre en el mercado.

El auxilio que en ese entonces se necesitaba, por parte del Fisco, era sólo de 15 millones de pesos al año para salvar una producción de once millones de dólares, y aunque parezca «un increíble pero cierto», la verdad es que no hubo ningún estadista que quisiera prestar oído a una demanda tan clara como la que se le formulaba y que consistía en facilitar, por dos años, treinta millones de pesos para salvar una producción de 682 millones, lo que significaba proporcionar a la economía nacional la apreciable cifra de veintidós millones de dólares.

Por otra parte, no hay que olvidar que la ayuda fiscal que se hubiera realizado habría sido recuperada con creces por el erario nacional, ya que la disponibilidad de veintidós millones de dólares habría permitido traer mercaderías del extranjero que dan al Fisco una fuerte entrada por derechos de Aduana.

Nuestros estadistas olvidaron también que es la minería la única actividad nacional que está en situación de producir de inmediato mayor número de divisas, sin esperar planes que tardan años en llevarse a la práctica y en cosechar sus frutos como es el caso de la industria o de la agricultura.

Y esto no es una simple apreciación personal, ya que como lo hicimos destacar en el estudio sobre «El Problema Minero» editado recientemente por la Sociedad Nacional de Minería en la memoria de la Caja de Crédito Minero, correspondiente a 1949 se lee lo siguiente: «Los beneficios obtenidos con la medida de otorgar a la Caja la autorización para liquidar al precio especial

de \$ 31. hasta 800.000 dólares, no tardaron en dejarse sentir y la producción controlada por la institución cerró el año con un mayor número de divisas superior en 1.160.000 dólares a la de 1937», —y agrega, a continuación: «cuando se discutió en los círculos de Gobierno y Financieros la conveniencia para el país de adoptar una medida como la que comentamos, la Dirección de la Caja de Crédito Minero aseguró que ella significaría, en un año un aumento de divisas cercano al medio millón de dólares». «Damos constancia con especial satisfacción, que esas apreciaciones eran acertadas, ya que los hechos han demostrado que en solo cinco meses, se ha obtenido un aumento cercano al doble de la cifra ofrecida para un año».

Hemos hecho todas estas consideraciones para destacar en primer término, —la importancia que tiene para el país el mantenimiento de las actividades de la minería y para hacer ver, en segunda, cuán grave daño se le hace, cuando los que resuelven algunos de sus problemas se dejan llevar por simples prejuicios; como es el hecho de negar sistemáticamente toda ayuda a la minería nacional, sin estudiar a fondo el problema.

Este inconveniente podría quedar definitivamente solucionado si se creara la Subsecretaría de Minas, tantas veces solicitada en Congresos y reuniones grupales.

No sería necesario aumentar la burocracia por cuanto los actuales organismos de que dispone el Estado podrían ser fusionados bajo una autoridad competente en el ramo, con lo que se tendría automáticamente creada la tan solicitada Subsecretaría.



Mercería Barrondo

 Pinturas, Barnices, Ferrería, Repuestos para

 automóviles, Sanitarios.

 Casilla 325 — Independencia Esq. Av. Ignacio Silva



Liceo Co-Educacional

AL SERVICIO DE LA CULTURA DE ILLAPEL.

La Unión de Profesores del Liceo atenderá, durante las vacaciones Cursos de Recuperación para alumnos que, con 5.0 y 6.0 preparatorias, deseen ingresar al Primer Año de Humanidades. También se atenderán cursos para alumnos con ramas retrasadas.

Matricula e informaciones en Constitución 1048 y al Fono 74. La Dirección del Liceo.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha 27 de Diciembre de 1947, se ha concedido a doña Luisa Adelaida del Tránsito Rojo Hidalgo la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de su tía legítima doña Mejida Cebrero Rojo.

Se da el presente en cumplimiento a lo ordenado, Illapel, Diciembre 31 de 1947.

G. Carvallo C., Secretario Judicial.

INDISPENSABLE
EN TODO HOGAR



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

REG. COM. Y FISC. 111111

Timbres de goma

EN LA VOZ DE ILLAPEL

¡AUTENTICOS MILAGROS!

¡El asombro de todo el Mundo! ¡Verdadera Magia!

Impóngase, Compare y Divulgue nuestros precios mágicos

ESTO SE LO OFRECE A UD. LA ORGANIZACION DISTRIBUIDORA AL SERVICIO DE LOS HABITANTES DE LA REGION

La Gran Tienda "LA COLMENA"

LA CASA MAS SURTIDA DE ILLAPEL Y LA QUE VENDE MAS BARATO

7 hora en su colosal liquidación por ampliación de local.—La más grande y efectiva realización de todos los tiempos.—Dos millones de pesos en mercaderías de primera calidad se liquidan al costo.

¡NADIE PUEDE VENDER MAS BARATO! ¡LUCHAMOS CONTRA LA CARASTIA! ¡DOCE VERDADEROS MILAGROS!

Calcetines de hilo para hombres, rica clase solo a \$ 9.— par
Peinetas de bolsillo, lindos colores, se regalan a 1.— c/u
Peinetas grandes solidas, en todos colores solo 3.— c/u
Medias de hilo en todos colores, solamente 28.— c/u
Medias de pura seda, rica clase solo 29.— par
Pantalones de buen paño de lana 120.— c/u

Camisas de buena popelina racional \$ 74.— cada una
Camisas de trabajo aconceas 50.— cada una
Colechas de puro hilo, blancas y colores, solo 145.— cada una
Jabón Flores de Pavia legitimo 4.— el pan
Zoqueitos para guaguas se regalan a 3.— par
Camisas de regia popelina 145.— cada una

Y SIGUEN LAS GANGAS:

Seda lisa de un color \$ 43.— metro
Reversible de pura seda 135.— metro

Géneros de lana para trajes y abrigos \$ 46.— metro
Seda Tipo Espuña estampados, se regala a 62.— metro

Nuestra Sección Vestuario y Ropa Hecha la más Grande de Illapel
Ternos y ambos para caballeros y juvenes \$ 395.— cada uno
Vestones rica clase, todos de seda 420.— cada uno
Ternos en casimires semi peinados 720.— cada uno
Ternos finos, casimires de pura lana 145.— cada uno

Gran depósito de géneros CAUPOLICAN-CHICUAYANTE destacamos algunas ofertas a menos que los precios oficiales
Mezclilla azul muy buena clase \$ 20.— metro
Piel blanca 20.— metro
Popelinas para camisas 25.— metro
Casimires para paños para ternos y pantalones 145.— metro

Vestir bien es ahora un gran problema. Pero si Ud. se viste en "La Colmena", no hay tal problema

—Si, le he encargado que in forme a mi hermana del lugar de nuestro destino. Mientras vosotros dormiais, yo hablé con él.

—¿Y creías que vuestra hermana...
—Todo lo espero de ella. Es una polaca energética y lo intentará todo por salvarnos. Además sabrá buscar personas fieles y valientes que le ayuden en su empresa.

—Confemos en Dios, coronel. Por mi parte estoy seguro de que vuestra hermana nos dará la libertad.

IX UN COMPANERO DE ARMAS

Aun no se habian extinguido las sombras de la noche, cuando los cosacos, impacientes por encontrar la cadena de forzados que parecia haberse ellos, desistieron a los prisioneros, obligándoles a subir al coche, que inmediatamente emprendió la marcha.

El frío habia disminuido algo y la niebla no era muy densa.

Bien pronto, se a lo la tarantula sobre la wladimírka o carretera, y entonces la muchacha fué precipitada por los gritos de los cosacos y los fusilazos del metral.

Diez horas llevaban de galopar, siempre con rapidez creciente y dando solo a los caballos breves descansos, cuando se oyeron a lo lejos gritos humano.

FOLLETIN N.º (20)

E. SALGARI

LOS HORRORES DE SIBERIA

relinchos de caballos y el ruido de carretas, como si una inmensa multitud, una caravana enorme, marchara por la carretera.

—Ya se oye la retaguardia—grito el cabo de cosacos. Tal vez vayan en ella camaradas conocidos míos.

—¿Ya está ahí la cadena viviente?—preguntó Iván sin poder contener un estremecimiento.

—Si—respondió el coronel lanzando un suspiro.—Preparaos a ver escenas horribles, Iván.

—No se si es la emoción pero siento el corazón angustiado.

Lo creó. Ahora va a comenzar nuestro martirio.

—Y nos unirán la cadena?

—Si, mañana mismo.

—¡Ah!... ¡No!... ¡Me rebelaré. ¿A qué exponer a mayores martirios? Nadie puede resistir a los conductores. Ahora una pregunta, Iván.

—¿Cuál?

—¿Os han dejado los carceleros algunos rublos?

—Me han robado hasta la última moneda.

—Afortunadamente—añadió el coronel—he podido salvar mi bolsa. No se atrevieron a registrar al coronel Wassiloff. Es poco lo que tengo, pero nos bastará.

Un gran trabajo pudo sacar del bolsillo cuatro rublos y se los escondió a Iván, que los escondió en seguida diciendo:

—¡Gracias, coronel! ¿Que debo hacer con este dinero?

—Dárselo en manos del forjador que ha de soldaros la cadena.

—¿Por que?... ¿Para que no la suelde bien?

—No esperéis tanto; pero, al menos, no la estrechará demasiado al tobillo y os dejará un espacio suficiente para introducir algún raso. Así os evitaréis una erosión peligrosa, que con el tiempo produce llagas incurables y dolorosimas con los grandes frios. Ya sabéis, mi pobre Iván, que en una temperatura de veinticuero o treinta grados bajo cero, el hierro, puesto en contacto con la carne, la quema como si estuviera candente.

—Gracias coronel—dijo Iván muy conmovido.

Continuará

Cia. Industrial Vera, S. A.

Se complace en comunicar a los Srs. Agricultores y Comercio en General que ha sido designada. Agente Exclusivo de:

S. A. SAAVEDRA BENARD, EN EL DEPARTAMENTO DE ILLAPEL Y COMBARBALA

Con tal motivo, ofrecemos artículos para la agricultura, como herramientas y abonos mercaderías varias.—Camiones y Tractores.—Lubrificantes, artículos electrotécnicos, etc.,

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

Nuevo Directorio del Cuerpo de Bomberos de Illapel

Nómina del Directorio General del Cuerpo de Bomberos de Illapel para el presente año: Superintendente don Juan Osorio L. (reelegido).

Comandante, don Esteban Adriacola M. Secretario General, don Raúl Weishaupt Aravena.

Tesorero General, Miguel Abugech Dabed reelegido.

Ayudante General don Hernán Aguirre Director de la Cia. don Martín Mena

Chacama OFICIALIDAD DE LA COMPAÑIA

Capitán don Rodolfo Weishaupt Ara-

can Teniente 1.º don Alfredo Mesa Alma-

zan Teniente 2.º don Luis Rojas

Teniente 3.º don Hipólito Rojas

Ayudante don José Sáez Cortés

Secretario don Heberto Martínez

Tesorero Pedro Maramba

Practicante Quintín Loyola

Consejo de Disciplina: don Pedro Maramba, Hipólito

Rojas y José Sáez Cortés

Centenario



COMITÉ DE LA INDUSTRIA NACIONAL

Garantías y a Precios Medios encontrará Ud.



Distribuidor exclusivo
W. MAZER - Illapel

Homenaje a don Jorge Aracena R.

Gran Certamen Balístico

Gran certamen de Tiro al Blanco a verificarse el 18 del presente con motivo de que en esta fecha el Directorio por el período 1946-1947, hará entrega de un artístico trofeo suntuoso al deporte que esta Institución practica, al Señor Jorge Aracena Ramos, en agradecimientos por su donación definitiva de terrenos para, que el Club pueda construir su Stand de Tiro. Habrá valiosos y artísticos premios en cada Categoría.

CATEGORÍAS BASES
1.º Categoría.—200 Mts. blanco de 10 anillos. 5 tiros más uno de prueba declarado antes del disparo por posición (Pé-Rodilla)—Tendido

2.º Categoría.—200 Mts. blanco de 10 anillos.—5 tiros más uno de prueba declarado por posición (Pé—Rodilla)—Tendido

3.º Categoría.—200 Mts. blanco de 10 anillos.—5 tiros más uno de prueba declarado por posición (Rodilla y Tendido)

Categoría Especial.—200 Mts. blanco de 10 anillos.—10 tiros más uno de prueba declarado en la posición Tendido sin apoyo.

Categoría Novicios.—200 Mts. blanco de 10 anillos.—5 tiros más uno de prueba opcional en la posición. Tendido con apoyo. Las inscripciones estarán abiertas en el Polígono de 9 a 11 1/2 Hrs.

Podremos en conocimiento de los Socios de esta Institución que este será el último certamen con el cual se pondrá fin a la temporada Oficial de Tiro del Año 1947.

De esta fecha el Club quedará sin actividad hasta el primer Domingo de Marzo, fecha en que se reanuda el Directorio que nuevamente registró sus destinos por el período 1948-1949.

Se tomó este acuerdo por ser esta la fecha en que nuevamente se inicia la temporada Oficial de Tiro correspondiente al Año 1948 y el nuevo Directorio quedará inmediatamente en actividad.

Srs. Constructores

Contratistas y Propietarios

Podremos en vuestro conocimiento que, en breve reanudaremos la venta de

CEMENTO

PARA EL DEPARTAMENTO.

Sucesion Osorio

CASILLA 333 — ILLAPEL — FONOS 33 y 49

Cursos de recuperación del Liceo Co-Educacional

Terminados los exámenes de fin de año con el éxito que se registró tras años, en el Liceo, ya que no hubo ningún alumno rechazado en todos sus exámenes, un selecto grupo de Profesores y el Director del Liceo, don M. Omar M. está estudiando, actualmente, cursos de verano para alumnos de cualquier Liceo que tengan que rendir algún examen en Marzo, incluyendo idiomas.

También se preparan alumnos de 4.º 5.º 6.º año de primaria para que ingresen, en Marzo, a Primer Año de Humanidades. Demás está destacar la ventaja de estos cursos. Se ve que el alumno economiza uno o dos años de estudio, lo que traducido a pesos significa una buena cantidad para los Padres de Familias.

En esta forma, el Liceo Co-educacional sigue en la brecha y lucha para funcionar en Marzo con más de 60 alumnos.

Felicitemos a su Director y Profesores por el éxito obtenido y le deseamos un triunfo completo en su campaña Pro Liceo Co-educacional.

¿Comer bien? ¿Beber mejor?

No hay que pensarlos dos veces. La UECH puede satisfacerlo en un ambiente acogedor, Espléndidos comedores de verano.

No olvide U. E. CH.

REXNER E HEVERRIA

Donatista

Especialista en dentaduras artificiales.

Atiende solamente a las personas que tengan herencia solicitada
CONSTITUCION 281

BENAN FUENTEALBA M.

Abogado

Atiende: mañana 9 a 12.º tarde: 3 a 6. Constitución 281
Cas. 329. Fono 92.

El pan se está vendiendo a mayor precio que el fijado

Hoy - T. Cervantes

PANADERIA CAJALES SORPRENDIDA

En la mañana de hoy la señora Madariaga de Escala, Abogada Subrogante e Inspectora del Comisariato, acusa una denuncia de un consumidor contra la Panadería Cajales, por negarse a vender pan por kilos.

Pesada las tres unidades del reclamo, por las cuales habia pagado \$ 2.40, su comprobante que a las tantas un peso de 27 gramos, cuyo valor al precio fijado no podia ser superior a \$ 1.50.

El dueño del establecimiento adujo que dada el alza de la harina y que los industriales habian hecho una presentacion a la Gobernacion ya mas de un mes y nada se resolvia, ésto no podia vender pan por kilos al precio fijado por que perdía plata.

HOY ESPECIAL NOCHE

La grandiosa producción nacional
MEMORIAS DE UN CHOFER DE TAXI
 por Luchito Cardoza
 NOTICARIO UNIVERSAL EN INGLES

El CEN estudia medidas contra parlamentarios radicales

Hay se ocupará el CEN de la conducta de los diputados y senadores radicales, que no cumplieron la orden de votar como partido, en forma favorable las facultades extraordinarias.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Jueves 15 de Enero de 1948 — 5-3

Edición de 2 páginas

Imprudencia de menor le provocó grave accidente

Aser poco despues de las 16 horas un lamentable accidente causó una grave lesión a una persona al señor Sergio Paz, quien salió corriendo a la amenza del señor Juan Rojas y se estrelló violentamente contra un enorme canchón de S. asociada que por fortuna corria suavemente.

Es de lamentar si decidida de los padres quienes, como en el caso que nos preocupa de deja a sus hijos poco menos que abandonados en la calle, exiguos como en el caso presente a los peligrosos que su desgracia oída infantil los exponen.

Ninguna garganta delicada permite el paso de otra cerveza que no sea de

Cervecerías Unidas

Representantes: URBINA ROSAS.

Constitucion N.º 109 — Fon. 85 — Illapel

Gandhi empezo peligroso ayuno

En su rano debilitado entró a su segundo día de ayuno Mahatma G. a la v. el apóstol de la no violencia y la independencia de la India. Tal decisión fue tomada por el anciano líder, en un intento por d. teaser, la inaserra entre hindú e, entre los cuales, hubo ayer más de dos mil muertos a consecuencia de las batallas campal e que se libraron en diferentes p. bles.

Pimentón Faro

Dando sabor y vitaminas a las comidas.
 Industrial Vera, S. A.

Camiones, Tractores, Herramientas y 4 bonos,
 Artículos Elctro Térmicos.
 COMPANIA INDUSTRIAL VERA S. A.

Una belleza para los caminos de la region
 CENTENARIO
 Productos orgullo de la industria nacional. Cuchillería.
 Lámparas, Cuchinas.
MADEMSA
 Comodidad para el cuerpo. Elegancia para el hogar.
 Marquesas, Cuchos, Somieres, C. I. C. Facilidades de pago
Victor Nazer
 Avenida Ignacio Silva 33 — Fono 99 — Casilla 32

Alcalde fué a Congreso de Concepción

SUBROGA SEÑORA DE ESCALÁ

Ayer partió a Concepción el señor Enrique Torres a participar en la Convención de las Provincias a efectuarse en dicha ciudad. En su ausencia será reemplazada por la primera Rejidora señora Madariaga de Escala.

LLEVE CENIZA DE TALCA AL SUR

Se en un nuan se erupcion los volcanes Descabezado chico y Quizapu lo cual ha motivado una lluvia de ceniza en sus alrededores.

Ensayando la puntería y jugando, niños hicieron daños por \$ 18,000

Los niños Francisco Manuel Castilla de 13 años, y José M. Rojas de 12, fueron puestas a disposición del Juzgado por investigaciones a raíz de los perjuicios sufridos en la planta eléctrica de Canal, donde los menores, involucrados y otros ensayaron su puntería con pedradas contra ampolletas y motores, llevándose posteriormente el magneto del motor principal para jugar con él, extraviándolo luego.

Todos los daños son evaluados en la suma de 18 mil pesos.

Compre en Casa Serey Donde 1 pesc vale seis

IMPORTANTE: Solicite a cualquiera de los vendedores de este diario el envío gratis de él a su domicilio. Una síntesis informativa diaria llegará a su hogar. Reclamela.

La Municipalidad puede sacarle la mugre a cualquiera

Desde ayer fueron entregados al servicio público los baños que constituyen la Corporación de R. y Auxilio para la Hueste Municipalidad.

Ya lo saben pues todos aquellos que no cuentan con las comodidades, en sus casas para darse una buena ducha, pueden hacerlo en la Hueste Municipalidad que de tal suerte, mediante la ayuda de la Corporación de R. y Auxilio amplía sus servicios a la población.

Hilo marca Cadena

TODOS LOS COLORES

Hojas de afeitar acero azul

LEGIÓN EXTRANJERA \$ 2.00 cada una

Zapatos para caballeros \$ 9. — par
 Lana Magallanes, Jazmin 12. — medio jon
 Lana Nasa, medio jon grande 13. —
 Fajinas camisas, Corbatas en lindo colores

Todo lo que necesita la dama y el varón de buen gusto

Paquetería La Mascotta

continúa en 818. Frente a la Caja del Seguro

CALOR?

Naranjada Aguilera

Buñ 399 — Fono 57 — Illapel

Nuevas erogaciones para Cancha Club Aéreo

P. dro. Saiz	\$	500. —
Oso Yanes		210. —
Vicor A. Ardillo		39. —
L. dor Aguilera		2,000. —

Canal Choapa

Trátese a los interesados en la construcción del Canal Choapa una reunión que se verificará en la Gobernación de Illapel el día Martes veinte del mes de Enero en curso a las once horas, con el objeto de que se pronuncie sobre el ante proyecto y presupuesto de dichas obras confeccionados por el Departamento de Riego.

EL DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE RIEGO

Remate Judicial

Por orden del Juzgado de Letras del Trabajo de esta ciudad, iniciada en los autos N.º 123 caratulados Caja de Seguro Obligatorio con Compañía Auxilio La Unión, el Viernes 3 de Enero en curso, en la mina La Pinta, ubicada en la Hacienda Las Palmas, a las 13 horas, rematará don Roberto Cortés Escobar, Martillero Público, las siguientes especies en los mínimos que se indican:

- 1 Locomóvil marca «Ranones» Sims y Jeffries, \$ 500. —
- N.º 11714
- Un trípode de acero mediano para molear
- Un motor Junkers 2 H. K. 60, 1500 revoluciones, 25 U. M. 1300

El precio debe pagarse al contado

O. CARVALLO C.
SECRETARIO

Luis Escala Coo

Abogado

Asuntos civiles, criminales y del trabajo.
Buñ 281 (al lado del Juzgado)

Vendo

de ocasión regia bicicleta pa a señorita, Marca Ma arch. Tratar con Coto.

Homenaje al Día del Veterano rindieron

EL GOBERNADOR Y EL ALCALDE DE ILLAPEL

Con motivo de celebrarse el día 13 de Enero, el Día del Veterano como Aniversario de la Batalla de Chorrillos y Altiplano, el Gobernador del Departamento, don Gustavo Adolfo López, y el Alcalde de la Comuna de don Enrique Torres Sepaveda, pasaron a saludar y cumplir al único Veterano del Illapel que vive en Illapel, señor don Conrado Madariaga Moya. En esas ocaciones, el señor Gobernador felicitó al señor Madariaga y le significó las felicitaciones de las dos primeras autoridades del Departamento, al único representante en Illapel de los gloriosos tercios que dieron gloria y bienestar a la Patria.

Sumamente impresionado el señor Madariaga agradeció al señor Gobernador y al señor Alcalde su noble gesto y formuló votos por su felicidad personal y por el progreso y bienestar de Chile que según dijo, así la consigna que los luchadores del 79 tuvieron siempre en vista al dar a la Patria hasta el sacrificio de sus vidas y sus nobles esfuerzos.

El señor Conrado Madariaga Moya es el padre de la Primera Regida de Illapel, doña Gortina Madariaga de Escala, cuyo marido es nieto del héroe general don Erasmo Escala, General en Jefe del Ejército de Chile, en la primera etapa de la Guerra del Pacífico.

Si a come, enantes conviene. Como convenida a particulares! Por eso todos compran

Casa Dabad, Tienda y Paquetería

POR MAYOR Y MENOR

Las ofertas más tentadoras. Vista

Construcción esquina Avenida Ignacia Silva

Sindicatura de Quiebra

Por resolución del Juzgado de Letras de fecha de Enero 5 de 1948 se tuvo por reconocido el siguiente crédito:

Ampliarón crédito reconocido Quiebra	Rodolfo Weissaupt	\$ 6,914.10
Juan Markovitch	valista	
	Alejandro Rivera Muñoz	Judice

Lo que confirma a los interesados.
Illapel, 12 de Enero de 1948

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Fueron a la fiesta de San Sebastián, pero la fé no los salvó de la muerte

Más de 100 personas ahogadas

Aves, el vapor Cautín que hacía su carrera por el río Imperial en Puerto Saavedra, al término de Tamayo, sufrió una vuelta de campo y, procedida tal vez por el exceso de pasajeros que venían a la Fiesta de San Sebastián, una especie de Andalucía sueña.

Se calcula que los muertos pasan de cien personas, habiendo os buzos rescatado hasta ahora más de 30 eáveres.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 20 de Enero de 1943 — 311

Ejemplar de 2 páginas

Empleando Butane en vez de gasolina

EL COSTO DEL COMBUSTIBLE EN LA AVIACION PODRA BAJAR 75 %

Experimentos de último hora en los Estados Unidos indican muy buen progreso en el uso de Putane — gas natural comprimido a un estado líquido en la aviacon como el medio más práctico de reducir el costo del combustible — de 37 centavos americanos por litro a solo 9 centavos.

Tal resultado es revolucionario por el alto costo de la mantención de aviones, sobre todo los de uso privado, ha sido un grave inconveniente para el desarrollo en mayor escala de estos aparatos.

Ya se ha empleado con buenos resultados el Putane en camiones, tractores y automóviles y en cuanto a los motores de aviacon se ha visto que solo reduce las revoluciones en poca queda escala de 2300 a 2100 por minuto.

El diseñador de los motores para Butane dice que este producto no es solo más económico y sino que produce menos desgaste en las piezas de cilindro.

Pimentón Faro

Dando sabor y vitalidad a las comidas chilenas

Compañía Industrial Vera, S. R.

Camiones, Tractores, Herramientas y Abonos.

Artículos de Gran Térmico.

COMPANIA INDUSTRIAL VERA S. A.

Los derechos de la mujer reciben la atención de casi todos los países

Un estudio mundial preparado hace pocas semanas tuvo de relieve un hecho que será sorprendente para muchas de 74 naciones consideradas a excepción de sus condiciones internas en cuanto a los derechos de la población, 47 de ellas permitieron el voto de la mujer y le otorgan exactamente los mismos derechos que el hombre para ocupar cargos públicos y otros.

Los datos de este estudio no están completos. Desde luego, se informa que faltan Esclavia y Pingarr.

El Comité sobre los Derechos de la mujer que inició sus sesiones en Laek-Suarez, Nueva York, donde funciona la Organización de las Naciones Unidas, abarca en sus labores este estudio.

Canal Choapa

Como a los interesados en la construcción del Canal Choapa, a una reunión que se verificó en la Gobernación de Illapel el día Martes, veinte del mes de Enero en curso, a las once horas, con el objeto de que se pronunciara sobre el nuevo proyecto y presentara los debidos informes autorizados por el Departamento de Riego.

EL DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE RIEGO

Agricultores deben pagar a sus obreros Salario Familiar

DESDE AGOSTO DEL AÑO PASADO

Una explícita comunicación de la Inspección del Trabajo advierte a los señores Agricultores que en virtud de la Ley 8511 del 29 de Julio del 47 está en vigor un beneficio de la Asignación Familiar para los obreros agrícolas del país.

Tal vez establece que el patrón debe destinar una suma no inferior al 7 por ciento de los salarios que pague a tal objeto.

Hoy - T. Cervantes

HOY ESPECIAL Y NOCHE

La grandiosa producción nacional
MEMORIAS DE UN CHOFER DE TAXI
por Luchito Ordóñez
NOTICARIO UNIVERSAL E INGLÉS

DE MERITO FUE FESTIVAL BALISTICO

El Domingo recién pasado se efectuó un hermoso torneo balístico, organizado por el Directorio de nuestro Club, como realce a la entrega de un artefacto trébol al señor Jorge Arceaga, como un reconocimiento del Club por la cesión de unos terrenos para el Polígono.

Terminada la competencia, se sirvió un cocktail en el cual asistió de la pluma el señor Oscar Garmendia en representación del Club contestando en emocionadas frases el señor Arceaga.

Los resultados de la competencia fueron los siguientes:

1.ª categoría.—1.º premio, Pedro Marambio. 2.º premio, Juan González.

2.ª categoría.—1.º premio, Oscar Olmedo. 2.º premio, Alejandro Ortiz. 3.º premio, Pedro Baquedano. 4.º premio, Manuel Colón.

3.ª categoría.—1.º premio, Víctor Trigo. 2.º premio, Israel Collao.

Categoría Novicios.—1.º premio, señorita Aida Vera. 2.º premio, Boris Maldonado.

Categoría Especial.—1.º premio, Roberto Saa Sánchez. 2.º premio, Waldo Garmendia.

Compre en casa Serey Donde 1 peso vale seis

Gran importancia para producción agrícola tiene reunión de hoy

Convoca el Dep. de Riego

Con la reunión a que convoca hoy el Departamento de Riego a las personas interesadas en la construcción del Canal del Choapa se cristaliza una vieja aspiración especialmente sustentada por los comuneros de Cruz Cruz y que desde sus comienzos contara con la eficaz ayuda de don Ramón Serrey, el cual aprovechando un viaje de negocios efectuado a la capital con el otro regidor del Partido Regionalista señor Hugo Ibaache, agitaron este problema en el Departamento de Riego.

Fruto de tal gestión es la reunión de hoy a la cual deben concurrir todos los que algún interés tengan en los bajos y llanos de Cruz Cruz pues el Canal del Choapa al nutrirse de un río de caudal más firme, como lo es el que le da su nombre garantiza mayor seguridad para todos los agricultores de ese sector.

Y tal cosa no priva a estas gentes de sus derechos sobre las aguas del río Illapel, las cuales para mayor beneficio serán echadas por el Canal del Tránsito, pudiendo regar con esas aguas, los llanos de Cruz Cruz.

Todo esto da especial importancia a la reunión de nuestro comenterio, a lo cual se agrega el buen sentido del Departamento de Riego al llamar a la discusión de tal problema, a los propios interesados.

Ninguna garganta delicada permite el paso de otra cerveza que no sea de

Cervecerías Unidas

Representantes: URBINA HNOS.

Constitución N.º 109 — Fon. 83 — Illapel

Ministro de Agricultura

FIJARA PRECIOS A LOS ARTICULOS AGROPECUARIOS REUNION CON LOS MINORISTAS

El Miércoles recién pasado, el Ministro de Agricultura señor Ricardo Bascuñán, recibió en audiencia especial, al Presidente Nacional de la Cámara de Comercio Minorista, don Galvarino Rivera, quien iba acompañado por el Presidente de la Secciónal La Serena, don Gerónimo Rendic, del miembro de la Comisión técnica de precios, don Miguel Rojas, Baparcos y del Procurador señor Carlos Lagos.

En esta entrevista, el Ministro manifestó que ya estaba en sus manos, la de fijar los precios a los productos de la tierra, como hortalizas, maíz, trigo etc., y también a la leche condensada y derivados de la leche.

La directiva de los minoristas, hicieron ver que en la leche solo tenían un 3,7 por ciento de diferencia, entre el precio de compra y el de venta y que en la harina tenía un 30% por lo que les era imposible seguir vendiendo dicho producto, ya que los gastos generales, calculado hasta el año pasado, eran de un 12%.

El Señor Bascuñán, manifestó que estaba en completo acuerdo con los minoristas y que no era posible seguir con el actual estado al público, al que se le hacía creer que un artículo costaba un determinado precio, cuando para el comprador a dicho precio y que eso, solo ayudaría incrementando la bolsa negra.

Plano de inmediato al jefe del Instituto de Economía Agrícola, con quien se sostuvo una larga conferencia y a quien el Ministro Bascuñán, pidió que a la brevedad posible y de acuerdo con la Cámara Minorista y con las normas que el Ministerio de Economía había acordado ya de acuerdo con los minoristas, se fijaran precios con unidades legítimas y respetando los gastos generales debidos, para evitar que el público creyera de inexactitudes y evitar que el minorista tuviera que estar vendiendo a escuadilla, para poder sacar el lucro ímprobo en sus mercaderías.

De esta manera, los precios, como lo hemos informado, serán regularizados muy pronto.

Hilo marca Cadena

TODOS LOS COLORES

Hojas de afeltrar acero azul

LEGION EXTRANJERA \$ 3,00 cada una

- | | |
|--|--------------|
| Zoqueños para caballeros | \$ 9.- par |
| Lana Magallanes, Jazmin | 12.- madejón |
| Lana Rosa, madejón grande | 15.- |
| Fineísimas camisas, Corbatas en lindos colores | |

Todo lo que necesita la dama y el varón, de buen gusto

Paquetería La Mascotta

Constitución 618. Frente a la Caja del Seguro

Remate Judicial

Por orden del Juzgado de Letras del Trabajo de esta ciudad, aetada en los autos N.º 1213 caratulados Caja de Seguro Obligatorio con Compañía Aulifera La Pinta, el Viernes 3.º de Enero en curso, en la mina La Pinta, ubicada en la Hacienda Las Palmas a las 13 horas, rematará don Roberto Cortés Escobar, Martirero Público, las siguientes especies en los términos que se indican:

- | | |
|--|----------|
| 1 locomovil marca «Ransomes Sims y Jeffries, N.º 11714 | \$ 500.- |
| Un trapiche de cuatro piedras para moler | 10,000.- |
| Un motor Junkers 2 H. K. 65, N.º 14708 | 80.- |
| 25 U. M. 1500 | 5,000.- |

El precio debe pagarse al contado

G. CARVALLO C.
Secretario

Luis Escala Coo

Vendo

Abogado
Asuntos civiles, criminales
y del trabajo.

Buín 251 (al lado del Juzgado)

de ocasión regía bicicleta para señoras. Marca Mo arch. Tratar con Coto.

CALOR?

Naranjada Aguilera

Buín 993 — Fono 57 — Illapel

Si a comerle conviene. Como vendida a particular. Por eso todos compran

Casa Dabed, Tienda y Paquetería

POR MAYOR Y MENOR
Las ofertas más tentadoras. Avitela
Constitución esquina Avenida Ignacio Silva

Nuevos relegados comunistas

El Supremo Gobierno ha ordenado la relegación de las siguientes personas, militantes del Partido Comunista por infringir la Ley de Seguridad Interior del Estado, debiendo ser trasladados por personal de investigaciones desde la capital hoy día.

La nómina es la siguiente: Oscar Cornejo Pantoja y Sixto Bravo Carrasco a Disagua; Luis J. Whamm, a Talca; Luis Sandoval Carrasco y Luis Ross Gine, a Fuzroño; Alfredo A. Vega a Cabeldo; José Pastenes Carrasco, a Los Vilos; y Manuel E. P. Peza Soto, a Copiapo.

Le llegará a los micro partidos

De prosperar una vieja aspiración del Partido Liberal y que hoy concretan en un proyecto que reforma la Ley General de Elecciones tendiente a favorecer el crecimiento de los partidos grandes estableciendo la obligación de que cada partido debe presentarse en lista aparte en las elecciones pluripersonales y eliminando por lo consiguiente el actual sistema de listas conjuntas.

La cosa que contaría incluso con el apoyo del Primer Mandatario y el del Partido Conservador tiene grandes expectativas de ser aprobado en ambas cámaras lo cual una vez ley de la República sería un golpe de muerte para los partidos pequeños quienes no podran en mucho afrontar solos los gastos de elecciones ni tampoco comerciar hasta última hora con los votos que disponen con su inclusión en listas.

Se ha dicho que para evitar burlas a ésta reforma electoral sería necesario que los partidos políticos enviaran sus registros de militantes al Registro Electoral, establecidos que no podría presentarse como candidato de un partido determinado alguna persona que no figurara con cierta antelación en los registros de ese partido.

Expedición argentina a la Antártida

El Gobierno argentino anunció hoy que especialistas del ejército partirán dentro de poco a la Antártida con dos barcos de la Marina argentina. El rechazo de los recientes notas británicas sobre las pretendidas posesiones en la Antártida — donde Argentina ha instalado una base en la Isla Decepción, dependencia de las Islas Falklands — ha sido reiteradamente estimulado por la prensa bonaerense.

El diario «La Prensa» expresó: Las Falklands son nuestras; no hay problema ni puede haber disputa ni negociaciones. «Todos los diarios urgen al Gobierno a reiterar su demanda de convocar a una conferencia o tratado sobre las bases antárticas que están en disputa entre las dos naciones».

HOY - T. Cervantes

MATINEE la dramática producción

EL ASESINATO EN EL MUSIC HALL

HOY ESPECIAL Y NOCHE
La subyugante y espectacular película

El Espectro de la Rosa

Solemnes funerales del Sr. J. M. Barrera

Un numeroso y secto grupo de personas concurrió hoy a los funerales del señor J. María Barrera quien encontró trágica muerte al ser arrollado por un tren.

El señor Barrera padre de la señora de don Juan Molina era un hombre querisísimo y de vastas relaciones, con amistades a través de muchos años de corrección y dedicación al trabajo.

Llegue hasta los atribulados familiares nuestro más sentido pésame.

Grandiosa sera inauguración cancha de aterrizaje

Se encuentra en la capital gozando de sus vacaciones el Sr. Jerónimo Fuchs lo que aprovechará tal circunstancia para organizar a guiso de aspecto de la inauguración de la cancha de aterrizaje del Club Aéreo. Entre sus diligencias figuran la de invitar personalmente a S. E. el Presidente de la República, Ministro de Defensa Vicepresidente de la Línea Aérea Nacional y otras personalidades. La inauguración se efectuará en el próximo mes de Febrero y concurrirán delegaciones de casi todos los Clubs Aéreos del País.

Menos boche con LOS CACHARROS

Se hace necesario que la Ilustre Municipalidad arbitre los medios para obligar a dueños y conductores de camionetas y automóviles, de respetar cervicos y timpanos de los habitantes, pues los motores a escape libre y acelerados a fondo como les gusta a los «sees del volante» no permiten andar, ni dormir, ni conversar con tranquilidad, dado el estrepito verdaderamente infernal con que se nos regala a cada rato.

También se hace necesario recordarle que dentro del radio urbano deben llevar las luces de sus vehículos a media potencia y que la totalidad de luz encienda y obliga a los peatones a choques y tropezones que bien puede evitarse si los señores conductores se recordasen que están viajando dentro de un pueblo que mal que mal tiene luz y no en desiertos osminos.

Ojalá que la Municipalidad tomara en cuenta estas sugerencias.

EE. UU. declarará LA GUERRA A RUSIA SI CONTINUA VORAZ EXPANSIONISMO

Un alto personaje de la política inglesa y mundial que puede considerarse como vocero del «Blok Occidental» declaró enfáticamente que si Rusia proseguía su voraz expansionismo y su interesado desprestigio y obstaculización del Plan Marshall, Estados Unidos encabezando las democracias declararían la guerra a la Unión Soviética.

No mas derroche

El General de Ejército actual Director del Transito prohibió la salida de autos particulares en viaje de recreo los Domingos y festivos y los automóviles fiscales deberán portar un distintivo muy visible y justificar la necesidad del viaje.

Tan drástica medida obedece a dos propositos: la economía de combustible y evitar el éxodo de divisas.

¡AUTENTICOS MILAGROS!

¡El asombro de todo el mundo! ¡Verdadera Magia!

Impóngase, Compare y Distinga nuestros precios mágicos

ESTO SE LO OFRECE A UD. LA ORGANIZACION DISTRIBUIDORA AL SERVICIO DE LOS HABITANTES DE LA REGION

La Gran Tienda "LA COLMENA"

LA CASA MAS SURTIDA DE ILLAPEL Y LA QUE VENDE MAS BARATO

hoy en su colosal Equidación por ampliación de local.—La más grande y efectiva realización de todos los tiempos.—Dos millones de pesos en mercaderías de primera calidad a los líquidos al costo.

NADIE PUEDE VENDER MAS BARATO! ¡LUCHAMOS CONTRA LA CARASTIA! ¡DOCE VERDADEROS MILAGROS!

Calcetines de hilo para hombres, rica clase solo a \$ 9.— par
 Pajonetas de batillo, lindos colores, se regalan a 1.— en
 Pañuelos grandes, variados, en todos colores solo 3.— en
 Esponjas de hilo en todos colores, cada uno 28.— en
 Medias de pura seda, rica clase solo 29.— par
 Pantalones de lana puño de lana 130.— en

Camisas de buena popelina racional \$ 74.— cada una
 Camisas de trabajo económicas 50.— cada una
 Colchas de puro hilo, blancas y colores, solo 145.— cada una
 Jabón Flores de Playa legítimo 4.— el pan
 Zapatos para guaguas se regalan a 3.— par
 Camisas de rega a popelina 145.— cada una

Y SIGUEN LAS GANAS:

Seda lisa de un color \$ 45.— metro
 Reversible de pura seda 135.— metro

Géneros de lana para trajes y abrigos \$ 46.— metro
 Seda Tipo Española estampados, se regala a 62.— metro

Nuestra Sección Vestuario y Ropa Hecha la más Grande de Illapel
 Ternos y abnos para caballeros y jóvenes \$ 125.— cada uno
 Vestones rica clase, finos de seda 40.— cada uno
 Ternos en casimires semipelmados 70.— cada uno
 Ternos finos, casimires de pura lana 145.— cada uno

Gran depósito de géneros CAUPOLICAN-CHICUAYANTE desacomodamos algunas ofertas a menos que los precios oficiales
 Mezclilla azul muy buena clase \$ 23.— metro
 Piel blanca 20.— metro
 Popelinas para camisas 25.— metro
 Casimires pura lana para ternos y pantalones 145.— metro

Vestir bien es ahora un gran problema. Pero si Ud. se viste en "La Colmena", no hay tal problema

Rarezas

El gobierno inglés ha casi prohibido los automóviles para Londres. Y para poder ir al crematorio, lord Esselton, maladministrador, se ha hecho conductor público, e en lo cual puede disponer de su auto como a cualquier. Pero debe suministrar cobrando, chisitas de la calle.

—Un jugador de fútbol, Tommy Lawton, ha sido vendido por un club a otro club por algo más de 21 millones de pesos chilenos (inglotes).

—Las tradicionales siete maravillas del mundo antiguo eran: el Faro de Alejandría, el Templo de Diana en Efezo, la pirámide de Júpiter de Egipto, la estatua de Júpiter olímpico en Olimpia, el Coloso del puerto de Rodas, los jardines colgantes de Babilonia y el sepulcro o Mausoleo en Halicarnaso.

—En Rusia no hay más que 5 días festivos: 22 de Enero (muerte de Lenin), 1 de Mayo, 7 Noviembre (Revolución de Octubre), 5 Diciembre (día de la Constitución), y 22 del mismo mes (búsqueda de 1905).

—En Corea, sólo los casados pueden llevar sombrero.
 —El celebre torero español "El Gall" era un hombre sumamente superstitioso. Con su frecuencia se negaba a seguir torando, porque decía "que el toro lo ha mirado los". O bien,

al llegar a la plaza prefería ir a la cárcel a pasar una mañana multa porque el camino había visto un cuervo o se había cruzado con un tuerto.

—Los antiguos hindúes, que contaban con varas, consideraban a 12 como su número divino, porque podía ser perfectamente dividido en triángulos de buena suerte.

El teco no podía ser dividido, y por consiguiente lo consideraban sagrado.

—Año en la actualidad, en la casa original de Gosselands, el matrimonio se verifica oficialmente cuando el novio va a la cabesa de la muchacha y la saca por los cabellos, arrestrándola hasta su casa.

—De n de Mesad que un segundo sacerdote jefístico, el Rev.

Remate Judicial

Por orden del Juzgado de Letras del Trabajo de esta ciudad, citada en los autos N.º 1223 caratulados Caja de Seguro Obligatorio con Compañía Aurifera La Pinta, el Viernes 30 de Enero en curso, en la mina La Pinta, ubicada en la Hacienda Los Palmas a las 13 horas, rematará don Roberto Cortés Escobar, Martillero Público, las siguientes especies en los mínimos que se indican:

- 1 Icomovil marca «Ransomes» Sims y Jeffries, N.º 13714 \$ 500.—
 - Un trapiche de cuatro piedras para moler 10,000.—
 - Un motor Junkers 2 H. K. 65, N.º 15705 Pse. 5,000.—
 - 25 U. M. 1500
- El precio debe pagarse al contado.

G. CARVALLO C. Secretario

do, Juan de M. h. Tomás, Acuña, recibió autorización para ejercer su ministerio en la capital soviética junto con el padre Laburg. Esta sacerdotía fue designado cura pároco de la

única Iglesia Católica de Moscú, a que rígidamente se utilizó por el personal diplomático extranjero. El Padre Laburg es el capellán de la colonia norteamericana.

Cia. Industrial Vera, S. A.

Se complace en comunicar a los Srs. Agricultores y Comercio en General que ha sido designada. Agente Exclusivo de:

S. A. SAAVEDRA BENARD, EN EL DEPARTAMENTO DE ILLAPEL Y COMBARBALA
 Con tal motivo, ofrecemos artículos para la agricultura, como herramientas y abonos mercaderías varias.— Camiones y Tractores.— Lubricantes, artículos electro-técnicos, etc.

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

Inscripción Electoral Permanente

NOMINA DE LOS INSCRITOS EN EL MES DE ENERO DE 1948 POR ORDEN ALFABETICO
COMUNA DE MINCHA REGISTRO GENERAL DE VARONES SECCION N° TERCERA

N° de la Inscripción	Inscrito (Apellido paterno materno y nombre)	Profesion u oficio	Domicilio	Número del Carnet de identidad
23	Jorquera González Aniceto	agricultor	Mincha	731 de Illapel
22	Olivares Acosta Miguel	agricultor	Mincha	1612949 de Santiago

Se demolerá edificio de la Gobernación

En los primeros días de Febrero empezarán los trabajos de demolición del edificio de la Gobernación, en tanto se están confeccionando los planos para el nuevo, el cual será un edificio de dos pisos y en el cual tendrán cabida todos los servicios públicos.

Tal determinación revela el interés del señor Gobernador por obtener para Illapel una obra de tanta necesidad en el plazo más breve.

"Centenario"



ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL

Garantidas y a Precios Médicos encontrará Ud.



Distribuidor exclusivo
V. NAZER — Illapel

INDUSTRIAS CHILENAS "CIC" S.A.

7 millones de pesos se invertirán en caminos del Departamento

JUNTA DE CAMINOS TRABAJA CON GRAN ENTUSIASMO
El Jueves 22 se reunió la Junta Departamental de caminos para tratar sobre la inversión del presupuesto ordinario del pte año, que alcanza la suma de \$339.238,40 los cuales serán invertidos en el camino Longitudinal Central, las Cañas a Queñón, Illapel Salamanca Arboleda Grande Cunaguas, Salamanca Trancaes de San Agustín, Salamanca Limahuida, Illapel Huintil, Illapel Huentelaquén, Puerto Oscuro a Cañela.

PUENTE DEL RIO ILLAPEL

La junta dió especial importancia a la urgencia de la construcción del puente sobre el Rio Illapel, para lo cual hará un viaje capital a Santiago el señ r Gobernador a objeto de conseguir estos fondos.

VARIANTE CRISTALES

Con fondos extraordinarios que pasan de los 6 millones se construirá la Variante de los Cristales a Limahuida, que acciona notablemente el camino a la era.

También se hará la Variante La Cocinera, el camino de Rungue a Cañela, Salamanca a Curcuncen Illapel Los Vilos.

AMBICIOSO PLAN CAMINERO

El señor Gobernador que actúa como Presidente de la Junta y los miembros de ella, decidieron reunirse nuevamente en vez de cada dos meses como lo establecen los reglamentos, a objeto de poder estudiar cada caso en particular con todo detenimiento y atender la construcción o arreglo de cada camino en forma definitiva.

Si a comerciantes conviene. Como convendrá a particulares? Por eso todos compran

Casa Dabed, Tienda y Paquetería

POR MAYOR Y MENOR

Las ofertas más tentadoras. Vístela

Constitución esquina Avenida Ignacio Silva

Luis Escola Coo

Abogado
Asuntos civiles, criminales y del trabajo.
Buzo 281 (al lado del Juzgado)

Vendo

de ocasión según bicicleta para señora. Marca Moanich.
Tratar con Co. o.

Pimentón Faro

Dando sabor y vitaminas a las comidas chilenas

Compañía Industrial Vera, S. A.

Camiones, Tractores, Herramientas y Abonos.
Artículos Electricos, etc., etc.

COMPAÑIA INDUSTRIAL VERA S. A.

Interés por construir Hotel de Turismo

En conversaciones sostenidas por altos dirigentes de una conocida firma hotelera y el señor Gobernador del Departamento, estos habrán acordado el propósito de construir un Hotel de Turismo con todos los adelantos y comodidades.

En consecuencia a la importancia de tal proposición el señor Gobernador está buscando la fórmula para dar las mayores facilidades que a que una época tan valiosa para el progreso regional no se pierda.

CALOR?

Naranja Aguilera

Buzo 999 — Fono 57 — Illapel

Sindicatura de Quiebras

Por resolución del Juzgado de Letras de fecha 5 de Enero de 1948 se tuvo por reconocido el siguiente crédito:

Ampliación crédito reconocido Quiebra Rodolfo Weisshaupt.
Juan Makunovic valista \$ 6.914,10
Alejandro Rivera Muñoz Sindico

Lo que notifica a los interesados
Illapel, 12 de Enero de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Martes 3 de Febrero de 1948 — 3.º

Edición de 6 páginas — Precio 0.60

Volvemos por las andadas

Que Corporación de F. ayude a la terminación cancha de aterrizaje

Solicita Club Aéreo de S. E. el Presidente de la República

Illapel, Enero 16 de 1947.

Excmo. señor Presidente de la República

Don Gabriel González Videla

La Moneda.—Santiago.

Excelentísimo señor:

El Club Aéreo de Illapel le peticionalmente dirige a V.

E., condecor del cariño a todo lo que representa el progreso de la provincia de Coquimbo, pa a solicitar su apoyo a la presentación que con esta misma fecha ha hecho a la Corporación de Fomento a la Producción para que los trabajos que encarga el equipo mecánico de dicha institución en nuestra cancha, sean su cargo alguno pa a nuestro club, a entendiendo a sus muy limitados recursos económicos, pudiendo agregar que tales trabajos están muy avanzados y próximos a terminarse.

La terminación de esta cancha, ubicada a poca distancia de esta ciudad, significará el establecimiento del servicio aéreo regular de la Línea Aérea Nacional y nos parece inexcusable, Excmo. señor, señalar las ventajas que un servicio de esta naturaleza reportará a esta zona, que tanto lo necesita.

Su alto apoyo a nuestra solicitud comprometerá no sólo la gratitud de nuestro club, sino de toda una zona que espera ansiosamente tener un servicio aéreo y cada más pronto sea para todos sus habitantes poseedores que para la inauguración de este servicio pudiéramos contar con vuestra presencia, para cuyo ocasión formulamos desde ya nuestra formal invitación, dando así la oportunidad que toda la región pueda rendir a su Presidente el homenaje de su adhesión y cariño.

Enviamos desde ahora mismo nuestros agradecimientos más sinceros por la acogida que merezca esta petición a V. E. y aprovechamos la oportunidad para presentarle los respetuosos saludos de nuestro club y de quienes suscriben la presente.

CLUB AEREO DE ILLAPEL

JERMAN FUCHSLOCHER P.
Presidente

VICTOR NAZER S.
Secretario

ATENTA CONTESTACION DE S. E. LA SOLICITUD DEL CLUB

GABRIEL GONZALEZ VIDELA, saludó muy atento a don Jerman Fuchslocher P., Presidente del Club Aéreo de Illapel, y en respuesta a su carta de fecha 16 de Enero en curso, le manifiesta que tendrá especial agrado en apoyar la solicitud que ha presentado a la Corporación de Fomento, la institución de su digna presidencia.

González Videla, no ignora la ventaja y progreso que significará a esta zona, la obtención de un servicio aéreo regular, motivo por el cual, como lo ha manifestado en el párrafo anterior, intervendrá directamente en apoyo de los justos anhelos de los vecinos de Illapel.

Santiago, 20 de Enero de 1948.

SE CELEBRARÁ CARNAVAL

Hemos tenido conocimiento que la señora de Escaló que reemplaza nuevamente en la Alcaldía al Dr. Torres tiene el propósito de llamar a una reunión de organismos deportivos y juveniles a objeto de buscar la forma de organizar la celebración del Carnaval.

Alarma entre mineros - La Asociación Minera de Illapel interpretando el sentimiento de los mineros de la región, ha enviado sendas comunicaciones a todos los parlamentarios y altas autoridades para que el mineral en canchales de Puente Negro no sean llevados a Domeyko frustrando esperanzas de plata en dicho sitio.

«Has querido y vir aparte en tu barrio con tu «y», tus ideas, tus hábitos. Si en adelante allí para siempre, po que todo otro barrio de la ciudad se será prohibidos.»

«De suerte que dicen un libro Mo. Tharand—Israel ha realizado el triunfo mundial de no poseer territorio alguno y de permanecer no obstante siendo un pueblo si se considera que un pueblo es, ante todo, cierto modo común de vivir, de pensar, de querer y de esperar.»

Un romántico y cursi fin sentido de la Democracia nos ha tornado tabú el equívoco, algunas razas y su manera de ser frente a la vida. Ahora que la valiente revista «Estanquero» a denunciado la venida a nuestro país de otro grueso contingente judío, justamente cuando en nuestro país se reclama la intensificación de la producción, nos parece azas levivo, el traer gentes que hayen como gatos escaldados de todo aquello que no sea especulativo y que permita aún a tu que del hígado del vecino, amontonar oro para seguir siendo judíos, o me or dicho llevarlos por el camino de «pueblo elegidos para domar el mundo.»

Triste es comprobar que nuestros gobernantes no escarmenten ni aprovechen las experiencias surgidas de la otra inmigración. Y es irritante que les importe una biela la opinión de la ciudadanía que repudió los tristes efectos que ella acarreó a éste nuestro zarrandeado hile.

Y eso desvaneca en gran parte la sensación de confianza que estamos experimentando con el nuevo equipo, justamente cuando lo estaba haciendo algún efecto la stónica de la «esperanza» proclamada tan paladinamente por el Primer Mandatario.

La tiranía del escoco impide extenderse sobre algo que nos consume en lo más vivo. Pero de la esperanza adquirida hace poco, algo queda para esperar que tal cosa no se repita y que los nuevos jefes adquiridos sean obligados a no serlo, o tentándose a la producción, ya que, esperar que hagan de Chile, su patria es un imposible.

Partido Regionalista celebrará 3.er Aniversario

El sábado 7 corresponde al Partido Regionalista Independiente celebrar su 3.º Aniversario. Y lo harán con seguridad con el entusiasmo y la fraternidad que es en gran parte la piedra angular de una colectividad, surgida como reacción natural y valiente contra el centralismo avasallador del Gobierno y de las directivas de los Partidos políticos.

Con arrazgo y comprensión en el pueblo—cosa que lo dió el magnífico triunfo en las elecciones municipales—lo cual es una espina clavada en el corazón de otras organizaciones que creen unidas por el mismo para «¡¡¡¡¡. Marchen adelante, los regionalistas afirmando cada vez el cariño al territorio y el deseo de trabajar por hacerlo grande y próspero.

El 7 pues; será la fiesta de los que practicaron éstos anhelos.



Expresión de Gracias

Llegue hasta nuestras relaciones y a las que fueron de nuestro querido padre, don

Jose María Barrera
(Q. E. P. D.)

El reconocimiento de nuestra eterna gratitud por la asistencia y acompañamiento a las honras fúnebres y después a su sepultación, como a nosotros a los que enviamos ofrendas florales, tanto de Illapel como de Cuz.

LA FAMILIA BARRERA Y CIA

Cuz Cuz, Enero del 48.

Fomento de la Marina Mercante

El anteproyecto reciente elaborado por la Comisión de Transporte Marítimo del Consejo Nacional de Vías de Comunicación, por el cual se consulta la obtención de créditos con garantía del Estado hasta la concurrencia de la suma de quince millones de pesos con el fin de adquirir nuevas mercantes, y la disposición de quince millones de pesos actuales destinados a subvencionar a las empresas navieras que establezcan servicios de turismo y de fomento de la navegación comercial, persigue el gran objetivo de vigorizar y modernizar los efectivos de nuestra Flota Mercante y los grandes servicios que de ella espera el país.

En el gran proceso de producción superada que deberá operarse en Chile para sortear los escollos de la crisis económica y de la aguda inflación que lo afijó, es fundamental considerar la necesidad de crear nuevas condiciones de transporte marítimo, capaces de intensificar al máximo las posibilidades del intercambio, que darán en el futuro al país las divisas que el mismo requiere para ver acelerado su plan de industrialización y oportunas sus servidas sus necesidades de abastecimiento interno.

La desventajosa posición geográfica de Chile hace imprescindible que la preocupación de sus gobernantes por conferirle medios privilegiados de comunicación, se torne en constante estímulo de iniciativas y de acción.

El extenso litoral chileno está indicando cuál es la vía cómoda y fácil que puede conectar nuestra producción y nuestra cultura con todas las naciones del orbe, sea cual fuere la distancia que las separe de la nuestra.

De ahí que la iniciativa que comentamos excusante reacción inmediata sea uno de las más urgentes problemas nacionales.

La idea de fomentar y estimular a "empresas armadoras", mediante las facilidades de compra de navíos (financias por Estados Unidos de Norte América y la fianza del Estado, constituyen uno de los medios más adecuados y racionales de preparación del mercado futuro económico de Chile, vinculado estrechamente al mar, que es el elemento natural de declinamiento de la producción nacional hacia todos los mercados del mundo.

Comparendo

Por resolución del Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha 12 actual, dictada expediente N.º 21.939, a petición don Guzmán Bravo y otros, ordena citar a comparendo para la audiencia que día hábil después de notificados a las 10 horas o a las 15 si fuere lunes, para lo cual se le ha habilitado el feriado de vacaciones, a todos los comensales o interesados en la comunidad de Chahuaga con el fin de preceer al nombramiento de un administrador común, remoción del actual, adoptar alguna o todas las medidas establecidas por artículo 634 de Código de Procedimiento Civil y se escalamate para que admiti el actual actual rinda cuenta su administración. — Por el preve se notifica a todos los comensales o interesados en comunidad Chahuaga.

Illapel, Enero 26 de 1948.

G. Carrvallo C.

Inscripción de dominio

Por resolución de fecha 7 del actual, dictada en el expediente N.º 21.965, sobre inscripción de dominio solicitada por doña María de la Cruz Elorza de Vinos, se ha ordenado publicar avisos de la petición de casa para que el Juzgado declare que a solicitud, doña H. rensida, doña Margarita, don Oscar, doña Adela, don Félix, doña Laura, de la Cruz, Elorza y doña Margarita Monardéz viuda de la Cruz, son poseedoras del predio que a continuación se indica y cuyo inscripción de dominio piden se haga a su nombre en la proporción de una mitad para las siete señoras de la Cruz Elorza, por iguales partes, y la otra mitad para doña Margarita Elorza Monardéz;

Predio denominado «La Capilla», distante dos y medio kilómetros a más o menos de la Estación de Cruz-Cuz y que destinada al Norte con el camino público a Illapel; al Sur con el RR. C.N. longitudinal; al Oriente con don Florencio Aguilera y al Poniente con don Pascual Orosco; compueso de una pequeña casa habitación que dá al camino público y que mide once metros de frente por cuatro de fondo y que comprende dos piezas, siendo el resto de la propiedad terreno erizado plantado y sembrado, y mide un mil veinte y nueve metros de frente por el Norte y ochenta y cinco por el Sur m/m y trescientos dieciséis metros más a casa por el Oriente y Poniente.

Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Enero 14 de 1948.

G. Carrvallo C.

Directorio del Club Coquimbo Atacama para el Año 1948

Presidente Honorario don Juan Antonio Leibarac.
Presidente Activo don Enrique S. las Baifoulic.
Secretario don Alfredo Pinto Durán.
Tesorero don Juan Armado González G.
Pro Tesorero don Raúl Bravo Vergas.
Secretaría A auxiliar don Oscar Díez Ramos.
Asesor Jurídico don Andrés Lizaso y Parada.
Directores Señora Victoria Alvarez Jeremillo.
General don J. Pinto Ochoa Ríos.
don Gonzalo Páez y Lillo.
don David Perry Barros y Galvarinos Moreno.

El Club Coquimbo Atacama al transmitir su nueva Directiva a solicitada a las Autoridades de la Provincia que concurre a todos los comprovincianos, como siempre, dispuestas a cooperar a toda acción que signifique progreso y bienestar a las Provincias de Coquimbo y Atacama y a particular dicho Club esta a las ordenes de los comprovincianos.

Pimentón Faro

Dando sabor y vitaminas a las comidas chilenas

Compañía Industrial Vera, S. A.

Camiones, Tractores, Herramientas y Abonos,
Artículos Electro Ténicos.
COMPANIA INDUSTRIAL VERA S. A.

Luis Escala Coo

Vendo

Abogado
Asuntos civiles, criminales y del trabajo.
Buin 251 (al lado del Juzgado)
de ocasión regala bicicleta de señoritas. Marca Monarch.
Tratar con Colo.

Casa Dabed, Tienda y Paquetería

POR MAYOR y MENOR

Las ofertas más tentadoras. Avísela

Constitución esquina Avenida Ignacio Silva

Sindicatura de Quiebras

Por resolución del Juzgado de Letras de fecha 5 de Enero de 1948 se tuvo por reconocido el siguiente crédito:
Ampliación crédito reconocido Quiebra Rodolfo Weisshaupt.
Juan Markusovic valista \$ 6.914,10
Alejandro Rivera Muñoz Síndico

Lo que notifica a los interesados
Illapel, 12 de Enero de 1948.

Gerardo Carrvallo Casler
Secretario

Cervecerías Unidas

Representantes: URBINA HNOS.

Constitución N.º 109 — Fon. 88 — Illapel

Ninguna garganta delicada permite el paso de otra cerveza que no sea de

De la página 3						
material		45.00	Compra de un lote de mangueras a Pastor Valdes	520.-		
Abril 19	Compra de 12 pares de Uniones (patente de 70 m m	960.-	Compra un carro-gallo a mano de 2 ruedas	800.20		
" 2 Pilones patente de 70 m m	240.-		Pago asco y arriendo del cuartel	214.-		
" 1 Gemelo " 70 m m de vias	320.-		Compra de útiles de escritorio y estampillas	40.80		
" 1 Corneta	150.-	Julio 13.	Pago por gastos de rubricario del cuerpo de 2 3/4"	48.-		
" 2 Hachas e "sicota"	150.-		Compra de 14 pares Uniones Patente de 2 3/4"	1,167.40		
" 1 Curva galvanizada de 1.1 2	45.-		Pago diferencia de precio de 2 pistones con llave y gastos	71.46		
Pago flete y embalaje de los mismos	31.60		Pago por pintar tres escaleras para la Cia.	55.-		
Compra de alambre y lienzo para mangueras	26.80	Set. 17.	Pago arriendo del cuartel	300.-		
Julio 15	Pago flete de 5 m Mangueras desde Santiago	63.80	Oct. 3.	Compra de talonarios y reparaciones al carro-gallo	95.-	
Compra de un candado para el cuartel	56.-		Nov. 7.	Compra cinco casacas cuero para la Cia. id 13 cinturones, 1 placa y gastos flete	910.-	
Pago reembolso y flete de ascos	1,760.80		Gastos viaje a Ovalle de cinco voluntarios del Cuerpo	419.-		
Entregado al Sr. Castro para compra de mangueras	500.-		Dic. 19.	Entregado al secretario de la Cia don Luis Cruz M. para gastos de instalacion de los Bailes de Pascua y Año Nuevo 600	250.-	
Nov. 30	Compra de Traspasos y flete de Geco. y Cia	264.40	Dic. 20.	Miense compra de dos gallinas \$ 28.- Arriendo bicicleta para comp. gallina. 20.40	451.60	
Dic. 4	Pago de flete Mangueras	79.-				
Compra de 1 escoba y 8 escobillas	12.00					
Octbr. 30	Pagado por lavado de mangueras	46.-				
Setb. 25	Compra Pañuelos. 1 cajón de F. 3 Pañuelos blancos etc.	56.-				
" 7 Uniones de F para mangueras a 8 c u	50.-					
Octbr. 18	de alambres para unir mangueras	16.60	Año 1940.—Ab. 11.—Pago asco material y renta Caja Ah.	\$ 14,109.85		
Octbr. 2	Pago flete de mangueras	40.60	Ab. 13.—Compra de un timbre de goma para la Tesoreria general	17.19		
" por tornas uniones para grifos	18.-		Ab. 21.—Pago arriendo local cuartel a F. Nazer	20.-		
Compra de 9 escobillas y 1 tarro Braso	12.-		Marzo 31 1941.—Pago arriendo local cuartel	420.-		
Pago carriage y vienes del envío de mangueras	53.-			780.-		
Novbr. 30	Pago a pastor Valdes saldo compra mangueras	2,530.-				
Dicbr. 22	Pago por lavado de mangueras	55.-	Año 1942, Marzo 31.—Pago arriendo local del cuartel a C. Fernández	\$ 19,346.04		
Compra de 3 llaves T	50.-		Mayo 8.—Compra 1 cascado, 3 paletas y soporte de bomba	360.-		
		\$ 9,852.80	Mayo 7.—Pago arriendo casilla correo	12.-		
			Julio 27.—Un estante de madera con dos puertas	50.-		
Año 1933	Marz. 16	Cemento y Cancho para vulcanizar	108.-	Agosto 26.—Compra de talonarios a La Opinión del Norte	470.-	
Comprado 1 Válvula y 8 mts. manguera goma para vulcanizar		104.-	Setiembre 14.—Compra de 15 casacas de cuero a Grossmann y Cia.	120.-		
Pago conducciones embalaje y flete F. de idem.		13.50	id compra de 1 bandera china a Gandolfo	4,270.-		
Compra de 1 Alicata de 8" a Soc. David		10.-	Setb. 23.—Compra 200 Reglamentos del cuerpo	360.-		
Lavado de mangueras y compra de escobillas etc.		22.-	Setb. 17.—Compra 5 pantalones blancos a Gath y Chavez	1,060.-		
Setb. 15	Compra de 4 Arsh vuados a "Liberia Torres	14.40	Pago flete F. de las casacas de cuero	502.40		
Pago por arreglo de 1 grifo y 2 llaves para las llaves		21.-	Octbr. 4.—Pago por servicio de un cocktail del 18 de Setiembre	85.-		
Pago por asco y seleccion de mangueras		24.-	Octbr. 2.—Aviso en el Reflector y gastos viaje a Salamanca	365.20		
" hacer 6 pernos en tuercas para las escaleras		15.-	Octbr. 29.—Pago pasajes 4 músicos desde Quillota regreso	365.20		
Setb. 22	Compra de Pintura para las escaleras	272.40	Novbr 10.—Pago arriendo	425.-		
			Compra llaves para bailes Octubre	800.-		
		\$ 10,480.70	Pago arriendo del cuartel a don Carlos Fernández	200.-		
Año 1939	Enero 17	Pagado por lavado de mangueras y escobillas, etc.	60.25	Novbr. 23.—Gastos camion viaje a Salamanca con personal	720.-	
Compra de 1 Corona para el Ayudante Hugo Pozo A.		19.-	Gastos del personal estadia en Salamanca	400.-		
Pago arriendo del Cuartel a don Felipe Nazer		630.-	Dicbr 23.—Compra de 3 casacas de cuero y flete de Santiago	230.-		
Compra de tules de escritorio a Carlos Torres		46.-	Pago flete de Santiago de 3 cascos	765.20		
Junio 2	Compra de 2 pilones patente con llaves de 2, 3 1/4	276.-	Pago despacho 3 telegramas a Santiago	27.-		
Compra de 6 pares Uniones patente		570.-	Compra de tres metros género para banderolas	24.90		
" 1 tapa de 2, 3 1/4 patente		65.-	Compra de tres metros género para banderolas	27.-		
Conduccion Idem. y flete mangueras		101.60	Compra estampillas de impuesto para recibos	9.30		
Agost. 3	Asco material y flete de 6 j. Uniones	56.40	Compra fotografias de ejercicio del cuerpo	90.-		
Agost. 9	Compra de 12 guarniciones de F. con puas para escaleras	48.-	id id id 18 Setbre.	144.-		
Compra de 1 candado Yale y 2 copias de 3/4		47.-	id arriendo casilla correo	48.-		
Compra de 1 Molde de F. para vulcanizar mangueras		30.-				
Pago por 148 de soldadura electrica para un molde		70.-	Año 1943, Enero 9.—Compra 1 tornillo mecánico a N. Saso	\$ 31,185.04		
Agosto 9.—Hacer llaves para candados		12.-	Enero 15.—Gastos incurridos en celebracion aniversario	300.-		
Compra de alambre y acero para escaleras		31.20	Febr. 17.—Compra de 35 insignias para voluntarios	1,894.20		
Compra de bencina y asco del material		35.50	id id 21 cinturones negros y gasto flete	618.-		
Compra de 1 barra de fierro para escaleras y flete		37.60	id id compra de lona para salvamento	332.-		
Hacer seis pernos y compra de tornillos		26.40	id 19.—Gastos viaje a Ovalle 20 voluntarios	2,600.-		
Compra de tres cadors, una "e y Bu King y flete		120.50	Pago arriendo del cuartel a C. Fernández	326.-		
			Pago factura a La Opinión 400 circulares	120.-		
			Pago fact. Formularios y papel mural	246.-		
			Agosto 1.—Compra de una mesa escritorio para la			

Estado demostrativo del movimiento de fondos del Cuerpo de Bomberos de Illapel desde su fundación hasta nuestros días

ENTRADAS

Año 1936.—Recibido de la Cía. Benita del Real, beneficio	290.70
Donación del señor Sergio Irrazábal	100.—
Sobranste del banquete de inauguración	99.—
Año 1937.—Producto de la Kermesse del 31 de Diciembre de 1936	2,218.80
Febrero 27.—Producto Colecta Pública efectuada	1,749.75
Subvención de la Supt. de Cías de Seguros	3,090.—
Donación de las señoras Álvarez Pérez	300.—
Recibido del Circo Real Arcaya, beneficio	149.—
Diciembre 3.—Subvención de Supt. Cías. Seguros 2.º semestre	3,600.—
	8.55
Año 1938.—Intereses recibidos de la Caja de Ahs.	
Nov. 25.—Subvención Supt. Cías. de Seguros 1.º semestre	2,000.—
Dic. 15.—Subvención Supt. Cías. de Seguros 2.º semestre	2,060.—
Subvención Fiscal por el pte. año	1,706.90
Intereses recibidos de la Caja de Ahs.	8.90
Enero 1939.—Superavit del Tesorero General señor A. Arcaya	154.75
Donaciones de la Soc. Minera Salí Hochchild	300.—
Donaciones de A. Floty y Cía. Srosca	50.—
Recibido del Circo Waithe, beneficio	193.50
Novbre.—Subvención Fiscal del pte año	1,032.26
Enero 1940.—Intereses recibidos de la Caja de Ahs.	52.21
Donaciones de la Soc. Minera Salí Hochchild	123.—
Abr. 18.—Subvención Supt. Cías. Seguros 2.º semestre 1939	1,500.—
Intereses recibidos de la Caja de Ahs.	8.70
Año 1941.—Intereses recibidos de la Caja de Ahs.	7.20
Año 1942.—Subvención Supt. Cías. Seguros 2.º semestre 1941	7,590.—
Setbre. 28.—id id id 1.º semestre 1942	4,990.—
Dicbr. 2.—id id id 2.º semestre 1942	4,300.—
id id id Fiscal del presente año	724.21
Octubre 31.—Producto baile efectuado en esta fecha	4,344.29
Año 1943.—Intereses recibidos de la Caja de Ahs.	50.95
Enero 1943.—Producto del baile efectuado el 31 Diciembre 1942	4,396.20
Junio 23.—Donación recibida de Cías Industrial Vasa	500.—
Setbre. 29.—Subvención Supt. Cías. Seg. 1.º semestre	5,000.—
Dicbr. 31.—Arriendos cobrados según planilla	10,684.—
Año 1944 Enero 6.—Intereses recibidos de la Caja de Ahs.	22.75
Enero.—Subvención Supt. Cías. Seg. 2.º semestre 1943	6,090.—
Subvención Fiscal del año 1943	1,442.28
Abril.—Recibido de los bailes del 31/12/43	4,273.—
Agosto.—Recibido monto colecta pública para mangueras	28,320.—
Diciembre.—Subvención Fiscal del año 1944	1,432.87
id id id Supt. Cías. Seg. 1.º semestre 1944	7,000.—
id id id id 2.º id id	695.—
id id id Arriendos cobrados según planillas	14,860.—
Año 1945.—Intereses recibidos de la Caja de Ahs.	69.75
Febrero 9.—Subvención Supt. Cías. Seg. 2.º semestre 44	6,835.—
Dicbr. 6.—Subvención Fiscal del año	1,296.—
Recibido de los bailes del 31/12	6,831.55
Abril 30.—Donaciones recibidas	400.—
Arriendos recibidos según planilla	13,080.—
Recibido de la I. Municipalidad local, para bailes	1,123.90
Recibido por venta de insignias	700.—
id id por venta de fotografías	100.—
id id por venta de Reglamentos	99.—
id id por cuotas de uniformes	215.—
Devolución por voluntarios gastos a Ovalle	175.—
1946 Marzo 27.—Subvención de Supt. de Cías. Seg.	7,395.—
Subvención Fiscal del año	1,195.—
Enero 1.º de 1946.—Recibido del baile	3,024.40
Julio 1946.—Recibido del baile en el Mercado	2,316.70
Septiembre 1946.—Recibido por baile	1,197.30
Donación recibida de don Miguel Abugech	500.—
id id del Ministerio Interior	500.—
id id de don Servando González	100.—
Arriendo recibidos según planilla	16,185.—
Intereses recibidos de la Caja de Ahs.	36.90

Al publicar en extenso, el documento por el cual, la Directiva del Cuerpo de Bomberos hace mención pública y documentada de sus actividades, y en el cual se hace hincapié de que, los comprobantes están a disposición de quien con alguna responsabilidad y representación quiera examinarlos, Creemos cumplir con el deber que la hora impone no sólo a la prensa, sino a todos los chilenos, el cual es el de esclarecer o ayudar a hacer luz sobre hechos que a veces llegan hasta la opinión pública totalmente desfigurados y que se prestan admirablemente en un clima de violenta suspicacia para restar méritos a actitudes y actuaciones de individuos y organizaciones cuyo total desenvolvimiento está basado en el sólo entusiasmo y sacrificio de algunos o de todos sus componentes.

Tal es el caso del Cuerpo de Bomberos a raíz de una última elección y sobre el cual el espíritu indige na ha formado un verdadero folletín.

Tales incidencias de estricto orden interno y que serán resueltas de acuerdo a la reglamentación sobre la materia, al rebasar desfiguradas y la opinión, forman ambiente negativo para otras instituciones en las cuales a diario vemos a otros ciudadanos rendir lo mejor de sí, sólo a impulsos de un salubrecor espíritu público.

Interesa pues, conocer todo antecedente, para que a la luz de lo que por su naturaleza no pueda estar sugeto a pasión, sirva para formarse un juicio, en el cual pueda primar la justicia.

Nota de la Dirección.

Venta de manguera a don Fco. Komor Santiago	12,780.—
1947.—Recibido bailes del Centro Estudiantes	2,611.—
Septiembre.—Recibido bailes del 18	2,671.25
Donación del señor Marcelo Bachelet	150.—
Utilidad de venta de 1 juego neumáticos	4,890.—
Diciembre.—Subvención de la Supt. de Cías de Seguros de 1946	14,000.—
Recibido a eta venta carro-gallo a Ovalle	8,000.—
Recibido por arriendo durante el año	18,745.—
Recibido por intereses Caja de Ahs.	11.—
	\$ 259,506.72
Recibido de la Cía. para pago de uniformes de parada	2,500.—
Saldo de la Subvención de 1946 de la Supt. de Seguros	7,695.—
Recibido pago de uniformes de voluntarios	740.—
	\$ 261,441.72

Inversión documentada de los fondos del Cuerpo de Bomberos de Illapel

Desde su fundación, según las liquidaciones anuales remitidas a la Superintendencia de Cías. de Seguros y Sociedades Anónimas de Santiago, bajo la administración de los tesoreros generales señores Amador Arcaya, Santiago Giovanetti y Miguel Abugech:

Año 1938.—Gastos en Illapel para obtener la Personería Jurídica	\$ 211.—
Gastos efectuados en la Instalación del Cuerpo	188.—
Año 1937.—Gastos para la Kermesse del 31 Dicbr. 1936	200.—
Utiles de escritorio a la Librería Torres	118.80
Pago por reparto de circulares	5.—
Remitido a José Domecq cuenta de Cascos	500.—
Compra de 100 mts. de mangueras a Oscar Pérez	1,000.—
Gastos efectuados para la Colecta Pública	178.70
id id id id la Kermesse del 31 / 12 / 36	15.—
Compra de un libro de Caja	7.50
Gastos efectuados en la adquisición de	

Sigue página 3

Carabineros inició enérgica batida contra la delincuencia y alcoholismo

Pese a la escasa dotación, Carabineros ha iniciado una verdadera cruzada contra el alcoholismo y la delincuencia que estos últimos tiempos habían tomado un auge digno de los bajos fondos de las grandes urbes.

Una severa fiscalización sobre la clandestinidad ha permitido establecer la enorme cantidad de negocios al margen de la ley que expenden licorosos que son verdaderos venenos en poelgas dignas de la pluma del Dante.

Todos ellos han sido pasados con parte al Juzgado para que éste resuelva sobre las sanciones.

Entre el programa de trabajo de Carabineros figura la aplicación estricta del cuerno uniforme del comercio, lo cual no se había cumplido pese al acuerdo de comerciantes y Municipio en tal sentido.

En cuanto a la batida a la delincuencia ya se ha logrado detener la ola de robos que mantenía en justificada alarma a la población, entre los aciertos figura la detención por Carabineros de los autores del robo en La Colmena.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Sábado 14 de Febrero de 1948 — 507

Edición de 4 páginas — Precio 1.00

Ferrovianos Radicales festejan a Dip. Olivares

Esta noche la Orfrea (Organización Ferroviana Radical) ofrecerá una comida al Diputado don Gustavo Olivares F. Dicho homenaje constituye una demostración de reconocimiento al señor Diputado por su preciente preocupación por los asuntos del gremio.

Restricción de circulación de vehículos

Carabineros nos ha transcrito la ordenanza sobre restricción del tránsito de vehículos motorizados en días determinados y otras medidas relativas al tránsito y velocidad de los mismos expedidos por la Dirección General de Transporte y Tránsito.

Dicha ordenanza prohíbe la circulación de automóviles en las vías públicas que disten más de treinta kilómetros de los límites de la comuna correspondiente a la presente, los siguientes días 21 y 22 de Febrero, 6, 7, 23 y 24 de Marzo del presente año.

Los vehículos de carga que tienen libre tránsito, para su trabajo ordinario, deberá sujetarse a las siguientes limitaciones:

CAMIONES—Podrán transportar en su cabina, tres personas y dos en su carrocería custodiando la carga o que pueden que van en busca de carga y con el objeto de custodiarla o colaborar en su transporte.

CAMIONETAS—Dos personas en la cabina y dos en la carrocería, debiendo sujetarse a las mismas condiciones señaladas para los camiones.—(Fdo).—Oscar Reeves Leiva, Director General de Transporte y Tránsito Público.

Carnavalera

¡Hitas! dijo una cabriola con alborozo sin por nos ha llegado la buena con esto del carnaval. ¡Horrabuena a d.ña Cora por su idea colosal y ojalá que como reina valga la chica Marchant.

Entretanto traté, de juntar yo mis pesitos pa poderme disfrazar y pescar al cabro Aristides con quien me quiero casar. No me asusta ningún gasto en trapos ni cinturajos pues partiré derechito a la Gran Casa Servy y dándola por arte de magia cada peso vale seis.

Día del Emp. Municipal

Con motivo de la celebración del Día del Empleado Municipal La Corporación ofrecerá un cóctel el Lunes próximo.

Viajeros

A Los Vilos por asuntos del servicio el señor Gobernador Don Gustavo A. López L.

A Santiago a tratar problemas de la Minería el Presidente de la Asociación Local Don Ramón Serrey Rojas, y el Señor Arturo Colina.

De Santiago en jira política los diputados Gustavo Olivares Fernández, Enrique Alcalde y Senador Don Humberto Álvarez.

CAJA DE PREVISION DE EMPLEADOS PARTICULARES

Asignación Familiar para año 1948

Se pone en conocimiento de los Empleados y Empleadoras que la Asignación Familiar para el año 1948, ha sido fijada en la suma de \$ 425.— mensuales por carga, distribuidos como sigue:

Líquido a pagar al empleado	35.—
10 % al Fondo de Retiro	35.50
8.33 al Fondo de Incomunicación	29.50

\$ 425.—

Se previene a los empleadores que al efectuar las impositores por sueldos del presente año, no deben rebajar en las planillas asignaciones familiares correspondientes al año 1947 o anteriores.

Si no han cobrado a la Caja las cargas pagadas a sus empleados antes del año en curso, deberán confeccionar nóminas separadas para ello, independientes de las que correspondan a impositores y asignaciones del presente año.

La Caja rechazará las nóminas que no cumplan estrictamente con estas instrucciones.

Los aportes personales y patronales para el año en curso, son los mismos del año anterior.

AGENTE

Sindicatura de Quiebras

Por resolución del Juzgado de Letras de fecha de Enero 5 de 1948 se tuvo por reconocido el siguiente crédito:

Ampliación crédito reconocido Quiebra Rodolfo Weishaupt
Juan Markusovic vaista \$ 6,914.10

Alejandro Rivera Muñoz
Sindico

Lo que notifico a los interesados.

Illapel, 12 de Enero de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Ley que regulariza en definitiva el uso de las aguas de riego

Ha sido publicada en el Diario Oficial la Ley N.º 8944 por la cual ha aprobado el texto que contiene las disposiciones definitivas del Código de Aguas, los que entrarán en vigencia 120 días después de su publicación y cuya aplicación será de gran importancia para el desarrollo de las actividades agrarias del país.

La referida ley pondrá orden en las interminables dificultades sobre derechos y servidumbres de aguas.

Luis Escala Coo
Abogado
Asuntos civiles, criminales y del trabajo.
Buin 281 (al lado del Juzgado)

Inscripción Electoral Permanente

Comuna de Illapel, Registro General Varones, Sección N.º Octava Permanente

N.º de la inscripción	Inscrito (Apellido paterno, materno y nombre) u. oficina	Profesión	Domicilio	Número del C. de identidad
	INSCRITOS DURANTE EL MES DE ENERO			
93	González Herrera Roberto	Empleado	Independencia 375	22141
95	Gomila Farfán Cosme	Estudiante	Hda. El Peral	1852789
94	Torres Martín Carlos Reinaldo	Empleado	Av Vial 091	16691
	INSCRITOS DURANTE EL MES DE FEBRERO			
99	Acaituro González Florindo	Maquinista	Esmeralda 140	15915
101	Cortés Morales Juan Fco.	Minero	El Salitral	22354
106	Cordova Heredia Arsenio	Minero	Independencia 27	18796
100	Gallardo Ibañeche Manuel	Albañil	Carrera s/n	1887
104	García Rojo Pedro Segundo	Industrial	Independencia s/n	22555
96	Leon Abumada Rafael Marcial	Jornalero	Ubida Hospital	18290
98	López López Gustavo Adolfo	E. Público	O'Higgins s/n	1145671
107	Martínez Aguirre Heberto	Rentista	Freire 292	20829
97	Pérez Monreal Gr gorio	Religioso	Parroquia Illapel	44422
105	Rivera Villanueva Policarpo	Agricultor	Independencia s/n	1360
102	Salinas Quiroga Alonso Donato	Empleado	Vial s/n	23576
103	Soto Reyes Miguel Gerónimo	Empleado	Buín 702	23445
	Registro Municipal, Comuna de Illapel, Tercera Permanente			
23	Conzález Benius Elsa Elena	Labores del sexo	Freire 292	19415

Gerardo Carvallo Castro
Presidente de la Junta Inscriptora

Comparendo

Por resolución del Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha 12 actual, dictada expediente N.º 2.989, a petición don Gumerico Bravo y otros, ordeno citar a comparendo para la audiencia quinto día habilitados de notificados a las 10 horas o a las 15 si fuere lunes, para lo cual se ha habilitado el fofo de vacaciones, a todos los comuneros o interesados en la comunidad de Chelme con el fin de proceder al nombramiento de un administrador común, remoción del actual (dejar alguna o todas las medidas establecidas por artículo 654 de Código de Procedimiento Civil y «requisitos» para que administre actual rinda cuenta a su administración. Por el presente notifico a todos los comuneros o interesados en comunidad Chelme.

Illapel, Enero 26 de 1948.


G. Carvallo C.

"Centenario"



ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL

Garantidos y a Precios Méricos encontrará Ud.



Distribuidor exclusivo
V. NAZER — Illapel

LA INDUSTRIA CHILENA S.A. — ILLAPEL

Hilo marca Cadena

TODOS LOS COLORES

Hojas de afeitar acero dorado

LEGION EXTRANJERA \$ 3.00 cada una

Boina Blanca acero azul

\$ 2.50

Zoquetes para caballeros \$ 9.- par
Lana Magallanes, Jazmin 12.- madejón
Lana Rosa, madejón grande 12.-

Finisimas camisas, Corbatas en lindos colores

Todo lo que necesita la dama y el varón de buen gusto

Paquetería La Mascotta

Constitución 618. Frente a la Caja del Seguro

"Sangran los precios por la herida, cuando

"La Colmena Líquida"

SIGUE TRIUNFAL LA FANTASTICA LIQUIDACION DE

GRAN TIENDA LA COLMENA

A PRECIOS SENSACIONALES

"LA COLMENA"

La tienda campeona de los precios bajos.

¡COMO LA COLMENA NO HAY!

¡OL RAY!

Glosas de Actualidad

Caja de C. Minero construirá planta del Choapa

Cuando los nazis asediaban y torturaban Stalingrado, un compositor soviético—Shostakovich compuso una sinfonía—la de Stalingrado—que millores de seres a través del orbe escucharon con asombro. Algunos por los méritos artísticos y otros para quienes el fervor no provenía de los instrumentos ni de la música, sino que la excitaban por ser Made in Soviet. Pura ocasión de escucharla y tanto por su magnificencia como por la asociación de ideas que nos veían del drama que sufrían los habitantes de la ciudad rusa, me impresionaron hondamente. Pero donde fué recibida con delirio fué entre los comunistas. A su autor lo colocaron cien codos por encima de todos los grandes del pentagrama. Y la sinfonía ejecutándose o no, sirvió como trompeta de propaganda para la epopeya del proletariado y se elevó a alturas incommensurables el clima artístico del cual estaba saturada y que le permitía aflorar poco menos que en serie a los creadores en todos los órdenes. En tanto que el corrompido capitalismo no logra siquiera producir un sistemismo.

Empero, de pronto nos hiera la retina—una noticia del cable y por la cual nos imponemos que el Comité Central del Partido Comunista, donde sesionan y dictan los camaradas de Aprovechamiento, un Electricidad y Transporte y otros sujetos varios, sumamente entendidos en cosas pecunias, han puesto en el Index a todos los compositores prominentes con Shostakovich y todo, por seguir en sus acedías una tendencia formalista, una tendencia contraria al pueblo. Ved en lo que han parado los hombres sacerdotes del materialismo en aceptar que no sólo el pan malo y poco es contrario al hombre. Ahora lo es también la música. Mal que mal, pese al siglo que demuestra la escasez de una lirama inhumana, constituye una prueba clarísima de que el espíritu sigue presente, ganándole cuando ansios se piensa un round a los que sólo crean en el hombre aparato digestivo.

Y para hacer noticia a gordos caracteres no le van en zaga a los comunistas, los ynkases, para nosotros modo de demócratas.

En el Estado de Virginia ha sido condenada a seis meses de prisión una ciudadana inglesa — Mar aret. Goosey—por haberse casado con un negro. Algunos parlamentarios laboristas de Inglaterra desean llevar el caso a la Asamblea de la N. U. ante la comisión que se ocupa de los derechos del hombre — aquí lo hará con los de la mujer — para dilucidar tal cuestión. Sobre tal materia que nos resulta desagradamente infantil y degradadamente trágica para esa mujer que debe amar, creo no exagerar que Tio Sam por ésa sus lacras raciales bien merece un tirón de orejas de sus sobrinos, que aunque muy pobres en dólares se demuestran en muchos aspectos de la convivencia humana, muchísimo más ricos de espíritu.

La señora Cora de Escala al entregarse con todo cariño a las tareas de Alcalde Subrogante penso con mucha felicidad, que Illapel necesita aflorar un poco el ceño, contrario no se por qué razones. Entre el pensamiento y la acción no existe gran trecho en esta señora y decidió organizar Fiestas de Carnaval que aunque no correspondieran cronológicamente por lo menos no llegarían tarde al corazón de la juventud, levada por su gravedad.

Batalla de serpentina, chaya y grandes bailes en la Plaza serán el diario suceso. Y esta plaza nuestra, admirada por todos los forasteros y mirada con indiferencia por los lugareños oír por las noches, las campanas de plata de las risas de las muchachas y nerviosas declaraciones de amor de agalanes a quienes le dio valor el ambiente de farándula y la plénesse tomada al escape en el Oasis.

Talvez habrá velada: Desesperados esfuerzos se hacen por juntar elementos que puedan presentar algo decente. Ya veremos.

Ojalá que todo valga a pedir de boca y doña Cora por su entusiasmo, se anote un gran poroto.

Aviso importante

Se ruega a las personas que tengan cuentas pendientes en la UECH, se sirvan cancelarlas a la brevedad. Favor que agradecerá el concesionario quien evitará de tal suerte adoptar otras medidas.

EL CONCESIONARIO

A continuación publicamos una nota de la Caja de Crédito Minero, por la cual pueden apreciarse los ingéntes esfuerzos realizados por la Asociación Minera Local que con tanto entusiasmo y dedicación preside Don Ramón Serrey para evitar que fuesen burladas las justificadas aspiraciones de los mineros de la región, sobre la construcción de la Planta Beneficiadora del Choapa.

Nota de la Reducción

Señor
Presidente de la Asociación Minera de Illapel.
ILLAPEL
Señor Presidente:

Tengo el agrado de acusar recibo de la nota de 30 de Enero enviada por esa Asociación, en que nos adjunta copia de comunicación dirigida al Excmo Sr. Presidente de la República, en relación con la construcción de la Planta de Pueno Negro y movimiento de mineras almacenadas para dicha planta.

El Sr. Ministro de Economía ha dirigido un oficio a la Institución sobre esta misma materia. Me permito adjuntar a U.S. una copia de nuestra contestación que en resumen dice:

1. Que se centralizó la Planta Pueno Negro sin interferir la construcción del trazo que proyecta el Dpto. de Riego.

2. Que el envío de existencias de mineras a Dmeyko es sólo nocte una medida de carácter transitorio y que obedece a la necesidad de asegurar capitales.

El concesionario manifiesta al Sr. Presidente que la Caja no modificara sus condiciones actuales de compra.

Saludos muy atentamente. U.S.

JULIO ASCUI LATORRE
Vice—Presidente Ejecutivo



Carnaval 1948

22 - 29 de Febrero

VELADA

Grandes Bailes Populares Sábado
28 y Domingo 29

Batallas de Serpentina y Chaya desde el 22 en la Plaza de Armas
Gran Concurso de Cuecas, Premios Municipalidad y Comercio Elección de Reina.

DEJAME

Déjame mirarme en tus claras pupilas
igual que sollozantes lagunas voluptuosas
déjame besar tu boca que p'lipita
como una exuberante y bella mariposa.

Déjame tomar tu corazón que es un misterio
acondarlo en mis dedos, entenderlo en mis manos
déjame tomarlo todo... todo entero...
porque mi amor, es un amor pagano.

Déjame por piedad decirte en el oído
que te adoro... que eres mía... que te quiero!
quédeme por favor... yo te lo pido
porque yo... sin tu amor... ¡ME MUERO!

ADRIANA MAZRY

Illapel, Enero del 48.

Gracias a un hombre Illapel ha solucionado su problema eléctrico

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 25 de Febrero de 1948 — 309

Edición de 4 páginas — Precio 100

Don Hárold Rogers Roa

A raíz del intempestivo y voluntario retiro de la Gerencia de la Asa Vera del señor Harold Rogers Roa, los enamorados de la copucha han tenido mal y un comentario sobre las causas de tal retiro—obligado ya a muchos—

No interesa a nadie—salvo a los desocupados menuales—en última instancia haber promotores de asuntos exclusivamente privados. Pero interesa y sobremanera, en un medio de manifiesta ingratitud, destacar lo que significó para Illapel, cuyo progreso está tan íntimamente ligado al de la Industria Vera, la por designación corta actuación del señor Rogers.

Lo primero, fue la fuerte inversión en una planta eléctrica que satisficiera con alcance civilizado las necesidades de alumbrado de la población. Más aún, que permitiera un margen apreciable para la creación de nuevas industrias y la aplicación de implementos eléctricos en el hogar.

El afianzamiento definitivo de la industria de la molienda de ají y trigo hasta cualificar las posibilidades de producción.

Era un secreto a voces las dificultades y los recargos en la explotación, motivados por la vejez de los motores que proporcionaban la energía. Dándose el caso reciente que el motor que proporcionaba la energía para la molienda de ají, se desarmó o, incapaz ya, aceto y hierro de seguir fuere cuando. De no haber estado en su época la nueva planta, la industria se habría paralizado quedando en paro o zo o a un catear de obreros y produciendo el perjuicio un daño incalculable por el desplazamiento de que había sido víctima en el mercado externo e interno.

Se podría abundar en razones de indiscutible peso. Pero la expuesto bastan y sobra a la inteligencia del lector, para comprender que no hay tropicalismo al efectuar este público reconocimiento a un hombre que tuvo el acierto y la visión social y comercial de dar preferencia a la base de la industria y el progreso del pueblo antes que a mezquinos y limitados beneficios comerciales inmediatos. Por las razones don Harold Rogers merece el reconocimiento de la población y su recuerdo estará gratamente en el corazón de los que desean el progreso de Illapel.

Venta de bencina sera regulada

El señor Gobernador en prevision de una nueva falta de gasolina, efectuará una reunion con los dueños de bombas, con el objeto de organizar en forma armónica los pedidos para que ésta no falte.

También se recomendará y se llevará un control no oficial para evitar que los camiones en tránsito compren grandes cantidades terminando así con los stoks que abastecen las necesidades locales.

SOCIALES

Ha concurrido hoy a su despacho el señor Gobernador, después de guardar cama algunos días, debido a cierta alteración de su salud.

De su fondo las Palmas el señor Luis Freixa Coo señora e hijo, después de pasar algunos días de vacaciones.

CAJA DE PREVISION DE EMPLEADOS PARTICULARES

Asignación Familiar para año 1948

Se pone en conocimiento de los Empleados y Empleadoras que la Asignación Familiar para el año 1948, ha sido fijada en la suma de \$ 429.— mensuales por carga, distribuidos como sigue:

Líquido a pagar al empleado	35.—
10 % al Fondo de Retiro	37.50
8,33 al Fondo de Incomunicación	29.59

\$ 429.—

Se previene a los empleadores que al efectuar las impositores por sueldos del presente año, no dejen rebajar en las planillas asignaciones familiares correspondientes al año 1947 o anteriores.

Si no han cobrado a la caja las cargas pagadas a sus empleados antes del año en curso, deberán confeccionar nóminas separadas para ellos, independientes de las que correspondan a impositores y asignaciones del presente año.

La Caja rechazará las nóminas que no cumplan estrictamente con estas instrucciones.

Los aportes personales y patronales para el año en curso, son los mismos del año anterior.

AGENTE

Don Salvador Jacob Abuapara E.

A los 50 años ha fallecido en Ovalle, donde estaba establecido, no los años por razones de salud, el prestigioso comerciante don Salvador Jacob Abuapara, tío de los hermanos Jacob Abuapara de este pueblo.

Establecido en el país muchos años, el señor Jacob Abuapara, fue en sus actividades en la industria maderera en el sur de Chile en compañía de su hermano Benjamin, en tal terreno fueron unos verdaderos pioneros.

Su deceso ha sido muy lamentado no solo entre la colonia sino en todos los círculos.

Damos nuestro más sentido pésame a la familia Jacob Abuapara, por este muy pesar que los aflige casi justo al año de haber visto partir a su señor padre.

Cambio en Servicio de Tesorería

Después de haberse efectuado el cambio de Tesorero en el servicio local, habiéndose cargo del puesto que deja la señorita M. A. Ramírez que es trasladada a Valdivia el señor Juvenal Muñoz. Pañada en quien la tesorería que deja el cargo, para servir otro de mayor responsabilidad, encontrará un digno sucesor.

También a fines de mes partirá de ésta trasladado a La Serena el señor Mario Cabezas, meritorio empleado de esa repartición.

En su vida hay un Vestex, la clave del triunfo

CASA SEREY, donde 1 peso vale 6

Algunos aspectos de la Ley de Semillas

Debido a su innegable importancia para los señores agricultores, nos proponemos iniciar hoy una serie de comentarios sobre la Ley N.º 8113, relacionada con la Fecundación y Control del Comercio de Semillas.

Lo primero que la Ley define es el concepto de SEMILLA, concretado en la forma siguiente:

Artículo 1.º—Para los efectos de esta ley, se considerará como semilla todo GRANO, UTERO ULO o BU BO destinado a la reproducción.

El siguiente artículo determina los tres grupos de semillas destinadas al comercio en esta forma:

Artículo 2.º—Las semillas destinadas al comercio se clasificarán como sigue:

a) SEMILLAS GENÉTICAS: serán las obtenidas mediante un proceso genético, y sea de selección o cruzamiento, por el Departamento de Genética del Ministerio de Agricultura por la Sociedad Nacional de Agricultura o por empresas de estas a este objeto que deberán ser autorizadas por el Ministerio de Agricultura en la forma y condiciones que indique el Reglamento.

b) SEMILLAS CERTIFICADAS: serán los productos por agricultores inscritos en el Registro correspondiente, cuyos cultivos hayan sido inspeccionados, y la calidad de sus productos aprobada por los Departamentos Técnicos respectivos en la forma que indique el reglamento; y

c) SEMILLAS CORRIENTES: están aquellas no comprendidas en los incisos anteriores y que reúnan las condiciones que establezca el Reglamento.

El artículo que sigue es de especial importancia para quienes desearán vender en la compra y en la semilla.

Artículo 4.º—A toda semilla, a cualquier título, de toda semilla se hará expresamente una garantía de GENUINIDAD, UERAZA y EXEMPLEACIÓN. Los envases de semillas genéticas o certificadas deberán llevar indicada la especie y el respectivo nombre de la variedad. No del loro, procedencia, nombre del vendedor y las garantías mínimas que para cada especie indique el Reglamento.

Lo anterior merece un comentario.

Excentrándonos en la zona que abarcan las variedades de semillas, especialmente de TRIGO, se hacen sobre la base del que se especifica y el porcentaje de impurezas, pécifica que se sigue aún por los organismos de control.

Nos parece recomendable advertir que para los casos en que haya bas para un reclamo en contra del VENDEDOR, la Ley está en todo momento de parte del COMPRADOR, siempre que el reclamo se haga por escrito a los Ingenieros Agrónomos de Sanidad Vegetal y Propaganda y dentro del plazo que fija el Reglamento.

Para las semillas genéticas y certificadas, el plazo vencerá al término del período vegetativo normal del cultivo producido con dicha semilla y antes de la siembra de la cosecha.

Con respecto a las semillas CORRIENTES, la responsabilidad de la transformación ocurre 30 días después del momento de la recepción de la partida, en cuanto a pureza y germinación, y se extiende hasta el momento de la cosecha, en lo que se refiere a su GENUINIDAD, según el Artículo 21 del Reglamento Genético de la Ley 8113.

Un ejemplo aclarará mejor su aplicación práctica:

Si una persona ha adquirido, juntamente por una cantidad de ARVEJAS CUERNO DE CABRA en una sembradora y el agricultor al sembrarla observa que no germinan dentro del plazo normal, puede iniciar la reclamación correspondiente y obtener el cambio del producto por otro de buena germinación o la devolución de su valor y el pago de los gastos que haya incurrido, todo por el VENDEDOR. Ahora si la semilla ha germinado bien y se ve que no fueron arvejas de la Variedad Cuerno de Cabra o, por que eso, resultaron Arvejas, corresponde igual derecho al comprador, sin perjuicio que se le aplique al vendedor las sanciones legales correspondientes, de acuerdo con la Ley 8113.

Sobre este último punto versará nuestro próximo comentario.

JUAN ORTIZ GARZENDIA
Ing. Agr. Inspector Provincial
de Sanidad Vegetal.

Carnaval 1948 - 29 de Febrero -

VELADA

Grandes Bailes Populares Sábado 28 y Domingo 29

Batallas de Serpentina y Chysa desde el 22 en la Plaza de Armas
Gran Concurso de Cuecas: Premios Municipalidad y Comercio Elección de Reina.

Aviso importante

Se ruega a las personas que tengan cuentas pendientes en la UEBH, se sirvan cancelarlas a la brevedad. Favor que agradecerá el concesionario quien evitara de tal suerte adoptar otras medidas.

EL CONCESIONARIO

**¡POR SUPUESTO...
SIEMPRE OPORTUNA!**





Bottled by

Coca-Cola

Deliciosa y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

Resultado de la colecta Priv. pro ensanchamiento Cancha Aterrizaje Illapel

Glosas de Actualidad

Hoy diez y nueve de Febrero de 1948, el Gobernador Departamental de Illapel, señor Gustavo Adolfo Topiz, ha concluido dar por terminada la Colecta Privada Pro Ensanchamiento de la Cancha de Aterrizaje del Club Aéreo de esta ciudad, patrocinada por la Gobernación.

Conforme a la nómina que a continuación se indica, la suma recaudada asciende a Diez y Ocho Mil Ochocientos Cinuenta pesos (\$ 18.850.—) que corresponde a la erogación voluntaria de cincuenta vecinos caracterizados y a esta jurisdicción, cuya individualización a estas erogaciones son:

No	Nombres	Erogación	Sumas
1	Caja de Crédito Minero de Illapel	\$ 200.—	
2	Carlos R. Estay	300.—	
3	Manuel Alvarez	100.—	
4	Arnoldo Gossio	100.—	
5	Alamiro Alvarado	300.—	
6	Antonio Raffénc Vidak	1.000.—	
7	Ana Martínez	100.—	
8	Luis Muñoz	100.—	
9	Pedro Lopez B. una	100.—	
10	Hugo Izazcha	100.—	
11	Juan Abogast	100.—	
12	Onofre Cortés	200.—	
13	Andrés Nazar	500.—	3.550.—
14	Guillermo Hidalgo	400.—	
15	Abogoch y Hijo y Cia	2.000.—	
16	José Chual	200.—	
17	Carlos Ramos	100.—	
18	Beltrario Capales	250.—	
19	Laura Cabeza	0.—	
20	René Alvarado	100.—	
21	José Fuentes	200.—	
22	Miguel Oros	200.—	
23	Vicente Madaraga	200.—	
24	Esteban Niquiz	300.—	
25	Francisco Rojas	200.—	
26	Domingo Iruvez A. llano	100.—	
27	Orino Hernández	100.—	
28	Alejandro Castillo y Mimitos Ayaencho y Jolie	1.000.—	
29	Angel Eiroa	200.—	
30	Manuel Baracche A. us	300.—	
31	Jorge Daval	200.—	
32	Salvador Oña	100.—	
33	Alfredo J. oquesa	200.—	
34	Franco Vivanco	100.—	
35	Arnoldo P. ónes	100.—	7.800.—
36	Hugo Maquez Huerta	200.—	
37	Secundino Barraza	200.—	
38	Raúl Aguirre Ja. oquesa	100.—	
39	Santiago Estay	500.—	
40	Arturo Gu rre Polanco	200.—	
41	Héctor Gálvez	500.—	
42	Diego Moreno	200.—	
43	Florencio rcheverría	1.000.—	
44	Otto Yanes	200.—	3.150.—
45	Vicente Avandillo	50.—	
46	Pedro S. id	500.—	
47	Raúl Barraza Figueroa	500.—	
48	Lindor Aguilera	200.—	
49	E. a. mo Peltán Curatella	100.—	
50	Héctor Bravo Martínez	1.000.—	3.250.—
Suma Total		\$ 18.850.—	

GUSTAVO ADOLFO TOPIZ
Gobernador

El Partido Socialista siente cruzar el caso una vez más. Apasionadamente dos corrientes creen encarrilarlo justamente. Rossetti e Ibañez en una, desean posar aunque sea un dedo en el cucharón gobiernista; Ampuero y la suya menos políticos y más doctrinarios desean seguir forjando independientemente del episodio y tramitable manejo político, una conciencia más realista; la cancha de Rossetti y la influencia de Ibañez llevan las de ganar.

Hace tantos años que el idealismo ha sido vencido entre los socialistas frente a las angustias o conveniencias de cualquier momento.

Con el indudable respeto que nos merece el viaje sin retorno de la señora Betty Horrell de Nueva York, no resistimos al deseo de elogiar una vez más sobre su envoltura carnal que pesaba la frontisa de 374 kilos. Produciendo con tal motivo serio desconcierto entre el personal de la Empresa Punitaria que no atinar con el medio más expedito de llevarla al camposanto.

Alá ellos y, alá nosotros. Que tal vez nos veamos en el mismo asunto. Farid D. ed sigue engordando por obra y gracia de las pequeñas relaciones con que regala ese pezco sin fondo que es su estómago. Qué hacerle, esperamos los decididos del pleuro a z. P. o espasmo de todo corazón para el año 2.900.

Signe con éxito ese ente desarrollándose el Carnaval. Aunque un pequeño tardío ha logrado desde ya dos milagros: el uno de llevar las gentes hacia la Plaza, lugar de nuestro pueblo al que no escuchamos elogios los foráneos, por su bella, tranquila y natural simplicidad. El otro, de hacer que la juventud coque alegre sin extrañeza del vaso, la copa o la caña.

Sea esto justiciero de sobre la iniciativa de doña Oros y el desvelo del Municipio y su personal por hacerlas más brillantes.

Algunos jóvenes "modernos" comentan jocosamente la idea de elevar en la Velada de Carnaval un gran Concurso de Cuesas, para el cual ha brindado la Municipalidad un artístico trofeo, nada menos que una copa de la cátedra de una alegoría de nuestro baile popular, que ofendría nuestro Presidente al del B así en su día no y age. ¿Qué hacerle? desprecian la cueca pero ponen los ojos blancos con una canga ritmo y melodías conchadas a los polibretos salvajes del O tisco. No hay que enfadarse, cada uno tiene el sagrado derecho de recordar y reivindicar las costumbres de sus antepasados.

LA MEJOR COMIDA Y EL VINO MAS GENEROSO

UECH

Se reciben pedidos para banquetes, cócteles, recepciones

F NO 74 — ILLAPEL

Romilio Romo y Elena Puelma

Estos dos magníficos exponentes de nuestro teatro nacional, debutarán el Viernes 27 con la representación de Puerto Nuevo, la graciosa obra de Eugenio Retes.

Acompañan a los actores mencionados un excelente conjunto de actores y artistas, que harán sin duda alguna las delicias de nuestro público.

Ninguna garganta delicada permite el paso de otra cerveza que no sea de

Cervecerías Unidas

Representantes: URBINA HNOS.

Consulacion N.º 100 — Fon. 88 — Illapel

Delegados de Illapel a Sexto Congreso de Minoristas

El Sábado recién pasado partió a la capital el señor Pedro La Aillade Meza a participar como delegado de la Seccional Illapel, al Sexto Congreso de la Cámara de Comercio Minorista de Chile.

A invitación especial del Departamento Femenino de la misma institución partió el Lunes la señora Cenobia Castillo de Jorquera, actual tesorera de la Seccional Illapel.

La concurrencia de estas dos personalidades del comercio minorista local al magnífico Congreso que con tan o éxito se realiza en Santiago, resultará de gran provecho dada las posibilidades de superación que enfrentan los delegados, superación que posteriormente vaciarán íntegramente en la organización local, de la cual ambos son los más entusiastas y firmes sostenedores.

Mineros piden usar sus divisas

En importante reunión de la minera provincial, efectuada en Ovalle, se acordó entre otras cosas, solicitar al estamento del Supremo Gobierno, por intermedio de una delegación en la cual fué incluido en forma especial el señor Presidente de la Asociación de Illapel, don Ramon Serey Rojas.

La entrevista con S. E. el Presidente de la República se efectuará en el curso de la presente semana.

CAJA DE PREVISION DE EMPLEADOS PARTICULARES

Asignación Familiar para año 1948

Se pone en conocimiento de los Empleados y Empleadoras que la Asignación Familiar para el año 1948, ha sido fijada en la suma de \$ 423.— mensuales por cargo, distribuidos como sigue:

Líquido a pagar al empleado	3 35.—
10 % al Fondo de Retiro	33.50
8.33 al Fondo de In-embursación	29.50
	\$ 420.—

Se previene a los empleadores que al efectuar las impositaciones por sueldos del presente año, no deben rebajas en las planillas asignaciones familiares correspondientes al año 1947 o anteriores.

Si no han cobrado a la Caja las cargas pagadas a sus empleados antes del año en curso, deberán confeccionar nóminas separadas para ellos, independientes de las que correspondan a impositaciones y asignaciones del presente año.

La Caja rechazará las nóminas que no cumplan estrictamente con estas instrucciones.

Los aportes personales y patronales para el año en curso, son los mismos del año anterior.

AGENTE

Congreso Provincial de Municipalidades

promete alcanzar franco éxito

La iniciativa de la Ilustre Municipalidad de Illapel en orden a celebrar en los días de Semana Santa una reunión o Congreso de Municipios de la Provincia está llamada a alcanzar el más franco éxito.

Todas las Municipalidades invitadas han respondido favorablemente, concientes de la impostergable necesidad de unificar criterio y acción en la defensa de organismos que, como las Municipalidades tienen la labor más importante en la vida, el progreso y bienestar de los pueblos.

La tendencia centralizadora, cada vez más prepotente, ha ido paulatinamente restando atribuciones al organismo rector y contralor de las gentes agrupadas en las comunas, hasta hacerlas en muchos casos organismos inoperantes en materias de alto interés, oponiendo con esto serios e insalvables obstáculos al progreso.

Tal medular asunto está latente en el espíritu de todos aquellos que conocen aunque someramente el actual rodaje administrativo de la nación por lo tanto el Congreso a celebrarse en nuestra ciudad cobra una elevada importancia. Más aún de lo expuesto, el tiene para Illapel un significado de exaltación considerable, pues lo colocará por algunos días en un plano de especulación a los ojos de los conductores de la cosa pública del cual a la larga obtendremos irriducibles beneficios.

La concurrencia de Senadores y Diputados de diversas tendencias, como asimismo la participación de hombres de empresa e industria de la provincia señalan este Congreso como una de las más positivas ideas que se materializan para tender a un mayor conocimiento de Illapel desde el exterior y un afianzamiento interno de sus instituciones, fruto de la importancia que ellas cobran como realizadoras de ideas de superación nacional.

Importantes obras piden a S. E. radicales de Illapel

En extenso memorial dirigido a S. E. el Presidente de la República la Asamblea Radical de esta ciudad solicita del Primer Mandatario la solución para el Departamento de algunos problemas de gran importancia. Entre ellos se destacan: la terminación de la pista de aterrizaje del Club Aéreo, Agua Potable, Poblaciones para Empleados y Obreros, reposición del Leuce Fiscal, ampliación de las Escuelas y diversas Obras Públicas.

Todas las peticiones van debidamente informadas por el Consejo Técnico del Partido.

Don Arturo Aracena

NO TIENE EL MENOR DESEO DE MORIR

Por el ordinario de ayer arribó a ésta el conocido comerciante de esta plaza don Arturo Aracena, a quien una errónea información del periódico «Cabildo» mató el Lunes en un accidente del tránsito en Valdivia.

Las informaciones sobre la muerte del señor Aracena se prestaron para múltiples equivocaciones entre las cuales la mayor fué la de su esposa, la cual, pese a estar separados largos años, le ha tomado posesión de sus bienes.

Con la llegada del señor Aracena, las cosas tuvieron un feliz epílogo, pudiendo este caballero cargar en el haber de su anecdótico, la de haber muerto para los suyos por algunos días.

SERIA TRASLADADO CAPITAN DE CARABINEROS

De fuentes no oficiales se ha sabido que pronto será trasladado a La Ligua el actual Capitan Comisario de Carabineros Sr. Sas.

En su vida hay un Vestex, la clave del triunfo
CASA SEREY, donde 1 peso vale 6

Lo grande y lo pequeño

Es curioso observar cómo un país puede ser lentamente absorbido por las menudas e intrascendentes preocupaciones que logra apasionarlo hasta la esterilidad total, mientras junto a él corre el caudaloso río del destino que pudo tener y que ignora.

Es curioso escuchar las invectivas contra los partidos políticos por su descomposición; pero nadie parece advertir la inequidad de una prensa que solo destaca lo pequeño deformando la opinión pública la noticia y el comentario.

En medio de la abundancia bibliográfica se nos anunciaba hace algunos días que el plan Marshall significaría en sus inversiones para Argentina 1.400 millones de dólares; para Brasil 400; para Cuba 240; y para Chile 24. Estas cifras marcan el porvenir. Esto revela una diferencia tan considerable de posibilidades que todas las demás discusiones resultan superfluas. Dólares son máquinas que incrementan la producción, que elevan el estándar de vida, que aumentan el rendimiento del hombre y que alivian. Nuestra posibilidad de adquirirlas es de 24 a 1.400 con nuestro vecino. Nosotros no tenemos al meteco; pero tenemos salitre por el cual está ansioso el mundo; tenemos carbón; podríamos mejorar nuestra agricultura, o sea, justificar una mayor participación en un plan decisivo para la recuperación mundial y para el desarrollo de la América Latina.

A los pocos días de esta noticia, el Presidente de Argentina criticaba el plan Marshall con relación a su país y planteaba el fundamental problema de que ellos no podían abaratar sus productos si no se bajaban en forma proporcional las manufacturas que importaban. En Chile es más importante saber quiénes se habían repartido una casa o vendido mal o bien unos litros de aceite.

Pasamos en silencio frente a un problema del cual depende en gran manera el porvenir.

Pero también y antes que nada se necesitan hombres. Todos los países han pensado en la posibilidad de una inmigración que significa salud, técnica, trabajo, en una palabra, inyección de vida y de progreso. Mientras en Enero llegaban a Argentina más inmigrantes que los recibidos por Chile en años, la Comisión de Inmigración pide aquí una investigación de la central y se llenan las páginas de los diarios con notas, planes e informes.

Se piden técnicos sobre la base de lo que pudiera ocuparse y se ignora que el inmigrante se busca el camino y crea la ocupación. Los pocos españoles y vascos que llegaron como consecuencia de la guerra civil, no solo están trabajando con independencia sino que en gran parte han creado industrias y nuevas fuentes de riqueza y producción.

Una nación debe tener una garantía en sus preocupaciones y saber distinguir cuáles son las causas profundas y los accidentes; debe tener el sentido de la grandeza y la proporción de la pequeñez. Un gobierno no se juzgará por la agración de sus actos ni por la satisfacción de la política nacional, sino en la medida que haya sido capaz de afrontar y resolver los problemas que debilitan y angustian al pueblo.

Lanzados en el camino de un juego político que halaga pasiones; pero no cura los males profundos y verdaderos, surge el alarido de los satisfechos; los editoriales ununos que halagan y empujan. El presente es en apariencia tranquilo; pero no se construye para el porvenir.

(De Política y Espíritu)

E. F. M.

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha veintinueve de Enero de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada que queda al fallecimiento de doña Juana Doña Vasquez viuda de Hidalgo, a sus hijos legítimos doña Mercedes Hidalgo Páez, don Rufino del Carme, don José María, don Juan de la Cruz, doña Nubera, doña Mercedes y doña María del Carmen Hidalgo Páez, representada la última por haber fallecido, con sus hijos legítimos, don Juan Ernesto, Juan Rafael, doña María Elsa, doña Emma del Tránsito y doña María del Carmen Huerta Hidalgo.

Se da el presente en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Febrero 5 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Timbres de goma

En La Voz de Illapel

Sexto Congreso

Este Congreso que se efectúa desde el 14 para terminar el 18 del presente, deberá marcar la hora decisiva de las reivindicaciones justas a que aspira el Comercio Minorista de Chile.

La Cámara de Comercio Minorista, en todo el territorio nacional, ha desplegado una labor intensa y ha podido constatar la lealtad de sus miembros y la firmeza de sus convicciones, ante el embate furioso de las hordas antipatriotas que quisieron, aliados con enemigos nuestros, de hacer nuestra organización, cuando vieron que no podían apoderarse de ella.

No se tomaron nuestras directivas ni desorganizaron nuestros cuadros. Este ejemplo, es digno de mención, ya que la disciplina de las hordas rojas, su táctica bien estudiada y sus planes diabólicos, no pudieron ser resistidos por otras entidades que se precaban de bien organizadas.

Solo nos queda, ahora, tomar el toro por las astas y embestir no nosotros, contra los inescrupulosos intermediarios que en todo Chile, abusan en forma escandalosa y se arrojan hasta de las autoridades.

Témbenos hacer un frente común, contra los imperialistas que parapetados en sus millones, extorsionan al comercio minorista y tratan de usarlo como instrumento de sus especulaciones.

Debe exigir el apoyo del Gobierno, por sobre los funcionarios incapaces que se quedan dormidos y no saben secundar a la labor patriótica del Primer Mandatario, que ha dictado normas en sus discursos y que deben tomarse en debida cuenta, para reforzar esas instrucciones y respaldarlo, de manera que se consiga el fin que se persigue, por todos los medios legales y lógicos que tengamos a nuestro alcance.

MINORISTA

**INDISPENSABLE
EN TODO HOGAR**



Tomate



Deliciosa y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

Sanciones que contempla la Ley de Semillas

Artículo 14.—Los productores, comerciantes, distribuidores y comisionistas que contravinieren lo dispuesto en los artículos 4.º, 5.º, 8.º, 9.º y 12.º de esta Ley, sufrirán una multa de 100 a 5.000 pesos por cada infracción. La contravención a los artículos 1.º y 11.º será penada con multa de 1.000 a 10.000 pesos por cada infracción.

Vamos, ahora, las prohibiciones y obligaciones que cada uno de los artículos contemplados.

El artículo 1.º se refiere, como ya lo hemos visto a que la transacción, a cualquier título, de TODA SEMILLA se hará exclusivamente con garantía de genuinidad, pureza y germinación, comprobada mediante un certificado de análisis expedido por el Laboratorio Oficial del Departamento de Sanidad Vegetal del Ministerio de Agricultura.

La obligación que contempla el artículo 3.º es el siguiente:

Artículo 3.º.—En las facturas y envases con que se expendan las semillas forrajeras mezcladas, deberán indicarse las especies y variedades que las componen y sus proporciones.

Por su parte, el artículo 8.º prohíbe la importación y venta de semillas que contengan MALEZAS sobre los porcentajes que indique el Reglamento.

El artículo siguiente estatuye:

Artículo 9.º.—Si el comprador tiene dudas acerca de que la calidad de la semilla no corresponde a la muestra o al certificado de análisis, tiene derecho a hacer el RECLAMO OFICIAL RESPECTIVO. En este caso, a PETICIÓN ESCRITA y por cuenta del reclamante, se tomará una muestra para su análisis por el funcionario técnico correspondiente del Ministerio de Agricultura, quien deberá hacerlo dentro del plazo y de acuerdo con las modalidades que determine el Reglamento.

Si se comprobare diferencias superiores a las tolerancias indicadas en el Reglamento, o la semilla entregada no correspondiera al tipo o variedad comprada, o si el producto resultare no ser semilla según los términos de esta ley, el comprador tiene derecho a devolver la partida, quedando el vendedor obligado a reembolsar el valor correspondiente y los gastos en que aquel haya incurrido.

En todo caso el comprador tiene derecho a solicitar la resolución del contrato, con indemnización de perjuicios, si no se cumpliera, por parte del vendedor, con las obligaciones que le impone la ley.

Lo dispuesto en el artículo 12.º es como sigue:

Artículo 12.º.—El Ministerio de Agricultura podrá disponer el consumo, purificación e industrialización o destrucción de aquellas partidas de granos, cuyo estado sanitario deficiente, bajo facultad germinativa o alto contenido de impurezas las haga inadecuadas para la siembra.

El interesado deberá realizar por su cuenta cualquiera de las medidas indicadas anteriormente, dentro del plazo que fije el Ministerio de Agricultura. En caso contrario sufrirá el decomiso de la partida.

El artículo 10.º prohíbe destinar para semilla los granos tuberculosos y bulbos que se internen para el consumo.


Finalmente el Art. 11.º estatuye:

Artículo 11.º.—Se prohíbe el comercio, distribución y oferta al público por medio de anuncios, circulares o cualquier otro medio de propaganda de todo producto que se ofrezca como semilla y que no corresponda a alguna de las categorías establecidas en el artículo 2.º o que no cumpla con los requisitos establecidos por la presente ley. Igualmente prohibese el uso indebido de las designaciones empleadas en dicho artículo u otras que tiendan a confundir al comprador sobre el origen o calidad de la semilla adquirida.

Nuestro próximo comentario versará sobre los organismos y funcionarios encargados de la aplicación de esta Ley, y de las modalidades de su intervención.

JUAN ORTIZ GARMENDIA
Ing. Agr. Inspector Provincial de
Sanidad Vegetal

"Centenario"



ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL

Garantías y a Precios Módicos encontrará Ud.



Distribuidor exclusivo
V. NAZER — Illapel

CIA. INDUSTRIAS CHILENAS "CIC" SA

SANTIAGO — TELÉFONO 908

BALANCE

Del Beneficio del Club Deportivo Illapel, efectuados los días 28 y 29 de Febrero, con motivo de las Festividades de Carnaval

SALIDAS

Arriendo piso Municipalidad	\$ 1.000,—
Pago trabajadores, armadura desarme y acarreo de materiales y licores incluyendo piletas Monroy	890,—
Pago licores a Jindor Aguilera	1.065,—
Licores a Anton Radome	2.840,—
Licores a Urbina Haos	1.639,50
Licores a Wal o Garmendia	2.849,—
Adolfo Flor y Cia	290,40
Por vasos quebrados a Benito Barraza	61,50
Pan y varios a Hugo Ibacache	225,—
Desayunos para garzones	80,—
Compra de paté	44,—
Compra de limonas para varios	70,—
Pago de un niño para los mandados	30,—
1 litro de aceite y otros	40,—
1/2 kilo de Margarina	25,—
7 litros leche	16,80
Carne comprada a René Alvarado	80,—
Pago Luz	100,—
Por barniz y varios	150,—
Total	\$ 10.787,20

ENTRADAS

Vendido el Sábado	9.750,—
Vendido el Domingo	9.458,—
Total	\$ 19.208,—
Gastos generales	\$ 10.787,20
Utilidad líquida	8.421,—

LA MEJOR COMIDA Y EL VINO MAS GENEROSO

UECH

Se reciben órdenes para banquetes, cócteles, recepciones

FONO 74 — ILLAPEL

Glosas de Actualidad

R. M. I. se supera.

Buena acogida han dispensado los auditores de Radio Municipal a la feliz iniciativa de incluir en sus programas ordinarios, un espacio a conciertos deportivos. Especialmente es el precudónimo con que el concertista se hace presente. Tal vez la modestia impulsó a un comediógrafo y dramático deportista a adoptar. Pero en verdad ello no tiene gran importancia, lo que la tiene y no lo es la calidad y fortunada síntesis del noticiero, cuyo mayor pecado puede residir en la extensión. Por suerte en los que ya se han escuchado, se ha visto que Espectador sabe llenar cumplidamente su cometido. Bien por él y por Radio Municipal, que en tal forma dinamiza su existencia, alejando de servir constantemente el ritmo y empalagoso menú de música en conserva.

La cultura y el orden en el corazón de los illapelinos.

Un éxito ni siquiera soñado por los organizadores tuvieron las festividades de carnaval. Una multitud animosa y alegre supo bailar y reír durante varios días, sin que se le cese presente una sola nota discordante de cultura o animalidad desatada. La Plaza por la cual tuvieron lugar gallinas muchos escepticos, pensando que la juventud se transformaría en batallón de conejos que talaban sus jardines, pudieron recuperar sueños al comprobar que nada le sucedió al sitio en el cual ya todos están afincando el orgullo.

En suma, parece que tal comportamiento determinará de hoy en adelante que todas las grandes festividades cuenten con tan magnífico marco.

Ya hay gentes preocupadas con las dificultades que creará a los huertos, jardines y plantas urbanos la instalación del alcantarillado, que trae el término de las aguas de riego y otros importantes usos. Sin pecar de exagerados creemos que es mucho adelantarse y prevenir males y dificultades a las generaciones venideras. Pues al paso que marchan esos trabajos no cabe duda que serán los nietos de nuestros nietos los que se verán frente a frente a esas dificultades que pondrán en peligro de morir de sed a sus árboles, pastizales y arbustos.

No deja de sonar rara la pregunta: ¿Qué le parecen las falda laras? Y pensar que se ha puesto de moda, como lo fué otrora el Adios Dolores o el Para o Quilay.

Y es curioso, los hombres son los más preocupados, teniendo tal asunto jerarquía idéntica a la de la Antártica. Algunos están de muerte, la vida para ellos es cuestión de pañorillas y otros de placentas, los tenderos y no parecen advertir, los alegres o los temerosos que se hay algo en lo cual las mujeres son tenaces y voluntariosas es justamente en eso de la moda. Pues si ellas comprenden que la mitad de un zapallo puesto sobre la cabeza, aumenta sus encantos no habrá poder humano ni divino que logre persuadirlos de lo contrario. Y aunque se arriunen totalmente los picarones y los poyotos con zapallo, ellas lo usarán.

Dejarlas en paz, pues. Ellas sabrán lo que cubran o lo que descubran.

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

El Gran Circo Sheriff Arabe

El Viernes 19 será el Colosal Debut de este gran espectáculo que de paso para Bolivia nos dará una corta temporada con su gran espectáculo que tras 40 artistas de ambos sexos, sobre todo los 8 hijos del SHEIK recién contratados en el Coliseo de Lima procedente del gran Circo THE FLYING BEHRS por esta gran empresa JUDY la reina del espacio, Amilo y Cherrif Hirona nos jentend en sus dan las arabizas, Miss Rolanda gran acrobaticista, Lure en su gran acto el Trepe, Julia artista dental, y un sin número de atracciones y novedades.

COMIENZO: Rebatico Machaquito Tintolio y Tilo, 10 hermanas y cultura's Samaritanas.

Vasto repertorio de sietes comicos. Novedad asombrosa el gran acto la escalera en planta por el célebre artista Tomas Cereales.

Viernes 19 en el local de octubrebre Viecuña Mackenna entre Eulín y Alvarez Pérez.

Nuevo Directiva del Club Illapel

En amplia reunión celebrada el Lunes recién pasado, el Club Deportivo Illapel, eligió sus dirigentes para el año 48, quedando la Directiva en la siguiente forma:

Presidente, don Ramon Serrey Rojas.
Vicepresidentes, don René Alvarado.
Secretario, don Hernán Galleguillos.
Tesorero, don Humberto Paño.
Directores: Casimiro Arturo Colán, Arturo Aguirre, Hugo Hualde, Donis Astudillo, Armando Ortiz y Manuel Ibañaca.

Capitán primer equipo, Orlando Carmona.
Vice capitán, Miguel Pereira.
Capitán segundo equipo, Pedro Bustamante.
Vice capitán, A. Ejaando Tapia

Hilo marca Cadena

TODOS LOS COLORES

Hojas de afeitar acero dorado

LEGION EXTRANJERA \$ 3.00 cada una

Boina Blanca acero azul \$ 2.50

Zoquetes para caballeros \$ 9.— par
Lana Magallanes, Jazmin 12.— madejon
Lana Viena, madejon grande 12.

Finitimas camisas, Corbatas en lindos colores
Todo lo que necesita la dama y el varon de buena gusto

Laquetería I a Mascotta

constitución 618 Frente a la Caja del Seguro

Nuevo Directorio del Club Nacional de Tiro al Blanco No. 49 Illapel

Presidente Sr. César Garzañandia (R. elegido para segundo periodo)

Vice-Presidente Luis López
Secretario Florencio Brito
Pro-Secretario Pedro Lara
Tesorero Luis Guerra
Pro-Tesorero José Saiz
Capitán Manuel Cofre (Relevo para segundo período)
Vice-Capitán Julio Pabante (Relevo o para segundo periodo)
DIRECTORES
Srs. Pedro B. Quisano, Victor Trigo, Pedro Marsambio, Juan Piñones y Luis B. It...

Quiebra Vicente Saglie Yagman

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 23 de Septiembre de 1947, se declaró en quiebra al comerciante, don Vicente Saglie Yagman, domiciliado en calle Independencia.

Se ordenó notificar al Jefe de Correos y Telégrafo para los efectos de entregar la correspondencia del fallido al Sindicato.

Se ordenó acumular al juicio de quiebras los que estuvieren pendientes ante estos Tribunales.

Se advierte al público que no debe pagar ni entregar mercaderías al fallido, so pena de nulidad de los pagos y entregas. Se ordenó a quienes tuvieran bienes, papeles o documentos del fallido, entregarlos al Sindicato, dentro de 30 días bajo apercibimiento legal.

Se hace saber a los acreedores residentes en la República y fuera de ella que tienen 30 días más dicho plazo y el apercibimiento para los segundos para verificar a sus créditos.

Se designó a la Voz de Illapel para practicar las notificaciones legales.

Se ordenó inscribir en el Registro respectivo del Conservador, este quiebra.

Y se dispuso la formación del proceso criminal.

En consecuencia notifica por el presente extracto a los acreedores del fallido.

Illapel, 6 de Marzo de 1948

Gerardo Garviallo Castro
Secretario

Trascendencia provincial tendrá REUNION DE ALCALDES Y REGIDORES

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Jueves 25 de Marzo de 1948 — 510

Edición de 4 páginas — Precio 1.00

Homenaje a memoria de Enrique Godoy

La conocida firma Gibbs y Williamson por intermedio de su Gerente en Illapel hizo entrega al Señor Gobernador del Lto. de un cheque por \$ 500 para la Junta de Auxilio Escolar. Como un homenaje a la memoria del que fuera en vida su eficiente agente Don Enrique Godoy Araya trágicamente fallecido el 24 de Marzo del año pasado, en forma que sorprendió dolorosamente a toda la opinión.

Nueva Directiva de la Asociación de Foot-ball

El lunes 22 de los corrientes, el Consejo de Delegados de la Asociación de Foot-Ball de este pueblo, eligió a las siguientes personas que formarán la Directiva en la presente temporada.

Presidente,	Angel Hernández Rocco
Vice-Presidente,	Román Canelor Eguera
Secretario,	Daniel Palma Araya
Tesorero,	Carlos Letalide Weza
Vocal,	Guillermo Salvez O.

Reforma Constitucional contra actividades

comunistas empezó a estudiar Partido Conservador

Se inició el estudio de las modificaciones que se podrían introducir a la Constitución Política del Estado al Código Penal y a la Ley General de Elecciones, especialmente en lo que se refiere a asociaciones ilícitas y a declaraciones de candidaturas por partidos políticos. Se ha dado así el primer paso hacia el cumplimiento del voto político aprobado por el Directorio General Conservador, por el cual se fija al Partido una acción determinada en contra del comunismo.

Están llegando delegaciones

Por el término de hoy llegaron algunas de las delegaciones que participarán en la reunión de alcaldes y regidores de la Provincia de Coquimbo organizada por la I. Municipalidad de Illapel.

Ya estarán acá las delegaciones de Canela, Higuera, Hurtado, Monte Patria, viniendo por tierra las delegaciones de Ovalle, Sereca y Andacollo.

Mediánas arribaba por el ordinario la delegación de Los Vilos.

También se habrían recibido felicitaciones y votos por el éxito de torneo, telegramas de Punitaqui, Municipalidad de Santiago, de varios parlamentarios y Ministros de Estado.

Con las delegaciones presentes y las que llegarán entre hoy y mañana estaría totalmente asegurado el éxito y resultados del toreo, del cual saldrán las iniciativas para solucionar graves problemas que afectan directamente al desarrollo de la acción municipal frente al progreso de cada comuna.

Glosas de Actualidad

La Paza de Armas de este pueblo, que tantos desvelos ha costado a alcaldes y regidores y gruesos desembolsos a los contribuyentes, ha sido víctima de dos atentados que no se justifican ni en el castigo más atrasado. Noches atrás, algunos saltimbanquis del miserable Circo Árabe, les dió por hacer la diablura de espigar entre las mejores flores, dañando de paso algunas plantas. S-rprendidos por Carabineros hubieron de pagar por su torpeza cerca de \$ 600.

Anoche fué atrancada una mata de camelá. Por las huellas, se conoce que el autor es un niño, quien deseaba llevar la mata para transplantarla. ¿Qué le mandó a ese muchachito a hacer tal daño a la ciudad? Tendría gran importancia establecerlo, pues tales hechos francamente vergonzosos no deben quedar impunes, ni contar tampoco con gentes que ayuden a que los responsables no reciban la sanción moral y económica a que son acreedores.

En el municipio se agradecerá cualquier dato que contribuya a ubicarlos.

A la guerra fría entre las grandes potencias ha sucedido ahora, un término medio entre esta y la ardiente de la electiva, y que podría llamarse la guerra de los sensores. Por un lado Rusia asegura poseer una bomba de tal poder, que su empleo relega a la atómica al carácter de mero guatapique. Estados Unidos poseerá en la actualidad, según a dicho el fabricante de aeroplanos Glenn Martin una nube radio activa que mata a todo aquello que entra en contacto con ella, y que es más selectiva que la bomba atómica y puede convertir radioactiva a la zona que toque por un tiempo indefinido.

Agregó que la Armada norteamericana ha perfeccionado proyectiles dirigidos y equipados con dispositivos que buscan el blanco en el mar.

De cumplirse todas éstas predicciones ya se podrá calcular cuantos van a ser los seres humanos que dejarán la vida en la nueva locura que tantos visos tiene de realizarse nuevamente.

Varios atentados contra plantas eléctricas, trenes y vías férreas han logrado ser evitados por la alerta vigilancia de Carabineros y Fuerzas Armadas. Todo hace suponer que los autores sean miembros del Partido Comunista, quienes no trepidarían en medios para continuar su plan de sabotaje a la economía del país, con el Gobierno— cuando estaban en él— contra el Golpe rojo.

Tal actitud no hace más que corroborar, el juicio que sobre la insensatez de los comunistas tenemos, ya fuere por sus acciones dentro o fuera del país. Menos mal que día a día aumenta el número de las personas dispuestas a enfrentarlos y ya no es solo la acción represiva policial la que tienen enfrente, sino a la población de un país que no quiere ver destruido sus recursos y posibilidades por algo que fué un partido— y que hoy lleva visos de transformarse en manada de bandidos.

Matrimonio Concertado

Ha quedado concertado el matrimonio de la Señora Gociela Evara Zimbrano Bysuato y el Teniente de Carabineros Don Armando Rojas Jimenez. El acto se efectuó el 21 del mes en curso.

Aviso de la Notaría

Se ruega a toda persona que tenga algún asunto pendiente en la Notaría de Illapel, con anterioridad al 10 de Marzo en curso, acercarse al Notario Suplente recién designado, quien tendrá agrado de atenderlo y en solucionar todo dificultad que pueda presentarse. Se hace presente que las horas de atención de la Notaría son: de 9 1/2 horas a 12 1/2 horas y de 14 1/2 horas a 17 1/2 horas excepto los días Sábados que se atiende únicamente hasta las 12 1/2 horas.

LUIS ESCALA COO
Abogado
Notario Suplente
Illapel

Los libros chilenos

EN GENERAL, los chilenos somos gentes un poco escepticas. Y otro poco, vanidosas. Es probable que mucho más esto último. Esto impide que el triunfo del hombre en este país no corresponda casi nunca al que lucha noblemente, sino al que sabe más tretas para roturar las dificultades que le opone la gente macera de este país. De este país que tanto queremos, pero donde nos molestan bastante ciertas cosas que bien quisiéramos al tener poder, arreglar de una plunada.

Hace veinte años los críticos literarios hablaban en forma risible y despectiva de los libros chilenos que trataban del campo y de la gente que habita en él. Al hacerlo se olvidaban de los grandes libros que han tenido su gran triunfo, precisamente apoyados en la vida del pueblo, en la existencia de ese hombre de insignificante contextura espiritual, en apariencia, pero que puede llevar su drama con tanta o más intensidad que el más complicado de los hombres que viven en su propio superconciencia. Lo que haba a que exigirle a los autores era talento, conciencia artística, emoción estética y humana para llegar hasta lo más hondo del problema que aborriaban. Pero ya esa etapa va pasando, porque el hombre culto se da cuenta de que tanto valor puede tener el libro que hable sobre el más repetido aristócrata, como del más infeliz de los hombres que pone su planta sobre esta mauro tierra.

Obedeciendo en parte a este concepto, que se reflejaba en las páginas críticas de los diarios, la gente miraba con bastante desprecio al libro chileno. ¿Quién leía a los autores chilenos? ¿Cómo atreverse a andar en un tranvía, con un libro que tuviera en la tapa el nombre de Santiván de Alberto Romero o Januario Espinosa, por ejemplo? Sin embargo, esa etapa ya ha sido superada, pere a la incomprensión de otros tiempos, y posiblemente en virtud de la mayor simpatía de la crítica para valorizar al libro chileno. Se ve que hay ahora un mayor aprecio. Una mayor honradez para estimar el esfuerzo que hace un artista chileno, al escribir un libro, robándole horas a su descanso, puesto que ningún escritor de este país, a menos que sea millonario, está en condiciones de ponerse a escribir sin pensar en los medios de subsistencia.

Hemos pensado en eso cuando hemos visto como, contra viento y marea, progreso la editora. Nacimiento cuando editó libros chilenos. Como tuvo días de esplendor, Cecilia editando libros chilenos. Luego, Orbe también alcanzó una época de gran auge comercial. Vino a arruinar a algunas empresas el poco acierto para medir la capacidad editorial del país y de lo que se podía exportar al extranjero.

Esta apreciación nuestra viene a ser corroborada ahora, frente al caso de una nueva editora; la editora Tegualda ya lleva en pocos más de dos años de existencia, alrededor de docientos títulos editados. Y sus prensas siguen siendo requeridas por los autores, lo cual revela que el público compra, pues no se concibe el caso de estar publicando libros para echarlos en una botica. Tegualda Pino, escritora y la señora Marín, su socia, son mujeres chilenas de esfuerzo y de maudito valor, se enfrentaron con una realidad; y ya han triunfado. Han ganado dinero ellas. Le dan trabajo a un centenar de obreros. Y lo que es más interesante; han dado una posibilidad más al escritor chileno para publicar sus libros. Lo cual equivale a decir que los libros chilenos, bien llevados y con una honesta y eficaz propaganda son artículos de libertad que pueden circular sin desmedido frente a ese otro artículo de libertad que nos viene de Europa y que ya está ueno que nos ceje respirar y tomar un asierito en el vehículo, aunque sea muy atrás.

LUIS DURAND.

Al Público

Se pone en conocimiento del público de Illapel que el señor Ramiro Fuenzalida Araya ha sido designado Juez del Distrito N.º 2 de Illapel que comprende la parte Poniente de la ciudad y que para este efecto ha fijado las siguientes horas de atención en calle Constitución N.º 333.

Lunes de 15 a 16 horas.

RAMIRO FUENZALIDA ARAYA
Juez del Distrito N.º 2

Illapel, Marzo 21 de 1948

Programa Oficial

De la reunión de Alcaldes y Regidores de la Provincia de Coquimbo a celebrarse en Illapel en
Marzo de 1948

VIERNES 26

- 10 horas.— Sesión Inaugural en el Teatro de la Escuela N.º 1, con asistencia de las autoridades, representantes del Supremo Gobierno, parlamentarios, Miembros de la Reunión e invitados.
- 11 horas.— Sesión de Constitución, elección de Mesa Directiva, distribución de temas oficiales en Comisiones, integración de éstas.
- 12,30 horas.— Visita Escuela de Artesanos.
- 15 a 17 horas.— Sesión de Trabajo.
- 18,15 a 20 horas.— Sesión de Trabajo.
- 21 horas.— Comida a las delegaciones ofrecida por la I. Municipalidad de Illapel.

SABADO 27

- 9 a 11 1/2 hrs.— Sesión de Trabajo.
- 12 horas.— Visita a la Compañía Industrial Vera. Nueva Planta Eléctrica— Molinos de Aji y Trigo.
- 12,45 horas.— Almuerzo ofrecido por la Compañía Industrial Vera S.A. a las delegaciones.
- 15,30 a 17,30 horas.— Sesión de Trabajo.
- 18 a 19 horas.— Sesión de la Comisión de Votos.
- 22 horas.— Baile ofrecido por la Sociedad de Illapel.

DOMINGO 28.

- 10 horas.— Sesión Plenaria de Clausura.
- 12 horas.— Almuerzo y Paseo Campestre en la Hacienda Pintacura, ofrecido por el Regidor de la I. M. de Illapel Señor Daniel Durán Benítez.

Escuela Vocacional N.º 35 de Illapel

Se avisa al público que los días Miércoles y Sábados de cada semana, se recibirán trabajos en el taller de Economía Doméstica, a saber:

Tortas, Flanes, Entradas, Dulces en almibar, Empanadas, Mermeladas, Pasteles, etc.

Se ruega ordenar la confección el día anterior.

LA DIRECTORA

Illapel, 23 de Marzo de 1948.

Quiebra Vicente Saglie Yagman

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 23 de Septiembre de 1947, se declaró en quiebra al comerciante don Vicente Saglie Yagman, domiciliado en calle Independencia.

Se ordenó notificar al Jefe de Correos y Telégrafo para los efectos de entregar la correspondencia del fallido al Síndico.

Se ordenó acusar al juicio de quiebras los que estuvieren pendientes a ante otros Tribunales.

Se advierte al público que no debe pagar ni entregar mercaderías al fallido, so pena de nulidad de los pagos y entregamientos.

Se ordenó a quienes tuvieren bienes, papeles o documentos del fallido, entregarlos al Síndico, dentro de 5 días bajo aprehimiento legal.

Se hace saber a los acreedores residentes en la República y fuera de ella que tienen 30 días más dicho plazo y el aplazamiento para los segundos, para verificar sus créditos.

Se designó «La Voz de Illapel» para practicar las notificaciones legales.

Se ordenó inscribir en el Registro respectivo del Conservador, este quiebra.

Y se dispuso la formación del proceso criminal. En consecuencia se ratificó por el presente extracto a los acreedores.

Illapel, 6 de Marzo de 1948

Gerardo Corvallo Castro
Secretario

REGLAMENTO

DE LA

REUNION DE ALCALDES Y REGIDORES

de la Provincia de Coquimbo
del año 1948

TITULO I.— DISPOSICIONES GENERALES.

- Art. 1.º.— La Reunión de Alcaldes y Regidores de la Provincia de Coquimbo, se celebrará en la ciudad de Illapel, durante los días 26, 27 y 28 de Marzo de 1948.
- Art. 2.º.— Quedan excluidas de la Reunión las conclusiones, recomendaciones y votaciones de carácter político, salvo en cuanto tengan relación inmediata y directa con los temas de tratar en ella.
- Art. 3.º.— Los miembros de la Reunión serán de dos clases: honorarios y titulares.
- Serán miembros honorarios las personas naturales a quienes se otorgue el carácter de tales, a propuesta de la mesa directiva.
- Serán miembros titulares los señores Alcaldes y Regidores de las Municipalidades de la Provincia de Coquimbo, siempre que éstos últimos manifiesten su deseo de concurrir a la Reunión, antes del 1.º de Marzo de 1948.
- Art. 4.º.— Solo los señores Alcaldes y sus respectivos Secretarios tendrán el carácter de miembros de la corporación local los gastos que demande su permanencia en la ciudad de Illapel, durante los días de celebración de la Reunión, serán de cargo de la Municipalidad de Illapel.
- Art. 5.º.— La calidad de Alcalde o Regidor se acreditará con un certificado o comprobante del Secretario de la Municipalidad respectiva.
- Art. 6.º.— Todos los miembros de la Reunión tendrán derecho a voz pero, con el fin de establecer igualdad entre los Municipales, sólo tendrán derecho a voto los Alcaldes o la persona a quien ellos faculten expresamente para este efecto.
- Art. 7.º.— Todos los miembros de la Reunión quedarán obligados a cumplir este Reglamento y las disposiciones de la mesa directiva.

TITULO II.— DE LA MESA DIRECTIVA

- Art. 8.º.— Formarán la Mesa Directiva el Presidente, dos Vice-Presidentes y el Secretario General de la Reunión, designados en la sesión de constitución (excepto el Secretario General que lo será el de la Municipalidad de Illapel).
- Corresponde a la Mesa Directiva hacer cumplir este Reglamento.

TITULO III.— DE LAS SESIONES

- Art. 9.º.— Durante la Reunión se celebrarán las siguientes sesiones:
- a) Una sesión inaugural consistente en un acto solemne que tendrá lugar en el Teatro de la Escuela N.º 1 de Illapel, con asistencia de las autoridades, representantes del Gobierno parlamentario, dignos y otras personalidades, en el cual habrá uso de la palabra el Alcalde de la Municipalidad de Illapel, un delegado a nombre de las delegaciones Visitantes, designado por éstas un parlamentario o representante del Gobierno.
- b) Una sesión de Constitución, destinada a elegir la Mesa Directiva de la Reunión; a decidir si habrá o no diversas Comisiones de Trabajo distribuyendo entre éstas los diferentes temas; designar sus miembros y elegir los temas libres que podrán ser tratados.
- c) Cuatro sesiones de trabajo de una hora y media de duración cada una, como mínimo, en que serán

desarrollados y discutidos los diferentes temas de la Reunión.

d) Una sesión plenaria de clausura destinada a pronunciarse, sin debate, sobre las conclusiones, recomendaciones y votos que se sometan a la Comisión de Votos respecto de cada uno de los temas tratados.

Art. 10.º.— Los acuerdos serán tomados por mayoría de votos.

TITULO IV.— DE LOS TRABAJOS

- Art. 11.º.— Señala temas oficiales de la Reunión aquellos que se anuncien a la Secretaría General antes del 1.º de Febrero de 1948. Los trabajos deberán ser presentados escritos a máquina, razón por medio, no pudiendo exceder de 5 carílas tamaño oficial.
- Cada trabajo terminará con un proyecto, conclusión, recomendación o voto que será entregado a la Comisión de Votos para someterlo a la aprobación o rechazo de la Reunión en la Sesión Plenaria.
- Si en el seno de la Comisión en que se discutiera un tema se modificaran o no se aceptaran en definitiva las conclusiones propuestas por el autor, sino otras distintas, deberá entregarse a la Comisión de Votos, tanto al texto de la conclusión en la forma propuesta, por su autor, como el texto modificado o de la nueva, que haya sido aprobada por la respectiva Comisión.
- Art. 12.º.— Leído un trabajo por su autor, se abrirá debate sobre el mismo, en el cual podrán participar los miembros de la Reunión que lo solicitan.
- Cada participante podrá intervenir una sola vez respecto de cada tema y sus intervenciones no podrán exceder de diez minutos.

TITULO V.— ACUERDOS DE LA REUNION

- Art. 13.º.— Se considerarán como Acuerdos de la Reunión de Alcaldes y Regidores de la Provincia de Coquimbo, los que se aprobaren por mayoría de votos de los Alcaldes, de las personas facultadas por ellos, que concurrirán a la Sesión Plenaria de Clausura.—Los asistentes contarán el formal compromiso de obtener que estos acuerdos sean cumplidos y puestos en práctica por la Municipalidad que representan.

TITULO VI.— DE LA COMISION DE VOTOS

- Art. 14.º.— La Comisión de Votos estará integrada por los señores Presidente, Vice-Presidente y Secretario General de la Reunión y un miembro designado por los asistentes en la Sesión de Constitución.
- Art. 15.º.— Corresponderá a la Comisión de Votos recopilar, ordenar y someter a la consideración de la Asamblea Plenaria de Clausura, los diversos votos, conclusiones o recomendaciones que se hubieran presentado.
- Art. 16.º.— Todo dato que se suscitara con respecto a la aplicación o interpretación de este Reglamento y todo caso no contemplado en él, será resuelto por la Mesa Directiva.

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha veintinueve de Enero de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de doña Juana Peña Vasquez viuda de Hidalgo, a sus hijos legítimos doña Margarita Hidalgo Peña, don Rufino del Carmen, don José María, don Juan de la Cruz, doña Nobeira, doña Mercedes y doña María del Carmen Hidalgo Peña, representada la última por haber fallecido, por sus hijos legítimos, don Juan Ernesto, Juan Rafael, doña María Elías, doña Emma del Tránsito y doña María del Carmelo Huerta Hidalgo.

Se da el presente en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, Febrero 5 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro

En su vida hay un Vestex, la clave del triunfo CASA SEREY, donde 1 peso vale 6

Señores Socios del Club de Tiro al Blanco

El Directorio por tener que presentar en la próxima Revista de Inspección un nuevo Libro de Registro de Socios, conforme a lo estipulado en el Reglamento Nacional de Tiro al Blanco, solicita a Ud. tenga a bien firmar el nuevo Registro que le presentará en su domicilio una Comisión los días Miércoles y Sábados de cada semana, a partir desde esta fecha hasta el 15 de Abril próximo, fecha en que quedará definitivamente cerrada la inscripción.

En los días restantes de la semana el Registro estará disponible en Sucursal Serey.

"Centenario"



ORGULLO
DE LA INDUSTRIA
NACIONAL

Garantías y a
Precios Módicos
encontrará Ud.



CIA. INDUSTRIAS CHILENAS "CIC" S.A.

Distribuidor exclusivo
V. WAZER - Illapel

In Memoriam

La Serena, ciudad de tradiciones y de torres que se alzan al cielo, como brazos de actividad de bronce. La Serena, en curvas calles empedradas aún parecen resonar los firmes pasos de los conquistadores y los ruidos y tímidos de las damas de antaño, que atibaban la vida con rijos ardores, a través de los pliegues de sus mantos. La Serena, en una noche aromada de clavels, ha visto irse a uno de sus hijos más preclaros; descendiente directo de su fundador, Francisco de Aguirre; de vida recta como una espada, de inteligencia brillante como una aromada; Ernesto Aguirre Ortiz de Ribera. Hombre probo y justo, inefable como funcionario; rubricó su paso a través de la Presidencia Comunal de Coquimbo, como Tesorero de la Beneficencia en Serena y como Secretario de la Sociedad Agrícola del Norte, con su acrisolada honradez y espíritu organizador, dando ejemplo de civismo a los empleados fiscales.

Su figura erguida y aristocrática, dibujaba su silueta al pasar por las calles Serenenses, bisonand con su sombra, su ascendencia de noble prosapia. Su dinamismo y actividad eran proverbiales. La Vida quiso probar su estoicismo y lo castigó rudamente. Una enfermedad sístol al roblo, que había en él, alejándolo de todas las actividades. Su cuerpo, como un barco cansado, tuvo que apagar sus fogos y zafar lejos de las resacas de la vida pública, pero su espíritu, permaneció encendido como una lampara votiva, fusilando con exéclitas rebelión su inercia forzada, hasta que la noche del 24 de Febrero, se apagó para siempre.

Sus parientes, amigos y un numeroso cortejo, siguió su féretro; los jardines de toda Serena, volcaron flores sobre su tumba y las calles, por los párpados de sus ventanas, lo vieron pasar por última vez. Las lágrimas anónimas, el dolor que aprieta como una garra el tórax lento de los campesinos y el lejano mormullo del mar, orquestaron su misa de Requiem.

Ernesto Aguirre Ortiz de Ribera, entró en el reino de las sombras y de los silencios, pero su obra quedará clavada como una placa de bronce en las tradiciones de La Serena y meada muy adentro en el recuerdo de todos los que lo conocieron.

MARUJA POZO A.

Illapel, 6 de Marzo de 1948

Reproducido de «El Día» de La Serena.

Guillermo Rebolledo Lopez
ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

**¡POR SUPUESTO...
SIEMPRE OPORTUNA!**



Tome



Deliciosa y
Refrescante

**EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.**

La Voz de Illapel Alejandro Valenzuela E.

AÑO III — Illapel, Jueves 1.º de Abril de 1948 — 311

Edición de 4 páginas — Precio 1.00

Actualidad en síntesis

S. E. el Presidente de la República, llamó a su despacho a dirigentes de los partidos políticos para anunciarles que las elecciones para Diputados que deben realizarse en la provincia de Cautín por el fallecimiento del Honorable Diputado Señor Chesta se efectuarán en Mayo próximo. También les hizo ver la conveniencia de llevar a candidato único que podría llamarse de Unidad Nacional, como una forma de buscar tranquilidad y armonía dado lo grave de la situación del país.

El presidente de la República anunció que convocó al Congreso para un periodo extraordinario de sesiones de este mes de Abril. En dicho periodo será presentado por el Ejecutivo un Proyecto de Ley para dejar al margen de Ley el Partido Comunista.

El Gobierno anunció el propósito de proceder drásticamente en el sentido de liberar del terror que han despertado los continuos atentados contra trenes, tanto de carga como de pasajeros, como asimismo contra puentes y la misma vía férrea.

Tales atentados que se precisan no sin fundadas razones que formen parte de un plan complotado de sabotaje a la vitalidad del país serán tratados al ser sorprendidos los autores, instigadores o encubridores con el máximo de severidad que señala la ley.

La Delegación Chilena ante las Naciones Unidas expresó por medio de su delegado Hernán Santa Cruz la protesta más enérgica de que haya memoria en las deliberaciones del organismo mundial, contra la Unión Soviética y su representante Gumenyik, quien se refirió no hace mucho de Chile en forma por demás grosera.

La molestia soviética previno de la revisión que nuestro país pidiera del caso de la toma del poder por los comunistas en Checoslovaquia, donde aparte de implantar la dictadura que es la esencia del comunismo fué asesinado Masaryk y otras prominentes figuras del pueblo checo.

Ha causado sensación la inclusión de España en el Plan Marshall lo cual determina un viraje de E.E. UU. cuya importancia es tan trascendental que muchas observaciones juzgan que sólo es aconsejado por la inminencia de la guerra mundial.

En España parecen compartirse estos temores, pues Franco a efectuado innovaciones de forma, en su gobierno, como la de crear un cargo de Premier.

En la Conferencia de Bogotá la delegación chilena planteó la necesidad de una definitiva decisión de los países de América contra el comunismo y la implantación de los medios conducentes a eliminarlo.

Eduardo Frey Montalva candidato a Diputado

Ha sido proclamado por la Falange Nacional, el señor Eduardo Frey M. como candidato a Diputado por la Provincia de Coquimbo.

La designación del Sr. Frey ha sido un gran acierto de la Falange, ya que, la preparación y altura de mira con que ha servido tiempo antes en los círculos públicos y las elevadas cátedras que sirve como profesor Universitario, como asimismo en fecunda labor de escribir lo sitúan entre los hombres que honrarían la élite directiva de cualquier país del mundo.

Mañana se cumplen dos años del prematuro desaparecimiento de Alejandro Valenzuela Eraso, talentoso y batallador hijo de este pueblo.

Su nombre figuró en muchas batallas que el Partido Socialista diera por conquistar mayor bienestar para el pueblo. Desde su profesión de abogado sirvió desinteresadamente toda causa justa y supo ganarse la consideración y el respeto aún entre sus enemigos. En el curso de la próxima semana se oficiará una misa por el descanso de su alma, cuya fecha y hora será avisada oportunamente.

Vida social

Se vá el Capitán Saa

Trasladado a La Ligua debe partir hoy el Capitán de Carabineros S. Saa. Quien supo, durante su estadía en ésta ganar-se profundas simpatías en diferentes círculos.

Entre los diversos homenajes que se le han tributado figuran: una comida ofrecida por el Directorio del Club Aéreo del cual era Vice presidente, otra del Rotary Club y anoche una de sus amigos en general ofrecida en la UECH.

Matrimonio

E 3 del pte contraerán matrimonio la Srta. Elia Rojas Flores y el Sr. René Alvarado C.

Ambos novios han sido muy cumplimentados y al Sr. René Alvarado un grupo de sus amigos ofrecerá una sencilla y festiva celebración con motivo de abandonar la vida de soltero.

A Santiago

A la capital partirá en breve el Sr. Urrutia actual Administrador de la Caja de S. Obrero, quien se someterá a una delicada operación quirúrgica.

Aviso de la Notaría

Se ruega a toda persona que tenga algún asunto pendiente en la Notaría de Illapel con anterioridad al 10 de Marzo en curso, acercarse al Notario Suplente recién designado quien tendrá agrado de atenderlo y en su relación todo dificultad que pueda presentarse. Se hace presente que las horas de atención de la Notaría son: de 9 1/2 horas a 12 1/2 horas y de 14 1/2 horas a 17 1/2 horas excepto los días Sábados que se atiende únicamente hasta las 12 1/2 horas.

LUIS ESCALADA COO
Abogado
Notario Suplente
Illapel


ADOBES

60 por 30 vendiendo cualquier partida.

Hugo Ibacache :-: Panadería El Sol


En su vida hay un Vestex, la clave del triunfo CASA SEREY, donde 1 peso vale 6

"Centenario"



ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL

Garantidas y a Precios Méricos encontrará Ud.



Distribuidor exclusivo
V. MAZER — Illapel

CIA. INDUSTRIAS CHILENAS "C.I.C." SA
SEAU REFINO SANTIAGO TELEFONO 9581

Señores Socios del Club de Tiro al Blanco

El Directorio por tener que presentar en la próxima Revista de Inspección un nuevo Libro de Registro de Socios, conforme a lo estipulado en el Reglamento Nacional de Tiro al Blanco, solicita a Ud. tenga a bien firmar el nuevo Registro que le presentará en su domicilio una Comisión los días Miércoles y Sábados de cada semana, a partir desde esta fecha hasta el 15 de Abril próximo, fecha en que quedará definitivamente cerrada la inscripción.

En los días restante de la semana el Registro estará disponible en Secours Serey.

La música invade las salas de trabajo, las industrias, el comercio, los sistemas de transporte para levantar el nivel de producción

Una reciente innovación, que se podría llamar de carácter psicológico, comienza a revolucionar las condiciones de trabajo en muchos sectores de los Estados Unidos.

Se trata de la introducción de la música, adaptada a las circunstancias del lugar y la clase de labor que se desarrolla, como factor permanente en cientos de fábricas, plantas industriales, oficinas, comercio al detalle, sistemas de transporte público y muchos otros centros donde se aglomeran miles de empleados, en Chicago como primera experiencia en gran escala y luego en otras ciudades de los Estados Unidos, donde la práctica gana cada vez mayor número de adeptos.

Los dirigentes de las grandes organizaciones donde se ha implantado esta idea han indicado que el fondo musical como creador de ambiente actúa en forma extraordinariamente favorable sobre el sistema nervioso y lejos de distraer, la mente permite su mayor concentración y mejor coordinación con el trabajo manual.

Esta música llamada «funciona» ha tenido tal éxito en los Estados Unidos que ha llegado a producir una verdadera conciliación en los centros de producción. Una sola compañía, dedicada exclusivamente a esta clase de música, sirve a las fábricas y oficinas en 49 distritos metropolitanos y otra firma tiene más de 6,000 piezas orquestales especialmente para el objeto, que irradian con perfecto ajuste a las necesidades de cada unidad de trabajo según especificaciones pre-establecidas. Los programas son de 24 horas en la mayoría de los casos y en su confección han colaborado 150 orquestas para una sola empresa difusora.

En Chicago tres compañías distintas surten de música funcional por las líneas telefónicas y amplificadores especiales, y todos los empleados son veteranos de la guerra que no pueden estar de pie o caminar.

Se ha hecho un estudio preciso de las formas en que la música debe ser utilizada. En las tiendas donde hay mayor número de mujeres se da preferencia a las melodías suaves; donde trabajan hombres se acentúa el empleo de piezas de ritmo más acelerado; en las oficinas administrativas y otras donde la labor es más cerebral, se elige por lo general las piezas de música clásica. Las sinfonías y conciertos de renombre mundial.

Guillermo Rebollo Lopez
ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales
Estudio: Independencia 27 — Illapel

Plaga de cuncunillas en papas

Para completar el panorama destructor de la sequía, recientemente se ha observado un intenso ataque de cuncunillas en las siembras de papas de la zona. Los daños son de considerable importancia y al no mediar la oportuna intervención de sus dueños, quienes concurren y obtienen la cooperación tan digna de la Inspección Provincial de Sanidad Vegetal, habría tenido que lamentar la pérdida total de muchos sembrados.

El control de esta plaga se ha hecho a base de un poderoso insecticida que obra sobre el sistema nervioso de insectos y ácaros, aumentando su efecto con el Arseniato de plomo; nos referimos al Tanax Agícola. Los resultados han sido plenamente satisfactorios, como nos correspondió observar personalmente en una siembra de varias cuerdas de papas de la hacienda Yungay del Fundo «Gualiguay», propiedad de don Cristóbal Julia Eg. En efecto, se recogieron algunos centenares de cuncunillas en diversos sectores tratados y se logró a la siguiente conclusión:

Por cada 100 larvas o pupas, 80 habían muerto, 5 estaban fáciles «afectadas por el tóxico» y 5 vivían. Estas últimas correspondían a ejemplares que se quedan bajo tierra para transformarse en papas, o insensiblemente conocidas por el nombre de dormilonas.

El tratamiento se había efectuado el día 11 y la observación se verificó el 16.

Debe tenerse en cuenta que las aves consumen buena parte de las cuncunillas muertas, como con todo aciertan observar el distinguido agrónomo don German Chirung, de la localidad de El Huerero, quien igualmente se a controlando a las cuncunillas con la fórmula combinada de Tanax Agícola y Arseniato de plomo.

Nos complacemos en dar esta información en la confianza de que los agricultores que padezcan un problema semejante nos habrán de consultar oportunamente en Calle Balmaceda N.º 436, La Serena, con Teléfono 57.

Juan Ortiz Germeñía
Ingeniero Agrónomo Inspector Provincial de Sanidad Vegetal.

Al Público

Se pone en conocimiento del público de Illapel que el señor Ramiro Fuenzalida Araya ha sido designado Juez del Distrito N.º 2 de Illapel que comprende la parte Norte de la ciudad y que para este efecto ha fijado sus oficinas horas de atención en calle Constitución N.º 333.

Lunes de 15 a 16 horas.

RAMIRO FUENZALIDA ARAYA
Juez del Distrito N.º 2

Illapel, Marzo 21 de 1918

En su vida hay un Vestex, la clave del triunfo CASA SEREY, donde 1 peso vale 6

EL PULPO, SE LLAMA SANTIAGO

Partimos de la base de que, todo individuo, empresa, región o país, tiene derecho a poseer el conjunto en proporción justa al fruto de sus esfuerzos productivos.

Sabemos confiar en el buen espíritu de todos para que esa norma no se quede en el papel sino que se utilice lo más en serio esfuerzo de todos para aumentar positivamente su producción.

Adolfo Ibañez B.

Entre los individuos los trabajos de mérito presentados a la Convención de las Provincias efectuado no hace mucho en Concepción, se destaca el de Don Adolfo Ibañez, Presidente de la Cámara Central de Comercio de Chile. Dicho trabajo, aparte de evidenciar las dotes de acuciosidad, talento y comprensión de los problemas que pasa el Sr. Ibañez presenta datos estadísticos oficiales que dan al problema de la descentralización económica y administrativa del país, un carácter de tal urgencia, que ya es hora de encararlo como una medida de absoluta Salvación Nacional y no como una muletilla política electoral, gratis a los sentidos de las postergadas y excluidas provincias.

Presenta el Sr. Ibañez, cifras sobre producción, tributos y otros aspectos, que hablan con tal elocuencia sobre un factor negativo para el progreso de Chile, que restan importancia a muchos otros a los cuales nos estamos acostumbrando a darle carácter estelar.

Santiago tiene en la actualidad el 24% de la población. Casado su producción agrícola esta estimada en \$ 5.426.000.000, de ellos 8% es producido en Santiago y el 92% restante en las provincias.

La Producción Industrial alcanza a \$ 6.126.000.000 de las cuales corresponden a Santiago \$ 3.209.000 y las provincias \$ 2.918.000.

La Producción Minera alcanza a \$ 4.701 millones extrayéndose en la Provincia de Santiago el 2% de esta cifra.

En resumen, es un valor de \$ 16.253.000.000 de la producción anual de Chile, Santiago concurre con 23% y las provincias con 77%.

En posteriores comentarios seguiremos espigando en el trabajo, por demás valioso del Sr. Ibañez, tratando de capitalizar en la opinión pública un sentimiento conciente que pueda a la larga dar motivo a una lucha incansable en pro de la liberación de las provincias, contra la absurda y suicida aberración económica de la voracidad capitalista.

Quiebra Vicente Saglie Yagman

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 23 de Septiembre de 1947, se declaró en quiebra al comerciante, don Vicente Saglie Yagman, domiciliado en calle Independencia.

Se ordenó notificar al Jefe de Correos y Telégrafo para los efectos de entregar la correspondencia del fallido al Síndico.

Se ordenó acumular al juicio de quiebras los que estuvieren pendientes ante otros Tribunales.

Se advierte al público que no debe pagar ni entregar mercaderías al fallido, so pena de nulidad de los pagos y entregas. Se ordenó a quienes tuvieren bienes, papeles o documentos del fallido, entregarlos al Síndico, dentro de 30 días bajo apercibimiento legal.

Se hace saber a los acreedores residentes en la República y fuera de ella que tienen 30 días más dicho plazo y el aplazamiento para los segundos, para verificar sus créditos.

Se designó «La Voz de Illapel» para practicar las notificaciones legales.

Se ordenó inscribir en el Registro respectivo del Conservador, esta quiebra.

Y se dispuso la formación del proceso criminal. En consecuencia notifico por el presente extracto a los acreedores del fallido.

Illapel, 6 de Marzo de 1948

Gerardo Garvallo Castro
Secretario

Escuela Vocacional N.º 35 de Illapel

Se avisa al público que los días Miércoles y Sábados de cada semana, se recibirán trabajos en el taller de Economía Doméstica, a saber:

Tortas, Flanes, Entradas, Dulces en alímbar, Empanadas, Mermeladas, Pasteles, etc.

Se ruega ordenar la confección el día anterior.

LA DIRECTORA

Illapel, 23 de Marzo de 1948.

MORDEDURAS NO VENENOSAS

LAS SERPIENTES no venenosas pueden morder, y lo hacen con frecuencia. Sus fauces no están provistas de glándulas de veneno y su mordedura no es más peligrosa que la de la mayoría de los animales. En términos generales se puede decir que hay peligro de sufrir envenenamiento de la sangre con la mordedura de cualquier animal, reptil o insecto, tenga o no glándulas de veneno. Por eso es conveniente desinfectar dichas heridas con la mayor prontitud posible.

**¡POR SUPUESTO...
SIEMPRE OPORTUNA!**



Tome



Deliciosa y
Refrescante

**EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.**

VOZ QUIEBRA PULLMAY

Agrarios Laboristas pasarán a la oposición

Política sin finalidad económica del Gobierno lo motivaría

Un alto dirigente del Partido Agrario Laborista expresó severas críticas a la gestión insubordinada del Gobierno, subrayándolas en el aspecto económico donde la acción de éste, pese a contar con el apoyo casi total de los partidos políticos ha sido nula.

Se queja dicho dirigente de la falta total de directiva y orientación en materia económica del Gobierno y los resultados fuesen que ella presupone para el destino del país.

Tal actitud de los Agrarios Laboristas que hasta ayer acompañaban al Gobierno parece significar la antelación de un pronto divorcio aconsejado sin duda por la justicia de las críticas hechas al Gobierno y en parte por la proximidad de elecciones.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 7 de Abril de 1948 — 512

Edición de 4 páginas — Precio 1.00

Nuevas erogaciones para el Club Aéreo

En manos del señor Gobernador del Departamento fueron puestas \$ 700 como aporte de los señores Daniel Tapia y Glodomiro Méndez a la campaña pro terminación de la cancha de aterrizaje del Club Aéreo de Illapel.

Este generoso y comprensivo aporte de \$ 500 por el señor Tapia y \$ 200 por el señor Méndez fueron agradecidos por el señor Gobernador en nombre del Club y por el impulso que al progreso del pueblo significan gestos como el que comentamos.

CASA DABED

Anuncia a su distinguida clientela y comercio de la región, que tendrá el placer de atenderlos en su nuevo local de constitución 415, donde liquidará a precios fuera de toda lógica en las baratas, la total existencia de su establecimiento, por cambio de giro en los negocios.

Illapel, Abril de 1948.

TEOFILO DABED

A DOBES

60 por 30 vendiendo cualquier partida.

Hugo Ibacache :: Panadería El Sol

Especuladores deben cortarse las uñas

La determinación del Supremo Gobierno de declarar zona de emergencia desde Santiago al norte a objeto de combatir con mayor eficacia la especulación ha sido bien recibida en todos los sectores, pues prácticamente el agio y la especulación están invadiendo todas las actividades.

Señora Juana León de Espinoza

Después de más de ocho meses de postración, víctima de una cruel enfermedad ha iniciado el viaje sin retorno, la Sra. Juana León de Espinoza, su fallecimiento muy lamentado especialmente entre los aficionados artísticos priva a Illapel de una voluntad siempre dispuesta a servir cualquier finalidad noble a través de representaciones de teatro o artísticas.

Sus funerales se efectuarán hoy a las 17 horas partiendo el cortejo desde su casa habitación ubicada en Mundo Nuevo.

Hoy hablará al país S. E.

Esta noche se dirigirá por radio al país S. E. el Presidente de la República para informarlo de los últimos acontecimientos políticos y la actitud de su Gobierno frente a graves problemas nacionales.

Importante:

Pago de Impuestos en Tesorería Comunal

Para el pago de los siguientes impuestos será necesario llevar el recibo que acredite el pago correspondiente a la tributación anterior:

- Bienes Raíces.
- Contribución Viñas.
- Patentes comerciales y de alcoholes.
- Patente de Minas.

Además deberán suministrarse al momento de efectuar el pago, los datos que debe enviar esta Tesorería a la Dirección General de Estadística.

EL TESORERO

Teatro Cervantes

Hoy: Mandato Supremo

JUEVES

Romance de Medio Siglo

VIERNES

Eso lo decido yó

En su vida hay un Vestex, la clave del triunfo
CASA SEREY, donde 1 peso vale 6

Cambios en el Directorio

Debido a la larga ausencia de esta Ciudad del Tesorero Titular de la Institución Sr. Luis Guerra O. y que ha venido perjudicando a la Institución al no poder cobrarse hasta la fecha las cuotas correspondientes al Mes de Marzo, el Directorio en reunión de fecha 2 del presente procedió a elegir su reemplazante, siendo elegido por unanimidad el Sr. Luis López R. actual Vice-Presidente de la Institución, quien desempeñará en el carácter de Titular dichos cargos.

También se nombra 6.º Director de la Institución al Sr. Ernesto Ramírez Rojas para ocupar la vacante que se produjo con los cambios anteriores.

El Directorio.

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

¡Estalló la Guerra! La Fragata La Mascotta

inicia el bombardeo con estos
impactos de alto poder

La artillada plaza de los precios altos, caerá con los bajos precios de

"LA MASCOTTA"

La grande, la inimitable Paquetería de Constitución 618. — Frente a la
Caja de Seguro Obrero

Calcetines para hombre a	7.50	Camisas Polo para hombre	27.50
Calcetines para hombre a	8.50	Camisas Polo con cordón para niños	18. —
Zequetes para señorita a	8.20	Liempo del mejor, el metro	22.50
Camisas para trabajo	45. —	Brines de hilo, el metro	22.80
Cuadros de hilo para señora a	29.50	Gabardina de hilo, el metro	23.30
Calzones de hilo para señora	22. —	Coty lindos colores	24.40
Cuadros gamuza para señora	31. —	Géneros floreados lindos colores mts.	26.50
Calzones de hilo para niñas	12. —	Popelina para camisas metro	24.00

Y un gran surtido de Vchey, Cáfrás, Viyelas y Trobualco

Colchas de hilo, plaza y media \$ 155. —

Un gran surtido de ropa afranelada para señoras y caballeros.

Chalecos de lana para señoras desde \$ 86. — cada uno.

Y un completo surtido de hilos, aceite para máquinas, agujas y miles de otros artículos
Jabón Nadinis de tocador a \$ 4. — el pan.

Ya lo sabe. Todo el mundo a refugiarse en La Mascotta lugar de paz donde no alcanzan los precios elevados.

Venga y vea. Toque, mire y huela y convencido de los precios sin competencia, comprará de hoy en adelante solo en

LA MASCOTTA

Constitución 618 :-: Illapel

NOTA.—A toda persona que haga sus compras en la Gran Paquetería La Mascotta, tendrá derecho a un frasco de perfume marca Rocky.

La aviación colabora eficazmente con la agricultura

No dejara de ser una sorpresa para muchos agricultores chilenos saber que miles de aviones han pasado a ser equipo de dotación normal en los grandes fundos de Norteamérica donde cumplen con 4 de las 6 operaciones más importantes de las faenas agrícolas.

Hay más de 1,500 estancias que tienen sus propios aviones y en conjunto han volado más de 32,000,000 de kilómetros con un sólo accidente fatal. El agricultor viajador de más edad tiene 76 años y sale diariamente

a su trabajo con este medio de transporte.

Fuera del empleo de estas máquinas en la supervigilancia y control de grandes estancias hay más de 300 compañías comerciales que, en las épocas apropiadas en cada región, ofrecen sus servicios aéreos para diversas operaciones como ser: desfosecación de suelos cultivables con insecticida, la siembra de semillas de todas clases, la colocación sistemática de fertilizantes, la destrucción de malezas, control de aguas de riego.

El conocido establecimiento Oklahoma Agricultural and Mechanical College, como muchos otros, da cursos especiales de carácter técnico para unir los servicios aéreos a las faenas de campo.

Día a día aumenta el número de los que asocian la aviación a la agricultura; los dueños controlan todas las faenas en grandes extensiones en pocas horas cuando antes necesitaban días y semanas; el traslado de repuestos, maquinaria, semillas, se hace fácil; el intercambio de obreros y el transporte de productos de urgencia permite adelantar el ritmo de la producción y enfrentar con éxito los contratiempos imprevistos.

Cursos Nocturnos para Adultos en E. de Artesanos

Esta abierta la matrícula para los cursos nocturnos que con tanto éxito y proyección mantiene a desde varios años la Escuela de Artesanos. En ellos, aparte de los conocimientos que puede adquirir el adulto, tanto en herrería (útil a los mineros y agricultores) Carpintería (útil a todo dueño de casa) y Mecánica.

Los asistentes a ellos tienen la ventaja de poder fabricar ellos mismos con sólo el gasto de material, útiles para su hogar o talleres.

La matrícula es limitada y se ruega a los interesados inscribirse a la brevedad.

RENAN FUENTEBA BA M.
Abogado
Atiende de 10 a 11 horas.
y de 15 a 17 horas.
Constitución 231
Teléfono 92 — Casilla 329
Illapel

EXNER ECHEVERRÍA
Especialista en dentaduras artificiales.

Atiende solamente a las personas que tengan hora solicitada
Constitución 281

Las flores podran conservarse indefinidamente

Tres médicos norteamericanos han descubierto la manera y se trata de un secreto celosamente guardado de conservar las formas del tejido y el color de todas las flores con una perfección tan extraordinaria que meses y años después de ser cortadas mantienen la frescura y la belleza de las primeras horas. Lo único que desaparece es el perfume.

El procedimiento consta de tres partes: la primera es la inmersión de la flor en una solución deshidratadora; la segunda un baño en un caldo especial que fija las células y ayuda a perpetuidad evitando las descomposiciones bacteriales; la tercera parte de la operación es un leve rocio con una fórmula no divulgada que da estabilidad permanente a la composición química de la flor.

Las flores así tratadas por este método revolucionario fueron exhibidas, ante el acuario de número 6 público que asistió al acto, en

la Exhibición Floral de Nueva York hace pocos días. Uno de los ejemplares más bellos, plenos de fresca exuberancia y delicadas líneas, había sido tratada hace 19 años.

Las tres soluciones estarán próximamente en venta al público aunque se mantiene en reserva la fórmula.

"Centenario"



ORGULLO
DE LA INDUSTRIA
NACIONAL

Garantidos y a
Precios Médicos
encontrará Ud.



CIA. INDUSTRIAS CHILENAS "CIC" S.A.

Distribuidor exclusivo
V. BAZER - Mapel

SANTIAGO (TELÉFONO 764)

LO QUE VA DE AYER A HOY.

Importación de lingotes de oro

LAS DECLARACIONES del Presidente, respecto al porvenir alumbrante del petróleo de Manantiales, nos hacen pensar en algo que vimos hace treinta años mientras viajábamos como "vacacioneros" (1) a bordo del vapor "Argamón", de New London (Conn), hacia Valparaíso, en el convoy de la flota de submarinos.

Una noche, acompañados por nuestro amigo el piloto Luis Pardo, hicimos la travesía y, al llegar junto a una puerta metálica, vimos que dos misteriosos centinelas, montaban guardia armados de carabinas. No había criminales encadenados en el buque y por eso, nuestra breve vacilación se vio muy pronto esclarecida, al oír las explicaciones de nuestro acompañante. Dentro de una pequeña bodega venía un cargamento de lingotes de oro, que formaba la hermosa suma de más o menos tres millones de dólares que los Estados Unidos pagaban a nuestro país, por venta de grandes cantidades de salitre, cobre, wolfram y otros metales, empleados en la otra gran guerra, para la fabricación de armas y municiones.

Muchos están resueltos a pedir la instalación de una sucursal bancaria, como único remedio, a la poca visión y espíritu social de la Caja, (para muchos culpa del Agente).

Pero tal cuestión parece no defender exclusivamente del Agente, el cual es un empleado cuya oferta de acción está señalada hasta en lo más mínimo por la reglamentación o por instrucciones dimanadas de los organismos superiores de la Inspección, y el problema de los créditos no es un simple problema local sino algo que afecta a la nación toda.

Pero tal cosa es materia de otro comentario, pues, lo que se persigue en el pie, es demostrar que la Caja Nacional de Ahorros en su conjunto es una institución que marcha mal, perjudicando con ésta la economía del país, dado que es una de las más poderosas organizaciones del crédito y el ahorro.

Y se dice que una organización marcha mal, cuando sin prestar servicios de tipo social que justifiquen reducidas utilidades, dichas organizaciones, inspiradas casi en un espíritu judaico no logran obtener beneficios que pudiesen en última instancia justificar la ninguna labor social que se traubina en el apoyo económico al comercio, agricultura e industria.

Tal equivocada y funesta política de la Caja tiene, aparte del descontento que hacia ella se hay de un extremo a otro del país, un índice acusador que habla a travez de la fría e irredragible elocuencia de los números.

El fracaso económico de la Caja, queda comprobado en forma irrefutable con el siguiente cuadro comparativo de las utilidades de diferentes empresas nacionales durante el año pasado, contando con los capitales que se indican:

	CAPITAL	UTILIDAD
Cia. Nacional de Tejidos "El Salto"...	\$ 126.000.000	\$ 20.000.000
Soc. Anónima Com. y Mtd. José Pavez	26.000.000	1.100.000
Soc. Constructora Establecimientos		
Educaconales S. A.	345.000.000	27.000.000
Manufacturas Girardi S. A.	23.800.000	2.200.000
Cia. Carbonífera e Ind. de Lota	656.000.000	40.000.000
Cia. Chilena de Tabacos	276.000.000	34.000.000
CAJA NACIONAL DE AHORROS	5.700.000.000	2.100.000

Como puede apreciarse la Caja de Ahorros con un capital cercano a los seis mil millones de pesos o cinco veces utilidad inferior en cien mil pesos a la utilidad por Manufacturas Girardi S. A., cuyo activo es de veintinueve millones.

Haga pues, cada lector su composición de lugar.

Mediando sobre las expectativas auguradas por el Ejecutivo en lo que se relaciona con las posibilidades de Manantiales, y si lográramos obtener de alguien (que no fuera la Standard Oil, por cierto esos 37 millones de dólares y esos otros 600 millones de pesos en moneda corriente, que hemos de "meter para poner en marcha la inmensa maquinaria en los terrenos petrolíferos, bien podría reproducirse este milagro que suprimiera de un sólo golpe, la actual importación de ese oro negro que, por otra parte se compra actualmente en el extranjero, provocando una hamorragia constante de divisas que salen de nuestros osculecidos bolsillos, (que así sea)

Alberto Ried.

(1) Corresponsal de "La Nación" de Santiago.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Un muerto y varios heridos cuestan ya los zanjones del alcantarillado

Espanto entre la raza caballar y vacuno

No pasa día de Dios, sin que la curiosidad del chiquillero, los medianos y los mayores, no encuentren para su regocijo con la espectacular zanja de las zanjas del alcantarillado, de tal cosa desaparejo espécimen de la raza caballar o vacuno. Sin cosa que lesiona pellejo y huesos de los accidentados, no deja de representar daños en la economía de sus poseedores. Tal cosa acon-

seja que se ponga alguna valla en las bocanillas donde tales trabajos se ejecutan, pues dado el atraso intelectual en que aún viven los animales, haría inútil cualquier letrero por muy bien redactado y por amplia que fuese la visibilidad en los caracteres. En nombre pues, de los perjudicados materiales que esto significa, rogamos en nombre de los dueños de animales se tomen las medidas preventivas que aconsejamos. Pues hablar de piedad hacia los animales en una época en que no la hay para los humanos resulta un absurdo.

Glosas de Actualidad

La llegada del Otoño con algunos fríos no muy deliciosos, ha traído, aparte de los abrigos con un horrible olor a "nests", ciertas conversaciones y hasta discusiones sobre la predicción del tiempo. Y ellas, no pueden alejarse del filo de la espada de Damocles que pende sobre la cabeza de una zona, cuyo rubro más importante es la agricultura y la cría de ganado, se presentará al final, es el prórrobo y siguen después las disquisiciones sobre los signos que en el campo y en el cielo, señalan según los entendidos su futuro comportamiento.

Es indudable que en tales entrevistos no juega ni el más modesto papel, la estrada ciencia meteorológica que aún no logra demostrar sus bondades. En ellas, entre la experiencia y el pálpito. Unos hablan de la madurez del pasto, del clima seco, del carácter de los burros y el color de los amanececeres y los crepusculos.

De los tranques sólo se habla después de dos años de tenerlos y cuando no queda cabra parala.
Así lo determina nuestra juguetosa volubilidad.

La sugestiva ta síon que determina la situación internacional, que amenaza envolver al planeta en una nueva guerra de la noche a la mañana. Ha traído a la luz ciertas ventajas, desvirtuando la imaginación y la actividad de la sin hueso hacia fenómenos de indudable importancia. De seguir tal situación por un largo período este pueblo perderá el gráfico y elocvente romance de illeplacitudo. Una esfera me aseguraba no sin pena que el extremo de su nuevo abrigo, caído fielmente de un modelo de Paton había pasado desapercibido y si siquiera se habían hecho cálculos sobre lo que ganaba su marido y los gastos de casa para establecer el porqué del malogro. Una chiquilla se iba totalmente abatida, pues, habiendo reñido con el papo, había optado para sacarle poco, seguir el refrán de que a Rey muerto Rey puesto y hasta la fecha el desahogado no sabía ni pelote.

Quiera el cielo que tal cosa perdure, para alguna vez en plena felicidad podamos practicar aquello de «Vive como quieras».

Ya va para largo que están terminadas las trece casitas que construyera la Corporación y los interesados que suman centenares, están con el crido en la boca sin saber cuáles de entre ellos serán los dichosos de tocar del padre fisco, aunque sea el techo, ya que el pan y el abrigo cada vez se tornan más equívocos.

Pese a las múltiples presentaciones que se han hecho a la Corporación, representando la conveniencia de entregárselas lo más pronto para salir en algo el drama de falta de habitaciones. Hasta la fecha está, indiferente como una Esfinje no ha dicho esta boca es mía. Se sabe de oídos que tal vez las entreguen en conjunto con otras obras para dar lugar a una fiesta en donde concurren como abejas a un jardín, los funcionarios de una y otra repartición a disfrutar de un jardín, los funcionarios de una y otra repartición a disfrutar de bien provistos cocteles y de la zalema de algunos discursos, en los cuales hasta el más modesto sucho de esas reparaciones fiscales son comparados con filántropos de la talla de Santa María. Cuando será la hora de que en éste país las cosas se hagan bien de la planta al ramito. Quien puede negar que la Corporación cumple una gran labor, que este pueblo le debe gran parte de su último y notable adelanto. Pero la Corporación es una institución fiscal que paga regios sueldos a sus empleados para que ejecuten la tarea que señala la ley y estos deben cumplir su deber con menos estridencias y pavores. Deben pues, entregar al servicio público lo más rápido que se pueda lo que con ese fin han construido. Nada de cocteles y discursos empalagosos.

Queremos que la Corporación siga adelante su tarea, pero no queremos el turismo a costa de los dineros del fisco.

“La Criollita”

CALLE BUEN N.º 725

La Casa de Comida de los platos abundantes y exquisitos
Cazuela de ave, Pichones, Picantes, Té, Café, Sandwiches

El sitio ideal para la charla amena. Atendida por su dueña.

ELENA Z. DE GALLARDO

¡POR SUPUESTO...
SIEMPRE OPORTUNA!



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

La Voz de Illapel Copucha de quiebra causó expectación

AÑO III — Illapel, Jueves 15 de Abril de 1948 — 513

Edición de 6 páginas — Precio 1.00

Noticias en síntesis

Gran satisfacción ha producido entre los obreros de la Braden Cooper el pago de la semana corrida, obtenido por mediación especial de S. E. el Presidente de la República.

Desde Laguna del Maule al interior de Talca, se informó por radio, que en el lugar llamado La Espina habían sido encontrados los 39 arrieros y el hacendado que habían sido sorprendidos por un furioso temporal en la cordillera.

Mañana a las 8 de la noche se dirigirá por radio al país el Ministro de Economía señor Baltra para disertar sobre el tema La Escasez y el Deroche.

El Alcalde de Santiago don José Santos Salas, conferencia con S. E. el Presidente de la República para informarlo sobre la conveniencia de crear, un cuerpo especializado dentro de carabineros, para que actúen con eficacia en la lucha contra la especulación.

Nicaragua ha reanudado sus relaciones diplomáticas con España. El «Generalísimo» Franco, ya habría designado al Embajador que representaría en dicha nación a su país.

EE. UU. acuerdo un préstamo de 10 millones de dólares a Colombia para reconstruir los edificios destruidos por los incendios en la última semana que estalló con motivo del asesinato del Líder Liberal Gaitán.

El nuevo Ministro de RR. EE. de Colombia, sucesor del recientemente asesinado, al abrir por segunda vez la Conferencia de Bogotá no hizo una sola alusión a los dramáticos y luctuosos sucesos de su patria.

Se teme una epidemia en Bogotá a consecuencia de que, la falta de sepultureros mantiene aún un crecido número de cadáveres insepultos.

Presidente de EE. UU. llegó a Bogotá un avión portando 7 toneladas de medicinas.

El precio de las papas en Santiago fué fijo en \$ 187,20 los 80 kilos y al detalle \$ 2,40 la de primera. La papa de segunda fué fijada en \$ 140 el saco y \$ 1,80 el kilo al detalle.

El Presidente de la República sigue interesado en la creación de una sola Central Obrera en la cual no tendrían cabida las ideas totalitarias.

Teatro Cervantes

Hoy :- EL PROSCRITO

por Jane Russell, esta película es en Técnico.

VIERNES

La Reina de la opereta

formidable estreno mexicano.

SABADO

LA CIUDAD DEL ORO

por Wallace Beery

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Copucha de quiebra causó expectación

A diversos comentarios dió margen ayer y hoy, la noticia de un periódico local en el sentido que una casa que giraba con cerca de tres millones de capital estaría al borde de la quiebra. Todo lo cual no pasó de ser una vulgar copucha surgida de un hecho totalmente diferente de lo que puede dar lugar a una quiebra.

Nueva Directiva de la A. de Basket-Ball

Anoche se eligió la Directiva que regirá los destinos del Basket-ball local por el período 47-48.

La directiva quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente, Sixo Martínez

Vice, Francisco Cortez Castillo

Secretario, Ulises Munizaga

Tesorero, Hernán González

Director, René Orellana.

A Santiago partió el Gobernador

El señor Gobernador del Departamento don Gustavo Adolfo López, partió ayer a Santiago a tramitar asuntos relacionados con el servicio.

Lo subrogará el señor Secretario don Raúl Benquiza. El señor Gobernador regresará de la capital el próximo Domingo.

Inspector del Comisariato

Ha llegado de Ovalle a asumir la Inspección del Comisariato Dtal el Funcionario de dicho organismo Don Luis Catalan.

600 Congrios llevarán del Departamento

Dinámico aspecto ha tomado Illapel con la llegada del contingente que deberá reconocer cuartel este año.

A 600 alcanza el número de los jóvenes que de este departamento deben reconocer cuartel. La nota emotiva y hasta dramática la han puesto las madres, algunas, venidas de las más apartados rincos a despedir a sus retoños.

La nota ingrata y perjudicial para los llamados desde lejos la constituye la falta de médico en la comisión reclutadora lo cual puede demorar en algunos días la admisión o rechazo de los llamados.

En consideración a la grave situación que se crea, la Comisión y el Jefe de reclutamiento Capitán Olave en la tarde de hoy estaban sosteniendo conversaciones telefónicas con la Dirección del Ejército para que esta autorice que un médico de la localidad examine el contingente

Quiebra Vicente Saglie

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 14 de Abril de 1948, se ha fijado para el día 17 de Abril a las 10 horas, en calle Independencia N.º 291 de esta ciudad, para practicar el inventario simple de los bienes del fallido.

Lo que se notifica a los interesados de acuerdo con la Ley.

Illapel, Abril de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

ADOBES

60 por 30 vendo cualquier partida.

Hugo Ibacache :- Panadería El Sol

Sabia Ud. qué?...

La crisis que ha afectado al país no ha existido para las grandes empresas monopolistas, que aparte de sus grandes capitales poseen elementos de alto grado técnico en la elaboración de sus productos.

La Cia de Refinería de Azúcar de Viña del Mar, obtuvo el año 1946 \$ 29.825.000 de utilidad con un capital de \$ 150.000.000 lo cual significó una rentabilidad de un 19,9 por 100.

Que aparte de ese beneficio, un vacío de la ley de un puñado a la renta permitió otros como el de las acciones que la Cia. ofreció a sus socios, por un total de 464.285 acciones al precio de \$40 cuando el valor real de ellas fue de \$95. Que por caso sólo espúlese los accionistas esaron el bolsillo \$ 23.533.675. Lo que totaliza \$ 54.358.675 o sea una utilidad cercana al 40% sobre el capital.

el cobre chileno en barras tiene un precio medio de \$ 13.000 a \$ 14.000 toneladas. Y que los norteamericanos nos venden la tonelada de alambra de cobre entre 23 y 24 mil pesos y que laminado sin aleación se eleva a \$40.000 la tonelada.

el alza experimentada por un tractor Caterpillar ha sido de un 100%. Y que el alza experimentada por el cobre ha sido sólo de un 40%. La cual significa que cada vez se va cambiando una cantidad mayor de trabajo nacional por una cantidad cada vez menor de trabajo extranjero.

Extractado del Libro recién editado por Editorial Cultura «Estructura de nuestra economía» del cual es autor Francisco A. Pinto, S. C.

El caso Fernandito

Era una fiesta ver pelear a Fernandito: su estilo y su figura quedarían grabadas indolentemente en todos los aficionados al llamado arte de la «de-tena propia». Muchas veces Fernandito hizo filigranas en el ring, a nadie se ha aplaudido ni querido tanto. Yo nada sé de él, desconozco su vida, ignoro si tenía algún rasgo romántico, si fue un buen amigo, si era muy amado... Nada sé de él: lo único que me quedará en la memoria es que le llamaban El Extimo. Si le daban tan honorífico apelativo, era porque se lo merecía.

—Escribo en la tarde del domingo. Un amigo pasó a mi casa y me dijo:

—Vamos a la pelea de Fernandito.

—Pensé un momento y tiempo di:

—No quiero ver una derrota más de Fernandito; sé que no será una derrota heroica...

—Si va a ganar, hombre a Fernandito no le paga nadie

Ese pesuno Antonio Frontado es formidable... Lo único que siento es que no sea de la categoría de Salinas. El y Salinas van empezando la senda; Fernandito hace tiempo que llegó; no debta pelear... eso si fuera romántico; si se diera cuenta de que no debe defraudar a sus admiradores... pero no lo haría jamás. El Estadio de Santa Lúca a estar lleno y habrá una buena bofetada. El peleará, pero ganará dinero.

—No seas pesimista; Frontado es tierno, no tiene la flexibilidad de Fernandito...

—Puede ser tiempo, pueda carecer de recursos aún; pero tiene carne de gran campeon. Además debemos estar agradecidos de los peruanos: quieren a Salinas, tratan bien al «Libro Sánchez, son correctos en su tierra. Mira, ya vi caer a Manuel Sánchez, él no quería pelear; lo hizo por necesidad. Fue en Hipódromo Ciro, hay Balmaceda. El contenedor fue Frolán Rojas, también joven y nada de malo. El chico no quería pelear, ganarle sí, pero sin crueldad. Sánchez, despedido se le tiro como él había hecho era una ametralladora peleando. En uno de esos entretiros cayó. Lo vi en cuatro pies, sin poderse levantar. Frolán lo miraba de concertado... Allí terminó Sánchez el más querido de los boxeadores chilenos. Fue a los camarines: Frolán estaba llorando. También vi caer a Vicentini que debió ser campeón del mundo. Fue en los «Campos de Sports de Nuñoa». Llegó el noveno round; el público aun creía a Vicentini; pero el rival era Tani Lucha, un hombre terrible, un gran peleador internacional de muchos pergaminos. En el noveno round rompe la guardia de Vicentini y lo golpea a la cara, al mentón, al estómago; lo castiga con ambas manos; daba la idea de que Vicentini al querer huir del cuadrado, se cubre como puede y ahí está el Tani como una sentencia. El Tani le pega furiosamente, hace gestos de dolor. Vicentini. No hay elemento; también lea, está groggy, al horizonte lo optimo, los ojos van obscuro, va a caer... pero la derrota definitiva, también cruel, espera al décimo round. En sí cae Vicentini, cae para siempre está en la lona sin darse cuenta de nada y parece que mirara al cielo... está de hecho, inconcientemente, no puede levantarse; en sus ojos opacos como espejo empujado se marca la raya roja del último límite. Ya no era boxeador... ni hombre, era una sombra que escapaba. Aquello, amigo, fué supremamente dramático. Vicentini pidió hasta caer para siempre. La caída de Fernandito no será dramática, dejará decepción no tristeza. Irá a su hogar, donde tiene comodidades y aprovechará el dinero ganado con su trabajo; él en este momento no es un campeón, es un trabajador. Tiene derecho a gritar que Dios conserve su fortuna y su salud.

—Entonces quieres que lo maten, que pelee hasta quedar como Sánchez o como Vicentini?

—Yo no quiero nada; naturalmente me gustaría que ganara; es chileno; pero ni va a ser posible... Claro, a mí me gusta el heroísmo, soy romántico. No no te apueste, no me gusta robarle a nadie su dinero... Ve al match y créeme que de todo corazón me gustará equivocarme.

A Acevedo Hernández.

Guillermo Rebolledo Lopez
ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales
Estudio: Independencia 27 — Illapel

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

¡POR SUPUESTO...
SIEMPRE OPORTUNA!



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

CASA SEREY

La Casa que más barato
vende en Illapel

Tienda, Zapatería y Confecciones

Siempre las últimas novedades

Inscripción Electoral Permanente

NOMINA DE LOS INSCRITOS EN EL MES DE ABRIL DE 1948 POR ORDEN ALFABETICO

Comuna de Illapel — Registro General Varones — Sección Octava Permanente

Número de la Inscripción	INSCRITO	Profesión u oficio	Domicilio	Num. del Carnet de Identidad
142	Arancibia Miguel Luis	Agricultor	Independencia s/n.	17010
138	Beito Santiago, Luis Héctor	Agricultor	Independencia s/n.	14921
127	Cortés Santos, Raúl Alberto	Obrero	Subida Cementerio	178-7
131	Cortés Barraza, José	Empleado	Independencia s/n.	67560
137	Carmona Carmona, Orlando	Comerciante	Carera 101	18958
140	Correa Rojas, Samuel Porfirio	Empleado	Vial Recabarren	20160
135	Correa Rojas, Solitario	Empleado	Vial Recabarren	19264
132	González Opazo, Pedro	Muerto	Irrazábal 760	1101
139	Galvez Olivares, Julio Ernesto	Sastre	Bain 8-7	18886
141	Lezo Bravo, Miguel Oscar	Constructor	Irrazábal 112	1302028
128	Meza Beito Eduardo	Albanil	Las Cañas Micho	11301
136	Pereira Gallardo, Juan Ernesto	Empleado	Constitución s/n	84-2
133	Pajudo Estay, Rindolfo	Industrial	Alvarez Pérez s/n.	14921
143	Pereira Gallardo, Ramiro	Carpintero	Constitución 310	15153
134	Trigo Tapia José del Rosario	Agricultor	Bain 222	22849
126	Vasquez Brito, Guillermo Lino	Empleado	Constitución 171	27021
130	Vargas Salas Buenaventura	Empleado	Bain 228	16234
144	Villarreal Villarreal, José	Jornalero	Subida Cementerio	18773
145	Vald y Estay, José Bernardo	Carpintero	Cuz-Cuz	24348
146	Vera Manriquez Sergio Eduardo	Agricultor	La Pantilla	201-064

Comuna de Illapel — Registro Municipal — Sección Tercera Permanente

27	Araya Cortés Ema Berta	Labores de Casa	Constitución 171	20440
29	Jaurued Kurt Maria	" " "	Independencia 31	17562
28	Macaya Gallardo, Rosaura	Profesora Jubilada	V. Mackena 18	14416

ESCALA C. PRESIDENTE JUNTA ELECTORAL

Comuna de Mincha — Registro General de Varones — Sección 3a

26	Torres Flores Luis	Jornalero	Matancilla	1902
----	--------------------	-----------	------------	------

Comuna de Mincha Canela — Registro Illapel de Varones — Sección 3a

79	Cortés Cortés Florencio del Triunfo	Agricultor	Las Palmas	12724
76	Gallardo Manuel Antonio	Agricultor	Yerba Loca	1613216
77	Jocquera Gallardo Victor	Agricultor	Yerba Loca	7575-8
80	Martinez Castillo Juan del Carmen	Agricultor	Las Palmas	14392
78	Puelles Ramon	Agricultor	Yerba Loca	8013

Luis Escala Coor. Notario

Cursos Nocturnos para Adultos en E. de Artesanos

Está abierta la matrícula para los cursos nocturnos que con tanto éxito y provecho mantiene ya desde varios años la Escuela de Artesanos. En ellos, aparte de los conocimientos que puede adquirir el adulto, tanto en herrería (útil a los mineros y agricultores) Carpintería (útil a todo dueño de casa) y Mecánica. Los asistentes a ellos tienen la ventaja de poder fabricar ellos mismos con sólo el gasto de material, útiles para su hogar o talleres.

La matrícula es limitada y se ruega a los interesados inscribirse a la brevedad.

RENAN FUENTEALBA M.

Abogado

Atiende de 10 a 11 horas, y de 13 a 14 horas

Constitución 231
Teléfono 92 — Casilla 329
Illapel

FENNER ECHEVERRIA

Especialista en dentaduras artificiales

Atiende solamente a las personas que tengan hora solicitada
Constitución 281

Olivos enfermos de "Ojo de pavo real"

Las recientes visitas de inspección efectuadas por el suscrito para apreciar los notables beneficios que ha reportado la distribución del insecto de control biológico conocido por el nombre de *Metatibicus helveticus*, enemigo natural de la Conchuela Negra del Olivo, nos ha permitido constatar un fuerte ataque de la enfermedad conocida por el nombre de "Ojo de pavo Real". Los sectores más afectados son: Campaña Baja, La Pampa, Coquimbo y alrededores.

Se trata de una afección originada por el hongo *Cylindroclonus olivaceus* Cost., que se manifiesta en las hojas por manchitas de color pardo, circular, que a veces tienen colores conchudíricos, recordando los dibujos de las plumas de Pavo Real, de donde derivara su nombre vegetal.

El daño ocasionado al vegetal suele ser intenso, como en el período actual, pues se observa una abundante deshojadura y a veces se produce igualmente la caída de la fruta. La deshojadura suele aumentarse cuando la lluvia se encuentran en terrenos cargados de sales obrando entonces causas fisiológicas, independientes del hongo citado. La humedad del aire y del terreno intensifica igualmente los daños.

Esta enfermedad es fácilmente controlada, ya que responde al tratamiento con Caldo Bordolez neutro al 2%, aplicación que puede efectuarse con éxito a esta época y proseguirse hasta la cosecha de 1. f. de. De fácil empleo es igualmente el Basi-Cup, que se empleará al 0.5 o 0.75%. En el comercio existen otros productos igualmente eficaces, a base de Sulfato de cobre.

La mejora del terreno con abonos orgánicos descompuestos

Importante:

Pago de Impuestos en Tesorería Comunal

Para el pago de los siguientes impuestos será necesario llevar el recibo que acredite el pago correspondiente a la tributación anterior:

- Bienes Raíces.
- Contribución Vial.
- Patentes comerciales y de alcoholes.
- Patente de Minas.

Además deberán suministrarse al momento de efectuar el pago, los datos que debe enviar esta Tesorería a la Dirección General de Estadística.

EL TESORERO

Los completaría en forma ideal el tratamiento que hemos recomendado.

La Inspección provincial de Salud Vegetal y las Brigadas distribuidas en Vicuña, Castro, Pichano e Illapel, están en condiciones de atender a los señores agricultores en sus consultas gratuitamente. Los trabajos de tratamientos son pagados, para lo cual existe una tarifa sumamente equitativa de arriendo de maquinarias, que fluctúa entre \$0.15 a \$0.50 por planta con hojas, como es el Olivo.

Juan Ortiz Garza
Ingeniero Agrónomo Inspector Provincial de Salud Vegetal

ADIOS A ILLAPEL

Miles de personas acuden a la Grandiosa Liquidación de Gran Tienda "La Colmena"

Por conclusión de negocio, La Gran Tienda "La Colmena" inicia el acontecimiento máximo del año.

La más fantástica y efectiva liquidación de todos los tiempos

¡ AHORA O NUNCA !

La Tienda más surtida de Illapel y la que vende más barato, la casa número uno, se obliga a liquidar por entrega obligada del local que ocupa.

Ante tal emergencia, no contando con un local de ventas apropiado en esta simpática y acogedora ciudad, liquida todas sus existencias al costo.

**Se traslada la firma propietaria a la capital,
para instalar**

GRANDES FABRICAS TEXTILES

Deseamos retribuir a nuestros clientes y amigos la confianza que siempre se nos ha dispensado, en los muchos años que estamos instalados en este querido Illapel.

De todo corazón sentimos abandonar a Illapel, pero las circunstancias nos obligan. Por lo tanto, cuatro millones de pesos en mercaderías de primera calidad se venderán a precios sensacionalmente bajos.

Siempre la Tienda "La Colmena"

Calcetines para hombres	\$ 5.— par	Peinetas grandes, sólidas a	\$ 8.— cada una
Medias de hilo se regalan a	12.— par	Calcetines extra gruesos, a	9.— par
Pañuelos grandes, solo a	6.— cada uno	Camisas desde	50.— metro
Medias de pura seda, solo a	25.— par	Panamá con seda a	115.— metro
Cuadros de punto, a	12.— par	Reversible de seda a	130.— cada una
Calzones de punto a	15.— par	Colchav de hilo a	50.— cada una
Peinetas de bolsillo, solo a	1.— cada una	Lindas chucheritas Nylon	115.— cada una
Elastico de pura seda a	2.— metro	Medias extra finas Nylon 61	19.— metro
Enaguas de hilo, a	25.— cada una	Géneros escoceses	595.— cada uno
Enaguas de seda, a	48.— cada una	Ambos de rico paño a	120.— cada uno
Calcetines finos, de puro hilo preciosos colores a	8.— par	Pantalones de buen paño	

Y MILES DE GANGAS

Visite hoy mismo la Tienda La Colmena
Una gran organización distribuidora al servicio de la región, ahora en
Liquidación por conclusión de negocio.

Glosas de Actualidad

Los chilenos que somos pródigos en alabar tanta cosa sin mérito y en homeopajar a todas guetas por el sólo hecho de cumplir con su deber, a veces somos terriblemente ingratos y viciosos en aquilatar ciertos actos de algunos hombres, que en verdad merecen destacarse, no sólo por el valor personal que evidencian sino también por el ejemplo que ellos suponen. En tal circunstancia tienen gran culpa los periodistas al publicar sobre los dichos sucesos y el significado de cada uno. Pues a veces se utilizan palabras "cubanas en hablar" hombres o acontecimientos con la sola mira de halagar, en cambio se silencian otros, por que el personaje es un hombre oscuro del cual no es posible obtener ninguna prebenda o favor.

Por tales razones, pasó desapercibido el acto de indudable valor y arrojo efectuado por Ernesto Pereira No ja, quien, con desprecio de su vida, detuvo un carrón Municipal cuyo animal se había desbocado poniendo en serio peligro la vida del conductor y los transeúntes.

El valor de los chilenos del cual tanto sabemos por la historia, afloró en el corazón de Pereira al sentir los desparcidos gritos del conductor del vehículo, cuya mula corria como ex-demonio. Sentir, ver y lanzarse a las riendas de la mula fué una sola cosa, logrando detener el animal. Puro heroísmo y sacrificio para éste valeroso ciudadano fueren dolorosas pues sufrió serios piñones.

La muy ilustre Municipalidad reconoció el hecho regalándole \$ 400.

Yo pregunto a los lectores ¿si el que hizo éste acto de verdadero arrojo por servir a otro ser humano, hubiese sido alguna persona de campanilla, hubrían sido sólo \$ 400 para él o se le hubiesen dado?

Ya es mucha la gente que se queja indignada a te la forma como algunos comerciantes en abarrotes le roban al pueblo. Para ellos los kilos de sal, granos con cosas de nuestro agrario son su afán mercantilista por el \$ 800 para él. Duro tema en verdad, pues si bien se sabe que no hay letrado al uno que deje completamente entera de sus fechorías y a éste se suma la actitud de algunos consumidores que no tienen el valor de reclamar oportunamente y enérgicamente, comprobando que las autoridades el poco interés y decreciente acto de aquellos comerciantes.

Que se gana con comprar y extender una atmósfera ingratas sobre justos y pecadores, cuando el dinero realmente se denunciar y comprar el hecho frente a quienes deben velar por el interés de uno y de la honradez de otros?

Pero algunos dicen que no se saca nada, y a lo mejor tienen razón.

CASA DABED

En su nuevo local Constitución 415, liquida totalmente su existencia de granos y papaveros en general, a precios jamás vistos. ¡Por un kilo de grano del negocio. La Casa Dabed detalla sus mercaderías traídas directamente de las alfombras Fábricas Chiguayante y Textil de viña y otras.

ATENCIÓN SEÑORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde conseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han adquirido.

Visite Casa Dabed y se convencerá

Constitución 415 — Illapel.

Hay trabajo en el Norte

La Inspección Dital del Trabajo tiene abierto un registro para inscribir a los obreros interesados en trabajar en las oficinas salitreras de Antofagasta.

Los interesados pueden pasar a inscribirse o solicitar informes a la Inspección del Trabajo todos los días hábiles de 3 a 5 de la tarde con excepción de los Sábados.

Centro de Padres de la Escuela N.º 1

El año anterior correspondió cumplir una importante y solidaria labor al Centro de Padres del Cuarto Año de la Escuela Superior de Hombres y en especial en la atención del niño Mario Campos que sufrió a principios de año un serio accidente.

Por encargo de la señora Róseca Bravo, de Larraín, quien fuera la actual Presidente de esa organización, publicamos un balance de lo recaudado en beneficio del niño Campos y lo que se gastó en su atención.

Lo recaudado sumó \$ 110 — y los gastos en medicina y atención médica sumaron \$ 89 — entregándole el saldo a la madre del niño Campos.

¡Resplandor!

El resplandor ante vino chileno, iluminando los comedores familiares con sus tres tipos: Tocónel, Pinot y Semillon.

Todo plato es delicioso y se digiere mejor regado con resplandor.

LINDOR AGUILERA

Buín 999 — Fono 57 — Illapel

Préstamos para sembrar trigo

La Caja de Crédito Agrario, ya ha autorizado a sus Agencias para iniciar operaciones de crédito por la adquisición de semillas de trigo y también de diseño para cubrir los gastos que demande su siembra.

Requisito indispensable para optar a dicho beneficio es que el solicitante presente su Estado de Situación Ingresos Informativos sobre el particular en las oficinas de la Caja de Illapel, Calle Constitución 13.

Partido Regionalista Independiente

Cráse a los miembros del Partido Regionalista a reunión para el Domingo 18 a las 15 horas.

Se encarece la asistencia por tratarse de raro ver importantes asuntos del Partido y de interés para la región.

El Presidente.

"La Criollita"

CALLE BUIN N.º 725

La Casa de Cena de los platos abundantes y exquisitos Cazuela de Ave, Pichones, Peñones, Té, Café, Sándwiches. El sitio ideal para la charla amena. Atendida por su dueña.

ELENA Z. DE CALLARDO

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Comisión illapelina habló con S. E.

Presidida por don Ramón Serey

Ayer se entrevistaron con S. E. el Presidente de la República una comisión de illapelinos que preside don Ramón Serey Rojas.

Dicha comisión expuso a S. E. diversos problemas regionales y en especial los referentes a riego y embalse y la necesidad de los Tranques de Huntill y Limshuda. En el problema primero se habló sobre el rol de la Caja de Crédito Minero y la Planta Concentradora de Puente Negro.

El Presidente de la República prometió su preocupación referente al petitorio de la citada comisión que fué presentada por el Senador Hernán Videla Liza.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Jueves 22 de Abril de 1938 — 514

Edición de 6 páginas — Precio 1.00

La noche quedó atrás?

Puede que este título traiga la evocación de ese formidable libro que escribió Jean Valtin y el recuerdo de las dolorosas experiencias que tal obra narra se asocian al respecto unánime de a tiro que ha causado el conocer algunos resultados de las elecciones italianas que están mostrando que no era tan bravo el León como lo pintaban. El revés comunista en ese país, unidos a otros en diferentes partes del globo está señalando que esa idea totalitaria no será impuesta con la facilidad que la fe comunista pensaba.

Pe o hay muchos que se obstinan en creer y obrar en consecuencia que el repulso al comunismo obteece más a la causal de que esa los votos de los que quieren imponerla y no un vigoroso sentimiento de la humanidad, en defensa de la libertad y la dignidad humana.

Tal es así como en nuestro país mientras se combate en nombre de la libertad y otros términos gratos pero vagos tal doctrina hemos visto aloraz ideas totalitarias y empuño por ponerle líquida a la democracia que se ve muy claro que el motivo del ataque al comunismo no es sino el ser de una competencia. Puestas al castigo. Qué significa el Proyecto de Reforma Electoral propiciada por el Supremo Gobierno y los Partidos Radical, Liberal, Democrático y posiblemente al Part do Conservador?

¿Qué se pretende al reparar los partidos en dos grupos, los permanentes y los transitorios?

Dando a los permanentes con una medida que de consumarse, sería la mancha más audaz, más antidemocrática, que vulneraría los derechos de asociación y de libertad de opinión que proclama la Constitución y que elimina la libre representación proporcional de los Partidos, que claramente establece nuestra Carta Magna.

La ciudadanía no quiere ver esos juegos poco limpios y muchos hemos combatido antes que el Partido Radical al comunismo porque es totalitario. Porque creemos que las garantías ciudadanas deben ampliarse. No se trata de odiar al amo rojo, sino de repudiarlos a todos, sean cuales sean y vistán el sayal que vistán.

Con ese bien entendido haremos todos en defensa de la libertad y la dignidad humana.

DAVID ARANCIBIA ARANCIBIA

Equipo seleccionador de semillas

La próxima semana la Caja de Crédito Agrario estará en condiciones de atender la selección de semillas con el equipo del Ministerio de Agricultura.

Los precios serán de \$ 6 por cada saco de 80 kilos de trigo o cebada y de \$ 10 por la misma cantidad de kilos de lentejas.

A los señores agricultores interesados se les ruega pasar a inscribirse en la Caja.

Juan Poblete Morán

Ha sido nombrado Jefe del Servicio de Investigaciones de Copiapó don Juan Poblete Morán, funcionario caballeroso que sirvió la Jefatura del servicio en este pueblo por varios años.

Sobre 15 milímetros de agua ha caído

Hasta las 12 del día de hoy habían caído sobre 15 milímetros de agua.

Torpeza y desidia en excavaciones

Serriamente afectadas han sido algunas cañerías del Agua Potable debido al poco cuidado con que se están haciendo algunas excavaciones para el alcantarillado.

El Administrador de Agua Potable de Ovalle pedirá su intervención al señor Gobernador para evitar posteriores y graves daños en la entrega de agua potable a algunos sectores.

Teatro Cervantes

Hoy :- El Dios del Mal

por el gran actor mexicano Jorge Negrete y Gloria María

VIERNES

MICHICA ES ASI

Camión se volcó en Cancha Brava

El mal estado del camino de acceso a Illapel y que también forma un populoso barrio, dió motivo ayer a un accidente que bien pudo tener más trágicas consecuencias.

Debido a los innumerables baches y a un montón de tierra se volcó totalmente un camión cargado.

Todos los reclamos que se han hecho sobre dicho sector de la ciudad han sido vanos, pues hasta la fecha no se ha conseguido su arreglo.

El accidente ocurrido bien pueda servir para que se proceda a su arreglo, si es que se logra establecer a quien corresponde hacerlo.

Cumplió años Don Renán Fuentealba M.

Con motivo de cumplir años el conocido abogado y Secretario de la Ilustre Municipalidad Don Renán Fuentealba ofreció a algunas de sus relaciones más íntimas, un coctel en el cual se destacó una gran toita sobre la cual se erguían 31 velitas.

Noticias en síntesis

El 30 de Abril será clausurada oficialmente la Conferencia de Bogotá.

Pará algunos observadores lo único que han sacado en claro los países latinoamericanos es de que no disfrutaron de las ventajas del Plan Marshall, pero sí la inversión de capitales privados, dependiendo dichas inversiones de las garantías que ofrecen los países.

El Dgo 9 de mayo se efectuarán las elecciones complementarias en Cautín.

El 48 por ciento del elec o ad italiano sufragio por los Demócratas Cristianos en Italia y solo el 39 por ciento por los comunistas.

Tal cosa ha traído confianza nacional e internacional subiendo de inmediato el valor de la lira de 650 liras por dólar a 500.

No hubo pago de Chile para Esc. 3 Reconocimiento a labor del Profesorado determinó su elevación de categoría

Con alborozo han recibido no sólo las maestras, sino también el extenso sector que sirve, la elevación de categoría de la Escuela N.º 3.

Esta Escuela enclavada en uno de los sectores más populosos contó desde su modesta iniciación, con un grupo de selectas y abnegadas maestras, que unían a la vocación por la enseñanza, en sensible corazón de mujer, que se hacía cada vez más arduo el contacto con la mezquina realidad en la cual deliraba de efectuar su labor. Los hogares más humildes envidian a ellas sus hijos en busca de los conocimientos que serían en un mañana no lejano, las únicas armas para enfrentarse a la vida.

No era difícil materia la que entregaba la esperanza paterna, al fervor de las maestras. Ahí estaba el ambiente con su diario consejo emanado de la ignorancia y la miseria, la promiscuidad de sexos y la desnutrición, que apura la picardía y retarda la comprensión.

Todo ésto que pudo significar pesado lastre y justificación de inercia para otros espíritus, fué un acicate para su Directora Sra. Adriana Cortés S., y el grupo selecto de maestras que la secundan. Y fué así como fueron surgiendo los grupos infantiles, los cuales bajo diversas pautas y orientaciones procuraban el Fomento Recreativo. Yo sirvo, Cruz Rija, Guili Gudiño y Cuba D. participativas, cualificaban y daban sentido de personalidad a los niños que hasta hace poco no eran más que niños dependientes por completo de sus mayores. Fueros erandose hábitos de ahorro, de aseo y orden, complementados por la creación de una pequeña lavandería, taller de costura y prácticas de economía doméstica en la cocina del establecimiento.

Tal labor no tardó en encontrar comprensión, ayuda y estímulo por parte de los padres, quienes al former un Centro de ayuda a la labor de la Escuela nos festejaban su complacencia por lo realizado y el deseo de aportar su entusiasmo para secundar la ambiciosa labor de las maestras en bien de la educación de sus retoños.

Con dinero aportado por los padres y maestros se hicieron algunas refacciones imprescindibles al gusto local y el sentido artístico de los niños habilmente estimulado por las profesoras, fué cubriendo los desnudos y fríos muros con la policromía de los dibujos ejecutados por los alumnos. La Escuela adquiría cada día un aspecto más humano y amable y el ambiente se hacía más y más propicio para recibir y dar enseñanza. Pero aún quedaban cosas que deben ser remediadas con la pronta ejecución de algunas obras para dar algunas salas de clases las condiciones compatibles con su finalidad.

Se necesita el arreglo de algunas para cambiar a cuarenta y siete niñas que en la actualidad reciben sus lecciones en un cuarto de 9 metros cuadrados. Esto es resumen sucintamente la esforzada historia de una nuestra escuela, que a la par de su significación material una vez reconfortante lección de lo que se puede crear con escasos elementos, cuando se pone en la labor que la colectividad encomienda, no sólo el afán de encontrar en ella un

medio de pasar la vida, sino que de fortalecer los cimientos de la Patria con un norte de grandeza que lleva al sumar todos los esfuerzos y aptitudes en bien de la liberación de la ignorancia, que es para un pueblo el vivero de todas sus desgracias.

A felicitarse desde estas modestas columnas al cuerpo de profesoras de la Escuela N.º 3, cumplimos con satisfacción el deber que el periodismo tiene de evidenciar frente a la opinión pública un tanto escéptica que en nuestro país quedan reservas inmorales y espíritu de sacrificio que sin alardes están trabajando a diario por su grandeza.

CASA DABED

En su nuevo local, Constitución 415, liquida totalmente su existencia de géneros y paquetería en general, a precios jamás vistos, por cambio de giro del negocio. La Casa Dabed detalla sus mercaderías traídas directamente de las famosas Fábricas Chiguayante y Textil de Viña y otras.

ATENCIÓN SEÑORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde conseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han adquirido.

Visite Casa Dabed y se convencerá

Constitución 415 — Illapel.

Himno a la Escuela N.º 3

Compañeras la voz levantemos
y entonemos un himno de amor
frente al mundo este lema trayendo
Dios y Patria, Progreso y Honor.

Salve a ti, dulce escuela que da
foco de luz, fuente de bien, bajo del sol,
para ti canten aves y flores,
en eterno concierto de amor.

Porque sois pedestal de grandeza
forjadora de un sueño feliz,
donde al niño sueña en flor se hace hombre
apiñentando a la Patria a servir.

CARLOS JAIME (ovallino)

Música de C. Jaime. Letra de A. Cortés S.

Canto a la Escuela Número 3

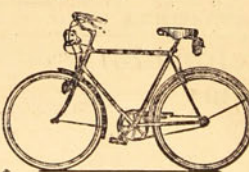
Surge un himno de luces que a la Escuela aclama,
nacido de un trífido que nos engalana,
su canto nos dice con voz muy sentido:
el trabajo da gloria, por ella merecida.

Festejamos hoy día de la Escuela el ascenso
y todas esperamos de que sea el comienzo
de una vida que siempre a surgir nos aliente
y saber que la Escuela es de dicha exponente.

Permitid, Escuelita, que mirando a los cielos,
le pidamos a Dios, con fé y mil anhelos
que tu vida se eleve cada vez más y más
y que siempre te veas llena de días y paz.

Jeannette Gallo Vargas

"Centenario"



ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL

Garantidas y a Precios Módicos encontrará Ud.



Distribuidor exclusivo
V. NAZER — Illapel

CIA. INDUSTRIAS CHILENAS "CIC" SA

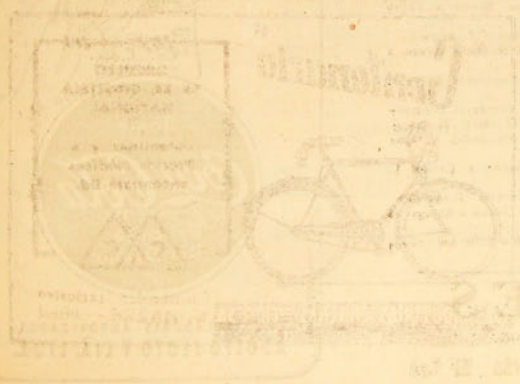
SANTIAGO TELÉFONO 7000

CASA SEREY

La Casa que más barato
vende en Illapel

Tienda, Zapatería y Confecciones

Siempre las últimas novedades



Pueden retirar sus escrituras de la Notaría

Conchuelas en los citros y olivos

NOMBRE DE LOS INTERESADOS

El Notario Suplente de Illapel, Abogado don Luis Falcón, junto con poner al día los asuntos de la Notaría a su cargo, nos pide publicar los nombres de los interesados que pueden pasar por la Notaría a retirar las copias de las escrituras que están pendientes desde el año 1947 y principio de 1948.

- Son los siguientes:
- Mutuo e hipotecas.— Narvaes v de Villalobos Elena y otro a sucesión Osorio Vaquez.
- Compraventa de Derechos de Minas.— Aguirre Moyano Manuel a Aguirre Polanco Arturo.
- Compraventa.— Araya C. Ernesto a Fajardo F. Victor.
- Compraventa.— Asao v. de P. E. Ercilla a Acuña Vicente.
- Arrendamiento.— Cebrero Ordoñez Zola Rosa y otra a García Ramón.
- Compraventa.— Pucán Vergara Margarita a Prudón v. de Acevedo Dolores.
- Compraventa de Acciones de Minas.— Abogast T. Juan a González José O.
- Compraventa de Derechos de Minas.— Alvarez A. Antolín a Alvarez Francisco.
- Compraventa.— Bavo Martínez Hector y otro a Toro Cisterna Lidia.
- Compraventa.— Rojo T. Vicente y otra a Fernández Carlos.
- Compraventa.— Canelo S. Emiliano a Pardo V. Jaime.
- Compraventa.— Escavada L. Serafín a Vargas C. Miguel y otros.
- Compraventa.— Gallardo Pizarro Carlos a Torres Barrios Carlos.
- Compraventa.— Pardo Varas Julio a González v. de Martínez Andrés.
- Compraventa.— Pardo Varas Julio, a Cordova de Canelo Gertrudis.
- Compraventa.— Roubiller Daniel a González Santiago.
- Compraventa.— Costera A. Salvador a Jofré S. Juan do Dios.
- Compraventa.— Mercedes Aguilera Juan a F. Cortés Jaime.
- Compraventa y cancelación de hipotecas.— Cortés V. Julio E. a Menalva V. Felice.
- Compraventa.— Bustamante I. Flora Elisa y otra a Bustamante Elmer.
- Compraventa.— Baraza Juan Sotero a Castillo M. Eusebio.
- Compraventa.— Baraza Fermín del Carmen a Araya M. José Santos.
- Adaptación de Donación.— De Wessely Etha a Municipalidad de los Vios.
- Reconocimiento de Deuda e Hipoteca.— Fernández Merino José a Gómez C. Eusebio.
- Compraventa.— Villar V. María Teresa a Urra Saldías Javier.
- Sesión de Derechos.— López Bruna Nestor a López León Eliseo.
- Compraventa.— M. yano J. Jorge a Pizarro P. Augusto.
- Compraventa de Derechos.— Correa M. huída Manuel a Lobos S. Federico.
- Compraventa.— González de López Luzmila a Araya v. de Flores Ernestina.
- Compraventa.— Tapia B. Nibaldo, a Cortés O. Herminio.
- Compraventa.— Rojo C. Liberato, a Cortés O. Herminio.
- Sesión de Derechos Hereditarios.— Fernández V. Juan Manuel a Astudillo G. Dionisio.
- Compraventa.— Arcuas Vega Bernardo, a Cortés C. Gervasio.
- Compraventa.— Tapia Nivaldo a Vicente Leonardo.
- Compraventa.— Taigo V. de Quinz Juana a Orrego de Galleguillos Clementina y otra.
- Compraventa.— Mohammad Ahmad a Lillo del Oso Hilda.

En los huertos de Naranjo, Limonero y Olivos donde no se haya distribuido material de control biológico para la «Conchuela negra del Olivo» («asiaticus oleae») es aún conveniente y oportuno proseguir el tratamiento en especial para la «Conchuela morada de los citros» («Lepidosaphis bicolor») que tiene forma de coma, la cual constituye una de las plagas más serias de estos árboles. Ataca igualmente al Palo, al Manzano y otros frutales de hoja caduca.

El tratamiento aconsejable es a base de pulverizaciones de aceite mineral pulverizante al 1,5%, pudiéndose elevar hasta el 2% en casos de ataque fuerte. Cuando se desea emplear combinado el Tanco Agrícola que contiene D. D. T., la proporción del aceite mineral será del 1 al 1,5%, fórmula que es estimada muy efectiva para el control de la «Conchuela morada de los citros». Debemos advertir que no basta un solo tratamiento, sino que debe proseguirse en el invierno y, con mayor eficacia para las nuevas generaciones, en la primavera y principios de Verano.

Muy recomendable es proceder, previamente a la poda e incineración de todas las ramas secas e intensamente atacadas por las conchuelas. Por otra parte el terreno debe recibir abonos para que las plantas emitan nuevos brotes sanos y vigorosos. Tanto esta Inspección Provincial, como las Brigadas de Vicuña, Paltusno, Osorno e Illapel, están en condiciones de atender las consultas de los señores agricultores y procurarles los servicios de control necesarios.

Juan Ortiz Garmendia
Ingeniero Agrónomo Inspector Provincial de Sanidad Vegetal.

INDISPENSABLE EN TODO HOGAR



Tome



Deliciosa y Refrescante

VIGAS GIENAT PUBL. S. A. S.

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS: ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

ADOBES

60 por 30 vende cualquier partida.

Hugo Ibacache :: Panadería El Sol

ADIOS A ILLAPEL

Miles de personas acuden a la Grandiosa Liquidación de Gran Tienda "La Colmena"

Por conclusión de negocio, La Gran Tienda "La Colmena" inicia el acontecimiento máximo del año.

La más fantástica y efectiva liquidación de todos los tiempos

¡ AHORA O NUNCA !

La Tienda más surtida de Illapel y la que vende más barato, la casa número uno, se obliga a liquidar por entrega obligada del local que ocupa.

Ante tal emergencia, no contando con un local de ventas apropiado en esta simpática y acogedora ciudad, liquida todas sus existencias al costo.

Se traslada la firma propietaria a la capital, para instalar

GRANDES FABRICAS TEXTILES

Desearnos retribuir a nuestros clientes y amigos la confianza que siempre se nos ha dispensado, en los muchos años que estamos instalados en este querido Illapel.

De todo corazón sentimos abandonar a Illapel, pero las circunstancias nos obligan. Por lo tanto, cuatro millones de pesos en mercaderías de primera calidad se venderán a precios sensacionalmente bajos.

Siempre la Tienda "La Colmena"

Calcetines para hombres	\$ 5.— par	Peinetas grandes, solidas a	\$ 3.— cada una
Medias de hilo se regañan a	12.— par	Calcetines extra gruesos, a	9.— par
Pañuelos grandes, solo a	6.— cada uno	Camisetas desde	50.—
Medias de pura seda, solo a	25.— par	Panamá con seda a	50.— metro
Cuadros de punto, a	12.— par	Reversible de seda a	115.— metro
Calzones de punto a	15.— par	Colechas de hilo a	130.— cada una
Peinetas de bolsillo, solo a	1.— cada una	Lindas chuchucinas Nylon	50.— cada una
Elastico de pura seda a	2.— metro	Medias extra finas Nylon 51	115.— cada una
Enaguas de hilo, a	25.— cada una	Géneros escoceses	19.— metro
Enaguas de seda, a	48.— cada una	Ambos de rico paño a	395.— cada uno
Calcetines finos, de puro hilo preciosos colores a	8.— par	Pantaloneros de buen paño	120.— cada uno

Y MILES DE GANGAS

Visite hoy mismo la Tienda La Colmena

Una gran organización distribuidora al servicio de la región, ahora en Liquidación por conclusión de negocio.

UN MILLON

¿Sabía Ud. qué..

El Presidente de la Republica ha logrado agrupar en torno a su persona a todos los chilenos, no solo por la decidida actitud que ha asumido frente al comunismo, sino por la resolución con que encara los diversos problemas nacionales. En un reciente llamado, lleno de emotividad y patriotismo, ha retirado la orden de ser parcos en los gastos públicos, llegando a disponer que se prohíban los homenajes y banquetes que quieran tributársele, a fin de facilitar la solución al pavoroso problema del alza constante del standard de vida en el país.

Sus palabras son las síntesis de un sentimiento colectivo, y deben ser honorablemente cumplidas, especialmente por quienes, por dependencia directa o indirecta, tienen la obligación de cooperar a la acción del Primer Mandatario.

Por eso, hemos leído con estupor que el Consejo de la Caja de Crédito Hipotecario ha acordado proponer la designación de un ex Ministro de Interior — que fué Vice-presidente de la Republica — como fiscal de la institución, a sabiendas — ya que hubo un consejero que lo hizo presente ante la institución y ante el país, el diputado don Julián Echavarrí — de que tal nombramiento implica, automáticamente, el desembolso de más de un millón de pesos a favor del agraciado.

Por situación legal, la Caja reconoce los años de servicios prestados en otras reparticiones, y bastaría que el favorecido desempeñe el cargo solo por 24 horas...

No queremos referirnos al desaliento que significa para el personal de una institución que se recurra a connotados políticos en receso, pagando servicios pretéritos, para llenar una vacante.

El escalafón no tiene así valor ninguno. Pero hay otro aspecto humano más bond. Para ejercer una función pública se necesita un aura de respetabilidad. Ella no se logra con estas prebendas, realizadas a trueque de derechos ajenos. Si los consejeros, excepción hecha del diputado Echavarrí, que tan dignamente ha velado por los fueros de la justicia y de la moral, consuman su atentado contra las arcas de la Caja, que en forma tan poco cautelosa dirigen, y este acto queda impune, querrá decir que una cosa son las palabras y otras las realidades. S. E. debe ser consecuente con sus declaraciones, y poner atajo a estas maniobras de menzudra voracidad. Se hace patria, con obras y con ejemplos.

Un acto como el acaba de hacer el Consejo de la Caja de Crédito Hipotecario no sólo debe ser sancionado con la ley dicta pública, sino con el rechazo de quienes tienen en su mano los medios para poner coto a estos desbordamientos.

De Nuevo Zig-Zag.

el transporte de una tonelada de cobre en barras desde la Fundición de Chagres a Valparaiso, costaba igual que el transporte de una tonelada del mismo metal desde Valparaiso a Tacoma en Estados Unidos.

en el año 42 los adelantados métodos técnicos en la extracción del cobre utilizado por las grandes compañías norteamericanas le permitieron una producción de 21,3 toneladas por hombre, y que en cambio la pequeña minería con sus procedimientos rudimentarios sólo obtuvo un rendimiento de 2 1/2 toneladas por hombre.

un General de División del Ejército gana sobre 12 mil pesos mensuales fuera de otras regalías. Y que un soldado gana poco más de \$ 1670 mensuales.

y que hay aproximadamente un oficial de alta graduación — general de división o mayor — por cada 60 hombres y un oficial de baja graduación — de capitán a tenientes — por cada diez hombres de tropa.

y que nuestra Armada es la única en el mundo cuyo tonelaje es superior a la Marina Mercante,

y que tiene un Almirante por cada tres buques y fracción.

y que los gastos de Defensa Nacional consumieron un 25,3 por ciento del Presupuesto Nacional, y que a Educación sólo se le asignó el 17,2 por ciento, y las Obras Públicas sólo el 8,5 por ciento.

y que los gastos públicos fueron en el año 37, de 1,478 millones de peso, y en el de 6,126 millones.

Guillermo Rebollo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

FEXNER ECHEVERRIA

RENAN FUENTEALBA M.

Abogado

Especialista en dentaduras artificiales

Atiende de 10 a 11 horas,

y de 13 a 17 horas.

Atiende solamente a las personas que tengan hora solicitada

Constitución 231

Constitución 281

T. 3.º no 92 — Casilla 329

Illapel

¡Resplandor!

El resplandeciente vino chileno, iluminando los comedores familiares con sus tres tipos: Torontel, Pinot y Semillon.

Todo plato es delicioso y se digiere mejor regado con resplandor.

LINDOR AGUILERA

Buín 999 — Fono 57 — Illapel

“La Criollita”

CALLE BUIN N.º 723

La Casa de Cena de los platos abundantes y exquisitos. Cazuela de ave, Pichones, Picantes, Té, Café, Sandwiches.

El sitio ideal para la charla amena. Atendida por su dueña.

ELENA Z. DE CALLARDO

Quiebra Vicente Saglie

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 21 de Abril en su sesión, tuvo por agregado el Inventario simple de los bienes del fallido, a los autos.

Notifico a los interesados para los fines de los artículos 99 y 100 de la Ley 4578.

Illapel, Abril 21 de 1938.

Gerardo Carrvallo Castro
Secretario

NOTIFICACION

Por sentencia de fecha 9 del actual dictada en el expediente N.º 21989 sobre nombramiento de administrador común del Valle de Chalinga, solicitado por don Gumercindo Bravo y otros, se ha dado lugar a la remoción del administrador pro-indiviso don Alfredo Pérez y se ha nombrado a don Julio Escudero Rondanelli.

Por el presente notifico a todos los interesados y comisionados del Valle de Chalinga.

Illapel, Abril 16 de 1938.

Gerardo Carrvallo Castro
Secretario

Carabineros construirían sus propias habitaciones

INTERESANTE PROYECTO DE S. E.

En reunión convocada por S. E. el Presidente de la República se reunieron los Vicepresidentes de la Caja de la Habitación Popular, de la Corporación de Fomento a la Producción y otros técnicos sobre la materia para abordar el problema de la habitación en general y en especial la situación de Carabineros quienes están expuestos con sus continuos traslados a no encontrar donde vivir.

Como solución inmediata el Presidente de la República autorizó que Carabineros construyesen casas de emergencia en los sitios fiscales que haya en cada ciudad entregando el Fisco materiales prefabricados y cada carabinero construiría su propia casa, bajo la supervigilancia de técnicos de la Caja de la Habitación o la Corporación.

Tal determinación implica un verdadero acierto de S. E. pues es en verdad el único camino para paliar tan grave problema. En tal sentido habíamos hecho sugerencias para conceder a particulares los elementos de construcción para que éstos median en su propio trabajo y recursos edificaran, pues dada la capacidad del Erario Nacional, habría para largo en esperar que se construyeran publicaciones modelos.

Confiamos en que la experiencia que se obtenga con carabineros de margen al beneficio de otros sectores. Asimismo es de esperar que las autoridades locales utilicen todos sus recursos para obtener que Illapel se cuente entre los primeros pueblos beneficiados con la loable iniciativa del Primer Mandatario.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Sábado 24 de Abril de 1948 — 515

Edición de 6 páginas — Precio 1.00

Edificio para la Caja de Ahorros en P. de Armas

Según conversaciones entre personeros de la Caja Nacional de Ahorros, el señor Gobernador y Alcalde existiría la posibilidad de que la Caja construyese un moderno edificio en Plaza de Armas en el sitio comprendido entre el Cuartel de Carabineros y la Municipalidad.

De efectuarse tal proyecto se concentrarían en la Plaza con todas las oficinas de importancia ya que en el edificio que se construyera para la Gobernación se agruparían casi la totalidad de las oficinas fiscales.

Noticias en síntesis

En Osorno un avión que no pudo ser identificado ni averiguada hasta hoy su procedencia, cortó un cable de alta tensión de la Planta Hidroeléctrica del Pítmayquen.

La Junta Nacional de La Falange, celebró anoche una larga reunión con el objeto de tratar sobre el proyecto de Defensa de la Democracia. La junta estimó que el Proyecto estaba incompleto pues no consulta sanciones para el delito económico. En consideración a éste importante aspecto se acordó redactar la próxima semana un manifiesto que será dirigido al país y en el cual se puntualizará los puntos de vista de dicha colectividad.

Don Carlos Keller declaró que, la ley en estudio sobre delitos económicos será de lo más transcendental planteado éstos últimos años, siendo lo más importante lo relativo a arriendos de casas habitaciones cuyas rentas estarán sujetas a una tabla proporcional entre los ruidos, el costo de la vida y el valor de la moneda. Los reclamos sobre la materia quedarían afectos a la justicia ordinaria, fallando los jueces o concierda y en la forma más rápida y expedita.

San Bernardo ciudad cercana a la Capital donde se encuentran las más grandes maseteras de los Ferrocarriles del Estado, ha sido declarada zona de Emergencia.

En Coronel se registró un atentado terrorista de escasa gravedad.

Falleció en Santiago el Honorable Diputado Don Lionel Edwards.

La Gaceta Literaria de Moscú acusa con la típica frescura soviética, que E. E. UI, es la potencia instigadora del asesinato del líder liberal Gaytan en Bogotá como una muestra de obtener de los países latinoamericanos un pronunciamiento global contra el comunismo.

Se anuncia que en Uruguay se está efectuando una importante reunión comunista a la cual asistirán, Pablo Neruda el poeta prófugo, Carlos Prestes del Brasil y Ghibaldi de Argentina.

IMPORTANTE

La Planta Eléctrica atienda a sus favorecedores que desde esta fecha atenderá los reclamos, pedidos de nuevas instalaciones, etc., e. c., en San Martín N.º 5 fonos 7 y 19.

Atenciones de oficina de 9 a 12 y de 14.30 a 18.30 horas.

Fuera de estas horas se atenderá por los teléfonos ya indicados.

Teatro Cervantes

La señora de enfrente

gran estreno mexicano

MAÑANA Domingo 25

Una Novia en un lío

Martes 27

EL DIOS DEL MAL

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Quiebra Vicente Saglie

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 21 de Abril en curso, se tuvo por agregado el Inventario simple de los bienes del fallido, a los autos.

Notifico a los interesados para los fines de los artículos 99 y 100 de la Ley 45.8.

Illapel, Abril 21 de 1948.

Gerardo Carrvallo Castro
Secretario

Nuevas tendencias en el empleo del salitre

Desde que se iniciaron las aplicaciones de Salitre a los diversos cultivos, se han venido produciendo variaciones en las modalidades de su aplicación.

Es oportuno recordar que el efecto del Salitre fué tan sorprendente para los primeros agricultores que lo emplearon, que se tendió a considerarlo más bien un tónico o estimulante, sin comprender en la categoría de los abonos o sea las sustancias que aportan principios nutritivos a los cultivos.

Se creyó que su empleo era extremadamente pigrato y que su uso podría llevar fácilmente al suelo agrícola y sólo a las cosechas mismas a un desastre. Por otra parte la observación de su gran solubilidad en el agua, llevó a la creencia de que esta sal permanecía muy pocos días al alcance de las raíces, perdiéndose luego a las aguas de infiltración y drenaje. De este modo era prudente emplearlo solo cuando el cultivo estaba bastante desarrollado como para poder coger con sus raíces parte del abono, mientras el Salitre descendía velozmente hacia el subsuelo.

No se consideraba económico aplicar de una sola vez una cantidad mayor de 100 Kilos por Ha., pues a costa el riesgo de perder la mayor parte del abono y de daños a las plantas. Como las dosis recomendadas eran bajas se preferían aplicaciones fraccionadas de 50 kilos o más por hectárea, lo que para algunos cultivos hacía necesario mezclar el abono con arena para poder efectuar una distribución uniforme.

El empleo del Salitre estaba confinado a los cultivos que se desarrollaban en malas condiciones, así en cereales se le empleaba para estimular los sectores atrasados de las sementeras o sea el llamado «desmancho». No se concebía que una siembra completa de 100 o más hectáreas respondiera al Salitre en su totalidad.

La situación comenzó a cambiar con la difusión de los conocimientos de química agrícola respecto a la asimilación del Nitrógeno por las plantas, ya que en la mayoría de los casos los nitratos son los mejores alimentos nitrogenados para las plantas y el Nitrógeno es el elemento químico que se agota más pronto con el cultivo de las tierras.

Estos conocimientos difundidos por los técnicos, unidos a la experiencia que los agricultores adquirían con su empleo, fué ampliado el uso del Salitre; ya se extendió su aplicación a siembras completas y se comenzaron a sumarle las dosis de acuerdo con los cultivos.

Por otra parte, la experimentación agrícola, que tomó gran desarrollo en el siglo 19, comenzó a investigar la difusión del Salitre en el suelo. Son famosas las experiencias en Gagny y Rouen, Francia, que en distintos tipos de suelos y después de intensas lluvias, mostraron una lenta difusión del Salitre.

(Continúa)

Guillermo Rebollo Lopez ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

CASA DABED

En su nuevo local Constitución 415, liquida totalmente su existencia de géneros y paños en general, a precios jamás vistos, por cambio de giro del negocio. La Casa Dabed detallará sus mercaderías traídas directamente de las famosas Fabricas Chigayante y Textil de Viña y otras.

ATENCIÓN SEÑORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde conseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han sido.

Visite Casa Dabed y se convencerá

Constitución 415 — Illapel.

“La Criollita”

CALLE BUIÑ N.º 725

La Casa de Cena de los platos abundantes y exquisitos
Cazuela de ave, Pichones, Pescantes, Té, Café, Sandwiches
El sitio ideal para la charla amena. Atendida
por su dueña.

ELENA Z. DE CALLARDO

NUEVOS PRECIOS

a los neumáticos y cámaras se fijaron por resolución del Ministro de Economía y Comercio

PORCENTAJES DE LAS ALZAS

Por resolución adoptada ayer por el Ministerio de Economía y Comercio fueron fijados los nuevos precios de venta al público de los neumáticos y cámaras de fabricación nacional para automóviles y camiones.

Los nuevos precios empezarán a regir desde esta fecha para la provincia de Santiago. En cuanto a las provincias las ventas cesarán recargadas con el valor de los fletes correspondientes.

EN LOS AUTOMOVILES

Los porcentajes para los neumáticos de automóviles en los aumentos de precio han sido calculados entre un 20 y un 35 por ciento, en relación con el aumento de precio fijado al dólar para la adquisición de materias primas.

Los precios de los neumáticos corrientes han sido fijados como sigue:

600x16, a \$ 1.255 y 650x16 a 1418.

EN LOS CAMIONES

En los camiones los porcentajes han sido alzados entre un 15 y un 25 por ciento como sigue:

31x6 a \$ 3.193 y 31x7 de 8 toneladas a \$ 3.019 y de 10 toneladas a \$ 3.529.

LAS CAMARAS

Los aumentos de precios acordados para las cámaras fluctúan desde un 5 al 30 por ciento, como sigue:

600x16 a \$ 183, y de 650x16 a \$ 209.

Los precios de venta al público no tienen recargos por conceptos de impuestos.

Esta resolución, con los detalles a cor respondientes será publicada hoy en el Diario Oficial.

NOTIFICACION

Por sentencia de fecha 9 del actual decada en el expediente N.º 21989 sobre nombramiento de administrador común del Valle de Chalinga, solicitado por don Gumersindo Baza y otros, se ha dado lugar a la remoción del administrador pro-indiviso don Alfredo Pérez y se ha nombrado a don Julio Escudero Rondanelli.

Por el presente notifico a todos los interesados y conmuteros del Valle de Chalinga.

Illapel, Abril 16 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

ADOBES

60 por 30 vendiendo cualquier partida.

Hugo Ibacache :- Panadería El Sol

CASA SEREY

La Casa que más barato
vende en Illapel

Tienda, Zapatería y Confecciones

Siempre las últimas novedades

Que se abastezcan las provincias

FIDIO EL PRESIDENTE DE LOS MINORISTAS AL GOBIERNO

El Martes recién pasado, el Presidente de la Cámara de Comercio Minorista de Chile, Don Galvarino Rivera, hizo presente al Comisión General de Sub-intenciones y Precios, la angustiosa situación en que se encuentra la población de las diversas provincias del país, tanto del Sur como del Norte y mostró notas de diversas Seccionales de la Cámara Minorista, en la que se daba cuenta de la carencia de café, té, yerba mate, jabón de lavar, arroz, aceite y azúcar, no teniendo el almacenero de provincias, con que servir a sus clientes, mientras hay especuladores que sin tener patente de ninguna especie, salen vendiendo té, velas y jabón por las calles. Para el efecto dió a conocer casos concretos y en forma especial, la bolsa de un estudiante que mantenido un profesor primario en Lebu quien se valía de un estudiante para vender dicho artículo en los barrios a \$ 250, el kilo, etc.

El Comisariado General señor Tófilo Gómez, después de la detallada y documentada exposición, llamó al Jefe de Abastecimientos, al Secretario General de dicho organismo y otros jefes del Comisariado e imprimió las órdenes necesarias, para investigar los motivos de esta falta de mercaderías y que se revisen de inmediato las fábricas y mayoristas, para hacer distribuir al comercio Minorista todo lo que se encuentre guardado o acaparado.

Don Galvarino Rivera, pidió que se abastezca a todas las provincias, por medio de las Centrales de Compras del Comercio Minorista, con el fin de evitar intermediarios que encarecen los productos.

UN NUEVO AUTOBUS

con mejoras notables causará una revolución en los sistemas de transporte

Ha sido fabricado un vehículo motorizado para el transporte colectivo que producirá un gran interés por las innovaciones de todo orden que ostenta. Provisto de aire acondicionado, ventilación automática a presión, calefacción central o enfriamiento según la estación del año, suspensión sobre cojines de aire comprimido y goma flotante, este autobús da la sensación de viajar en el aire.

Compuesto de tres pisos distintos este vehículo tiene capacidad para doce pasajeros en su departamento bajo, un salón «sedán», y en el mismo nivel, fuente de soda, gabinete refrigerado, sala toilet, lavatorios.

Dos cortas escalinatas con escalones iluminados conducen a los dos pisos superiores. En el segundo está el salón de motor con seis sillones móviles y, atrás, la terraza amplia y cómoda.

Los asientos tienen radio individual, controlada por el ocupante y sin ser oída por los demás. Del mismo modo, controla la luz de lectura y la ventilación. Los cristales de las ventanas son a prueba de reflejos.

En la parte mecánica hay detalles sorprendentes. Lleva dos motores de uso al liviano. Solo uno funciona a la vez y el otro reemplaza cuando pueda ser necesario.

Un mecanismo nuevo el «hidro-tarder» controla la velocidad, manteniéndola efectivamente pareja en las bajadas y subidas sin usar los frenos.

¡POR SUPUESTO... SIEMPRE OPORTUNA!



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS: ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

¡Resplandor!

El resplandeciente vino chileno, iluminando los comedores familiares con sus tres tipos: Torontel, Pinot y Semillon

Todo plato es delicioso y se digiere mejor regado con resplandor.

LINDOR AGUILERA

Buín 999 — Fono 57 — Illapel

Créditos para reparación y reconstrucción

Don Horacio Soassa B. ha hecho ver en la Corporación de Reconstrucción y Auxilio la necesidad de aumentar los fondos para conceder préstamos a las personas que en la Provincia de Coquimbo necesitan reconstruir o mejorar sus casas.

Tal gestión parece alcanzará éxito dado la influencia que el señor Soassa tiene en el Consejo y lo oportuno y justificado de la proposición.

Club Coquimbo-Atacama

Dado la eficiente organización impresa a éste Club, que es el sitio obligado de los hijos de ambas provincias por el concesionario don Manuel Cortés, es cada vez mayor el número de personas que acuden o hospedarse en este sitio que se ha transformado en un verdadero hogar, ya que los comprovincianos encuentran en él atención médica, datos para sus diligencias y todos los informes para desearse verse con las menores molestias.

El Club está ubicado en pleno centro en Rozas 1165, casilla 4203.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

ADIOS A ILLAPEL

Miles de personas acuden a la Grandiosa Liquidación de Gran Tienda "La Colmena"

Por conclusión de negocio, La Gran Tienda "La Colmena" inicia el acontecimiento máximo del año.

La más fantástica y efectiva liquidación de todos los tiempos

¡AHORA O NUNCA!

La Tienda más surtida de Illapel y la que vende más barato, la casa número uno, se obliga a liquidar por entrega obligada del local que ocupa.

Ante tal emergencia, no contando con un local de ventas apropiado en esta simpática y acogedora ciudad, liquida todas sus existencias al costo.

Se traslada la firma propietaria a la capital, para instalar

GRANDES FABRICAS TEXTILES

Desearnos retribuir a nuestros clientes y amigos la confianza que siempre se nos ha dispensado, en los muchos años que estamos instalados en este querido Illapel.

De todo corazón sentimos abandonar a Illapel, pero las circunstancias nos obligan. Por lo tanto, cuatro millones de pesos en mercaderías de primera calidad se venderán a precios sensacionalmente bajos.

Siempre la Tienda "La Colmena"

Calcetines para hombres	\$ 5.— par	Peinetas grandes, sólidas a	\$ 3.— cada una
Medias de hilo se regalán a	12.— par	Calcetines extra gruesos, a	9.— par
Pañuelos grandes, solo a	6.— cada uno	Camislas desde	50.—
Medias de pura seda, solo a	25.— par	Panamá con seda a	50.— metro
Cuadros de punto, a	12.— par	Reversible de seda a	115.— metro
Calzones de punto a	15.— par	Colchas de hilo a	130.— cada una
Peinetas de bolsillo, solo a	1.— cada una	Lindas chouchuritas Nylon	50.— cada una
Elastico de pura seda a	2.— metro	Medias extra finas Nylon 5/1	115.— cada una
Enaguas de hilo, a	25.— cada una	Géneros escoceses	19.— metro
Enaguas de seda, a	48.— cada una	Ambos de rico paño a	595.— cada uno
Calcetines finos, de puro hilo preciosos colores a	8.— par	Pantalones de buen paño	120.— cada uno

Y MILES DE GANGAS

Visite hoy mismo la Tienda La Colmena

Una gran organización distribuidora al servicio de la región, ahora en

Liquidación por conclusión de negocio.

¿Quién le pone el cascabel al gato?

No hace mucho que el Supremo Gobierno, en consideración al nefasto daño nacional que determina la especulación, declaró zonas de emergencia de Santiago al norte con el objeto de hacer más dinámica y eficiente la lucha que libraría a la población de la diaria extorsión a que se ve sometida. Tal propósito cayó en todos los tiempos como verdadero canto celestial y todos esperaban novedades que pasieran en cintura y escamaron a los especuladores de todos los pelos.

Buenos a no dudar los deseos del Supremo Gobierno.

Pero bien podemos comprobar no otros que muchos de estos, quedan a veces en el papel cuando el Gobierno Central no encuentra la cooperación ni la decisión requerida en los funcionarios o los organismos que lo representan a través del país.

En Illapel sabemos que hay negocios que entregan por un peso, diez cuartos de azúcar significando para el consumidor el precio de este artículo esencial por sobre \$ 14 el kilo y que en todo orden de mercaderías, es en la venta al menudeo donde éstas adquieren precios fuera de toda medida. Y es justamente el sector más pobre de la población el que carga con tal iniquidad.

Los organismos encargados del control de precios, pesos y medidas no juegan en esto un rol fiscalizador efectivo, pues no van al encuentro de la infracción, sino que esperan denuncias; las cuales presentan serios inconvenientes: primero, porque de la calidad del reclamante depende la fe que pueda prestarse a su denuncia y, segundo, porque nadie quiere echarse enemigos encima. Lo lógico es que los funcionarios reciesen las calles provistos de una buena

lanxa y pidieran a un comprador elegido al azar las mercaderías para controlar precios, peso y calidad y al establecer infracciones se aplicaran sin contemplaciones las sanciones a que se haga merecedor el comerciante inescrupuloso.

Nada más, ni nada menos es lo que anhelantes esperan los consumidores.

Y no es cosa del otro mundo, se trata simplemente de que organismos y funcionarios cumplan con la Nación la labor por la cual se les paga.

"Centenario"



**ORGULLO
DE LA INDUSTRIA
NACIONAL**

Garantías y a
Precios Módicos
encontrará Ud.



CIA. INDUSTRIAS CHILENAS "CIC" S.A.

REDAU 1907 2200 SANTIAGO TELFONO 1994

Distribuidor exclusivo
V. NAZER — Illapel

Glosas de Actualidad

Hubo hace años en Argentina en un Ferrocarril, una curiosa huelga — si es que huelga puede llamarse a lo sucedido — en la cual el personal de los trenes deseando obtener mejoramientos, recurrió simplemente a la aplicación de los reglamentos de la Empresa en lo que concernía a la armadura de los convoyes. El tal reglamento establecía que, para seguridad del palanquero, los carros no podían ser enganchados en movimiento.

El caso fué, que como los reglamentos se hacen en las oficinas y la realidad está en el sitio de la labor, el palanquero, confiando al reglamento de marrias no podía enganchar jamás un carro, pues al más leve topón de la máquina el carro huía y como la operación no podía hacerse en el momento del choque, imaginase las posibilidades de partir que tendría aquel trenito. A que cuento pensarán uds. vea este relato. Pues bien viene a colación por una especie de huelga de reglamento que ha sucedido en Illapel y que es, la siguiente:

Una señora — en avanzado estado de embarazo fué llevada por otra enfermedad bastante grave al hospital de este pueblo. En tal sitio dió a luz un niño muerto. Como a los muertos según costumbre se les enterra, le Direccion del hospital — dado que dicha señora no podría hacerlo — inició las gestiones para que ese cadáver fuese sepultado. Pero — siempre hay un pero — sucede que el reglamento exige que debía ir la madre a efectuar tal diligencia y como ésta no puede moverse dado la gravedad de su estado, el feto lleva ya, más de cuatro días sin poder ser sepultado. Cosas del reglamento no. O de la estupidez humana si le parece.

En el Nuevo Zig-Zag de esta semana, viene una para nosotros jocosa fotografía, en la cual aparecen como una mercancía cualquiera, sobre una balanza el Alcalde y los rejidores de High. Wicomb Inglaterra, prestándose pacientemente a ser pesados. Pues según costumbre cualquier Edil que al final de su mandato aparezca pesando más que en el día de su debut en el cargo puede ser acusado de no haber desempeñado el cargo con la suficiente energía.

Tal costumbre sería muy saludable entre nosotros, pero extensiva a todo cargo representativo. Pero pesando los nuestros con sus bienes. En la incineración bastaría con una remanita Dayton y a la salida. Bueno, a la salida tendrán que pesarse sus cosas de a poco.

¿Sabía Ud. qué..

la ausencia de un cultivo científico de nuestra tierra está determinando un ritmo decreciente de la producción por hectárea. Y que la producción de trigo blanco fue en 1910-15 de 12,5 qm. ms. por hectárea y en 1914-15 fué solo de 9,8 qm. ms. por hectárea?

142.788 personas son dueños de mínima fincas o predios enanos que no alcanzan para proveer de los medios de vida a una familia. Y que todas estas propiedades sólo representan el 8,41% de la área agrícola?

1.341 grandes propiedades ó latifundios cubren el 45,30% de la superficie agrícola?

el economista argentino Ricardo Ortiz profesor de la Escuela de Estudios Superiores, define así la cuestión.

«La concentración de la propiedad de la tierra en un reducido número de explotaciones de gran extensión, perjudica a la economía en dos formas importantes. En primer término, afecta a la intensidad y el tipo de demanda de productos industriales. Crea, en efecto, un tipo de comprador de mercancías de lujo o semi lujo, de donde surge que al consumidor, que dispone de grandes ingresos, no contribuye en forma alguna a la producción de mercancías tipificadas y detiene, en consecuencia la producción en serie. En segundo lugar, las grandes concentraciones contribuyen a que continúen los métodos excesivos de producción agropecuaria, en instantes en que haya mano de obra y capitales para intensificarlos. Si una estancia de 5.000 hectáreas, fuese fraccionada en 25 chacras de 200, no sólo daría una cantidad mayor y diversificada de productos agropecuarios, sino que haría posible una vida más acomodada a mayor número de familias; la demanda de productos industriales, que esto ocasionaría tendría efectos totales sobre la economía general.»

Véndese propiedad

• 80 metros de la Estación por Alvarez Pérez, 17454

Tratar: Carrera 125

El embriague magnético revolucionará la mecánica del automóvil

Uno de los adelantos más extraordinarios en la construcción de automóviles se debe, sin ganancia alguna para su inventor, al ruso Jacob Rabinov, nacionalizado ciudadano estadounidense, que sirve desde hace muchos años en el Bureau of Standards en Washington.

Fundado en el simple principio de que partículas de hierro, en suspensión aceitosas, se conglomeran y unifican fuertemente cuando reciben el impacto de una corriente eléctrica, este funcionario ideó un sistema mediante el cual millones de partículas ferrosas se mantienen en un baño de aceite lubricante en torno de los diferentes ajustes del embriague. Cuando una corriente eléctrica procedente de la batería pasa por este caldo magnetizado, las partículas se afirman contra las piezas de ajuste con la firmeza de un brazo de acero. Una vez que la corriente disminuye, ese brazo cede y se torna líquido otra vez. Se comprende que la flexibilidad de tal medio —sin palancas ni resortes— es extremadamente fina suprimiéndose por entero los choques entre una pieza de metal con otra.

El inventor no cobra nada por su invento que ha sido puesto a disposición de las grandes plantas manufactureras no sólo de automóviles sino que de toda clase de motores que emplean embriague. La instalación de esta innovación va a revolucionar, según se predice, las construcciones de máquinas de combustión interna.

ADOBES

60 por 30 vendido cualquier partida.

Hugo Ibacache :: Panadería El Sol

INDISPENSABLE EN TODO HOGAR



Forme
Coca-Cola
Deliciosa y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

FOT. QUIRAN FINE-S 644

Gran Baile Social

El 1.º de Mayo efectuará al Sindicato de la Construcción un gran Baile Social con el objeto de reunir fondos para los trámites finales de su personería jurídica.

El Baile que será en el cómodo y amplio local de la Quinta Primavera de Oro será amenizado por una excelente orquesta. Las adhesiones se reciben en el local de Panificadores.

Guillermo Rebolledo Lopez ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Cíviles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

Grandiosa concentración prepara la CTCH

La Confederación de Trabajadores de Chile preparacon todo entusiasmo un formidable acto de masas para el 1.º de Mayo Día del Trabajo.

A tal acto asistirán las siguientes organizaciones: Sindicato Industrial Vera, Panificadores, Constructores, Ferroviario, Cámara de Comercio, los Sindicatos Agrícolas de Limahuida, Peñillo, etc., etc.

CASA DABED

En su nuevo local Constitución 415, liquida totalmente su existencia de géneros y paqueería en general, a precios jamás vistos, por cambio de giro del negocio. La Casa Dabed detallará sus mercaderías traídas directamente de las afamadas Fábricas Chiguayante y Textil de viña y otras.

ATENCIÓN SEÑORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde coseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han adquirido.

Visite Casa Dabed y se convencerá

Constitución 415 — Illapel.

Salamanca vendida en rayuela

El Dominio recién pasado el Club de Rayuela de Panificadores se trasladó a Salamanca a competir con el Club El Bosque de dicha localidad.

Pese al indiscutible mérito y capacidad de los salamanquinos los nuestros lograron imponerse aunque por estrecho margen.

La pareja que se lució defendiendo los colores illapelinos fue la formada por Benito Barrera y Jorge Espinoza. Los nuestros regresaron muy complacidos por las expeditas atenciones de que fueron objeto por parte de los dueños de casa. Atenciones que piensan retribuir en los partidos que próximamente se celebrarán en nuestra ciudad.

NOTIFICACION

Por sentencia de fecha 9 del actual dictada en el expediente N.º 21989 sobre nombramiento de administrador común del Valle de Chalinga, solicitado por don Gumercindo Bravo y otros, se ha dado lugar a la remoción del administrador pro-indiviso don Alfredo Pérez y se ha nombrado a don Julio Escudero Rondanelli.

Por el presente notifico a todos los interesados y conueros del Valle de Chalinga.

Illapel, Abril 16 de 1948.

Gerardo Carrvallo Castro

Nuevas tendencias en el empleo del Salitre

(Continuación).

Ahora agregará algunos antecedentes de una experimentación reciente en N. A., realizada en la Universidad de Alabama por J. K. Cooper.

En un suelo de la serie Ruston y de tipo franco fino arenoso, la casi totalidad del Nitrógeno del Salitre estaba en los dos primeros pies de profundidad después de 4 meses de aplicado el abono. En un suelo Newonia franco limoso, o sea un suelo más pesado, el Nitrógeno en el primer pie era mucho más abundante que en el resto del perfil, transcurrido el mismo lapso de tiempo. La mayor parte del Nitrógeno en el último suelo, penetró sólo hasta 10 pulgadas se empleó la salitre sin mezcla de otros fertilizantes; en cambio empleado en mezcla la mayor parte del Nitrógeno penetró hasta 5 a 6' solamente.

De las experiencias de Grugny y de Alabama se desprende que en la práctica el Nitrato permanece largo tiempo en el suelo en la zona de difusión de las raíces y que por lo tanto en la mayoría de los suelos no hay peligro, en este aspecto del problema, en la aplicación de dosis altas de una sola vez.

Lo que más predispuso en contra del empleo usual del Salitre fué la pérdida de nitrato en las aguas de drenaje, las que son continuas y profusas en gran parte de la nitrificación de la materia orgánica; estas pérdidas disminuyen considerablemente en los suelos ocupados por las plantas. La agregación de abonos nitrogenados al suelo, ya sea salitre, abonos sintéticos u orgánicos, hacen aumentar la cantidad de nitrato en las aguas de drenaje, sea cual fuere la solubilidad del producto usado.

Según Miller y Turk un 50% del Nitrógeno usado como abono en forma de Salitre o de Sulfato de Amonio, un compuesto amoniacal de menor solubilidad que el Salitre, se recuperado por las plantas; gran parte del resto se pierde por lixiviación o erosión y una pequeña cantidad puede cambiarse a formas orgánicas y ser retenida por el suelo. Si se aplican grandes cantidades de abonos orgánicos de una sola vez la pérdida total de nitratos es muy grande, pues la nitrificación, el proceso por el cual el Nitrógeno de la materia orgánica del suelo se transforma en nitrato, es continua.

AUMENTOS DE LAS DOSIS ANUALES

La regulación de las dosis total de Salitre tiene por base según el cultivo actual, riqueza del suelo en Nitrógeno y sus diversas propiedades físicas y químicas, las modalidades de los diversos cultivos y las condiciones económicas o sea la relación de precios. Si el uso de dosis altas de Salitre produce un gran consumo de Fósforo y Potasa, se agregan también abonos fosfatados y potásicos, si las reservas del suelo son insuficientes.

En Chile se usa corrientemente dosis de 1.000.- Kgr. por hectárea el año en cultivos de alcañones en la zona de Quilón, repartidos en dos o tres aplicaciones. En cañamo en todo el valle del Aconcagua se empleó mucho Salitre en los años 40 al 42 en cantidad de 500 y más kil. por hectárea. En el Hawaii se emplea el Salitre en dosis de 1.300 kilos por hectárea al año, disuelto en el agua de riego.

(Continuará)

¡Resplandor!

El resplandeciente vino chileno, iluminando los comedores familiares con sus tres tipos: Torontel, Pinot y Semillon.

Todo plato es delicioso y se digiere mejor regado con resplandor.

LINDOR AGUILERA

Bain 999 — Fono 57 — Illapel

El barbecho y su importancia en el control de gusanos y malezas

La gran cantidad de cucucullas, capachos y pololos, además de otros insectos dañinos observados en las chcaras de la zona, y cuyos daños han sido considerados, Nos mueve a recordar a los señores agricultores la importancia capital de las labores agrícolas, especialmente en los terrenos algo consistentes, a fin de facilitar el control de estas plagas.

Desde luego, una o más labores superficiales en esta época, después de las cosechas, exponen al aire las pupas o dormilonas y larvas diversas que se encuentran enterradas, para pasar a servir de alimento a las aves insectívoras o precear por acción de los agentes atmosféricos, cuando no lo son por la propia acción mecánica de los instrumentos aratorios.

El barbecho de Otoño puede igualmente ser aprovechado para enterrar abonos verdes, sobre los cuales se ha desparado u a capa de estiero algo descompuesto, que facilite la transformación rápida de la materia orgánica cruda en humus o tierra de hojas, que mejorará enormemente la calidad de estos suelos.

Las tierras frías deben, de preferencia, labrarse en Primavera.

El medio barbecho es el sistema por excelencia para prepararse bien los terrenos destinados a cultivos escaudados, tales como la papa y el maíz. Fr, igualmente, un gran medio de destrucción de malezas que infestan los cultivos.

Mera que sea eficaz este trabajo deberá ser efectuado temprano; es decir, a fines del Verano, siendo la profundidad de estas labores de 8 a 12 centímetros a lo menos. En cambio debe restroarse nuevamente, eligiendo la rastra de resortes cuando el terreno esté encharcado. En Otoño se hará una labor más profunda, de acuerdo con la calidad del suelo agrícola, y así se podrá dominar la chépiya y otras malezas semejantes, aún los cardos.

Recordamos que éstos últimos son fácilmente controlados por medio de herbicidas que se encuentran en el comercio, aunque su precio no se todavía muy económico.

Labor complementaria es la lucha contra las malezas en la siembra oportuna de aquellas plantas que crecen en los caminos y bordes de acequias y cañales que no han sido tocadas por el arado, en forma tal que se impida que semillen. Finalmente, en las nuevas siembras debe siempre emplearse semillas puras y libres de malezas, exigiendo este requisito al Vendedor, de acuerdo con la Ley N.º 8043.

La agricultura nacional paga un fuerte tributo a las malezas, que los enciendidos hacen subir a mil millones de pesos anuales.

Juan Ortiz Garmendia
Ing. Agrónomo Inspector Provincial
de Sanidad Vegetal.

Quiebra Vicente Saglie

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 21 de Abril en curso, se tuvo por agregado el Inventario simple de los bienes del fallido, a los autos.

Notifico a los interesados para los fines de los artículos 59 y 100 de la Ley 4558.

Illapel, Abril 21 de 1948.

García de Carvajal Castro
Secretario

"La Criollita"

CALLE BUIN N.º 225

La Casa de Comida de platos abundantes y exquisitos

Cazuela de ave, Pichones, Pícanes, Té, Café, Sandwiches

El sitio ideal para la charla amena. Atendida por su dueña.

ELENA Z. DE CALLARDO

REXNER ECHEVERRIA

RENAN FUENTEBA BA M.

Especialista en dentaduras artificiales

Abogado
Atiende de 10 a 11 horas
y de 15 a 17 horas

Ahor de solamente a las personas que tengan hora solicitada

Constitución 231

Teléfono 92 — Casilla 329

Constitución 281

Illapel

CASA SEREY

La Casa que más barato
vende en Illapel

Tienda, Zapatería y Confecciones

Siempre las últimas novedades

ADIOS A ILLAPEL

Miles de personas acuden a la Grandiosa Liquidación de Gran Tienda "La Colmena"

Por conclusión de negocio, La Gran Tienda "La Colmena" inicia el acontecimiento máximo del año.

La más fantástica y efectiva liquidación de todos los tiempos

¡ AHORA O NUNCA !

La Tienda más surtida de Illapel y la que vende más barato, la casa número uno, se obliga a liquidar por entrega obligada del local que ocupa.

Ante tal emergencia, no contando con un local de ventas apropiado en esta simpática y acogedora ciudad, liquida todas sus existencias al costo.

Se traslada la firma propietaria a la capital, para instalar

GRANDES FABRICAS TEXTILES

Desearnos retribuir a nuestros clientes y amigos la confianza que siempre se nos ha dispensado, en los muchos años que estamos instalados en este querido Illapel.

De todo corazón sentimos abandonar a Illapel, pero las circunstancias nos obligan. Por lo tanto, cuatro millones de pesos en mercaderías de primera calidad se venderán a precios sensacionalmente bajos.

Siempre la Tienda "La Colmena"

Calcetines para hombres	\$ 5.- par	Peinetas grandes, sólidas a	\$ 3.- cada una
Medias de hilo se regalan a	12.- par	Calcetines extra gruesos, a	9.- par
Pañuelos grandes, solo a	6.- cada uno	Camisas desde	50.-
Medias de pura seda, solo a	25.- par	Panamá con seda a	50.- metro
Cuadros de punto, a	12.- par	Reversible de seda a	115.- metro
Calcetines de punto a	15.- par	Colchas de hilo a	130.- cada una
Peinetas de bolsillo, solo a	1.- cada una	Lindas chaucheritas Nylon	50.- cada una
Elastico de pura seda a	2.- metro	Medias extra finas Nylon 51	115.- cada una
Enaguas de hilo, a	25.- cada una	Géneros escoceses	19.- metro
Enaguas de seda, a	48.- cada una	Ambos de rico paño a	595.- cada uno
Calcetines finos, de puro hilo	8.- par	Pantalones de buen paño	129.- cada uno
preciosos colores a			

Y MILES DE GANGAS

Visite hoy mismo la Tienda La Colmena

Una gran organización distribuidora al servicio de la región, ahora en Liquidación por conclusión de negocio.

Importante concentración de Profesores

Hoy debe poner término a sus labores la Concentración Departamental de Profesores que desde el Lunes 26 ha concurrido a los maestros del departamento en interesante torneo de estudio y superación.

El requerimiento de las autoridades provinciales tiene una gran trascendencia para uno de los ciclos más importantes de nuestra educación, por cuanto a la reunión tiene como base primordial el balance de las bondades o negaciones que tienen los diversos métodos empleados y el conocimiento y la adopción de otros que hagan más efectiva la labor docente.

Reconforta al comprobar el alto sentido de responsabilidad que frente a su delicada misión asume el magisterio y el carácter verdaderamente científico que se imprime a la orientación de la enseñanza. Aún más, los esfuerzos verdaderamente grandiosos que deben emplear los maestros para superar un mal que negativo hasta el exceso, pues las condiciones económicas del maestro determinan un estándar de vida de tipo francamente invidioso. Niños atareados hambrientos, a merced del rigor de todas las estaciones, viviendo en cuartos infectos e insalubres y en la peor de las promiscuidades constituyen el material humano que el maestro debe moldear para satisfacer esa exigencia del Estado de hacer ciudadanos útiles y madros laboriosos y honestos.

Y como respalda el Estado la acción y el desempeño de estos seres a quienes confía la más primordial y básica función Patria?

Sueldos mesquinos y pródiga responsabilidad, cartones, métodos y programas que el maestro debe poner en práctica a fuerza de saliva. Faltando los elementos básicos y de divulgación que alivian al que recibe y da instrucción.

En el Pre-puesto Nacional sólo figura la Educación con un 17,2 por ciento, en cambio otras ramas muchísimo menos en importancia (común casi un tercio de ese presupuesto).

Parece que en este país se hubiese descubierta el valor de la ignorancia y existiera un insidioso deseo de perpetuarla. Un cambio de aulabatos es material difícil para la ambición de los logerros de todas las pelambres. Por eso, mientras hay millones para toda clase de comisiones al extranjero y la creación de los más peregrinos departamentos cada maestro debe hacer clases a cincuenta y más niños en salas cuya aireación, luz y capacidad son por demás inócuas.

Pero posea a tope, ellos siguen laborando con inigualado tazon para poder recibir el mismo al más desgraciado y exigido de todos los patronos: el País.

Escuela de Artesanos

El visionario espíritu de Don Tello Aguirre Cerda legó al país un tipo de Escuelas cuya labor eminentemente práctica cualificará al hombre del pueblo para una vida más digna que se traducirá a la larga en evidente progreso para el país. Fué así, como las Escuelas de Artesanos fueron surgiendo a través de la República como avanzadas de una nueva concepción del hombre y de su rol en la sociedad. Se había llegado a comprender que el niño no sólo necesitaba de los conocimientos que le impartía la enseñanza primaria sino que también se hacía indispensable entregarse al conocimiento de una profesión para trocar el ejército de hombres que servían para cualquier cosa, por un conjunto de profesionales que saturaran la producción en todos sus aspectos. Fué así, como hace siete años y en una fecha como la de hoy fué creada en Illapel la Escuela de Artesanos correspondiendo a don Veneslao Sepúlveda actual Director de la Escuela Industrial de San Miguel recibirse de un edificio ruinoso e insalubre para dar comienzo a la tarea de preparar los futuros artesanos que tanto necesitaba y necesita el país. El espíritu diligente el amor a la misión encomendada comenzó a mostrar sus frutos, levantándose de esas ruinas una escuela en la cual se suplan todas las deficiencias con la autosuficiencia que dá el saberse responsable de una misión de importancia para el país.

Posteriormente toma el timón don Pablo Rodríguez a quien adorna un gran dinamismo y un excedente amor propio para la causa que se le ha confiado. Aparte de esto tuvo la suerte de contar con un personal que unía a su vocación por la enseñanza una capacidad técnica y pedagógica sobresaliente que elevó en poco tiempo la eficiencia de la Escuela hasta situarla entre las primeras de su género en el país. Reconocimiento a tales méritos ha sido la preocupación del Gobierno en orden a proporcionar dentro de las estrecheces presupuestarias, el dinero para ir haciendo arreglos progresivos que la posibilitan para un mejor desempeño.

Sus talleres constituyen un verdadero ejemplo de orden y el interés de particulares ha permitido contar con herramientas y maquinarias cuyo valor en sí aprendizaje son inmensas.

En el aspecto de la distracción y el deporte han contado también con la atención preferente del profesorado, teniendo en la actualidad una selecta biblioteca y un campo para la práctica del basket-ball que es por sus comodidades el mejor del departamento. Sus equipos de fútbol y basketball han obtenido excelentes clasificaciones en todos los torneos.

Cuenta en la actualidad con 140 alumnos, número que será ampliado, una vez que se construya un nuevo y moderno pabellón que está consultado para el próximo año.

Previo reconocimiento de la hermosa y fructífera labor realizada la modesta opinión del que estas líneas escribe, considera que, falta una organización que pueda albergar al egresado del establecimiento en una especie de fábrica cooperativa en aquellas profesiones que tendrían amplio campo en el departamento y aún en la provincia. Tales como fabricación de muebles, imple-

LA CATEDRAL

Avenida Ignacio Silva 284 — Fono 99 — Casilla 32

VICTOR NAZER, PRESENTA

Un fantástico surtido de géneros de lana para abrigos de señoras y señoritas. Finas sedas, novales e importadas. Castillas para ponchos y un grandioso surtido en tienda en general.

COCINAS MADEMSA

Cafres y Marquesas CP y las fondalidades, bicicletas

CENTENARIO

Grandes facilidades de pago.

Día del Carabinero

Ayer correspondió al Cuerpo de Carabineros celebrar su día. Con la susteridad que es norma de la Institución efectuó una romería al Cementerio a rendir un homenaje a sus muertos.

También se efectuó la promesa de servicio de los carabineros recién ingresados en una sencilla pero emotiva ceremonia dentro del Cuartel.

Este nuevo día sorprende a la Institución en un innegable pie de eficiencia que ha ido aumentando con el correr del tiempo hasta el punto, entre los principales lugares de las policías del Continente. Su organización, espíritu de cuerpo y la cualificación moral que logra inculcar a sus miembros colorea a Carabinero como una sólida garantía para todos los ciudadanos.

Véndese propiedad

a 80 metros de la Estación por Álvarez Pérez, 17x54
Tratar: Carrera 121

mentos mecánicos para la agrícola, etc. Bien podría intentarse la creación de una Sociedad Anónima para la compra de las maquinarias, el material y los implementos de trabajo, posibilitando un trabajo seguro y técnicamente respaldado por la tución de la Escuela.

Significaría un aliciente más para los estudiantes y una gran base para un futuro desarrollo industrial de la ciudad.

Un pueblo conmovido despidió los restos de Oscar Ibacache Díaz

HOY A MEDIODÍA FUERON SEPULTADOS LOS RESTOS MORTALES DE OSCAR IBACACHE DÍAZ.

SUS FUNERALES FUERON LA EXTERIORIZACIÓN DE EL PROFUNDO ARRIAGO Y CARÍO QUE EL Y LOS SUYOS HAN CONQUISTADO EN UN PUEBLO POZO AMIGO DE PRODIGARSE.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 5 de Mayo de 1948 — 517

Edición de 4 páginas — Precio 100

Oscar Ibacache Díaz

Oscar Ibacache falleció un cuatro de Mayo de 1948 en plena juventud. Pocos días, rematados en un fatídico 13 resistió su vigorosa constitución de atleta los despiadados embates de una recia y traidora enfermedad. Agotaron los recursos de la ciencia y de nada valieron las plegarias ni el doloroso esfuerzo de los suyos por librarlo del vaje sin retorno. Deportista integérrimo, su acción, destreza y figura dió realce varios años de su corta existencia a muchas e inolvidables lides. Respetado por su bonhomía incomparable, supo transgirse un vivo sentimiento de simpatía y cariño entre los que tuvimos la suerte de tratarlo con cierta intimidad.

Su deceso no sólo llena de congojas y luto a un hogar modelo de armonía y personas cuyas bellas prendas son por todas reconocidas, sino que también pone negros crepúsculos cineoro dolor en los estandartes del Ping-Pong Club y el Partido Regionalista Independiente de Illapel.

Llegue pues hasta sus familiares y las organizaciones que con tanto orgullo lo albergaron, el más sentido pésame del personal de este periódico en hora tan ingrata.

Encabezaba el fúnebre desfile el enlutado estandarte del Partido Regionalista Independiente, del cual fuera un miembro fundador, siguiéndolo cubiertos de negros crepúsculos las enseñas del Ping Pong Club y el Deportivo Illapel. Después de las solemnes honras fúnebres en la Iglesia, el numeroso y concolido desfile que sumaba centenares de personas se encaminó al Cementerio, donde despidieron sus restos en sentidas frases, un representante del Ping Pong, uno de la Asociación de Basket Ball y otro por el Deportivo Illapel y el Partido Regionalista Independiente.

Todas las organizaciones de la localidad enviaron ofrendas florales, las que unidas a las de particulares taparon materialmente el féretro, como una demostración póstuma del pesar que a todos embargaba con tan cruel e irreparable pérdida.

Actividades del Ropero Escolar

Esta organización que tan plausible labor desarrolla en bien de los escolares más indijentes ha renovado su Directiva la cual actuará durante el periodo 1948-49. Este Directorio que continuará de seguro la entusiasta labor del anterior ha quedado con puesta para las siguientes señoras: Presidenta, Noemi de Fuenzalida Vice, Marta de Ricci, Secretaria, Cristina de Sorey, Pró Secretaria Alicia de González, Tesorera, Yolanda de Alvarez, Pró Tesorera Lucía de Navarro.

Entre las primeras actividades figura una rifa en la cual salieron favorecidas las siguientes personas. Don Fernando Rojas, con un Pavo. Doña Mariana Aracena con dos floreros. Sra Viviana Rodríguez 1 botella de Champusagne y Sra. Victoria de Carvalho con dos ceniceros.

Teatro Cervantes

HOY JERCOLES. Frankenstein

EL MEDICO LOCO

James Cagney y Gloria Sidney

JUEVES

A París Sr. Recluta

por Robert Walker

VIERNES

PAMPA BARBARA

Francisco Petrosae, Luisita Vehil y Froilan Varela

Avión de Guerra aterrizó hoy

En la Cancha de Aterrizaje del Club Aéreo de nuestra ciudad, aterrizó hoy un avión de guerra trayendo como pasajeo al Honorable Senador Don Angel Custodio Trésquez quien vino especialmente para concurrir a los funerales del que iba a ser su yerno Don Oscar Ibacache Díaz.

Se empezará por los arriendos en Illapel

La primera medida que en contra de la especulación y la vida cara que tomará el señor Jefe de la Plaza señor Carrillo, será la de ajustar los cánones de arriendo al porcentaje de 11 por mil que estipula ley. Para el efecto se gará un censoador en el que quien oculte datos o mienta sobre el verdadero valor de lo que cubra será sancionado.

Empresa Eléctrica

Avisamos a nuestros consumidores que la Empresa ha trasladado sus oficinas a calle San Martín N.º 2. (Edificio Industrial), donde seguirá atendiendo con el siguiente horario:

Lunes/Viernes: 9 — 12 horas y 2.30 — 16.30
Sábado : 9 — 12 horas

Teléfono N.º 7.

Fuera de estas horas se atienden solamente los reclamos de servicio hasta las 21 horas, en calle San Martín esquina Alvarez. Pérez o teléfono N.º 19.

LA ADMINISTRACION

Véndese propiedad

a 80 metros de la Estación por Alvarez Pérez, 17x54
Tratar: Carrera 121

Glosas de Actualidad

Los últimos actos escolares que por diferentes motivos se realizaron en nuestro pueblo en las postrimerias del mes de Abril. Están evidenciando una nueva modalidad en un aspecto de la enseñanza, que requiere un comentario por los buenos resultados que su práctica e intensificación pueden tener en el futuro desempeño sónico de nuestros ciudadanos de mañana.

La referencia va a la práctica de los coros hechas en los más modestos grados de la enseñanza. Para muchos puede que esto no signifique nada, más allá de una distracción para los alumnos y un buen ejercicio para los pulmones y el aparato respiratorio.

Para la verdad es que la menor buena intención y la preocupación por los problemas que afectan nuestra Patria nos llevarán a la conclusión que, cualquier ejercicio que trate de atenuar el excesivo personalismo de que estamos prodigamente dotados nos será de incalculable valor.

Refiriéndose Nietzsche a la filosofía del advenedizo, exclama: «Si se quiere a toda costa ser alguien, debe vencerse la propia sombra». Y, justamente este sentimiento parece ser nuestro mentor. Grandes iniciativas han fallado por los adoradores de su propia sombra y un egocentrismo exagerado vacía su caudal de visiones y pagos de carácter doméstico en todos los partidos. Sabios y redentor es incomprendidos forman legión y cada cual defiende con místico ardor sus revelaciones. El Yulismo es institución nacional y se considera derrota el sumarse a grandes y verdaderos postulados. Tal cuestión nos hace más daño que la misma inflación, pues nos impide una visión y una solución de conjunto a los problemas que nos son comunes. Falta evidentemente el sentido de la responsabilidad colectiva y el sentimiento de que, un conjunto humano (equilibrado abre mayores posibilidades a la propia superación que esta verdadera) metiendo de negros en la cruz odia exprime la razón que en cuestiones sociales no puede ser sino que una, para exprimir como hecho de abordaje lo que su sentimiento, —no su convicción— dicta como la verdadera. Es por esto que emocionada simpatía me despertaba ver la reconcentrada atención de los niños, cuando en conjunto lanzaban la armonía de o o de sus vocales, que aislada cada una escasamente superaría la de un ujero canoro, pero que en el coro podían fácilmente imitar el brinco estrépito de un torrente. A ratos eran unos los del esfuerzo y distendían el pecho para dar toda su capacidad, el agotamiento no entraba en cuenta, pues ellos sabían que ya vendría el descenso y con él, no menguaba la belleza o fidelidad de la interacción pues allí estaban los otros compañeros, dispuestos como ellos a dar sus energías en bien del propio colectivo.

Y cuando desde niño a alguien se le inculcan tales hábitos y la convicción de que sólo no es mucho lo que vale, pero que en conjunto hay que hacerlo un parado, la cosa cambia para un país, pues de seguro amando todos a su Patria nadie quedará desentusado en la total sintonía del trabajo y el amor.

Cuando bien nos lleva a todos volver la vista hacia lo nuestro para intentar una intensa campaña de recuperación de nuestra ahora despreciada personalidad.

A lo mejor no son tantos los vivos que nos hacen creer nos inferiores y por eso simples imitadores.

No hace mucho, asistí a una pequeña fiesta en la cual, un grupo de señoras sin grandes apuramientos de vestidos y bebidas supieron darle un encanto tan natural y aportaron a ella, lo que el menú más caprichoso jamás puede dar, el ingenio y la sana alegría de vivir.

En ella, a última hora, mi viejo corazón de roto tuvo motivos y de sobra para cascabelar de gozo. Después de todos los movimientos rítmicos (un orado y nacionales), la voz del recordado meció gritó, una en c. Sentirlo, músicos y oidores y batir palmas fue una misma cosa. Y pronto al reclamo de la muy Chilena habían vacías parejas dispuestas a demostrar que la zangre tira. De todas ellas, surgió una cuya gallardía y taconeo hacían eco profundo en todos los corazones.

Terminada la general, se reclamó una para la pareja. Y ahí vino lo bueno para nuestra cueca, para ella la olvidada, la relegada —ni por especialidad— pues el recuerdo al hoy como un torrente desbordante e impetuoso y una chiguila veintiesera pudo demostrar que la pitagórica era la, odia la cueca porque ha perdido la elegancia en los movimientos y la chispeante guardia en los corazones. Arabescos y jiros trazaron a un sólo compás con los cantores los pisceos de esa niña y al sólo requiebro de las caderas frustraba la ávida mirada del compañero. Ojos y cara se confundían entonces con la misma equívoca posición de nuestra tierra que exige para darle todo la prestancia y virilidad en el trabajo de su huesos. Amor, obstinación, fuego, gallardía, pasión, conquista, todo cuajaba en esa expresión de nuestro arte. Y por nuestro, poco amado.

LA CATEDRAL

Avenida Ignacia Silva 238 — Foro 99 — Casilla 32

VI TOR NAZER, PRESENTA

Un fantástico surtido de géneros de lana para abrigos de señoras y señoritas. Finas sedas nacionales e importadas. Castillas para ponchos y un grandioso surtido en tienda en general.

COCINAS MADEMSA

Catres y Marquesas CO y las formidables bicicletas

CENTENARIO

Grandes facilidades de pago.

Cheque extraviado

Cheque Serie B N° 114332 Cuentas 1314 girado a la orden de Teso en favor de Illapel, por \$ 800. — con fecha 10 del presente, queda nulo por haberse dado el aviso correspondiente.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

¡POR SUPUESTO... SIEMPRE OPORTUNA!



Tomé



Delicioso y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS.
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

Campaña contra la especulación

El actual Jefe de la Plaza, Capitán Comisario de Carabineros señor Carrillo, convocó a los directores de los periódicos locales, a una reunión en su despacho para anunciar el propósito de cumplir el deseo del Supremo Gobierno al decretar zona de emergencia de Santiago al norte para combatir con más profectividad de éxito la Especulación. Nada más plausible que el deseo del señor Jefe de la Plaza, junto a él y sus actos consecuentes con tal propósito encontrara de seguro a toda una población que ve enproveída como sus pesos son solo centavos cuando deba trocarlos en los artículos indispensables para la vida. Pero en tal tarea, ya han quemado sus alas muchos personajes a quienes su arribo a estas tierras fué considerado casi providencial, pues, al quise cumplir con su delicada e ingrata mi-

sión pudieron comprobar que las causas que determinan ciertas piñafas especulaciones en este pueblo proceden mas de un mecanismo vicioso y tolerante cuya raíz es la capital y los vacíos de la ley, que la rapacidad rateril de uno que otro comerciante. Esto no significa desconocer lo mucho que se ha hecho ni los propositos que alientan o alientan a unos funcionarios, pero la verdad es que, todo se ha estrellado contra la sutil maraña que desde arriba permite monopolios cuyas ganancias son fabulosas en perjuicio del consumidor y la reputación del comerciante honrado. Hubo un tiempo en que en este pueblo actuaron a maravilla los controles de precios, pero el Comisariato sólo podía dar precios sobre mercaderías que no existían en el comercio ni para remedio. Mientras se sabía positivamente que en los mercados negros de otras plazas existían pero no al precio que fijaba el organismo estatal sino al que fijaba el vendedor. Triste fué la experiencia y ya se ha perdido la fé en tales medidas que recaen vigorosamente sobre los chicos pero que, ni siquiera rozan la epidemia de los grandes tiburones. Antes que nada se necesita desenvolver la fe en la posible eficacia de los organismos controladores. Que aquí caiga la mano de la justicia implacablemente sobre el que especula, pero que allí también haga sentir su peso sobre los intocables y lo que es más esencial el propio Gobierno demuestre con hechos que está dispuesto a no ceder a inmoralidades, no aceptando el reparto vergonzoso que se hace de los caudales públicos con medidas que favorecen en momento de cruel miseria a connotados políticos del equipo gobernante. Y que a los funcionarios a quien coloca al frente de una de las más grandes batallas que según él está empeñado, como lo es contra el agio y la especulación, de los recursos legales y la autoridad suficiente para que no se vean expuestos al ridículo cuando al querer actuar se vean enredados en una red poderosa de tramitaciones pueriles que los hace ineficaces.

Queremos en consecuencia que los mejores resultados sean el fruto de los pensamientos del Gobierno pero que alguna vez éste tome el toro por las astas porque cada fracaso mengua su ya escasa reputación y conduce al fatalismo a los consumidores que ya creen que no hay santo que los salve.

Demos pues, con todo el ardor de nuestros sentidos la gran batalla contra la especulación. Pero que el Gobierno no sea como el Capitán Araya que embarca la gente y él se queda en la playa.

¡Resplandor!

El resplandeciente vino chileno, iluminando los comedores familiares con sus tres tipos: Torontel, Pinot y Semillón

Todo plato es delicioso y se digiere mejor regado con resplandor.

LINDOR AGUILERA

Buín 999 — Fono 57 — Illapel

El ferrocarril de Salta a Los Vilos

Es fenómeno corriente en Chile, que los intereses creados priman sobre los de la comunidad.

La política es rñida con la justicia, la razón y la moral.

Es el gran mal del siglo.

Es la espantosa debacle de la corrección administrativa.

Es el fin apocalíptico del mundo moderno.

El proyectado ferrocarril de Salta al Pacífico tiene su salida (legada) natural por el puerto de Los Vilos; pero intereses políticos y creados, atropellando todo convenientemente de interés internacional y nacional, tiene ya acordado hacer por el puerto de Coquimbo prolongando, en consecuencia en cerca de cien o cuarenta kilómetros más, el recorrido ferroviario, es decir, en circuito costellano, que para favorecer intereses particulares se sacrifica al puerto de Los Vilos y al bolsillo de los agricultores e industriales exportadores argentinos.

Sobre el particular estimo conveniente recalcar la opinión de un distinguido funcionario argentino de paso por Los Vilos, hace poco, manifestando que este puerto era la natural y más corta y económica salida hacia el Pacífico de los productos de la región argentina cuyo centro es Salta; pero que intereses privados prevalecen para favorecer el puerto de Coquimbo.

La sólida argumentación de que Coquimbo cuenta con muelles, grúas, etc., para el empaque rápido de productos de toda especie, cosas de que el puerto de Los Vilos carece, es argumento deleznable, edificado sobre base de arena, puesto que la inmensa rada del puerto de Los Vilos se presta admirablemente para formar de él uno de los mayores puertos del mundo mediante la construcción de dársenas, muelles, grandes almacenes para productos nacionales y argentinos, etc., etc., obras que pueden ser realizadas, hasta por el capital argentino, que después del capital Norteamericano es el más importante de América.

En próximas colaboraciones demostraremos la inmensa importancia comercial e industrial que en un próximo futuro le espera al puerto de Los Vilos, convirtiéndolo en el tercer gran puerto de la República.

ELIZARDO ALVAREZ

“La Criollita”

CALLE BUIN N° 725

La Casa de Cena de los platos abundantes y exquisitos. Cazuela de ave, Pichones, Picantes, Té, Café, Sandwiches

El sitio ideal para la charla amena. Atendida por su dueña.

ELENA Z. DE CALLARDO

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 13 del actual se ha concedido a don Hugo y a don Jorge Cisternas Flita, la posesión efectiva de los bienes de las herencias intestadas quedadas al fallecimiento de sus padres don Juan Rafael Cisternas Nuñez y doña Clorinda Flita.

Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado Illapel, Abril 23 de 1948.

Gerardo Carrillo Castro.
Secretario Judicial.

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

URBINA HNOS. ANUNCIA QUE,

pronto reabrirá su almacén para estar como ayer a disposición de su distinguida clientela y público en general y servir

EN EL RAMO DE ABARROTOS

con el más fresco y excelente surtido de provisiones finas y frescas a los más bajos precios. Y en el

Oasis la Pastelería y Salón de Refrescos

más acogedor de Illapel lo esperan a Ud. y familia con el más novedoso y exquisito surtido en dulces, caramelos, bombones, galletas y chocolates, las bebidas refrescantes y las tónicas cervezas de

Cervecerías Unidas en sus incomparables productos

Malta Negra y Blanca, Pilsener, Malta Toro, Vitamaltina, Stout Tolin, Orange, Cruchs, Bidú, Bilz, Papaya, Guinda y Cachantún

Además Urbina Hermanos es representante exclusivo como lo es de las

CERVECERIAS UNIDAS de los famosos VINOS CUNACO

Ofreciéndolos en sus tres tipos, envasados directamente en la viña y en chaficos de 10 y 15 litros a precios relativamente bajos dada la alta calidad de estos vinos

Quedamos esperando su visita en Constitución N.º

100 o su llamado al Fono 88 o a la Casilla 319

Nuevas tendencias en el empleo del Salitre

Continuación.

En cereales se considera actualmente como dosis mínima total la de 150 kilos por Ha. en cultivos que no tienen gran deficiencia de Nitrógeno, pero raramente se esta la dosis más remunerativa. La dosis más económica va generalmente de 200 a 300 kilos, por Ha. y aún alcanza a 400 kilos en algunos casos.

La generalidad de los agricultores tiende al empleo de dosis bajas.

En papas se considera dosis mínima, cuando el Salitre es la única fuente de nitrógeno, a la dosis de 300 kilos por hectárea. En el maíz a la dosis de 200 kilos por hectárea. Generalmente las dosis más económicas están comprendidas entre un 50 a 100% sobre estos mínimos.

En pocos cultivos se han venido aumentando tanto las dosis como en los árboles frutales: de las cucharadas se ha pasado a los kilos por árbol. El Ministerio de Agricultura tiene un ensayo en damascos en la Estación Experimental de Viña en el cual se aplica la dosis anual de 3 kilos por árbol de plantas de 3 años, en diversas épocas de aplicación. En la Estación Experimental de fruticultura, en Santiago, se ensaya con la dosis de 20 kilos por nogal en producción. El profesor norteamericano Walter Ebeling cita el caso de un gran palo en San Fernando que recibe todos los años un saco de Salitre potásico.

DISMINUCION DEL N.º DE APLICACIONES Y VARIACIONES EN LAS EPOCAS

La consecuencia práctica del conocimiento de la lenta difusión del Salitre ha sido la disminución del número de aplicaciones del abono y la tendencia, a emplearlo más temprano de lo que anteriormente se acostumbraba. La aplicación del Salitre con la siembra presenta muchas comodidades para el agricultor y facilita un esparcimiento más uniforme, ya que se le puede incorporar al suelo de cultivo.

La limitación de la dosis total aplicada de una sola vez tiene ahora por base principal la susceptibilidad del cultivo al Sa-

litré, o sea que en plantas delicadas no se le debe emplear de una sola vez en una dosis tan alta como para dañar las plantas. Estas dosis tóxicas es siempre superior a 200 kilos por hectárea, y dependen del tipo del suelo.

Naturalmente que en suelos arenosos o de mucha pedregaje puede existir conveniencia en el fraccionamiento de las dosis, por su menor poder de retención de los nitratos. Así en Pañ de Azúcar el señor Guo. Barker ha venido empleando con éxito durante seis años en los suelos livianos del fundo «Cerrillos» salitre potásico en la fertilización del maíz, aplicando una dosis total de 400 kilos por cuadra en dos aplicaciones de 200 kilos cada una, la primera con el primer riego y la segunda inmediatamente después de la aparición de las mazorcas. En un ensayo realizado en Egipto, la aplicación tardía, tal cual se hace en Cerrillos, dió los mejores resultados.

(Continuará)

CASA DABED

En su nuevo local Constitución 415, liquida totalmente su existencia de géneros y paquetería en general, a precios jamás vistos, por cambio de giro del negocio. La Casa Dabed detallará sus mercaderías directamente de las afamadas Fabricas Chiguayante y Textil de Viña y otras.

ATENCION SENORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde conseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han adquirido.

Visite Casa Dabed y se convencerá

Constitución 415 — Illapel.

Buen año espera al Deporte Local

Los aficionados al fútbol y al basket-ball tienen para el próximo año grandes expectativas en cuanto a presenciar encuentros de gran interés. Diversos Clubs, entre los que se destacan al Illapel y el Indusvers, han hecho funcionar sus grúas con bastante éxito levantando desde Salazarca algunos jugadores de gran rendimiento, que fueron seleccionados en el último Campeonato Amateur.

Hda Limahuida no cumple con ley 4054

Graves perjuicios está ocasionando a los trabajadores la negligencia de la Administración de la Hda Limahuida en atender el estampilleje de las libretas del Seguro Obrero. Varios de ellos, han visto agudizarse sus enfermedades por no poder recurrir oportunamente al servicio médico por no tenerles la hacienda ni sus libretas al día ni tampoco poder retirárselas cuando las necesitan.

Cumpleaños

Con motivo de cumplir seis años don Ramón Serey Cortez ofrecerá unas cenas a sus distinguidas relaciones.

Concurrirá lo más selecto del mundo infantil. El anfitrión no ha descuidado detalle para hacer de dicha fiesta un acontecimiento que no sea pronto olvidado ni por el estomago ni la frágil memoria de sus invitados.

Grandioso Festival Basketbolístico para el 21 de Mayo

Con todo entusiasmo están trabajando los miembros de la directiva de la Asociación de Basket-ball local en la preparación de un festival que hará época en los anales del deporte illapelino.

Aparte de los interesantes encuentros que deben realizarse se efectuará el reparto de premios a los clubs y estímulos para los jugadores.

Teatro Cervantes

HOY - MIÉRCOLES.

La función de la serial

El misterio de un barco

y además la hermosa ópera

La pandilla del litoral

JUEVES

ADAN y la SERPIENTE

por Enrique Serrano

VIERNES

PACTO DE SANGRE

Por Bárbara Stanwyck

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

En Arica se han registrado nuevos y violentos temblores que han sembrado el pánico en la población, la cual ha huido de sus hogares para situarse en las plazas y sitios despoblados.

Ha sido fijado en \$ 7,60 el precio de la leche Condensada en Santiago, sucentado en \$ 920 para provincias. Y el té en \$ 7,60 el paquete de un 16 de kilo.

Luigi Eusandi fué designado Presidente de Italia en la cuarta votación y por simde mayoría. El nuevo Presidente de la República Italiana es de filiación liberal y aún no se sabe el aceptará el cargo.

Los médicos se han referido al caso de una niña de 11 años que en Punta Arenas dió a luz un niño con toda felicidad. Como un caso de madurez sexual precoz.

Hoy debe votar la Cámara de Diputados del proyecto de Ley de Defensa de la Democracia. Se presume que dicho proyecto será aprobado por 100 votos a favor y unos 23 en contra que agruparían los votos falangistas, comunistas y algunos socialistas y radicales.

Alcides de Gasperi, Premier Italiano renunció a su cargo.

La Reina Guillermina de Holanda, talvez abduque al trono en S ptiembre próximo.

S. E. el Presidente de la República no concurrirá a la inauguración de la Planta Hidroeléctrica de el Abanico.

Bevin se opone resueltamente a nuevas conversaciones entre Inglaterra y Rusia, mientras este último país no ponga las cartas sobre la mesa.

El Viernes a las 6 de la tarde anunció oficialmente el Gobierno Británico que será por terminado su mandato sobre Palestina.

Los Judíos han resuelto proclamar en las zonas que les han sido fijadas el Estado Julio a las seis un minuto de la tarde del mismo día.

Ararato Presidente de la Comisión de la N.U. que deberá hacerse cargo de Palestina ha dicho que asumirá el control en dicho país. Por su parte los Arabes aceleran los preparativos para la invasión de Palestina apenas cesa el mandato británico.

Noticiario del Minorista

La Central de Compras de la Cámara tiene en existencia los siguientes artículos a precios ventajosísimos que hablan eloquentemente de las bondades de la Central de Compras para la organización. Fideos, grasa, arroz, papas, majado, azul, harinas, de 2.º; Escobas con facilidades de pago. Por llegar Aceite y té. Las horas de atención a los Srs socios son de 14 horas a 17 horas los días hábiles.

Consense a reunión a todos los señores socios para el próximo Viernes en su local social a las 21 horas.

Se discutirá la siguiente tabla: Festival del 21 de Mayo, Discusión de importantes circulares de la Directiva Nacional y varios otros asuntos de interés.

Lo que la dueña de casa esperaba con impaciencia

la reapertura del gran

Emporio Urbina Hnos.

Mañana como siempre las mejores y más frescas mercaderías al más bajo precio.

Constitución 100 - Teléfono 88

El Ferrocarril Transandino de San Juan a Los Vilos

El porvenir de la Humanidad está vinculado a las tierras bañadas por el gran Ceano Pacífico. Mil quinientos millones de habitantes de diversas razas y religiones pueblan esas tierras, muchas de ellas, todavía, refractarias a la luz de la civilización occidental, pero que las va conquistando aceleradamente la incontenible ola del progreso moderno.

El porvenir agropecuario e industrial de las ricas provincias argentinas limítrofes de la gran cordillera andina está inseparablemente vinculado al progreso económico y material de los puertos chilenos que enfrentan las prósperas y feraces provincias argentinas.

Sin sutiles paradojas podríamos sostener que todas las provincias argentinas deslindantes con la cordillera andina son netamente chilenas; igualmente, — a la inversa, — nuestros hermanos argentinos, con igual lógica podríamos afirmar que los puertos chilenos son netamente argentinos.

La exportación de productos argentinos por el pacífico ascendería en mil kilómetros el recorrido, que haciéndolo por Buenos Aires, cuyo costo de acarreo es equivalente al del transporte marítimo de los mismos productos desde Buenos Aires a Génova y a las costas de Francia o de Inglaterra, de los puertos del Mar de la Mancha.

El Ferrocarril de San Juan, pasando por Chilepín, Salamanca, Illapel, y Chospa, llegaría hasta Los Vilos, produciendo un resurgimiento económico colosal en las regiones beneficiadas con él.

La rada de Los Vilos es inmensa y con sus vastos alrededores planos, des poblados, se presta admirablemente para la formación de uno de los mayores puertos del mundo. Las estensas llanuras de sus alrededores son ideales para la instalación de Fábricas de Conservas y de productos marinos, de peces, mariscos, algas y crustáceas, ya que el cuarzo cristalizado y otras materias primas necesarias a esta industria se encuentran en cantidad fabulosas en la vasta región de Illapel, Salamanca, Caimanes, Los Cristales, Tilama, Quilmerí, Las Vacas, Los Vilos y Casuto.

Un gran establecimiento beneficiador de minerales de oro y cobre instalado en esta zona, sin embargo, también produciría un suceso económico maravilloso, regional y nacional.

Por otra parte, Argentina nos pro veería con abundancia de muchos productos que necesitamos y que producimos en cantidades suficientes para nuestro consumo interno: carne, mantequilla, grasas, leche condensada etc., sin lesionar los intereses de los productores nacionales, de productos similares.

Aí, por ejemplo, podríamos liberarnos para siempre de la asquerosa explotación que nos hacen los especuladores de la industria del cuero y sus derivados, haciéndonos pagar por ellos, no uno, sino los dos ojos de la cara.

Pero los intereses crasíes dominantes en las altas esferas tratan con trances de arrebatar a Los Vilos la privilegiada situación geográfica en que lo ha colocado la Naturaleza, se pretiene de carecer de elementos de movilización y almacenaje: muelles, grúas, malleones, dársenas, almacenes, etc., e insisten en que dispase el puerto de Coquimbo, pero lo que no declaran es que este puerto tiene un mayor recorrido de cerca de ciento cuarenta kilómetros que el del puerto de Los Vilos, gu-rismo que, por ambal... es muy tomado en cuenta por los exportadores argentinos de San Juan, puesto que les representa un mayor, inútil gasto o recargo del Flete marítimo.

Por cierto, el Gobierno Argentino no ignora estas antecedentes, pero el deudas son del mismo público de los dos países; pero el ilustre mandatario a genúico ex como, señor Perón no ignora estos antecedentes tampoco, y dada la lamentable situación financiera argentina, nos tomamo la libertad de insistirle que sería una sabia y patriótica determinación suya, el proporcionar desde luego los fondos necesarios para la inmediata construcción de las obras ya indicadas, del puerto comercial de Los Vilos, — la amortización de cuyos capitales y pago de intereses quedaría garantida con las entradas aduaneras que produjeran dichas obras.

Rizardo Alvarez.

“La Criollita”

CALLE BUIÑ N° 725

La Casa de Cena de los platos abundantes y exquisitos
Cazuela de ave, Pichones, Peanes, Té, Café, Sandwiches
El sitio ideal para la charla amena. Atendida
por su dueña.

ELENA Z. DE CALLARDO

Cheque extraviado

Cheque Serie B N° 114332 Cuenta 1314 girado a la orden de Tesorería Comunal de Illapel, por \$ 800, — con fecha 19 del presente, queda nulo por haberse dado el aviso correspondiente.

Guillermo Rebolledo Lopez
ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales
Estudio: Independencia 27 — Illapel

<p>FEXNER ECHEVERRÍA</p> <p>Especialista en dentaduras artificiales</p> <p>Atiende solamente a las personas que tenga hora solicitada</p> <p>Constitución 281</p>	<p>RENAN FUENTEALBA M. Abogado</p> <p>Atiende de 10 a 11 horas y de 15 a 17 horas</p> <p>Constitución 231</p> <p>Teléfono 92 — Casilla 329 Illapel</p>
--	---

A DO B E S

60 por 30 vendiendo cualquier partida.

Muga Ibarra y C. S. S. S. S. S.

¡Resplandor!

El resplandeciente vino chileno, iluminando los comedores familiares con sus tres tipos: Toroniel, Pinot y Semillon.

Todo plato es delicioso y se digiere mejor regado con resplandor.

LINDOR AGUILERA

Buñ 999 — Fono 57 — Illapel

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 13 del actual, se ha concedido a don Hugo y a don Jorge Cisternas Fleita, la posesión efectiva de los bienes de las herencias intestadas quedadas al fallecimiento de sus padres don Juan Rafael Cisternas Nuñez y doña Clorinda Fleita.

Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado Illapel, Abril 23 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro.
Secretario Judicial.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

URBINA HNOS. ANUNCIA QUE,

pronto reabrirá su sucursal para estar como ayer a disposición de su distinguida clientela y público en general y servir

EN EL RAMO DE ABARROTOS

con el más fresco y excelente surtido de provisiones finas y frescas a los más bajos precios. Y en el

Oasis la Pastelería y Salón de Refrescos

más acogedor de Illapel lo esperan a Ud. y familia con el más novedoso y exquisito surtido en dulces, caramelos, bombones, galletas y chocolates, las bebidas refrescantes y las tónicas cervezas de

Cervecerías Unidas en sus incomparables productos

Malta Negra y Blanca, Pilsener, Malta Toro, Vitamaltina, Stout Tolin, Orange, Cruick's, Bidú, Blitz, Papaya, Guinda y Cachantún

Además Urbina Hermanos es representante exclusivo como lo es de las

CERVECERIAS UNIDAS de los famosos VINOS CUNACO

Ofreciéndolos en sus tres tipos, envasados directamente en la viña y en chaucos de 10 y 15 litros a precios relativamente bajos dada la alta calidad de estos vinos

Quedan esperando su visita en Constitución N.º

100 o su llamado al Fono 88 o a la Casilla 319

Nuevas tendencias en el empleo del Salitre

Continuación.

Sin embargo, la tendencia moderna en la fertilización del suelo se hace aplicar la mitad de la dosis con la siembra y el resto cuando las plantas tienen 40 cms. de altura. La aplicación total con la siembra es recomendable cuando el suelo tiene la humedad suficiente para asegurar un crecimiento superior a los 40 cms. de altura.

La aplicación con la siembra en el maíz, reduce el peligro de quemaduras de las hojas y asegura una mejor distribución, especialmente cuando el cultivo no se hace en líneas regulares, además en estos casos el control de las malezas es muy deficiente. En gran parte el relativo bajo consumo de salitre en los maizales de la zona se debe a la dificultad que halla el agricultor para aplicar, lo una vez que las plantas ocupan el terreno. Debo recordar que el maíz es uno de los cultivos que más responde al Salitre y en general a los abonos.

En los cereales de grano pequeño; trigo, cebada etc.; la época de la siembra continúa con razón siendo el período preferido para las aplicaciones de salitre. Eso es lo que ahora se recomienda aplicar el total de una sola vez en lugar de las dos aplicaciones clásicas separadas 20 días a un mes que antes se acostumbraban.

También va ganando partidarios la aplicación de salitre con la siembra en los cereales, sobre la cual conozco antecedentes favorables en Ovalle y Cauquenes en cultivos realizados con insuficiente humedad. Muy probablemente en todo suelo con marcada deficiencia de nitrógeno haya ventaja en aplicar 1/3 a 1/2 de la dosis total con la siembra, para asegurar un buen suministro de nitrógeno en el período anterior a la cosecha. En siembras de primavera y en sembraduras de secano o de riego deficiente es siempre conveniente, en los suelos que responden al salitre, aplicar una porción del salitre con la siembra; en suelo de textura pesada puede ser recomendable aplicar el total con la siembra. El salitre aplicado con la siembra facilita el mayor crecimiento de las raíces, y asegura el desarrollo de los cultivos ante la

CASA DABED

En su nuevo local Constitución 415, liquida totalmente su existencia de géneros y paquetería en general, a precios jamás vistos, por cambio de giro del negocio. La Casa Dabed detallará sus mercaderías traídas directamente de las afamadas Fábricas Chigayante y Textil de Viña y otras.

ATENCIÓN SEÑORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde conseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han adquirido.

Visite Casa Dabed y se convertirá

Constitución 415 — Illapel.

En los suelos arcillosos y franco arcillosos de los fundos Cerrillos Pobres y Los Garzas en el Depto. de Ovalle de la Sociedad Alfonso y Barrios se usó extensamente salitre con la siembra de 1947; en atención a las observaciones que hizo el Administrador y socio señor Santiago Barrios en 1948 se desea aplicar el total con la siembra.

Según Lyon y Bachmann, el salitre, a menos que se aplique en cantidades excesivas, favorece la nitrificación de la sangre seca y de la harina de algodón. Muy posiblemente la aplicación de salitre con la siembra en cultivos abonados con estiércoles, lodo u otro abono orgánico, facilite la nitrificación de estas materias.

En árboles frutales se tiene también a las aplicaciones tempranas y se está estudiando el efecto del salitre aplicado después de las cosechas en variedades de madurez temprana, con el fin de aprovechar el resto de la temporada de vegetación para favorecer la cosecha del año siguiente.

(Continuará)

Club Aéreo prosigue trabajos de su cancha

Cita a sus socios para el Domingo

El Club Aéreo que esperaba una lluvia para continuar los avanzados trabajos de su cancha de aterrizaje cita a todos sus socios en el carácter de obligatorio para el próximo Domingo a las 9 de la mañana frente a la Catedral tienda del Tesorero don Victor Nazer para ir a trabajar a la cancha.

LA CATEDRAL

Avenida Ignacio Silva 238 — Fono 99 — Casilla 32

VICTOR NAZER, PRESENTA

Un fantástico surtido de géneros de lana para abrigos de señoras y señoritas. Finas sedas nacionales e importadas. Castillas para ponchos y un grandioso surtido en tienda en general.

COCINAS MADEMSA

Catres y Marquesas CIC y las formidables bicicletas

CENTENARIO

Grandes facilidades de pago.

Santiago quiere leche abundante y barata

La vaca, serían las provincias

En Santiago, la leche está a \$ 4.90 el litro, según los balances de la Central de Leche (Chile de propiedad del Seguro Obrero, tal precio deja pérdidas, pues no hay manera de pagar la frondosa planta de empleados y el proceso de pausterizar la leche. Ante tal evento el Dr. Alfredo L. Bravo Vicepresidente del Seguro planteó al Presidente de la República el único remedio a que arribaron los magos financieros de la desfinanciada Central. Estos serían el de alzar el precio de la leche no sólo en Santiago, sino en todo el país. Y el de bonificar por parte del Gobierno a la Central para que ésta pueda entregar un tipo de leche popular.

En buen romance, el centralismo aumentará artificialmente el precio de la leche en otros pueblos de Chile y aparte de eso cojerán una buena cantidad de millones de todos los contribuyentes para que los santiaguinos tomen lechecita más barata.

¿Hasta cuando seremos ordeñados por el centralismo?

Muchos días de fiesta

En la última Concentración de profesores celebrada en Illapel, el Sr. Inspector Provincial insistió que tal vez una de las causas determinantes en ciertos resultados negativos en la preparación de los niños, estaría en gran parte en el excesivo número de fiestas de tipo escolar y los días feriados que tanto abundan en nuestro calendario. Cuanta razón tiene el Sr. Inspector en dichas aseveraciones. Si se hiciera un recuento minucioso de las horas estudio que los alumnos tienen cada año, se lograría establecer que son poquitos. Y ya que, las autoridades educacionales han constatado un factor negativo lo justo es remediarlo lo más pronto posible.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Velada Artística propicia el Roperero Escolar

El Roperero Escolar que con tanto entusiasmo y acierto dirige señoras de la sociedad Illapelina y cuya elevada misión es de todos conocida, ha dirigido una comunión al Conjunto Artístico Ido vera a objeto de este preste su concurso para efectuar una Velada Artística con cuyo producto financiero se solventen algunas actividades del Roperero. Tiene importancia la iniciativa de dicha organización, no sólo por lo justificado de la inversión de los fondos que dicha Velada reporta, sino también porque ésta llamada puede servir para levantar una actividad cuyo ejercicio es por demás necesario a la juventud y proporciona un sano y grato esparcimiento al espíritu de un pueblo.

Illapel cuenta con elementos artísticos de primer orden, y la población ha sabido estimularlos con un aplauso y comprensión cada vez que se han presentado. No hay pues razón alguna que justifique la apatía para dar vida, no sólo a un buen Conjunto Artístico, sino que a varios que semana a semana podrían representar obras de mérito que contribuyeran a levantar el Standard cultural y la sensibilidad hacia lo bello de la población. Nos parece que del llamado del Roperero Escolar vamos a tener en breve novedad a al respecto.

Véndese propiedad

a 80 metros de la Estación por Alvarez Pérez, 17x54
Tratar: Carrera 121

¡POR SUPUESTO... SIEMPRE OPORTUNA!



¡Tome Coca-Cola! Déjese y Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS: ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

VIGILA CUIDAR PUNILAPE

Monopolios y concesiones leoninas impiden La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 19 de Mayo de 1948 — 519

Edición de 6 páginas — Precio 1.00

Sin comentarios

REPRODUCIMOS UN ARTICULO DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE ALCOHOL

Artículo 10. En los Clubs, círculos o centros sociales con personalidad jurídica debe existir permanentemente, para los efectos de la inspección que podrá realizar la Fuerza Pública, un libro o nómina de los Socios, con indicación de la fecha de su ingreso a la institución. Este libro o nómina debe ser firmada por el presidente o secretario de la institución, y Puesto al día Quincenalmente.

Los Socios, para acreditar su calidad de tales, deberán tener carnet institucional, el cual exhibirán, en caso de inspección del establecimiento, a los funcionarios que hagan la inspección.

Noticias en síntesis

Ayer a mediodía fue atropellado Modesto Cuellar Cuellar en la Av. Ignacio Silva por un camión a resultas de lo cual hubo de ser hospitalizado con lesiones leve.

Los ferroviarios vencieron en rayuela a panificadores en las canchas del Deportivo Illapel.

El Regidor de la Municipalidad de Illapel Don Pablo Rodríguez conversó a capital con otros funcionarios de Hidráulica y Dirección de Obras Públicas sobre el problema de agua potable. Se llegó a conclusiones que dicho problema está relacionado con el del Alcantarillado y su resolución final depende de una labor de conjunto.

Según el informe de un ingeniero que nos visitó a principios de año deberán ser cambiadas muchas cañerías metálicas y revisar totalmente los arranques domiciliarios, a más de esto la instalación no es suficiente para el abastecimiento de la población.

Mientras se busca la solución definitiva se han destinado \$ 500.000 para ser invertidos en diversas obras el año 49.

El viernes 21 en el Estadio municipal se jugará el primer encuentro oficial de Fútbol entre los poderosos equipos de Indusvera y Ferroviarios. En la fecha se hará un desfile de los clubs de la localidad a quienes se hará entrega de los premios que hayan obtenido en la temporada pasada.

El 22 a las 14.45 horas habrá en la moderna cancha de Artesanos dos encuentros de gran atracción, entre el Ping Pong y Bola Independiente, y Ferroviarios con Artesanos. Dejando para el Dgo la Asociación la entrega de los premios y el desfile de sus atletas.

El 21 de Mayo se iniciarán las sesiones ordinarias de ambas ramas del Congreso con la lectura del Mensaje que tradicionalmente lee el Presidente de la República.

La Municipalidad de Salamanca aprobó por unanimidad el proyecto del regidor socialista don Claudio Alvarado que consulta a contratación de un préstamo de un millón doscientos mil pesos para ayudar a solucionar el problema de la luz eléctrica, construcción de un grupo escolar y terminación del Estadio.

PROGRESO DEL PAIS

Un ejemplo: la Compañía Chilena de Electricidad

Don Domingo Santa María ex Director General de los Servicios Eléctricos y distinguido ingeniero abordó hoy en Tribuna Libre de Radio Sociedad Nacional de Agricultura el problema creado a los provincias, Aconcagua, Santiago y O'Higgins por el monopolio que cedió el año 1931 por noventa años todas las caídas de agua y el suministro de energía a las provincias señaladas.

Dicha Compañía extranjera faltando a lo estipulado en los contratos no ha atendido a la creación de nuevas fuentes de energía eléctrica lo cual ha determinado el racionamiento el cual el año 47 produjo una pérdida a la capacidad productora del país de 550 millones de pesos en solo cuatro meses de racionamiento. Siendo las expectativas para el 48 cercanas a los 1500 millones de pérdida.

Tal situación podría corregirse creando en el río Maipo y el Aconcagua Centrales Hidroeléctricas por cuenta de la Corporación de Fomento o la Endesa organismos fiscales encargados de la electrificación del país. Pero el Gobierno chileno no puede aprovechar las caídas de agua de 3 provincias aunque no haya luz ni energía suficiente hasta el año 2021 fecha en que dejará de ser dueña de todos los ríos y del monopolio de la energía eléctrica una compañía cuyos capitales son extranjeros.

Noticiario del minorista

La Central de Compras es un organismo que está demostrando sus bondades. Puede ud. comprobarlo adquiriendo en ella sus mercaderías emitiendo intermediarios y favoreciendo al consumidor y sumando el prestigio del Comercio Minorista.

El Presidente Local se ha entrevistado con el Sr. Gobernador a objeto solicitar la lista completa de precios oficiales. Habiendo contestado el Sr. Gobernador que ésta será entregada a fines de mes.

Próximamente nos visitará la Directiva Provincial con instrucciones precisas de la Directiva Nacional.

Próximamente habrán halebueñas novedades sobre la ubicación de nuestro Club Social.

NACIMIENTO

En la Clínica «Victoria Rousseau» de Santiago, ha nacido una hija del señor Juvenal Muñoz Parada y de la señora Belarmina Pizarro de Muñoz.

El 21 de Mayo a las 10 de la mañana llegará a esta el Club de Rayuela El Bique, de Salamanca a competir con Panificadores de esta localidad.

Los visitantes vienen disgustados a venir a la derrota que le propinaron los nuestros no hace mucho en su misma casa.

Noticias de Radio y Prensa anuncian la posibilidad de una visita de S. E. el Presidente de la República a este pueblo a fines del presente mes.

Ríase del frío con un abrigo Vestex

en finos paños nacionales e importados e íntegramente forrados en seda

Casa SREY donde un peso vale seis

Escrituras y documentos a disposición de sus dueños en la Notaría

- Aguilera L. Baldomero y otros a Olmos O. Juan Lorenzo, compraventa.
- Aracena Ramos Jorge a Torres Sepulveda Enrique, contrato de arrendamiento.
- Arancibia José Patricio a Olivares G. Abraham, mandato.
- Adasme Segura Mercedes del Rosario, testamento.
- Abugoch y Godoy Cia. Ltda, Sociedad Colectiva de Resp. Ltda, Abugoch y Godoy y Cia. Extracto Soc. Colect. de Resp. Ltda.
- Aguirre Moyano Manuel mensura San Pedro 1 al 3
- Aguirre Alfredo, alzamiento de embargo y exhorto.
- Anguita Alfonso, exhorto.
- Arrate S. Alfonso y Valdés Renato, declaración.
- Araya V. Celia a don Alejandro Moreno.
- Andreu de Pannello María, exhorto.
- Araya Juan Antonio, certificado.
- Avendaño Donoso Carlos a Ottesen de Valencia Raquel, compraventa.
- Araya Celia a Euz Compromisario Bravo C Teodoro.
- Araya Celia a Juzgado de Compromiso.
- Alessandri Rodríguez Jorge a Dollo Arturo, cancelación.
- Acta de Constitución del Part. del Radical de Salamanca.
- Aiquero Pedro P. aceptación de compraventa.
- Adasme Maturana Isaías y otra a Adasme M. José Cleto, cesión de derecho hereditarios.
- Alvarez Aguiar Manuel 2º a Serey R. Ramón, mltimo.
- Eugenio Orrego Eliseo a Leyton Araya Gaspar, compraventa.
- Barraza Aracena Gastón, adjudicación.
- Bustamante Juan Ramón a Vilches G. José María arrendamiento.
- Brizo Beatriz a Olivares Luis Enrique, compraventa.
- Barraza Piñones Feliciano protocolización inventario simple.
- Córdovez de Duplaquet Elcira a Gomila Cosme, cancelación.
- Caja Nacional de Ahorros a Bravo de Rojas Hortensia, prohibición.
- Cerda D. Victoriano, embargo.
- Concha Luis M. y Muñoz V. Hermógenes, declaración.
- Caja Nacional de Ahorros a Sue Escudero Rodríguez Tomás, cancelación de deuda y mltimo.
- Corral Serey Nicolás y otros a Arzobispado de La Serena, cesión de derechos hereditarios.
- Caja Nacional de Ahorros a Grises Arnoldo, hipoteca.
- Caballero Alberto a Caballeo Osa y Raúl, cesión de derechos.
- Compañía Anónima de Casuto a Horacio Walker Larraín y otros, entrega de acciones.
- Compañía Industrial Vera Sociedades Anónima, certificados de gravámenes y prohibiciones.
- Compañía Anónima de Casuto a Cumming Victor y otros, entrega de acciones.
- Caja de Colonización Agrícola a Aguirre Arturo, cancelación.
- Cabrero Luz Estela y otra a Cabrero Zoila Rosa, compraventa de derechos.
- Caballero Geisse Raúl a Elorz C. Humberto, cesión de derechos.
- Carmona Calixta a Rosco Manuel Francisco, compraventa de derechos.
- Cortés Ugalde Verónica a Rojas Eduardo, compraventa.
- Cortés de Uga de Verónica a Rojas Eduardo, compraventa, copia.
- Cortés de Ugalde Verónica - Rojas Eduardo, certificados de gravámenes y prohibiciones.
- Collado viuda de Rojas Josefina y Vega Antonio, venta de derechos.
- Collado viuda de R. Josefina a Vega Antonio, compraventa.
- Castillo Chavez Francisco, testamento.
- Cabrero Alberto, posesión efectiva.
- Compañía Industrial Vera S. A. a Caja Nacional de Ahorros.
- Cerda Eleuterio a Peña Filomeno, venta de derechos.
- Castro de Hidalgo Juana a Olivares José del Tránsito, compraventa.
- Cortés H. Benito por Cortés Félix y otra a Henríquez Olivares Eugenio.
- Cortés E. Julio a Farias E. Marcial, cancelación.
- Campos Antonio Segundo, inscripción de dominio.
- Caja Nac. de Ahorros Salamanca a Tomás Escudero, resolución de contratos.
- Caja Nac. de Ahorros a García B. Pedro, prohibición.
- Cortés Henríquez Benito a Tapia Bugueño Nibaldo, compraventa.
- Cielo Rafael a Contreras V. Faustino, compraventa.
- Cortés Carvajal Juan, autorización para enagenar.
- Corral Nicolás a Aravena Emilio, compraventa.
- Castillo C. Manuel 2º a Castillo de Narea Delfina, división comunidad.
- Cielo Rafael y otra a García Juan Nicolás, compraventa.
- Cortés Félix y Henríquez Eusebio, declaración.
- Cortés Henríquez Benito a Araya Araya Margarita, cancelación.
- Cortés Castillo María L. y otro a Leyton Olivares Romala, cesión de derechos hereditarios.
- Chavez V. Julio a Lorenzo M. Diego, compraventa.
- Cortés Ossandón Herminio a Henríquez Pérez Juan Eco., compraventa.
- Cruz Pedro Juvenal y otro, cesión derechos hereditarios.
- Castro Trigo Rafael a Carvajal Agus Inés, contrato, compraventa.
- Cortés H. Benito a Andrade A. Eliseo, compraventa.
- Cortés H. Benito a Taboia H. Tomás, compraventa.
- Del Canto de Campos Rosa a Figueroa S. Mario y Rojas T. Fortunato, cesión.
- Del Canto Ojeda Rosa a Calderón M. Alejandro, recibo entrega de Delegados.
- De los Cerda Adelaida a Gutiérrez Luis, compraventa.
- Diez Leirundo José del Carmen a Diez Leirundo Guillermina, cesión de derechos de herencia.
- Del Canto Erazo Carlos A. Balasquez Buchanan Carlos y otros, compraventa.
- De la Cruz Escobar Amable, Posesión Efectiva.
- De la Cruz Luis Enrique a Guerra Delfina, compraventa.
- Echavarría Tagle Ramón Sue. a Valladares Melenio, compraventa.
- Echavarría Archardo y Geisse a Sociedad Colectiva.
- Escudero Luis a González y de Herrera Margarita, cesión.
- Equem B. Eduardo a Yague D. Germán.
- Escudero Rodríguez Berta A. Roubillard González Sergio, arrendamiento.
- Echavarría Bezanilla María Angélica, Título de Translación de Dominio.
- Eguita R. Juan a Velasco V. Miguel, compraventa.
- Erazo Suárez Julio a Rojas S. Fortunato, cesión de Derechos de Ajaras.
- Fernández José y otro a Izquierdo Val Sergio, compraventa.
- Flores K. A. Jofre a García B. Pedro.
- Fernández Marcelo a Fernández José, compraventa.
- Fernández Pastor Antonio, exhorto.
- Ferrocarriles del Estado a Irujozaval Sergio, Expropiación.
- Flores Chusana Loreza a Flores V. Segundo, Mandato.
- Fernández Luis Enrique y otros, título de trau acción de Dominio.
- Fuentes viuda de Luco Tránsito, Testamento.
- Fisro a Nazer Sash Amara, adjudicación.
- Gutiérrez de Valdejos Maritina Mercedes y otra. Inscripción Especial de Herencia.
- García B. Pedro a Monardes Mercedes, Mutuo y Préndas.
- Guerra Emilio a Barraza Juan José, compraventa.
- Gall-guillos Hugo y otro a Barraza Ricardo, cesión de Derechos de herencia.
- González V. María a Leonor y otra a Oyarce Francisco, cancelación.
- Galleguillos Rolando a Castel R. José, compraventa, derechos de agua.
- García Sabinio a Vicencio F. Eradio, compraventa.
- Gallardo Intriesta Ignacio, Posesión Efectiva.
- Geisse Felipe y otro a Geisse C. Luis, compraventa de Derechos.
- Godoy de la Guardia Santiago y otro, a Sociedad Minera Las Palmiras.
- Geisse Felipe, Posesión Efectiva.
- Geisse Alberto a su Sucesión, copia de Inscripción de Posesión Efectiva.
- Geisse Cabrera Carlos, Posesión Efectiva.
- Gálvez Mercedes Trinidad, adjudicación.
- González Gamboa Rodrigo a Olivares de Herrera Tránsito, cesión de Derechos Hereditario.
- González Izquierdo Estenio y otros, Declaración.
- González Ira Luis y Matqueo Riperto, compraventa.
- Gamboa Ojeda, título de translación del Dominio.
- García Juan Nicolás a Gajardo Campos Soano, compraventa Acciones de Minas.
- González Macario y Valencia Francisco, compraventa.
- Geisse Olivares Arnoldo a Mazon Ponce Enrique.
- González José O. y otro a Calderón M. Alejandro, compraventa acciones de Minas.
- Guzmán V. de Rivera Carman y otra a Cortés H. Benito, compraventa.

Glosas de Actualidad

Recordemos con emoción, con cariño a Prat y sus bravos, que supieron a inspiración del amor al deber y la Patria naciente, escribir una de las páginas más bellas de nuestra historia y que junto al sacrificio de tantos otros héroes nos legaron una de las tradiciones más gloriosas en el Continente Americano. Pero, desgraciadamente a su sacrificio que tanto nos enorgullece y que motiva tanta huela perovata, no hemos sabido responder en la medida a que teníamos la obligación de hacerlo para no acusar una culpable decadencia.

Se izan las banderas se lanza el nombre de Prat como encendida arenga a los cuatro vientos, justamente en la tierra en que él y los suyos dieron la vida por hacerla libre y próspera, cuando a menos de una centuria de su sacrificio las principales riquezas de su suelo están en manos extranjeras. Cuando el pueblo dividido y misérrimo ve sólo el ejemplo de grupos directores que anteponen el interés de círculo al de Patria. Cuando el desinterés y el culto al deber han emigrado o están pospuestos en el corazón de la mayoría por inútiles en un medio que no tienen valor sino la pacha, la audacia y el compadrazgo caciquil.

Se hace necesario reivindicar de mano y boca de los tartufos la gloriosa tradición de nuestro suelo, para que en nuevo gesto de recuperación y continuación de sus enseñanzas podamos en un futuro no lejano rendir con orgullo verdadero y no con vanidad indígena el culto que se merecen nuestros antepasados en una tierra como la que ellos soñaron. Digan, alta y donde la armonía y la felicidad en la abundancia justifiquen su martirio.

En la legendaria Palovina, árabes y judíos siguen empujados en cruel y total guerra. Ya hay muchos que no sin razón creen ver en ella un anticipo de la tercera guerra que muy pronto deberá asolar el mundo. Potencias ayudan a uno y otro bando con ojo previsor hacia los bosques de torres que en varios países limítrofes de Palestina hacen surgir el petróleo, que a más de máquinas también mueve la ambición y la mano asesina del hombre. Entretanto, pese a la muerte y el llanto, los fabricantes de armamentos siguen vendiendo sus implementos de destrucción y acumulando millones a costa del sacrificio y el exterminio de otros hombres.

S. E. el Presidente de la República ha pedido al Alcalde de Santiago Dr. José Santos Salas, suspender la recepción que el Municipio pensaba dar en el Palacio Cousiño con motivo del 21 de Mayo. Las razones? La necesidad de suprimir en parte los gastos no indispensables dado el crítico momento de miseria porque atraviesa el país.

Que bien está eso, es necesario castigar el paladar de todos los macacos cuyo apetito y fin suntuario sólo tenía parangón con el de Heligabalo.

Ojalá estas medidas vayan hasta otros sitios donde se están gastando los fondos fiscales con prodigalidad onociente.

Adelante don Gabriel en ese camino si que n.s. encontrará a todos como una tabla para dar la gran batalla a los que han confundido al p.e. puesto con una vaca cuya leche debe cortarse sólo para los paniguados.

Teatro Cervantes

HOY VIÉRCOLES.

Programa Doble, 2ª función de la serial

Misterios de un Barco

y la simpática María Duval en

SU PRIMER BAILE

JUEVES

Arturo de Córdova y Gloria Martín en

CREPUSCULO

VIERNES

Quién dijo crimen?

Avión cayó en La Cocinera

A principios de semana tuvo un aterrizaje forzado por una falla de motor el avión Culivert matrícula de San Felipe, propiedad del señor Sabino Edo. Poblete A.

Con la violencia del aterrizaje el avión clavó ligeramente en el suelo lo cual provocó la rotura del tren de aterrizaje, la hélice y la izquierda.

El accidente pudo ser evitado si el piloto hubiese tenido en su mapa la ubicación de la cancha del Club Aéreo, pues por ignorarla hubo de sufrir el accidente al aterrizar en un lugar que no p.e. en una ninguna condición favorable.

Esto demuestra la falta de información que existe en la aviación civil, a pesar de tener una revista como Chile Aéreo, ésta no basta para tener informados a los pilotos de los progresos que a través del país adquiere día a día la aviación.

Un plano de ubicación de la cancha de Illapel debería haber sido publicado en la revista dedicada a la aviación civil, con tal medida se habría evitado un accidente tan lamentable como el que n.s. preocupó.

El señor Poblete dejó su avión a cargo del Club Aéreo local trasladándose a Topopilla por vía aérea. Hemos sabido que el local acondicionado hab. sido ofrecido en muy favorables condiciones a nuestro Club Aéreo, cual estaría estudiando las posibilidades de adquirirlo.

Asociación Minera de Illapel

Cítase a junta general de socios para el Lunes 24 del presente a las 21 horas en primera citación y a las 21.30 en segunda en el local del Club Social, para proceder a la elección del Directorio que debe regir la institución por el periodo 48-49.

Se encargó la asistencia.

El Presidente.

FEXNER ECHEVERRÍA	RENAN FUENTEALBA M. Abogado
Especialista en dentaduras artificiales	Atiende de 10 a 11 horas, y de 13 a 17 horas
Atiende solamente a las personas que tenga hora solicitada	Constitución 231 Teléfono 92 — Casilla 329 Illapel
Constitución 281	

Véndese propiedad

a 80 metros de la Estación por Álvarez Pérez, 17x51
Tratar: Carrera 121

Teatro Cervantes moderniza su equipo

Es un meritorio esfuerzo por servir mejor a la ciudad, la Empresa del Teatro Cervantes ha contratado con la casa Simplex especialistas en equipos de proyecciones y sonidos la modernización de los equipos del Cervantes. Con tal objeto se ha trasladado a ésta Don Juan Chmbeaux Ingeniero de la firma para iniciar secundado por personal especializado, los trabajos y la instalación de nuevos maquinarios que dejarán la proyección y el sonido del Cervantes a la altura de los mejores de la capital.

También la Empresa del Teatro estaría en conversaciones para la adquisición de butacas.

Como todos los amantes del cine tendrán ya ocasión de admirar los progresos del Cervantes, a nosotros nos corresponde felicitar a la empresa por su espíritu de progreso y su anhelo de servir mejor cada día las necesidades del público.

A DOBES

60 por 30 vende cualquier partida.

Hugo Ibacache - Panadería El Sol

Club Aéreo de Illapel Procidimiento denuncia Infracción Ley Semillas

Los arreglos finales de la pista de aterrizaje de Illapel, hacen necesaria la cooperación de todos los socios del Club Aéreo.

Como dicha Institución no cuenta con el dinero que sería menester pagar por los trabajos de limpieza y desapeje de piedras y malezas de la cancha, es indispensable que los socios presten sus servicios en esta tarea que, por su carácter patriótico y altruista, dignifica enormemente a los que así laboran por el engrandecimiento, no sólo de Illapel, sino, de Chile entero.

Reconociendo la verdad y valor que encierra el axioma que dice: «La Unión hace la Fuerza», el Club Aéreo llama a sus socios y simpatizantes a colaborar con el reducido grupo de personas que, haciendo uso de sus horas libres, han encauzado exitosamente dicho trabajo.

El próximo Domingo a las 10 de la mañana nos reuniremos en la Avenida Ignacio Silva frente a la Tienda «La Catedral», para dirigirnos en camiones a la cancha, con el objeto de proseguir los trabajos.

Estamos seguros que serán muchos los voluntarios que, estimando, como nosotros, de capital importancia su cooperación, asistirán al punto de reunión el día y a la hora indicada.

—Club Aéreo de Illapel—

German Fuchslocher P.
Presidente

Teodora Sender y T.
Pro-Secretaria

¡Resplandor!

El resplandor es vino chileno, iluminando es comedores familiares con sus tres tipos: Torontel, Pínot y Semillón.

Todo plato es delicioso y se digiere mejor regado con resplandor.

LINDOR AGUILERA

Buín 909 — Fono 57 — Illapel

Las Aves Migratorias

que cubren grandes distancias no se guían por el instinto como se ha creído hasta ahora

Una sostenida campaña de observación de las bandadas de aves migratorias por medio de aviones rápidos y servicios coordinados de información en tierra ha logrado establecer, según recientes informes, que los pájaros, que viajan en ciertas épocas del año de un país a otro, no se mueven tan sólo por el instinto sino que por razón de sus observaciones respecto del terreno y, según parece, el reconocimiento de señales identificatorias en el suelo sobre el cual emprenden largo vuelo.

Los expertos Donald Griffin y Raymond Heck de la Universidad de Cornell en Ithaca Nueva York, Estados Unidos, han declarado después de repetidos viajes en que han seguido a las bandadas migratorias que la teoría antigua de que las aves se guían por instinto o fuerza magnética ha quedado bastante debilitada con las observaciones recogidas durante los viajes.

Uno de los experimentos consistió en trasladar grandes cantidades de los pájaros a una distancia de 200 millas de la ruta normal y soltarlos allí. Si mestara el instinto se habrían buscado rápidamente la ruta primitiva. No fué así, sin embargo, pues la mitad se perdió totalmente y la otra mitad demoró más de 70 horas de confusas exploraciones hasta dar con la ruta.

Se vio, en cambio, que simulando algunos objetos de la ruta verdadera, los pájaros seguían la nueva vía tras la primera observación óptica. Se ha podido comprobar, además, que la velocidad del vuelo es muy inferior a lo que antes se suponía.

En este quinto comentario de la Ley N.º 8043 de 15 de Diciembre de 1944 y su Reglamento General pasaremos a especificar el procedimiento que deben seguir los particulares al denunciar una infracción a la ley de semillas motivada por engaño del vendedor.

Desde luego debemos encarecer a todo comprador de semillas que debe exigir copia del Certificado Oficial de Análisis, recordándole que el único Laboratorio Oficial autorizado hasta la fecha por el Ministerio de Agricultura es el que posee el Departamento de Sanidad Vegetal, Casi 4647, Santiago.

Cuando se trata de partidas de cierta importancia, la factura comercial respectiva es un requisito formal que nunca debe olvidarse, máxime si se trata de semillas valiosas.

Estamos refiriéndonos a Semilla según los términos de la Ley citada, lo que no debe confundirse con productos destinados al Consumo, que son de inferior calidad y que no tienen por qué ajustarse a la ley en referencia.

Según la legislación vigente una Semilla de trigo debe reunir ciertos requisitos, que el Reglamento General precisa en la forma que a continuación copiamos.

Artículo 41. Para los efectos de la aplicación del presente Reglamento, los porcentajes mínimos de pureza, fecundidad germinativa y valor cultural, que deben tener las principales semillas serán como sigue:

Trigo	Pureza	Fec. germ.	Valor cultural
	98%	97%	95.06%

Además de los requisitos anteriores, el vendedor debe garantizar la Verdad que expone.

Vemos ahora el procedimiento de la denuncia.

Según el Art. 23 del Reglamento General, los reclamos de particulares deben hacerse por escrito directamente al Director General de Agricultura, acompañado del interesado en lo posible los siguientes documentos:

- 1.º— Copia de la factura que individualice la partida.
- 2.º— Certificado de la Empresa de Transporte en que se señale la fecha de la llegada de la partida al lugar de destino.
- 3.º— Copia del Certificado de Análisis Oficial de la partida que fué entregado por el Vendedor o Productor, en la transacción, cuando la hubiere.

La dirección post-1 para este denuncia es: Casilla 5577, Santiago.

El Artículo 22 del Reglamento fija los plazos dentro de los cuales pueden hacerse los reclamos. Así, para las semillas Certificadas y genéticas, el plazo vencerá al término del período vegetativo o real del cultivo, producción con dichas semillas, y antes de iniciarse las cosechas. Con respecto a las semillas corrientes da responsabilidad de la transacción prescribe 30 días después de la recepción de la partida, en cuanto a Pureza y Germinación, y se extiende hasta el momento antes de la cosecha en lo que se refiere a la Germinación, es o es: que corres, oída a la especie y variedad ofrecida.

Sin duda alguna el Legislador ha querido favorecer al agricultor que emplee semillas Genéticas y Certificadas, como una forma inteligente de mejorar la producción y aumentar sus rendimientos.

Juan Otaí Garmendia

Ingeniero Agrónomo Inspector Provincial de Sanidad Vegetal.

LA CATEDRAL

Avenida Ignacio Silva 238 — Fono 99 — Casilla 32

VICTOR NAZER, PRESENTA

Un fantástico surtido de géneros de lana para abrigos de señoras y señores. Fina sedas nacionales e importadas. Castillas para ponchos y un grandioso surtido en trajes en general.

COCINAS MADEMSA

Catres y Marquesas Cl' y las formidables bicicletas CENTE-RIO

Grandes facilidades de pago.

Timbres de Goma

En la Voz de Illapel

Penicilina trae alivio en la sinusitis

Cientos de víctimas de sinusitis crónica en los Estados Unidos han encontrado alivio en las inhalaciones de penicilina en forma de pulverizaciones de neblina de soluciones de penicilina con algunos agregados según el caso. Tal sistema comenzó a usarse tan solo en 1945 pero ha hecho grandes progresos, según se anuncia.

Se ha podido observar que las cavidades del cráneo en la región de la nariz y los ojos se llenan muchas veces de mucosas pu olientas que luego invaden la región vecina o retienen en ese medio maltrato los microbios de la gripe y de otras enfermedades.

Se ha visto que los microbios de la influenza, la escarlatina, la pu omonia pueden tener alojamiento en esas cavidades pequeñas y difíciles de alcanzar por medios usuales. Los métodos de nebulización han logrado, según se informa, una curación en más o menos 70 % de los casos tratados.

Deben los especialistas en este método que aunque hoy se han ofrecido en el mercado aparatos de sencillo manejo que permite el empleo en los hogares, tal práctica es peligrosa, por cuanto la manipulación de la mezcla es materia que debe aconsejarse al médico después de un cuidadoso estudio.

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

Nivel de precios y valor adquisitivo de la moneda

El Departamento Técnico de la Dirección General de Estadística ha efectuado un interesante estudio sobre el valor adquisitivo de la moneda y de su relación directa con el nivel de precios.

El nivel de precios se ha calculado considerando las fluctuaciones de los índices de precios al por mayor y al por menor, como igualmente teniendo en cuenta los factores de importancia, o ponderaciones, que deben aplicarse en cada caso, los que son proporcionales al monto de los bienes transados en el comercio, ya sea al por mayor o al por menor.

Mediante la fórmula empleada en el estudio de que se trata se llega a las siguientes cifras en el índice de nivel de precios, considerando como punto de partida el año 1947.

NIVEL DE PRECIOS

Años	Índice
1937	100.0
1938	101.5
1939	102.9
1940	117.5
1941	156.1
1942	178.9
1943	200.3
1944	216.5
1945	230.2
1946	292.9
1947	376.1

El aumento producido entre los dos últimos años es de gran consideración puesto que se subió en 83,2 puntos, representando un alza equivalente al 28 por ciento.

Con referencia al valor adquisitivo de la moneda, su índice se representa por medio de un nuevo cálculo que resulta del valor recíproco del nivel de precios. Desde 1937 las cifras así calculadas son las siguientes:

VALOR ADQUISITIVO DE LA MONEDA

Años	Índice
1937	100.0
1938	98.2
1939	97.2
1940	85.2
1941	73.4
1942	55.9
1943	49.9
1944	46.2
1945	41.8
1946	34.1
1947	26.6

Si se efectúa la curva con este índice se establece un descenso constante, el que tiene una caída más rápida entre 1939 y 1942 y a partir de esta fecha la tendencia descendente es en forma rectilínea.

M. H. F.

**INDISPENSABLE
EN TODO HOGAR**



¡Tome
Coca-Cola
Deliciosa y
Refrescante

EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FOTO Y CIA. LTDA.

CASA DABED

En su nuevo local Constitución 415, liquida totalmente su existencia de generos y paquetería en general, a precios jamás vistos, por cambio de giro del negocio. La Casa Dabed detallará sus mercaderías traídas directamente de las famosas Fabricas Chigayante y Textil de viña y otras.

ATENCIÓN SEÑORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde conseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han adquirido.

Visite Casa Dabed y se convencerá

Constitución 415 — Illapel.

Inscripción Electoral Permanente

NOMINA DE LOS INSCRITOS EN EL MES DE MAYO POR ORDEN ALFABETICO
Comuna de Illapel — Registro General de Varones — Sección Octava Permanente

Número de la Inscripción	INSCRITO	Prof. u oficio	Domicilio	Número del Carnet de Identidad
153	Araya Varas Samuel Arcadio	empleado público	Auco	13340
149	Bravo Lazo Manuel Francisco	comerciante	Avenida Irarrázaval	5546
148	Gallardo Araya Carlos Alberto	medicino	Av. Ignacio Silva	2760
134	Hernández Greber Lino Ernesto	agricultor	Hda. Quilacillo	437
132	Infante Herrera Mario Alberto	empleado	A. Prat 491	3707
151	Olivares Bassi Juan Rafael	químico	Choaipa	618324
147	Vinagre Dávila Adolfo Manuel	empleado	Av. Vial 78	3819
150	Valdivia Oyarzun Gonzalo	id	V. Vaccenna 221	15733
REGISTRO MUNICIPAL — SECCION TERCERA PERMANENTE				
30	Rosas Flores Elia Ester	modista	Constitución 544	21331

LUIS ESCALA COO.
Presidente Junta Inscripcora

Pena de muerte para Anton van der Waals

Róterdam, (Aneq) El holandés Anton van der Waals, que durante la ocupación alemana trataba a un gran número de patriotas holandeses, fué condenado a muerte por una corte especial después de una causa que duró varias semanas. Como consecuencia de las actividades quincenalistas de Van der Waals, se fué en un momento de su patria holandesa de secstrar al Mariscal Goring y el varío por avión a Inglaterra cuando visitó la fábrica holandesa de aviones Fokker.

Socio con solo \$ 5,000

Se necesita para poner en explotación mina de minerales de oro cianurable.

JOSE O. GONZALEZ — FREIRE 192

Nuevas tendencias en el empleo del Salitre

(Conclusión)

CULTIVOS QUE SE ABONAN RECIENTEMENTE CON SALITRE

En las praderas de gramíneas el uso del salitre se ha extendido considerablemente, aplicándose a saídas de invierno o después de cada corte o pastoreo. Estos cultivos responden ampliamente en cantidad y calidad al salitre, ya que también se eleva su contenido de proteínas. Como ilustración para destacar la importancia que en algunos países se da a la fertilización de las empastadas citaremos el caso de Nueva Zelandia que al año emplea 400 mil toneladas de abonos en sus empastadas.

También en algunos suelos responden al Salitre, especialmente la alfalfa y trébol, ya que su primer período de crecimiento o después de cada corte o pastoreo.

Los autores americanos Cox y Mezei indican como abono general para alfalfa, uno de ley de 2% de nitrógeno, 12 por ciento de anhídrido fosfórico y 6% de potasa, con lo cual aceptan que una pequeña cantidad de nitrógeno es conveniente para estos cultivos. En muchos casos también se ha obtenido respuestas favorables en los cultivos de frejoles y lentejas con aplicaciones en la siembra o durante el primer desarrollo. Conviene recordar que las leguminosas de cultivo chacarero no son tan radoras de nitrógeno como las praderas de leguminosas, pues dejan pocos residuos en el terreno. En muchos suelos actúa favorablemente sobre las leguminosas el Boro contenido en el salitre, que en algunas partidas alcanza la cifra de 0,054%.

Otra explotación que está comenzando a consumir salitre es la forestal. Actualmente la Cia. Chilena de Fósforo aplica salitre en sus plantaciones de álamos, y día a día aumentan los agricultores convencidos de que es económico acelerar el crecimiento de sus forestales con la ayuda de salitre. Es muy comprensible que los forestales respondan al salitre ya que se plantan en suelos pobres y lo que más interesa en ellos es el crecimiento.

EMPLEO DEL SALITRE DISUELTO EN EL AGUA DE RIEGO

Un sistema de aplicación de fertilizantes que está tomando mucho desarrollo es la distribución de compuestos solubles en el agua de riego.

Este método se presta muy bien para el salitre y se ha

Resultado de la Colecta «Dario Salas»

La colecta «Dario Salas» efectuada el Lunes 10 del presente, arrojó en la ciudad de Illapel la suma de \$ 1.198. (mil novecientos noventa y ocho pesos) dinero que servirá para llevar adelante la Campaña de Alfabetización y Cultura Popular.

Se nos encargó dar los agradecimientos a todas las personas que contribuyeron al éxito de esta colecta que perseguió tan noble objetivo.

Ambrosio Araya Bravo - Pablo Echiburú L.

Peritos mensuradores autorizados. Planos topográficos y de minas. Estudios de negocios mineros.

SAN MARTIN 36 — ILLAPEL

d fundido en el Hawaii en las plantaciones de caña de azúcar y en California en los huertos de citrus y palcos, especialmente en aquellos que permanecen cubiertos de vegetación.

En EE. UU. se ha diseñado un dispositivo especial para la aplicación de fertilizantes en el agua de riego, al cual se le llama Prizer aplicador y consiste en una tolva en que se mezcla el material seco con un poco de agua, la solución concentrada que se forma se hace pasar através de un medidor de agua hasta la corriente de agua de riego.

En la provincia de Coquimbo se emplea salitre disuelto en el agua de riego para la fertilización de papas, maíz, tomates y trigo, colando simplemente los sacos sin abrirlos en las regaderas principales.

Según mi opinión este método presenta grandes ventajas, especialmente en economía de personal para su distribución, se facilita además la graduación del salitre.

Trabajé sobre en la reunión del personal técnico del Ministerio de Agricultura de la provincia de Coquimbo, celebrada en La Serena el 26 de Enero de 1948.

MAX DE MORAS
Ing. Agrónomo.

“La Criollita”

CALLE BUIÑ N° 725

La Casa de Cena de los platos abundantes y exquisitos
Cazuela de ave, Pichones, P. Cantas, Té, Café, Sandwiches
El sitio ideal para la chafu amena. Atendida por su dueña.

ELENA Z. DE CALLARDO

Corporación de Reconstrucción y Auxilio aliada del comunismo

Tremendos errores desprestigian al Gobierno

Pocas cosas o hechos habrían logrado motivar tan justificada ola de indignación, como la que ha despertado el conocimiento de la lista de los agraciados con las 13 casas de la Corporación.

Su conocimiento evidencian que si hay organismos en Chile que se atreven a pasar por alto hasta las más elementales apariciones de la decencia y el mínimo respeto que merecen los ciudadanos como integrantes de un conjunto que se denomina democrático y por ende con derechos que taxativamente señalan las leyes y reglamentos, eso evidencia que Chile está en franca descomposición y que el grupo dirigente ya no tiene recatos en considerar el país como algo de su propiedad que puede repartir sin ningún pudor a sus panaguados. El reparto de las casas de la Corporación así lo indica, pues entre los afortunados la tucumana nayo la son los esternos desfavorecidos tras un ocu o antfaz que se acomodan muy bien en todos los Gobiernos. Se ha favorecido el número de las cargas, se ha atropellado el espíritu mismo de la ley que crea la Corporación y se ha favorecido a gente que jamás ha conocido un terremoto en esta ciudad y lo que constituye la peor de las burrias, el más sangriento sarcasmo, es que hay personas que ni siquiera van de aquí.

Estos hechos inculcaban que en época tan difícil desprestigian al Gobierno y semejan al desmoronamiento y el terror no

puede ser sino rebote abierto al Gobierno. Y este volando por su prestigio debe iniciar una severa y amplia investigación y castigar por imputados a los funcionarios responsables de este desaguisado.

No hacerlo es demostrar debilidad culpable y el signo inequívoco que nuestro país entró de lleno por la más franca y abyecta de las descomposiciones y que su destino está en manos de audaces aventureros que arrasan con el prestigio y las normas democráticas. E peramos con fé en que el Supremo Gobierno no permitirá tal atropello y que una investigación logre imponer justicia donde quiera imponerse el desacierto y la negación. Eo pide la población de Illapel y no puede S. E. el Presidente de la Republica hacer otra cosa en bien de lo que tanto esperan de su patriotismo y su amor a la justicia.

DAVID ARANCIBIA ARANCIBIA

Ambrosio Araya Bravo - Pablo Echiburú L.

Peritos mensuradores autorizados: Planos topográficos y de minas. Estudios de negocios mineros.

SAN MARTIN 36 - ILLA-EL

La Voz de Illapel

AÑO III - Illapel, Sábado 5 de Junio de 1948 - 521

Edición de 2 páginas - Precio 1.00

Prisión de Illapel

Ref. fondos para terminación obras

Santiago 31 de Mayo de 1948

Señor Alcalde:

En oficio N. 508 de 3 del mes en curso, U.º, me refirió a esta Dirección General que se le ha informado que próximamente quedará paralizada la construcción de la Casa de Illapel por falta de fondos en el presente año, por lo que solicito se le indique que hay de cierto sobre el particular, por cuanto de ser cierto resulta de evitarlo por todos los medios a su alcance.

Con respecto a lo solicitado por U.º, detoco manifestarle que para la construcción de la obra que para la Nación de la ciudad de Illapel se ejecutó el año pasado le suma \$ 500.000, con lo cual se iniciaron las obras, y para el presente año se destinó la cantidad de \$ 300.000, para dar término a la obra que se dio dicta prisión.

Dios guarde a U.º

Firmado.— Oscar Teuchum V.— Director General de Obras Públicas.

A Señor Alcalde de la J. Municipalidad de Illapel.

Noticiario del Minorista

Se han enviado ciertos tanto a Colitas y Directiva Nacional para lograr el suministro de azúcar a nuestra Central de Coques en cantidad suficiente para cubrir la real capacidad de consumo de la población.

Muy pronto se podrá a disposición de los asociados una lista de precios especialmente confeccionada.

La Central de Coque así está distribuyendo, papas, frijoles, arachas, cebollas y zanahorias así como de uso habitual.

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 28 de abril actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de las herederas propietarias que se encuentran al fallecimiento de don Frutoso Olivares Rodríguez y el Sr. Alberto Rojas Piñeros, a sus hijos legítimos doña Guillermina, doña Leonidas Olivares Rojas y a doña Flora Elena Olivares Rojas de Marañón, representada por sus hijos legítimos don Luis Alberto y doña Dolis del Carmen Marañón Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Mayo 31 de 1948.

Gerardo Corvalán Castro.

LA CATEDRAL

Avenida Ignacio Silva 238 - Fono 99 - Casilla 32

VICTOR NAZER, PRESENTA

Un fantástico surtido de géneros de lana para abrigos de señoras y señoritas. Fajas sedas nacionales e importadas. Capulinas para puchos y un grandioso surtido en telama en general.

COCINAS MADEMSA

Catres y Maquinas C.º y las formidables bicicletas

CENTENARIO

Grandes facilidades de pago.

¡Resplandor!

El resplandeciente vino chileno, iluminando los comedores familiares con sus tres tipos: Torontel, Pinot y Semillon.

Todo plato es delicioso y se degere mejor regado con resplandor.

LINDOR AGUILERA

Baín 999 - Fono 57 - Illapel

Ríase del frío con un abrigo Vestex en finos paños nacionales e importados e íntegramente forrados en seda

Casa SFRY donde un peso vale seis

Delegados chilenos y de muchos países se reunirán

Inscripciones Electorales

El 28 de Julio próximo, en la ciudad de Montevideo, quedará inaugurada una Conferencia Regional organizada por la Organización de Alimentos y Agricultura de las Naciones Unidas a la cual han sido invitados 18 países latinoamericanos. Otros delegados asistirán en representación de Francia, Holanda, Gran Bretaña, Estados Unidos, y suque la República Argentina no es país miembro de la FAO, se le ha pedido que mande delegados observadores de las actividades que han de desarrollarse.

La reunión que tendrá lugar en Uruguay es el resultado de las recomendaciones hechas el año pasado en la Conferencia FAO de Ginebra y constituirá, durante los diez días en que verificará su labor, la segunda reunión mundial convocada por la FAO sobre problemas de la nutrición de las poblaciones. La primera reunión tuvo lugar en Febrero de este año en las Islas

NOMINA DE LOS INSCRITOS EN EL MES DE MAYO POR ORDEN ALFABETICO
Comuna de Mincha Canela -- Registro General de Varones -- Sección Toreros Permanente

Número de la Inscripción	INSCRITO	Prof. u oficio	Domicilio	Número del Carnet de Identidad
51	Pereira Vega Julio Aurelio	agricultor	Canela Alta	11172
			LUIS ESCALA COO. Presidente Junta Inscriptora	

Filipinas pero se limitó a estudiar los problemas alimenticios relacionados principalmente con el arroz en la parte sur de Asia.

La reunión de Montevideo estudiará en forma práctica y realizable como pueden desarrollarse los países latinoamericanos sus producciones agrícolas para proporcionar más cantidad y mejor calidad de productos alimenticios a mayor número de consumidores.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 25 del actual, se le concedió la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Luis Roberto Calmon Chavez a su cónyuge doña Carmen González Jorquera viuda de Carmona. Illapel, Mayo 28 de 1948.

G. Carvallo C.
S. c. Jud.

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales
Estudio: Independencia 27 -- Illapel

CASA DABED

En su nuevo local, Constitución 415, liquida totalmente su existencia de géneros y paquetería en general, a precios jamás vistos, por cambio de giro del negocio. La Casa Dabed detallará sus mercaderías traídas directamente de las afamadas Fabricas Chigayante y Textil de viña y otras.

ATENCION SEÑORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde conseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han adquirido.

Visite Casa Dabed y se convencerá
Constitución 415 -- Illapel.

A DOBES

60 por 30 vendiendo cualquier partida.
Hugo Ibacache -- Panadería El Sol

"La Criollita"

CALLE BUIN N° 725

La Casa de Cena de los platos abundantes y exquisitos
Cazuela de ave, Pichones, Pescados, Té, Café, Sandwiches
El sitio ideal para la cha la semana. Atendida por su dueña.

ELENA Z. DE CALLARDO

Poseción efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha 5 de Mayo de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don José Jacob Abuyara Eluti; a su cónyuge sobreviviente doña María Abu Goad Daud.

Se da el presente en cumplimiento de lo ordenado.
Illapel, Mayo 29 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Sec. Jud.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

La Voz de Illapel Asociación de Foot-Ball

AÑO III — Illapel, Sábado 12 de Junio de 1948 — 521

Edición de 6 páginas — Precio 1.00

Noticias en Síntesis

El observatorio del Salto anuncia para la Zona Central y el Norte (chico una bonanza que equivaldrá a un verano).

Hoy en la mañana partió a Viña del Mar, E. el Presidente de la República acompañado de su familia.

La Cancillería prosigue las conversaciones con la Cancillería Argentina sobre el tratado de límites de la Antártica Suda-mericana.

Roma: Los comunistas plantearon el segundo voto de censura contra el Gobierno de Gaspari. Las observaciones se dirijen principalmente a la aplicación del plan Marshall en Italia.

E. U. U. En Portland siguen las inundaciones por las creces del río Columbia. Causando cuantiosas pérdidas materiales.

Rusia. En Inglaterra en la Cámara de los Comunes se anunció que Rusia a fabricado dos nuevos tipos de avión a propulsión a chorro. Y que, los esfuerzos para conseguir lo mejor en la rama aérea son desesperados.

Un Jefe Judío, negó que existiera tregua en Palestina y que sigue combatiéndose encarnadamente.

En tanto el mediador de la N. U. Bernandotte se trasladó a dicha región con un grupo de observadores.

El Presidente Truman anunció oficialmente que, las mujeres podrán pertenecer a las fuerzas armadas, en igual forma que los hombres.

Se han fusionado, la Escuela Naval y la de Pilotos Mercantiles.

Noticiero Minorista

Todos los socios que aún no se han inscrito en los Registros del Comité, se ruega hacerlo a la brevedad.

Prono a la Sección Femenina celebrará una gran reunión, todas las señoras y parientes de nuestros asociados deberán concurrir.

A fines de este mes se verificará un gran Congreso Provincial de nuestra Organización, asistiendo dirigentes nacionales, deberán estar representadas todas las Secciones de la provincia.

La seccional Salamanca a debe enviar sus representantes y así tendrán la certidumbre que sus problemas serán oídos y solucionados.

Los socios que no han retirado sus Listas de Precios deuden hacerlo cuanto antes.

La Central de Compras a enviado varios telegramas apurando el envío de nuestra cuota de A. U. A.

Todo comerciante que desee ingresar a nuestra Seccional, debe enviar una solicitud firmada por dos socios.

Teatro Cervantes

HOY SABADO

Presenta un formidable elenco doble Bela Lugosi en

EL HOMBRE BESTIA

la gran cinta un hombre sin par, una mujer fascinante, en
EL GRAN CAMPEON

MAÑANA DOMINGO

MI MUJER ES OTRA

De enorme interés es el programa de fútbol a disputarse el Domingo 13 de Junio, ya que han de medir sus fuerzas los eficientes cuadros de Illapel y Ferroviarios en las finales de la Primera Rueda.

Ambos elencos vienen de ganar al conjunto de Indus-vera y esto, entonces, da motivo para abrigar la certeza de que la afición presenciará un gran encuentro.

El programa completo es el siguiente:

15.30 horas.—Artesanos versus Indus-vera.

16.00 horas.—Illapel versus Ferroviarios.

Club de Turno; Ferroviarios.

Director de Turno: A. Hernández R.

Para Artesanos que hasta la fecha va invicto en su serie, le corresponde el Domingo enfrentar a Indus-vera y a de ser este un rival serio para los estudiantes, siempre que se efectúen algunos cambios básicos en los Verinos.

El festival del Domingo, por demás interesante, ha sido cedido al Ropero Escolar de la localidad para quienes esta Asociación espera el máximo de cooperación de parte de la afición concurriendo al Estadio ya que es vasta la labor que éste desarrolla en el campo de la solidaridad social.

Hay opiniones diversas sobre los posibles ganadores del Domingo y esto acrecienta el interés por presenciar dichos encuentros.

Partido Regionalista Independiente

Cítase para el Día 20 a las 15 horas en el local del Deportivo Illapel a todos los miembros del Partido Regionalista Independiente, para tratar asuntos internos y de política nacional.
El Presidente

El Domingo Deportivo

El Basket ball se anuncia para la mañana en la cómoda Cancha de la Escuela de Artesanos. Dos interesantes encuentros en primera y segunda División entre Artesanos y Pin-Pong.

Ambos Clubs se han preparado con esmero para lograr el triunfo en encuentros que ambos juzgan decisivos. Brindar a no dudar un juego excelente y movido que a de satisfacer a los numerosos aficionados a éste bello deporte.

En fútbol se disputará en el Estadio Municipal el partido que ha dado en llamarse el clásico illapelino, entre los poderosos elencos del Ferroviarios y el Illapel. En ambos cuadros jugará el mejor de la localidad debutando en el Illapel el eficiente player Salamancaquino Balbontin, seleccionado de la Provincia.

Mañana pues, será un día por demás grato para la afición, la cual mañana y tarde podrá presenciar encuentros de gran atracción.

El equipo con que actuará el Illapel es el siguiente.

Buenaño

Huerta

Carmona

(S. ric, Balbontin, Tapia, Cerda, Olivares, Pérez, Leiva, Alvarado.

IMPORTANTE

Desde el próximo número comenzaremos la publicación del discurso que pronunciara en el Senado el 10 del presente el Honorable Senador don Jaime Larraín G. M., discurso de impugnación a algunos aspectos de la Ley de Defensa de la Democracia en virtud de los cuales se amagan directamente las libertades de organización, palabra y publicación.

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 28 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de las herencias intestadas quedadas al fallecimiento de don Frutoso Olivares Rodríguez y de don Derinda Rojas Piñones, a sus hijos legítimos doña Guillermina, doña L.ontina Olivares Rojas y a doña Flora Elena Olivares Rojas de Marambio, representada por sus hijos legítimos don Luis Alberto y doña Doris del Carmen Marambio Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Mayo 31 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro.

Palestina y el sionismo

«No existe un determinado pueblo judío, como pretende el sionismo, porque el judaísmo es una secta mística como el cristianismo, el mahometismo y el budismo. En Argentina, por ejemplo, nacen los hijos de los sionistas, tal como ocurre en Chile, en Rusia y en todas las latitudes, pero cada uno de estos hijos, por su religión, sigue su racionalidad de nacimiento y por ambiciones distintas, forman parte de una patria ajena. Tanto es así, que todos merecen la misma sanción a su propio país, y el traidor tiene su sanción más severa».

El sionismo no es judaísmo; es una sociedad comercial y colonizadora que se ha levantado fué creada por este Dios, sionista que es la realidad. Él, es uno de sus inventores y si analizamos lo que hacen los sionistas en Estados Unidos de Norte América, cuyos capitalistas se han llenado de bolsillos de oro judío, podríamos decir que acaso Dios también prometió a los sionistas incansables poder en Chile, a los ingleses las islas británicas, a los rusos los caucases, a Chile y Argentina las llanuras y valles de los Andes. Pero la respuesta es: No.

Los pueblos conquistaron con su saqueo y crearon una civilización y levantaron una cultura. Lo contrario de los judíos, que nunca fueron conquistadores. Fueron un grupo pequeño de la sociedad humana, pero siempre aparte de ella, tal como hoy día, excluidos de uno y otro lado. Así fueron de pueblo en pueblo hasta que fueron disminuyendo, por ine extermiaciones poco a poco hasta llegar a ser lo que son hoy día, y cuya existencia es por pura mística.

Si el sionismo cree tener derecho a bñr Palestina, por conquista, está en un error, pues Palestina está formada por musulmanes, cristianos y judíos (entendiéndose al lector que en esta tierra ha habido siempre judíos, pero árabes, desde el tiempo del Imperio Romano)

En resumen, Palestina ha sido siempre árabe y lo seguirá siendo, y para ello hay detrás de Tierra Santa 70.000.000 de hombres dispuestos a morir por ella.

La mayoría de las naciones de la NU, creó un verdadero suicidio de esta organización, con M. Truman y (Stromyko a la cabeza, haciendo retroceder a la Humanidad a los siglos de la obscuridad y del saqueamiento, en aquellos tiempos en que la madre devoraba a sus hijos y el hermano asesinaba al hermano».

YAUAD NAD-R

Ambrasio Araya Bravo - Pablo Echiburú L.
 Peritos mensuradores autorizados. Planos topográficos y de minas. Estudios de negocios mineros.
 SAN MARTIN 3.6 — ULLA EL

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 28 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de las herencias intestadas quedadas al fallecimiento de don Fructosio Olivares Rodríguez y deña Derinda Rojas Piñones, a sus hijos legítimos doña Guillermina, doña L. ontina Olivares Rojas y a dña Flora Elena Olivares Rojas de Maramba, representada por sus hijos legítimos don Luis Alberto y doña Doris del Carmen Marambio Olivares.

Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Mayo 31 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro.

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, de fecha 5 de Mayo de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don José Jacob Abunara Eluti; a su cónyuge sobreviviente doña María Abu God Daud.

Se dá el presente en cumplimiento de lo ordenado, Illapel, Mayo 29 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
 Secretario

¡Resplandor!

El resplandeciente vino chileno, iluminando los comederos familiares con sus tres tipos: Tonel, Pinot y Semillon.

Todo plato es delicioso y se dige e mejorogado con resplandor.

INDOR AGUILERA

Buín 999 — Fono 57 — Illapel

Semillas genéticas

En esta sex o comentario de la Ley N.º 8043, de 15 de Diciembre de 1944 y su Reglamento General sobre Fiscalización y control del Comercio de Semillas, nos preocupamos con detalles a bre el interesante tema del epígrafe.

La ocasión la estimamos oportuna, pues se ha precedido a dñar un — con esta fecha — a una firma comercial que ofrece semillas genéticas de trigo, sin tener documentación alguna que acredite el pedigrigo de tales productos.

Pero antes que nada, ¿a qué se refieren las semillas genéticas? La ley misma da la siguiente definición:

Serán las obtenidas mediante un proceso genético, ya sea de selección o cruzamiento, por el Departamento de Genética del Ministerio de Agricultura o por empresas dedicadas a este objeto, que debe ser autorizadas por el Ministerio de Agricultura en la forma y condiciones que indique el Reglamento.

La parte reglamentaria de la Ley existe en su Artículo 2.º La producción de semillas genéticas podrá ser realizada por el Departamento de Genética y Fitosanidad de la Dirección General de Agricultura y por la Sociedad Nacional de Agricultura. Mas adelante se expresa:

Artículo 5.º. A partir de la fecha del presente Decreto (14 de Mayo de 1945) toda nueva semilla genética que produzcan los criaderos autorizados, sólo podrán transferirse previa autorización de la Dirección General de Agricultura.

Respecto del comercio, la reglamentación es la siguiente: Artículo 16. Las semillas genéticas y certificadas que se expendan o transfieran a cualquier título se comercializarán únicamente en sacos sellados y provistos de una etiqueta que contenga los siguientes datos:

a) En el reverso: No. del certificado y fecha; producto y origen; especie y variedad; año de cosecha; No. de la inscripción; firma del Ingeniero Agrónomo Inspector de Sanidad Vegetal (Para las semillas así hechas únicamente).

b) En el reverso; copia del Certificado de Análisis expedido por el Laboratorio Fiscal.

El artículo 21 indica que: las semillas genéticas sólo se podrán expander en sacos nuevos.

Los inf a tora — como si bien — tienen multas de \$100 \$ 5.000 por cada infracción.

Esto es de mucha importancia que lo tengan presente los vendedores.

En cuanto a los compradores, demás está recomendarles que si efectivamente los entregan semillas genéticas, pague el valor que les corresponde; no así en el caso en que apenas puede ser semilla corriente, por más que ellas sean distribuidas por alguna corporación comercial que ponga a los sacos sellos de plomo de determinada Estación Experimental.

La Serena, 2 de Junio de 1948.

Juan Ortiz Garmendia

Ing. Agr. Inspector
 Prov. de Sanidad Vegetal

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

Ríase del frío con un abrigo Vestex

en finos paños nacionales e importados e íntegramente forrados en seda

Casa SEREY donde un peso vale seis

Glosas de actualidad

Para principios de Julio se ha anunciado la visita a este pueblo de Don Eduardo Frey Montaña, hombre que, pese a su juventud ha logrado destacarse del conjunto, ocupando con acierto, fino y responsabilidad, cargos que, no hace mucho se creían privativos de la edad avanzada.

El Señor Frey, aparte de Ministro de Obras Públicas y Presidente de la Falange Nacional, tuvo hasta el pasado año, una cátedra en la Universidad Católica, siendo alojado de ella, junto con otras destacadas personalidades, por razones de alto nivel, que conmovió hasta las cimientos la pérea «estructura» de la Iglesia Católica.

Conferencista y orador brillante, es un escritor de alta jerarquía, destacándose en el terreno social, con su libro «Política y Espíritu», en el cual une, a una plenitud de conceptos, valientes y veraces, un análisis certero y despiadado de nuestro medio. Por tales razones la venida del Sr. Frey y las conferencias que ofrecerá en ésta, han logrado desde el primer anuncio, despertar gran expectativa en todos los círculos. Esperemos pues su palabra, en la seguridad que ella significará un elevado mensaje de la espiritualidad, de la inquietud más sana, abonada por la experiencia de un hombre que, ha sabido disciplinar su espíritu para una más fructífera búsqueda de la verdad.

Un cable fechado en Lake Success la sede de las Naciones Unidas, da cuenta que, la Unión Soviética, con ayuda de sus países satélites se opuso a la libre circulación de la información, agregando a la proposición de la «naciones» democráticas que rezaba a la letra «Todos tendrán derecho a la libertad de opinión y de expresión» la siguiente banderilla totalitaria: «Dentro de los límites que son compatibles con el interés de la seguridad nacional».

Lo curioso en esto es que, en nuestro país para defenderse del comunismo también se presentan leyes que en el fondo son iguales a las que propicia la tiránica Unión Soviética. No será que el totalitarismo para sí mismo sólo es menos de los verdosos y arcobuenos, como para los Soviéticos en manos de ellos?

Y tal cosa puede afirmarse al conocer el proyecto de Defensa de la Democracia que está empeñado en hacer aprobar el Supremo Gobierno y en cuyo texto están contenidas tales aberraciones contra la Democracia y la Constitución de nuestro país, que ha merecido las más severas censuras de hombres cuyo peso en el servicio de la Democracia no permitía en las más ligeras dudas. Entre ellos Don Jaime Larraín G. M. quien en su intervención en el Senado del 10 del pte, expresó «No opongamos al error otro error, ni a la esclavitud, otra esclavitud». No podían ser más justas ni oportunas las palabras del líder Agrario Laborista, ha devaluado con justicia un grave peligro que se cierne sobre nuestra joven e inexperta Democracia. Debemos abrir los ojos y dar comienzo a una lucha por la libertad y afianzamiento de nuestras conquistas cívicas, que seguramente nos necesitará a todos los demócratas de verdad.

Para fines de mes, se anuncia una Velada Artística a beneficio de las obras del Ropero Escolar, Elementos del antiguo y zarandeado Conjunto Industrial y Alumnas de la Vocacional, serán los artistas. Nos alegramos por lo que puede ser un despertar de tales actividades tan necesarias al pueblo. Más ahora es que dentro de poco, la Ilustre Municipalidad, contará con una magnífica Sala Teatro que servirá con creces las necesidades de los Conjuntos Artísticos y otras actividades de la cultura. Hacemos votos porque después de la velada se afirme el movimiento industrial y que también surjan otros cuadros con un verdadero norte artístico, y no tras el número e insubstancial aplauso.

Trazado de camino en Agua Fría Alta se pide reconsiderar

Con verdadero asombro han visto los vecinos de la localidad de Agua Fría Alta, el trazado que lleva al camino que conduce de los llanos de Rungas a Canela, el que pasa por Atelcura, Matancilla y Agua Fría Alta.

El trazado del camino va a media falda y a una distancia de 1 a 2 kilómetros del caserío a que debe servir Agua Fría Alta.

Un camino necesariamente debe seguir la línea más corta y en este caso debido a los accidentes del terreno, faldas muy elevadas y quebradas hondas, dará vueltas demasiado largas lo que ocasionará un gasto excesivo e inútil, pues haciéndolo pasar por el caserío hasta la cuesta de La Fiojera se ahorran de 4 a 6 kilómetros de camino.

Agua Fría Alta se siente hondamente afectada, pues el camino trazado no pasa por el caserío mismo. Así por ejemplo la Escuela Pública queda a una distancia, como ya se dijo, mas o menos de 2 kilómetros.

Se ruega a la Junta de Caminos a que pertenezca, subsanar la dificultad que esta irregularidad del camino ocasionará a los vecinos de Agua Fría Alta, pues cuando circulen por aquí camiones, para tomarlos, tendrán que movilizarse muchas veces con carga o sin ella, lo que les ocasionará enormes molestias.

Por los vecinos de Agua Fría Alta,

DEIDERIO GONZALEZ

CASA DABED

En su nuevo local Constitución 415, liquida totalmente su existencia de géneros y paquetería en general, a precios jamás vistos, por cambio de giro del negocio. La Casa Dabed detallará sus mercaderías traídas directamente de las famosas Fabricas Chiguancho y Textil de Viña y otras.

ATENCIÓN SEÑORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde conseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han adquirido.

Visite Casa Dabed y se convencerá

Constitucion 415 — Illapel.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 25 del actual, se le concedió la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Luis Roberto Carmona Chavez a su cónyuge y doña Carmen González Jorquera viuda de Carmona. Illapel, Mayo 28 de 1948.

G. Carvallo G.
Sec. Jud.

PAQUETERIA 'LA MASCOTA'

La más surtida y que marcha a la vanguardia
en la presentación de novedades

Hojas de afeitar, cintas, encajes, ropa interior para caballeros y damas,
calcetines, soquetes y medias finas

No olvide "LA MASCOTTA"
Constitución 618 frente a la Colmena

AVISO

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad y a petición de doña Rosmunda Gamboa, con fecha 25 de Mayo pasado, se ha declarado yacente la herencia quedada al fallecimiento de don Luis Enrique de la Cruz.

Se da el presente aviso en cumplimiento de lo ordenado — Illapel, 3 de Junio de 1948.

C. Carvallo C.
Secretario

Quiebra Vicente Saglie

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 14 de Mayo pasado, recaída en la presentación del Síndico de Quiebras, cuaderno administración se tuvo por presentada la tasación de los predios a subastarse y por fijadas las bases de remate, todo con citación contraria.

Lo que notifico a los interesados. — Illapel Junio 19 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Quiebra Vicente Saglie

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 19 y 20 de Mayo pasado, recaída en presentación del Índice de Quiebras, cuaderno de verificación, se tuvo por pro puesta la fecha de cesación de pagos en esta quiebra el día 29 de Abril de 1945 y por cerrado el procedimiento ordinario de verificación para los acreedores residentes en el territorio de la República.

Lo que notifico a los interesados. — Illapel, Junio 10 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

AVISO

Por resolución de fecha 20 de Mayo pasado, dictada por el Juzgado de Letras de Illapel, en el juicio N.º 21693 sobre quiebra de Vicente Saglie Yagman, se ha declarado cerrado el procedimiento en esta quiebra.

Se da el presente aviso en cumplimiento de lo ordenado, Illapel, Junio 11 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Quiebra Vicente Saglie Yagman

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 14 de Mayo de 1948 a petición del Índice de Quiebras, se tuvo por presentada la tasación de los predios a subastarse del fallido, ubicadas en Illapel y Canela Baja y por fijadas las bases de remate de dichos predios de acuerdo con los antecedentes agregados al Cuaderno de Administración.

Notifico a los interesados de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 161 Ley 4598 y 474 y 486 del Cod. Proc. Civil. Illapel, Mayo 14 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Quiebra Vicente Saglie Yagman

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 10 de Junio en curso, recaída en presentación del Síndico de Quiebras D. Al Jordán Rivera Muñoz, se tuvo por acompañada a esta quiebra, la nómina de créditos verificados y se ordenó publicarla en forma legal, nómina que es del tenor siguiente:

1.— Maluk Hnos. Letras \$ 1.091.— va lista. 2 L. A. B-tráez Rodríguez, Letra, gastos e intereses \$ 16.681.40 va lista; 3. Fez. Nec. de Vestuarios S. A. Letras y gastos \$ 12.313.15 va lista; 4 Soc. Anonima Com. e Industrial Juan y Felipe Guillot. Letras protestadas, gastos e intereses \$ 4.160.40; 5.— Artemio Bustos, Muñoz Hipotecario con intereses \$ 15.900.— hipotecario; 6.— Nalip Saglie Jacha!, Mutuo Hipotecario \$ 100.000.— h potecario; 7.— Saiz Hermanos. Letras protestadas, gastos protesta e intereses \$ 8.268,72 va lista.

Notifico a los interesados de acuerdo con la ley. Illapel, Junio de 1948.

Gerardo Carvallo Castro.
Secretario

FEXNER ECHEVERRÍA

Especialista en dentaduras
artificiales
Atiende solamente a las personas
que tenga hora solicitada
(Constitución 281)

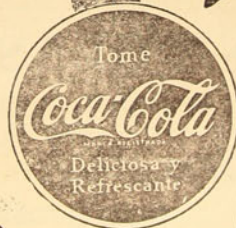
RENAN FUENTEALBA M.

Abogado
Atiende de 10 a 11 horas,
y de 15 a 17 horas
Constitución 281
Teléfono 92 — Casilla 329
Illapel

ADOBES

60 por 30 vendiendo cualquier partida.
Hugo Ibacache — Panadería El Sol

¡POR SUPUESTO...
SIEMPRE OPORTUNA!



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS.
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

LA CATEDRAL

Avenida Ignacio Silva 238 — Foro 99 — Casilla 32
VICTOR NAZER, PRESENTA

Un fantástico surtido de géneros de lana para abrigos de señoras y señoritas. Finas sedas nacionales e importadas. Castillas para ponchos y un grandioso surtido en tienda en general.

COCINAS MADEMSA

Catres y Maqueras CIC y las formidables bicicletas
CENTENARIO

Grandes facilidades de pago.

Escándalo de la Corporación de Reconstrucción y Auxilio moviliza todos los sectores

Nota circular que envió el Partido Regionalista a Diputados de diversos partidos el lunes de esta semana. Esde esperar que la amplia difusión que ha tenido el incalificable error de la Corporación y el público repudio que ha merecido, obligue a ésa a proceder en el nuevo reparto con la justicia que todo el mundo espera.

N. de la Dirección.

Honorable Diputado

El Partido Regionalista Independiente de Illapel, condecorado de vuestra alta y valiente labor fiscalizadora, se permite, manifestar vuestra atención, para denunciar un hecho que, en esta ciudad, ha causado las más profundas indignaciones.

El hecho en referencia, y cuyos detalles más abajo consi-

gnamos es el siguiente: el reparto atribuído de las 13 casas que últimamente ha construido en esta, La Corporación de Reconstrucción y Auxilio, organismo creado para favorecer las zonas damnificadas por el terremoto de Chillán y que posteriormente extendiera sus beneficios a estas regiones d- bido el mismo del 6 de Abril de 1943.

Como debe ser del conocimiento

to del H. Diputado, la citada Corporación, nació a la vida, con una misión específica que cumplir y que determinan claramente el espíritu de la ley y sus reglamentos. En consecuencia, toda desviación de sus funciones es un stropello a la ley, y una burla cruel a las expectativas de recuperación de la zona y las legítimas aspiraciones de los damnificados. Y esto es lo que se ha perpetrado en Illapel, con un cinismo que rebalsa todos los límites. P- uebas al canto. Entre la nómina de los favorecidos, figura una sola persona que tiene residencia en la ciudad antes del terremoto, Don Luis Anibal Rojas, no existiendo entre los demás una sola persona que pueda ser d- r resi-

dencia en la ciudad para esa fecha.

Peró, donde las cosas pasan de costumbre oscuro, es en el caso de los señores Luis Montellanos Carrvallo y Ramón Francisco Vicuña Díaz, que si siquiera en la actualidad residen en esta, siendo su domicilio, Combarbalá y Santiago respectivamente. También se dá el caso del Sr. Augusto Lara Flores, Agente de las Ferrocarriles y que, por razones del servicio tiene residencia en Calera cerca del año.

Aparte de lo expuesto, en las otras designaciones se pone de manifiesto el más claro favoritismo para miembros del Partido de Gobierno, siendo muchos de ellos empleados públicos que por razones del cargo son de limitada residencia en la ciudad contando a más de ésto, algunos con holgados recursos económicos y capacidad para construir si tal fuera su propósito, por intermedio de sus respectivas Cajas de Previsión.

Tal cosa tal vez no fuera factible de reclamo, si los agraciados fueran efectivamente damnificados y su designación hubiera respondido a un estricto sentido de justicia en lo que a cargas de familia respecta, pero por desgracia tal cosa no fué considerada. Respecto a capacidad de pago de todos los solicitantes, la Corporación no puede aducir un sentido de resguardo de los intereses entregados a su custodia pues aún no cobra cuotas por las primeras casas entregadas ya cerca de los tres años.

En consecuencia Honorable Diputado, pedimos por vuestro intermedio, que el Supremo Gobierno, inicie una severa investigación en este escándalo y que sancione efectivamente a los culpables. Tal cosa lo exige unánimemente la población de Illapel y se impone en resguardo de la Dignidad de un Gobierno que cuenta con Facultades Extraordinarias para impedir los atentados a la Patria y que tiene la obligación de ser inflexible en castigar a aquellos que usan sus altas funciones para favorecer intereses a cambio en contra de los legítimos de la ciudadanía.

Siu otro particular que confío en el elevado criterio del Honorable Señor Diputado, nos despedimos cordialmente, esperando que, su intervención será decisiva, para hacer luz y justicia en este asunto que por su magnitud es un verdadero escándalo.

Por El Partido Regionalista Independiente de Illapel.

Ramón Serey Rojas, Presidente—
Hugo Ibañache Díaz, Secretario.

HORRIBLE ATENTADO contra la vida cara Masacre de precios Se inicia una nueva era de felicidad para los consumidores Gran ZAPATERIA NAZER

Recientemente inaugurada en Constitución 401 al 407 está exhibiendo los más elegantes y modernos modelos en calzado para caballeros, señoras, señoritas y niños.

La mejor cooperación al intento del Supremo Gobierno para abaratar la vida.

Haga sin demora una visita al más moderno establecimiento que se instala en Illapel en el ramo de zapatería. Atención de su propio dueño.

NICOLAS NAZER

No lo olvide Constitución 401 al 407

PRECIOS LEJOS DE TODA COMPETENCIA. MAGNÍFICOS MOTES A COMERCIANTES

Bajó el Calzado. Bajó el Calzado

Frente al Almacén Económico

Proyecto de Defensa de la Democracia es repudiado por muchos SECTORES Y ALTAS PERSONALIDADES

Con la discusión en el Senado del Proyecto de Defensa de la Democracia, la opinión pública ha podido imponerse a través de la enérgica intervención de los senadores Jaime Larraín y Eduardo Cruz Coke que el tal proyecto envuelve mayores peligros para la libertad ciudadana y la Constitución que los que se desean evitar con la práctica del del citado proyecto. Tal ley, coartaría en manos de cualquier grupo gobernante los derechos del ciudadano y su libertad, destruyendo la libertad de organización de los trabajadores y haciendo iguales lo que se llama delito político con el delito común.

Han abundado en razones de peso los parlamentarios contrarios a tal proyecto y han señalado que la legislación actual, basta y sobra para poner fin a todo desmán o práctica disociadora. La aplicación de tal ley en un país de larga tradición democrática, dará por resultados un disgusto de tal magnitud que no permitirá el paso de mucho tiempo aún precipitarnos en una revolución cuyas violentas consecuencias son imposibles de calcular.

El Presidente de la República y en especial el Partido Radical tienen la responsabilidad histórica en este atentado a las libertades a que los lleva su anhelo de sujetar el poder que se les escapa por la incapacidad gubernativa y por el miedo a sus aliados más amados de ayer, los comunistas.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Sábado 19 de Junio de 1948 — 522

Edición de 4 páginas — Precio 1.00

Partido Regionalista Independiente

Cítase para mañana Domingo 20 a las 15 horas en el local del Deportivo Illapel a todos los miembros del Partido Regionalista Independiente, para tratar asuntos internos y de política nacional.

El Presidente.

Noticiero Minorista

Se encuentra listo el Reglamento de la Central de Compras, pueden pasar a retirarlo.

Es obligación de todos los socios tener en su negocio la Lista Oficial de Precios.

Cítase para hoy a las 21 horas, en nuestro local al Directorio y a los miembros del Consejo.

La Central tiene en existencia: fosforos, aceite, papas, fideos, conservas, majado molido y entero, harina, escobas, harina tostada, etc.

Recuérdase a los socios de la Cámara de Comercio de Salamanca, que deben hacerse representar en el Congreso Provincial.

Teatro Cevantes

HOY SABADO

Sensacional estreno

DULCE MADRE MIA

MAÑANA DOMINGO

La inmortal producción en castellano de una novela universal

LA ESTIRPE DEL DRAGON

más grande que Madre Tierra, por Katharine Hepburn y Walter Ains

Camara de Comercio Minorista

Cítase a una reunión general para el Lunes 21 a las 20.30 horas. Asistencia obligatoria Instrucciones precisas reparto azúcar.

Nueva plaga amenaza a la Agricultura

Está discutiéndose en la Cámara de Diputados un proyecto por el cual se creará un nuevo grupo burocrático. La Policía Sanitaria Vegetal, el Departamento de Sanidad Ve, etal. Sin duda ellos no servirán por lo cual hoy la necesidad de crear tal organismo. Pero lo que, el contribuyente sabe, es que serán nuevos gastos y lo que el agricultor sabe es que serán nuevas gabelas y la introducción en las faenas de gente que será nombrada por influencias políticas y no por capacidad técnica.

No esá malo, pero..... para los futuros funcionarios.

1 Dólar para pago Deuda Extensa

El ciudadano chileno, residente en Cuba Señor Bondí, ha enviado al Ministro de Hacienda 1 dólar como ayuda al pago de la Deuda Externa. El Señor Bondí aconseja que todos los chilenos residentes en el extranjero, deben hacer lo mismo para salvar el país de su pobre situación económica.

Cuanta generosidad y amor a su patria hay en el corazón del Sr Bondí solo que él por estar lejos de ella tuvo que pagar el sentimiento que el alberga y por tanto compartido, no toca a los que manejan la cosa pública y votan los diueros fiscales, en un cada vez más larazón tren de gastos.

GRAN VELADA A BENEFICIO DEL ROPERO ESCOLAR

Para el 28 del mes ha anunciado el Ropero Escolar, una Velada en su beneficio en la cual actuará; el Conjunto Artístico Indóvera y otros destacados aficionados de la localidad.

No sólo los fines perseguidos, de ayuda a los escolares indijentes deben movilizar al público al Salón de la Escuela 1 sino también la necesidad de estimular a los aficionados, hasta lograr un despertar artístico que lance a nuestras juventudes a constituir cuadros que representen la variada y rica gama del teatro tanto nacional como universal.

El teatro es una práctica altamente culturizadora, no sólo para los protagonistas sino para los expectadores. Y en Illapel que contará dentro de poco con una sala especial para tales espectáculos sería vergonzoso que los fines del Municipio por dotar de tal elemento a la ciudad no encontrarán entre la población.

AVISO

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad y a petición de doña Rosmunda Gamboa, con fecha 25 de Mayo pasado, se ha declarado yacente la herencia quedada al fallecimiento de don Luis Enrique de la Cruz.

Se da el presente aviso en cumplimiento de lo ordenado — Illapel, 3 de Junio de 1948.

C. Carvallo C.
Secretario

Quiebra Vicente Saglie

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 14 de Mayo pasado, recaída en la presentación del Síndico de Quiebras, cuaderno administración se tuvo por presentada la tasación de los predios a subastarse y por fijadas las bases de remate, todo con citación contraria.

Lo que notifico a los interesados. — Illapel Junio 10 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Quiebra Vicente Saglie

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 19 y 20 de Mayo pasado, recaída en presentación del Síndico de Quiebras, cuaderno de verificación, se tuvo por puesta la fecha de cesación de pagos en esta quiebra, el día 29 de Abril de 1945 y por cerrado el procedimiento ordinario de verificación para los acreedores residentes en el territorio de la República.

Lo que notifico a los interesados. — Illapel, Junio 10 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

AVISO

Por resolución de fecha 20 de Mayo pasado, dictada por el Juzgado de Letras de Illapel, en el Juicio No. 21691 sobre quiebra de Vicente Saglie Yagman, se ha declarado cerrado el procedimiento en esta quiebra.

Se da el presente aviso en cumplimiento de lo ordenado, Illapel, Junio 11 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Quiebra Vicente Saglie Yagman

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 14 de Mayo de 1948 a petición del Síndico de Quiebras, se tuvo por presentada la tasación de los predios a subastarse del fallido, ubicadas en Illapel y Canela Baja y por fijadas las bases de remate de dichos predios de acuerdo con los antecedentes agregados al Cuaderno de Administración.

Notifico a los interesados de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 101 Ley 4338 y 472 y 486 del Cod. Proc. Civil. Illapel, Mayo 14 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

LA CATEDRAL

Avenida Ignacio Silva 238. — Foro 99. — Casilla 32
VICTOR NAZER, PRESENTA

Un fantástico surtido de géneros de lana para abrigos de señoras y señoritas. Fajas sedas nacionales e importadas. Castillas para ponchos y un grandioso surtido en tienda en general.

COCINAS MADREMA

Catres y Maquinas CICY y las formidables bicicletas
CENTENARIO

Grandes facilidades de pago.

Quiebra Vicente Saglie Yagman

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 10 de Junio en curso, recaída en presentación del Sr. Síndico de Quiebras D. Alejandro Rivera Muñoz, su auto por acompañada a esta quiebra, la nómina de créditos verificados y se ordena publicación en forma legal, nómina que es del tenor siguiente:

1.— Maluk Huor. Letras \$ 1.091. — vaista. 2. I. A. B. Ultra Rodriguez, Letras, gastos e intereses \$ 16.681.40 valiste; 3. Feo, Nac. de Vestuarios S. A. Letras y gastos \$ 12.313.15 valiste; 4. Soc. Anonima Com. Industrial J. A. y Felipe Guitloff Letras protestadas, gastos e intereses \$ 4.160.49; 5.— Artemio Bustos, Mutuo Hipotecario con intereses \$ 15.990.— hipotecario; 6.— Nalip Saglie Jachal, Mutuo Hipotecario \$ 100.000.— hipotecario; 7.— Saiz Hermann. Letras protestadas, gastos protesta e intereses \$ 8.268.72. Vaista.

Notifico a los interesados de acuerdo con la ley. Illapel, Junio de 1948.

Gerardo Carvallo Castro.
Secretario

FEXNER ECHEVERRÍA

Especialista en dentaduras

artificiales

Atiende solamente a las personas
que tenga hora solicitada
(Constitución 231)

RENAN FUENTEALBA M.

Abogado

Atiende de 10 a 11 horas

y de 15 a 17 horas

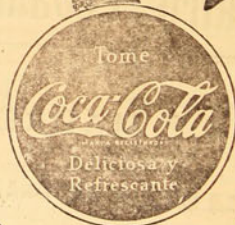
Constitución 231

Teléfono 92 — Casilla 329
Illapel

ADOBES

60 por 39 vendiendo cualquier partida.
Hugo Ibacache — Panadería El Sol

¡POR SUPUESTO...
SIEMPRE OPORTUNA!



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

No opongamos al error otro error; y a la esclavitud otra esclavitud

Texto del Discurso pronunciado en la sesión de ayer del Senado durante la discusión del Proyecto de Defensa de la democracia, por el señor Jaime Larraín

Señor Presidente, señores senadores:

Tengo el honor de participar en este debate para dejar oír la voz y la opinión de mi Partido en la discusión del Proyecto de Ley que el Ejecutivo ha denominado de «Defensa de la Democracia».

La opinión del Partido Agrario Laborista es en esta oportunidad, como en todas las que ha debido plantearse frente a los problemas nacionales, clara y precisa.

Consideramos, señor Presidente, que con este Proyecto de Ley viene a culminar en Chile un proceso que habíamos señalado hace ya mucho tiempo a la República.

La Ley de Defensa de la Democracia llega al Parlamento después de haber éste otorgado al Ejecutivo, en dos oportunidades, Facultades Extraordinarias para salvaguardar el orden público y la integridad de nuestras instituciones.

GRAVE ERROR COMETIDO

Ello es ahora el reconocimiento explícito y sin atenuantes, por parte del Gobierno, del inmenso y grave error cometido al dar participación en el Poder Ejecutivo al Partido Comunista.

El Partido Agrario Laborista, señor Presidente, es fundamentalmente anticomunista y desde que nació a la vida a encadenado hace ya muchos años a combatir una doctrina y un partido que estima los peores enemigos de nuestra civilización y de nuestra Democracia.

Cuando en 1946 accedió a la Presidencia de la República el Sr. Gabriel González Videla, fué el Agrario Laborista invitado por él a participar en su Primer Gabinete. Ministerio en el que el Partido Comunista iba a ocupar tres Secretarías: Agricultura, Vías y Obras y Tierras y Colonización. Nuestro Partido declinó la invitación del Presidente de la República en una actitud franca y honesta, consecuente con su doctrina y con los intereses nacionales que ha jurado defender. Manifestamos entonces al Primer Mandatario que estimábamos incompatible con una Democracia la presencia del Partido Comunista en el Gobierno, pues siendo esa colectividad netamente revolucionaria era indicable que utilizara las ventajas del Poder con fines proselitistas y para sacar de la Administración Pública los cuarenta millones del Estado.

Rechazamos ese ofrecimiento de obediencia a una severa línea política, en respeto y por lealtad a una doctrina, sinceros en nuestro anticomunismo, sin divisiones y sin dejarnos seducir por el espejismo de fácil expansión que ofrecía el desempeño de Carteras Ministeriales.

Es innecesario recordar en estos graves momentos la trayectoria que orilla por el Partido Comunista durante su permanencia en el Primer Gabinete del señor González Videla. Basta recordar las consecuencias de un error que la República debió pagar en forma muy cara. Huelgas y conflictos de todo orden, la agitación estruendosa en todas las manifestaciones de la vida nacional. La reconstrucción del país impulsada a la zozobra. La lucha de clases extendida por ciudades y campos. La República al borde del caos definitivo ante el crecimiento vicioso incontenible y prepotente del Partido Comunista.

El Partido Agrario Laborista no se limitó al gesto romántico de rechazar Carteras Ministeriales. Conociendo la gravedad del error que se había cometido, recogiendo las crueles experiencias del pasado, la historia de los Frentes Populares, la dolorosa lección de España marxirizada, consciente de los postulados comunistas y de sus métodos de lucha, inició sin demoras y sin temores su acción anticomunista, enfrentándose al comunismo al que entonces tanto favorecía, al que en esos momentos se calificaba como defensor de la Democracia y de leal aliado del Gobierno.

INICIAMOS LOS FRENTES LA CAMPAÑA ANTICOMUNISTA

Iniciamos los primeros la campaña anticomunista en este país y en diciembre de 1946, el Presidente del Partido Agrario Laborista, señor Eduardo Necochea, en carta pública que conmovió hondamente a la opinión denunció ante S. E. el Presidente de la República, la conspiración comunista en marcha.

Llamamos a la nacionalidad a unirse contra la penetración de la doctrina soviética. Dijimos a conocer hechos concretos; la realidad de la revolución que se preparaba. Indicamos como en los campos los agitadores azuzaban al campesinado a la rebelión; como las actividades económicas se desintegraban por consignas que emanaban de los propios Ministros; como críamos que ya se planaban a Chile las dos tremendas disyuntivas, o defenderse, del comunismo y conservar la democracia lo que es más apreciado al hombre, o entregarse sumisos a la tragedia de ver hundirse a la República.

La ciudadanía recuerda, señor Presidente, la respuesta que el Jefe del Estado dió a la carta pública del Partido Agrario Laborista. Se nos dijo que estábamos en el error, que el Partido Comunista defendía la Democracia y era un sincero colaborador del Presidente, y que los que lo atacaban eran poco menos que fascistas.

(Continúa)

CASA DABED

En su nuevo local Constitución 415, liquida totalmente su existencia de géneros y paquetería en general, a precios jamás vistos, por cambio de giro del negocio. La Casa Dabed detallará sus mercaderías traídas directamente de las famosas Fábricas Chigayante y Textil de Chile y otras.

ATENCIÓN SEÑORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde conseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han adquirido.

Visite Casa Dabed y se convencerá

Constitución 415 — Illapel.

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 28 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de las herencias intestadas quedadas al fallecimiento de don Fructuoso Olivares Rodríguez y de finca Heredia Rojas Piñones, a sus hijos legítimos doña Guillermina, doña Loretina Olivares Rojas y a doña Flora Elena Olivares Rojas de Marsanbio, representada por sus hijos legítimos don Luis Alberto y doña Doris del Carmen Marsanbio Olivares.

Se dá el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Mayo 31 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro.

¡Resplandor!

El resplandeciente vino chileno, iluminando los comedores familiares con sus tres tipos: Torontel, Pinot y Semillon.

Todo plato es delicioso y se digiere mejor regado con resplandor.

LINDOR AGUILERA

Baía 999 — Fono 57 — Illapel

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Ríase del frío con un abrigo Vestex

en finos paños nacionales e importados e íntegramente forrados en seda

Casa SEREY donde un peso vale seis

Glosas de actualidad

Los sociólogos y psicólogos profesionales se ven abocados a preocuparse de una faceta social y humana en nuestro país, que aunque no nueva ha cobrado jerarquía de problema en estos últimos tiempos, y que se relaciona con el Empleado Público o vulgar Burocracia.

Tal situación que eleva a categoría de clase o casta a una elevada porción de la ciudadanía, cuyo número la eleva a fuerza política y cuya mentalidad la transforma en problema económico, está segregando día a día un material desatante que amniza convirtiéndose en bomba de alto poder explosivo. El Estado moderno, cada vez más intervencionista y prepotente ha determinado en sus funciones un empleo de superioridad que los lleva a creerse, no servidores de la Nación, sino que la Nación vive en función de servirlos. Desde el modesto portero hasta el empingorotado jefe se sienten un poco amos y no solo lo demuestran a través del despótico tratamiento al público, sino también en la apreciación de la inversión de los caudales del Erario, el cual—para ellos—debería ser invertido en sueldos, viáticos, gratificaciones y construcción de viviendas.

¿Cuanto se gasta en sueldos y otras regalías a los servidores servidos de la Nación?

¿Cuanto suman estos?

¿Cuanto se ha gastado hasta hoy en hacerles casas y palacetes y otros edificios para servir a la descontenta humanidad?

Esto se pregunta la ciudadanía al sentir sobre sus hombros el cada día más pesado fardo de impuestos y tributos y no ver la realización de obras públicas que ayuden al desenvolvimiento económico del país.

El Municipio en su última reunión, acordó una política de mano firme como réplica a la dejad a de los constructores del alcantarillado, quienes, en su afán de ver hoyos, tienen grandes sectores del pueblo convertidos en verdaderas trampas de zanjas profundas, de montones de tierra y barro. No hay razón que justifique tal procedimiento que tantas molestias causa y que ha dado lugar a serios accidentes. Basta con empezar pequeños sectores y terminarlo, dejando las calles tal cual estaban y no tener semanas y semanas verdaderas trincheras en espera de no se qué motor bélico.

Adelante en estos señores Regidores y Alcalde, nada de contemplaciones en evitar que se moleste a la población solo por negligencia de algunos contratistas.

Muñoz Ferrada el discutido astrónomo nuestro, hace predicciones que han quitado el sueño y ajetreo a muchos habitantes de la provincia, por cuanto a dicho que hasta el 24 del presente hay muchas probabilidades que esta parte de la tierra sea sacudida por un violento terremoto. Si esto sucede qué le vamos a hacer, hay muchas cosas en las cuales la técnica y el progreso nada valen y en las cuales, la naturaleza nos recuerda que somos muy poca cosa.

Pero si tal calamidad resulta, es de desear que los hombres no añadan con sus errores más molestias a los damnificados por el cataclismo. Y que si sigue actuando la Corporación de Reconstrucción y Auxilio reparta los beneficios a quien correspondiera.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 25 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Luis Roberto Carmona Chavez a su cónyuge doña Carmen González Jorquera viuda de Carmona. Illapel, Mayo 28 de 1948.

G. Carrvallo C.
Sec. Jud.

Obreros se han negado a cargar barco que exhibe retrato de José Stalin

Nueva York.—La carga para un vapor yugoeslavo—al cual los cargadores rehusaron servir después de haber encontrado retratos de Stalin y Tito a bordo—permanece en el muelle de Brooklyn.

Un obrero de los muelle dijo: «Si se trata de mercancías para Stalin, que venga él y las cargue».

El vapor «Radnik» de 10 mil toneladas tenía fijada la salida para el mediodía, con un cargamento en que incluía alimentos, automóviles, camiones y ambulancias. Sesenta y tres obreros cargadores abandonaron el carguero del barco luego de encontrar la insignia de la hoz y el martillo y retratos de Tito y Stalin adornando las paredes del salón principal del barco.

Salvatore Comarda, delegado del Sindicato de Trabajadores dijo: «Cargamos un barco japonés antes de la guerra y Uds. recuerdan con ellos tiraron esta misma carga contra nuestros hijos. No cometeremos el mismo error».

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

DEPORTES

Domingo 29. Grandes partidas de Basket-ball en la moderna cancha de la Escuela de Artesanos, a las 9.15 horas.

Segunda División:

Artesano B versus Bain Independiente.

Illapel versus Ping Pong

Primera División:

Artesanos versus Bain Independiente.

En la tarde a las 14.30 horas en la cancha del Estado Municipal los encuentros de foot ball.

Segunda División:

Ferrovionario versus Illapel

Primera División:

Ping Pong versus Indusvera.

Ambrosio Araya Bravo - Pablo Echiburú L.

Peritos mensuradores autorizados. Planos topográficos y de minas. Estudios de negocios mineros.

SAN MARTIN 306 — ILLAPEL

FEXNER ECHEVERRIA

Especialista en dentaduras artificiales
Atiende solamente a las personas que tenga hora solicitada
Constitución 291

RENAN FUENTEALBA M.

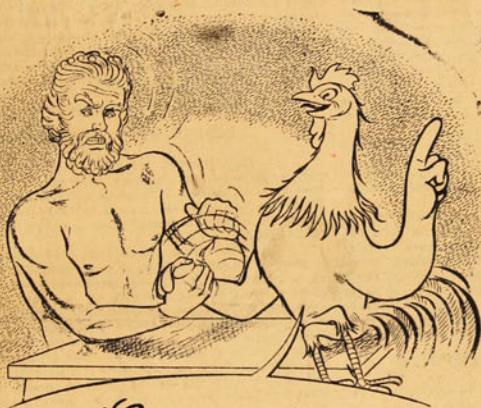
Abogado
Atiende de 10 a 11 horas y de 15 a 17 horas
y Constitución 231
Teléfono 92 — Casilla 329
Illapel

...lendar un préstamo homenaje
don Carlos Arcaya Cordero,
...rita estrizada tarea para mi
...mada capacidad descriptiva,
...mo enamorado de la técnica,
...os Carlos era crudamente reas-
...a poco dado a los escarceos
...divagaciones, teniendo para
...ada cosa o cada humana acti-
...na, una justa y gráfica deno-
...minación. El habla sabido llegar
...una altura de la existencia,
...u que el triunfo sobre la vida,
...aplica categoría de bueno, y
...pueda mirar con sutil y consi-
...derativa ironía y encantador
...umor, muchos de los devanes

de los que empiezan la jornada,
o a aquellos que habiéndola
emprendido se adrezan con gal-
las que no los corresponden.
Valiente actitud, en época en
que el adulto es moneda corrien-
te y el servilismo vehículo co-
modo y rápido para llegar a
metas que ha fijado la ambi-
ción que se nutre de agena
substancia. Y a esas cualidades
de hombre sin aaducaciones,
de bondad sin lástima, de espí-
ritu avizor sin estridencias, de
conocimientos sin ostentación y
de talen o sin faso pavorece,
...que el aprecio y inadmite-

ción que un trato más frecuen-
te puso ante mis ojos. Mi espí-
ritu de aprendiz constante, ha
sido heroico pues, por un rudo
golpe, valoró experiencias que
solo valoran los que saben leer
en ese libro que no está escrito
con signos convencionales y que
don Carlos supo captar por no
haber pertenecido jamás al clan
multitudinario e informe de los
convencionaler.

No hablemos de dolor, él le-
vanto su castillo pavoroso en el
alma de su talentosa y sensitiva
compañera y en el de su hijo
de abierto corazón como la rosa
de los vientos a todos los sop-
los de la inquietud. Les que
contaron con el tesoro de su
amistad lo lloran, con el amargo
llanto del desconuelo. Partió,
él ayer, nosotros mañana. Los
astros son astros y los hom-
bres hombres.



*¡Es que a mi me
dan Vita Ovo, Sr. Hércules!*

Para que sus gallinas se crien Sanas,
Fuertes y Productivas...aliméntelas con

MASH FOOD
VITA-OVO

MOLIDO y en PÉLETS

Recuerde que, para sus
vacos de lechería, hay
una fórmula especial de
"VITA-OVO" ya sea molido o en cubos.

Fabricantes
C^{IA} MOLINERA SAN CRISTOBAL

DISTRIBUIDORES

GIBBS WILLIAMSON LTDA.
COQUIMBO OVALLE

De interés en síntesis

Una falla en la dirección, pro-
vocada por el desgaste, precipi-
tó casi desde 30 metros, al le-
cho del río, al camion de pro-
piedad de don Segundo Mon-
roy que acarrea metales desde
Puente Negro

El accidente se produjo una
cuadra antes del puente, y re-
sultó lesionado, en la rodilla el
pioneta que alcanzó a saltar
junto con el chofer. El camion
se destrozó totalmente, siendo
la salvada de sus ocupantes
providencial.

Se encuentra en Santiago el
presidente y el tesorero del Club
Aéreo de Illapel, haciendo ges-
tiones para la compra de un
avion' en el cual harán su
aprendizaje varios socios.

La próxima semana debe ve-
nir a esta un Avión de la Li-
nea Aérea Nacional con perso-
nal técnico que observará el es-
tado actual de la cancha de es-
terrizaj', para la posible inicie-
ción del servicio regular de pasajeros.

A mediados del próximo mes,
arribará a ésta el distinguido
catedrático y político Don E-
duardo Frey Montalva.

El Sr. Frey dictará en ésta
algunas conferencias sobre actua-
lidad nacional e internacional.

La Tesorería del Senado can-
celó al señor Fernando Silva
Jochan, la dieta del senador
don Pablo Neruda, quien, como
se sabe, fué desforado primero
y condenado después por la jus-
ticia ordinaria, no teniendo no-
ticias aún de su paradero.

El señor Silva, al retirar el
monto de la dieta del senador
Neruda, presentó previamente a
la Tesorería del Senado el docu-
mento correspondiente, proce-
lizado por la Notaría Maíra Cas-
tellón, que lo acredita como re-
presentante de dicho parlamen-
tario comunista.

No opongamos al error otro error, y a la esclavitud otra esclavitud

(Continuación)

UNA DENUNCIA CONCRETA FUE DESOIDA

Posteriormente, el que habla, en uno de sus viajes al extranjero, recibió de manos de un alto dirigente de un país sudamericano amigo una lista con los nombres de varios agitadores de nacionalidad española, que se preparaban a viajar a Chile para ponerse a las órdenes del Partido Comunista. Eran expertos en sabotajes, especialistas revolucionarios, técnicos en el trabajo lento, que vendrían a nuestra patria a perfeccionar los sistemas de desintegración económica del Partido Comunista.

Encabezaba la nómina que me entregó aquel sincero amigo de Chile, el conocido agitador, don Manuel Delicado, de activa actuación en la Revolución Española.

Fué mi primera preocupación poner esta lista en manos del Presidente de la República, a quien informé ampliamente y solicité del Primer Mandatario se aceptaran inmediatas medidas para impedir la entrada al país de aquellos agentes revolucionarios.

Un país como Chile, enfrentado a crueles problemas sociales, con una economía incipiente, donde es necesario estimular la producción como requisito fundamental de toda solución efectiva, no podía permitir la entrada a su territorio de tales enemigos, sin correr gravísimos riesgos, sin exponerse a dolorosas consecuencias.

Cuan doloro fué para mí, señor Presidente, informarme más tarde por la prensa, que a pesar de mi demanda se autorizó el ingreso de los aludidos agitadores comunistas y que el señor Manuel Delicado figuraba entre los más activos redactores del diario «El Siglo».

Fuere el Partido Agrario Laborista en esta alta tribuna hablar en contra del Partido Comunista. Tiene solvencia para hacerlo, pues jamás claudicó en una severa y definida línea doctrinaria. Puede emitir su opinión con el respaldo de la autoridad moral porque jamás ha solicitado nada para sí de las ventajas del Poder y porque, en cambio, ha sabido prestar la cooperación que es deber de un partido democrático. Porque ha tenido solamente en cuenta los altos intereses nacionales y la causa de la civilización. Porque ayer hoy y mañana, ha sido, es y será leal a sus principios.

DEFINICION DE LOS AGRARIO-LABORISTA

El Partido Agrario Laborista es por esencia opuesto al comunismo. Somos un partido de sentido filosófico cristiano y el Partido Comunista no lo es. Esto establece una profunda diferencia y crea entre ellos un abismo que nada puede llenar.

¡Resplandor!

El resplandeciente vino chileno, iluminando los comedores familiares con sus tres tipos: Torontel, Pinot y Semillon.

Todo plato es delicioso y se digiere mejor regado con resplandor.

LINDOR AGUILERA

Buín 999 — Fono 57 — Illapel

El comunismo es la concepción materialista de la vida. No ve en la persona humana sino un medio, un instrumento que se puede utilizar. El hombre no tiene más valor que una máquina o un animal. Le interesan sólo las reacciones materiales del hombre. Y esa máquina o ese animal se puede destruir o torturar al servicio de un amo omnipotente que es el Estado.

En cambio, el Cristianismo es la concepción espiritual de la vida. Por sobre sus necesidades materiales y sus naturalezas perecederas, el hombre tiene un alma. Es hijo de Dios. Lleva en sí la chispa inmortal de la idea. Debe ser libre, debe ser digno. Posee derechos y esos derechos son inalienables.

La civilización occidental nos ha dado como supremo tesoro la Democracia, que otorga al hombre la libertad y la dignidad que establecen a su vez la Justicia y el Derecho. Para perfeccionarse y subsistir, el hombre posee el atributo superior que es el trabajo y se da por sus frutos, sin más limitación que el no dañar los intereses colectivos. Esta conquista fundamental de nuestra cultura otorga al hombre el derecho de propiedad.

El Cristianismo, señor presidente, suma de las manifestaciones espirituales, hace descender la convivencia humana sobre las bases del amor, y es aquí donde más rudemente chocan con la concepción materialista que constituye la esencia del comunismo.

FUNDAMENTOS ANTI-COMUNISTAS

Comprobamos, señor presidente, que el comunismo es el enemigo de todos los principios de la cultura occidental, y el Partido Agrario Laborista defiende la continuidad de nuestra cultura. De ahí que con todas las fuerzas de nuestro espíritu y de nuestra acción nos hayamos organizado para oponernos a la marea que pretende destruirlos.

Nuestra cultura tiene como fundamento la dignidad de la persona humana. Ella es el tesoro preciado de Occidente. No así el comunismo que debe su inspiración y sus métodos en el espíritu del Asia que no reconoce de la piedad, que jamás en el transcurso de los siglos concedió valor al hombre.

No es en el siglo la primera vez que Occidente ha dado lugar contra el Asia. E comunismo es una invasión más que Oriente lanza contra el mundo, invasión más peligrosa esta vez que la que Europa contruvo en los campos catáclínicos, porque llega con disfraz de idea, porque penetra en pleno corazón de Occidente y la socava, incitando a la rebelión de las masas contra su propia cultura.

(Continuara)

Ambrosio Araya Bravo - Pablo Echiburú L.

Peritos mensuradores autorizados. Planos topográficos y de minas. Estudios de negocios mineros.

SAV MARTIN 306 — ILLA EL

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Ríase del frío con un abrigo Vestex
en finos paños nacionales e importados e integralmente forrados en seda
Casa SEREY donde un peso vale seis

Labores de invierno en las plantaciones

PODA. — La mayoría de los duraznos están ya en condiciones de efectuarse esta operación indispensable, y aconsejamos proceder a hacerlo cuanto antes, tanto para dar tiempo a la pulverización invernal.

Durante la poda es necesaria la eliminación de las ramas y ramillas secas o con demostraciones de haber sido afectadas por algunas enfermedades o plagas, especialmente «dosis» y «oidios» del durazno, secreciones de goma, ataques intenos de coque, etc., perforaciones de escudidos, etc.

En el caso de árboles de viña o arvejedas de dar zón, especialmente si están a cadenas de «Ereana» de San José, es recomendable una segunda poda de renovación y una pulverización posterior con aceite pulverizante. Con este método se han obtenido magníficos resultados en algunos huertos de la zona de Santiago.

PUDRIFICION PARDA. — Se continúa las pulverizaciones contra la pudrición parda de las araucas y limones, especialmente desde la zona de Santiago al sur. Como se ha explicado en nuestros boletines anteriores, esta enfermedad se manifiesta por una mancha traslúcida en su principio o que posteriormente adquiere tonos pardos. La parte afectada se presenta reblandecida y la fruta desprende un olor característico a naranja podrida. En el campo se suele designar a esta enfermedad con el nombre de «coque» o «helados».

Las pérdidas suelen ser muy elevadas, por lo que es aconsejable un tratamiento oportuno, que las reduce en un gran porcentaje.

Las pulverizaciones se hacen con caldo bordelés bien neutro al 1 por ciento, o bien con caldo bordelés al 1/2 por ciento. Se cuida de no ser perfectamente «líquido», tanto interior como exteriormente, principalmente la cara inferior de las hojas y el tercio inferior del árbol. Asimismo, debe pulverizarse el tronco y el suelo bajo la planta, debido a que los organismos que propagan la enfermedad invernan en el suelo, especialmente en la fruta podrida.

Debe cuidarse de recoger toda la fruta caída y enterrarla en hoyos lejos de las acequias de riego.

DEPORTES

Domingo 17, en las tardes de Basket Ball en la cancha de la Escuela de A. en las 9:15 horas.
2a División.—Araucos A. versus Ferroviar. Árbitros señores Ramón Angel y Manuel Alegre.

1a División.—Araucos versus Illapel. Árbitros señores Benqui y Carrasco.

1a División.—Bilbao versus Ferroviar. Árbitros señores Ahumada y Segovia.

En la tarde a las 14:30 horas los grandes encuentros de fútbol en el Estadio Municipal, a cargo de las «segundas» divisiones:

Illapel versus Ferroviar. Árbitro señor R. Barza.
Indu-versus-Ping-Pong. Árbitro señor Carlos U. zia.

Martes 20 a las 10 horas, gran beneficio para el Partido Escolar auspiciado por la Asociación de Basket-Ball con un Campeonato Cuadrangular de Basket-Ball a cargo de los siguientes equipos:

- 1.º Bilbao versus Ping-Pong
- 2.º Araucos versus Illapel
- 3.º Femenos
- 4.º Final del Campeonato

PRECIO : — Caballeros 5.— Dams 3.— Niños 1.—

La Asociación de Basket-Ball en reunión efectuada el 15 del presente acordó una donación a la «Caja Olímpica» en ayuda al Campeonato de Londres.

FEXNER ECHEVERRÍA

Especialista en dentaduras
art. c/les

Atiende solamente a las personas
que tenga hora solicitada
Constitución 281

RENAN FUENTE BA M.
Abogado

Atiende de 10 a 11 horas
y de 15 a 17 horas

Constitución 341
Teléfono 91 — Casilla 329
Illapel

Teatro Cervantes

HOY SABADO

Gran película de Cowby por Williams Boy

Patrullas Fronterizas

MAÑANA DOMINGO

Social de Moda, gran estreno Retorna la obra que ha conquistado a todas las públicas

Los Aeries de la Gitana

por Marlene Dietrich y Ray Milland

MARTES 29

Sara Guasch, Isabela Corona y Albarto Galán en

LA MUJER LEGITIMA

TIRO AL BLANCO

Después de un largo receso motivado por la situación de anomalía que atraviesa el país, el Club de Tiro al Blanco de Illapel, reanuda sus prácticas con gran entusiasmo.

Se proyectan interesantes competencias tanto entre facultados de la localidad como torneos interlocales, en los cuales con toda seguridad continuará los éxitos de los entusiastas integrantes de nuestro club.

Velada Artística

Se pondrá en escena

EL DILEMA

Comedia original de Jorge Searle.

GRAN ACTO DE VARIEDADES

Sketch, Tonadas, Canciones, Danzas, Recitaciones y Música por un gran conjunto de estudios a beneficio del

ROPERO ESCOLAR

No falte U. y familia. Lunes 28 a las 21 horas. Coopera a una gran obra social y goce de un sano esparcimiento.

Partido Regionalista Independiente

El Partido Regionalista ha recibido una extensa comunicación del Senador Agrario Laborista Don Humberto del Pino, en la cual expresa que se preocupará sobre la denuncia del Partido Regionalista en el escandaloso e injusto reparto de las casas edificadas por la Corporación de Reconstrucción y Auxilio. Don Humberto del Pino Pereira, Senador, saludó muy atenta a los srs. Ramón Erey Rojas y Hugo Ibacache (Diaz, Presidente y Secretario, respectivamente, del Partido Regionalista Independiente de Illapel, y en respuesta a la nota que se han servido enviarme, le expresé que se preocupará de los problemas en jella planteados, del mismo modo que de las acusaciones que se formulan, para adoptar una línea de conducta justa, en acuerdo con los antecedentes que obtenga, además de lo que gentilmente le comunican los srs. dirigentes del Partido Regionalista.

Del Pino queda a las gratas órdenes de los srs. Erey e Ibacache muy atente.

La responsabilidad policial, frente a los reiterados robos

Los últimos robos han movido a algunos comerciantes, a cambiar conversaciones sobre la creación de una policía privada que se encargue de resguardar sus propiedades de la audacia cada día en aumento de los amigos de lo ajeno.

Nada tiene de contrario a las leyes tales propósitos, o incluso es en funciones entitadas de un neutralidad en otras ciudades del país y conyugando con eficiencia a la labor de los cuerpos estatales. Empero, la conexión que los robos producen en el comercio, plenamente justificada, lleva a veces a exigencias que no remedian mal alguno, pero que se prestan más significativamente para sembrar un mal estar entre las instituciones encargadas de prevenir y descubrir los delitos y los ciudadanos que desean ser servidos con el máximo de eficiencia.

Frente a tal fenómeno el papel de la prensa no puede ser otro, que el tratar de evitar tales conflictos, exponiendo detalles que son factores importantes en la generación de las causas de esos problemas y que en Illapel se leen y lamentan la falta de personal, tanto en investigaciones como Carabineros, cuya dotación no guarda ninguna relación con las exigencias del servicio a cumplir en una población cada vez más simple en extensión y cantidad de habitantes. Úsele a esto la diversidad de funciones que deben satisfacer tales servicios y que valiendo el resguardo en el reparto de auxiliar hasta la rotación de un loco a la capital.

La dotación en Carabineros deludidos los enfermos y los que gozan de algún privilegio por uno u otra causa es por lo general de 24 hombres a los cuales hay que descontar 4 hombres de guardia en el cuartel y 3 de Compañía de Alcabales dejando sólo 17 hombres para el resguardo de la población, dicho resguardo debe ser cubierto en 3 turnos de 8 horas cada uno, lo cual produce un término medio de 5 hombres por turno, cantidad que es francamente frívola, dada la real exigencia del servicio. Investigaciones

cuanta con cuatro hombres, y debe cumplir el servicio de citaciones judiciales y varias otras diligencias del mismo orden.

En consecuencia, aparte de lo que estimamos conveniente hacer en su propio beneficio el comercio en materia de seguridad queda el sólo camino, el de representar al Supremo Gobierno, la urgencia de buscar la forma de llenar las 19 plazas vacantes desde largo tiempo en Carabineros y aumentar por lo menos en 10 más la actual dotación. En cuanto a Investigaciones, también debe ser aumentada el personal y debe dedicarse de preferencia al esclarecimiento de los delitos por encima de toda otra función.

Sólo así se podrá haber una responsabilidad cierta de esos organismos y todos tendrán la obligación entonces de censurar su ineficiencia, para poner los elementos necesarios para la represión del delito.

SE VENDE

un lote de madera de álamo para cielo, talones, pilastras, etc., nuevas.

San Martín 306

Noticiario Minorista

La entrada de Compras tiene en existencia los siguientes artículos fijos a precios salmónes, harina, azúcar, aceite, salmón, habas de arvejo, dulces, papas, habas, habas, habas, habas, chichitos, arvejas, cebollas, papas, galletas y papas de semillas.

Las Centrales de Compras con las distribuidoras del Comercio Minorista, sus artículos con entregados a precio de costo sin cargo alguno.

Señor o/o, cumpla fielmente las instrucciones recibidas, venda sus artículos por kilos, metros, kilos, cuartos, etc.

Próximamente se efectuará una gran reunión general, se darán a conocer distintos aspectos de los últimos acontecimientos, se avisará oportunamente la asistencia es obligatoria.

La Central de Compras tiene a disposición confites de todas clases, de la Fábrica Illapel con descuento especial para los socios.

"La Mascotta"

Constitución 618.—Frente a la Colmena

La más suelta y que marcha a la vanguardia en la presentación de novedades.

OF ECE:

Toda clase de artículos deportivos. Pelotas de Basket y Football, zapatillas, zapatos, medias, camisas, reducidos. Visítela, encontrará lo de mejor calidad al más bajo precio.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Depósito Portugal

F. DABED G.

Avenida Ignacio Silva 176

OFRECE:

Vinos Portugal y San Javier, de Lapcomilla, Sin Químico.

\$ 8, 10 y 12 el litro

Precios especiales para comerciantes

¡Aquí está la cosa!

Por Juan Lanas Ripley.

¿Crees oírse últimamente han hecho saber que si los millones de dólares que se van a gastar en el «Ajax», se invierten en el «Liquandina» se tiene asegurado este artículo por espacio de 999,9 años. Si embargo, se adquirirá el «Ajax», y los chichoteros se quedarán sin él!

Cinco millones de habitantes de un país latinoamericano habrían podido tomar desayuno con azúcar durante un año, con las divisas que consumió un toro de lujo, incluyendo su pasaje en avión, desde el Canadá.

Pero se prefirió traer el toro porque como en ese país no hay café ni leche para el desayuno, el azúcar estaba de más.

Chile se llama un curioso país, en el cual se raciona el café, para ahorrar divisas... ¡pero se derrochan esas mismas divisas en los w kenés de los automovilistas!

Y a quienes han hecho tal cosa, nadie les ha dado un café...

Le Tojazo.

AVISO

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad y a petición de doña Romuina Gamboa, con fecha 25 de Mayo pasado, se ha declarado yaceute la herencia quedada al fallecimiento de don Luis Enrique de a Cruz.

Se da el presente aviso en cumplimiento de lo ordenado - Illapel, 3 de Junio de 1948.

C. Carvallo C.
Secretario

Quiebra Vicente Saglie

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 14 de Mayo pasado, recaída en la presentación del Síndico de Quiebras, cuaderno de verificación, se tuvo por presentada la tasación de los predios a subastarse y por fijadas las bases de remate, todo con citación contraria.

Lo que notifico a los interesados. - Illapel Junio 10 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Quiebra Vicente Saglie

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 19 y 20 de Mayo pasado, recaída en presentación del Síndico de Quiebras, cuaderno de verificación, se tuvo por presentada la fecha de cesación de pagos en esta quiebra el día 29 de Abril de 1945 y por cerrado el procedimiento ordinario de verificación para los acreedores residentes en el territorio de la República.

Lo que notifico a los interesados. - Illapel, Junio 10 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

AVISO

Por resolución de fecha 20 de Mayo pasado, recaída por el Juzgado de Letras de Illapel, en el juicio No 21699 sobre quiebra de Vicente Saglie Yagman, se ha declarado cerrado el procedimiento en esta quiebra.

Se da el presente aviso en cumplimiento de lo ordenado, Illapel, Junio 11 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Quiebra Vicente Saglie Yagman

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 14 de Mayo de 1948 a petición del Síndico de Quiebras, se tuvo por presentada la tasación de los predios a subastarse del fallido, ubicadas en Illapel y Canela Baja y por fijadas las bases de remate de dichos predios de acuerdo con los antecedentes agregados al Cuaderno de Administración.

Notifico a los interesados de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 101 Ley 4598 y 472 y 486 del Cod. Proc. Civil. Illapel, Mayo 14 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro.
Secretario

Quiebra Vicente Saglie Yagman

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel de fecha 10 de Junio en curso, recaída en presentación del Sr. Síndico de Quiebras D. Aljendro Rivera Muñoz, se tuvo por acompañada a esta quiebra, la nómina de créditos verificados y se ordenó publicarla en forma legal, nómima que es del tenor siguiente:

1.- Maluk Hnos. Letras \$ 1.091. - va lista. 2 L. A. B. Irlán Rodríguez, Letras, gastos e intereses \$ 15.681,40 va lista; 3. Fe. Nac. de Vastuarios S. A. Letras y gastos \$ 12.313,15 va lista; 4 Soc. Anonima Com. Industrial J. an y Felipe Guilloff. Letras protestadas, gastos e intereses \$ 4.160,40; 5.- Artemio Bustos, Mutuo Hipotecario con intereses \$ 15.900. - hipotecario; 6.- Nalip Saglie Jachal, Mutuo Hipotecario \$ 100.000. - hipotecario; 7.- Saiz Hermanos. Letras protestadas, gastos protesto e intereses \$ 8.268,72. Va lista.

Notifico a los interesados de acuerdo con la ley. Illapel, Junio de 1948.

Gerardo Carvallo Castro.
Secretario

FEXNER ECHEVERRIA

Especialista en dentaduras
artificiales

Atiende solamente a las personas
que tengan hora solicitada
Constitución 281

RENAN FUENTEALBA M.

Abogado

Atiende de 10 a 11 horas
y de 15 a 17 horas
Constitución 231
Teléfono 92 - Casilla 329
Illapel

ADOBES

60 por 30 vendiendo cualquier partida.

Hugo Ibañache - Panadería El Sol

¡POR SUPUESTO...
SIEMPRE OPORTUNA!



EMBOTELLADORES AUTORIZADOS:
ADOLFO FLOTO Y CIA. LTDA.

LA CATEDRAL

Avenida Ignacio Silva 238 - Foro 99 - Casilla 32

VICTOR NAZER, PRESENTA

Un fantástico surtido de géneros de lana para abrigos de señoras y señoritas. Finas sedas nacionales e importadas. Castillas para ponchos y un grandioso surtido en tienda en general.

COCINAS MADEMSA

Catres y Marquesas CIO y las formidables bicicletas

CENTENARIO

Grandes facilidades de pago.

Aviso

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 17 del actual, dictada en el expediente N.º 21418 sobre mensura Tegualpa 1 al 2, solicitada por don Carlos del Pozo Castro, se ha fijado el día 11 de Septiembre próximo, a las 10 horas, para que el perito don Edmundo Lanas practique la mensura de las pertenencias indicadas, de minerales de oro y cobre, ubicadas en el cerro de La Guineca del fundo «El Naranjo» comuna de Los Vilos, cuyas vistas son: al Norte, con cerro Loma Pelada; por el Sur, con la quebrada Risco Colorado; por el Oriente, con el cerro de su ubicación, La Guineca, y por el Poniente con la quebrada de González.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, 19 de Junio de 1948.

Gerardo Carvallo Castro.

Buena noticia

Por considerarlo de interés para los productores de trigo de la zona, podemos informar de buena fuente que la Compañía Industrial Yara, S. A. ha reiniciado la compra de trigo a los productores que para Illapel, estudió últimamente la compra. Esta reanudación de compras sin duda será bien recibida, pues no se efectuaban transacciones de esta especie a causa de la anomalía del mercado de harina, como consecuencia de la llegada de harinas del Sur que tenía detenido este negocio. Las compras de trigo que ahora hace Industrias Yara vienen a salvar la difícil situación que se había creado a muchos productores, que pese a sus reclamos, no habían sido escuchados, beneficiándose en la actualidad con precios mejores a los que podían obtener hasta ahora.

Subsistencias para Provincias pidió la Cámara de Comercio Minorista de Chile

El Sábado pasado, el presidente de la Cámara de Comercio Minorista, volvió a insistir ante el Comisario General de Subsistencias y Precios sobre la grave escasez de mercaderías que existe en las provincias, tanto del Norte como del Sur, especialmente de azúcar, aceite, jabón, velas, yerba mate, café té, etc.

Dejó establecido el presidente de los minoristas, que era insoportable la situación, tanto para los comerciantes, como para los consumidores, ya que los artículos primordiales, ya enumerados, hacía falta en todos los lugares y especialmente en los más modestos.

El General Gómez llamó a su despacho al jefe de Abastecimientos y le pidió que le hiciera un recorrido masaje de la distribución en el país, para acordarse en forma decidida a la solución de este problema.

Manifestó además que esa escasez no debía, en el futuro, por ejemplo a la paralización de algunas fábricas en Santiago y que los fabricantes habían hecho presente de que a veces se demoraban los envíos por falta de fletes, pero que se trataba en forma decisiva e inmediata para el consumidor.

El señor Rivera, quedó de llevar nuevos reclamos de otros puntos del país en esta semana.

CASA LABED

En su nuevo local Constitución 415, liquida totalmente su existencia de géneros y paquetería en general, a precios jamás vistos, por cambio de giro del negocio. La Casa Dabed trabajaba sus mercaderías traídas directamente de las afamadas Fábricas Chiguayante y Textil de Viña y otras.

ATENCIÓN SEÑORES COMERCIANTES

Visite Casa Dabed en donde conseguirá sus mercaderías para revender a los precios más bajos que jamás han adquirido.

Visite Casa Dabed y se convencerá

Constitución 415 — Illapel.

Aviso

Por resolución de fecha de hoy, dictada en el expediente N.º 21485, sobre mensura de las pertenencias Sierrita 1 al 20, solicitada por don Manuel Contreras González, se ha fijado el día 14 de Julio próximo a las 14 horas, para que el perito don Arturo Navarro Sanhueza, practique la mensura de las pertenencias indicadas, de minerales de cachavirita, ubicada en la quebrada El Verde de la hacienda Illapel, de propiedad de don Sergio Irarrázaval, que tienen como vistas: al Norte, cerro Portillo, como a 1.000 metros; Sur cerro Campanario, a 500 metros mas o menos; Oeste, la cuesta Quechú y al Este la quebrada Plan de Hornos.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, Junio 22 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro

Aviso

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 17 del actual, dictada en el expediente N.º 21417 sobre mensura Licooyan 1 al 10, solicitada por don Carlos del Pozo Castro, se ha fijado el día 11 de Septiembre próximo, a las 10 horas, para que el perito don Edmundo Lanas practique la mensura de las pertenencias indicadas, de minerales de oro y cobre ubicadas en el cerro González de la Hacienda Tupac, Distrito de Tiliguan, Comuna de Los Vilos, cuyas vistas son: al Norte, con el cerro Talibuen, como a 1.500 metros mas o menos; Sur, con el cerro de su ubicación, González, Oriente, como a 1.300 metros mas o menos del cerro de Cacho, y por el Poniente, con el cerro de su ubicación.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, 21 de Junio de 1948.

Gerardo Carvallo Castro.

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

Aviso

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, fecha 17 del actual, dictada en el expediente N.º 21422, sobre mensura Fresia 1 al 2, solicitada por don Carlos del Pozo Castro, se ha fijado el día 11 de Septiembre próximo a las 10 horas, para que el perito don Edmundo Lanas practique la mensura de las pertenencias indicadas, de minerales de oro y cobre, ubicadas en el cerro Risco Negro del fundo El Naranjo, Distrito de Tiliguan, comuna de Los Vilos, cuyas vistas son: Norte, con la quebrada González; Sur con el punto denominado La Cuestecita; Oriente, con la quebrada Blanca, y por el Poniente, con el cerro de su ubicación.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, 19 de Junio de 1948.

Gerardo Carvallo Castro

EN LAS CARRETERAS DE LOS EE. UU.

UN VEHICULO MOTORIZADO POR CADA 4,8 HABITANTES

El número de vehículos motorizados registrados en los Estados Unidos alcanza a la fantástica cifra de 57,000,000. Es de observar que la suma total de vehículos similares en el resto del mundo es solo de 15,400,000 o sea uno por cada 130 personas.

Un estudio reciente reveló que ha habido un aumento de 18,6 por ciento en el registro de su omóviles para uso particular, camiones y otros vehículos, desde 1940.

Los fabricantes de automóviles en los Estados Unidos tienen que hacer frente a una demanda enorme en la actualidad. En los primeros 5 meses del presente año se han producido 2,000,000 de vehículos en los Estados Unidos, incluyendo 600,000 camiones y otras unidades comerciales. La demanda, dentro del país, sin embargo, no basta en estos momentos de 3,000,000 unidades lo que influye sobre las perspectivas de exportación en forma desfavorable.

Las fábricas intensifican su producción hasta el máximo con nuevas instalaciones y expansión de sus plantas, nuevos métodos de acelerada producción, aumento de bienes y salarios.

Mineros defienden Ley Fomento a la Producción de oro

Graves preocupaciones ha traído a los sectores mineros la determinación de S. E. el Presidente de la República en orden a observar la ley de fomento a la producción del oro recientemente promulgada por el Congreso Nacional. Es así como las Asociaciones del país se han apresurado a enviar comunicaciones a S. E. a objeto sea respetado el artículo de la ley que por primera vez favorece al verdadero dueño del oro, el que lo produce, y no a los intermediarios en su venta y reventa y también a los afortunados que pueden conseguir divisas del Consejo del Comercio Exterior.

La Asociación Minera de Illapel ha enviado el siguiente telegrama al Presidente de la República, telegrama que ayer fue extensamente comentado por Radio Sociedad Nacional de Minería.

Presidente República Santiago.

Asociación Minera de Illapel lamenta resolución de su Excelencia la no promulgación de la ley fomento oro como nos había prometido punto Esperamos que al formular las observaciones se tomarán en consideración la opinión de la Sociedad Nacional de Minería punto Estamos seguros que la minería no se verá afectada por el entorpecimiento esta ley y estamos ciertos que S. E. ha de considerar que la minería necesita con urgencia de ella para que evite definitivamente el actual claudisaje del oro que perjudica a la industria y al país punto Atentos saludos Ramon Serey Presidents, Carlos Gallardo Secretario.

NOTICARIO



MINORISTA

Interesantísima fue la última reunión de Directorio, en que se tomaron acuerdos de mucha importancia a realizar en un futuro muy próximo.

Un paso más se ha dado por el bienestar de nuestros socios:

Se ha obtenido de nuestro consocio y propietario de la «Farmacia Chile», el despacho de medicamentos, con un descuento especial, para los socios de la Cámara de Comercio, previo V. B.º de nuestro Presidente o de quien lo reemplace.

Nuestra Central de Compras, tiene en existencia: aceites, escobas, jabón, velas, fideos, foforos, salmón, duraznos, arvejas, paté chorros, chiglas, harina flor y tostada, majado entero y molido y varios otros artículos.

Además un surtido completo de confites de la Fábrica Illapel.

No olviden hoy de escuchar por Radio Cooperativa la hora oficial de la Cámara de Comercio Minorista, se transmite a las 19.30 horas.

Un mes de sueldo de gratificación a Carabneros

Su Excelencia el Presidente de la República enviará al Congreso un proyecto de ley en el cual se consultan los fondos necesarios para dar al personal de las fuerzas armadas y carabneros un mes de sueldo, libre de todo descuento.

Pobrisimo resultado dió colecta Pro Colonias Escolares

La muy por demás modesta suma de \$ 950.— fue el resultado de la colecta Pro Colonias Escolares que se verificó a fines de la semana. Tan exigua suma que en muy poco ayudará a que los niños disfruten de unos días de mar o cordillera ya está haciendo pensar a las autoridades en tratar otros recursos para obtener los fondos necesarios y muchos piensan en unas fiestas d la primavera.

REBAJA EN CUOTAS DE CASAS DE LA CORPORACION

Con esta fecha el Gobernador suscribió ha recibido de S. E. el Presidente de la República la resolución siguiente: «Gobernador de Illapel.—Moneda, Santiago, 28 de Septiembre de 1948. Telegrama N.º x/n».

De acuerdo petición formulada audiencia popular de rebajar monto cuota inicial compra casas Población Corporación de Reconstrucción y Auxilio Illapel, puedo comunicar impartir las instrucciones para que se diese máximo facilidades. Acuerdo Consejo estableció cuota inicial de diez mil pesos y plazo pago deuda treinta y cinco años, con dos por ciento interés y dos por ciento amortización Respecto personas necesitaban mayor plazo para conseguir dinero cuota al contado, ordené un mes más. Ruego comunicar esto interesados. Atentos saludos. Pdo. Gabriel González Videla.

Lo que tengo el agrado de comunicar a Ud. para su conocimiento y fines que correspondan.—Saluda atentamente a Ud. Gustavo Adolfo Lopez, Gobernador.

Actualidad en síntesis

Una caudiosa y significativa manifestación tributaron los mineros a don Hernán Videla Lira el miércoles recién pasado en la Residencial Molina. A dicha manifestación que consistió en una comida, asistieron más de cuarenta personas ofreciéndola el Presidente de la Asociación Local don Ramon Serey Rojas, quien destacó la efectiva y constante labor del señor Videla Lira en beneficio de la minería, labor efectuada desde los cargos de Presidente de la Sociedad Nacional de Minería y como Senador de la República.

La Escuela N.º 3 de Mujeres, obtuvo en las recientes festividades patrias el Premio Municipal de presentación.

Dicho premio, consistente en un magnífico mapa la fue otorgado por la corrección en el desfile y la presentación de sus cuadros de Guir Guirales, Cruz Roja y la Escuela en general.

De paso en ésta, a mediados de la semana el candidato a diputado del Partido Socialista don Alejandro Chelén Rojas.

Mañana y con el brillo de costumbre será celebrado el Día del Hospital. Aparte de los números artísticos y los festejos de carácter popular la Dirección del Hospital San Juan de Dios ofrecerá un almuerzo a las autoridades, dirigentes societarios y otras personalidades de la localidad.

En próxima edición publicaremos el balance completo del beneficio que efectuó para sus fondos el Cuerpo de Bomberos.

La iniciación del servicio de pasajeros por vía aérea entre Illapel y la capital fue inaugurado con poco éxito. Pues el avión con capacidad para cuatro pasajeros hubo de partir con solo un asiento tomado por el H. Senador don Hernán Videla Lira.

El precio del pasaje es de \$ 550.— durante el viaje alrededor de 55 minutos. Se hace pues, necesario que se dé preferencia a este moderno medio de transporte que se obtiene después de tantos y prolongados esfuerzos.

Los Regionalistas celebrarán el 12 de Octubre

La Directiva del Partido Regionalista Independiente, va a preparar un acto de camaradería y fraternidad para el 12 de Octubre próximo.

Dicho acto que servirá para celebrar la fausta fecha del descubrimiento de América, servirá también para proyectar algunos asuntos de gran interés para el progreso de la región.

Penosas Perspectivas Vendo Almácigo

Próximamente entrará el Parlamento a estudiar la Ley de Presupuestos de la Nación para 1949, cuyo proyecto ha sido ya enviado por el Ejecutivo.

El ritmo de los gastos nos ha conducido a cifras siderales. Estamos en los 11,200 millones de pesos, calculándose en otro tanto las entradas, de las cuales el 90 % son producto de los impuestos.

Los egresos que se proyectan exceden en \$ 804 millones a los del Presupuesto y éste y de acuerdo con el mensaje correspondiente su detalle lejos de ser productivo está representado en su mayor parte por sueldos, rancho o alimentación y pensiones. Las obras públicas pueden ser avar, no así los servidores del Estado que, como todos, son víctimas de la constante de la vida.

Si bien se presenta un Presupuesto financiado —dejamos ya la época de los déficits— se advierte al Congreso que no se consultan en él los recursos extra ordinarios que presentamos este año d' ve los organismos de fomento, como tampoco las garantías con este objeto se obtendrán mediante el proyecto que prorroga el recargo de diversos impuestos y al cual hemos aludido en ediciones anteriores.

Evidentemente es una sana norma no confundir un ejercicio con otro. Pero entonces, ¿por qué se afirmó que el recargo de tributos hasta 1952 servirá para financiar el Presupuesto de 1949, cuando en el proyecto que lo contiene se expresa lo contrario? ¿Es que los nuevos supuestos resultarán de ahí y por lo mismo se está pidiendo a las Cámaras más de lo que se requiere? ¿O es que se ha hecho un cálculo optimista de las entradas futuras, respaldado por estos ingresos que no se incluyen?

Dudas como éstas asetan a primera vista después de una rápida lectura a los mensajes que llevan la firma del Primer Mandatario y de su Ministro de Hacienda.

Entretanto el país se pregunta: ¿No es posible realizar economías? ¿Hasta cuando reportará el contribuyente las cargas que se le imponen? ¿Podrá el gobierno detener la inflación si cada año gasta más con cargo a mayores contribuciones?

La opinión se cansa y piensa que todo el problema se reduce al caso de los automóviles de los señores Subsecretario; primero no lo retardo para terminar en un verticordiente. Muchas veces lo mínimo es reflejo de lo principal.

Son estas las penosas perspectivas que se nos presentan para el año venidero.

De Estanquero.

de Cebollas Valencianas. Semillas seleccionadas. Tratar: Mercedes Latín.—Bulnes 227.—Salamanca

Verificación Crédito

Por resolución de fecha 25 del actual, dictada en la causa No 21.690, sobre quiebra de Vicente Saglie Yagman, se ha ordenado tener por verificado el crédito de don Carlos Sepulveda Soto por la suma de \$ 18,446.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Agosto 27 de 1948.

G. Carvallo C.

La prevención de los resfriados preocupa a los hombres de ciencia

Se considera que los resfriados comunes, mal contagioso que reduce a la cama a media población en los meses de invierno es un peligroso punto de partida para muchas enfermedades si se le descuida y, a la vez, un serio entorpecimiento en la vida económica de la nación.

Los hombres de ciencias de los Estados Unidos le otorgan hoy día una importancia tal, que múltiples experimentos están destinados exclusivamente a buscar un control.

Según la revista Hygiene, uno de los métodos más prácticos es el de impregnar la atmósfe-

ra de las piezas y salas de trabajo en las fábricas con una solución vaporosa de Tri-etileno de Glycol, producto relativamente económico y fácil de hallar.

En un gran banco de Nueva York pudo apreciarse que debido a estas vaporizaciones pudo dejarse automáticamente el número de enfermos de gripe de 9:6 a menos de 400.

Iguales experimentos se hicieron en cuarteles y centros militares donde la aglomeración de habitantes hacía fácil la propagación de resfriados y otras enfermedades.

La diseminación de esta enfermedad no causa, por otra parte, daño alguno y parece específicamente destinada a combatir los microbios de la gripe y los resfriados en sus formas comunes.

En muchos colegios y Establecimientos de los Estados Unidos se ha adoptado con éxito este medio, al comenzar cada semana para evitar el contagio colectivo que tantos daños hace no solo a los afectados directamente sino que, además, a la marcha de todo el establecimiento.



El más alto exponente de progreso, en la industria nacional. Ofrece por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTOR NAZER

AVENIDA IGNACIO SILVA 238 — FONO 99 — CASILLA 32

Cocinas Económicas, Cuchillería, Limpapar, Objetos de Arte, Trofeos, Los más perfectos Amoblados, Bicicletas Centenario fabricadas por los camuños de Chile, Solidas, bellas, y en líneas y siempre con los últimos adelantos.

C. I. C. (COMPANIA INDUSTRIAL DE CATRES) Marquesas, Somieres con huinchas de acero. Consulte sin compromiso en ventajosas condiciones de los créditos.

CASA DE CENA LA IDEAL

El Ideal del hombre de paladar delicado

Visítela y disfrute de una excelente atención y de una mejor mesa.

TIMBRES de Goma

En esta Imprenta. Carrera No 211.—Illapel.

Reforma Electoral

Cada día entiendo menos a nuestros repúblicos del momento, sobre cuyos débiles hombros pesan los destinos de la patria.

En tanto que las demás naciones atienden especialmente a las consecuencias de la crisis, que resquebraja al planeta de arriba a bajo, nuestros pró-hombres prefieren desentenderse de lo trascendente, a darle preferencia a las minucias electorales.

Ahora nuestros patriotas están preocupados de reformar la ley electoral, de tal manera que solamente los partidos grandes (excluido el comunismo por cierto) puedan contar con una especie de monopolio de los votos, monopolio que dejaría en manos de los tres partidos de Derecha: liberal, conservador y radical, la totalidad de los asientos parlamentarios.

Es indudable que la cuantía de partidos chicos no prestigia al vocablo Democracia. (Me refiero no a las mas que al vocablo porque el concepto padecería realmente las consecuencias de una escisión del "empujador" y peligrosas antidemocráticas).

Cada presunto líder frustrado, cada ambicioso que ve cerrarse las puertas del éxito electoral, en virtud de los manejos de otros ambiciosos como él, lejos de someterse a la voz de las mayorías, se encuentra otro camino más viable, para el logro de sus ambiciones, que instalar una tira política aparte, seduciendo por el espejismo de ser cabeza de ratón, en vez de ser cola de león.

Así las cosas, tenemos que en los últimos años ha llegado a haber en Chile algo así como 40 partidos políticos, en la solicitud de clientes electorales. Sin embargo, es repuesta a los alicientes de los pequeños caudillos, tenemos que el buen sentido nacional ha ido eliminando inexorablemente a estos micropartidos, al extremo de que en las elecciones de 1945 solamente nueve partidos alcanzaron representación parlamentaria, incluida la Alianza Popular Libertadora, vacua organización, que en la actualidad solamente da señales de vida festejando a su jerarca en las quintas de recreo.

Así las cosas, está por presentarse al Congreso el proyecto monopolista de reforma. De aprobarse, lo que personalmente estimo dudoso, ello significaría la desaparición de los socialistas de Ampuero, Falange Nacional, democráticos, agrario-laboristas y radicales-democráticos. El parlamento tendría tres concesionario: los empleados públicos, con el Partido Radical; las grandes empresas, con el Partido Liberal, y el ejército tradicionalista social-cristiano del Partido Conservador.

¿Y el resto? ¿Y los que no se resignan a albergarse en esas tres tiendas "exclusivas"? ¿Y los izquierdistas que, mañana hará juntamente dos años, llevaron su triunfo a La Moneda a su personal?

Les quedaría a los 200.000 recalcitrantes de los viejos tiempos, a los vencedores del 4 de Septiembre de 1946, formar un nuevo partido, puderoso y opositorista. Pero tampoco ello es posible, porque entre esos 200.000 electores se cuentan los 90.000 comunistas, cuyo contacto reharzarían los 110.000 restantes, por medio de la abstención.

Y queda aun otra situación paradójica: la de los conservadores tradicionalistas que, de prosperar el divisionismo, la reforma que ellos suspiran les dejaría automáticamente fuera del Parlamento, dada su pobreza de electores.

Repto que cada día entiendo menos a los próceres de mi patria.

Profesor Topaze

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de ésta ciudad de fecha 25 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Pedro Enrique Astudillo a sus hijos legítimos Victoria del Carmen Astudillo Olivares de Benavides, Joaquín Borgoño, Juan José del Carmen, Elisa del Carmen y Lucinda del Carmen Astudillo Olivares, sin perjuicio de los derechos del conyuge sobreviviente.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Agosto 28 de 1948.

G. Carvallo C.

Servicio Cobranza Judicial de Impuestos

REMATE

FISCO CON DEUDORES MOROSOS

Por resolución del Juzgado de Letras de este departamento de fecha 12 de Agosto de 1948, Expediente N.º 22003, Comuna de Mincha, Bienes Raíces del 2º Sem. 1946 se ha ordenado sacar a remate las siguientes propiedades para el día 24 de Septiembre próximo a las 11 horas.

COMUNA DE ILLAPEL

Rol	Deudor	Ubicación	Avalúo
2068	Juan Pablo Pereira	Canela	14,400.—
2313	Isaac Humeres B.	Santa Amelia	43,200.—
2322	Luis Escala C. y otro	Las Palmas	900,000.—

Demás datos y antecedentes en la Secretaría del Juzgado de Letras de Illapel, en la Abogacía Provincial del Servicio de Cobranza Judicial de Impuestos y en la Tesorería Comunal de Illapel.

Illapel, 15 de Agosto de 1948

El Secretario.

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salámanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulta Precios

Existencias para entrega inmediata.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de ésta ciudad de fecha 25 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de doña María Victoria Cabezón Acevedo a su hija legítima Fauny del Carmen González Cabezón, sin perjuicio de los derechos del conyuge sobreviviente.

El suscrito practicará el inventario solemnemente de los bienes de ésta herencia en su oficina, el día 28 de Septiembre próximo a las 15 horas.

Illapel, Agosto 28 de 1948.

G. Carvallo C.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 10 de Septiembre de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Julio Ernesto Cortes Olivares a sus sobrinos legítimos Teresa de Jesus, Emma del Carmen y Victor Secundino Cortes Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Septiembre 2 de 1948.

G. Carvallo C.

Se vende regia Bicicleta

para hombre, en perfecto estado. Precio de gran ocasión. Tratar: Constitución 780.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Al Maestro

Tú, maestro, surges en la terrible noche, noche de la ignorancia, noches sin luz, surges cual faro e iluminas la senda de los hombres de bien.

Cuanta pena y miseria recibe tu ser: incompreensión del ignorante desprecio del fatuo, luctas del mundano. Pero tú, maestro, contmias el camino apartando malezas, sembrando rosales, dando a otros las flores y para tí, las espinas.

Jardinerio del alma cultivas capullos de espíritus nuevos y tu dulce palabra derrama las notas-sentidas de la ciencia y el saber.

Eres árbol frondoso que en tiempo de zarzas das la sombra de paz y de amor a los hombres futuros.

Eres viento que hinchas las velas de los sentimientos de las juventudes y los lanzas en busca del puerto en el cual anclan los que trabajan.

Eres cual guerrero que en el campo de batalla, armado con tu pluma; muchas veces fecunda das a los pueblos nuevos rumbos y marcas en las mentes estáticas "nuevos horizontes de redención social.

Eres el pasto donde sacian los blasfemos su estérrea hambre de ignominia, su estérrea y sonzo hambre de ignorantes e incerpulosos explotadores de crédulas flaquezas...

Sin embargo, maestro, trabajas en el templo solemne de la Escuela. Trabaja cual monje en aras del saber, persiguiendo el ideal de un mundo mejor formado por hombres mejores.

MAESTRO:

Que nadie detenga tus pasos,
Que nadie detenga tu árdua labor,
Que nadie perturbe tu caída voz,
Que siempre te luche
Por una Escuela Primaria mejor.

JOSE ANTONIO CARVAJAL

Servicio Cobranza Judicial de Impuestos

REMATE

EL CO CON DEUDORES MOROSOS

Por resolución del Juzgado de Letras de este departamento de fecha 3 de Sep. de 1948, Expediente N.º 20-64, Comuna de Mincha, Bienes Raíces del 2.º Sem. 1946 se ha ordenado sacar a remate las siguientes propiedades para el día 8 de Octubre próximo a las 10 horas,

COMUNA DE MINCHA

Rol	Deudor	Ubicación	Avalúo
2313	Humeros B. Isaac	Sta. Amalia	43.200,—

Demás datos y antecedentes en la Secretaría del Juzgado de Letras de Illapel, en la Abogacía Provincial del Servicio de Cobranza Judicial de Impuestos y en la Tesorería Comunal de Illapel.

Illapel, 10 de Septiembre de 1948

El Secretario.

Tienda y Paquetería

"LA MASCOTTA"

— CONSTITUCION 618 —

Orgullosamente presenta el mejor surtido en ropa hecha, ropa interior para caballeros, damas y niños.

Entimos ternos y ambos de las mejores fabricas.

Camisas en materiales imuperables. Botones Nylon, Bakelita y Metal. Cintas y toda clase de adornos. Hilos para bordar y cover.

Haga solo visitas que le convengan, venga a la

Tienda y Paquetería La Mascotta

Constitución No. 618 — Illapel

Por pronto despacho de la Ley de Fomento a la Extracción de Oro

En su última reunión la Asociación Minera de Illapel, bajo la presidencia del titular don Ramón Serey Rojas, acordó dirigirse a S. E. el Presidente de la República, señores Ministros de Economía y Comercio y Hacienda, para representarles con carácter de suma urgencia, la necesidad del pronto despacho del Proyecto de Ley de Fomento a la Extracción de Oro.

Los telegramas enviados por la Asociación local, como asimismo la contestación de la Secretaría General de Gobierno, la incrimamos a continuación, a manera de información para los miembros de la región y como una forma de demostrar la nunca amagada campaña que en pos de la defensa de la minería lleva a cabo la Asociación Local.

Illapel, 15 Setiembre de 1948.

Ministro Economía y Comercio, Ministro de Hacienda, Presidente Sonam, Santiago.

Asociación Minera Illapel ruega encarecidamente pronto despacho y pronta promulgación oro punto Promulgación ley vendi a fomentar económicamente producción minera nacional punto Agradecemos muy sinceramente su esfuerzo demostrado en apoyo minería punto Saludan a Ud's muy atre Presidente Asociación Minera, Ramón Serey, secretario Carlos Gallardo.

Illapel 15 Septiembre de 1948.

Presidente República, M. neda.

Esta Asociación minera ansiosa su excelencia pronta promulgación de oro punto Mineros departamente quedarán eternamente agradecidos con su labor apoyo minería nacional punto Saludan atre a Ill. Presidente Asociación Minera Ramón Serey, Secretario Carlos Gallardo.

Ramón Serey Presidente Asociación Minera Illapel.— 214 en respuesta su telegrama ayer tengo agrado decirle que oportunamente será promulgada ley fomento minería oro.—David Pabiste Secretario General de Gobierno.

MEDIAS NYLON PUENTE ALTO

Los mas delicados tonos y de primera selección

a \$ 100.00 el par

Casa SEREY donde un peso vale seis

La Voz de Illapel No hay tal venta

AÑO III — Illapel, Domingo 10 de Octubre de 1948 — 534

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Once millones para caminos de la Provincia

El señor Gobernador nos comunica que el Gobierno ha decidido invertir la cantidad de once millones de pesos en arreglar caminos y construir otros en la Provincia.

El Departamento de Illapel sería considerado con la ejecución de los caminos de Canela a los Llanos de Runge y de Illapel a Quelón.

Ayer por la tarde debió celebrarse una reunión de la Junta de Caminos pero debido a la inasistencia de algunos miembros no pudo sesionar.

Con insistencia corrieron los rumores de que la Cia Industrial Vera tendría el propósito de vender uno de los dos motores últimamente adquiridos para la planta eléctrica. Tales rumores que suscitaban cosas de tanta gravedad, ya que transformaban en burla los propósitos de la Cia Vera en orden a asegurar una luz que en calidad y cantidad de corriente aseguraría el abastecimiento del pueblo y respondería a su lógico desarrollo serían frustrados por la venta de dicho motor. En tales circunstancias solicitamos de un alto Jefe de dicha industria un esclarecimiento sobre el particular. Tal persona nos declaró, que tales rumores no pasaban de ser una mala copucha, ya que tal cosa significaría un desastre o tan grave para la Cia que no le iba a quien se atreviera a hacerlos. También visitamos la planta eléctrica y por los trabajos en ella realizados y la puesta en marcha de dicho motor para trabajar alternado con el otro que le es casi similar, no es permitido creer que tales rumores no son sino fruto de la fantasía.

Tampoco es dable creer que el Señor Presidente de la Cia el Honorable Diputado Don Exequiel González Madariaga permitiría tal cosa que indudablemente llevaría a una seria pelea entre la población y la Cia, ya que no es dable esperar que después de soportar candiles por ampollitas durante tantos años, la población se dejaría burlar por equivo o los intereses del momento de la Cia.



¡Es que a mí me dan Vita-Ovo, Sr. Hércules!

Para que sus gallinas se crien Sanas,
Fuertes y Productivas... aliméntalas con

VITA-OVO

Preparado por
CIA MOLINERA EL CRISTODAL

DISTRIBUIDORES

Recuerda que para sus
voces de labor, hay
una fórmula especial de
"VITA-OVO" ya son salud y fuerza.

Don Ed Jardo Frey M.

Se encuentra en ésta el candidato a Senador por la Provincia don Eduardo Frey Montalva. Como es de dominio público e sino Frey pertenece a las filas de la Falange Nacional que integra la combinación política F.R.A.

El distinguido visitante partido hoy a Salamanca acompañado de los señores Fuentealba y Vildosola en dicho pueblo el señor Frey tendrá algunas conversaciones con dirigentes social cristianos, los cuales miran su candidatura con grandes simpatías.

El próximo lunes se efectuará una importante reunión en la cual disertará sobre un tema de actualidad el señor Frey. Dado el apuro que supo captarse en su última visita y sus grandes dotes de orador convincente y brillante, tal acto deberá ser un gran éxito.

Nuevo hogar social de los minoristas

Próximamente los miembros de la Cámara de Comercio Minorista de Illapel inaugurarán con un baile de gala su nuevo hogar social ubicado en el ex-local de la U.E.C.H. a dicha inauguración asistirán dirigentes nacionales y provinciales.

La concesión del local a sido dada al señor Guillermo Castillo.

TIMBRES de Goma

En esta Imprenta, Carrera N.º 211.—Illapel.

Día del Hospital

El domingo recién pasado se celebró en nuestra ciudad el Día del Hospital. Con el entusiasmo y la dedicación que es tradicional, el personal del Hospital San Juan de Dios, sin distinción de funciones, preparó actos de un gran significado que demostraron su eficiente organización. A medio día fué ofrecido un almuerzo a las autoridades, dirigentes societarios y otras personas de la localidad. Ofreció el acto el médico Director Don Enrique Torres Sepulveda, destacando que la finalidad principal de la celebración del Día del Hospital, día en el cual, autoridades y particulares podían comprometerse del rodaje interior del establecimiento, como asimismo destacar el papel del Hospital tal como una avanzada de la civilización en su lucha contra el dolor y la muerte, siendo un elemento de confianza en la vida del ciudadano, pues cual sea su situación económica, cuenta con la seguridad que es eficiente atención médica y también en el terreno de la dedicación de otras órdenes que precisa el enfermo. Una cerrada ovación premió las sencillas pero profundas palabras del Doctor Torres. Poco después, se efectuó un bonito acto artístico a base del Conjunto Artístico Indusvera en un pequeño y artístico escenario levantado para el efecto. Hubo números de cierta calidad artística que el numerosísimo público asistente observó y aplaudió con agrado y entusiasmo.

El Conjunto Indusvera puso en escena la obra Noche Buena con bastante acierto. Entre las verdades los números que más agrararon por la belleza de la interpretación fueron; La Morosa de mi Copla, en baile y canto español y la demostración de la Respa, ambos números realizados por alumnas del Liceo Santa Teresa. Otro de los números que también logró despertar el entusiasmo y gran hilaridad fué, Verdejo aprende la Respa, ejercitada con suma gracia por Juan Caballo. Tuvieron a cargo otros números las escuelas 1-3 y 16, a dicho acto concurrió una cantidad extraordinaria de público y todos los niños asistentes fueron obsequiados con helados.

Los enfermos recibieron la visita de las autoridades y de una magnífica estudiantina que en cada una de las salas ejecutó alegres piezas. En dicha visita la Señora de Linares esposa del Señor gobernador, acompañada de las Señoras Adriana y Carmen Cortez Salcedo hicieron el reparto de varios regalos dorados por el Señor Gallo el Jacobo de la Tienda La Colmena. En resumen puede decirse que el Día del Hospital fué por demás lucido y que resulto una fiesta por demás simpática y que todos recordarán con agrado.

Próximo Jamboree Scoutivo Internacional

Con motivo de celebrar el Scoutismo Nacional Cuarenta años de vida, el próximo año, se ha dispuesto realizarse un gran Jamboree Internacional en el mes de Septiembre de 1949 en la ciudad de Santiago.—

Nuestra ciudad se hará representar en dicho torneo por nuestros Scouts. La Directiva de la Brigada Luis A. Vera está haciendo las gestiones del caso para reunir los fondos necesarios que suman más o menos \$ 30.000.

Se tiene programado enviar una Brigada debidamente equipada e instruida compuesta de seis Decurias con su rega, banda de Gerra.—

Por nuestra parte nos cabe felicitar a sus dirigentes y desde luego ofrecemos toda nuestra cooperación para que dicha iniciativa se lleve a feliz término.—

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de ésta ciudad de fecha 25 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Pedro Enrique Astudillo a sus hijos legítimos: Victoria del Carmen Astudillo Olivares de Benavides, Joaquín Benigno, Juan José del Carmen, Elisa del Carmen y Lucinda del Carmen Astudillo Olivares, sin perjuicio de los derechos del cónyuge sobreviviente.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Agosto 28 de 1948

G. Carvallo C.

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Como te Precos

Existencias para entrega inmediata.

Verificación Crédito

Por resolución de fecha 25 del actual, dictada en la causa No 21.694, sobre quiebra de Vicente Saglio Yagiman, se ha ordenado tener por verificado el crédito de don Carlos Sepulveda Soto por la suma de \$ 18.446.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Agosto 27 de 1948.

G. Carvallo C.

Ambrosio Araya Bravo - Pablo Echiburú L.

Peritos mensuradores autorizados. Planos topográficos y de minas. Estudios de negocios mineros.

SAN MARTIN 36 — ILLAPEL

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

MEDIAS NYLON PUENTE ALTO

Los mas delicados tonos y de primera selección

a \$ 100.00 el par

Casa SEREY donde un peso vale seis

Asociación de Football A beneficio del Cuerpo de Bomberos de Illapel

Como es de conocimiento de la afición deportiva local, ha de disputarse en fecha cercana dos interesantes encuentros Inter-ciudades con la v. c. localidad de Salamanca. Aunque esta Asociación ha programado y efectuado las sugerencias respectivas, se espera la confirmación de los dirigentes Salamanquinos para dar un nuevo impulso al fútbol en partidos de esta índole.

Se disputará en esta ocasión el Trofeo donado por la Cámara de Comercio Minorista local, organismo éste, que, sentimentalmente el estímulo en referencia como un aporte preciso al desarrollo de las actividades deportivas en todo sentido, comprometiendo así el reconocimiento de esta Directiva y de sus asociados que han visto coronados sus esfuerzos por deportes que han de dar luzes en deportistas de diferente estatura.

Esta Asociación espera como siempre de sus clubes el máximo de cooperación para que el resultado de estos partidos sea un éxito y defendan lucidamente el fútbol local. Es necesario que cada uno de los jugadores citados para este obvio propósito, con la presencia que debe marcar el cumplimiento de una responsabilidad deportiva adquirida en casa y más contiendas, para que el trabajo desplegado en conjunto rinda el fruto que merecen las instituciones cuando hay cumplimiento de todas sus partes.

El domingo pasado se efectuó ya un entrenamiento de los jugadores que han sido seleccionados para este objeto, pero éste no resultó en la forma que se esperaba, ya que muchos jugadores no concurrieron, desde ende las posibilidades de apreciar hasta que grado era efectivo su juego de conjunto. De todas maneras se organiza a un nuevo plantel para ver en qué forma se presentará el cuadro en sus compromisos, la fecha de estos se dará a conocer una vez que la Directiva de Salamanca nos lo comunique.

Es indispensable que los jugadores que han sido considerados no desistieren sus entrenamientos y pongan el entusiasmo que siempre los ha distinguido para que su esfuerzo sea valioso en todos los aspectos, es decir satisfacción para esta Asociación, satisfacción personal y contribuir a un espectáculo grato e inolvidable, forjado con responsabilidad, voluntad y tesoro.

Balance general de entradas y gastos de los bailes efectuados los días 17, 18 y 19 de Septiembre, a total beneficio de la Primera Compañía.

ENTRADAS

Día 17 de Septiembre			
Venta Boletería	\$	430.00	
Venta cantina		3.175.00	\$ 3.605.00
Día 18 de Septiembre			
Venta boletería	\$	1.385.00	
Venta cantina		8.950.00	
Rifas		580.00	\$ 11.095.00
Día 19 de Septiembre			
Venta boletería		1.310.00	
Venta cantina		7.017.00	
Rifas		250.00	\$ 8.577.00
Total general recaudado			\$ 23.277.00

GASTOS

Eva J. de Rojas, licores	\$	719.00
Panta Eléctrica, luz		1.324.00
David David, envases		428.00
Radio Municipal, parlantes		900.00
Hugo Ibáñez, pan		200.00
Carlos Ramos V., licores		1.290.00
Waldo Carmendia, licores		1.666.00
Urbina Finos, bebidas		1.932.00
Lubrería Opón del Norte, entradas		30.00
Sue S. rey, ampolletas		68.00
Luz or Aguilera, licores y bebidas		5.507.00
Almacén Económico, piñas		96.00
Fuentería Central, frutas		38.00
Juan Abogacel, cañela		10.00
Luis Larrozo, Alambre		50.00
Ana Martínez, envases,		60.00
Ricardo Torres, varios		335.00
Total gastos	\$	14.652.00

Utilidad total a beneficio de la Institución, depositada en cuenta Caja de Ahorros de la Compañía \$ 8.625.00

Sumas iguales \$ 23.277.00

Illapel, 23 de Septiembre de 1948.

Martín Mera Chacana
Director

Pedro Marambio M.
Tesorero

E. Adiazola
Consejero

Tienda y Paquetería

"LA MASCOTTA"

— CONSTITUCION 618 —

Orgulloso presenta el mejor surtido en ropa hecha, ropa interior para caballeros, damas y niños.

Finimos ternos y abanos de las mejores fábricas.

Camisas en materiales insuperables. Botones Nylon, Bakelita y Metal. Cinturas y toda clase de adornos. Hilos para bordar y coser.

Haga solo visitas que le convengan, venga a la

Tienda y Paquetería La Mascotta

Constitución No 618 — Illapel

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 25 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de doña María Victoria Cabezón Acevedo a su hija legítima Faeny del Carmen González Cabezón, sin perjuicio de los derechos del conyuge sobreviviente.

El suscrito practicará el inventario solemne de los bienes de ésta herencia en su oficina, el día 28 de Septiembre próximo a las 15 horas.

Illapel, Agosto 28 de 1948

G. Carrvallo C.

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales
Estudio Independencia 27 — Illapel

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 1.º de Septiembre de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Julio Ernesto Cortes Olivares a sus sobrinos legítimos Teresa de Jesús, Emma del Carmen y Victor Secundino Cortes Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Septiembre 2 de 1948.

G. Carrvallo C.

NOTICARIO



MINERISTA

Abolición del Comisariato

SERA UN HECHO E N PROXIMO AÑO DICE EL PRESIDENTE DE LOS MINERISTAS

El Presidente de la Cámara de Comercio Minorista de Chile, Dn. Galvarino Rivera, ha informado a todas las Seccionales del país que la H. Comisión de Economía y Comercio de la Cámara de Diputados, después de tener en estudio, por más de un año, los proyectos diversos que recibiera, para abolir el comisariato y otros para sustituirlo, ha dado su último y definitivo voto, dos días antes de darse término a las sesiones ordinarias de la H. Cámara de Diputados, por cuyo motivo su discusión se habrá en el período ordinario de próximo año.

El informe de dicha comisión consiste en la proposición de un proyecto de Ley que crea el Consejo Nacional de Precios y deja abolido el decreto Ley 529. Agregó el dirigente máximo de los minoristas de Chile que como hay casi unanimidad para aprobar dicho proyecto, el Comisariato tendrá que desaparecer a mediados del próximo año.

Nuestra Central de compra, tiene en existencia: aceites, escobas, jabón, velas, fideos, fosforos, salmón, quinzón, arvejas, pató chorros, cholgas, harina flor y tostada, majado entero y molido y varios otros artículos.

Además un surtido completo de cafés de la Fábrica Illapel.

La Ley del oro

Dado el revelo que causó entre los mineros el propósito de S. E. el Presidente de la República de observar algunos artículos de ley de Fomento a la producción de Oro, por cuanto se sugen algunos de dicha Ley favoreciera la especulación con el preciado

metal, a objeto de conocer la opinión de los mineros, se presentó a tal problema a los observados con don Ramón Serey Rojas, Presidente de la Asociación Minera de Illapel.

En tal oportunidad el señor Serey nos declaró que, tal ley concretaba la justa aspiración de los mineros por cuanto aumentaba las posibilidades de explotación de los minerales y colocaba en manos de los mineros las divisas suficientes para lograr la mecanización de las faenas para una producción intensiva. En cuanto a las objeciones de que se especulaba con el oro y los dividendos provenientes de su venta, creción de la ley, por cuanto en la actualidad había un mercado negro de dividendos que solo servía los intereses de agiotistas que no tenían una sola vinculación con la producción, privando al hombre de trabajo de una gran parte del valor real de su trabajo Confío, —terminó el señor Serey— en que el buen sentido aconseje a S. E. para que la ley conserve su carácter benéfico para la industria, en tal sentido se está libando una gran batalla que cuenta, aparte de todos los mineros a quienes se ciudadanos como don Hernán Videla Lira que enes agotó en los recursos en esta cuestión que es vital para el aumento de la producción agrícola y la economía de grandes zonas del territorio, en especial al Norte Chico.

La limitación de espacio nos impide extendernos más, en las interesantes consideraciones del señor Serey, para quien el problema no tiene secretos dada su doble condición de viejo industrial minero y también sus actividades comerciales.

Esfuerzos que se pierden

Con complacencia ha visto la publicación la Ilgasta de la modesta minero de propiedad de don Emilio López, la cual junto con la de don Esteban González sirve el transporte de pasaje es entre nuestra ciudad y Simoes. El esfuerzo de los Srs. González y López es digno del mayor reconocimiento dado a que incorporar al servicio dos camiones y el gante unidas para servir el enlace de los pueblos que están vinculados en su destino como la vida al dedo. Pero el reconocimiento no basta, si junto a él no surge el interés del Estado por ayudar al progreso, y garantizar a los hombres de esfuerzo y trabajo

en el sentido de que el fruto de sus esfuerzos no va a verse frustrado por la inexistencia del Estado en proveer los medios para que sus inversiones rindan al máximo tanto por la recolección como para ellas. En este sentido se trata de un factor negativo de gran importancia y que radica en el pésimo estado del camino entre Salamanca e Illapel, factor que ha sido representado innumerables veces a las autoridades sin que se logre remediarlo.

Muchas son las razones que abonan el pronto y definitivo arreglo al camino en referencia:

Su importancia para la vinculación entre ambas ciudades; Su intenso tránsito, la elevación en el costo de los fletes de bido a su mal estado; e etc, un buen grado los vistes deseados. Empero, se hace necesario instruir a la H. Cámara de Diputados que el Ejecutivo ha destinado una suma de millones para el arreglo y la creación de nuevas vías en la Provincia.

Ayuda a esto la comprensión del Sr. Gobernador quien comprometido de tan evidente necesidad e ha haciendo grandes esfuerzos para que el arreglo de dicho camino sea una de las primeras obras a efectuar. Pero como dice el adagio que a Dios rogando y con el mazo dando, se hace necesario el interés de organizaciones y participaciones para hacer llegar hasta las altas esferas lo impo atorgable de tal arreglo. Es de confiar pues, que todos nos movilizaremos en tal sentido hasta lograr la realización de tan sentido anhelo.



El mas alto exponente de progreso, en la industria nacional. Ofrece por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTOR NAZER

AVENIDA IGNACIO SILVA 285 — FONOS 99 — CASILLA 32

Cocinas Económicas, Cuchillería, Lámparas, Objetos de Arte, Trofeos, Fus más artefactos amoblador, Bicicletas Centenario fabricadas por los camiones de Chile, Sólidas, Cálidas, Cálidas y siempre con los últimos adelantos.

C. I. C. (COMPAÑIA INDUSTRIAL DE CATRES) Marquesado, Somieres con hilos de acero Consulte sin comprometer las ventajas con el pago de los créditos.

LA IDEAL

El Ideal del hombre de poder dar delicado

Visite a y disfrute de una excelente atención y de una mejor mesa.

Glosas de Actualidad

A las 18.30 horas—hora chilena— del Mártir próximo en una sala del edificio Municipal, bien puede realizarse la reunión convocada por el señor Alcalde, para tratar, con los representantes de organismos deportivos y de solidaridad, la posible realización de Fiestas de la Primavera.

La necesidad medular de realizarlas, finca, en que faltarían pesos para las Colonias Esclarecidas. Si bre la por demás importante labor de las Colonias, no hay vuelta que dar. Las vueltas están, en la importancia que tienen tales simbólicas fiestas, en un pueblo monótono de ninguna vida espiritual colectiva, de pocas expansiones dentro — e la sana alegría de vivir, o de eludir el dolor, con cierta elegancia e ingeniosa manifestación.

Para quien llega hasta nosotros, causa admiración, la forma como se desenvuelve la vida social. Circulos y circulitos, intensa vida de Club, por los nunca renovados parroquianos, de ademanes violentos, ruegos y amenazas, ruegos y amenazas, alrededor de los saltarines y caquiunos dados. Los Lombres con los hombres. Las mujeres con las mujeres, o que ha proporcionado a los primeros un virtuosismo para el garbato y la maledección y a las segundas, un estilo, refinado y sutil en el pelambre.

La juventud, deriva del deporte sano, al pensano deporte de emplear el codo. Resumen total: abarcariento y días sin huellas. Todos se dan cuenta de esto y hasta se adivina un secreto anhelo de luchar contra el sistema. Para tal efecto tienen gran importancia las fiestas de tipo colectivo. Ellas amplían el horizonte de todos y descubren, secretos y nutricos jugos de la vida en común.

Atienden hombres y mujeres, jóvenes y viejos y hay la oportunidad de comprender que, por adentro somos más afines de lo que e mismo, obviando de día la atalaya del círculo con lenguaje de círculo. Por ello y por las Colonias Esclarecidas es de desear que se realicen fiestas primaverales, aunque no den mucho dinero y se ganen un algo de otoño languidez.

NOTICARIO



MINORISTA

Todos los comerciantes deben estar al día con las patentes, o pueden pasar un mal rato.

De 11 a 12 horas diariamente atiende en la I. Municipalidad, el Médico de Sanidad Doctor Ros.

Los que aun no han inscrito su patente en el Comisariato deben hacerlo a la brevedad.

El Martes 17 de próximo se efectuara una gran Reunión General, todos los socios tienen la obligación de asistir, se dara una cuenta de la labor desarrollada ultimamente, por el Directorio.

Nuestra Central de Compras, tiene en existencia: aceites, escobas, jabón, velas, fideo, fosforos, salmón, durazno, arvejas, paté choros, cholgas, harina fina y tostada, majado entero y molido y varios otros artículos.

Además un surtido completo de confites de la Fábrica Illapel.

No olviden hoy de escuchar por Radio Cooperativa la hora oficial de la Cámara de Comercio Minorista, se transmite a las 19.30 horas.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

VIAJEROS

A Copiapó, la srta. Escilda Pizarro Espejo —
R-greó del Combustible el Receptor del Serv. de Cobranza Judicial de Impuestos Sr. Heberto Martínez Aguirre —
De Santiago los Srs Ramón Serrey R y Jorge Duplaquet C.

MATRIMONIO 10 —

R-viamente han contraído matrimonio en esta ciudad, el Sr. Juan Albarrán Pizarro con la srta. Violeta Adams.—

BAUTIZO.—

Ayer fue bautizado Victor Miguel Godoy Plaza, hijo de Don Aristides Godoy y de la Señora Adriana Plaza. Actuaron de Padrinos: el Sr Guillermo Dabed y la Sra Attila Arrate.—

Mejora el Sr Gobernador

A mediados de la proxima semana resumirá sus funciones el Sr. Gobernador Don Gustavo A López, quien hubo de guardar como varios días a consecuencia de un violento resfriado. La convalecencia del Sr López se está produciendo con toda felicidad.—

Sintésis

El Ministro de E y Comercio y el Técnico en asuntos financieros Sr Rad Simón, se tuvieron ayer una larga entrevista con el Presidente de la Republica para tratar algunos aspectos sobre la Ley de Fomento a la Producción de Oro.

El Congreso considera con prioridad el Proyecto que concede una Gratificación Extraordinaria a los Empleados Públicos.

Enilio Kartulovic con el N.º 7, Lorenzo Varoly N.º 24, Eduardo della Maggiora N.º 33, Joaquín Salas F N.º 53, Alberto Fuill x N.º 76, Bartolome Ortiz N.º 119. Son los corredores chilenos que competirán por la disputa del Gran Premio America del Sur, carrera que sera largada el 20 del Pto a medianoche desde Buenos Aires.

Teatro Cervantes

HOY

Morena y de Peligro

Por Bob Hope y Dorothy Samour

DOMINGO

Villarrica del

Espíritu Santo

Estreno argentino

LUNES.— Popular Doble

Ay; que rechulo es puebla

Y

Mansión del Mal

CASA SEREY

Es la que más barato vende en Illapel

Regionalistas celebran Día de la Raza

Aviso

El Mártes recién pasado, fecha aniversario del descubrimiento de América, el Partido Regionalista Independiente celebró una importante reunión, a la cual asistieron más de cien personas. En dicha concentración se rindió un homenaje a Colón y al espíritu de la Madre Patria.

Usaron de la palabra los señores Ramón Serrey, Presidente del Partido, Don Hugo Ibañache Díaz, Secretario General y los señores Arturo Collao, Humberto Guerrero y otros.

El señor Presidente después de hacer consideraciones del hecho que se conmemoraba rindió una extensa cuenta de las gestiones del partido en pro de diversas obras públicas de indudable beneficio regional y local, de acuerdo a la significación para la región de la Ley de Fomento a la extracción del Oro cuya aplicación tal como estaba concebida traería incalculables beneficios para la minería regional en particular y la economía del país en general. Subrayó el hecho de que dicha ley estaba siendo ejecutada por los que representaban los eternos intereses de crédito en contra de las más legítimas aspiraciones de los productores. Terminó el señor Serrey destacando la importancia del Partido Regionalista como elemento defensivo de los verdaderos intereses y las más nobles aspiraciones de la región en orden a su progreso material y espiritual. Cretó a la unidad de fines en torno a tan elevados y nobles propósitos. El discurso del señor Ramón Serrey fué prologadamente aplaudido.

El señor Secretario don Eugo Ibañache se refirió a problemas de organización y otros puntos altamente interesantes para la marcha y vida del Partido. Agradeció a nombre de la Directiva la confianza y la comprensión que demostraban los socios a quienes estaban en los puestos directivos y reiteró el propósito de seguir incansablemente la lucha por los postulados de engrandecimiento regional.

El señor Collao se refirió a la necesidad de concretar la lucha del Partido hasta obtener la construcción de un Tranque del cual depende la estabilidad económica y el desarrollo de la región.

El señor H. Guerrero se refirió a la necesidad de interesar a las demás localidades en la labor del Partido y en favor de organizaciones a través de todo el Departamento.

Hicieron uso de la palabra otros oradores y la fiesta terminó como una demostración más del alto espíritu cívico de los regionalistas.

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 25 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Pedro Farique Astudillo a sus hijos legítimos Victoria del Carmen Astudillo Olivares de Benavides, Joaquín Borgonio, Juan José del Carmen, Rosa del Carmen y Lucinda del Carmen Astudillo Olivares, sin perjuicio de los derechos del cónyuge sobreviviente.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Agosto 28 de 1948.

G. Carralvo C.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 1.º de Setiembre de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Julio Ernesto Cortes Olivares a sus sobrinos legítimos Teresa de Jesús, Emma del Carmen y Víctor Secundino Cortes Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Setiembre 2 de 1948.

G. Carralvo C.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 25 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de doña María Victoria Caberón Acevedo a su hija legítima Fanny del Carmen González Caberón, sin perjuicio de los derechos del cónyuge sobreviviente.

El suscrito practica el inventario solemne de los bienes de esta herencia en su oficina, el día 28 de Setiembre próximo a las 15 horas.

Illapel, Agosto 28 de 1948

G. Carralvo C.

MEDIAS NYLON

PUENTE ALTO

Los mas delicados tonos y de primera seleccion

a \$ 100.00 el par

Casa SEREY donde un peso vale seis

De uno a otro siglo

A mediados de 1889, Illapel, incipiente villa de esta angosta y larga faja de tierra, montañas y ríos, vio como vida a raíz del fatal accidente, que en una excursión de caza en Las Uñas, costó la vida, al joven de 28 años Otto Scheuch, quien hacia pocos años había establecido la primera industria, consistente en una fábrica de cervezas.

Todo un pueblo, acomodado por lo irreparable e inesperado, en una tarde de lluvia torrencial acomodado hasta la última mordida, al hombre que, vio en Illapel un emporio de riquezas, en espera del brazo puante, del corazón animoso y de la inteligencia despierta para alzarse sin demérito junto a todos los pueblos de la República nascente.

Poco o nada queda en Illapel como testimonio de esa inicial y trunca etapa del esfuerzo y la pujanza, escorias como recuerdo de una fundición, nada, fuera de los sitios en que se asentaron, curtiembres, fábricas de cerveza, jabón, chatiqueduro de cables y uno que otro apellido de los magnates a la industria como Geisse, Weis Lupat y lo demás, en el recuerdo apesadumado de los que vieron como Illapel iba hacia arriba. Nobles principios, dolorosa trayectoria e incierto porvenir.

Más, al que se pre una a ya qué cuento viene ésta recuento? Muy sencillo, la semana pasada, estuvo entre nosotros, un peregrinaje de recuerdos don Jorge Scheuch hermano del infatigado joven que ocupa las primeras líneas de esta glosa. Su hermano y él fueron socios en la primera industria illapelina, los doctores reñidos y mejores simpatías llevaron a don Jorge a tentar fortuna en otras ciudades, hasta terminar por radicarse en Osorno donde ha conquistado sólida fortuna. La intención primaria, visitar la tumba de sus dos hermanos, recorrer sus viejas cunhas y ver las posibilidades de llegar más a menudo a éstas tierras de su afecto. Pasador, de dos aviones, visitó con su hijo, piloto de aviación la ancha de aterrizaje del Club Aéreo. Sin pocas palabras de admiración tuvieron para las bondades de la cuncha, que ellos imaginaban en quita y palabras de él va felicitación tuvieron para el Presidente del Club don German Fuch lecher y uno de sus pilotos, don Emilio Alvarez.

Gratamente impresionados por los esfuerzos que significaban muchos adelantos y con una visión distinta de este aporreado rincón del Norte Chico, permitieron los distinguidos viajeros, prometiéndome próximas visitas por ese medio o rápida, confortable y seguro que es la vía aérea.

Si grata resultó para ellos la visita, para los que tuvimos oportunidad de acompañarlos resultó, doblemente grata y reconfortante, pues para los que estamos viendo a diario el progreso de Illapel y subestimamos la lucha que tantos hombres libran por hacerla cada día más evidente es una demostración palmaria que los esfuerzos no se pierden sino por el contrario.



Carlos Sandburg, conocido escritor y poeta norteamericano, y famoso biógrafo de Abraham Lincoln, fotografiado con Chinkaming Perrot Alison, una de las 80 cabras finas de su hacienda de Fiat Roch en carolina del Norte.

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salámanca

Franco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto (Cabernet y Tórontel Blanco)

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

Tienda y Paquetería "LA MASCOTTA"

— CONSTITUCION 618 —

Orgullosamente presenta el mejor surtido en ropa hecha, ropa interior para caballeros, damas y niños.

Finísimos ternos y ambos de las mejores fábricas.

Camisras en materiales inoperables. Botones Nylon, Bakelita y Metal. Cintas y toda clase de adornos. Hilos para bordar y coser.

Haga solo visitas que le convengan, venga a la

Tienda y Paquetería La Mascotta

Constitución No 618 — Illapel

EL LIBRO DELEITA E INSTRUYE. — CAPACITASE
PARA LUCHAR EN LA VIDA

"Feria del Libro"

Defensora de la cultura.

Constitución 725 — Illapel

Darios, revistas nacionales y extranjeras, Libros
Textos de estudio, técnicos y figurines.

Un candidato eficiente

En un artículo editorial de El Mercurio de hace algunas semanas, venía esta dura pregunta: Si a los diputados y Senadores que pretenden la reelección se les preguntara en concreto que han hecho para mejorar la vida del chileno corriente y ordinario... no sabemos que podrían responder. Es posible que se echarán la culpa un a otros.

Esa es la que es claridad y a la vez una gran verdad que puede aplicarse perfectamente en Atacama y Coquimbo. ¿Que ofrecen en concreto los actuales parlamentarios a los electores para atreverse a solicitar sus votos?

La gran mayoría de los senadores y diputados, si descontamos los favores personales, interesados y que no exigen mayor esfuerzo, nada pueden ofrecer.

Hoy sin embargo un candidato del que no se puede decir lo mismo: el candidato a senador S. E. Urdó Frei M.

Este prestigioso "intelectual" líder de la Falanga Nacional, profesor y autor de varios libros, tiene a su haber una obra efectiva de beneficio público. Para realizarla no dispuso de 8 o 4 años, como los actuales parlamentarios, sino de ocho meses! En el corto lapso que duró su gestión ministerial en la carrera de Obras Públicas, Frei puso toda su voluntad, su tiempo y su inteligencia clarificando, al efectivo servicio del país.

Dejemos a un lado el plan de obras públicas, el más amplio hasta ahora presentado y aprobado por el Congreso y que algún día daremos a conocer; dejemos a un lado también proyectos inmorales, algunos realizados ya, otros en vías de construcción, como por ejemplo el de los túneles entre Santiago y Valparaiso y el nuevo túnel trasandino que será el más largo del mundo.

Queremos recordar ahora, a propósito de esta singuilar crítica de El Mercurio para los parlamentarios que aspiran a la reelección, dos obras del ministro Frei, que benefician directamente a Atacama y Coquimbo y en verdad a todo el país: la carretera interamericana y el plan de foudo de regadío.

Fue Frei quien entregó las propuestas más grandes concebidas hasta hoy en Chile para que se iniciara de una vez por to-

das el anhelado camino al Norte, pavimentado. Hubo de enfrentarse fuere oposición de otros ministros y sobretodo de parlamentario de las provincias del Sur, que con su regionalismo pequeño, se oponían a este proyecto.

No creemos del caso insistir en las proyecciones de esta obra, ni lo grave que sería su paralización.

El plan de riego elaborado por Frei es el único racional y completo en tan importante materia. Ahora mismo se está hablando de endeudarse en varios miles de millones de pesos con capitalistas yanquis, para construir dos de los muchos tranques que son necesarios ¡Y el plan de Frei? nadie lo ha recordado, salvo la Sociedad Agrícola del Norte, u ¡jaja! en su valor permanente, des, ués que fué aprobado por el Congreso hace tres años.

Se trata pues, de un candidato que constituye una excepción a la regla.

Q

Ambrosio Araya Bravo - Pablo Echiburú L.

Peritos mensuradores autorizados. Planos topográficos y de minas. Estudios de negocios mineros.

SA MARTIN 36 — ILLA EL

Guillermo Rebolledo Lopez

ABOGADO

Atiende toda clase de asuntos Civiles y Criminales

Estudio: Independencia 27 — Illapel

CASA SEREY

Es la que más barato vende en Illapel

26
de Octubre

Colección especial para Escuela de Ciegos y ciego Mudos. Alivio dolores. De posibilidades de superación a los que la naturaleza privó de algunas facultades

Sea generoso

LA IDEAL

El Ideal del hombre de paladar delicado

Visítala y disfruta de una excelente atención y de una mejor mesa.

TIMBRES
de Goma

En esta Imprenta. Carrera N.º 127. - Illapel.



El mas alto exponente de progreso, en la industria nacional. Ofrece por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTOR NAZER

AVENIDA I. NA 10 SI. VA 288 — FONO 09 — CASIL. A 32

Cia. Industrias Chilenas (C. I. C.) Marquesas, Somieres con huinchas de acero

Bicicletas Centenario fabricadas para los caminos de Chile. Solidas, belleza en línea y siempre con los ultimos adelantos.
Cocinas Económicas, Cuchillería, Lámparas, Objetos de Arte, Trofeos, Los más perfectos amoblados.

RADIOS PHILIPS CHILENAS Joyas de la Radioecnia. El mundo en su velador sin ruidos, estéticas ni distorsiones.

Consulta sin compromisos las ventajosas condiciones de los créditos.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Sábado 23 de Octubre de 1948 — 536

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

La Semana del Niño

Con el entusiasmo y eficiencia de costumbre se celebró en esta ciudad la Semana del Niño. Jornada nacida al calor de una Institución como el Rotary, tiene un vasto contenido patriótico y no pequeñas proyecciones sociales.

En base a estimular en el niño, la práctica de elevados principios; como la solidaridad, el compañerismo así como otras virtudes indispensables para el individuo y la colectividad.

Esta preocupación por el niño, tesoro inestimable y material básico de todo conjunto humano ha cobrado gran importancia a través del país, gracias al esfuerzo del Rotary Club y tal actividad sin lugar a dudas una de las más importantes entre todas las de esta Institución. Por el esfuerzo y por el éxito cada año aumentado van las felicitaciones más cordiales a la organización de hombres de buena voluntad que se han reunido bajo el lema de servir a sus semejantes y a la Patria.

NOTICARIO



MINORISTA

El Domingo 7 de Noviembre del presente año, a las 13 horas, con un almuerzo y baile social, se procederá a la inauguración de nuestro Club Social ubicado en Avenida Ignacio Silva 272.

Se invitará a las autoridades y a nuestros dirigentes nacionales.

Brillante labor debe desempeñar en el día de la inauguración la Sección Femenina, que preside la señora Guacaba de Jorquera.

En la última reunión general se acordó por unanimidad aumentar en todo lo posible el capital de la Central de Compras, los socios tendrán la obligación de aportar mensualmente.

Las recetas que se presentan para su despacho en la Farmacia Chile, siempre que lleven el V. B. del Presidente, se despacharán con descuento especial.

Nuestra Central de Compras, tiene en existencia aceites, escobas, jabón, velas, fideos, foforos, salmón, duraznos, arvejas, paté chicos, cholgas, harina flor y tostada, mezcla entero y molido y varios otros artículos.

Además un surtido completo de confites de la Fábrica Illapel.

No olviden hoy de escuchas por Radio Cooperativa la hora oficial de la Cámara de Comercio Minorista, se transmite a las 19.30 horas.

Teatro Cervantes

H O Y
LA PAJARERA

Por María Marques y Roberto Silva

DOMINGO

Chile al día y Esposas para dos

por Lucila Bond y John Hodiak

Fiestas Primaverales

La organización y preparativos para las Fiestas Primaverales que se efectuarán los días 3, 4 y 5 de Diciembre del presente año, están adelantándose, efectuándose mañana el reparto de los votos para la elección de precandidatos. El escrutinio de estos votos se efectuará el Jueves próximo en el local de la Cámara de Comerciantes Vinícolas.

En cuanto al interés del público y estudiantes por participar activamente en las fiestas es inmenso, estando ya constituidos tres comités que apoyarán a distinguidas y bellas señoritas.

Ud. ve, Ud. oye, Ud. habla

Hay quienes, no pudiendo hacerlo, se están preparando para ganarse la vida honestamente.

Ayúdenos a realizar nuestras aspiraciones, entregando su aporte generoso el próximo 25 de Octubre.

Ese día se llevará a efecto la Colecta Nacional a favor de la Sección de Cooperación de la Escuela de Ciegos y Sordomudos.

Periodista de «La hora»

Se encuentra entre nosotros y en gira por el Norte Chico un corresponsal en viaje del diario «La hora» el diario perteneciente al Partido Radical.

El objeto del viaje es hacer una edición especial del citado diario con material informativo de las diversas actividades de la región.

Avión llegará el Dmgo.

PODRA LLEVAR PASAJEROS

Mañana al mediodía aterrizará en la Cancha del Club Aéreo un avión de 4 plazas, pilotado por el señor Santiago Poblete, trayendo como pasajeros a la señora Zoraida de Nazar que estuvo varios días en la capital por motivos de salud y al señor Gerardo Hermán quien viaja por asuntos de negocios.

El Avión que partirá poco después de las 15 horas llevará a la capital al señor Gobernador del Departamento don Gustavo A. López y señores. Como es de conocimiento público el estado de salud del señor Gobernador ha sido estos últimos días bastante delicado, y parte a la capital por consejo médico.

En el avión habrá disponible un asiento el que puede ser reservado donde don Victor Nazar, Tenda «La Central».

La gran carrera automovilística

Algunos resultados de la llegada a Potosí de participantes en la carrera automovilística Gran Premio América del Sur.

1.º—Oscar Galez, 2.º—Pablo Gallo, 3.º—Marimón, 4.º—Juan Gal'vez, 5.º—Maraglio, 6.º—A. Aclé, 7.º—Lorenzo Varoli.

VAROLI, ESERANZA CHILENA

La actuación del talquino Lorenzo Varoli ha confirmado plenamente las optimistas expectativas que en él se cifran, ha corrido con una gran dosis de serenidad que le permite mantenerse dentro de una posición casi primera, quinto en la colocación general—operando ocasión propicia para emplear su máquina y pericia a fondo.

Otro chileno que lleva grandes posibilidades, tanto por la forma como ha corrido, como por su brillante trayectoria de piloto es Karstulovic quien ocupa el 8 lugar en la clasificación general hasta el momento.

ORTIZ EL CORREDOR FANTASMA

A Bartolomé Ortiz, lo ha perseguido como es costumbre lo que se ha dado en llamar mala suerte. En varias ocasiones lo que informan sobre las atrevidas de la carrera no han podido dar con su paradero, perdiéndose varias veces en las rutas menores.

Hasta la fecha se cree que su última equivocación lo impedirá seguir en la carrera.

ASOCIACION MINERA pide aumento tarifas

La Asociación Minera local, ha estado últimamente preocupada de obtener un reajuste en la tarifa de compra de minerales por parte de la Caja, de acuerdo con las fluctuaciones del mercado de minerales.

Tales gestiones, tenían preferencia en lo que respecta al oro de cianuración.

Como respuesta a cartas telegramas enviadas por la Asociación, tanto al señor Ministro de Economía como al Vicepresidente de Caeremi se han recibido los telegramas cuyo texto a continuación insertamos:

Asociación Minera Illapel.

De Moneda.—1901.—Este ministerio conjuntamente con Caeremi está estudiando con el más gran interés procedimiento que permita satisfacer petición de Uds. sin que se origine desfinanciamiento caja punto Espero poder comunicarle resolución curso próxima semana atentamente.—Minería.

Asom. Minera Illapel.

Ministerio Economía unión vicepresidente caeremi estudian manera ajustar tarifas minerales oro cianuración fin productores reciban justo precio pero sin desfinanciar caja por mayores aumentos de stoks lo que podría significar paralización actividades compra institución punto Próxima semana espero comunicar resolución definitiva atentos saludos. A su vicepresidente Caeremi.

La eterna mentira

Nada hay que objetar a las palabras de S. E. el Presidente de la República, pronunciadas el Sábado pasado en la gran Asamblea Nacional de Centos para el Progreso de las Provincias. Reconoce el Primer Mandatario que el Centralismo es un cancer del organismo social que no sólo paraliza, sino que puede tener más funestas consecuencias. Para los provincianos, eso no es novedad, pero gusta de escucharlo de labios ajenos, máxime cuando esos labios están en el cuerpo del hombre que dirige los destinos de la Nación. Valgan pues sus buenos deseos y vamos al enfrentamiento de una realidad que peso a tales deseos cada día se torna más y más desfavorable para las provincias.

No vamos a referirnos a los centenares de millones de pesos con que las provincias deben ayudar al pago de la movilidad, del consumo de leche y otras forzadas ayudas al pobrecito santiaguino.

No, ahora nos vamos a referir a un nuevo proyecto de trasquila a las provincias que nos debe hacer meditar en la forma de impedirlo. El proyecto del Ejecutivo hacia el cual deseamos llamar la atención es el que se refiere a un gravamen adicional a todos los inmuebles rurales y urbanos del país, más un impuesto de \$ 1.10 al litro de bencinas y \$ 0.10 al kilo de petróleo Diesel, con cuyo producto se financiará la construcción de caminos, obras de agua potable y serolómetros en los puertos que señala el Presidente de la República, pero dándose preferencia a las obras eoinerías en actual ejecución y a las de los caminos de la frontera por los Andes a Santiago y Valparaíso y a las obras de Agua Potable de Valparaíso, Viña del Mar, El Salto, Quilpué, Villa Alemana. Como es lógico suponer de esta nueva y gravisima contribución que afectará el territorio, poco o nada beneficiará a las provincias o ciudades que no están contempladas dentro del proyecto de ley que nos preocupa.

La primera reacción contra ésta no va monstrosidad contra las provincias se ha manifestado en Temuco, donde en reunión de Alcaldes de la Provincia se acordó entre otras cosas pedir del Supremo Gobierno la modificación de el Proyecto en un sentido de justicia que se manifestaría en la inversión de los fondos recaudados en cada Departamento o Provincia en obras, ya camineras o de asubridad, en cada una de ellas. Estimamos que a la iniciativa de los Alcaldes reunidos en Temuco debieren plegarse todas las provincias y exigir del Ejecutivo la realización de tan justa medida.



Uso de los gigantesos Sequoias de Mariposa Grove, en el Parque Nacional de Yosemite, California. Estos arboles tienen 200 a 300 pies de altura y 25 a 35 pies de diámetro. Estos colosales gigantes, la mayoría de los cuales tienen más de 2,000 años y son oriundos de la Costa del Pacifico, entre Oregon y California.



Programa de Clausura de las festividades del 4.º Aniversario del Dep. Buin Independiente Illapel

El Domingo 24 de Octubre de 1948, a las 6 de la tarde, en la magnífica cancha iluminada de la Escuela de Artesanos se llevarán a efecto los más soberbios espectáculos del Basketball intercuidades.

PRELIMINAR: Partidos por la Segunda Rueda de la Competencia Oficial de Basketball de Illapel, entre el poderoso Ping Pong Club vs. los estudiantes del Club Artesanos.

SEMI FONDO: Soborb o enenentros Illapel vs. Salamanca a cargo de las simpáticas señoritas seleccionadas del basketball intercuidades.

GRAN MATCH DE FONDO: Buin Independiente, los albos más populares de Illapel vs. el campeón de Salamanca, Independiente.

Precios	Caballeros	\$ 5.—
	Damas y Niños	3.—

No se pierda este gran espectáculo y lo recordará siempre. Por el progreso del Basketball de Illapel, coopere Ud.



Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

CASA SEREY

Es la que más barato vende en Illapel

En que consiste la reforma electoral

En los círculos políticos y en diarios y revistas se ha venido hablando en todos los tonos de la proyectada reforma electoral. Pero son pocas las personas que han sabido su articulado, o que se han dado cuenta clara de los alcances exactos de sus disposiciones. Los términos jurídicos que se emplean en el proyecto y la referencia a determinados artículos de la Ley, desconocidos para la gran mayoría de la población, hacen que solo contadas personas entiendan el significado, que en la práctica de los hechos, va a tener la reforma.

EN QUE CONSISTE LA REFORMA

Desde luego, la idea matriz es dar la máxima importancia a los partidos políticos, dentro de la lista, en vez de los candidatos mismos, como establece la Ley. Se toma en consideración el Partido X al Partido Y, o al Partido Z, que figuran en la lista, y no al candidato A, al candidato B, o al candidato C, que aparecen en la misma lista. Esto permite el agrupamiento de partidos, sin la eterna pelea por los primeros lugares, que hasta ahora ha dificultado o hecho inútil muchos pactos e acuerdos. Con la Ley actual, el candidato que iba en primer lugar de una lista, necesitaba muy pocos votos, pues por la multiplicación obligada a ella casi automáticamente y lo beneficiaban los votos obtenidos por todos los demás candidatos de la lista, aunque pertenecieran a otros partidos.

La modificación proyectada termina con esta anomalía de la Ley, pues ordena considerar separadamente los votos o tendidos por cada partido, sumando los votos de todos los candidatos de un mismo partido que van en la lista. Por la misma razón tiende a facilitar las alianzas e intentos ya que no tiene importancia para los efectos del éxito de un Partido el lugar que ocupen sus candidatos dentro de la lista.

EL MECANISMO IDEADO

Primariamente se habla pensado en terminar lisa y llanamente con la multiplicación a fin de que triunfe un simplemente los candidatos que obtuvieran más votos. Pero se estimó después que conviene dejar vigente la multiplicación, pero sólo para los efectos de determinar los candidatos elegidos dentro de cada partido como un medio de que cada colectividad política quisiera asegurar o facilitar la elección de uno de sus miembros en amagar la posición de los candidatos de otros partidos. El mecanismo ideado es el siguiente:

A los Señores Médicos

El Instituto Sanitas y Anilinas, S. A.

se complace en anunciar a los señores Médicos Pediatras que ya está en venta en todas las farmacias del país, el primer producto nuevo Departamento de Alimentos:

“SOPAL”

Sopa de verduras, precocidas y concentradas por deshidratación, enriquecida en proteínas (hígado y levadura), vitamina y sales minerales, para ser usada en la alimentación infantil.

SOPAL es un valioso aporte a la alimentación del niño, que reemplaza ventajosamente a la sopa de verduras, por ser de mayor valor nutritivo, de un precio económico, y prepararse rápidamente (tres minutos), lo que representa gran comodidad y economía de combustible, y es de composición siempre igual en las dos series épocas del año.

SOPAL se presenta en cajas de 150 y 500 gramos, suficientes para 7 y 24 raciones respectivamente.

siguiente:

Para determinar el número de candidatos de cada lista se suman los votos de todos los candidatos de cada lista, sin distinción de colores políticos, y se calcula la cifra repartidora, en la misma forma que lo establece la Ley actual. Los votos «de lista», o sea, aquellos que no han tenido marcas de preferencia, se suman también a esta total para los efectos de la cifra repartidora, pero no se agregan, como hoy al candidato que va en primer lugar. En esta primera etapa no se innova, pues, sino en lo que respecta a los «votos» de listas que ya no aparecen más en el mecanismo subsiguiente.

SEGUNDA CIFRA REPARTIDORA

Ya establecido el número de candidatos triunfantes en cada lista se procede a determinar qué y con los elegidos siguiendo un nuevo procedimiento. Se suman independientemente los

votos obtenidos por los candidatos de cada Partido, basándose para ello en las marcas de cada candidato y se agrupan estas cantidades indicando: «Partido X: tantos votos», «Partido Y: tantos votos», etc., y se saca una nueva cifra repartidora a base de los votos obtenidos por cada Partido, que son los votos con cruces. Esta segunda cifra repartidora es, generalmente, muy inferior a la primera, y ella juega, entonces, en la misma forma que lo establece la Ley actual, pero dentro de los «votos» de cada Partido. O sea, la multiplicación o el derrame en su caso, se considera dentro de los candidatos de cada partido, sin afectar a los de otra colectividad política. Así, el candidato que va en primer lugar de una lista a Diputados, puede perfectamente ser derrotado aunque la lista seque tres, cuatro o cinco Diputados triunfantes.

UN EJEMPLO

A fin de que se siga en forma

clara el razonamiento, vamos a poner un ejemplo que presenta los distintos aspectos que pueden producirse en una elección. Supongamos que en una Agrupación que elige 7 Diputados, se presentan dos listas: la N.º 1 de la actual combinación de Gobierno, y la N.º 2 del Frente. La N.º 1 obtiene 20.000 votos y la otra 10.000. Siguiendo el mismo procedimiento actual, se saca la cifra repartidora que alcanza a 4.000. En consecuencia, la Lista N.º 1 obtiene 5 Diputados, y la Lista 2 saca dos diputados. Y como la composición de las listas para las operaciones siguientes:

LISTA N.º 1

R. del Liberal	2.900
Conservador	1.700
Demócrata	2.600
Socialista	3.000
Radical	1.700
Liberal	3.500
Conservador	2.300
Liberal	1.800
	2.000

Total 20.000

LISTA N.º 2

Falangista	1.300
Rad. Democrát.	1.900
Socialista	1.500
Agrario Lab.	1.200
Falangista	1.800
Socialista	1.800
Agrario Lab.	500
Total	10.000

Naturalmente que en estas listas hemos reemplazado los nombres de los candidatos por su filiación política, para mejor comprensión del lector.

En la lista N.º 1 hemos colo-

EL LIBRO DELEITA E INSTRUYE. — CAPACITASE

PARA LUCHAR EN LA VIDA

“Feria del Libro”

Defensora de la cultura.

Constitución 725 — Illapel

D.arios, revistas nacionales y extranjeras, Libros Textos de estudio, técnicos y figurines.



El más alto exponente de progreso en la industria nacional. Ofrece por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTOR NAZER

AVENIDA IGNA IO SILVA 238 — FONOS 99 — CASA 32

Cocinas Económicas, Cuchillerías, Lámparas de escritorio, velador y de colgar, asañas y lágrimas. Objetos de Arte, Trofeos, los más perfectos amoblados.

Cia. Industrias Chilenas (C. I. C.)

Marquesas, Sombreros con huanchas de acero y las incomparables Bicicletas

CENTENARIO

Fabricadas para los caminos de Chile. Sólidas y elegantes.

Radios Philips Chilenas

Verdaderas joyas de la Radiofonia.

Las noticias y la música de todos los países en su velador.

Sin ruidos, estáticas ni distorsiones.

Grandes facilidades de pago

lado nueve candidatos, a pesar de ser sólo siete los diputados a elegir, porque una de las modificaciones proyectadas consiste en poder colocar en las listas un número mayor de candidatos que el de cargos por llenar.

Tenemos, pues, que la Lista No 1 tiene cinco Diputados y la Lista 2 elige dos, a base de una cifra repartidora de 4.000. Para determinar ahora cuales son los candidatos elegidos en cada lista se suman los votos obtenidos, independientemente por cada partido.

En la Lista 1 se agrupan entonces las sumas en la siguiente forma:

Partido Radical	* 5.500
Partido Liberal	6.000
Partido Conservador	3.800
Partido Democrático	3.000
Partido Socialista	1.700
Total	20.000

Sobre estas sumas se saca la

nueva cifra repartidora de partidos, por el sistema usual, y que en este caso es de 3.000 y se sigue entonces el proceso en la siguiente forma:

Al Partido Radical le corresponde un Diputado, y como el candidato de ese partido va en sexto lugar tiene 3.500 votos o sea, contiene la nueva cifra repartidora, sale elegido, perdiéndose el candidato que iba en primer lugar de la lista.

Al Partido Liberal le corresponde dos Diputados, y como ninguno de sus tres candidatos contiene la cifra repartidora se procede a multiplicar por dos los votos del candidato liberal que va en segundo lugar de la lista (o sea, primero de los liberales).

1.700 por 2 dan 3.400. Se multiplican por 1 los votos del 7.º y 9.º candidatos de la lista (2.º y 3.º del Partido Liberal) y dan: 2.300, y 2.000 x 1 iguala 2.000. En consecuencia, salen elegidos: el primer liberal (2.º de la lista), por multiplicación, y el segun-

do liberal (7.º de la lista), por tener mayor número de preferencias que el tercer (9.º de la lista).

El Partido Conservador le corresponde un Diputado, y de sus dos candidatos triunfa el tercer de la lista por tener mayor número de preferencias que el 8.º. Al Partido Democrático le corresponde un solo Diputado, y como lleva un solo candidato éste resulta elegido.

LA OTRA LISTA

Vamos ahora que sume con la otra lista, que nos ha hecho mención de sus candidatos. Se agrupan los votos por partido y nos da el siguiente resultado:

Falang	3.100
Radical Democrático	1.900
Socialista	3.300
Agropecuario Liberalista	1.700
Total	10.000

Se saca la cifra repartidora de Partidos, en este caso es de 3.100, con lo cual el Partido Socialista, con sus 3.000 votos, obtiene un Diputado, y la Falga exactamente con la cifra repart

La hembra pierde al macho

El peligro de los mosquitos como transportadores del germen de la fatal malaria ha hecho que numerosos hombres de ciencia traten de exterminarlos. Numerosos son los métodos aplicados en Centro América, y varios puntos del Asia, África y Oceanía para dar fin a estos insectos en zonas peligrosas.

Ningún método más revolucionario y definitivo que el creado hace pocas semanas en los laboratorios médicos de Cornell University de Nueva York. Se funda en el hecho de que la hembra captada en discos fonográficos y reproducido con un aparato para su penetración a distancia por altoparlantes —dentro de una jaula de fino alambre electrificado.

Desde grandes distancias los mosquitos acuden a este llamado —audible al oído humano y se estrella contra las redes de metal donde mueren instantáneamente electrocutados. En recientes demostraciones llevadas a cabo en Cuba con la colaboración del Instituto Carlos Finlay se pudo ver que esta jaula mágica mata a más de 40.000 mosquitos dejando de pejada en poco tiempo una zona infestada donde la vida humana estaba expuesta a muchas amenazas por infecciones.

Los experimentos en el centro médico de Cornell se prolongaron durante cinco años de pacíficas estudios antes de que se diera la nota exacta que demuestra los mosquitos hacia la muerte. La caja entera tiene todos los metros de alto y uno de ancho.

TIMBRES de Goma

En esta Imprenta, Carrera No 121.—Illapel.

tid r, obtiene el otro. En esta lista no se produce ni multiplicación ni derrames, y simplemente, de los candidatos socialistas triunfa el que va en sexto lugar por tener mayor número de preferencias que su conreigado que va en tercer lugar, y de la Falanga sale elegido el candidato que va en 5.º lugar, también por tener mayor número de preferencias que su conreigado que va en primer lugar de la lista.

De ZIG—ZAG

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 1.º de Septiembre de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia instada quedada al fallecimiento de don Julio Ernesto Cortes Villalobos a sus herederos legítimos Teresa de Jesus, Ena del Carmen y Víctor Sebastián Cortes O'varre.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel; Septiembre 2 de 1948.

G. Carrvilo C.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 27 de Octubre de 1948 — 537

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Fiestas de la Primavera

Ayer se efectuó el primer escrutinio en la elección de precandidatas a Reina de las Fiestas de la Primavera, arrojando el siguiente resultado:

Señorita Alinerva Holo 1520, señorita Ana Avalos 1370, Elba Pozo 1100, Moris Arceva 580, Sylvia Opazo 980, Guillermina Osorio 880, Alicia Muñoz 400, María Poblete 350, Juanita Valencia 1033, Irene Gomila 1110, Elena Dabel 359, Noa Poza 320, Isabel Poza 510.

Viajeros

A Santiago, el señor Gobernador del Departamento don Gustavo A. López acompañado de su señora esposa.
— A Santiago en viaje de negocios don Victor Mora.
— De Ovalle, en el automotor, la señora Hermilia de la Cruz de Rojas.

Gran fiesta deportiva

Sin duda alguna que el acto deportivo con que clausuró el Buin Independiente la celebración de su cuarto aniversario constituyó un gran acierto. La visita del equipo campeón de Salamanca, el Independiente y de un cuadro femenino tendió al público, el cual llenó por completo las dependencias de la cancha de Artesanos esperando gozar de un gran espectáculo. Y la verdad fue, que no se resultó defraudado.

El equipo femenino de Salamanca supo perder con toda la gallardía de auténticas deportistas brindando una lucha agradable en la cual por desgracia se acompañó poco la fortuna.

El Independiente se comportó frente al visitante con los arreos de verdadero campeón, se mostró un equipo de gran comprensión, de un juego vistoso y amónico que pudo vencer con un poco de entrenamiento en la cancha y conocimiento de los costales.

En general la fiesta resultó lucida, destacándose sólo dos factores negativos, falta de cultura deportiva de parte de público que no solo no alentó a los visitantes sino que algunos trasaron hasta de ahucbarlos.

El otro factor ígrato resultó el no haber preparado un recibimiento en el cual los visitantes se hubiesen sido recibidos por el deporte local. Se excusaron de Clubs como verdaderos embajadores de la fraternidad deportiva. Como el caso es que estos excusados i lucidados no serán los últimos esperamos ver corregidos las fallas señaladas.

Posesion efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 23 de Octubre de 1948, se ha concedido la posesion efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don José Vicente Veliz Contreras, a sus hijos legítimos don José Ernesto, José Segundo O'landio, Estela, Marina, Jorge y don Antonio Véliz Guerra sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente doña Andrea Guerra viuda de Veliz.

Se ha fijado para la faecion del inventario solemne de los bienes de esta herencia, el día 20 de Noviembre próximo a las 11 horas en la Oficina del señor Secretario del Tribunal.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado —Illapel, Octubre 27 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Gran Velada de Arte

Para el próximo sábado, en tarde y noche, ha programado el Centro de ex Alumnas del Liceo Santa Teresa una gran Velada Artística cuyo producto servirá para incrementar los fondos para las obras sociales de dicho plantel.

Como número principal figura la tréca comedia dramática, original de G. Martínez Sierra, en tres actos.

Con el siguiente reparto:

Mamá Keroff, Gladys Urbina, Ivonne, Jucita Valencia, Madame de Saint, Aigeno Martins Melino, Mg. Galena, Julia Garcia, Ana, Irene Gomila, Berta, Wilma Gomila, Sofia, Elena Merino, Madame Falvia, Micaela Merino, Bronzosa de D' Selt, Silvia Pizarro, Marquesa de Sambray, Carmel Ahumada Coscaute, Lucia González.

Esta obra ha sido cuidadosamente ensayada y dado el temperamento artístico de los intérpretes resultará su dula con espectáculo de esta jerarquía. Habrá un novedoso y selecto número de variedades que harán las delectas de los asistentes.

Beneficio de los Empleados del Teatro Cervantes

El próximo viernes se efectuará el beneficio anual de los Empleados del Teatro Cervantes.

Este beneficio consiste en dos funciones de cine, con un programa por demás atraente, figurando dos películas de gran cartel y agregados de última actualidad.

El interés se verá aumentado por la cantidad extraordinaria de premios en la grandiosa rifa a que da derecho el número de cada entrada.

Los premios son de gran valor y han sido donados por el Comercio local.

NOTICARIO



MINORISTA

Nuestra Central de Compras, tiene en existencia aceites, escobas, jabón, velas, fideo, fosforos, salmón, duraznos, avellanas, papé chinos, choler, harinas flor y tostada, majado entero y molido y varios otros artículos.

Además un surtido completo de confites de la Fábrica Illapel.

No olviden hoy de escuchar por Radio Cooperativa la hora oficial de la Cámara de Comercio Minorista, se transmite a las 19.30 horas.

Cartel de inscripción

Por solicitud presentada ante mí, don Luis Leyton Guerra para su mujer doña Ana Mercedes Cortes de Leyton solicito se inscriba una hipoteca de terreno ubicada en Canela Baja de la Comuna de Milla de este Depart. mto, que mide 50 mts. de frente al camino público por 360 mt. de fondo y delimitada:—Norte, hipoteca de José María Cortés; Sur, con hipoteca de Luzmila Cortés; Oriente, camino público y totema; y Oeste, con hipoteca de José María Cortés.—Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces.

Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro,
N. y C. Suplente

Aviso

Por resolución de fecha 21 del actual del Juzgado de Letras de este departamento se ha concedido a doña Ana Trinidad Tapia Jorquera la posesion efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de su hermana doña Juana Tapia Jorquera.

Illapel, Octubre 23 de 1948.

G. Carvallo C.

EL LIDER muere antes de nacer

Pese a los esfuerzos combinados del Ejecutivo, que le daba el oxígeno de la administración pública, además de la presión abierta y desembozada, con los gastados por varios partidos, parece que la coalición de partidos de gobierno que debían formar el CONSOLIDER, ha fracasado. Motivos de apariencia doctrinaria, de fondo presupuestivo, la dificultad de las ubicaciones y tal vez la buena estrella de Chile, lo tienen agónico.

Quedan aún recursos y apela- ciones para darle vida y que ello sucediera no podría extrañarnos. Pero parece difícil. Se ratifican así nuestros puntos de vista, expresados antes o mento. Con esta imposibilidad de reunir a todo el gobierno, se abre la posibilidad de la reconstitución de la Dercha; el Partido Radical habla de reconstituir la Izquierda... Dan la apariencia de los niños que destrazan su juguete y después quieren rearmarlo. ¿Qué es hoy día la Izquierda? ¿Dónde está? ¿Van a volver a la ley al Partido Comunista? Ellos, los radicales, los que liquidaron la izquierda y aun la posibilidad de entendimiento entre grupos populares, tendrán que ir ahora en cualquier carro, pero nadie les confiará su dirección...

Probablemente, ante esta imposibilidad de ocurrir, tampoco



El más alto exponente de progreso, en la industria nacional. Ofrece por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTOR NAZER

AVENIDA IGNA IO SILVA 238 — FONO 99 — CASILLA 52

Cocinas Económicas, Cuchillería, Lámparas de escritorio, velador y de colgar, arañas y lágrimas
Objetos de Arte, Trofeos. Los más perfectos amoblados.

Cia. Industrias Chilenas (C. I. C.)

Marquesas, Sommieres con buñhas de
acero y las incomparables Bicicletas

CENTENARIO

Fabricadas para los camuños de Chile.
Sólidas y elegantes.



Radios Philips Chilenas

Verdaderas joyas de la Radioecencia.

Las noticias y la música de todos los
países en su velador.

Sin ruidos, estáticas ni distorsiones.

Grandes facilidades de pago

los partidos impulsarán el proyecto de reforma de la Ley de Elecciones con lo cual dejarán de cometer otro atentado contra nuestra vida democrática, aún cuando la intención no les falte.

(B Informativo de la Falange)

De la Política diaria

Han llamado poderosamente la atención de la ciudadanía, los términos desusados e impropios que usara, en el acto inaugural de la Exposición de Anímales, el Presidente de la S. N. de Agricultura, señor Máximo Valdés, al referirse a S E Manifestó que era el «pacificador social del país» y que «la Divina Providencia le había dado las condiciones de luchador y de juez justo». «Pacificador social!» con dos mil ciudadanos separados de su trabajo, relegados desde los «lloreros tremendos de Caquena, Uosapilla y otros», en la cordillera fronteriza con Bolivia, en el extremo norte, hasta los sitios más aislados de Llanquihue y Chilo, por el sur, pasando por el baldón nacional de Pisagua, Pacificador social preparando listas con más de cuarenta mil chilenos para eliminarlos de la vida pública y casi si pudiera—de la vida social de la patria... Es claro que a don Máximo le habrá pacificado su fondo y nadie habrá allí que se atreva a levantar un dedo pidiendo dos pesos de aumento de salario, aun cuando el amo tenga «precios remunerativos» para su trigo, sus frutos, sus cáñ mo, etc. Pero es el colmo cargar esta cuenta a la Divina Providencia, especialmente si tomamos en cuenta que S. E. se dice el discípulo, el mas fiel, de la Masonería, cuyos principios constituyen su razón de ser y existir... En verdad don Máximo d bía invocar al Gran Arquitecto... Juez justo... ¿Quién lo creyera, no? Así vamos por estos caminos de Dios.

También ha llamado la atención la demora en dar a conocer la lista de ciudadanos eliminados de los Registros Electorales. Hay quienes piensan que esto se debe a que el Gobierno estaría arrepetido de la enormidad que significa la aplicación de medida, que dejaría fuera de la Ley a uno de cada diez ciudadanos; sin embargo, muchos dicen que esto se debe a que el Gobierno desea esperar el último momento antes de las elecciones, para dar a conocer la nomina de los eliminados, a fin de impedir que aquellos que reclamaron de su eliminación, apelando a la justicia, alcancen a estar absueltos por las próximas elecciones. Se trataría pues de disminuir a la oposición de todas maneras, con o sin razón y negándoseles prácticamente a los perjudicados el derecho de pedir justicia oportuna.

(B. Informativo de la Falange).

EL LIBRO DELEITA E INSTRUYE. — CAPACITASE

PARA LUCHAR EN LA VIDA

“Feria del Libro”

Defensora de la cultura.

Constitución 725 — Illapel

Diarios, revistas nacionales y extranjeras, Libros
Textos de estudio, técnicos y figurines.

Poseción Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha 21 de Agosto pasado, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Pedro Enrique Astudillo a sus hijos legítimos Victoria del Carmen Astudillo Olivares de Benavides, Joaquín Borgoño, Juan José del Carmen, Elisa del Carmen y Lucinda del Carmen Astudillo Olivares, sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, Octubre 16 de 1948.

G. Carvallo C.

Presupuestos Fiscales para 1948

El Congreso hace justicia a un Maestro Primario

PRESUPUESTO DE GASTOS—En 14 libros con un total de 625 páginas, están ordenadamente detallados los \$112.7 millones que el Ejecutivo se propone invertir durante el año venidero. Para facilitar estas breves observaciones, hemos reunido en un cuadro, por Ministerios y Departamentos, las sumas de dinero y el personal que cada una de esas secciones principales emplea, agregando una lista de los aportes globales que para ciertas ramas se concede por cada Ministerio.

Para no extraviarse malamente en ese conjunto tan voluminoso y tan complejo, es indispensable fijar previamente ciertos conceptos fundamentales, y sobre todo tenerlos presente y aplicarlos cada vez que circunstancias ocasionales hacen vacilar en el campo que se debe seguir. Nos referiremos a dos de esos preceptos:

a) Las finanzas son principalmente un conjunto de proporciones, y la base de las mismas finanza es la mantención de la armonía de una cuidadosa relación entre los valores de que se dispone y el empleo de ellos en inversiones o servicios. Los errores y perjudiciales excesos financieros—sobre todo los de organismos fiscales y semi-fiscales—se producen generalmente por la ignorancia o el olvido de las proporciones más simples y más lógicas.

b) Los gastos pueden ser, por su cuantía, soportables o no, según la capacidad de la Caja. Pero en correcta administración no existe gastos grandes ni gastos pequeños; hay solo gastos justificados o gastos injustificados.

Agrupando las cifras por objetivos—de su empleo, tenemos que se gasta:

	Millones	Personas
16 % Administración fiscal	\$ 1.828	15.522
4 % Servicios correo, telégrafo, etc.	457	6.691
1 % Obras y producción	1.395	1.579
12 % Educación	1.635	21.179
15 % Defensa externa e interna	4.032	30.446
17 % Subvenc. pagos y devoluc.	1.830	—
	11.257	79.387

Los gastos en general (sueldos, sob sueldos, pensiones, jubilaciones, rancho, vestuario) consumen 6.488 millones, o sea, 58 % del presupuesto; si se resta del total los se ve los de sueldos y devoluciones (\$ 1.893 millones—17 %) queda sólo 25 %—\$ 2.879 millones, para obras, material, aportes y gastos diversos.

Es difícil precisar con brevedad y a la luz de una clasificación tan escueta, cuáles serán los gastos justificados y los no justificados en este conjunto de presupuestos. No nos corresponde hacerlo y nos limitamos a la comparación y difusión de cifras por cierto sin silenciar lo que está en la conciencia de quienes conciben estos asuntos, al pensar en el mayor de esos rubros: el 39% que consume la defensa nacional, combates e investigaciones; lo que hemos llamado defensa externa e interna.

Indudablemente, la cifra de \$ 4.932 millones es demasiado alta para un país como el nuestro; es la que merece el más inmediato y serio estudio; la que sugiere instintivamente, por la fuerza de la escasez de recursos, una reducción considerable, inteligente, de esos cuantíos, ajustándolos a la vez el mejoramiento de las condiciones al personalmente responsable.

Está fuera de dudas que también en el personal de la administración pública en general, y en su conjunto, es excesivo por la cantidad de personas. La misma norma de reducción de plantas, aplicada prudente y firmemente por el sistema de selección y de no llenar vacantes, debe mantenerse con régimen invariable que, ya adoptado, por ningún motivo puede abandonarse.

Hay dos aspectos de importancia y de gravedad que son indispensables que deban notarse en estas observaciones generales; sobre ellos debe recaer la atención y la influencia de la ciudadanía consciente, evitando que el seguir indiferentes y el conformarse con el camino del menor esfuerzo, conduzca a las finanzas nacionales hasta extremos tal vez irremediables. De Carta Quincenal.

Recordarán nuestros lectores que prestamos todo nuestro apoyo a este asunto, que encierra una verdadera obra de justicia puesto que conocemos de cerca la situación del señor Aracibia. Pero tenemos desgraciadamente la mala noticia de que el proyecto de ley a que se refieren las dos cartas anteriores y que con todo gusto insertamos; fue vetado por el señor Ministro de Hacienda y por consiguiente debe ser tratado nuevamente en el Congreso en este período extraordinario.

La carta del Senador Alessandri R., es muy elocuente y tiene mucha importancia, ya que es hermano del Ministro.

Confirmamos en que en el Congreso tendá una amplia acogida esta pensión que es muy justa y urgente.

Otávio Sepúlveda Méndez, secretario del Comité de Senadores del Partido Radical, ayuda ante a los señores Presidente y Secretario del Centro de Hijos de Ligua, don Roberto Tapia y don Roberto Díaz, respectivamente, y por encargo del H. Senador don Eleodoro Guzmán que se encuentra ausente por un breve lapso de tiempo, les comunica que cooperó lo que más pudo para obtener la pensión de gracia de don Aquilino Aracibia Vencio la que fue aprobada por el H. Senado en la misma forma que la H. Cámara de Diputados.

Les presenta su caso y queda a sus gratas órdenes, Santiago, 23 de Septiembre de 1948.

Santiago, 16 de Septiembre de 1948.

Señores
Renato Díaz,
Roberto Tapia,
Casilá 1696.
Santiago

Muy señores míos:

Acu o recibo de la carta de Uds. de 2 del actual que acaba de llegar y mi poder. Me es grato decirles que todo interés atendi la petición del señor Aquilino Aracibia que me pareció de toda justicia. Acué con todo interés el asunto. Ya el proyecto quedó totalmente aprobado por el Senado.

Soy de Uds. atento y Sr.

Fernando Alessandri R

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 13 de Septiembre de 1948 se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Julio Ernesto Cortes Villalobos a sus sobrinos legítimos Teresa de Jesús, Fina del Carmen y Victor Secundino Cortes Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Septiembre 2 de 1948.

G. Carvallo C.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de este departamento de fecha 16 del actual, se ha concedido a doña Berta Rojas viuda de Arceva, la posesión efectiva de las herencias intestadas quedadas al fallecimiento de don Manuel y don Carlos Arceva Cordero y de su hijo don Carlos Segundo Arceva Rojas sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente de éste último.

Illapel, Octubre 23 de 1948.

G. Carvallo C.

Aviso

Por resolución de fecha 21 del actual del Juzgado de Letras de este departamento se ha concedido a doña Ana Trinidad Tapia Jorquera la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de su hermana doña Juana Tapia Jorquera.

Illapel, Octubre 23 de 1948.

G. Carvallo C.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

MEDIAS NYLON

PUENTE ALTO

Los mas delicados tonos y de primera seleccion
a \$ 90.00 el par
Casa SERY donde un peso vale seis

Habrá Rodeo en Limbuida

El 29, 30 y 31 del presente, se celebrará un gran rodeo en la Hacienda Limbuida de propiedad de los señores Buzeta. Este torneo de valor y destreza de los hombres que cultivan la tierra atraer  gran cantidad de corredores de otros pueblos como Ovale, Salamanca, Combarbalá y otras ciudades del centro y sur del país.

Cartel de Inscripción

Por solicitud presentada ante mi doña Luperfina y don Modesto Rojas Vega solicitan se inscriba a su nombre un sitio ubicado en la Avenida Vial Recabarren de esta ciudad, que mide seis metros de frente por 43 metros de fondo y destinada: Norte, con propiedad de Segundo Comona; al Sur, con la Avenida de su ubicación; al Oriente, con propiedad de Maximiliano Piñones y al Poniente, con otra de Emilio Piñones.

Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raices.
Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro, N. y C. Suplente.

Cartel de Inscripción

Por solicitud presentada ante mi doña Celia Jaime de Silva solicita se inscriba a su nombre los siguientes inmuebles: a) Una casa y sitio ubicada en calle Bain de esta ciudad, que mide 14 mts de frente por 49 mts. de fondo y destinada: Norte, calle Bain; Sur, con propiedad de Calista Carmona; Oriente, con otra de Blanca Golott Argandoña y al Poniente, con Oufre Cortés. b) Casa y sitio ubicada en Manuel Antonio Matta de esta ciudad, que mide 14 metros de frente por 47 metros de fondo y destinada: al Norte, con calle de su ubicación; al Sur, propiedad de Luis Aguilera; al Oriente, con otra de Zoila Aguilera y al Poniente, con Rosa Castillo.

Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raices.
Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro, N. y C. Suplente.

Cartel de inscripción

Por solicitud presentada ante mi doña Rosa Ester Salinas de Olivares de Rojas solicita se inscriba a su nombre una casa y sitio ubicada en la Avenida Vial Recabarren de esta ciudad, que mide 45 metros de frente por el fondo, hasta Avenida Cementerio 5; destinada: Norte, Avenida Cementerio; Sur, Avenida Vial Recabarren; Oriente, propiedad de Alamiro Alvaado y Poniente, otra de Ignacio Rozas Illanes.

Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Conservador de Bienes Raices.
Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro, N. y C. Suplente.

BALANCE DE

Fiestas Patrias

El movimiento de Tesorería a cargo del señor Luis Torres Ampuero en las pasadas Fiestas Patrias fue el siguiente:

Total recaudado con erogaciones de particulares e incluyendo los \$ 12 100 por concepto de los remates de pisos de las ramadas fue de \$ 21 560. Sendo los gastos \$ 18 714.10 quedando un saldo a favor de \$ 2 845.90, los cuales fueron puestos a disposición de la Junta de Beneficencia Local por medio del Voto Vista de la Caja N. de Ahorros N. 643.

Con este tr migo queda totalmente terminada la labor de la Comisión de Fiestas Patrias que estaba integrada por personas solventes y de gran espíritu cívico, que no trepidaron en ser fieles a objeto de que nuestra principal efeméride fuese celebrada con el mayor brillo.

AVISO

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 12 de Julio de 1948, dictada en el expediente N. 22.371, se ha ordenado publicar en el periódico "La Voz de Illapel", una petición de doña Benita Antonia Caldera Vergara, para que se declare que es dueña y se inscriba a su nombre en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raices de este departamento, el título de dominio de una hijuela de terrenos ubicada en la Jarilla de Concha de la comuna de Salamanca, que mide 120 metros de largo más o menos por 100 metros de ancho, con los siguientes deslindes: Norte, hijuela de Pedro José González; Sur, con Abraham Barraza; Oriente, con Juan y Bernardino Caldera y Poniente con Abraham Barraza.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.
Illapel, Septiembre 14 de 1948.

G. Carvallo C.

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Franco Vildosola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Con su Precio

Existencias para entrega inmediata.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Sábado 31 de Octubre de 1948 — 55s

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Actualidad en síntesis

En el Perú triunfó un movimiento de tipo revolucionario, tomando el poder una Junta de Gobierno. El Presidente Bustamante huyó a Argentina por avión.

El diputado Bernardo Araya fue desaforado por la Corte de Apelaciones de Concepción negándose la excoacción bajo fianza. Este proceso fue motivado por los sucesos de la calle Carrera de Concepción.

Hay a las 10 se constituyó el Consejo Consultivo del Partido Radical para decidir sobre pactos políticos de esta organización.

Ayer se corrió la séptima etapa de la gran prueba automovilística América del Sur. La etapa comprende 1340 kilómetros de distancia que separa Lima a Tumbes.

La clasificación en esta etapa fue la siguiente: Primero el 9 de Juan Galvez, segundo el 3 de Oscar Galvez, tercero el 12 de Marinón, cuarto el 60 de Américo Jimenez, quinto el 14 de Eusebio Moraleja, sexto el 17 de Victor Garcia, séptimo el 119 de Barulomé O'iza.

La clasificación general de la carrera es la siguiente:

1.0	el 3 Oscar Galvez	61.31
2.0	el 9 Juan Galvez	62.12.52
3.0	el 12 Domingo Marinón	62.57.53
4.0	el 14 Eusebio Moraleja	65.33.47
5.0	el 70 Demio B Janich	65.32.2
6.0	el 17 Victor Garcia	66.23.48
7.0	el 24 Lovozio Varoli	66.49.21
8.0	el 41 Mfg. el Merino	68.5.47
9.0	el 131 Salvador Atguila	68.11.19
10.0	el 21 Angel L. Pascual	68.17.14

Racionamiento de Yerba Mate

Con el proposito de facilitar y garantizar al público el abastecimiento correcto de yerba mate, producto que ha escaseado enormemente en estos últimos tiempos, debido a la falta de divisas, el Gobernador Subrogante don Raúl Benquis Cepeda, se ha preocupado personalmente de organizar la distribución de esta última remesa de yerba, en la forma más práctica y justa.

Para tal objeto, se ha contado con la cooperación de los comerciantes que han recibido este artículo de primera necesidad; a quienes, en esta ocasión, solo se les ha dejado de libre disposición una pequeña cantidad, equivalente al 10 %.

Esta distribución se llevará a efecto los días Sábado 31 de Octubre y el Sábado 6 de Noviembre del presente año, a las 14.30 horas, en el recinto del Mercado Municipal de Illapel con la intervención directa del Comandante D. Zambrano.

El total de la yerba recibida alcanza a la cantidad de un mil setecientos noventa kilos de yerba, aproximadamente; de los cuales se repartirá la cantidad de un mil cuatrocientos sesenta y cuatro kilos.

Se entregarán al público alrededor de cinco mil ochocientos cincuenta y cinco cupones de un cupo de kilo, en estas dos fechas.

CONFERENCIA

INTERAMERICANA DE BOLSA DE COMERCIO

Con una sesión plenaria termino sus labores la Segunda Conferencia Interamericana de Bolsas de Comercio. La sesión aprobó las conclusiones propuestas por las diferentes comisiones de Estudio.

Las delegaciones extranjeras se dirigieron en la tarde a Vina del Mar, en donde se les ha hecho diversos agasajos.

Juegos Florales Primavera de 1948

B SES C NCURSO ELOGIO A LA REINA

Composición en verso de metro libre, cuya extensión no sea inferior de 14 ni mayor a 64 versos.

CONCURSO PRO OGO A LA PRIMAVERA

Prosa cuya extensión no sea inferior a una carilla escrita a máquina a renglón dos, tamaño octavo, ni mayor de dos carillas del mismo tamaño y escritura.

Queda permitida la prosa rimada.

Los trabajos deberán enviarse en tres ejemplares escritos a máquina, firmados con seudónimo y dirigidos a Presidente de los Juegos Florales, Primavera de 1948, Casilla 338 Illapel.

En sobre aparte se envuérta el nombre del autor con su correspondiente seudónimo.

El concurso se cerrará el 25 de Noviembre del presente año, a las 24 horas, debiendo reunirse el Jurado el día 26 del mismo mes, a las 18 horas, en el salón de sesiones de la I. Municipalidad, para estudiar los trabajos presentados.

El Jurado se reserva el derecho de declarar desierto el concurso, si a su juicio, los trabajos presentados, no merecen ser considerados.

PREMIOS.— Habrá en estos Juegos Florales dos primeros Premios de \$ 2.395.—

Elogio Primer Premio, «Un Objeto de Arte y un Diploma».

Prologo a la Primavera, Primer Premio Un Diploma.

Los premios serán entregados en la Velada Oficial.

El Jurado

Illapel, 25 de Octubre de 1948.

NOTICARIO



MINORISTA

El próximo Domingo se efectuará la inauguración de nuestra sede social. Al referido acto concurrirá la señora Rosa Gana de Zafra, nuestra activa Dirigente Femenina Nacional. Vendrá en representación de la Directiva Nacional de nuestra organización. Concurrirán directivas de toda la provincia.

Mañana se reunirá la Directiva local a objeto de considerar los pormenores de la organización de la gran Fiesta del próximo Domingo.

Mejora notablemente de su enfermedad, nuestra querida señora Adelaida de Ibañaca.

Nuestra Central de Compras, tiene en existencia: aceites, escobas, jabón, velas, fideos, fosforos, salmón, duraznos, arvejas, paté choros, cholgas, harina flor y tostada, majado entero y molido y varios otros artículos.

Además un surtido completo de confites de la Fábrica Illapel.

No olviden hoy de escuchar por Radio Cooperativa la hora oficial de la Cámara de Comercio Misionista, se transmite a las 19.30 horas.

CASA SEREY

Es la que más barato vende en Illapel

En \$ 2.395 se cotizaron monedas de oro

Un Fondo repunte tuvo el oro en las transacciones de hoy, cerrando en \$ 2.395.— Se efectuaron las siguientes transacciones, oro, \$ 188,700; bonos \$ 1.368,309.00 y acciones 110.890 pesos.

Cartel de Inscripción

Por solicitud presentada ante mí doña Imperfina y don Modesto Rojas Vega solicitan se inscriba a su nombre un sitio ubicado en la Avenida Vial Recabarren de esta ciudad, que mide seis metros de frente por 45 metros de fondo y destina: Norte, con propiedad de Segundo Comuna; al Sur, con la Avenida de su ubicación; al Oriente, con propiedad de Maximiliano Piñones y al Poniente, con otra de Emilio Piñones.

Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces.

Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro, N. y C. Suplente.

Cartel de Inscripción

Por solicitud presentada ante mí doña Celia Jaime de Silva solicita se inscriba a su nombre los siguientes inmuebles: a) Una casa y sitio ubicada en calle Bañ de esta ciudad, que mide 14 mts. de frente por 40 mts. de fondo y destina: Norte, calle Bañ; Sur, con propiedad de Calixta Carmona; Oriente, con otra de Blanca Golatt Argandoña y al Poniente, con Centro Cortés; b) Casa y sitio ubicada en Manifi Antonio Matta de esta ciudad, que mide 14 metros de frente por 47 metros de fondo y destina: al Norte, con calle de su ubicación; al Sur, propiedad de Luis Aguilera; al Oriente, con otra de Zoila Aguilera y al Poniente con Rosa Castillo.

Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces.

Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro, N. y C. Suplente.

Cartel de inscripción

Por solicitud presentada ante mí doña Rosa Ester Salinas de Olivares de Rojas solicita se inscriba a su nombre una casa y sitio ubicada en la Avenida Vial Recabarren de esta ciudad, que mide 45 metros de frente por el fondo hasta Avenida Cementerio y destina: Norte, Avenida Cementerio; Sur, Avenida Vial Recabarren; Oriente, propiedad de Alvaro Aivaado y Poniente, otra de Ignacio Rozas Illanes.

Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces.

Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro, N. y C. Suplente.

Poseción Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha 21 de Agosto pasado, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Pedro Enrique Astudillo a sus hijos legítimos Victoria del Carmen Astudillo Olivares de Benavides, Joaquín Borgoño, Juan José del Carmen, Elisa del Carmen y Lucinda del Carmen Astudillo Olivares, sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, Octubre 16 de 1948.

G. Carvallo C.

Posecion efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 26 de Octubre de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don José Vicente Veliz Contreras, a sus hijos legítimos don José Ernesto, José Segundo, Orlando, Estela, Marina, Jorge y don Antonio Veliz Guerra sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente doña Andrea Guerra viuda de Veliz.

Se ha fijado para la faecion del inventario, solemne de los bienes de esta herencia, el día 20 de Noviembre próximo a las 11 horas en la Oficina del señor Secretario del Tribunal.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Octubre 27 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Cartel de inscripción

Por solicitud presentada ante mí, don Luis Leyton Guerra para su mujer doña Ana Mercedes Cortes de Leyton solicita se inscriba una hijuela de terreno ubicada en Campa Baja de la Comuna de Micho de este Departamento, que mide 50 mts. de frente al camino público por 360 m. de fondo y destina:—Norte, hijuela de José María Cortés; Sur, con hijuela de Luzmira Cortés; Oriente, camino público y Poniente, con Hijuela de José María Cortés.—Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces.

Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro,
N. y C. Suplente

AVISO

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 12 de Julio de 1948, ciada en el expediente N.º 22.371, se ha ordenado publicar en el periódico «La Voz de Illapel», una petición de doña Berta Antonia Calderón Vergara, para que se declare que es dueña y se inscriba a su nombre en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de este departamento, el título de dominio de una hijuela de terrenos ubicada en la Jirilla de Concha de la comuna de Salamanca, que mide 120 metros de largo más o menos por 100 metros de ancho, con los siguientes destinos: Norte, hijuela de Pedro José González; Sur, con Abraham Barza; Oriente, con Juana y Bernardita Calderón y Poniente con Abraham Barza.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.
Illapel, Septiembre 14 de 1948.

G. Carvallo C.

Aviso

Por resolución de fecha 21 del actual del Juzgado de Letras de este departamento se ha concedido a doña Ana Trinidad Tapia Jorquera la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de su hermana doña Juana Tapia Jorquera.

Illapel, Octubre 23 de 1948.

G. Carvallo C.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de este departamento de fecha 16 del actual, se ha concedido a doña Berta Rojas viuda de Arceva, la posesión efectiva de las herencias intestadas quedadas al fallecimiento de su marío don Carlos Arceva Cordero y de su hijo don Carlos Ricardo Arceva Rojas sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente de éste último.

Illapel, Octubre 23 de 1948.

G. Carvallo C.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 1.º de Septiembre de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Julio Ernesto Cortés Vilalobos a sus sobrinos legítimos Teresa de Jesús, Ema del Carmen y Víctor Secundino Cortés Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.
Illapel: Septiembre 2 de 1948.

G. Carvallo C.

**Timbres de Goma**

En La Voz de Illapel

Asociación Minera consigue reajuste tarifas compra oro cianuración

Desde hacía días la Asociación Minera de Illapel estaba preocupada en obtener del Consejo de la Caja de Crédito Minero el reajuste de las tarifas de la compra de minerales de oro, de acuerdo con el valor comercial que en el mercado obtiene dicho metal. Habiendo publicado ya, los telegramas que envió la Asociación, tanto al Consejo de la Caja, como al señor Ministro de Economía y también otros en los cuales estos y con otros díban contestación a las peticiones de la organización minera illapelina. Ahora tenemos la satisfacción de publicar dos últimos telegramas, del señor Ministro de Economía y del Vicepresidente de la Caja, en los cuales se comunican las resoluciones que satisficieron las justas demandas de la mina regional.

to cien pesos gramo punto vendedores recibirán pago adicional equivalente 95 por ciento del oro recuperable por el exceso del precio neto promedio bolsa comercio del mes subsiguiente liquidación minerales

punto partir primero diciembre solo se recibirán minerales inferiores dieciséis gramos en tonelaje no superior promedio minerales entregados agosto septiembre octubre noviembre fin evitar mayores stoks que ocasionan

desfinanciamiento caja punto minerales superior dieciséis gramos no tendrán limitaciones punto caso necesitan mayores explicaciones agradeceremos consultarnos punto atentos saludos Ascul Vicepresidente.

Es un triunfo de la constante y atizada labor de la Directiva de la Asociación Minera Local,



El más alto exponente de progreso en la industria nacional. Ofrecido por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTOR NAZER

AVENIDA IGNA IO SILVA 238 — FONÓ 99 — CASILL A 32

Cocinas Económicas, Lámparas de escritorio, velador y de colgar, arañas y lágrimas. Objetos de Arte, Trofeos, los más perfectos amoblados.

Cia. Industrias Chilenas (C. I. C.)

Maquinas, Suministros con hélices de acero y las incomparables Bicycletas CENTENARIO

Fabricadas para los caminos de Chile. Sólidas y elegantes.

Rádios Philips Chilenas

Verdaderas joyas de la Radioelecnia.

Las noticias y la música de todos los países en su velador.

Sin ruidos, estáticas ni distorsiones.

Grandes facilidades de pago

Fiestas Primaverales

El segundo escrutinio para la elección de pre-candidatos a Reina de las festividades de Primavera a raíz el siguiente resultado:

Señoritas	votos
Ana Avalos	3530
Mina-Va Holo	2430
Juanita Valencia	1740
Sylvia Ojazo	1680
Rosa Elena Daved	1560
Elba Pozo	1170
Guillemina Osorio	980
Norma Ibacache	960
Alicia Muñoz	880
Ines Vivanco	800
Nora Pozo	610
María Poblete	380
Maria Arceya	709
Isabel Loza	510

Como es del dominio público esta votación tiene sólo un carácter selectivo, demostrando unic-

mente las preferencias del público, pudiendo entrar en la votación pagada la candidata que se desee, por lo tanto el panorama está aún confuso, pudiendo haber novedades que se verían en cálculo alguno.

En la actualidad puede estimarse que, —salvo las novedades que se le lista del estudiantado es la señorita Ana Avalos, alumna de la Escuela Vocacional, destacándose en chance las señoritas Elba Pozo y Rosa Elena Daved para quienes formaban Comités los deportistas del Illapel para la primera y la Juventud del comercio para la segunda. Las señoritas Juana Valencia y Norma Ibacache, cuentan con grandes simpatías en otros sectores. La situación en general irá de pejándose a medida que constituyan comités y se pol-

rizan las fuerzas, lo que sucederá sin duda en la próxima semana.

La organización de la fiesta, una cha con ritmo acelerado, tiene en su cargo hasta el presente diversas actividades las siguientes organizaciones:

Baile, Ping-Pong Club. Carro de la Reina, Escuela de Artesanos.

Curso de Flores, Ferroviarios. Presentación de la Reina señorita María Pozo de Mora.

En cuanto a las bases para el concurso de elogio a la Reina deberá estar terminado a mediados de la próxima semana.

TIMBRES de Goma

En esta Imprenta. Carrera No. 121.—Illapel.

A nom ora Illapel. Consejo acuerdo hoy establecido en tarifas oro cianuración sujetas nuevas modalidades que regirán para entregas liquidadas desde presente mes dos puntos vendedores seguirán recibiendo de inmediato actual tarifa que está basada precio ne-

A Ovalle fusileros El Martirio en Colombia illapelinos

A participar en el certamen provincial que se efectuará mañana Domingo en Ovalle partirá una delegación de fusileros illapelinos presididos por los señores Oscar Garmendia y Luis López, Presidente y Vice respectivamente del Club de Tiro al Blanco local.

En este certamen participarán: La Serena con dos equipos. Coquimbo con tres equipos e Illapel con un equipo.

Consecuentes con su dignidad y espíritu deportivo los defensores del prestigio illapelino, se han preparado cuidadosamente y en la lucha disputará a conseguir nuevas satisfacciones para el deporte local.

Además de participar en la Competencia oficial, los nuestros se enfrentarán por la disputa de dos valiosos trofeos con el equipo del Club Maestranza de Ovalle N.º 273 y con los dos equipos oficiales de Osorio.

Los nombres de los que defenderán los colores de Illapel son los siguientes:

Manuel Cifra (capitán), Rexeoz Echeverría, Julio Pallares, Oscar Garmendia, Luis López León, Florencio Brito, Gustavo Luckes, Roberto Alvarez, Luis Brito, Juan González, Pedro Biquedano y Pedro Marambio.

Esta América nuestra, está viviendo un sangriento reajuste. Paraguay, Perú, Argentina, Colombia y otros países están sacudidos por revoluciones, contrarrevoluciones e involuciones. Tiemblosos los dictadores, tratan de desesperados esfuerzos de evitar tormentos y sangre los constitucionales anhelos del hombre que se encierran en la trilema mil veces santa, de Justicia, Libertad y Progreso.

Entre todos los atormentados, figura Colombia, la Nación que en Abril pasado conmemorara al Mundo con los sucesos de Bogotá, en donde la pasión y la violencia humana pasaron por hombres y cosas con ímpetus de erupción volcánicas. Como América tiene un común destino, interesa conocer detalles sobre sucesos y situaciones. Solicitamos una entrevista del señor Nicolás Abuhara A. oficial con el grado de Teniente en el Ejército Colombiano y la ficha de los acontecimientos de Bogotá.

El señor Abuhara varias veces trató de eludir esta entrevista, sentimientos de largo patriotismo, no le hacían grato el referirse a sucesos que el estimado privativos el interés de colombianos. Pero huido de resignar su actitud ante el argumento irrefutable que América es una, en trayectoria y destino y que hoy gravita con sus fuerzas que aver el mundo no Bolivariano.

Fo-zados por la carencia de espacio publicaremos desde la próxima edición el fruto de dicha entrevista y de la cual como anticipo, publicamos como continuación de éstas líneas un acápite de una carta recientemente llegada de Colombia, la cual se por demasadamente en lo que respecta a describir la actual situación del país hegemano bajo la égida de la ultra reacción conservadora.

Los motivos, está por demás decirlo, el silencio insaboreable lo llena todo; el suspiro mismo, es una rebelión. Los cadáveres se suceden a los cadáveres, las prisiones rebosan de sombras, que no son ya hombres, porque el hambre y las torturas los han matado.

El tormento, con sus mas crueles aplicaciones, llena el aire de alaridos, los bosques los árboles devoran los confitados, que las fieras desfilan descorra; la inocencia misma no está segura de vivir, los hombres, que Estrada Urberra escribió en las prisiones de Guatemala, Mariano Ospina Pérez, los hace focal por sus soldados, en las colonias penales de Colombia... La celación se hace una virtud de Estado.

Los soldados de Mariano Ospina, después de asaltar a los prisioneros, violan las mujeres en cinto y las asesinan luego, rompiendo a bayonetas, los vientres desahorados por su contacto, la muerte misma no es un refugio, los sacerdotes de Colombia, de esta Colombia perdida, desentierren en la noche, los cadáveres de aquél a que no han muerto en su fé, y arrojan a la inercia sus miembros putrefactos.

El espanto de los pueblos, no tiene otro monumento que los huesos de sus mártires, y, sobre esos valles sonrientes, aires pléoricos de vida, no refulgen dios, sino al combro, el dilastado, el pavoroso Imperio de la muerte.

EL LIBRO DELEITA E INSTRUYE. — CAPACITASE

PARA LUCHAR EN LA VIDA

“La Feria del Libro”

Defensora de la cultura.

Constitución 726 — Illapel

Diarios, revistas nacionales y extranjeras. Libros. Textos de estudio, técnicos y figurines.

Gran Velada Artística

A beneficio Obras Sociales del Liceo Santa Teresa

Sabado 30 tarde y noche
Teatro Cervantes

Se pondrá en escena el recio drama original de J. A. Cuyet

La Maldición de una Madre

en tres actos con el siguiente reparto:

Ata a Kéroul.....	Gladis Urbina
Ivané.....	Juana Valencia
Magdalena.....	Julia Gaveja
Berta.....	Vilma Gontia
Ana.....	Irene Tomi a
Madame de Saint-Aignan.....	Martina Merino
Constancia.....	Lucía González
Sofía.....	Elena Merino
Madame Felice.....	Micaela Merino
Baronesa d'Estevo.....	Carmen Ahumada
Marquesa Saucray.....	Silvia Pizarro

Aldeanos

Grandioso acto de Variedades

Viña Monte Grande

— CABILDO —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consu'te Precios

Existencias para entrega inmediata.

Limbrés de Goma

En La Voz de Illapel

La Voz de Illapel Glosas de Actualidad

AÑO III — Illapel, Miércoles 3 de Noviembre de 1948 — 539

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Otra vez Presidente



A la inesperada muerte de Roosevelt ascendió a la Presidencia de los Estados Unidos, quien era el Vice, Harry S. Truman. Con pericia y energía afrontó los difíciles momentos de una guerra, sobre cuyos resultados poco se sabía y retiró su país supo también afrontar la reconversión con inteligencia.

Tales actuaciones le dieron gran popularidad lo cual movió al Partido Demócrata, para elegirlo como candidato por un nuevo período a la Presidencia de la Nación.

En estas elecciones su contrincante más serio era Thomas Dewey candidato del Partido Republicano (ambos aparecen en la foto). El resultado de las elecciones fue favorable a Truman quien seguirá por un nuevo período frente de los destinos del coloso del Norte.

Truman nació el 8 de Mayo de 1884 en Lamar, Estado de Missouri. Desciende de escoceses, irlandeses y holandeses, y su familia se dedica a la agricultura desde 1842.

A los 17 años terminó sus estudios secundarios, pero no pudo concurrir a la Universidad, por impedírselo la mala situación económica de su padre.

Respecto a las condiciones para el trabajo su madre a manifestado: «Mi hijo era el que mejor araba en la zona. Al sembrar el trigo no dejaba un palmo de tierra sin semilla. Era un agricultor nato».

Tal es a grandes e incompletos trazos la personalidad del hoy elegido Presidente de la Nación más poderosa del mundo.

Teatro Cervantes

HOY

Las Calaveras del Terror

(Tercera función serial)

Perseguido Inocente

JUEVES

Camino de Sacramento

Jorge Negrete y Charito Granados.

Juan Mondaca era un hombre joven. De su esfuerzo y voluntad de trabajo, lo esperaban todo, su mujer e hijos. No era un hombre rutilante, pertenecía a la inmensa falange de los que, anónimamente ganan un pan escaso para él y los suyos. Trabajaba hace años, muchos años, como palanquero en los ferrocarriles. Armaba los largos y chirreantes convoyes que a lo largo de los caminos de acero van uniendo pueblos y venciendo distancias. Ayer, quizás en qué desgraciada manobra, cayó de un tren en movimiento. Su carne fué despedazada y terminó para siempre el padre, el esposo, el hermano, el amigo.

Fue un héroe del trabajo, sucumbió en la batalla que hace grandes los pueblos y que sarcasmos del siglo condenan al silencio y al olvido.

Uno más, no tiene importancia para los que adoran el lucro de oro ¿Cuántos han caído? En la negra y pavorosa trampa de las minas. En las industrias y los caminos del mundo. Hay muchos, montones y montones de carne anónima que ofrece al viento pesos.

Por eso la vejez y el dolor en los labores no cuenta. Un hombre vale tanto y hasta, Mercurio, árbol, bestia. El pobre nace para llorar y que lloren las madres, que lloren los hijos. Viva el siglo veinte.

NOTICIAS



MINORISTA

El Directorio a ordó, considerando el carácter de la fiesta con que se inaugura el nuestro hogar social, cambiar de las 13 horas por las 18.30, hora en que será servida una onces comida. La concurrencia de la delegación de nuestra Directiva Nacional está confirmada, como así mismo la de otras delegaciones de la provincia y el departamento.

Nuestra Central de Compañías, tiene en existencia: aceites, escobas, jabón, velas, fideo, fofos, salmón, duraznos, arvejas, paté chicos, chalgas, harina flor y tostada, majado entero y molido y varios otros artículos.

Además un surtido completo de confites de la Fábrica Illapel.

No olviden el Sábado de escuchar por Radio Cooperativa la hora oficial de la Cámara de Comercio Minorista, se transmite a las 19.30 horas.

Actualidad en síntesis

El Proyecto de Ley que concede nuevas Facultades Extraordinarias deberán ser aprobadas hoy en el Senado de la República. Se estima que se contaría con solo 12 votos en contra correspondientes a 3 comunistas, 2 socialistas, 2 agrarios laboristas 1 radical democrático y tres conservadores.

Las monedas de oro de \$ 100 se cotizaron en \$ 2.330, acusando una baja de \$ 15 respecto a la última cotización.

Don Carlos Ybáñez del Campo y Don Ramón Vergara Montero continúan estrictamente incomunicados. Interrogado por la prensa el fiscal que instruye el sumario militar, declaró que el proceso no tiene motivo político. Agregando «Si nos hemos encontrado siguiendo el proceso en éste género, es por que se han producido hechos que caen bajo la sanción de la Justicia Militar».

Se dan por fracasadas las gestiones tendientes al pacto electoral y de Reforma a la Ley General de Elecciones en atención de los acuerdos adoptados en el Consejo Consultivo Radical.

Los diputados Coloma y Lucio Concha presentaron una indicación relativa a incluir en el beneficio de la gratificación los empleados fiscales a los funcionarios Semi-fiscales.

Cartel de Inscripción

Por solicitud presentada ante mí doña Luperfina y don Modesto Rojas Vega solicitan se inscriba a su nombre un sitio ubicado en la Avenida Vial Recabarren de esta ciudad, que mide seis metros de frente por 45 metros de fondo y deslinda: Norte, con propiedad de Segundo Corrao; al Sur, con la Avenida de su ubicación; al Oriente, con propiedad de Maxiliano Piñones y al Poniente, con otra de Emilio Piñones.

Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces.

Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro, N. y C. Suplente.

Cartel de Inscripción

Por solicitud presentada ante mí doña Celia Jaime de Silva solicita se inscriba a su nombre los siguientes inmuebles: a) Una casa y sitio ubicada en calle Bain de esta ciudad, que mide 14 m. s. de frente por 40 mts. de fondo y deslinda: Norte, calle Bain; Sur, con propiedad de Calixta Carmona; Oriente, con otra de Blanca Golott Argandoña y al Poniente, con Onofre Cortés. b) Casa y sitio ubicada en Manuel Antonio Matta de esta ciudad, que mide 14 metros de frente por 47 metros de fondo y deslinda: al Norte, con calle de su ubicación; al Sur, propiedad de Luis Aguilera; al Oriente, con otra de Zoila Aguilera y al Poniente con Rosa Castillo.

Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces.

Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro, N. y C. Suplente.

Cartel de inscripción

Por solicitud presentada ante mí doña Rosa Ester Salinas de Olivares de Rojo solicita se inscriba a su nombre una casa y sitio ubicada en la Avenida Vial Recabarren de esta ciudad, que mide 45 metros de frente por el fondo hasta Avenida Cementerio X deslinda: Norte, Avenida Cementerio; Sur, Avenida Vial Recabarren; Oriente, propiedad de Almirante Alvaado y Poniente, otra de Ignacio Rozas Ulanes.

Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces.

Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro, N. y C. Suplente.

Poseción Efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad, fecha 21 de Agosto pasado, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Pedro Enrique Astudillo a sus hijos legítimos Victoria del Carmen Astudillo Olivares de Benavides, Joaquín Borgoño, Juan José del Carmen, Elisa del Carmen y Lucinda del Carmen Astudillo Olivares, sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, Octubre 16 de 1948.

G. Carvallo C.

Posecion efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 26 de Octubre de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don José Vicente Veliz Contreras, a sus hijos legítimos don José Ernesto, José Segundo Orlando, Estela, Marina, Jorge y don Antonio Veliz Guerra sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente doña Andrea Guerra viuda de Veliz.

Se ha fijado para la función del inventario solemne de los bienes de esta herencia, el día 20 de Noviembre próximo a las 11 horas en la Oficina del señor Secretario del Tribunal.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.—Illapel, Octubre 27 de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario Judicial

Cartel de inscripción

Por solicitud presentada ante mí, don Luis Leydon Guerrero para su mujer doña Ana Mercedes Cortes de Lyon solicita se inscriba una hijuela de terreno ubicada en Canela Baja de la Comuna de Michica de este Departamento, que mide 50 mts. de frente al camino público por 360 m. t. de fondo y deslinda:—Norte, hijuela de José María Cortés; Sur, con hijuela de Luzmila Cortés; Oriente, camino público y Poniente, con Hijuela de José María Cortés.—Se da el presente aviso en cumplimiento al art. 58 del Reglamento del Conservador de Bienes Raíces.

Illapel, 26 de Octubre de 1948.

H. Pizarro,
N. y C. Suplente

AVISO

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 12 de Julio de 1948, ci cada en el expediente N.º 22.371, se ha ordenado publicar en el periódico «La Voz de Illapel», una petición de doña Benita Antonia Calderón Vergara, para que se declare que es dueña y se inscriba a su nombre en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de este departamento, el título de dominio de una hijuela de terreno ubicada en la Jirilla de Cunagua de la comuna de Salamanca, que mide 120 metros de largo más o menos por 100 metros de ancho, con los siguientes deslindes: Norte, hijuela de Pedro José González; Sur, con Abraham Barraza; Oriente, con Juana y Bernardita Calderón y Poniente con Abraham Barraza.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado.

Illapel, Septiembre 14 de 1948.

G. Carvallo C.

Aviso

Por resolución de fecha 21 del actual del Juzgado de Letras de este departamento se ha concedido a doña Ana Trinidad Tapia Jorquera la posesión efectiva de los bienes de la herencia testada quedada al fallecimiento de su hermana doña Juana Tapia Jorquera.

Illapel, Octubre 23 de 1948.

G. Carvallo C.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de este departamento de fecha 16 del actual, se ha concedido a doña Berta Rojas viuda de Araya, la posesión efectiva de las herencias intestadas quedadas al fallecimiento de su marido don Carlos Araya Cordero y de su hijo don Carlos Segundo Araya Rojas sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente de este último.

Illapel, Octubre 23 de 1948.

G. Carvallo C.

Aviso

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 1.º de Septiembre de 1948, se ha concedido la posesión efectiva de los bienes de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Julio Ernesto Cortes Vidalobos a sus sobrinos legítimos Teresa de Jesús, Elsa del Carmen y Víctor Secundino Cortes Olivares.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Septiembre 2 de 1948.

G. Carvallo C.



Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

3.er Campeón en la provincia resultó Illapel

CAMPEONATO PROVINCIAL DE TIRO

Como lo anunciáramos oportunamente el Club de Tiro al Blanco N.º 49 de Illapel partió el Sábado recién pasado, a participar en el Campeonato provincial organizado por las autoridades del Tiro en la provincia.

En dicha competencia concursarían 8 clubs de diferentes partes de la provincia, destacándose los poderosos equipos de Coquimbo y La Serena.

En este torneo, fuera de obtener el tercer lugar los Illapinos, lograron también conquistar un campeonato individual que fué obtenido por el señor Manuel Cofré que en resultó Campeón Provincial con 117 puntos.

La composición de los equipos que representaron a Illapel fue la siguiente:

300 metros. Pie, rodilla y tendido con un total de 464 puntos, Gustavo Lucka, Julio Pallante, Roberio Alvarez, Juan González y Pedro Maramba.
200 metros. Pie, rodilla y tendido, 487 puntos. Floren-

cio Brito, Oscar Garmendia, Manuel Cofré, Luis Brito y Pedro Baquedano.

El brillo de la competencia se vio empañado por la desgracia que enuta al Deporte del Tiro al Blanco y que recayó en la persona de don Eduardo de la Barra, persona que falleció a consecuencia de un ataque cardíaco al finalizar su actuación en una de las series.

Ferrovionario de Illapel perdió en Ovalle

3 x 1 fue la cuenta

El Domingo recién pasado actuó en Ovalle contra el poderoso equipo Ferrovionario de esa localidad, el Ferrovionario de Illapel.

En un encuentro por demás reñido el equipo dueño de casa pudo imponerse, merced a cambios efectuados en su equipo en el segundo tiempo, cambios que implicaron la renovación de más de la mitad del cuadro, logrando así, con jugadores de refresco dominar a los nuestros.

En el primer tiempo abrió la cuenta para Illapel a los 25 minutos de juego, García, prosiguiendo las acciones con dominio de los ferrovionarios.

A los 40 minutos los ovallinos lograron el empate por intermedio de Solar quien aprovechó un corner.

En el segundo tiempo el equipo dueño de casa, cambió los siguientes jugadores. Ambos buques, centro half, interior derecho y backs derecho.

Cuero es de suponer los nuestros agotados por el esfuerzo y el tremendo calor reinante hubieron de doblegarse ante un contendor cuasi totalmente renovado y acostumbrado al clima de la localidad "todo lo cual, no fue óbice para que los nuestros se defendieran como leones, volviendo muy cara la derrota y brindando un espectáculo que fué del agrado del numeroso público asistente.

EL LIBRO DELEITA E INSTRUYE. — CAPACITASE PARA LUCHAR EN LA VIDA

"La Feria del Libro"

Defensa de la cultura.

Constitución 7.º — Illapel

Diarios, revistas nacionales y extranjeras, Libros Textos de estudio, técnicos y figurines.

El Comisariato y los Municipios

Segun noticias de la prensa, la Comisión de Economía y Comercio de la Cámara de Diputados ha de pasado el proyecto que deroga el decreto 320 que crea el Comisariato de Subsistencias y precios, en circunstancias extraordinarias, pero en contradicción abierta con determinadas disposiciones constitucionales. De conformidad con esas mismas normas, la ley que deroga dicha entidad, concede a las municipalidades una mayor amplitud en el uso de sus atribuciones, pero crea al mismo tiempo, un Consejo Nacional de Precios, (no podía faltar la nota burocrática), con el cual seguirán seguramente los mismos inconvenientes que se han evidenciado en el funcionamiento del Comisariato.

En efecto, en el concepto de gobierno local, no hay la menor duda que la supervigilancia sobre el comercio el cual está ligado a las municipalidades por las patentes que ellas cobran por ejercer dentro de la respectiva jurisdicción; y no hay tampoco la menor duda de que en esa supervigilancia entra, como medida de policía, la determinación de los precios, como un recurso para asegurar el bienestar de los habitantes, lo que constituye la esencia del gobierno local.

Vuelta la determinación de los precios a las autoridades municipales, atribución que nunca debió quitárseles, habrá llegado a los municipios, responsable ante sus electores, en cada uno de los municipios de la república, municipios cuyos miembros están en conocimiento directo con las necesidades locales, que en gran parte son diferentes de un municipio a otro, por diversas causas geográficas y económicas.

Derogado el decreto 320, hay esperanzas de que la producción y el consumo vuelvan a las circunstancias normales en beneficio del público.

Francisco Javier Diaz V.

CASA SEREY

Es la que más barato vende en Illapel

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para Illapel, Combarbalá y Salamaña

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulta Precios

Existencias para entrega inmediata.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

El martirio de Colombia

Muchas fueron las versiones ha que dió lugar el estallido de violencia popular que precedió al asesinato de Jorge Eliécer Gaitán en Bogotá. De todas ellas ha quedado como verdadera, la oficial, la que dió y propalo por todos los medios el gobierno conservantista de Ospina Pérez,—nos dice el señor Abuhara—y ella es, de que el movimiento tuvo causas comunistas. Pero esa no es la verdad. La revista Time del 17 de Febrero de 1947 informó que ese tiempo no había más que 5,000 mil comunistas en Colombia. Es verdad que muchos informes de la época, dicen que los comunistas se valieron del asesinato de Gaitán para sembrar la confusión y el desorden. Sin embargo los diarios de Bogotá en sus propios artículos de fondo, parecen extrañamente silenciosos en cuanto a culpar al comunismo de la muerte de Gaitán.

La verdad amigo, nos dice con energía el señor Abuhara, hay que buscarla en otros fenómenos, pues son otras las causas de los sucesos de mi patria y de la terrible situación de opresión y despotismo en que se encuentra.

Copei Ud. de e a Enciclopedia Americana lo que sobre la situación política de mi país dice en la página 278 en su volumen 7.

«Los liberales, cuyo primer gran jefe fué Santander, favorecían una república federal, una gran medida de autonomía local, la restricción de los poderes y privilegios de la iglesia católica romana, y la extensión de las oportunidades económicas y de educación pública. Los conservadores apoyaban un fuerte gobierno central resistían todas las manifestaciones del liberalismo, y defendían firmemente a la iglesia... Los liberales abogaban a favor de legislación social avanzada, una distribución más igual de los impuestos, y la extensión de los métodos e instituciones democráticas. Los conservadores defendían los intereses de los adinerados, especialmente de los hacendados, luchaban contra las innovaciones democráticas, y en general se oponían a la legislación social. Sobre estos puntos los dos partidos todavía están muy divididos».

Después de tener presidentes liberales por dieciséis años las elecciones de 1944 colocaron a un conservador en la presidencia cuando el partido liberal estaba dividido. Gaitán ha-

bia sido candidato desprendido del partido. Colombia gritaba Gaitán, necesita un candidato que sea del «seno colombiano». Por casualidad, el otro candidato liberal era de parentesco si no de familia. Los dos candidatos sumados recibieron 79,5250 votos, comparados con los 564,666 que recibió el conservador, Mariano Ospina Pérez.

Desde entonces, empezó la lucha tremenda en mi país. El pueblo que volvió a ser víctima de los métodos más regresivos en todo orden de cosas eligieron a Gaitán como su símbolo de esperanza y redención. Y Gaitán tenía talla de conductor de pueblos. ASESINARIO, significaba el golpe más violento a las aspiraciones populares. Y por tal motivo los bogotanos, los que más rápida y brutalmente supieron de su muerte fueron poseídos por un furor demoníaco.

Y esto, es solo uno de los aspectos de la cuestión, nos dice el joven exilado.

Si Ud. quiere en otra conversación le narraré para sus lectores otros aspectos por demás interesantes de la organización social de mi patria, ya que veo que al pueblo chileno no le es indiferente conocer la historia tan reciente y trágica de otro país.

INVITACION

Profesoras y alumnos de las Escuelas Nos 3 y 16, tienen el agrado de invitar a las autoridades y público en general a presenciar a Revista de Gimnasia de sus respectivas escuelas que la realizarán en conjunto el Domingo 14 del presente a las 17 horas en el local de la Escuela No. 3 Carmen Cortés S.—Adriana Fortés

Cruzada Internacional

Hoy actuarán en dos funciones en el Salón de actos de la Escuela 1, los integrantes del grupo de esforzados muchachos que pretenden efectuar un raid de acercamiento entre Chile, Estados Unidos y países de ruta.

Estos audaces raidistas se movilizan en una camioneta Ford de edad indefinida, a la cual prestan alas sus arrestos juveniles.

En la velada de la noche presentan un atrayente programa en el cual incluyen la obra comica «Las Penas de un Recien Casado» y el sketch comico «Al fin soñé».

En las variedades presentan al cantante Daniel Landerro, quien interpretará romanzas populares italianas. En boleros y canciones tropicales actuará el cantor melódico Aníbal Acuña.

En poemas y relatos campesinos actuará el recitador argentino Gaucho Quiroga.

En la parte musical actuarán los hermanos Aguirre incluyendo al padre, quien se presenta como hermano para favorecer su delirio de conquista. En una tal velada debe resultar agradableísima y los asistentes a la par de disfrutarla y darán a un grupo de muchachos idealistas que luchan por el acercamiento de los pueblos.

TIMBRES de Goma

En esta Imprenta, Calle

N.º 121.—Illapel.



El más alto exponente de progreso, en la industria nacional. Ofrece por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTOR NAZER

AVENIDA IGNACIO SILVA 238 — FONOS 99 — CASILLA 32

Cocinas Económicas, Cuchillería, Lámparas de escritorio, velador y de colgar, acañas y lágrimas. Objetos de Arte, Trofeos, y los más perfectos amoblados.

Cia. Industriales Chilenas (C. I. C.)

Marquesas, Sommieres con huinchas de acero y las incomparables Bicicletas CENTENARIO

Fabricadas para los caminos de Chile. Sólidas y elegantes.



Radios Philips Chilenas

Verdaderas joyas de la Radiofonía.

Las noticias y la música de todos los países en su velador.

Sin ruidos, estáticas ni distorsiones.

Grandes facilidades de pago

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Sábado 12 de Noviembre de 1948 — 541

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Gran espectáculo Jimnástico

Para mañana anuncian las Escuelas 3 y 16 en el local de la primera y a las 17 horas una gran revista de Gimnasia.

Como en años anteriores en ambas escuelas deberán lucirse, pues aparte de la disciplina y juetesa en los movimientos, siempre proporcionan grates novedades.

Que mañana pues, todos invitados a las 17 horas en el local de la Escuela 3.

Club Aéreo obtiene personería jurídica

A continuación insertamos el Decreto por el cual se concede Personería Jurídica al Club Aéreo de Illapel.

Es un nuevo paso, hacia el afianzamiento definitivo de este importante organismo.

DECRETO:

1.º— Concede personalidad jurídica a la corporación denominada «Club Aéreo de Illapel», con domicilio en dicho departamento; y

2.º— Apruebanse los estatutos por los cuales ha de regirse dicha corporación, en los términos que dan testimonio las escrituras útiles adjuntas, y readidas ante los Notarios Públicos Sucesores de Illapel, señores Gerardo Gavallo Castro y Luis Escobar Coo, de fechas 25 de Julio y 26 de Diciembre de 1947 y de 6 de Abril de 1948, respectivamente.

Tómese razón, comuníquese y publíquese.

G. Gonzales V.—Eugenio Puga.

Ultimo escrutinio

El último escrutinio efectuado ayer arrojó la siguiente cantidad de votos repartidos entre las siguientes señorías:

R-berca R-jos	2 495
Norma Ibañeta	1 975
S-vis Opazo	800
Don Araya	245
Nora Pozo	125
S. Sibulka	85
Amory Arceya	50
Ana Avalos	40
Elena Dabed	30

Teatro Cervantes

HOY

ARSENIO LUPIN

Ramon Pereda y Adriana Samor

DOMINGO

DESVARIO

Robert Hutton y Eilar Raines

LUNES

Colejio para señoritas y El secreto de la casa roja

SINTESIS

Ninguna novedad importante ha registrado en el proceso de la auto sediccion que conoce el Fiscal señor Nogues Larraín.

Con motivo de las publicaciones que se han hecho sobre el desfalco descubiertos en el Departamento de Contabilidad de la Armada Nacional y en las cuales el monto aparece exageradamente abultado, oficialmente se ha informado que la suma dista toda a cuando exactamente a la suma de siete millones quinientos mil pesos.

El senador radical señor Isidro Torres pidió en el Senado la inclusión en la convocatoria del Proyecto sobre la acuñación de monedas de plata. Esta petición fué aceptada y se ofició al Ejecutivo sobre el particular.

Presidido por S. E. el Presidente de la República se efectuó hoy el Consejo de Gabinete con asistencia de la totalidad de los Ministros de Estado. El Consejo trató sobre el funcionamiento del Proyecto de Ley sobre los reajustes de sueldos de la Administración Pública, Fuerzas Armadas y Carabineros, que empezará a regir desde el día 1.º de Enero proximo.

El Martes próximo se reunirá el Tribunal Supremo Radical con el fin de conocer los antecedentes sobre el caso del Diputado de ese Partido señor Armado Holzapfel quien votó en contra de las Facultades Extraordinarias. Con el precedente de los señores señores Rudecindo Ortega y Gustavo Jirón que fueron expulsados por esta misma falta, se estima que el señor Holzapfel lo expulsarán del Partido.

Glosas de Actualidad

Los prolegomenos de las fiestas primaverales, que como siempre empezara con suma timidez, han entrado a levantar presión, sugiriendo al esfuerzo referido primaverales un rotundo éxito. Tal cosa se debe en gran parte a los animadores de la actividad en Soró y en Bruma que se traslucen a diario por R. M. L. Es una sediccion hecha con notable buen gusto y un buen humor que no seca nunca.

Din Eduardo Cruz Gekko el iluminado ex líder de la ex-social cristiano, visitó ayer Salamanca. Presenció a los candidatos conservadores en una reunión que contó con mucho público, que iba por la novedad de ver y oír al Doctor.

Por los comentarios oídos, se puede decir que en política el Doctor fué sólo un cometa en el cielo político que brilló mucho, del cual hoy queda la muy poca. Total y afectado, trata de convencer, más por la mimica y las variadas de la voz, que llega hasta los límites que por la bendura de sus plausibilidades. No alegramos de que fracase en la política, pues así podría dedicarse a la ciencia, labor en la cual si estudia, por lo menos no hará daño a nadie.

Por orden del Ministerio del Interior fué censurado el periódico «Reflector». Mas no se ignora.

Ya no se puede negar que nos vamos deslizando por un plano cada vez más inclinado hacia la negación de muchas de aquellas condiciones que nos permitían usar el término Democracia para referirnos a Chile. Es una lástima, pues por mala que fuera nuestra situación económica y muchísima ineptitud del Gobierno para resolver los problemas que nos son vitales, por lo menos, aunque fuese, podríamos decir que eramos libres.

Rodeo en Peralillo

Mañana se efectuara el Rodeo en la Hacienda Peralillo. Hay inscritas gran cantidad de parejas, venidas de diferentes lugares de la provincia para disputar un magnifico trofeo.

Los señores Chelo López y H-berto Martínez se han comprometido a un intenso enfrentamiento para vencer en tan memorable jornada.

Desde la Avda. Ignacio Silva partirá a las 9 de la mañana a el Camión del señor Lisandro Salinas, quien llevará hasta Peralillo retornando al atardecer.

LOS ZORZALES CRISTIANOS Y UN AMIGABLE COMPONEDOR

Entre nuestras instituciones jurídicas de máxima aplicación, existe la conocida bajo el nombre de arbitraje, que consiste en someter los asuntos que se suscitan entre partes a la decisión de «juces» designados por las mismas de común acuerdo o por la justicia en subsidio. Cuando estos jueces no están obligados a fallar en conformidad a derecho sino con arreglo a normas mínimas y, en lo demás, a la conciencia y equidad, se denominan «amigables componedores».

El «amigable componedor», suele ser un señor muy buena persona, que inspira amplia confianza a las partes y que termina por dictar un fallo que satisface a ambos, porque las dos obtienen algo de lo que desean y pierden menos de lo que les interesa perder.

Don Germán Domínguez, ha desempeñado con gran acierto este papel de amigable componedor, al representar a la corriente social cristiana del Partido Conservador, en el conflicto habido entre ella y la llamada tradicionalista, en que gracias a su inteligente intervención no hubo inconveniente en postergar los principios ante las «conveniencias» o una mejor oportunidad.

En efecto, hagamos un pequeño recuerdo sintetizando lo acontecido dentro del partido pelucón.

Dos corrientes se disputaban el predominio: La primera, encabezada en el Dr. Eduardo Cruz Coke, llamada social cristiana, llegó a contar con la mayoría de los miembros y de la juventud del partido. Tuvo en sus manos la directiva de éste y un gran ambiente en la opinión pública, gracias exclusivamente a que se pensó y creyó que el Dr. Cruz Coke había de tener la «alegría y la fe» necesarias para mantener a toda costa, sin transacciones, los principios que había sustentado durante y con posterioridad a su campaña para optar a la presidencia de la República. Había algunos «excepcionales» que no creían en el «doctor», pero habían hecho el más franco ridículo si habían formado su opinión en voz alta. La segunda corriente, estaba formada de los que se han considerado por la opinión pública pensante como los mayores y más audaces defensores del orden liberal capitalista, de sus propios y cuantiosos intereses, y como los más tercos enemigos de toda reforma de orden económico o social, que se fuesen un mejoramiento de las condiciones de vida del trabajador o un reconocimiento de la dignidad de éste.

Es verdad que, frente a las declaraciones patéticas de los intitulados social cristiano conservadores, estaba, su actitud concreta ante numerosos proyectos de legislación social cristiana, tales como aquel de la sindicalización agrícola, los orígenes de las facultades extraordinarias reiteradas y, por no señalar otros, el de la Defensa de la Democracia, convocado hoy en Ley de la República.

Pero, en fin, se pensó que la corriente social cristiana del Partido Conservador, sometida a varias pruebas de orden interno en que había salido airoso, temeraria por imponerse definitivamente, pidiéndose la postergación también definitiva de los «tradicionalistas», los que—según se dijo—podían verse en el problema de tener que abandonar el Partido.

Hasta aquí, los social cristianos habían pensado cerebralmente antes que estomacalmente. Llegado el momento culminante de la ruptura, se produjo lo que algunos vislumbraban y lo que el mayor número deseaba: la gran transacción, la amigable componenda. Cayó el telón y apareció desnuda la gran farsa.

¿Social Cristianismo? No. Todavía es inoportuno no conviene dividir el partido ante la proximidad de las elecciones. ¿Y Social Cristiano? Sí, pero..... mi diputación, mi senaturia, pueden perderse, necesito dinero que no tengo. Hay que postergar las ideas ante las conveniencias, ¡Hay que salvar al Partido porque el Partido salvará la República! ¡Qué solemnidad! Y donde Germán Domínguez, por los social cristiano, con Joaquín Prieto, por los tradicionalistas, llegaron por fin a un acuerdo que, si bien fue resistido en un

comienzo, fue prácticamente aceptado después por el doctor Cruz Coke, los que le regalaron y por el Presidente de la Juventud Conservadora, hoy día candidato a diputado por Santiago. Se firmó la gran transacción y se enterró de una sola vez lo que habían venido agitando las falsas social cristianas nada más que con fines de propaganda y penetración, como quedó de manifiesto. Uno que otro grupo aislado de rebelión no fue escuchado. Nadie sabe hasta ahora qué ganó la corriente representada por el señor Germán Domínguez, pero sí lo que ganó la otra, representada por don Joaquín Prieto Corcha.

¿Los cuales? Ya lo hemos dicho. «La diferencia entre una y otra corriente era más aparente que real. No los comparaba

Continúa al frente



Y

EN LA CALLE...

Todos recuerdan que

CASA SEREY

es la que mas barato
vende en Illapel



Sedas Estampadas

Medias Nylon Victoria
PUENTE ALTO

Crops Satán

desde \$ 90

\$ 80 par

desde \$ 65

Viene del frente.

La realidad los principios, sino las pugnas de orden personal o los intereses de grupos.

«Un fondo profundo de intereses comunes, ligados todos a la subsistencia del orden liberal capitalista imperante los ataba a su subsistencia con fuerza tal que suero las diferencias existentes, cuya superficialidad quedo así de manifiesto».

Y el interés electo al inmediato D e d i d o s , en Marzo se dividía sin duda una disminución de su electorado y ello era por el mucho precio por mantener inculcaba la doctrina hoy día por ser gada. Como expresa con mucha exactitud una conocida revista santiaguina: «Doctrinas y principios, formaban solo un tenue haz que fue barrido por la marea de los intereses».

Ahora, la opinión publica espera que para completar el cuadro, el Partido Conservador, ya representado en el Gobierno, entre a pactar sin escrúpulos con radicales, liberales y demócratas para formar el «Colider».

No hay duda que nuestro pueblo sufre lanzar juicios recalcados de su hábitos hano lomo, impregnados de enermes vivos de verdad. Tal ha sido, el hoy día a muy popular en el vecino pueblo de Salamanca, donde se llama a los social cristianos como «social cristianismo», queriendo indicar con ello que el social cristiano conservador y sus recases, no son sino la «carne y caña de pescar» del Gran Pescador de pescadores que es el Partido Conservador, manejado ahora por los tradicionalistas, a cuya enorme «banasta», van a dar en definitiva todos los que pujan el «azuleo».

R.

Asociación de Football

Tal como se habia anunciado anteriormente, el domingo 21 del presente mes se llevará a efecto el primer partido a jugarse con la Selección de Salamanca en disputa del hermoso Trofeo donado por la Junta de Comercio Minorista local. Esta Asociación ha solicitado de los clubes los jugadores necesarios para someterlos a un intenso entrenamiento con el objeto de hacer una lucida presentación en Salamanca donde se disputará el primer encuentro.

Es de esperar que los jugadores citados para el efecto se entrenen a conciencia y adquieran el mejor estado atletico posible ya que ella redundará en positivo provecho para las aspiraciones de esta Asociación de que el Trofeo en disputa queda en casa como justo premio a un esfuerzo bien desplegado.

La revancha seguramente se efectuará en este pueblo el día 5 de Diciembre, fecha para la cual esta Asociación presentará un programa de excepcional calidad y brillo, como se merecen los aficionados y pueblo en general. Se ha consultado para esa fecha tambien el re sort de premios a los vencedores de la Temporada que recién termina con un gran desfile de los Clubes afiliados.

A medida que se vaya planando en mejor forma este programa se irá dando a conocer a la afición para que concurre a esta gran fiesta deportiva. Por el momento esta Asociación solicita encarecidamente que los jugadores seleccionados se entreguen a un efectivo entrenamiento para obtener el mejor de los éxitos.

Desde luego se invita a la afición a presenciar este primer encuentro en Salamanca y con ella a estar a los defensores del futbol local. Así mismo se cita a los señores delegados y Directores de la Asociación a una reunión que se llevará a efecto el lunes 15 a las 18.30 F. M. en el Local de la Inspección Escolar, para ultimar los detalles de este encuentro.

Resultado de la Colecta

efectuada en el comercio de Illapel en pro de la Colecta Nacional por Servicio Asistencia Sanitaria Aérea.

Españoles Voluntarios:

Emilio David Villalobos	\$ 200.-
Domingo Chavez Arriano	150.-
Abungob y Holo y Cia Ltda	110.-
Victor Nazer S.	100.-
Nicolás Nazar	100.-
Gabriel Jacob G.	100.-
Ramón Sorey Rojas	100.-
José Fuentes Lagos	100.-
Ramón David Janis	100.-
Juan Abogessi Tenja	100.-
Soc. P. no Larraguibel	100.-
Hugo Itacacho Diaz	50.-
René Rojas Jaime	50.-
Soc. David Pozo	50.-
Artemio Bustos Morales	50.-
Ana Martínez C.	50.-
Felipe Nazer S.	50.-
Fernandis Chile	50.-
Carlos Mauda Rojas	10.-

Total \$ 1.620.-

cional Club Aéreo de Chile, Dirección General de Salidas, Servicio Médico Nacional de Empleados y otros O g n i s t a s .

Para refundir todo ésto se organiza la Corporación denominada «Servicio de Asistencia Sanitaria Aérea», con base en Santiago y se de esperar que las

filiales de esta organización se amplíen a provincias en donde existen Clubes Aéreos y personal Técnico del caso.

Nos ha encargado la Comisión que hizo esta recaudación, compuesta por los señores: Goberna-

der Subrogante de Illapel, don Ramón Benquice Cepeda, Don German Fuchsbler, Preside te del Club Aéreo de Illapel y el Jefe del Servicio de Investigaciones Dr. Julio Zanetta Campos, agradecer a los erogantes por su entusiasta colaboración.



El más alto exponente de progreso, en la industria nacional. Ofrece por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTOR NAZER

AVENIDA IGNA TIO SI VA 238 — F NO 99 — CASILLA 32

Cocinas Económicas, Cuchillería, Lámparas de escritorio, veladores y de colgar, arañas y lágrimas Objetos de Arte, Trofeos, íos más perfectos y amoblados.

Cia. Industrias Chilenas (C. I. C.)

Marquesas, Somieres con hunches de acero y las incomparables Bicicletas CENTENARIO

Fabricadas para los caminos de Chile. Sólidas y elegantes.

Radios Philips Chilenas

Verdaderas joyas de la Radiofonía.

Las noticias y la música de todos los países en su velador.

Sin ruidos, estática ni distorsiones!

Grandes facilidades de pago

Brillante acto resultó el de Com. Minoristas

Como se anunciara oportunamente, el Domingo recién pasado se efectuó la inauguración del Hogar Social de la Cámara de Comerciantes Minoristas, Seccional Illapel.

Al acto concurrieron autoridades y delegaciones de Santiago y Salmaruca.

De Santiago, la Presidenta Nacional del Departamento Femenino señora Rosa Gana de Zafra y de Salamanca los señores Víctor Leira y Humberto Vega.

En la amplia terraza fue arreglado artísticamente el comedor que reunió en su torno a más de cien personas.

A la hora de los postres ofreció la manifesación don Pedro Latallada M., Presidente de los comerciantes illapelinos. Cuyo texto insertamos a continuación.

Hicieron también uso de la palabra en conceptos muy terminos, el señor Gobernador Su, lente don Raúl Benavente Z. y la señora Rosa Gana de Zafra.

Todos los oradores fueron largamente aplaudidos.

En la sobremesa se efectuó un recital artístico en el cual interviniendo, la señora Leobadia de Jerquera, las señoritas Lily Jorquera, Tozo y el señor Humberto Vega.

Les, después siguió un animado bai que se prolongó hasta a madrugada.

Sr. Gobernador, señoras, señores, con-comos.

Agradezco a vosotros muy sinceramente vuestra presencia a este acto de nuestra Institución.

Inauguramos hoy nuestro Hogar Social, que a la vez es el sitio de expansión donde los socios de nuestra Organización buscan los momentos de solaz a que les da derecho el afanoso ajitaje diario.

Este inauguración es un paso hacia el establecimiento de una Organización cada vez mas eficiente para servir los intereses, no solo comerciales sino que humanos de los que en ella se cobijan.

Es el fruto de diez años de labor a la cual dieron comienzo unos visionarios el año 1928. El primero de Enero de ese año organizaban la «Unión de Comerciantes Minoristas», un puñado de entusiastas y decididos comerciantes, pues comprendieron que en un futuro no muy lejano verían los frutos de sus sacrificios.

Cia. Cervacerías Unidas Limache

AVISA

que desde el 1.º de Noviembre los diferentes productos de su fabricación ha experimentado un alza de \$ 240 la docena de botella chica y \$ 487 la docena botella grande.

Se vende

Propiedad compuesta de dos casas para habitación. Techo zinc blanco extensos patios, numerosas plantas y árboles frutales. Ubicación: calle Constitución N.º 935 y 943

Tratar en el estudio del abogado Adolfo Sánchez de la R.—Independencia 201.

IMPORTANTE

Se pone en conocimiento del público, que la Tesorería Comunal atenderá solo en las mañanas, de 8.31 horas hasta las 12.30 horas, a excepción de los Sábados que atenderá hasta las 11.30 horas.

Dentro del presente mes, deberá pagarse el Impuesto a la Renta correspondiente al segundo semestre del año en curso. La mora en el cumplimiento de estos tributos es sancionada con el recargo de intereses penales.

El pago de pavimentación correspondiente al segundo semestre deberá hacerse dentro del presente mes, teniendo plazo para este pago hasta el 15 de Diciembre, sin recargos.

Más tarde esta pequeña Institución, pasó a formar parte de la fuerte Organización denominada «Cámara de Comercio Minorista» de Chile, y que tan acertadamente dirige el entusiasta y distinguido Presidente Nacionel Galvarino Rivera González.

Todos nosotros estamos orgullosos de cobijarnos bajo este mismo Estándar de hermandad a través de todo el territorio nacional al servicio de nuestra Patria. Somos retenta y cinco mil voluntades firmes y unificadas en defensa de los intereses de la colectividad.

En los vistosos congresos celebrados hemos comprendido la necesidad de unificarnos mas y mas, ese espíritu de franca camaradería que encontramos en todas partes, es un eslabón que nos une a nuestros hermanos.

Pero todavía deseamos ir mucho mas allá, unificar también nuestras relaciones Comerciales por intermedio de las «Comités de Compras», que estan naciendo día a día en todos nuestros Sectores, fortalemos e n esto una fortaleza inexpugnable contra las ambiciones de otros que no saben comprender la labor en que es a empunada nuestra Organización.

Quo triunfo conseguido es el consideras a la mujer con el mismo derecho del hombre, y ellas han estado desarrollando la labor que les corresponde para la «humanidad» como mujeres: Aquí tenemos presente a una de las mas esforzadas, la señora Rosa Gana de Zafra, Presidenta Nacional de la Sección Femenina, la labor que ella desempeña es de un valor único para la Colectividad, tambien en este pueblo tiene una representante y es la señora Concepción de Jerquera un punto indiscutible para esta Seccional y así tambien como ella hay otras que prestan su colaboración desinteresada sin van-glorias de hechos y sin recibir jamás el honor que les corresponde por derecho.

A los hombres y mujeres que trataron y trabajan por el engrandecimiento de nuestra Organización reciban el agradecimiento perenne de todos nosotros.

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agencia General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Caka

Teléfono 92 — Construcción 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Comunite Precios

Existencias para entrega inmediata.

Hechos de Policía

En el potrero de Auro de propiedad de don Juan Osorio, fué encontrado en la mañana de ayer, colgado en un rancho el cadáver de Pedro Pascual Barzatti, quien se había suicidado. Los motivos de tan trágica determinación se ignoran. El señor Barzatti tenía apodximadamente 70 años.

El Jueves en la noche, los pionetas que conia don Rexner Echeverría, posiblemente entusiasmados con el revelo que le levantado el Cuicuto Illapel, decidieron comprobar las capacidades que como volantes cada uno tenía. Para el efecto, después de descargar uno de los ramones de don Rexner, pretencion a hacer su ensayo de futuros Varolis, pero con tan mala suerte, que mas o menos frente a Casa de Lata se estrellaron contra el cerro, volándose con la fuerza del impacto.

Total, 25 o 30 mil pesos de pérdida para don Rexner, y no sabemos cuanto tiempo de reflexión a no muy grata sonbra de los infortunados como entusiastas pionetas.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Tropas peruanas en frontera con Chile

S. E. ordenó cerrar límites

En una actitud que no se explica el Gobierno peruano habia puesto tropas en la frontera con Chile a objeto de crear dificultades al abastecimiento de diversos productos de consumo obligado que se importan del Perú para la ciudad chilena de Arica.

En sesión de Gabinete celebrada anoche S. E. el Presidente de la República ordenó el cierre de la frontera y que Arica fuese abastecida por aire de todos aquellos elementos de consumo habitual que se traían del Perú.

Glosas de Actualidad

Ya puede decirse que está asegurado el éxito de las Fiestas Primaverales. La venta de votos marcha viento en popa y hay Comités dispuestos a jugar el todo por el todo con su candidata. Ana Aralos y Norma Ibacche parecen polarizar las fuerzas hasta ahora. Ambas tienen simpatía y hasta belleza y representan el frescor de la juventud en una primavera verjagante y florida. Pero — siempre hay un pero — puede que pronto se siga a candidata de tapadita, esa candidata que arrolladoramente se presenta en los tramos finales y derriba fustiones y deja crespos hechos. Tal evento, indica que los estudiantes illapelinos que están dispersando sus fuerzas en variadas candidaturas siguen el consejo de las copuchas de Prudent y se unan para conser y sumar todos sus esfuerzos en un triunfo. La Normita Ibacche, candidata de gran arrastre tiene sus parciales, los cuales a su vez cuentan con el año agrícola que fué casi bueno a lo cual se suman muchos sembradores conquistados en sus años de estudiante en el Santa Teresa.

Ya veremos, todo el mundo a poner su entusiasmo en una fiesta que a más de la alegría que proporciona, da a los niños la posibilidad de reconfortantes vacaciones.

La Biblioteca pública creada por iniciativa de la Unión de Profesores de Illapel, ha logrado con ar con la cooperación, la comprensión y el estímulo que toda obra de positivo valor en pro de la cultura logra despertar en toda población relativamente culta.

A la donación de mil pesos en libros — facilitada por la Ilustre Municipalidad — ha venido a sumarse otro aporte de inestimable valor: el de don Esteban Arizola, quien puso a disposición de la Dirección de la Biblioteca 161 volúmenes, entre libros y revistas. Apudata a sus resacas, tanto la Ilustre Municipal como la Jefe señor Adárizola y esperamos que así a gestos, sirvan para facilitar a otros organismos y particulares a la emulación en tal sentido. Una Biblioteca es una fuente de distracción y cultura que sirve, con inspreciable valor, los anhelos de superación del pueblo y es también el barómetro que indica standard cultural de una población. Ayudarla pues, significa hacer positiva obra en bien de la instrucción y la cultura.

Las escuelas 3 y 16 brindaron el domingo recién pasado con sus presentaciones juveniles, un espectáculo que hablo eloquentemente del poder de asimilación, de arte y disciplina de nuestros niños, y de la inteligente preocupación de los maestros por exaltar y ampliar estas facultades que son, basicas en el progreso del elemento humano de una Nación.

Se presentaron números de verdadera novedad que arrancaron espontáneos y prolongados aplausos de la gran cantidad de público que como en años anteriores, premia con su presencia los desvelos del profesorado de ambas escuelas.

Destacar una presentación de otra, sería incurrir en injusticias, ya que en cada una de ellas se vió claramente el cariño y la justicia en la concepción del conjunto y la armonía en cada detalle. Las rondas infantiles, presentadas por el primer grado de la 3 y a cargo de la señorita Fanny López produjeron esa gran sensación de pureza y frescura que emana del maravilloso corazón de los niños. La Gimnasia Rítmica presentada por la señorita Elena Tuzo, resultó perfecta en la justicia y armonía de todos sus movimientos.

La Escuela 16 que presentó a cargo de la señorita Teodora Sender, Gimnasia Narrativa fué otro número de gran atracción. A los más o los más esdidos aplausos los obtuvieron los bailes de la Escuela 3 presentados por la señorita Juana Valencia. El señor Eladio Castro logró un gran éxito con la presentación del 2º grado de la Escuela 16. La jornada en general, resultó una fiesta de esas que el espíritu tarda en olvidar. Fue un gran y merecido triunfo del profesorado y de las directoras de ambas escuelas, señoritas Carmona y Adriana Cortez S.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 17 de Noviembre de 1948 — 542

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

SINTESES

La Cámara despachó favorablemente las observaciones de S. F. el Presidente de la República al proyecto que modifica diversas disposiciones de la Ley de Fomento del Oro.

El Consejo de Gabinete de hoy prosiguió el estudio de los proyectos de mejoramiento económico de los servidores del Estado, aprobando el reajuste para las Fuerzas Armadas y Carabineros.

Los proyectos respectivos se enviarán a fin de que se de cuenta en la sesión del Martes próximo del Estado, aprobando el reajuste para las Fuerzas Armadas y Carabineros. Los proyectos respectivos se enviarán a fin de que se de cuenta en la sesión del Martes próximo del Estado, aprobando el reajuste para las Fuerzas Armadas y Carabineros. Los proyectos respectivos se enviarán a fin de que se de cuenta en la sesión del Martes próximo del Estado, aprobando el reajuste para las Fuerzas Armadas y Carabineros.

Con un desfile por las calles centrales se iniciaron hoy las festividades estudiantiles. La farándula del Sábado próximo promete ser exitosa dándole el entusiasmo de la juventud, quienes han inserto numerosos carros alegóricos que desfilarán ese día.

Camioneta Ford año 29

Buen estado, véndese de ocasión. Tattar Casa David. Construcción al llegar a Ignacio Silva.

Teatro Cervantes

HOY

Quinta función de la serial

Las Calaveras del Terror

ademas el grandioso estreno

Campanas de Santa Rosa

JUEVES

Cupido contra Handy Hardy

Cámara de Comercio Minorista

Cítase a los miembros del Directorio a una importante reunión en nuestro Local Social para el Sábado a las 21:30 horas. El Presidente.

Gran festival Basketbolístico

Esta tarde a las 20:30 horas se llevará a efecto en la Cancha de Artesanos un interesante festival de basketbol en el que actuarán los equipos formados por Ferroviarios vs. Escuela Vocacional y un partido bato que constituirá una gran novedad. En el partido de fondo actuará el equipo campeón de la actual Temporada Deportivo Illapel y el Bata Independiente.

A éste se o concurrirán las candidatas a Reina de las fiestas de la Primavera acompañadas por sus barras, las cuales entrenará sus cantos de combate y otros elementos de balla en las jornadas primaverales.

Envenenadores

Hace poco, no pudo merecer sino aplausos, las medidas tomadas por el Servicio de Sanidad Municipal, con respecto a algunos fabricantes de helados, los cuales en la elaboración de los mismos, no guardaban la más mínima medida de higiene, ni tampoco los componentes que empleaban en su fabricación estaban de acuerdo con el reglamento en el Código Sanitario del país. No podemos dejar de destacar tan magníficas medidas que van a salvaguardar la salud de una población y en especial de los niños, que son los mayores consumidores de helados.

Pero hay otro aspecto que debiera ser considerado por quien corresponda, que afecta no solo la salud, sino también la tranquilidad y el estándar moral de la población. Este aspecto es el que se refiere a los vinos de pésima calidad y a la adulteración que de ellos se hace. Sabemos que Impuestos Internos hace lo que puede en tal sentido, incluso habría algunos casos entregado a la consideración de la Dirección de los Servicios, pero nos parece que el problema en cuestión, es de tal envergadura que ya escapa al limitado control que pueda ejercitar Impuestos Internos.

Para nadie es un misterio, que la más modesta moneda, cuesta poco menos que días de cama, pues se resienten el estómago, el hígado y otros órganos menos importantes.

Y eso no lo es todo, ya que no sería lo más importante, pues si se pagaran solo con dolores físicos tan pasajeros los malos extraviados, el mundo sería el Paraíso de los pecadores. Lo malo es que, los brebajes, infusiones o quizás que cosa vendan bajo el nombre de vino, trastorna totalmente al pobre mortal, llevándolo a los verdaderos lindes con la locura.

Esto debe terminar, sabemos que hay comerciantes honrados, se sabe que el Fisco cobra suculentas contribuciones a costa del que le agrada su trabajo o su negocio. Pero no sabemos de una legislación que se cumpla en bien del consumidor y en mal de esos malos ciudadanos, que no trepidan en vender venenos, cuando esto beneficia sus intereses.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

AVISO

Por resolución del Juzgado de Letras de Illapel, de fecha 12 de Julio de 1948, dictada en el expediente N.º 22.371, se ha ordenado publicar en el periódico "La Voz de Illapel", una publicación de doña Berta Antonia Calderón Vergara, para que se declare que es dueña y se inscriba a su nombre en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de este departamento, el título de dominio de una hijuela de terreno ubicada en la Jarilla de Culegua de la comuna de Salamanca, que mide 120 metros de largo más o menos por 100 metros de ancho, con los siguientes destinos: Norte, hijuela de Pedro José González; Sur, con Abraham Barza; Oriente, con Juana y Bernardino Calderón y Poniente con Abraham Barza.

Se da el presente aviso en cumplimiento a lo ordenado. Illapel, Septiembre 14 de 1948.

G. Carvallo C.

Se vende

Propiedad compuesta de dos casas para habitación. Techo zinc blanco, extensos patios, numerosas pizcas y árboles frutales. Ubicación: calle Constitución N.º 935 y 943.

Tratar en el estudio del abogado Adolfo Sánchez de la R.—Independencia 201.

Cia. Cervcerías Unidas Limache

AVISA

que desde el 1.º de Noviembre los diferentes productos de su fabricación ha experimentado una alza de \$ 240 la docena de botellas chinas y \$ 480 la docena botella grande.

Noticiero Aéreo

Hoy fué trasladado a Santiago en un avión pilotado por el Sr. Rolando Ahumada, don Enrique Moxzon a quien aqueja una grave enfermedad.

El Dgo. llegará a ésta, pilotado por Don Emilio Alvarez el Avión Fw 59, que acaba de adquirir el Club Aéreo de Illapel. La adquisición de esta máquina es otro paso más, que da al Club Aéreo en el progreso y eficiente organización de una actividad cuya importancia, ya nadie se atreve a discutir. Bien por los integrantes del Club Aéreo, han desarrollado una labor verdaderamente grandiosa frente a los medios de que disponían y disponen y lo que es peor frente a la apatía verdaderamente retrograda de que hacen gala nuestros ciudadanos cuando se trata de cosas que salen de lo común y cuyo beneficio no se traduce en pesos. La constancia y tenacidad especialmente del Director hizo posible la construcción de una cancha, que ya es un motivo de orgullo en la provincia y tal vez en el país. Ahora, ya hay un Avión il apino para los cielos de Chile. Lo que está bien, está bien.

VICTOR NAZER

AVENIDA IGNACIO SILVA 238 — FONO 99 — CASILLA 32

Cocinas Económicas, Cuchillería, Lámparas de escritorio, velador y de colgar, arañas y lágrimas. Objetos de Arte, Trofeos, y los más perfectos amoblados.

Cia. Industrias Chilenas (C. I. C.)

Marquesas, Somieres con huinchas de acero y las incomparables Bicicletas CENTENARIO

Fabricadas para los caminos de Chile. Solidas y elegantes.

Radios Philips Chilenas

Verdaderas joyas de la Radio-fonía.

Las noticias y la música de todos los países en su velador.

Sin ruidos, estáticas ni distorsiones.

Grandes facilidades de pago

El Presupuesto Fiscal para 1949

En nuestro número anterior decíamos que el proyecto de Presupuesto para 1949 contemplaba ingresos y gastos por la suma de \$ 11.257 millones de pesos. Analicemos, aunque sea a grandes rasgos, estas sumas. Puntúo la entrada:

Estos 11.257 millones se componen de 9.583 millones de Impuestos, 490 millones producidos por Servicios nacionales (Servicios de puertos, Gastos y Telégrafos etc.) 74 millones producidos por Bienes nacionales (Ferrocarriles, Empresa Nacional de Transporte) y 1.112 millones que corresponden a Entradas Varias, entre las que se incluyen las utilidades del Estado en las ventas de salitre, las diferencias de cambio entre dólar Grupo I y II (cada mes) que 650 millones de pesos) etc., etc.

Se destaca la enorme proporción del rubro Impuestos comparado con los demás rubros y especialmente con Bienes nacionales. Es increíble la cantidad del Impuesto que, año a año, aprueba el Presupuesto fiscal sin pararse, al crecer, de 1 millón de pesos en 1938 a 11.257 millones en 1949. En los que se han invertido miles de millones—producen beneficios insignificantes sin que pueda decirse que sirvan un criterio de tarifas excesivamente bajas o de sacrificios especiales para cumplir a quienes debe hacer uso de ellas.

Tenemos ahí un ejemplo de los Ferrocarriles y de la ENT con verdadera muchedumbre de empleados y enormes gastos, eternas desfinanciadas y desorganizadas.

En lo que respecta a Impuestos, es un tema del cual se ha hablado demasiado por lo que casi resulta inútil que nos expelijamos más sobre él. Bástanos decir que mientras la moneda de hoy se ha devaluado un 300% con respecto a 1938, los impuestos se han sextuplicado entre un período y otro.

OTROS PROBLEMAS

Vostros ahora algunos aspectos interesantes en el esbozo problema «Gastos del Estado».

Por de pronto le resultará interesante al lector conocer que de los 11.257 millones de Gastos se destinan al rededor de 6.500 millones en sueldos y subsidios, viáticos, etc., y que sólo 2.800 millones se destinan a obras, instalaciones, gases varios, etc., en tanto que el resto queda para el servicio de deudas, diversiones, etc. Analizando un poco el desglose de gastos del Estado se llega a la conclusión que mientras se destinan sólo 1.600 millones a la Educación y alrededor de 3.000 en obras de capitalización y producción nuestra Defensa Nacional se asigna 2.750 millones, lo que sumado a Investigaciones y Estudios nos da la emocionante suma de 4.000 millones de pesos. Nadie pone duda a la necesidad de mantener una fuerza armada en condiciones de competencia y equitativamente subvencionada, pero resulta un poco lamentable que se tengan que destinar cerca de un 40% del Presupuesto en mantener a quienes están encargados de defendernos de las amenazas del interior y del exterior.

DISPROPORCION

Si se consideran detalladamente los diversos ítems de gastos de cada ministerio son poco en realidad los que llaman la atención por lo excesivo a excepción del rubro que nos referimos en el párrafo anterior y de algunos servicios como el Comisariato con \$ 93 millones, Instituto de Economía Agrícola con \$ 73 millones, sobre cuya existencia y estructura habla mucho que hablar.

Lo que sí aparece interesante es la desproporción que significa a país mantener esta enorme armazón de organismos y entidades (con sus once mil millones de gastos) en relación con el servicio que prestan a la economía del país y a la salvaguarda del individuo. Si miramos esta máquina del Estado, todo en sí no parece desproporcionado y desarticulado: En el contacto del individuo con la oficina fiscal, la excepción es encontrar un servicio eficiente y atinado. Todo se reduce a largas tramitaciones para me-

EN LA OFICINA...



Y

EN LA CALLE...



Todos recuerdan que
CASA SEREY
es la que mas barato
vende en Illapel

Sedas Estampadas

Medias Nylon Victoria
PUENTE ALTO

Creps Satán

desde \$ 90

\$ 80 par

desde \$ 65

ditas precipitadas exceso de personal y falta de elementos con exactitud y criterio, anchos caminos para las combinaciones de cosas al mismo tiempo que cortada de mira para las grandes realidades. El Chile o deséa descontento con su empleado público y éste también está descontento con el resto del mundo porque en general le pagan muy poco. Hay mucha gente en las oficinas, pero muchos sueldos para cada cual. El empleado público descarga entonces su descontento sobre el pobre individuo que acude a sus oficinas para consultar o solicitar algo. Salvo honorosas excepciones, deberá luchar bastante con la indiferencia o la mala voluntad antes de hacer o ejecutar.

Todos están descontentos con estos hechos y convendría que se fuera viendo modo de acabar con tan incómodo sistema de hacer las cosas. Menos planificaciones grandilocuentes, menos gastos desmesurados, mas criterio, mas honradez y dedicación, mejor personal con remuneraciones más justas y mayores alicientes en su trabajo.—Da «Estanquero».

TIMBRES de Goma

En esta Imprenta, Carrera N.º 121.—Illapel.

Asociación de Football

Como es de conocimiento de la afición deportiva, el Domingo 21 del presente mes corresponde actuar al seleccionado local en la vecina ciudad de Salamanca. Para este efecto ha llamado a entrenamiento a sus mejores elementos a objeto de que la presentación sea un verdadero éxito deportivo y sin lugar a dudas se conseguirá este objetivo ya que contando con deportistas de la talla de Gallardo, Barraza, Villalon, Pino y resto del conjunto seguramente se ha de obtener mas de una grata sorpresa.

En la reunión celebrada por este Directorio, a la que lamentablemente no asistieron los delegados citados anteriormente, se tomaron acuerdos que guardan relación con dicho encuentro y que una vez realizado se darán a conocer a los jugadores seleccionados.

Un acuerdo de mucha importancia es aquel que tomó esta Asociación de favorecer con el mayor porcentaje de entradas en el match de revancha que se disputará el Domingo 5 de Diciembre, a las Colonias Escolares y preparará para esa fecha una tarde deportiva que deie gratos recuerdos a la afición y público en general como asimismo brindar una gentil atención a los deportistas salamanquinos.

Una vez mas esta Asociación encarece la asistencia a entrenamiento de los jugadores nombrados para defender los colores del fútbol de Illapel y tener así un resultado físico de acuerdo a la calidad de juego que exigen en este caso los aficionados que concurren a presenciar partidos interesantes y que redundan en positivo provecho para ambos, jugadores que rinden el maximum y espectadores que quedan complacidos por las alternativas del juego.

Se invita a presenciar este encuentro a la afición local, ya que esto servirá como un estímulo sobresaliente en el desarrollo de energía que seguramente harán los locales, frente a los caballerosos rivales de Salamanca.

Próximamente daremos a conocer el programa completo de revancha a efectuarse en este pueblo y que no dudamos que el pueblo de Illapel ha de presenciar una de las más gratas tardes deportivas habidas hasta hoy.

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Tórontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

IMPORTANTE

Se pone en conocimiento del público, que la Tesorería Comunal atenderá sólo en las mañanas, de 8:30 horas hasta las 12:30 horas, a excepción de los Sábados que atenderá hasta las 11:30 horas.

Dentro del presente mes, deberá pagarse el Impuesto a la Renta correspondiente al segundo semestre del año en curso. La mora en el cumplimiento de estos tributos es sancionada con el recargo de intereses penales.

El pago de pavimentación correspondiente al segundo semestre deberá hacerse dentro del presente mes, teniendo plazo para este pago hasta el 15 de Diciembre, sin recargos.

Timbres de Goma

En La Voz de Illapel

Servicio de Asistencia Sanitaria Aérea

El domingo próximo pasado, fué traído a Osorno, por el piloto comandante de escuadrilla señor Eduardo Iensen, Director del Servicio de Asistencia Sanitaria Aérea el avión ambulancia Beech-Craft «Bonanza», perteneciente a la Posta de estos servicios en la ciudad antes nombrada.

El avión fué muy visitado por los concurrentes, ya que ello significaba una novedad, al contemplar las comodidades de que está premunido para la atención de los enfermos o accidentados.

Es curioso tener que dejar constancia que no hacia pocos momentos que el avión llegaba a Osorno, cuando fueron recibidos sus servicios. En efecto la señora del doctor Wundse, tuvo que ser llevada urgentemente a Valdivia, para ser sometida a una delicada operación. De regreso el avión a Osorno, se vió obligado, nuevamente, a ir a Valdivia, conduciendo a un «ñán» que por tragarse un botón de ropa, estaba al borde de la muerte. En Osorno no podía extraerse el botón, por lo que existió allí los aparatos especiales para esta clase de extracciones, puse ser precisas llegar hasta el mismo pulmón, sitio donde se había localizado el objeto obstruyente. No terminaba el avión de estar en reposo de vuelta de Valdivia, cuando nuevamente, tuvo que ir a esa ciudad, conduciendo a uno de los jinetes que participaba en el campeonato de polo, con motivo de haber sufrido una seria caída del caballo que montaba al realizarse una braga en los recintos de la Exposición que se inauguraba en esos momentos.

Molino y Fideos

“CAROZZI”

QUILPUE

Avisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALLAY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— Y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Acuda a 'La Mascotta' aprovechando su grandiosa liquidación de Fin de Temporada

Algunos precios le convencerán más que todas las palabras.

Switer de lana	antos	\$ 68	— ahora	\$ 41
Camiseta de popolina		75	— ahora	62
Jersey de lana		158	— ahora	105

Medias Sport para niños	\$ 10	— par
Calzones muy finos para señora	19	— par
Cuadros para señora	13	— par
Enaguas de hilo para señora	25	— c/u

Y LA DESCOMUNAL GANGA

Blok mo y fino para cartas de 40 hojas al increíble precio de \$ 5.50

Y miles de artículos imposibles de detallar. Acuda hoy mismo a la

MASCOTTA LA TIENDA Y PAQUETERIA SIN IGUAL

Chancletita del Viejo Pascual

Con ésta denominación el Comité de Navidad lanzará al espacio varias audiciones radiales en las cuales intervendrán los mismos componentes de la Audición en Serio y en Broma que tanto éxito alcanzara en el curso de las Fiestas Primaverales.

La Dirección Artística está a cargo del señor Alcides Aguirre, como Locutor Luis Aguirre, teniendo a su cargo, la confección de los libretos, los señores Sergio Froudant y Humberto Riveros. La primera de estas audiciones se efectuará hoy, entre las 21 y 22 horas.

Don Florentino Ibacache

A raíz del accidente que le ocasionó lesiones de cierta gravedad en la mano derecha, el conocido vecino Don Florentino Ibacache, tal vez deba trasladarse a la capital, en busca de mayores recursos médicos.

La enfermedad del señor Ibacache afectó el programa general que como Rejas de las fiestas primaverales se había trazado su hijo Norma.

NOTICARIO



MINORISTA

Mañana Domingo se efectuará la gran Concentración Provincial de Santiago, se invitará al nuevo Comisario General, al Ministro de Economía, al del Trabajo, al del Interior y parlamentarios. Se discutirán interesantes y polémicas. Este acto será inaugurado en la Universidad de Chile.

En los primeros días del próximo mes se efectuará la elección del Nuevo Director. Todos los socios activos tienen la obligación de estar al día en el pago de sus cuotas para tener derecho a emitir su voto.

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 30 de Noviembre pasado, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia de los bienes de la herencia, quedada al fallecimiento de don Francisco García Castellanos a sus hijos legítimos Julio Enrique y Lucía Haydes García Saldívar, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente doña María Mercedes Saldívar viuda de García.

Illapel, Diciembre 3 de 1948

G. Carvallo C.

Señor Agricultor:

Vendamos su producción de cominos, lentejas, nueces, miel, cera. Pagamos los mejores precios de la zona. Negocios rápidos y enteramente al contado. Para cereales proporcionamos envases. Envíe sus muestras y le daremos el precio. Comprador Hotel Alameda, Illapel.

GRAN VELADA

P.O. RECONSTRUCCION DE LA ESCUELA DE MEDICINA

Un grupo de personas, encabezados por los animadores de los espacios en Serio y en Broma y la Chancletita del Viejo Pascual, están encaminando gestiones para realizar a fines de Enero o principios de Febrero una gran Velada Artística y posiblemente baile de Caravaca a beneficio exclusivo de la reconstrucción de la Escuela de Medicina. Plantel científico de reconocido valor continental que fué destruido por el fuego a principios del mes en curso.

Para la Velada se montaría una orquesta de categorías y actuarían los mejores elementos de la localidad. En los números de variedades se postularía la venida de algún excelente Conjunto Folklórico por cuenta del Departamento de Extensión Cultural.

Funciones que no se cumplen

Intempestivamente y sin dar la menor explicación al señor Gobernador Departamental, partió ayer a la Capital el señor Jefe Deseo funcionario encargado por el Instituto de Economía Agrícola para la compra de trigo en la zona. No se conoce de ninguna determinación del citado organismo en orden a paralizar la compra de dicho cereal; justamente en la época en que más necesidad de él tienen los agricultores que ya están dando término a sus cosechas.

Informado el señor Gobernador de esta verdad, la irregularidad que nos gravemente afecta a los pequeños agricultores que se ven obligados por la necesidad de vender sus productos a menor precio del fijado, envió de inmediato un telegrama al Instituto y al señor Ministro de Agricultura para que se tomen de inmediato las medidas que correspondan.

SINTESIS

El Consejo de la Caja de Accidentes del Trabajo procederá a designar en la próxima reunión el personal del nuevo Hospital Traumatológico construido recientemente en Coquimbo. En la misma reunión se tomará los acuerdos relativos a la insurrogación de este establecimiento.

El precio del oro cerró hoy en \$ 2.380. Se registraron las siguientes transacciones en la Bolsa de Comercio; Oro \$ 45.400; Bonos \$ 3.211.705 y Acciones \$ 108.973.

Los monedas extranjeras se cotizaron a los siguientes precios: Dólar, \$ 64,50; Libra, \$ 222 y Nacional \$ 7,80.

En su segundo trámite constitucional, acaba de aprobar la Cámara de Diputados el proyecto de ley por el cual se concede a la mujer chilena derecho al voto político, es decir, el derecho de elegir senadores y diputados e incluso el de poder llegar a formar parte de estos Cuerpos Legislativos.

El Ministro del Interior Vice Almirante señor Inmanuel Heger pidió a S. E. el Presidente de la República que solicite al Congreso la urgencia para el despacho del Proyecto de Jubilación de los Empleados Municipales de la República.

Teatro Cervantes

HOY

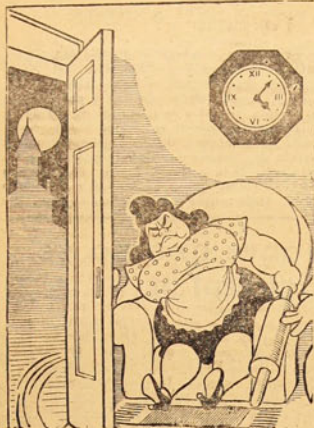
Los Angeles del Pecado

DOMINGO

MI VIDA ERES TU

Eduardo Frei Montalva

Tiene la ventaja de haber actuado en la cosa pública, con honradez, talento y abnegación. Con títulos que le valen preferencia.



Si Ud. cree que la vida es un sueño,

Se equivoca. Y si nó
Mire a éste guatón que a otro
guatón le roba.

Abra pues los ojos, no duerma con las puertas
abiertas y cuando necesite comprar cualquier
mercadería de

Tienda, Zapatería o confecciones

Recuerde CASA SEREY donde 1 peso vale 6

Gangas y mas gangas.

SOLO PARA LOS QUE NO

DUERMEN

Ambos desde	550.—
Zapatos para hombres desde	140.—
Sedas Estampadas desde	90.—
Medias Nylon Victoria PUEN-	
TE ALTO, el par	80.—
Greps Satán desde	65.—
Camisas de trabajo, dasde	\$ 55.—
Ternos desde	900.—
Pantalones para el trabajo en	
los paños más resis-	
tentes, desde	100.—

VAYA Y VEA

**Compare calidades
y precios**



**El Congreso Nacional
conocerá muy Pronto del Veto de nna
ley tan justa como urgente**

De fuente autorizada se nos informa que el proyecto de ley que favorece al ex Profesor Primario señor Aquilino Arancibia, con una modesta pensión fiscal, se tratará muy pronto en el Congreso de preferencia, dada la alta justicia de esta ley y la urgencia que ella exige.

El Veto dictado por el Ejecutivo, será reparado por el Congreso donde este proyecto cuenta con muchos adeptos, que conocen de cerca la situación del beneficiado y saben que bien

merece la pensión que el mismo Congreso por unanimidad le acordó este año.

Con pena vemos que este noble servidor público viva en la ciudad de La Ligua abandonado en absoluto de los Poderes Públicos, ya que él no solo hizo de la enseñanza un gran apostolado, sino, sino que fue Oficial Civil Sup ente muchas veces, Notario ad-hoc, Receptor de Menor Cuantía etc., etc.

Confiamos en que la H. Cámara de Diputados muy luego vea esta pensión y le de nuevamente su aprobación y luego haga lo mismo el Senado, porque es un acto de alta justicia social.

En la Cámara de Diputados cuenta esta ley con partidarios de todos los bancos y sabemos que cooperarán eficazmente en la definitiva aprobación los H. señores Abelardo Pizarro Herrera, Manuel Montt L., Alfredo Roser de Verdugo, Carlos Me-

lejos, Luis Bossay L., Juan Riesco Valdés, etc., y los H. señores Senadores Fernando Alessandri Rodríguez, Arturo Alessandri Palma, Jaime Larraín G. M., Gustavo Rivera Baeza, Eleodoro Enrique Guzmán, Pedro Pocklepovic N., etc.

No es una obra política, sino de trascendencia social. El Congreso Nacional tiene la palabra. En él confiamos

Proyecto que beneficia a la pequeña minería se presentó a la Cámara

El diputado liberal por Coquimbo, señor Edmundo Pizarro, ha entregado a la Cámara un proyecto de ley sobre protección a la pequeña minería del oro, del cobre y del plomo. En la parte expositiva del proyecto, se establece que los beneficios que se derivarán de la ley que autoriza la exportación de oro y el retorno de su valor en mercaderías, solo podrán ser disfrutados por aquellas empresas o particulares que dispongan de plantas metalúrgicas para la extracción del oro contenido en sus minerales, y que el desarrollo de la minería en el país está subordinado a la capacidad de compra de la Caja de Crédito Minero y a las tarifas que ésta implante, en relación con sus costos.

Con el fin de subsanar estos inconvenientes, en el proyecto se establece una contribución de tres pesos moneda corriente, o su equivalente en dólares, al gramo de oro metálico que se exporte, contribución que se pondrá a disposición de la Corporación de Fomento, la que invertirá el 70% en la construcción de plantas parciales para beneficiar minerales de oro, y el 30% en construir iguales plantas para minerales de cobre y plomo.

Molino y Fideos "CAROZZI"

QUILPUE

Avisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALLAY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Posesión efectiva

Por auto del Juez de letras de esta ciudad de fecha 18 del actual, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de don Pascual Osorio Silva a sus hijos legítimos don Manuel, doña Emma y doña Flora Osorio Viciencia sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente doña Camila Araya Gallardo. Illapel, Noviembre 2 de 1948

Arriendo casa grande

mita mo 6 piezas, sector comercial de calles Constitución y Avda. Ignacio Silva. Pago meses anticipados.

Referencias: Carlos Gallardo P., Bar Central

Notas Políticas

COMO SE DEFIENDE LA DEMOCRACIA

Nuestros lectores saben que el Gobierno tiene en su poder una de las armas más poderosas, cual es la Ley de Defensa de la Democracia, para combatir a los enemigos de ésta, en especial a los comunistas. Aunque repudiamos la doctrina y métodos que éstos sustentan, porque ella se presta para perseguir con un mal pretexto incluso a no comunistas, sino a toda persona que esté en desacuerdo con la política gubernamental. Lo previsto, está sucediendo, y es así, como el diputado falangista, de vida cristiana integral, don Bernardo Leighton Guzman al hablar en una concentración pública en Chañaral, atacando en forma elevada la Ley de Defensa de la Democracia, fue detenido en su discurso por el encargado de la fuerza pública, cominándolo a que no siguiera atacando al Gobierno derechista radical ni a la mayoría parlamentaria. El diputado Leighton, dijo que ante la certeza que tenía de haber sido siempre respetuoso de la autoridad, prefería volverse a -antago, antes que renunciar a su investidura.

En Antofagasta, el general Poblete, jefe de la zona, impartió órdenes terminantes de prohibir toda concentración en que tuviera intervención la Falange Nacional, movimiento social cristiano. Las facultades otorgadas para reprimir la agitación prosoviética son utilizadas por este jefe militar para coartar el derecho de otro partido político que no comparte las responsabilidades del Gobierno y que lo combate con las armas limpias de su ideario.

Así se está defendiendo en Chile la Democracia.

LA CORRUPCIÓN ADMINISTRATIVA

Al lado de los inmensos escándalos que el país ha tenido la desgracia de contemplar, como aquel del Consejo Nacional de Comercio Exterior, el otro en la Dirección de la Armada en Valparaíso, y el de la Sociedad Pesquera de Tarapacá, existen numerosos actos de verdadera corrupción administrativa, pequeños en sí, pero que juntos forman un escándalo inmensamente mayor que todos los grandes reunidos. Numerosos pequeños funcionarios, se exaltan en sus atribuciones, sirven con indolencia sus cargos u obtienen a través de estos, ventajas de orden particular. Tal, por ejemplo, sucede con un abogado de la Administración de Impuestos Internos de la Serena, quien viaja a menudo a esta ciudad para atender asuntos profesionales particulares, con estadía de cuatro, cinco o más días, cobrando viáticos, o sea, remuneraciones especiales además del sueldo, sin que hayamos podido comprobar que ese funcionario cumpla con su jornada de trabajo en la oficina local, ni que los asuntos propios de su cargo, como informes jurídicos, hayan sido despachados con mayor urgencia. Los dineros mal pagados a este funcionario, junto con el que se malgasta en decenas de casos similares, constituyen la pérdida de muchos miles de pesos que podrían ser invertidos en obras públicas, educación u otras.

CONCENTRACIONES EXITOSAS

El Psa ha tenido concentraciones exitosas en Coquimbo y La Serena, para proclamar sus candidatos a parlamentarios, señores Eduardo Frei Montalva, social cristiano de Falange Nacional, a senador; Humberto Soto, socialista, a senador y Justino Gómez, radical democrático, a senador. Tales concentraciones han conado con un número público, quien ha escuchado y aplaudido con entusiasmo la política abierta, franca y constructiva de oposición expuesta por los candidatos.

Viña Monte Grande

— CABILDO —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

Exposicion

DE TRABAJOS EN LA
ESCUELA N° 1

Mañana Domingo 18, se inaugura la exposicion de trabajos manuales y dibujo de esta escuela. Por los éxitos que esta exposicion ha obtenido durante otros años y por el desempeño e interés que demuestran sus profesores es de esperar que la presente tenga buena acogida dentro del pueblo en general.

Sabido es por demas que el gobierno poco y nada ayuda con materiales para que los niños tengan una buena preparacion técnica, por lo tanto siempre predomina nača mas que el esfuerzo de los educandos y maestros.

La carestía de la vida deja también caer su mano dentro de estas actividades, pues casi todos los artículos con los cuales trabajan los niños son adquiridos por ellos; esperamos eso si que pese a todas estas inconveniencias sea una demostracion mas de sacrificio y abnegada labor del profesorado primario.

Revista de Gimnasia

El Sábado pasado en el local de la Escuela Superior N° 1, se llevó a efecto la presentacion de la revista de gimnasia, acto que fué presenciado por numeroso público que repletaba este amplio local escolar.

Todos los números del programa fueron del agrado de la concurrencia que se retiró complacida de haber presenciado un acto que demostro la gran preparacion en que se encontraban los alumnos.

QUIEBRA

RODOLFO WEISSHAUPT

Por resolucion del Juzgado de Letras de fecha 7 de Diciembre de 1948, se tuvo por rendida la cuenta general de Administracion en la Quiebra Rodolfo Weissaupt y se ordenó ponerla en conocimiento de los interesados bajo apercibimiento de derecho.

Lo que se notifica a los interesados.

Illapel, 7 de Diciembre de 1948.

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Por Cambio de Local Gran Tienda "La Colmena"

Está efectuando la mas grande y sensacional

Liquidación del año

Pase Ud. una Feliz Pascua y Año
Nuevo comprando en ésta
fenomenal

"LIQUIDACION"

que estamos efectuando

y en la cual recibirá por

cada compra

Un lindo Regalo de Pascua

NOTA.—Próximamente daremos a saber a nuestra numerosa clientela la fecha de inauguracion de nuestro nuevo y gran local de ventas.



El mas alto exponente de progreso, en la industria nacional. Ofrece por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTOR NAZER

AVENIDA IGNACIO SILVA 235 — FONÓ 99 — CASILLA 32

Cocinas Económicas, Cuchillería, Lámparas de escritorio, velador y de colgar, arañas y lámparas, Objetos de Arte, Trofeos. Los más perfectos amoblados.

RADIOS PHILIPS.—No capta ruidos, pues la más avanzada técnica la concibió para ser fiel a la música, aunque venga de cualquier parte del mundo.—La fina percepción técnica de los chilenos, engrazada a la experiencia europea, en la producción de la joya de la radiotécnica Universal.—Escuchela sin compromisos.

Las más grandes facilidades de pago, con el pie que le acomode.

Eduardo Frei Montalva

Tiene la ventaja de haber actuado en la cosa pública, con honradez, talento y abnegación. Con títulos que le valen preferencia.

Kermesse de Año Nuevo

La próxima noche de Año Nuevo, será todo un acontecimiento social para el pueblo de Illapel.

Una regia cena preparada con exquisito esmero, en medio de un ambiente de alegría y bienestar será la bienvenida al nuevo año que se acerca.

Una espléndida orquesta y esmerada atención del Comité Pro Ayuda a la Santa Teresa completarán los detalles de esta magnífica fiesta social.

Reserve sus entradas con anticipación si desea pasar una noche de felicidad.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, M 6 coles 22 de Diciembre de 1948 — 547

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Arturo Zúñiga Latorre



De paso entre nosotros y acompañado por el Estado Mayor de su Campaña Electoral, ha estado el distinguido abogado don Arturo Zúñiga Latorre quien es candidato del Partido Socialista (Rossetti) a parlamentario por esta provincia.

El señor Zúñiga Latorre, ha sido presidente de la Compañía Siderúrgica de Valdivia, subsecretario del Ministerio de Fomento en las presidencias de don Pedro Aguirre y don Juan Antonio Ríos.

Ha representado a nuestro país en el extranjero en diversos congresos de gran significación mundial.

Control de precios

Disposiciones del Comisariato establecen que, en todos los establecimientos en que se expendan refrescos, comidas o bebidas, deberá haber un cartel con caracteres claros y visibles en el cual figuren los precios de los artículos que se expendan.

En bares, restaurantes, hoteles, club sociales, fuentes de soda, juntas de recreo, deberá darse al cliente sin necesidad que este lo solicite un comprobante, en cuyo vez bezamiento figure el nombre del establecimiento y el de su propietario y el detalle de lo consumido con sus precios.

También deberá tenerse presente que todos los funcionarios del Cuerpo de Carabineros sin excepción están debidamente facultados para fiscalizar el cumplimiento de estas medidas.

190 millones para gratificar ferroviarios

Hoy puso S. E. la firma al Decreto que autoriza 190 millones de pesos para gratificación al personal de los Ferrocarriles del Estado.

Hoy fueron sepultados

LOS RESTOS DE DON PEDRO GARCÍA BRAVO

Poco antes del medio día, partió desde la Iglesia San Rafael un imponente cortejo que acompañaba los restos mortales del distinguido vecino don Pedro García Bravo.

Su fallecimiento enluta connotadas familias de la capital, La Serena e Illapel.

Hasta sus familiares han legado expresiones de pésame de organizaciones y particulares.

Paralización de obras retardada adelanto y provoca cesantía

TELEGRAMAS DIRIGE EL SEÑOR GOBERNADOR A REPARTICIONES DE LA CAPITAL

Pese a haberse asegurado en comunicaciones que están en archivos de la Gobernación y Alcaldía de esta ciudad en orden a que se habrían arbitrado los medios para continuar hasta su total terminación los edificios del Cuerpo de Carabineros y la Carcel Pública. Como asimismo la iniciación de los trabajos del edificio de la Gobernación, se ha podido ver con sorpresa que dichos trabajos están paralizados mucho tiempo, con las consiguientes consecuencias para el progreso del pueblo y la grave cesantía que ésto determina.

Tal motivo un unánime sentimiento de la opinión pública, el señor Gobernador Don Gustavo A. López ha enviado extensas comunicaciones telegráficas a las diferentes reparticiones para que sea solucionado a la brevedad tan grave e irregular situación.

Falleció don Márcos Cortéz Cortez

Ayer y después de una penosa y rápida enfermedad, falleció don Márcos Cortez.

Esta noche a las 10 serán llevados sus restos a la Iglesia San Rafael sitio desde donde se trasladarán al Cementerio municipal a las 10 horas.

NOTICARIO



MINORISTA

CODINA.—Valparaíso.

Regimos despachar suma urgencia, cuotas pendiente aquí. Falta absoluta elemental artículo causa graves trastornos población.

Cámara Comercio Minorista Illapel

Telegrama enviado hoy después de mediodía por la Cámara de Comercio local a la Cia. Distribuidora Nacional con el objeto de apurar el envío de azúcar cuya falta está gravitando sobre toda la población.

Citase a reunión a los señores Directores de la Cámara de Comercio Minorista en nuestro Local Social hoy a las 21,30 horas.—La asistencia es obligatoria.—El Presidente.

FELICES PASCUA con Pan de Pascua DE LA

Panadería Ibacache

Teatro Cervantes CAMINO DE OREGÓN

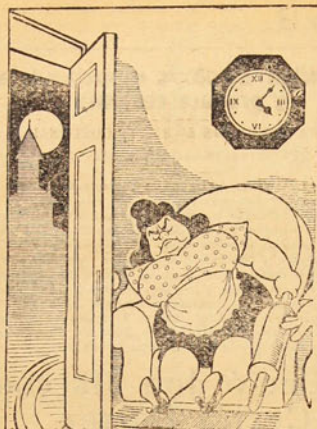
Hoy — Función Doble — Hoy

JUEVES

Un beso en la nuca

VIERNES

Hollywood es así



Si Ud. cree que la vida es un sueño,

Se equivoca. Y si nó

Mire a éste guatón que a otro guatón le roba.

Abra pues los ojos, no duerma con las puertas abiertas y cuando necesite comprar cualquier mercadería de

Tienda, Zapatería o confecciones

Recuerde **CASA SEREY** donde 1 peso vale 6

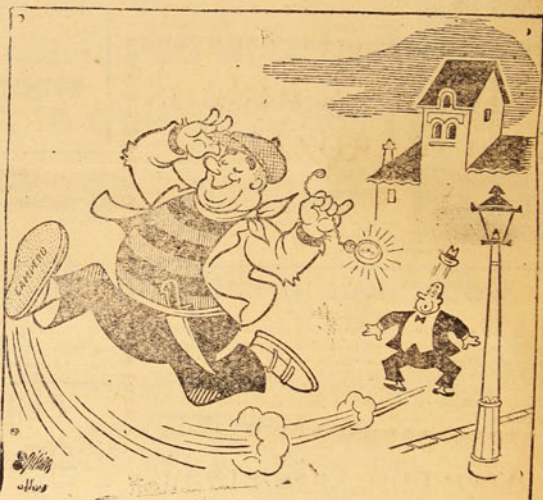
Gangas y mas gangas.

SOLO PARA LOS QUE NO
DUERMEN

Ambos desde	550 —
Zapatos para hombres desde	140 —
Sedas Estampadas desde	90 —
Medias Nylon Victoria PUEN- TE ALTO, el par	80 —
Creps Satán desde	65 —
Camisas de trabajo, desde	\$ 55 —
Ternos desde	900 —
Pantalones para el trabajo en los paños más resis- tentes, desde	100 —

VAYA Y VEA

Compare calidades
y precios



3.500.000 de pesos a la
reconstrucción Escuela de
Medicina

Fresco está aún en el recuerdo del público el voraz incendio que destruyó la Escuela de Medicina reduciendo a escombros en una sola noche trágica las valiosas colecciones de obras, equipos de gran precio, instalaciones que costaron muchos años para ser construídas y perfeccionadas por laboriosos generaciones.

No ha sido ajena al dolor producido la Colonia Norteamericana local, El Embajador de los Estados Unidos, Excmo. señor Claude G. Bowers dirigió una conceptuosa nota a la Facultad de Medicina manifestando que se había puesto en conocimiento del gobierno de su patria la situación, y que se confiaba que algunas or-

ganizaciones contribuirían con valiosos aportes de libros, equipos, y otras formas de ayuda.

Mientras tanto, el mismo Embajador Bowers, con un grupo representativo de la Asociación Norteamericana de Cooperación en Chile, visitó al Presidente de la República para anunciarle que esta Asociación había acordado donar la suma de 50,000 dólares —equivalente más o menos a 3.500.000 pesos— para ayudar a comprar en el extranjero o equipo para la nueva Escuela. El Presidente González Videla agradeció, en sencillos términos, el valioso obsequio.

Aunque la lista de los erogantes a esta donación, todos miembros de la Asociación Norteamericana de Cooperación en Chile, no ha sido dada a conocer en detalle todavía, en los círculos allegados a la Escuela de Medicina se ha sabido apreciar este noble gesto que seguramente ha de abrir paso a otras donaciones que tiendan a mejorar la situación efectiva de este gran plantel y aproxime la fecha en que ha de levantarse sobre las ruinas el nuevo edificio del prestigioso establecimiento consumido por las llamas.

Recuerdo de la E. Superior de Mujeres N.º 3 a las que dieron término a sus estudios primarios

Niña... oye mi canto suave de amor y de alegría que llevo por doquier.

Niña... tu me ves que he pa'ado en rauda vuelo y llevo entre mis alas muy blancas y muy bellas la luz, fulgor radiante de 22 estrellas a quienes yo le brindo mi cantar.

Por Ud... exalumnas que ya salen a la vida... por Ud. que amorosas llenáronme de flores tomar en sus manos pequeñas laboriosas mis papeles más niveos, más suaves y mejores y con amor constante me dieron vida y luz.

Por Ud. me engalana de amor y poesía, de luz y alegría que inunda el corazón.

Por Ud. que recuerdan sus padres muy amados, sus buenas compañeras, su vida estudiantil que llevan en sus pechos la gratitud sentida, a las maestras buenas, constantes y queridas que siempre las guiaron con dulce abnegación.

Por Uds... es mi canto de pena y alegría lo exalta el alma mía como un supremo adiós, en él van dulces notas de paz y de esperanza que surge en lontananza cual eco... de «un adiós».

N. A.

Adiós a la Escuela

Ideales sublimes de la vida los que das un aliento al corazón, ¡por qué si sois del hombre la esperanza también causais dolor?

La campana solemne y melódica ha lanzado al espacio su din-dan, y en su dulce y tristísima armonía escuchamos... adiós...

Ha roto los silencios de la tarde el aluvio penoso de su voz y haciendo un eco a sus dolientes notas respondemos... adiós...

Adiós amargo, resignado y triste al que fuera seis años nuestro hogar Escuela... contempla nuestras almas y déjanos llorar.

Deja que el llanto te hable por nosotras Deja que el llanto cante nuestro amor la gratitud eterna que sentimos y el inmenso dolor.

Al calor sacrosanto de tus muros, dulcemente brotó nuestro ideal y así, cada rincón es un recuerdo que nos duele dejar.

Ayer no más oían nuestras risas tus patios y tus salas; tu jardín; hoy el eco fugaz de nuestros cantos no se dejó sentir.

Partimos llorando en nuestras almas encendida la luz de un ideal el sublime ideal con que hoy, seguras nos lanzamos a luchar.

Es antorcha de fe que han encendido en el fondo de cada corazón, será el arma bendita que nos lleve a triunfar por tu amor.

Escuela amada! en tus blancos muros se nos queda prendido el corazón, hízonos menos amarga la partida, ¡añadidosos valor!

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 30 de Noviembre pasado, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia de los bienes de la herencia quedada al fallecimiento de don Francisco García Castellanos a sus hijos legítimos Juan o Enrique y Lucía Haydee García Saldivar, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente doña María Mercedes Saldivar viuda de García.

Illapel, Diciembre 3 de 1948

G. Carvallo C.

Señor Agricultor:

Vendamos su producción de cominos, lentejas, nueces, miel, cere. Pagamos los mejores precios de la zona. Negocios rápidos y estrictamente al contado. Para cereales proporcionamos envases. Envíe sus muestras y le daremos el precio. Comprador Hotel Alameda, Illapel.

Molino y Fideos

“CAROZZI”

QUILPUE

Avisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALLAY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Arriendo casa grande

mínimo 6 piezas, sector comercial de calles Constitución y Avda. Ignacio Silva. Pago meses anticipados.

Referencias: Carlos Gallardo P., Bar Central

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Tórontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.



QUIEBRA

RODOLFO WEISSHAUPT

Por resolución del Juzgado de Letras de fecha 7 de Diciembre de 1948, se tuvo por rendida la cuenta general de Administración en la Quiebra Rodolfo Weissaupt y se ordena ponerla en conocimiento de los interesados bajo apercibimiento de derecho.

Lo que se notifica a los interesados.

Illapea, 7 de Diciembre de 1948

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

El mas alto exponente de progreso, en la industria nacional. Ofrece por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTORNAZER

AVENIDA IGNACIO SILVA 238 — FONO 99 — CASILLA 32
Cocinas Económicas, Cuchillería, Lámparas de escritorio, velador y de colgar, arañas y lámparas, Objetos de Arte, Trofeos, Los más perfectos amoblados
RADIO PHILIPS.—No capta ruidos, pues la más avanzada técnica la concibió para ser fiel a la música, sin que venga de cualquier parte del mundo.—La fina percepción técnica de los chilenos, encajada a la experiencia en obras, en la producción de la joya de la radiotécnica Universal.—Escúchela sin compromisos.
Las más grandes facilidades de pago, con el pié que le acomode.

Elija al mejor

Es un hecho que de las 500.000 personas que hay inscritas en los Registros electorales, más o menos sólo votan efectivamente unas 350.000, absteniéndose por diversas razones: falta de interés, débil concepto sobre su responsabilidad ciudadana, o ignancia o falta de fé por los partidos políticos, motivo ésta última por la politiquería inmoral que ha sembrado sus raíces en Chile, especialmente en los últimos años.

De las 350.000 personas que votan, hay un porcentaje elevado que no pertenece a partido político alguno, el que junto con la totalidad de las que se abstienen, forman en realidad una mayoría que, voluntariamente, no influye en el destino del país, se cuele al margen de toda actividad política, y dejan entregada la dirección de la patria a los aprovechadores, egoístas, políticos y ciudadanos inmorales que no pueden hacer otra cosa que gobernar conforme a sus principios mal-ansos. De ahí resulta la incapacidad gubernativa, la administración corrompida, los empleados públicos, las defraudaciones y todo ese inmenso cúmulo de males que ven creciendo los cimientos mismos de nuestra vida como República. Naturalmente, hay algunas excepciones.

No hemos tomado en cuenta a la gran masa de personas que no se han inscrito en los Registros Electorales, por las mismas razones anteriores, y cuya abstención resulta realmente perjudicial para el país y para la sociedad en general, como es fácil comprender.

Así pues, eligen representantes los incapaces y deshonrosos; los que venden sus conciencias al mejor postor y un reducido número de personas realmente conscientes que, por desgracia, constituyen una minoría sin mayor influencia en la vida política nacional.

Como es natural, al deshonesto, inmoral e incapaz, poco le importa la persona de sus gobernantes y prescindirá absolutamente de la calidad intelectual y moral de los mismos. El sinvergüenza, normalmente debe designar a otro de su clase. El representante no puede convertirse en modo alguno, para que represente un hombre honrado, porque éste no se presta a sus designios.

Hay que excluir de los cargos superiores a ese gran número de electores de nuestro pueblo, en especial obreros y humildes, quienes sumidos en la miseria económica, engañados por la falsedad de voces, ven en las elecciones una manera fácil de juntarse con unos pocos pesos. Estos están realmente exentos de responsabilidad.

Luego, la solución inmediata está en que los hombres de trabajo, de cierta cultura, con responsabilidad moral, se resuelvan a intervenir de una vez ejerciendo el derecho a sufragio con independencia y sin vacilar.

Sin vacilar, es decir, sin subordinar el voto al interés particular. Hay que decir, antes que mi conveniencia exclusivamente personal está la conveniencia de mi país.

Hay que deshechar definitivamente ese argumento de sí mismo: «Voy a votar por don Fulano o don Zutano, porque me hizo tal o cual favor personal, y tengo que corresponderle». Ese señor que le hace a Ud. tantos servicios personales, lo mismo que a otros, tiene la táctica de hacer favores para poder ser elegido candidato.

Nuevo Itinerario de Trenes

Horario de trenes y Automotores que rige desde el 21 de diciembre de 1948.

AL NORTE

N.º	Día	Tipo	Clase	Salida	Llegada
31	Lunes	Expreso	1.ª	1.58	5.22 Iquique
31	Lunes	Equipaje	3.ª	18.50	19.20 Coquimbo
5	Martes	Ordinario	3.ª	18.42	19.12 Teco
31	Miércoles	Equipaje	3.ª	18.50	19.20 Coquimbo
7	Ju. ves	Ordinario	3.ª	2.25	3.00 Antofagasta
11	Jueves	Automotor	1.ª	14.55	14.45 Serena
31	Jueves	Equipaje	3.ª	18.50	19.20 Coquimbo
3	Viernes	Ordinario	3.ª	5.41	6.09 Iquique
13	Viernes	Expreso	1.ª	16.02	16.22 Serena
31	Sábado	Equipaje	3.ª	18.50	19.20 Coquimbo
9	Sábado	Ordinario	3.ª	23.36	23.56 Antofagasta
11	L Domingo	Automotor	1.ª	14.35	14.45 Serena

AL SUR

32	Lunes	Equipaje	3.ª	6.27	6.47 Coquimbo
6	Lunes	Ordinario	3.ª	7.05	7.38 Teco
12	Miércoles	Automotor	1.ª	14.04	14.12 Serena
8	Miércoles	Ordinario	3.ª	1.53	2.18 Antofagasta
32	Miércoles	Equipaje	3.ª	6.17	6.47 Iquique
1	Jueves	Ordinario	3.ª	1.40	2.06 Iquique
14	Jueves	Expreso	1.ª	14.44	15.04 S.arena
32	Viernes	Equipaje	3.ª	6.17	6.47 Coquimbo
12	Viernes	Automotor	1.ª	14.04	14.12 Serena
10	Sábado	Ordinario	3.ª	2.31	2.52 Antofagasta
32	Sábado	Equipaje	3.ª	6.17	6.47 Serena
2	Domingo	Expreso	1.ª	1.40	2.10 Iquique

vamente, pero cuando sea diputado o senador, no le va a hacer ningún servicio a Chile, a nuestro país. Se hará muchos servicios a sí mismo. ¿No cree Ud., señor elector, que el candidato de los favores, se dedica a hacer éstos con su no tiene Méritos que exhibir o mostrar para ser gobernador? ¿No cree Ud. que ese préstamo o ese beneficio que le consiguió, también lo habría podido obtener sin esa influencia, sólo que con menos rapidez o en menor cantidad? ¿No cree Ud. que los gobernantes como su amigo diputado o senador, son precisamente los que no tienen esta táctica acortada de las cañas y comas, porque viven y son lo que son, gracias a ellas?—¿No cree Ud. que si tuviéramos una administración recta, cualquier ciudadano, sin excepción, obtendría sin cañas ni comas los elementos que necesita para desenvolverse?

Porque, no nos tapemos los ojos. Su senador o diputado es su caña y la comas que Ud. le paga es su voto. Ud. no se lo da porque lo considere el mejor, Servicio por servicio. El voto por el favor. Es una manera elegante de venderse.

Estos casi seguro de que Ud. no pertenece a ese grupo de personas a que nos referimos más arriba. Pero si ha caído en él piense que todavía es tiempo de remediar y salir del error. Ud. debe votar por el mejor. No por el que le haya hecho más servicios.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Viernes 21 de Diciembre de 1918.—548

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1 00

VUELVE COMPRADOR DE TRIGO

Con seguridad a principios de año volverá a ésta el comprador de trigo enviado a a zona por el Instituto de Economía Agrícola, el cual sin dar aviso marchose a la capital pocas horas de la salida. Consideramos por demás atendibles las sentimentales razones que habrán llevado al funcionario aludido a la capital u otro sitio, pero la verdad es, que los campesinos necesitaban y necesitan vender su trigo al precio que fija el Instituto y no al precio que le figen los judíos nativos y extranjeros a cuyo arbitrio quedaron sin el comprador oficial.

Esperamos que en este Chile que se está moviendo para servir al empleado público, éste en un rasgo de pudor culpa con las obligaciones por las cuales como en el caso que nos preocupa perciben sueldo, asignación de zona, viáticos y hasta su gratificación anual caída del cielo.

Grandes bailes de Pascua

Grandes bailes se anuncian para hoy en la Plaza de Armas, a beneficio de la gira de estudios de los alumnos del VI Año de la Escuela Superior de Hombres que terminan su instrucción primaria.

Dada la finalidad perseguida es de esperar que una gran cantidad de público se vea en estos bailes donde podrán recrearse con una buena orquesta y un excelente buffet.

Teatro Cervantes

HOY

La Antartida Chilena

Magnífico documental de nuestros territorios en las heladas regiones polares.

DOMINGO



MARTES

Un Beso en la Nuca

Matrimonio

Hoy contrajeron matrimonio el señor R. del Gutiérrez U. y la señorita María Ramos R. Actuaron como padrinos don Francisco Castro M. y la señora Eugenia B. de Castro.

Los Mejores: FALANCA NACIONAL

EDUARDO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario. Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fondo de Regadío.

Fernando Illanes Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte. Conocedor profundo de los problemas agrícolas regionales.

DOMINICANOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE HILL.

DARÁN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHARÁN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Simpático gesto

Los niñas María y Julia Larrodón; María Ricci, Carmen Carvallo, Carmen Toro, Zaida Reyes, acordaron, en un gesto muy hermoso, donar para la Pascua de los hijos de Carabineros los \$ 100.— (cien pesos) que obtuvieron como premio de Comparsas en las últimas fiestas primaverales.

A nuevo año, nuevas alzas

Se ha publicado con profusión, la noticia que anuncia para el próximo año, un alza de un 15% en los ferrocarriles. Magnífico aguijón de Año Nuevo, recibirá una población agobiada por impuestos, por la desvalorización de la moneda y otros inconvenientes de menor importancia.

¿No será hora de que el Supremo Gobierno fije rumbos para una política de verdadera salvación nacional, dejando de lado la política de rememción que está sigiendo? Si no logra sacar al país en un plazo más o menos breve del círculo vicioso en que se encuentra, de alzas en salarios y alzas en el costo de la vida, habrá llegado el momento de decirle que su labor deja mucho que desear y que ha llegado el momento de que siga la danza de las alzas, alzando el vuelo.

Candidatos Socialistas

A participar en los trabajos electorales de los candidatos a Senador y Diputado, Humberto Soto y Alejandro Ghelén R. se ha trasladado a La Serena el miembro del Comité Central del Partido Socialista Raúl Ampuero. En esa localidad se reunirá con los candidatos para iniciar una gira a través de las provincias de Atacama y Coquimbo.

Posiblemente este grupo socialista visite Illapel en el curso de la próxima semana.

Carlos Gallardo y Sra.

después a la numerosa clientela de

Bar Central

una inimitable PASCUA y la mayor felicidad y prosperidad en el año que se inicia.

FELICES PASCUA

con Pan de Pascua

DE LA

Panadería Ibacache

Nuevas Reglas del Basquetbol

Publicamos las reformas a las reglas de juego del básquetbol, acordadas por el Congreso Olímpico de Londres. Es interesante conocerlas completas en su redacción, son las siguientes:

A) Adoptar la regla de los tres segundos, pero cambiar la forma de la zona de tiro libre. Los límites laterales de las zonas serán tiradas perpendiculares a las líneas finales de tiro libre y círculo exterior.

B) El Juez no tocará pelota después de un gol.

C) El Juez tocará la pelota después de salir del campo si el equipo que está en el ataque patea la pelota en juego en el campo del frente.

D) El número de jugadores que toma parte en un juego debe ser de doce en lugar de diez.

E) Un jugador puede reingresar en el juego un número ilimitado de veces (Substitución libre).

F) Un jugador será descalificado después de cuatro fouls personales.

G) En los próximos cuatro años el tablero permanecerá 60 cms. dentro del área de juego pero en los nuevos campos de juego estarán colocados a 120 cms.

H) Un jugador al iniciar un dribling puede levantar el pie de pivota.

I) En los últimos tres minutos de juego, un jugador beneficiado con un tiro libre, continuación de un foul personal puede elegir entre intentar su tiro libre o poner la pelota en juego desde fuera de la cancha cerca de la línea central.

J) Si después de un tiro libre la pelota no da en el cesto o en el tablero y cae en el piso ningún jugador de cualquiera de los equipos debe tocar la pelota y esta es puesta en juego desde fuera de la cancha por el equipo defensor.

K) Descuentos de tiempo pueden ser pedidos por el capitán o por el entrenador.

L) Las substituciones pueden ser hechas sólo por el entrenador. Si un equipo no tiene entrenador, las substituciones serán hechas por el capitán.

M) Debe haber un círculo central del mismo diámetro que el de la zona de tiro libre y ningún jugador de ningún equipo estará dentro de este círculo durante un salto en el centro.

N) Cuatro tiempos serán permitidos (-en lugar de tres-).

O) Los jugadores que ingresen en el juego pueden hablar con otros jugadores sólo cuando la substitución tenga lugar durante un descuento de juego.

P) En caso de foul múltiple (tres o cuatro) cada jugador infractor será penado con un foul personal, pero el jugador contra el cual se cometiera tendrá un solo tiro si no estaba en el acto de tirar o dos si en el acto de tirar al cesto.

Q) Interferir al cesto en el momento de señalar tantos (siendo la interferencia cuando la pelota ya ha pasado su máxima altura) el gol se contará (sin foul técnico), sea convertido o no.

R) No le estará permitido a jugador alguno participar en

NOTICARIO

MINORISTA

Cámara de Comercio Minorista.

Catedral N.º 1465.

Presente.

Muy señores míos:

Al alejarme de las funciones de Comisario General de Substancias y Precios, que desempeñara por espacio de año y dos meses, he querido dirigirme a esa institución para manifestarle mis agradecimientos por la cooperación que tan valientemente prestara con todo desinterés y patriotismo, en el cumplimiento de los deberes correspondientes a dicho alto cargo.

Durante el desempeño del cargo de Comisario General de Substancias y Precios, perseguí incansablemente crear en el comercio de nuestro país los hábitos de rectitud y sacrificio que imponen la hora presente, para que las actividades inherentes a él, fueran respetadas del público y cumplieran sin tropiezo, y con sentido social, la importante finalidad de atender al abastecimiento de la población.

En todo momento que busqué el concurso de esa entidad para resolver en común los graves problemas relacionados con la campaña contra la especulación auspiciada por el Supremo Gobierno, encontré en ella buena acogida y espíritu de comprensión.

Agradezco en lo que vale esa colaboración, y les invito a prestarla del mismo modo, al General don Walton Ojeda Riesgraf distinguido Jefe del Ejército que ha sido llamado por S. E. el Presidente de la República para sucederme en las tareas del Comisariato.

Saluda muy atentamente a Uds.—Teófilo Gómez Vera, General de Brigada, Inspector General de Instrucción del Ejército.

el juego si no lleva el número que le corresponde o ninguno.

S) Se insiste fuertemente en que la mayor responsabilidad en los contactos personales es del jugador que dribla y trata de pasar oponentes que están detenidos.

T) El Juez no está obligado a indicar al apunotador el número del jugador que ha señalado un gol. El apunotador puede solicitar al Juez esa información si fuera necesaria en la primera oportunidad en que haya pelota muerta.

U) Durante un tiro libre los jugadores pueden tomar las posiciones que quieran en lugares alternos. Los lugares para cada jugador, estarán indicados en el piso mediante marcas especiales.

V) No se sancionará foul por marcar de frente si esto no produce contacto personal.

Jorge Hoch Ardome

Las mas felices Pascua y el mas próspero

AÑO NUEVO LE DESEA

RAMON SEREY ROJAS

a la distinguida clientela de sus establecimientos comerciales

Casa Serey y sucursal Serey

Y en el año que viene estará como en el que se aleja, vendiendo las mercaderías de mas alta calidad al mas bajo precio.

FRAS

La sigla que encabeza estas columnas distingue a la combinación de los partidos Socialista (Eugenio González), Falange Nacional, Agrario Laborista y Radical Democrático de otras combinaciones de parecido, pero diferente origen.

En esta hora de confusiones e incertidumbres no solo es necesario sino imprescindible señalar diferencias, no ya, aquellas de apelativos, sino las profundas, las que significan posiciones no solo en el presente, sino también en el porvenir.

Los partidos que componen el FRAS son diferentes porque de una u otra forma sustentan principios encaminados a lograr, no solo la actitud mental de la nacionalidad por derrotar de superación moral, sino también por buscar con consciente responsabilidad la transformación económica y estructural del país, hasta poder proporcionar a todos y cada uno de los ciudadanos un standard de vida que propicie la dignidad humana y que satisfaga las aspiraciones del ciudadano digno en todos los aspectos que requiera su espíritu y su cuerpo.

Eso, como actitud permanente, sea cual sea el gobierno que se haya dado la nación.

Y en lo actual, el FRAS constituye uno de los elementos esenciales de la Democracia, dado a que el poder está sustentado por grupos exclusivamente reaccionarios que gobiernan con hombres de peculiar inquietud en la vanguardia, los cuales pese a sus buenas intenciones no logran controlar el apetito y el ímpetu de enriquecimiento de funcionarios que, en su fuero íntimo están convencidos de su próximo desplazamiento. Constituye también un digno poderoso, para los excesos de poder, que amaran a veces con barrer lo modular de la nación a cada ciudadano al país del poder fiscalizador, ya no de los partidos sino del derecho que señalan la Constitución y las leyes a cada ciudadano. Fiscalización que nunca había cobrado tal expresión imperativa, en momentos en que se desea desviar la atención del ciudadano, de la negativa gestión del Ejecutivo en orden a solucionar tan graves problemas como la inflación, la carencia de claras perspectivas económicas y la elevación del costo de la vida, que angustia cada vez más a la mayoría de la población.

Llamamos pues, la atención de la ciudadanía para que analice el momento que vive su Patria. A que compare opiniones y actitudes y que de esas reflexiones siga una actitud clara y definida en favor de lo que puede impulsar a su país a salir del caos. Las próximas elecciones de Marzo serán uno de los jalones a cumplir en tal tarea, ya que los remedios íntegros para males tan profundos serán solo la resultante de luchas vigorosas y sostenidas quezas por cuantos años.

Medite pues, escudriñe el pasado y la capacidad intelectual y moral de todos los candidatos y una vez establecido cuáles son los mejores, apóyelos con entusiasmo, ellos no deben ser para Ud. sino que herramientas en la búsqueda de caminos mejores para la superación de su País.

No tenga temor a las posiciones, ni lo abandonen las promesas de bienestar pasajero. Los cobardes y ambiciosos han sucumbido y sumido en la vergüenza y la miseria a su Patria, Ud., no debe formar en la para de los despreciables. El FRAS se lo pide y Chile lo necesita para salvarse.

D.

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto (Cabernet y Torontel Blanco)

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

Arriendo casa grande

mínimo 6 piezas, sector comercial de calles Constitución y Avandía Ignacio S Iva. Pago meses anticipados.
Referencias: Carlos Gallardo P., Bar Central

Molino y Fideos

"CAROZZI"

QUILPUE

Avisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALVAY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Construcción de habitaciones económicas

Ha sido promulgada la ley N.º 9.135 que libera por diez años del pago de impuestos sobre bienes raíces, con excepción de los que corresponden a servicios como alcantarillado y pavimentación, a las habitaciones económicas que se construyan de acuerdo con las bases que la misma ley establece.

Con el objeto de fomentar estas construcciones, se concede además las siguientes franquicias: La renta que ellas produzcan no se considerará para los efectos del impuesto global complementario; estas habitaciones se excluirán de los acrevos hereditarios para el pago de cualquier impuesto a las herencias o donaciones; las referidas construcciones quedan sustraídas de todo control del Comisario, y los litigios y asuntos relativos a derechos u obligaciones de propietarios y arrendatarios estarán exclusivamente sometidos al conocimiento de la justicia ordinaria; tampoco rigen para ellas las limitaciones a las rentas de arrendamiento establecidas por las leyes 6844 y 7747.

A fin de estimular la formación de sociedades que se dediquen a la construcción y explotación de estas habitaciones, se libera a estas sociedades del impuesto de tercera categoría de la ley de la renta y del cincuenta por ciento de los impuestos que gravan su constitución; asimismo, los dividendos, utilidades o participaciones que reciban sus socios o accionistas estarán exentos de cualquier impuesto de categoría de la renta; tampoco se considerarán estos dividendos para el pago del impuesto global complementario, ni para los acrevos hereditarios para los efectos del impuesto a las herencias o donaciones.

Para los efectos de esta ley, se entiende por habitaciones económicas aquellas que cumplen con los requisitos siguientes:

- Que sus planos y especificaciones estén de acuerdo con el reglamento, ordenanzas y especificaciones de la Caja de la Habitación Popular y sean aprobados por ella; y
- Que el costo de construcción por metro cuadrado de estas habitaciones, no sea superior al 60% de su sueldo vital del departamento de Santiago.

Esta iniciativa legal puede alcanzar los mejores resultados; al mismo tiempo que estimulará la inversión de capitales tanto nacionales como extranjeros, constituirá un aporte efectivo a la solución del actual déficit de habitaciones modestas que existe en todo el país.

Señor Agricultor:

Vendamos su producción de cominos, lentejas, nueces, miel, cera. Pagamos los mejores precios de la zona. Negocios rápidos y estrictamente al contado. Para cereales proporcionamos envases. Envíe sus muestras y le daremos el precio. Comprador Hotel Alameda, Illapel.



El más alto exponente de progreso, en la industria nacional. Ofrece por intermedio de su representante exclusivo para el Departamento

VICTOR NAZER

AVENIDA IGNA TO SILVA 238 — FONÓ 99 — CASILLA 32

Cocinas Económicas, Cuchillería, Lámparas de escritorio, velador y de colgar, arañas y lagrimas, Objetos de Arte, Trofeos, los más perfectos amoblados.

RADIOS PHILIP.—No oprime ruidos, pues la más avanzada técnica la combinó por ser fiel a la más íntima, sin que veiga de cualquier parte del mundo.—La fina construcción técnica de los chinos a ensayada a la experiencia europea, en la producción de la joya de la radiotécnica Universal.—Escúchela sin compromisos.

Las más grandes facilidades de pago, con el pie que le acomode.

QUIEBRA

RODOLFO WEISSHAUPT

Por resolución del Juzgado de Letras de fecha 7 de Diciembre de 1948, se tuvo por rendida la cuenta general de Administración en la Quiebra Rodolfo Weissaupt y se ordenó ponerla en conocimiento de los interesados bajo apercibimiento de derecho.

Lo que se notifica a los interesados.

Illapel, 7 de Diciembre de 1948

Gerardo Carvallo Castro
Secretario

Por el recreo y la cultura

El señor Alcalde de nuestra Comuna está realizando gestiones encaminadas a dar vida a una organización de culturización y Recreo Popular, con base para sus actividades en el Aula Municipal recientemente construida y a la cual faltan detalles para ser entregada al servicio colectivo. Esta preocupación del señor Alcalde, fiel reflejo del espíritu progresista y de buen público que ha animado a la Corporación a la cual han prestado su valioso concurso todos los señores regidores, es digna de ser considerada como un acierto, tan meritorio, como el del saneamiento total de las finanzas de la Municipalidad, ya que un organismo como el que nos preocupa, bajo la tución y con el apoyo de la Corporación está llamado a desarrollar una labor de un valor insuperable, tanto en el esparcimiento de un gran sector de la población, como asimismo en la elevación cultural de adultos y niños.

Ambicioso plan o anhelo del señor Alcalde, ya que la iniciativa tiende a crear casi una verdadera Academia o Ateneo de Arte, donde encuentren a través de una conciente disciplina, cauce apropiado para su desarrollo, las vocaciones artísticas que en diversas manifestaciones se anidan en el espíritu de los interesados por cooperar en tan plausible empeño.

Dar recreo y cultura al pueblo a través de sus propios componentes, utilizándolos como intérpretes de las obras, fruto de los cerebros privilegiados, es tal vez uno de los aportes más serios para despertar al hombre hacia su propia realidad y responsabilidad, y esto, lo han conseguido otras naciones de más vieja existencia.

Una vida artística y cultural intensa abona el espíritu y lo capacita para comprender lo complejo de la existencia y lo impule a asumir una actitud y una función creadora.

Esperamos pues, que tal iniciativa encuentre la comprensión y la cooperación indispensable para transformarse en una bella realidad. Un trabajo empezado con entusiasmo y sin egoísmos por quienes lo emprendan a de rendir frutos insospechados en favor de la elevación cultural de toda la población.

Plausible actitud

El diputado por Tarapacá, don Luis Udueraga Correa, ha conmovido los círculos parlamentarios y la opinión pública en general al adoptar una actitud que, por el desinterés y espíritu público que envuelve, merece ser destacada.

Haecce algn tiempo, por medio de la Ley 8707, se dió ingerencia en los consejos de las instituciones semifiscales y en algunas de administración autónoma a representantes del Congreso Nacional, que actúan allí como miembros de los respectivos consejos.

En dos años de vida esta ley ha demostrado franca inconveniencia.

Los parlamentarios, según preceptos constitucionales, tienen, entre otras, la facultad de fiscalizar. Al entrar a participar en las tareas directivas de instituciones en que tienen ingerencia el Gobierno, han perdido, por lo menos moralmente, la independencia que necesitan para el desempeño de esta labor.

El diputado Udueraga, no obstante ser actualmente consejero de la Junta Aduana Nacional, donde su actuación ha sido aquí laudada como muy eficaz, ha presentado una moción que tiende a derogar las y leyes y lamenta la Ley 8707.

La opinión pública ya se ha formado un juicio claro sobre los resultados de la participación parlamentaria en las instituciones semifiscales.

Por ello es plausible la actitud del diputado por Tarapacá, que tan acertado como desinteresadamente ha sabido captar el deseo de sus compatriotas.

De «Nuevo Zig-Zag».

Posesión efectiva

Por auto del Juzgado de Letras de esta ciudad de fecha 30 de Noviembre pasado, se ha concedido la posesión efectiva de la herencia de los bienes de la herencia, quedada al fallecimiento de don Francisco García Castellanos a sus hijos legítimos Julio Enrique y Lucía Haydee García Saldivar, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente doña María Mercedes Saldivar viuda de García.

Illapel, Diciembre 3 de 1948

G. Carvallo C.

Las mas felices Pascua y el mas próspero AÑO NUEVO LE DESEA “EMPORIO CONDOR”

Y en el año que viene estará como en el que se aleja, vendiendo las provisiones de mas alta calidad al mas bajo precio.

Perón ofrece un puerto franco en Rosario a Bolivia

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Domingo 2 de Enero de 1919 — 548

Edición de 6 páginas

Precio \$ 1.00

Con entusiasmo esperaron illapelinos el nuevo año

Varios fueron los sitios en que los illapelinos esperaron el nuevo año. En muchos había buena música y los bestiales que hacían mejores la emoción de alegría que acompaña a los segundos de transición entre el año viejo y el mozo.

Sitios para divertirse, los había para todos, los gustos, el primer pedáneo de la escuela de la alegría, estaba en el Deportivo Illapel, materialmente repleta la cancha de basketball de un público decidido a divertirse sin mucha burla. La pareja bailaban al son de una lángrua y así más o menos con una contracción digna de un estudiante de matemáticas.

El local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, muy concurrido, hubo una excelente cena y se bañó hasta el amanecer con música en conserva. En tal sitio estaban lo mejor de los bailarines de la nueva humada y a pista se hacía estroncha para que los niños hicieran filigranas.

El Oasis, fué el sitio patriótico de los sentimentales que buscaban hilvanar recuerdos entre humo de tabaco y espuma de cerveza.

El baile a beneficio del Liceo Santa Teresa efectuado en el cómodo y elegante local de la Fard reunió un alegre grupo tipo familiar que supo regocijarse esperando el nuevo año.

En general hubo entusiasmo y todos los sitios de expansión se vieron repletos.

Los sistemas educacionales en los Estados Unidos y en Rusia

Hace algunos meses los ciudadanos norteamericanos aseguraban que el sistema educacional de los Estados Unidos adolecía de muchos defectos, estando que aún los rusos dedicaban un porcentaje mayor del ingreso nacional al fomento de la educación.

El prestigioso diario The New York Times ha hecho público, sin embargo, un estudio de los sistemas soviéticos, basado en los informes de diario ruso «Pravda» y otras publicaciones rojas.

La lectura de este artículo destruye todos los rumores que aseguran que el sistema ruso es mejor. Dice el New York Times: «Imperfecto como es nuestro plan educacional, es un ideal logrado si se le compara con el ruso».

Las o es así la explicación:

«En muchas áreas soviéticas no hay listas completas de niños escolares. Aun cuando esta lista exista, solo son obligatorios siete años de estudio en la ciudad y cuatro en el campo. La sexta parte de los niños soviéticos no pasan del cuarto año escolar».

En muchos casos los niños entran a trabajar en las industrias o las fábricas antes de cumplir sus años de colegio obligatorio. En este país las personas con cuatro años o menos de educación era clasificados en tiempo de guerra como «analfabetos funcionales». Podemos, desde luego, replicar con un «síntesis que en habla» a la propaganda soviética que deplora el analfabetismo creciente de los Estados Unidos.

Esos profesores norteamericanos relativamente escasos que miran con simpatía al comunismo, deben considerar cuidadosamente la situación de los maestros rusos. Se ven forzados a aceptar nombramientos de largo plazo en localidades que ellos no escogen. Si trabajan con horas, ganan lo bastante como para comprar un par de zapatos de goma.

En los Estados Unidos, el sueldo aproximado de los

En entrevista concedida ayer por el Presidente Argentino a un periodista Boliviano del diario «La Razón» éste declaró que no podía seguir postergándose por más tiempo el problema de Bolivia en lo que respecta a su necesidad de una salida al mar y agregó que estaba dispuesto a otorgar a Bolivia un puerto franco en Rosario.

Nerviosismo causa en CIRCULOS OFICIALES DECLARACIONES DE PRESIDENTE PERON

A diversas y encontradas interpretaciones se han prestado las declaraciones del señor Presidente de la República Argentina Juan Domingo Perón, en orden a que su Gobierno estaría dispuesto a prestar «la más amplia cooperación posible» a Bolivia, para que esta obtenga un salida al mar.

Algunos estiman que el Mandatario Argentino puede pensar como a solución al problema boliviano una salida al Atlántico por vía fluvial, descartando la posibilidad que desee inmiscuirse para lograrlo a costa de Chile.

Peró como sea la cosa, no se puede olvidar que el Presidente Perón está haciendo mucho en el sentido de recordarnos su papel de hermano mas grande con cierta fatuidad de nuevo rico (¿id) las cosas no fueran más allá pero no se puede alejar de la mente el aspecto de las calidades que adoran a todos los gobiernos fuertes, como la educación a la cobardía llaman a las dictaduras.

Feliz Año desea a todos Sr. Gobernador

En «ánuda entrevista, el señor Gobernador nos ha manifestado que el año que se inicia lo sorprende con varios y difíciles problemas por solucionar, de los cuales se destacaban por 1) que significan para Illapel, la construcción de un puente para reemplazar el de Puente Negro, cuyo mal estado constituye un serio peligro y también amenaza con el tránsito por el camino longitudinal, la terminación de los edificios de Carabineros, Cácel Pública y la construcción del edificio de la Gobernación son cosas que seguiré gestiando con el mismo interés del año pasado.

Si el Sr. Gobernador nos pidió permitir a todos los habitantes del Departamento, un cordial saludo de Año Nuevo.

En los campos hay abundante azúcar a mayor precio

La escasez de azúcar que con tanto rigor se afectado la población parece no haber llegado hasta los campos inmediatos a Illapel, ya que muchas personas han encargado a Matucillos, Aucó y otros acries, donde había azúcar, pero a precios que alcanzarían a \$ 3, 4 y 5 pesos que el oficial por kilo.

En lo que respecta a una información de un periódico local en el sentido que no había habido preocupación de autoridades ni comerciantes para urging el envío de este artículo, tal afirmación sería antojadiza, ya que obran en poder de la gobernación los telegramas y oficios en que se podía el rápido envío de este artículo como igualmente la Cámara de Comercio Minorista.

La causa real de tal dificultad estaría en que la fábrica hubo de paralizar sus faenas por más de 15 días por falta de materia prima.

profesores de toda la nación es alrededor de 2.750 dólares anuales.

The New York Times termina diciendo: «Este no produce ninguna satisfacción este estado de condiciones en Rusia. Nos gustaría que fueran diferentes, porque pensamos que la disseminación de la educación y la verdad a todo el mundo ofrece la promesa de un mundo pacífico y mejor. Esto no significa que creamos que porque las condiciones educacionales soviéticas son peores que las nuestras, nuestro sistema debe dejarse como está; pero nos gustaría oír decir a alguien que las cosas mejoran en Rusia, día a día».

Noticiario Político

Quiebra definitiva de una candidatura

Es un hecho que la candidatura a senador del señor Germán Domínguez, conservador, ha perdido toda chance, hasta el extremo de que ella será retirada, a trueque de evitar una derrota vergonzosa.

Los elementos sinceramente social cristianos del Partido Conservador, en especial los dirigentes de la Provincia de Coquimbo seguidos de la mayoría de los militantes, no han aceptado el pacto de Domínguez con los liberistas y han calificado a este como persona que está mas cerca del liberalismo que de otro partido.

Es lógica la actitud de estos jóvenes, perfectamente acordes con las normas pontificias, que han condenado al liberalismo del señor Domínguez, por antierístico. Por otra parte, se han dado cuenta de que el pacto asegura la candidatura mas antipopular y resistida, cual es, la del liberal Raúl María Palma, defensor en el parlamento del régimen liberal capitalista.

Afianzamiento de 2 candidatos

Es preciso reconocer que lo anterior se ha debido a mala suerte del señor Domínguez. Mala suerte que consiste en haberse encontrado con dos formidables exponentes del social cristianismo nacional, los señores Eduardo Frei Montalva y Fernando Illanes Abbot, candidatos a senador y diputado de la Falange Nacional, en la lista del Faso. El prestigio intelectual de Frei, su modestia reconocida, su obra de escritor al servicio del social cristianismo, su labor en el Ministerio de Obras Públicas, y veinte años dedicados con absoluta sinceridad a la causa que sustenta, empujando a situaciones personales, con cualidades que han convalidado a la juventud de Atacama y Coquimbo, de que es el único candidato a senador genuinamente social cristiano. Otro tanto sucede con don Fernando Illanes, quien ha dirigido la Sociedad Agrícola del Norte acertadamente y goza de un alto prestigio en la provincia.

Borrando barreras

Al asegurarse de esta manera el triunfo de las candidaturas de Frei e Illanes, se puede notar como hecho importante, que a los social cristianos ya no los separan barreras de partidos, cuando se trate de defender con sinceridad los principios, que el señor Domínguez ha querido exhibir como sanzuelo electoral.

Difícil situación

Tal es la creencia al candidato conservador a diputado don Guillermo Silva Flores, de la corriente social cristiana, cuyas posibilidades se ven empañadas por la pésima compañía de don Germán Domínguez. Algunos conservadores social cristianos, mas por amistad que otra cosa, darán su voto para diputado al señor Silva, pero no al señor Domínguez. Otros, los mas, usa y llamanamente no votarán por ninguno de los dos, como repudio al pacto liberal conservador. Así resulta por lo tanto, directamente a la candidatura del señor Silva, que pudo tener grandes posibilidades en una combinación de oposición al Gobierno.

R.

Viña Monte Grande

— CABILDO —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Franco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Construcción 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

GRAN KERMESSE DE AÑO NUEVO

Por las actividades desplegadas por el Comité Pro Ayuda Liceo Santa Teresa, estamos en situación de informar a nuestros lectores que esta fiesta será todo un acontecimiento social. No deje Ud. de asistir en la seguridad de pasar una noche inolvidable.

Todo a la Kermesse de Año Nuevo en el espléndido local de la Agencia Ford.

Teatro Cervantes

HOY

Alí Babá y los cuarenta ladrones

SAB/DO

La Mujer que engañamos

DOMINGO



MARTES



Chavez Hnos.

Constitución 792

Desea a su distinguida clientela un

Feliz y Próspero Año Nuevo

Emporio Cóndor

De P. Lataillade M.

Constitución 745-759

A su distinguida clientela y público en general
desea un feliz y próspero

AÑO NUEVO

DECIMO ANIVERSARIO

El X Aniversario sorprende a la "Seccional Illapel de la Cámara de Comercio Minorista de Chile, en espléndido pie de eficiencia y armonía, reina en el espíritu de todos y cada uno de sus socios, la evidente satisfacción de que el organismo en el cual están cobijados, representa una Institución cuya respectabilidad e influencia en la vida económica de la Nación nada d'caere. Eso en el plano nacional, ya que en el local ha sido sólida garantía de resp to a las distintas actividades de sus integrantes.

Enero de 1939

En tal fecha se fundó en Illapel esta organización, la cual posteriormente decidió afiliarse a la grandiosa Cámara de Comercio Minorista de Chile, organismo que, en virtud de sus altas finalidades y la inteligente unidad y comprensión de sus afiliados constituya en América, un alto ejemplo de solidaridad profesional y elevado concepto del rol social en un país entregado a la voracidad de los grandes trusts y monopolios internacionales.

El derrotismo no es contagioso

A la escéptica sonrisa de los pájaros de mal agüero, que no trepidan en enterrar en vida todo esfuerzo hacia la superación, se opuso como réplica la constante y tenaz labor de los iniciadores, en el sentido de hacer comprender a los asociados y a los que aún no lo estaban, las enormes ventajas de la mútua cooperación y defensa, frente a la explotación del mayorista y a la incompreensión del grueso de la población, sobre la cual actuaban pérfidos consejeros, interesados en sembrar el desconterro y mediante la demagogia cobrar patentes de redentores. Dada la

ignorancia que existe y existía en el pueblo sobre los diferentes procesos del desarrollo comercial, no era difícil echar a al comerciante minorista la causa de mucho de los problemas que afectaban a la población consumidora.

Se necesitaba una organización fuerte y respetable

¿Cómo oponerse con éxito a la ola demagógica que traía desprestigio a la honrada labor del comercio minorista? ¿Cómo elevar una labor que, sin condiciones llevara por el camino a su ruina, que por desgracia no comprendían sus obligaciones con la colectividad?

La única respuesta era solo organización y organización, cada vez más poterosa para servir fines plenos y totalmente prestables. Y la vida institucional se regió de acuerdo con una reglamentación y estatutos que señalaban a la vez de derechos, los deberes.

Auge comercial dentro de la respetabilidad

Los organizados, sabedores los primeros triunfos y halagos de la labor unificada, que devino en mayor prestigio y respeto no solo de la población consumidora, sino también de las autoridades, pensaron en que la acción de la organización debía extenderse a cubrir una de las más premiosas necesidades, la cual radicaba en vender los productos a precios fijos, por el control estatal y cumplido esto, quedara en compensación por el esfuerzo, un margen razonable de utilidad. ¿Cómo obtener esto,

Continúa a la vuelta.

Lindor Aguilera

Desea a sus clientes y amigos un

Feliz Año Nuevo

Frutería y Verdulería

EL PORTON

Constitución 571

Ofrece como de costumbre frutas y verduras frescas

Diez Años de Existencia

al servicio de nobles objetivos, permiten a la Seccional Illapel de la Cámara de Comercio Minorista, saludar jubilosamente al distinguido pueblo de Illapel, deseándole la mayor prosperidad y sin par ventura,

en el año que se inicia

De la vuelta cuando el producto abarata en razón a la mayor cantidad que se adquiere? ¿Cómo comprar mucho individualmente cuando ni el capital ni la capacidad distribuidora de cada uno no se aventan a tal exigencia?

La Central tiene muchos y entusiastas socios

La solución estaba solamente en crear una entidad que pudiese comprar por todas lo que cada uno necesitaba vender. Esta entidad los transformaría automáticamente en mayoristas, lo cual permitiría vender más barato, beneficiando al consumidor y elevando las utilidades a límites razonables.

Estas labores son ampliamente reconocidas

Y es así como la Central de Compras es hoy un organismo de indudable mérito que va por seguro camino, extendiendo sus actividades hasta que logre en boca de los comerciantes y consumidores tener el control de las compras.

Como justo blason de orgullo, la seccional Illapel de la Cámara de Comercio Minorista de Chile, puede exhibir al ser considerada por la Directiva Nacional como una de las seccionales en la cual se efectúa el trabajo más serio y responsable, procurando mantener con cariño sin igual, un local e implementos de secretaría, salas de sesiones y reuniones sociales, tal vez en mejores condiciones que las de ciudades de mayor categoría.

Directorio de la Cámara de Comercio Minorista

(Seccional Illapel)

PERIODO 1948 - 49

Presidente: Pedro Latallade Meza.
Vice Presidente: Domingo Chavez A.
Secretario: Hugo Obispo D.
1.º Secretario: Dioniso Astudillo G.
Tesorero: Genobia de Jorquera.
Vice Tesorero: Carlos Nuñez.
Directores: Francisco Zepeda, Roberto Cortez Esteban Sibalka, José Fuentes y José Alcazaga.

Central de Compras

CONSEJO

Presidente: Pedro Latallade Meza.
Vice Presidente Ejecutivo: Domingo Chavez.
Presidente Genobia de Jorquera.
Consejeros: Lindor Aguilera B. y José Fuentes Ligos.

Club Social

Cámara Comercio Minorista

Av. I. Silva 266 — Fono 74

Concesionario: GULLERMO CASTILLO

Servicio permanente de almuerzo y comida a la carta, onces, té o café con leche y sandwich por \$ 8

Extras en general. Licores surtidos y vinos de las mejores marcas.

No olvide. Se atienden banquetes y recepciones en esplendidos comedores de verano.

Central de Compras

— DE LA —

Cámara de Comercio Minorista

Atiende a sus asociados con un permanente y fresco surtido de provisiones y frutos del país, a precios que solo lo permiten las grandes compras que puede efectuar esta Central.

Central de Compras, progreso del comercio Illapelino

Manifiesto del Comité de Abogados Pro - Defensa de la Libertad

Consideramos un deber, ayudar al conocimiento d l importante documento que suscriben varios abogados de nota y seis o siete profesores de Derecho universitarios. Es un alegato de técnicos contra un ley d'estado en los peores momentos para el espíritu de una República, que tiene en su Cancion Nacional, estrofas que son un latigazo a los liberticidas de todos los pelos y con una tradición de respeto a la libertad que merece ser considerada. La elocuencia de lo expresado en la circular a todos los abogados de la República, evita mayores explicaciones.

La Dirección.

La falta de conocimiento de las reformas introducidas a todo nuestro sistema jurídico y legal por la ley N.º 8987, denominada de Defensa Permanente de la Democracia, ha hecho que ella no haya despertado aún la alarma y repudio que está llamada a causar.

Si esta ignorancia se explica por la variedad de leyes que modifica y por la forma obscura de introducir las reformas agregando o cambiando palabras que aparentemente constituyen detalles, pero que afectan sustancialmente los preceptos, no es posible que quienes hayan llegado a tener conocimiento, aunque somero, de la naturaleza y proyecciones de esta reforma legal, guarden un silencio que equivale a una tácita conformidad.

Los abogados formados en la disciplina del derecho y en razón de nuestra misión de defensores de la justicia, no podemos aceptar las graves infracciones al orden constitucional y al orden jurídico que la citada ley significa. No podemos tampoco aceptar el papel de meros intérpretes de la ley, pues tenemos al mismo tiempo el deber de buscar el perfeccionamiento del orden jurídico para que se conforme con la ética y la moral, de que la ley debe ser expresión.

En defensa, pues, de los principios y de los altos ideales, sin que nuestra actitud signifique aprobación o reprobación de las ideas, entidades o personas perseguidas, nos hacemos un deber en señalar las violaciones a nuestro sistema constitucional y legal que esta ley viene a conmutar.

La Ley N.º 8987 contiene a nuestro juicio, tres grandes reparos, que constituyen el elemento esencial de nuestra preocupación. Primeramente, ella vulnera diversos preceptos constitucionales. En segundo término, algunas de sus disposiciones contrarian principios ya incorporados a nuestra estructura jurídica, en forma que ella representa un caso de regresión en el campo del derecho. Y, finalmente ella afecta a la dignidad e independencia del ejercicio de nuestra profesión.

Si pretendier hacer un estudio ni un análisis completo de esta ley debemos mirar al días de estas violaciones, por vía de ejemplo.

El art. 11 de la Constitución Política dispone: «Nadie puede ser condenado, si no es juzado legalmente y en virtud de una ley promulgada antes del hecho sobre que recae el juicio.»

La citada ley viñene este precepto constitucional: primero, por cuanto priva penas señaladas en el Código Penal, como las de inhabilitación absoluta perpetua para cargos y oficios públicos y la inhabilitación para derechos políticos, a determinadas personas, sin que haya sido juzgada legalmente; segundo, por que impone penas por actos anteriores a su promulgación; y tercero, por que castiga no los hechos sino la simple adhesión a determinadas ideologías.

El artículo de retroactividad penal que contiene esta ley, además de ser abiertamente violatorio de la Constitución, crea un grave y funesto precedente, que rechazamos. Hasta el día de la promulgación de la ley, e an legales en Chile las actividades que ella proscribía. Sin embargo, por esas actividades hasta entonces permitidas, reciben sanción las personas que las ejercieron amparadas por la ley. Esto infringe normas morales y de equidad natural vigentes en toda nación civilizada. Con el mismo criterio, puede declararse mañana ilegal el ejercicio de cualquier otra actividad o profesión y condenarse retroactivamente a todos los que licitamente la comecieron.

El art. 25 de la Constitución ordena la implantación de un procedimiento electoral que dé por resultado en la práctica una efectiva proporcionalidad en la representación de las opiniones y los partidos políticos.

La ley en examen prohíbe la representación a determi-

na das opiniones. No se crea que esta ley 'elimina de la actividad política solo a un partido, cuya prohibición consagra. Es mucho mas grave su alcance, pues con el pretexto de perseguir a un sector de la ciudadanía por la ideología política y social hace físicamente imposible la presentación de candidatuas independientes.

Al mismo tiempo, proporciona medios y recursos para entorpecer e impedir la inscripción y mantenimiento de nuevos partidos, de forma que la gran masa de elementos no afiliados a tiendas políticas, que en nuestro país de avanzada cultura tienen influencia considerable en la generación del poder público, se verá compelida a votar por ciertos y determinados partidos que cuenten con la benevolencia y aprobación del Poder Ejecutivo o de empleado público encargado de la función electoral. Esto afecta a la esencia de nuestro régimen democrático.

Concluirá

Los Mejores: FALANQUE NACIONAL

EDUARDO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario, Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fomento de Regadío.

Fernando Illanes Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte, Concedor profundo de subsidios agrícolas regionales.

DOS AUTÉNTICOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE CHILE.

DARAN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHARAN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Molino y Fideos "CAROZZI"

QUILPUE

Av'sa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GAL AY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Señor Agricultor:

Vendanos su producción de cominos, lentejas, nueces, miel, cera. Pagamos los mejores precios de la zona. Negocios rápidos y estrictamente al contado. Para cereales proporcionalamos envases. Envíe sus muestras y le daremos el precio. Compañero Hotel Alameda, Illapel.

UNO MAS

Un nuevo año pasará sobre seres y cosas y muchas instituciones, como flores primaverales florecerán en los espíritus. Con cierto asiente y pujante optimismo los hombres volverán a arremeter sobre los yojos anhelos de superación personal o colectiva. En el último aspecto, hay en verdad prisa que cortar en el año que se inicia. Siguen en pie, los mismos y modulares problemas, que quitaron sueño y apetito, no a una, sino a varias generaciones pasadas.

Lo primero de siempre, el problema del riego y regularización de las aguas para este efecto. Construcción de tranques, que almacenen para épocas de necesidad el precioso líquido, que en sordo e indiferente murmullo corre hacia el mar sin ser aprovechado para el riego de miles de hectáreas que podrían ser campos fértiles, proporcionando bienestar y abundancia a poblaciones intrépidas, que viven con el credo en la boca, con el trágico pensamiento, sobre la cualidad del año agrícola. Ropito y aprovechamiento integral de la tierra, para sumar más se es, no solo a una mejor condición de vida material sino también para dignificarle su existencia, dándole posibilidades y seguridades para el porvenir.

Puentes y caminos que unan y acerquen mas y mas las poblaciones, para el intercambio y la vida social.

Habitaciones para obreros y empleados modestos, construidas con sentido práctico y de acuerdo con la capacidad económica de los mismos, entregándolas a los que más las necesitan, sin influencias políticas ni de otro orden.

Nuevos edificios públicos y escuelas para permitir el máximo rendimiento a cada servir del Estado sin que el trabajo se transfiera me en una maldición por las deplorables condiciones en que debe desarrollar sus funciones. Escuelas y mas escuelas, para que los niños abandonen la ploga aula en donde recibe instrucción, sin la luz, el aire y las comodidades indispensables a su cuerpo y espíritu.

Y así se podrían llenar páginas y páginas sobre necesidades, cual de cual más premiosa en consecuencia el año que se avecina, los Illapelinos tendán que esforzarse para que el término del 49 los sorprenda con alguno de estos problemas con onados y para ello debe trabajar duro y busque como tantos lo hicieron en el año que pasa.

Luchar y luchar, pedir y pedir, sin egoísmo y sin discriminaciones para obtener algo para el teruño, para verlo más grande, mas prospero ese debe ser un sentimiento, que en la emoción ante hora de los brazos y en los minutos horas y días que le sigan debe primar, porque mejorando el suelo que se vive se aumentan para todos las expectativas de una vida mas agradable, mas placentera.

Que cada cual cumpla, como se debe cumplir con la madre en el año que se avecina, podrá ser el motivo de interechidas satisfacciones y legítimos orgullos.

Arriendo casa grande

mínimo 6 piezas, sector comercial de calles Constitución y Avandía Ignacio Silva. Pago meses anticipados.
Referencias: Carlos Gallardo P., Bar Central

NOTICARIO



MINORISTA

Simbolismo de la Insignia del Comercio Minorista de Chile

Por GALVARINO RIVERA (su creador)

A simple vista, para los que no comprenden lo que significa la insignia social de la Cámara de Comercio Minorista de Chile, y que todos sus asociados llevan con orgullo en el ojal de sus vestones, no pasa de ser un distintivo mas, que solo se diferencia por la forma y las letras iniciales de C. C. M.

Para los que lucen más la insignia tiene el verdadero significado que simboliza toda nuestra actuación diaria, nuestros deseos, nuestra organización y nuestros pensamientos.

Nuestra insignia está compuesta por dos alas blancas en una estirada, que es el CADUCEO, sobre las alas hay una estrella roja. Bajo las alas tiene una circunferencia azul con las letras C. C. M.

Caduceo

El caduceo es la vara de Dios Mercurio, Mercurio era, según la Mitología, el Dios del Comercio y de la elocuencia. Se zombro patrón del comercio en el año 485 antes de Jesucristo, en Roma, donde se fundó el colegio de los Mercuriales, o sea un colegio de mercaderes, o como podríamos llamar ahora, un instituto de comercio.

El caduceo es la vara llevada por Mercurio, en su mano izquierda, que además llevaba dos colubras entrelazadas, que no ll va nuestra insignia, por la dificultad de su confección.

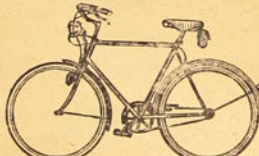
Este atributo de Mercurio, era considerado como emblema de paz y del comercio, lo que significa, que mientras haya paz, el brón mas comercio, habrá mas comprensión entre los hombres, para intercambiar los productos necesarios para cada país o habitantes.

Aias Blancas

Las alas, que son componentes del Caduceo, la llevamos blancas, porque ese es el color que deben tener nuestras conciencias y porque es el color de las nubes eternas de nuestra cordillera, que está reflejada en el blanco de nuestra bandera nacional.

Continuará.

"Centenario"



ORGULLO
DE LA INDUSTRIA
NACIONAL

Garantías y a
Precios Módicos
concentrará Ud.



Distribuidor exclusivo
V. NAZER — Illapel

CIA. INDUSTRIAS CHILENAS "CIC" S.A.
SANTIAGO TELÉFONO 75161



Que la prosperidad y la armonía reinen en todos los hogares en el año que se inicia, son los más sinceros deseos de

Victor Nazer

La tensión chileno-argentina por la salida de Bolivia al mar, abordarán hoy Frei y F. Illanes

En el Club Illapel.-Se analizará política nacional

Esta noche a las 21 horas se efectuarán en el local del Deportivo Illapel, unas charlas sobre el momento internacional y actualidad política en las cuales intervendrán los candidatos laicistas señores Eduardo Frei M. y Fernando Illanes A.

Dichas exposiciones constituirán un verdadero acontecimiento dada la calidad y versación de los oradores en tales materias. Como es del dominio público el señor Frei ha ocupado ministerios en pasadas administraciones, a lo cual une su calidad de maestro universitario y escritor, concienzudo, valiente y veraz sobre agudos problemas de nuestra Patria.

Don Fernando Illanes A., como Presidente de la Sociedad Agrícola del Norte ha estado vinculado íntimamente a la producción y conoce al dedillo los problemas regionales y sus relaciones con los nacionales.

Ambos representan en el movimiento de avanzada social, profundo y sin demagogias que está levantando en el país, contra anacrónicas y negativas fórmulas, los valores más positivos.

Será un placer escucharlos esta noche, la entrada es libre y se invita al pueblo en general.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 3 de Enero de 1949 — 549.

Edición de 4 páginas

Precio \$ 100

Los servicios colectivos se imponen

Severas sanciones a los que transiten en vehículos por cancha de aterrizaje

Se pone en conocimiento de choferes y dueños de vehículos que es estrictamente prohibido transitar por ella, y las personas que lo hagan estarán sujetas a sanciones de la fiscalía militar.

La cancha está siendo terminada totalmente en estos días y debe considerarse que una obra de tanto adelanto que ha costado tan grandes esfuerzos no puede ser destruida por el común egoísmo de algunas personas.

El problema de Puente Negro, aparte de un peligro, es signo de incapacidad gubernativa

Ya vá para años que se reclama en todos los tonos la construcción de un nuevo puente o el remplazo del actual que constituye un serio peligro. Pero todo es en van, y que no hay por donde que al que no quiere el. Y el Supremo Gobierno mientras equilibra a la población con nuevos impuestos que aumentan el drama de la vida cara, no hace otra cosa, sino repartir el dinero en buceos púlicos y riqueza de sueldos para toda la frondera burocracia, favoreciendo más a los que más mamán del Estado. Por cuanto la situación del modesto empleado público sigue angustiosa.

Por tanto, el mal-estar cada día se ahonda pues se vé un gobierno inerte a los grandes problemas de las provincias, pese a serle estos señalados constantemente por sus propios representantes, como en el caso del señor Gobernador de Illapel.



En las grandes ciudades de Europa, están desde hace mucho años en servicio, establecimientos como el de la foto recientemente inaugurado en Nueva York y en el cual puede cualquier persona, planchar personalmente su ropa con la maquinaria más moderna y cómoda mediante una ínfima cantidad de dinero.

Estos establecimientos que alivian la pesada y fatigosa labor de las dueñas de casa, cumplen una labor de tan vastas proporciones en la vida doméstica, permitiendo a la mujer apartar de un alivio físico, mayor tiempo para otras actividades.

Talvez si el Municipio illapelino pudiese pensar en la compra de máquinas lavadoras, secadoras y planchadoras y ponerlas al servicio de las dueñas de casa, por una suma que le permitiera salvar el capital invertido dentro de un tiempo de duración de las maquinarias, haría una obra que beneficiaría muchos hogares en donde la dueña de casa, no es otra cosa sino que un ser condenado a trabajos forzados de la mañana a la noche.

Teatro Cervantes

H O Y

Se exhibirá el monumental film cómico por el simpático Luis Sandrini

EL CAÑONERO

Además función de la atrayente serial

Camino de Oregón

JUEVES

Presentaremos un hondo drama de un sobrecogedor realismo... Amores... Celos... Intrigas...

Alma en la Sombra

con Robert Montgomery e Ingrid Bergman

VIERNES

Nuevamente, para deleite del mundo femenino, actuará el varonil cantor Tito Guizar en el film

Adios Mariquita Linda

Manifiesto del Comité de Abogados Pro - Defensa de la Libertad

Consideramos un deber, ayudar al conocimiento del importante documento que suscriben varios abogados de nota y seis o siete profesores de Derecho universitarios. Es un alegato de técnicos contra una ley dictada en los peores momentos para el espíritu de una República que tiene en su Cancion Nacional, estrofas que son un latigazo a los libertades de todos los pelos y con una tradición de respeto a la libertad que merece ser considerada. La elocuencia de lo expresado en la circular a todos los abogados de la República, evita mayores explicaciones.

La Dirección.

Hay otras transgresiones a la Carta Fundamental que sería largo y fatigoso analizar, tales como las de establecer en forma permanente restricciones a las garantías individuales que la Constitución solo autoriza por períodos que no excedan de seis meses, la de vulnerar garantías constitucionales, desconocer el derecho de igualdad en la admisión a empleos y funciones públicas, la de impedir al Senado por un plazo determinado el ejercicio de su derecho constitucional a otorgar rehabilitaciones, de cancelar el derecho de ciudadanía por causas no señaladas en la Constitución y otras.

No dudamos de que nuestros Tribunales de Justicia, depositarios de una tradición jurídica respetable, deberán pronunciar la inconstitucionalidad de estos preceptos atentatorios a la Carta Fundamental.

En el campo legal, esta ley desconoce principios jurídicos universalmente aceptados, por lo que no dudamos en calificarla como una regresión en el camino del perfeccionamiento institucional.

Si bien una ley puede derogar o modificar otra ley y no cabe sostenerse que la última vulnera a la anterior, es necesario desentrañar el significado de la reforma para apreciar si ella constituye un progreso o un retroceso.

Las modificaciones introducidas a otras leyes por la ley N.º 5987 representan un claro ejemplo de retroceso.

Así las reformas a las leyes sobre elecciones generales, sobre inscripciones electorales y sobre elecciones e inscripciones municipales tienen por objeto eliminar sectores de opinión, restringir el derecho a elegir y ser elegido y poner trabas a la libre manifestación del electorado contrariando así las bases fundamentales del sistema democrático que buca la mas amplia y libre expresión de la opinión pública.

En el derecho penal persigue la agravación bárbara de la penalidad, la ampliación de la responsabilidad delictual a personas inocentes y ajenas a los delitos penados y obliga a la delación.

En efecto, aumenta las penas en forma que hoy día un simple letreiro mal colocado constituye delito contra la seguridad interior del estado cometido contra la seguridad interior del estado cometido con publicidad y lo castiga con tres años y un día a cinco años de pérdida de libertad.—Se aparta además de la clásica división de autor, cómplice y encubridor en la responsabilidad penal para extenderla a otras categorías de responsables, como los que delinquen por la vaga calificación de "espectadores" o que "ponen su cooperación a los miembros de las autoridades que declara dicitas, o que les arriendan o facilitan locales.

Crean nuevos delitos, entre ellos el contrario a toda norma de justicia y de honestidad de ser favorecido con un nombramiento, pues aunque parezca inconcebible, la ley castiga no solo al que hace nombramiento que recaiga en persona fuera de la ley, sino que también castiga al interesado que es favorecido con ese nombramiento.—Este nuevo paria social debe condenarse así mismo a la miseria, pues, de lo contrario delinque.

En el campo del derecho social suprime bien cimentadas conquistas de nuestro Derecho del Trabajo.—Prive al derecho a sindicarse a determinadas personas, somete el manejo de los patrimonios sindicales al tutelaje del respectivo empresario, suprime el derecho de huelga legal en toda industria o actividad que, según el simple criterio del Presidente de la República, sea esencial; y coloca al obrero y empleado en desigual inferioridad al suspendido de su empleo o labor por el sólo hecho de ser acusado.

Esta comisión de servicio queda exenta de las limitaciones impuestas por las leyes en cuanto a su tiempo y naturaleza.

Los colegas que presten sus servicios en las instituciones

fiscales o semifiscales, lo hacen en virtud de estipulaciones contractuales libremente aceptadas, para desempeñar labores técnicos precisos y determinados.

El abogado revivir de títulos de una institución o el fiscal de una caja de previsión prestan sus servicios con conocimiento y aceptación de sus funciones.

Hoy día, al margen de toda estipulación contra actual y contrariando su conciencia y convicciones, todo colega que preste esta clase de servicios queda a la absoluta disponibilidad del Presidente de la República, que puede obligarlo a patrocinar causas que no habría aceptado libremente, y puede darse el caso de verse comulgado a perseguir a personas de su afecto o de afinidad ideológica.

Esto hiere la dignidad e independencia de nuestra Orden.

Las anteriores consideraciones nos han movido a hacer un llamado a todos nuestros colegas para abocarnos a un sereno estudio de los graves problemas que, como abogados y como ciudadanos, sea crea esta ley, que es negación de los principios constitucionales, jurídicos y democráticos que nos rigen.

Sin distinción de ideología y sin filiaciones políticas o partidistas de ninguna especie, llamamos a los abogados a formarse en este Comité para entender la tarea de honor de defender la Constitución, nuestros principios jurídicos fundamentales y la dignidad y decoro de nuestra profesión; amagados por una Ley que introduce procedimientos sólo compatibles con un régimen de tiranía.

CARLOS VICUNA
Presidente

SANTIAGO WILSON
Vice—Presidente

GABRIEL AMUNATEGUI
Vice—Presidente.—Profesor

MARIO CÁRASCOS
Secretario

Directores: Luis Barriga Erázuriz, Enrique Gomez Correa,
Tomás Chadwick, Jorge Rogers y Jorge Jilce.

Firmas:

Manuel Francisco Sanchez
Pedro J. Rodríguez, Prof. Univ.
Francisco Antonio Nieto
José M. Isla
Vicente Gomucio
Sergio Insuza
Elena Caffarena
Alejandro P. Irujo
Clemente Figueroa
Raquel Weissmann
Bernardo Leighton, Prof. Univ.
Graciela Alvarez
Eva Friedman
Berta Volcksz
Luis Capdeville
Hugo Pereira
Boris Orjkb

Fernando Ostornol
Marcelo Ruiz
Manuel Urrutia, Profesor
Eduardo Arriagada
Agusto Araya
Livio Rojas
Omar Berrera
Mario Rojas
Juan Rojas
Isidora Morales
Luis Ignacio Pérez
Leon Yuluis
Luis Meza
Rosal Frías Ojeda
Alfredo Gaste Barrios, Profesor
Florencio Espinoza
Julio Salcedo

Vina Monte Grande

— CABILDO —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vidócola Coker

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

NOTICARIO



MINORISTA

Simbolismo de la Insignia del Comercio

Minorista de Chile

Por GALVARINO RIVERA (su creador)

El color blanco, es también el color del trabajo dedicado a él, desde que Adán y Eva, fueron arrojados del Paraíso, quienes para cubrirse sus cuerpos de la desnudez, en que repentinamente se encontraron, usaron un cuero blanco de CABRO en el momento en que Dios les dijo: "tened", que ganarse el pan con el sudor de su frente.

Circunferencia azul y las letras C. C. M.

Las letras C. C. M. como todos sabemos son las iniciales de Cámara de Comercio Minorista de Chile.

La circunferencia azul, significa la unidad que debe existir en nuestro gremio, no solo en un punto de la ciudad, sino en todo el territorio donde el azul cielo nos cubra. En todo el país y en toda la América.

El azul significa prudencia y es también un pedazo de nuestra bandera nacional.

El Rojo

El color rojo de la estrella, significa valor, fuerza, energía, virilidad.

El rojo es la fuerza de nuestras convicciones, para seguir adelante contra todo tropiezo. Es la valentía que debemos imprimir a nuestros actos para exigir con energía y virilidad, los derechos que nos asisten como hombres y como ciudadanos además de contribuyentes. El rojo es el color de la sangre de nuestros padres de la patria, que la derramaron para conseguir nuestra independencia política y que debemos verter, si es necesario, para asegurar nuestra independencia económica.

La Estrella

La estrella es también la estrella de nuestra bandera. Significa inteligencia porque es luz radiante. Es la inteligencia con que debemos alumbrar nuestros actos, para que vayan por el camino sano de la comprensión, de la unidad y del compañerismo que deberá llevarnos a la meta de nuestra emancipación.

Esta luz, simboliza el guía de nuestros pasos, desde la iniciación de la era cristiana en que vivimos. Hace 1945 años que nació a los reyes magos, hasta el pesebre donde nace el hombre luchador, que en vez de eso LA PALABRA y como escudo LA VERDAD que es también en la divisa de nuestras luchas.

La estrella como guía la reconocen los navegantes de los mares y caminantes de los desiertos, y ella deberá ser también nuestro guía.

Generalidades

Siempre para poder usar algo como emblema, debe, ese algo, tener un significado hondo y que esté de acuerdo con el modo de ser y de actuar de los que lo llevan y además, debe reflejar el pensamiento y las aspiraciones de los que la lucen.

Al llevar esta insignia, deseamos que los demás que la llevan, nos reconozcan como compañeros, como miembros de la misma familia minorista y que en cualquier trance difícil en que nos encontremos, baste solo con llevarla en nuestra solapa, para que nos presten mutua ayuda, para que nos saludemos en las calles y para que sirva de SESAMO ABRETE cuando lleguemos a los locales de cualquier Seccional o de cualquier comerciante, a los locales de esta gran familia que cubre la Cámara de Comercio Minorista de Chile.

Los Mejores: FALANCA NACIONAL

EDUARDO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario, Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fondo de Regadío.

Fernando Llanes Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte, Concededor profundo de los problemas agrícolas regionales.

DOS AUTÉNTICOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE CHILE.

DARAN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHARÁN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Molino y Fideos

"CAROZZI"

QUILPUE

Avisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALVAY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Arriendo casa grande

mínimo 6 piezas, sector comercial de calles Constitución y Avenida Ignacio Silva. Pago meses anticipados. Referencias: Carlos Gallardo P., Bar Central



PHILLIPS - C. I. C.

Las más importantes industrias del país, representadas en Illapel por

Victor Nazer

AVENIDA IGNACIO SILVA 238 — FONOS 99
CASILLA 32

Presentan:

Cuchillería de alpaca y plateadas en los más elegantes modelos.

Mesas y carros para té, en finísimo cristal.

Lámparas para colgar de lágrimas, tulipas y de velador

Cocinas, lavaplatos y muebles para cocina.

Radio Philips en los más fantásticos y eficientes modelos

Consulte sin ningún compromiso y quedará admirado de las formidables facilidades de pago

Fueron alzadas tarifas de los FF. CC.

Desde el 1.º empezaron a regir las nuevas tarifas ferroviarias dictadas por el Ministerio de Obras Públicas y Vías de Comunicación, que son mayores en un 15 % en algunos casos, y en un 22 % en otros, a los que regían hasta la noche del 1.º de este mes.

De acuerdo con el decreto, los pasajes de 1.ª clase en las redes sur, central y norte sufrieron un recargo de 15 %; los pasajes de 3.ª clase, un 10 % y las tarifas de carga y equipaje un 15 a un 22 %.

Se mantiene para el trigo el tratado preferencial, acordado con anterioridad.

Comerciantes locales no podrán vender azúcar a industriales

El Comisario Departamental ha recibido una circular telefónica disponiendo en forma terminante, que los comerciantes que reciben azúcar deben venderla directamente al público consumidor, quedándose terminantemente prohibido venderla a industriales, por cuanto estos deban proveerse directamente.

Teatro Cervantes PRONTO

UNA PELICULA PARA NIÑOS DE CINCO A NOVENA AÑOS CUMPLIDOS. ¿USTED SE MORIRA.....PERO, DE LA RISA...



LA MEJOR CREACION DE LOS REYES DEL BUEN HUMOR

STAN LAUREL & OLIVER HARDY

Casa SEREY

SEMPRE LA VANGUARDIA EN LA

LUCHA CONTRA LA VIDA CABA

CASA SEREY

PARA EL OBRERO Y EL CAMPESINO

Camiseta de Bin	\$ 60.—
Camiseta de Tuzor	125.—
Pantalones de mezclilla	100.—

PARA EL OFICINISTA Y EL PROFESIONAL

Fines camiseta de popelina	\$ 180.—
Pantalones Vestex, última moda	420.—
Ambos Vestex desde	1200.—
Zapatos finísima plantilla desde	150.—

PARA DAMAS Y JOVENCITAS

Pantalones Vestex para playa	\$ 340.—
Zapatos fina plantilla desde	120.—
Ropa interior.—Vestidos.—Abrigos.—Fajas.	
Chalcos plantas de goma lindos modelos desde	70.—

VÍSTE SIN NINGUN COMPROMISO

Casa Serey

Presidente Perón no se refirió a Chile

El Ministro de Relaciones exteriores, señor Juan A. Bramuglia, declaró que el Presidente Perón en ningún momento se refirió a Chile o Perú en la reciente entrevista relativas las necesidades de Bolivia de una salida al mar.

Declaró el señor Bramuglia, en conferencia de prensa, que la entrevista hecha al Presidente por el periodista boliviano Juan Cabrera García, y que fue publicada por «La Razón» de La Paz, se refirió al tratado argentino-boliviano.

Dijo el señor Bramuglia que el Presidente Perón discutió las relaciones entre los dos países y que fué completamente claro en su referencia al país terrestremente cercado, es decir, que Argentina estaba dispuesta a cooperar con Bolivia para facilitar una salida al mar a través de territorio argentino.

Expresó el señor Bramuglia que en este caso particular, el Presidente se refirió a la línea de la Paz a La Quiaca, con Rosario como puerto libre, o a Santa Cruz, Yacubiza y Formosa. En ningún momento el Presidente se refirió a las relaciones de Bolivia y Chile o Bolivia y Perú porque eso no le compete a Argentina. La posición de Argentina es de absoluto respeto por la autodeterminación y sus sentimientos son categoricamente pacifistas como ha sido puesto en evidencia no solamente en la práctica, sino en todas las formas concretas en el mundo. No hay un solo acto en la historia argentina que revele un sentimiento diferente al indicado. El Presidente en persona es un fiel intérprete de esta lógica.

Señor Agricultor:

Vendamos su producción de cominos, lentejas, nueces, miel, cera. Pagamos los mejores precios de la zona. Negocios rápidos y estrictamente al contado. Para cereales proporcionamos envases. Envíe sus muestras y le daremos el precio. Comprador Hotel Alameda, Illapel.

NACIMIENTOS.—

Una hijita del señor Miguel Lazo y señora Amparo Ross de L. — Un hijito del señor Carlotto Lataillade M. y señora Isabel Zamorano de L.

VIAJEROS.—

A Cartagena la próxima semana la señora Zarina de Nazer e hijos.

Pronto estará terminada Cancha de Aterrizaje

Con sumo placer podemos informar, que ya se están dando los toques finales a la cancha de aterrizaje del Club Aéreo de Illapel. Estos días, ha trabajado intensamente el el Catepillar para emparejar totalmente una pequeña parte al lado del camino.

La Directiva del Club ya estaría encomendando gestiones en el sentido de efectuar la inauguración en plazo no muy largo y con el mayor brillo posible.

Se nos encarga advertir a los dueños de camiones o autos que por comodidad estaban pasando con sus vehículos por la cancha, que tal cosa está terminantemente prohibida y los que insistan en este error pueden pasar a mal rato, por cuanto todos las canchas de aterrizaje del país son considerados recintos mitares.

Comité en Salamanca candidatura Frei

A principios de semana se constituyó en Salamanca, el comité que tendrá a su cargo los trabajos electorales del señor Frei Montalva. El Comité que fué elegido de entre un numeroso grupo de personas de reconocida solvencia quedó compuesto como sigue: Presidente, Jorge Adonés (L.) Secretario, Fernando Herrera; Directores: Neltali Hidalgo, Miguel Davey y Julio Escudero.

Varios casos de carbunco

En el curso de la semana se han presentado tres casos de carbunco, que ha afectado a personas que descuercaron animales con dicha enfermedad.

Se recomienda a todos los que estén expuestos al contacto con animales, tengan especial cuidado en verificar el estado de éstos, pues el carbunco se está presentando con terrible malignidad.

Bañarse después de almuerzo le costó la vida

José Aravena de 18 años de edad, al bañarse en la parte del río llamado Ercorial en Huñti sufrió un grave accidente a consecuencia del cual se ahogó.

Este joven fué a bañarse inmediatamente después de almorzar lo cual ha motivado sin duda el fatal cambaleo.

Liceo Santa Teresa

La superiora del Liceo Sta. Teresa, quiere hacer llegar por medio de estas líneas, el más sincero agradecimiento a las señoras del Comité Pro-yu la Liceo Santa Teresa que con verdadera abnegación se han sacrificado para ayudarlo; en las obras de este Establecimiento y también a todas las personas que han contribuido, sea en dinero u otra, a la realización de la Kermesse efectuada en favor del Liceo.

Raid ciclistico de Combarbalos

Los jóvenes deportistas, Jines Diaz y Leandro Veliz de Combarbalá, llegaron ayer a ésta realizando un raid ciclistico que alcanzará hasta Salamanca. El trayecto de Combarbalá hasta Illapel lo cubrieron en menos de 7 horas sin una sola dificultad respondiendo a las bicicletas «Centenario» en forma altamente satisfactoria.



NOTICARIO **MINORISTA**

Citase para el Martes a reunión general extraordinaria a las 21.30 horas en nuestro local social.
TABLA: Programar elección nuevo directorio y otras interesantes materias.

El Presidente

Locomoción a Salamanca causa molestias

Se abunda el molestar entre las personas que deben viajar continuamente a Salamanca, el hecho de que las salidas de los autobuses no se efectúan con la regularidad debida, dándose el caso que cuando conviene a los dueños de dichos vehículos hacer algún viaje a otros lugares dejan el servicio o no dan o se dirigen por caminos que no poseen ni la comodidad ni la seguridad a que tienen derecho los pasajeros.

Se presentan otras situaciones como la del excesivo número de pasajeros en algunos días, pero ésto es de difícil por no decir imposible solución, pero todo tendría perdon, si el servicio no fuese abandonado o retardado como ha sucedido ultimamente.

Teatro Cervantes

HOY

Se exhibirá la emocionante película de hondo drama salpicado de festivas escenas

Don Simón de Lira

DOMINGO

Con legítimo orgullo presentamos el violento drama de amor que lleva a la muerte. Todo en inglés

TENTACION

LUNES POPULAR

Nuevamente, para deleite del mundo femenino, actuará el valeroso cantor Tito Guizar, en el film

Adios Mariquita Linda

Se exhibirá el monumental film cómico por el simpático Luis Sandrini

EL CAÑONERO

MARTES

Presentaremos un hondo drama de un sobrecogedor realismo... Amores... Celos... Intrigas...

Alma en la sombra

Discos Victor a \$ 25 Tonadas, cuscus, tangos y boleros de actualidad en

Sucursal Serey

DESDE EL LUNES 10 DE ENERO

'LA COLMENA'

LA TIENDA SIN RIVAL

Atenderá a su distinguida clientela en su nuevo y amplio local, ubicado en
Constitución esquina Vicuña Mackenna

Donde podrá con facilidad y presto satisfacer los deseos de sus favorecedores

La técnica de encarecer
la vida

El aumento a las Fuerzas Armadas y Carabineros será financiado con las mayores entradas que producirá el ejercicio financiero de 1949, y el de la Administración Pública, con los nuevos impuestos que deberá reportar la industria, el comercio y los particulares, en proporciones como las que damos a continuación:

Se duplican los impuestos que conlleva la Ley 8419, en su Art. 3º letra c), con respecto de los dividendos o cualesquiera otros productos de acciones al portador.

Las rentas que no excedan de \$ 50.000,00 quedan exentas del impuesto complementario y las que pasen de esta suma hasta \$ 100.000,00 pagarán el 7 %; \$ 3.500,00 sobre las rentas de cien mil pesos y las que excedan de esta suma y no pasen de ciento cincuenta mil, el 8 % además, sobre este exceso; \$ 7.500,00 sobre las rentas de ciento cincuenta mil pesos y por las que excedan de esta suma y no pasen de doscientos mil pesos, 9 % además, sobre este exceso; diez mil pesos sobre las rentas de doscientos mil pesos, y por las que excedan de esta suma y no pasen de doscientos cincuenta mil pesos, 10 % además, sobre este exceso; dieciséis mil pesos sobre las rentas de doscientos cincuenta mil pesos y por las que excedan de esta suma y no pasen de trescientos mil pesos 11 % además sobre este exceso; veinticuatro mil pesos sobre las rentas de trescientos mil pesos y por las que excedan de esta suma y no pasen de quinientos mil pesos, 12 % además, sobre este exceso; treinta mil pesos sobre las rentas de quinientos mil pesos y por las que excedan de esta suma y no pasen de un millón de pesos, 22 % además, sobre este exceso; ciento treinta mil pesos sobre las rentas de un millón de pesos, y por las que excedan de esta suma y no pasen de dos millones de pesos, 26 % además, sobre este exeso; cuatrocientos treinta mil pesos sobre las rentas de dos millones de pesos, y por las que excedan de esta suma, 30 % además, sobre el exeso.

También se establece un impuesto extraordinario, en esta misma ley, de 20 centavos a los paquetes de cigarrillos cuyo precio no exceda de \$ 3,00 y de cuarenta centavos a los demás.

El impuesto que deberán pagar por compraventa, permuta, aporte, exportación, dación en pago y toda otra transferencia a título oneroso de bienes raíces, será de 4 %.

Este mismo proyecto de ley legisla sobre las rentas de arrendamientos, y el Art. 33 dice a la letra:

«Durante el año 1949, el monto bruto anual de las rentas de arrendamiento al que alude el inciso primero del Art. 1º de la Ley 6814, de 14 de Febrero de 1941, modificada por la Ley N.º 7747, de 23 de Diciembre de 1943, respecto a los in-

muebles cuyo avalúo fué ó será por Decreto Supremo N.º 2722 de 22 de Mayo de 1947, no podrá exceder del 9 % de los nuevos avalúos o del 11 por ciento aplicado al avalúo anterior de los mismos inmuebles consignados en el respectivo rol del periodo anterior, debiendo en todo caso adoptarse el mayor de los dos valores así calculados».

Ante estos proyectos de leyes que penden del Congreso y que significan nuevos desembolsos al Fisco que deben ser pagados por el contribuyente, volvemos a manifestar nuestra opinión varias veces repetida en «Carta Quincenal», de que somos sinceros partidarios de la justa remuneración a los servidores públicos ó privados, pero estimamos que todas estas medidas de alzas de de sueldos y a otros contribuyen al proceso inflacionista que está operando en nuestro país. No sabemos cuando y cómo podrá detenerse, en beneficio de aquellos mismos que, ilusionados por estos aumentos de sueldos, no comprenden que este sistema de aumentar los sueldos nos lleva fatalmente a la inflación.

De «Carta Quincenal».



PHILLIPS - C. I. C.

Las más importantes industrias del país, representadas en Illapel por

Victor Nazer

AVENIDA IGNAO SILVA 238 - FONOS 99
CASILLAS 32

Presentan:

- Cuchillería de alpaca y plateadas en los más elegantes modelos.
 - Mesas y carros para té, en finísimo cristal.
 - Lámparas para colgar de lágrimas, tulipas y de velador.
 - Cocinas, lavaplatos y muebles para cocina.
 - Radios Phillips en los más fantásticos y eficientes modelos.
- Consulte sin ningún compromiso y quedará admirado de las formidables facilidades de pago

El problema triguero y los errores del Gobierno

No hay duda que la ausencia del comprador de trigo del Instituto de Economía Agrícola, cercana a 15 días, ha causado no pequeñas pérdidas a los agricultores, pérdida de tiempo y pérdida de aproximadamente \$ 30.000 por quintal ya que el precio oficial es superior a \$ 390 y el interés comprador libre no es mucho superior a \$ 300,80. Se hace necesario establecer un convenio con la industria molinera no ha tenido interés en adquirir este cereal, dado a que el Gobierno no ha fijado aún para el año en curso, el precio de la harina. También ha influido en esta no concurrencia de la molinería en la compra, la falta de créditos ya que, el Supremo Gobierno ha considerado que una emisión para tal efecto podría ser factor de inflación, lo cual no le ha impedido emitir cerca de 400 millones de pesos para que dicha operación la efectúe el Instituto de Economía Agrícola.

En cuanto a los cálculos sobre existencia de trigo viejo, parece que fueron hechos con criterio optimista por cuanto para exportar 5.000 toneladas al Perú hubo dificultades en su rubricamiento.

Al cierre de Diciembre los precios en mercado nominal eran blancos y colorados (centro) \$ 383 y 360-365 para el caudal. Sur todas las zonas \$ 383 y anel Nuñoa.

La situación para el trigo blanco es más o menos clara mas no así para el caudal cuyo mercado es nulo, con la deprecación consiguiente.

Se habla de un acuerdo con Inglaterra para venderle 15 mil toneladas de trigo nuevo. La base que sirvió para esta operación sabemos que no cubre el precio oficial de Enero, para embarque en Valdivia o Talcahuano; los exportadores pues, tendrán un problema que solucionar: comprar en condiciones de no perder dinero.

No puede menos que recibirse con complacencia esta transacción, pues aparte de descongestionar al mercado de existencias que se estiman superiores a 1948, contribuirá a traer divisas al país. Esto se ve en síntesis, la situación del mercado triguero en el país y salvo los errores del Gobierno en el sentido de no conceder créditos a la molinería y no fijar oportunamente los precios de la harina para que esta hiciera sus compras al precio oficial este año no tendríamos ni las angustias ni las molestias del año anterior.

En lo que respecta al Instituto de Economía Agrícola y su organización deja mucho que desear, especialmente esta zona tiene serios y justificados motivos de queja.

No sabemos si sus defectos forman parte de un plan para eludir problemas o se deban a negligencia funcional, las deficiencias en solucionar el año pasado lo relativo al precio del pan y la ausencia del comprador de trigo que tanto perjudicó a los agricultores modestos y que tanto benefició a los que teniendo capitales pueden hacer pingües ganancias con la necesidad del productor.

Los Mejores: FALANCA NACIONAL

EDUARDO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario, Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fondo de Regadío.

Fernando Llanes Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte. Concededor profundo de los problemas agrícolas regionales.

DOS AUTÉNTICOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE CHILE.

DARÁN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHARAN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Señor Agricultor:

Verdaderos su producción de cominos, lentejas, nueces, miel, cera. Pagamos los mejores precios de la zona. Negocios rápidos y estrictamente al contado. Para cereales proporcionamos envases. Envíe sus muestras y le daremos el precio. Compañía Hotel Alameda, Illapel.

Teatro Cervantes

PRONTO

UNA PELICULA PARA NIÑOS DE CINCO A NOVENTA AÑOS CUMPLIDOS... ¿USTED SE MORIRÁ..... PERO, DE LA RISA...



HIJOS DEL DESIERTO

LA MEJOR CREACION DE LOS REYES DEL BUEN HUMOR

STAN LAUREL & OLIVER HARDY

Molino y Fideos

"CAROZZI"

QUILPUE

Avisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALLAY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Propuestas para la compra del fundo "MONTE ARANDA"

Se reciben propuestas para la compra del fundo "MONTE ARANDA", ubicado en Catacomas, comuna de Los Vilos.

Superficie 7000 Hec. mas o menos, 200 Hec. regadas con riego normal con agua del rio Liguin y del estero Arenita y sus afluentes, que quedan en el fundo.

Actuando obras de embalsamamiento regularizarse en forma muy eficiente y a precio reduciendo la cotización de agua del fundo.

Añadiendo unas 90 Hec. de terreno pedregoso podria organizarse una huerca, y comprarse las cerros con atril y embacasta, planta forrajera, resaca de la sequia, la explotación ganadera seria normal y la eventualidad de los años se la suafina.

Casa habitación, posesión de inquilinos. Las propuestas se reciben hasta el 15 de Febrero. El propietario se reserva el derecho de no aceptarlas todas, si no conviene.

Dirigirse: Casilla 3338 - Santiago.

Del agua, depende el bienestar

Un hombre que ocupaba la cartera de Vías y Obras en la Presidencia de don Juan Antonio Rios poseía una visión integral de los problemas que afectan a Chile, y entregó sus energías en proponer y planificar obras, que fueron básicas en la nueva y urgente estructuración económica del país. Pese a eso, en la nueva gestión, carecía de la amplitud del político tradicional, cuya fuerza radicaba en presentar los problemas a través de una técnica red de frases o glosa técnica y agrandamientos en los edificios, para obtener patentes de sabiduría e indispensables. Este hombre j ven, al contrario, consideró que la principal tarea era simplificar hasta su justa medida cada cuestión y buscar resquemiento a aquello que resultaba medular. Uno y otro es el problema principal de Chile.

Un país que no produce lo suficiente para alimentar su población y lo poco que produce resulta caro.

¿Causa? Las de Santa Simplicita. En los últimos cincuenta años la superficie regada ha aumentado de 1.300.000 de hectáreas a mas o menos 1.450.000. Entre tanto la población ha aumentado de 2.900.000 a casi 5 millones de habitantes. O sea mientras se duplica la población, la superficie de riego aumenta en un 25%. Este desequilibrio produce escasez y carencia de los alimentos.

Lo urgente entonces es aumentar las áreas de cultivo hasta colocar su número con las necesidades de la población. Pero a esto que era lo principal seguía otra en el orden de importancia, Chile no tenía caminos, que pudiesen asegurar el rápido y económico medio para que los productos llegaran hasta las zonas de mayor consumo y demanda.

La única voz de orden, en consecuencia debía ser una sola, Tranques y Caminos. Estas obras debían comenzar en las zonas más propicias, en donde hubiese el mayor número de tierras fé tiles, prontas a producir mediante el riego de los tranques. Y la zona ideal estaba en la provincia de Coquimbo, donde año a año se perdían por la sequía miles de toneladas de productos, llevados miseris y ruinos, no solo a la provincia sino para todo el país.

Y ese hombre, presentó un Plan de Riego que consultaba para la provincia de Coquimbo tres Tranques: El de Algarrobal, en el rio Elqui el de La Poma en el Limari y en el Chipo en el rio de su nombre. Estos tranques regularizarían 32.000 hectáreas y agregarían al cultivo 45 mil nuevas. Combinado con este proyecto estaba el de la Carretera Panamericana, hoy en construcción. Ambos proyectos, contaron con la entusiasta acogida del Presidente Francisco Luma de Gobierno de la "Producción de Gobernación" desgraciadamente para el país, el primero de los proyectos duerme la pesadilla de las transiciones en el Parlamento.

¿Y quien era éste hombre, que con tanto criterio y resolución abordaba los graves problemas de su patria? Este hombre es Eduardo Frey Montalva a quien la Falange Nacional ha designado

para postular por estas provincias a un sillón del Senado de la República en las próximas elecciones de Marzo.

Es verdad que resultó un esciero para dicho partido al proponer a la ciudadanía tal candidato. Poes este contaría con la gran ventaja de decir, Yo fui el que propuse hace años, la solución por la cual todos Uds. suspiran y penan. Lo consideré en esos años lo fundamental para la salvación del país y el tiempo me ha dado la razón, por cu nto la vida para el chileno ésta cada día más angustiosa y no se ven posibilidades de escapar al martirio mientras no se acometan tales proyectos.

Pensad chileno elector en éstas cosas, pensad, con la mano y el corazón que requiere al país de todos sus hijos. Y pensad mas que en ninguna otra cosa; en lo que a la Patria ha significado, no pensar en las cualidades de los hombres que han sido elegidos para seguir sus destinos. La gravísima situación a que hemos llegado no permite ya mas pruebas en tal sentido y no se puede pensar como cuando se juega una partida de dados, votemos por éste o aqué a ver que tal resulte.

Al Planearlo debíam el sólo los profetas, aquellos que hayan respondido y no los dixeruntos que sin mas título que una palabra fácil y un saco de dinero postulan mas por verídico en el morir de los casos, o por suan de locos o de otros a dirigir la cosa pública.

A.

Viña Monte Grande

— CABILDO —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

Casa SEREY

SEMERE LA VAN UARIDA EN LA UCHA CONTRA LA VIDA CARA

CASA SEREY

PARA EL OBRERO Y EL CAMPEÑO

Camisa de Bón	\$ 60.—
Camiseta de Tuzor	125.—
Pantalcón de mezclilla	100.—

PARA EL OFICINISTA Y EL PROFESIONAL

Finas camisas de popelina	\$ 180.—
Pantalones Vestax, última moda	420.—
Ambos Vestax cesue	1290.—
Zapatos finisima planilla deédo	150.—

PARA DAMAS Y JOVENCITAS

Perisónes Vestax para playa	\$ 340.—
Zapatos finisima planilla deédo	120.—
Ropa interior, Vestidos — Abrigos — Fajas.	
Chales platis de goma lindos modas deédo	70.—

VÍUTES SIN NINGUN COMPROMISO

Casa Serey

Interesa a agricultores

El candidato a diputado de la Falange Nacional señor Fernando Illanes Abbott, en su último viaje recibió las quejas de muchos agricultores que están sufriendo las consecuencias de la política sin rumbos que existe especialmente respecto de productos tan importantes como el trigo y la cebada.

Con motivo de ello, en su calidad de miembro de la Sociedad Agrícola del Norte, obtuvo que una comisión de dicha sociedad se trasladase a Santiago, a fin de dar un corte definitivo a esta situación.

En vista de ello, nos permitimos sugerir a los señores agricultores que esperen el resultado de la gestión ante los organismos oficiales, antes de colocar sus productos en condiciones que sean desfavorables para sus legítimos intereses.

AGRADECIMIENTOS

El Comité Pro Ayuda Liceo Santa Teresa se complace en manifestar públicamente sus más sinceros agradecimientos a todas las personas e instituciones de la ciudad, Salamanca y alrededores, que en una u otra forma nos ayudaron en la Cena de Año Nuevo, y gracias a cuya generosa actitud fué posible realizar tal beneficio. El resultado del Beneficio fué el siguiente:

BALANCE

Erogaciones de Illapel y Salamanca, cantina, rifa y cena \$ 27.204 —

GASTOS EFECTUADOS

Entregado a la señora presidenta para material de la cena \$ 1.140 —
 Compra materiales para cuatro tortas 320 —
 Compra de tres gallinas y un pavo 300 —
 Impuestos por entradas a la cena 300 —
 Pagado a la Orquesta Aguirre 2.100 —
 Pagado por traslado del pi no 165 —
 Pagado a un mozo contratado 150 —
 Pagado a diez mozos de la cantina 520 —
 Pagado a un mozo para traslado cantina 20 —
 Pagado al señor Wilson preparar cena 460 —
 Pagado por varios vidrios totos 52 —
 Pagado por licores de cantina 4.302 —
 Pagado por cigarrillos 265 —

Total de gastos \$ 10.124 —
 Utilidad líquida 17.140 —

Total \$ 27.000 —

CHITA DE SEREY

MARTA DE RICH

Teórica

Presidenta

Sea buen colista

La institución nacional e internacional de la cola, que se practica en todos los países civilizados, ha encontrado en Illapel infinitos colitores. Pero algunos de ellos están haciendo ju-go sucio, pues ven familias completas a la cola del té, j-bón o arúvar y desahogan de adquirir el cupón no concurren a retirar la mercadería respectiva creando con ésto graves perjuicios al comerciante, al Comisario y a los otros colistas, que participan de los colas por necesidad de artículos de consumo y no por necesidad de hacer vida social.

Capas nuevas a \$ 2.80

Por kilo. Precios especiales al por mayor. Postón Miguel Alegre.

Constitución frente a Sucursal Serey

Aten'a contra la salud y la economía del consumidor

AMASANDERIAS CLANDESTINAS

El señor delegado del gremio de panificadores de Salamanca, acompañado del Presidente del Sindicato de Panificadores de Illapel se entrevistaron en los primeros días de la semana, con el señor Gobernador del Departamento a quien pusieron en conocimiento de la situación creada en Salamanca por el número cada vez mayor de amasanderías las cuales no responderían a las normas higiénicas que establece la Ley.

También hicieron presente que tal situación se debía mas que nada a la tolerancia del Alcalde señor Areys, el cual no vacilaría en autorizar amasanderías a sabiendas que no estaban de acuerdo con la Ley.

Se discutió también la petición que existía para instalar una nueva panadería, cosa que el señor Alcalde habria informado favorablemente sin cuando hay disposiciones expresas del Gobierno en el sentido de no su ventar más las panaderías para tender a la racionalización de la industria, hasta lograr un bajo precio de elaboración del pan y una alta calidad en sabor y condiciones higiénicas.

NOTICARIO



MINORISTA

RENEVAN DIRECTIVA COMERCIANTES MINORISTAS

Para las 14:30 horas de hoy, están citados todos los socios de la Cámara de Comercio Minorista de Illapel, para proceder a la renovación total de su Directiva.

Después de elegido el nuevo Directorio se servirá un coctel y unas onces en homenaje al Directorio que deja sus funciones y al que las asume.

Teatro Cervantes

HOY

La Duquesa enamorada

Anna Neagle y Rex Harrison

LUNES POPULAR DOBLE

Memorias de un Chofer de Taxi

Y

3 Anclados en Paris

MARTES

Leven Anclas

Frank Sinatra, Kathryn Grayson y Gene Kelly.

Melones del Palqui

A precios de productor. Avda. Ignacio Silva al lado de

Fiambrería El Rápido

Timbres de Goma

En «La Voz de Illa» — Carrera 211

Falange Nacional

**Eduardo Frei Montalva
y Fernando Illanes A.**

Dos hombres con derecho a reclamar la voluntad popular

Las leyes fijan ciertas condiciones mínimas que deben cumplir los ciudadanos que aspiran a un lugar en el Parlamento.

Esto es lo legal.

Moralmente, son necesarias también algunas condiciones para no faltar al respecto a la opinión popular.

El nombre de un ciudadano que aspire a ser elegido, debe reunir ciertas condiciones que le den derecho a presentarse al electorado reclamando sus votos.

Por la evolución política y social de nuestra Patria en los últimos años, hay una condición clara y precisa que cada vez se va haciendo más necesaria.

Es la condición de estar junto al proletario.

Esto, tan sencillamente escrito, marca una línea, una trayectoria y justifica una posición.

Estar junto al proletario significa, desde la lucha por el salario justo, hasta la lucha por la participación en la dirección y utilidades de la Empresa.

Estar junto al proletario significa, desde reconocer nuestro común origen y destino y por lo tanto el respeto por la persona humana, hasta luchar codo a codo con todas las consecuencias y afrontar todas las responsabilidades, en la obtención de un pliego justo de peticiones.

Es una condición necesaria hoy día para reclamar la voluntad de los electores. Estar junto al proletario.

Eduardo Frei y Fernando Illanes han presentado sus nombres, reclamando la voluntad de los electores de la provincia de Coquimbo, para ocupar un lugar en el Parlamento.

Tienen como ideario político, el de la Falange Nacional y han llegado con su Partido hasta las últimas consecuencias en la aplicación práctica de su doctrina.

Sus actuaciones públicas han tenido siempre un distintivo y no han claudicado por intereses de cualquier color.

Frei e Illanes no están ahora junto al proletario. Han estado siempre, en sus principios y en sus actos.

Estos no son postulados electorales de última hora. No son principios que informan una campaña. Son principios que han informado toda una vida.

Eduardo Frei renunció al Ministerio de Vías y Obras en Enero de 1946, por no estar de acuerdo con la masacre de obreros hecha en la Plaza Bulnes y de la cual era responsable el gobierno. Afrontó amargas críticas, pero en el momento decisivo había también que estar junto al proletario. Estuvo. Y renunció.

Fernando Illanes, mientras fué Presidente de la Sociedad Agrícola del Norte, convirtió el proyecto de la sindicación campesina en la principal gestión de su presidencia. Luchó contra las incomprensiones y por sobre todo, contra los intereses heridos profundamente por el proyecto. Había que estar junto al proletario. Estuvo. Y luchó.

Eduardo Frei y Fernando Illanes, señalan el principio que los inspira. Declaran que siempre le han sido fiel.

Muestran las actuaciones de toda su vida. Siempre rectas, siempre honradas, siempre al lado de la justicia.

Eduardo Frei y Fernando Illanes, prestan orgullosos sus nombres a la voluntad popular para ocupar un lugar en el Parlamento.

A. L. P.



EDUARDO FREI
Candidato a Senador

Los Mejores: FALANGE NACIONAL

EDUARDO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario. Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fondo de Regadío.

Fernando Illanes Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte. Conocido profundo de los problemas agrícolas regionales.

DOS AUTÉNTICOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE CHILE.

DARAN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHARAN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Molino y Fideos

"CAROZZI"

QUILPUE

Avisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALLAY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

País Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

MADEMSA

PHILLIPS - C. I. C.

Las más importantes industrias del país, representadas en Illapel por

Victor Nazer

AVENIDA IN-NACIO SU VA 235 — FONO 99
CASILLA 32

Presentan:

Cuchillería de alpaca y plateadas en los más elegantes modelos.

Mesas y carros para té, en finísimo cristal.

Lámparas para colgar de lágrimas, tulipas y de velador

Cocinas, lavaplatos y muebles para cocina.

Radio Phillips en los más fantásticos y eficientes modelos

Consulte sin ningún compromiso y quedará admirado de las formidables facilidades de pago

Arriendo casa grande

mínimo 6 piezas, sector comercial de calles Constitución y Avda. Ignacio S. Iva. Pago meses anticipados.

Referencias: Carlos Gallardo P., Bar Central

De Salamanca

DEPORTES

FOOT-BALL.—Debido a que aún no se pronuncia la Federación de un reclamo que hizo el Club Deportivo David Arellano en contra del Deportivo Salamanca, la Asociación de Foot-Ball de esta ciudad no ha podido declararse en receso y por consiguiente no se sabe aún en qué fecha se abrirá el período de pases.

CONAGRO.—Los dirigentes de la Conagro están empeñados en la formación de la competencia entre los equipos que poseen los distintos fondos de Conagro y dados los elementos con que cuentan es seguro que dicha competencia será de interés destacándose Tabuño y Quisen, que poseen jugadores que en la temporada pasada tuvieron muy buena actuación.

El Tambo aunque cuenta con jugadores buenos como Sarabia y Tomasio Cice es lo demás se encuentran un tanto desorientados, lo que les augura que su actuación no será del todo eficiente.

BASKET-BALL

El Club Deportivo Independiente organizó un campeonato de basket-ball entre los equipos locales de este club organizador, Salamanca, Ahorrón y Juvenus y los Deportivos de Higuerrilla y Limpio, habiéndose jugado ya algunos partidos.

Mañana Domingo actuarán los equipos de Higuerrilla y Limpio en el match de fondo y en el preliminar Salamanca con Juvenus. Director de turno ha sido designado el señor Manuel Fernández R.

El club organizador de este torneo debe tener más tiempo para escoger árbitros de estos encuentros y no se repita lo que ocurrió el pasado Domingo en el que por desconocimiento del árbitro de la partida de fondo, tanto en su inclinación como en falta de criterio deportivo a la vez que parcialidad por determinado equipo se produjeron varios incidentes en la cancha que podrían haberse evitado al haber actuado otro otro referer.

A este señalo habíamos visto actuar en otras ocasiones y reconocemos que es un árbitro que sabe de deportes pero el pasado Domingo no sabemos a qué echale la culpa de su mala actuación.

Esos autos y camiones locos

Con gran extrañeza vemos que carabineros no sancionan a los choferos de los autos y camiones que en carreteras vecinistas atraviesan esta ciudad. Nos referimos a los autos particulares que vienen de paso y que tal vez en otras ciudades se les haga cumplir el reglamento del tránsito dentro de la población.

Cosa parecida ocurre con los camiones, cuyos choferos no se dan cuenta del peligro que amonaza su excesiva velocidad para los transeúntes. Por acaite Rufines vemos pasar a un camión color gris que pertenece a una hacienda cercana a Salamanca, cuya velocidad es siempre superior a la que el reglamento tiene fijado.

Sería muy conveniente que el señor Alcalde impartiera las ordenes del caso para que carabineros reprimesen estos excesos de velocidad, sancionando a los infractores.

VIDA SOCIAL

VIAJEROS.—Se ha dirigido al Sur haciendo uso de un servicio descuido el conocido comerciante de esta localidad Sr. R. Jorge Alvarez reimpulsado de su distinguida esposa y niños.

—Se encuentra entre nosotros desde hace días a pasar la temporada de vacaciones veraniegas el joven deportista Pedro Adarzo Alvarez.

ENFERMOS.—La semana pasada se dirigió a le hospital de la ciudad, el señor Raúl Contreras, con el objeto de someterse a un severo tratamiento para tratar de recuperar su salud un tanto quebrantada.

Desearnos al amigo Contreras un pronto restablecimiento.

Fiestas del Carnaval

Con mucho entusiasmo los estudiantes recién llegados a esta ciudad a pasar las vacaciones, han efectuado varias reuniones y según nos comunican están muy adelantados los trabajos para proceder a lanzar las candidaturas a Reina del Carnaval 1949. No dudamos que dado el buen humor y la alegría de que disponen los organizadores, será un éxito la fiesta carnavalesca que se avecina.

Colonias Escolares

El 10 del presente mes se dirigió a Conumo la Colonia Escolar de Salamanca, bajo la dirección de un profesor ilustre, habiendo llamado el atención el hecho de que no se haya comisionado para dirigir estas colonias a ningún profesor salmantino, lo que demuestra el poco interés que existe en el profesorado por cooperar al éxito de las Colonias Escolares.

El señor Alcalde con muy buen tino citó a varias reuniones a las personas más capacitadas y viendo la imposibilidad de poder elegir un directorio para las Colonias, nombró un directorio que a no dudar sabrá desempeñarse, logrando salir sirviera en su noble intención.

Como Presidente fué nombrado el conocido agricultor, Administrador General de los Fondos del Chospa señor Héctor Bravo Martínez y podemos decir puesto que nos ha tenido preenciar de cerca su labor en años anteriores, que tal designación no podía ser más acertada, dado el caudillo que este caballero profes a los colegiales en general y que su pronunciación por las Colonias Escolares fué reconocida por todo el pueblo salmantino. La Tesorería en meses, su verante, del tesorero de carabineros señor Osvaldo Díez es una garantía para las cosas pudiesen ir derechos y la Secretaría en poder del entusiasta joven salmantino, Luis Gallardo auguran que será un éxito el que obtendrán las Colonias Escolares este año.

Acopmpan en el directorio los señores Jorge Adores Alvarez, el Directo r de la Escuela No. 4 señor Figueroa, Miguel Moreno y Luis Escudero.

Fuimos al señor Alcalde por la designación que ha hecho del Directorio de las Colonias Escolares y hacemos votos porque su actuación sea fructifera.

Azúcar... Azúcar...

Ha llegado el azúcar... se comunica al público; pero ¿en donde se encuentra? Es poco moco que imposible el poder conseguir, pues heciclo de aparecer, no porque esta se haya distribuido el público, sino que la escasez, sin saber porque motivo lo hagan pero en el caso que esto ocurre. El señor Alcalde fué tanvido de que en diez días se habían vendido 50 sacos de este artículo de primera necesidad y a la hora no se podía conseguir ni un cuarto kilo por que según los negocios que habían sido favorecidos con uno o dos sacos ya no veían mas por que... se les había agotado.

Otra actuación que nos extraña y que creemos deberá un pedir la primera autoridad comunal es el caso de que mientras que el público en general no se le vendía más que un cuarto de kilo, cosa que verdaderamente es insuficiente a saber todo para las cosas en donde hay niños y en cambio vimos que a particulares se le entregaba de 10 kilos. Nos enteramos con el secretario de la Cámara de Comercio Minori que al hacerle ver esta anomalía, nos contó que solamente se les entregaba esa cantidad a los miembros de la Cámara sin cuando estos señores no pertenecían al ramo de abarrotes.

El Comisario en su afán de controlar el reparto de este artículo de tanta necesidad como es el azúcar debe de impedir esta discriminación de la Cámara y exigir que sea repartida por igual a todos sin distinción por a no creemos que mientras que el pueblo no tiene como dar alimento a los niños chicos, en su alimentación tiene que ser a base de azúcar, otros sabores, por el hecho de ser socios de la Cámara, sin pertenecer al ramo de abarrotes gozan de una cuota de 10 kilos cada vez que le llega azúcar a la institución autos inculcadas.

Nosotros no nos oponemos a que la institución que representa a los comerciantes minoristas les haga esta concesión, pero siempre que el pueblo tuviese lo suficiente para dar el alimento a los niños, que son los que mas lo necesitan.

Timbres de Goma

La especulación y Burocracia mantienen estagnada la minería

Así lo afirmó en la Cámara Don Edmundo Pizarro Cabezas

Don Edmundo Pizarro, C. talentoso y dinámico Diputado que aspira a la reelección en las elecciones de Mayo próximo. Ha presentado a la Cámara una importante moción tendiente a corregir vicios y vacíos en la legislación minera.

Plantea el señor Pizarro la necesidad de que las mensuras de minas deben efectuarse por personal del Estado, con responsabilidad en los plazos legales, para evitar retrasos y pérdidas del minero por culpa directa o indirecta de los mensuradores que hoy son solo personas autorizadas.

Señala también el señor Pizarro la errónea política del Gobierno respecto a la minería a la cual no se había dado el trato que su importancia reclama justamente en una época de auge y de divisas para el país y en que en todos los tonos se pregona la necesidad de aumentar la producción, alegándose a afirmar que sería más barato al Fisco hacer pagar los mineros en la tala de lujo que seguir ayudando la minería.

«Cuando la verdad es que la mayoría de los chilenos que poseen capitales, y el Estado mismo, no tienen fe ni confianza en ésta industria, y es por eso que no se le presta la debida atención.

Este error tiene su razón en el descomulgamiento de la na-

teria y de fracasos en algunos negocios, sin base ni estudio serio y principalmente en la especulación y en la Burocracia mantenido por los Organismos Mineros del Estado. La Corporación de Fomento ha enfocado su misión a favor de la industria metálica. Se ha limitado a la industria del acero y el desubrimiento del petróleo, con halagados resultados e inagotables expectativas para la economía nacional. Igualmente habría obtenido si hubiera deliziado algunos millones en prospección de minas».

Largo fue el alegato en el Parlamento del señor Pizarro para poder reproducir lo íntegro, lo cual lamentamos profundamente, ya que es un documento que habla claramente de los desvelos de un hombre por servir en el importante cargo al que fue elevado por la voluntad de sus compatriotas.

Señor Agricultor:

Vendamos su producción de cominos, lentejas, rúceas, miel, cera. Pagamos los mejores precios de la zona. Negocios rápidos y estrictamente al contado. Para cereales, proporcionamos envases. Envíe sus muestras y le daremos el precio. Compuador Hotel Alameda, Iliapel.

Casa SEREY

SIEMPRE A LA VANGUARDIA EN LA LUCHA CONTRA LA VIDA CERA

CASA SEREY

PARA EL OBRERO Y EL CAMPESINO

Camisas de Bin	\$ 60.-
Camisas de Tuzor	125.-
Pantalones de mezclilla	100.-

PARA EL OFICINISTA Y EL PROFESIONAL

Finas camisas de pocolina	\$ 180.-
Pantalones Vestex, última moda	420.-
Ambos Vestex desde	1200.-
Zapatos finísima plantilla desde	150.-

PARA DAMAS Y JOVENCITAS

Pantalones Vestex para playa	\$ 340.-
Zapatos fina plantilla desde	120.-
Ropa interior.—Vestidos—Abrigos—Fajas.	
Chalras planta de goma lindos modelos desde	70.-

VISITE SIN NINGUN COMPROMISO

Casa Serey

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Iliapel, Combarbalá y Salasmanca

Francisco Vildócola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

Club de Tiro al Blanco

Se notifica a los Fusileros que ha continuación se indican donde deben asistir sin falta al Polígono los días Domingos 16, 23 y 30 de Enero para que rindan la prueba de ascenso a la Categoría superior en la Categoría que se indica.

Novicio a Tercera Categoría

1.ª rueda el Domingo 16, Bases, 200 mts. 10 tiros tendido más 2 de pruebas

Fusileros señores: Eliseo Lopez, Pedro Lara, Victor Trigo Ernesto R. J.ª, Juan Piñones, Carlos Araya y Armando Codoceo.

Tercera a Segunda Categoría

1.ª rueda el Domingo 16, Bases, 200 mtrs. 10 tiros tendido más 2 de pruebas.

2.ª rueda el Domingo 23, Bases 200 mtrs. 3 tiros de rodilla y tendido más 2 pruebas

3.ª rueda el Domingo 30, Bases 200 mts. 5 tiros de pie, rodilla y tendido (3 pruebas)

Fusileros señores: Manuel Cofré, Oscar Garmendia, Luis Lopez y Florencio Brito.

Segunda a Primera Categoría

1.ª rueda el Domingo 16, Bases 300 mtrs. 5 tiros de rodilla y tendido más 2 pruebas.

2.ª rueda el Domingo 23, Bases, 300 mtrs. 5 tiros de pie rodilla y tendido (3 pruebas)

Fusileros señores: Pedro Marsalbio, Juan González y Julio Pallante.

Primera a Campeón

1.ª rueda el Domingo 23, Bases, 300 mtrs. 10 tiros de pie, rodilla y tendido (6 pruebas)

Fusileros señores: Gustavo Luck,

Gran concentración minera para escuchar a don Hernán Videla L.

Hoy se reunirán los mineros en el local de la Cámara de Comercio Minorista para escuchar la palabra del Presidente de la Asociación Nacional de Minería y senador de la República, don Hernán Videla Lira.

En dicho acto en que se abordarán importantes problemas mineros, podrán presentar sus opiniones, sugerencias o reclamos, quien lo desee en torno a las actividades mineras.

También existe gran expectación por conocer la opinión del hombre más versado en asuntos mineros y uno de los grandes impulsadores de tan importante industria.

Se invita especialmente a todos los mineros y al público que desee concurrir a tan importante acto, que se efectuará a las 10 horas en el local arriba indicado.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 19 de Enero de 1949 — 552

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Candidato socialista hablará por R. M. I.

El próximo Domingo por Radio Municipal Illapel a las 10.30 horas hará una exposición sobre actualidad política, el candidato del Partido Socialista, don Alejandro Cheián Rojas.

El señor Cheián Rojas es un activo dirigente del Partido Socialista, que ha tenido desusada actuación, distinciones como periodista, fundando varios periódicos en la Provincia, que alcanzaron gran éxito por la forma valiente de encarar los problemas.

Deportivo Illapel desafía

El Club Deportivo Illapel en su rama de fútbol, desafía a cualquier club de la provincia a disputar un valioso trofeo y once medallas de plata.

Maquina seleccionadora de semillas

A fines del mes en curso llegará la máquina seleccionadora de semillas que ha solicitado el Agrónomo Departamental, envía el Ministerio de Agricultura para servir las necesidades de los agricultores de la región.

En próxima edición publicaremos las tarifas a que estarán sujetos los servicios de dicha máquina.

Duelo afiige a Hermanos Nazer

La muerte sorprendió en Palestina al abuelo de los señores Victor, Andrés y Felipe Nazer, comerciantes de esta localidad.

Razones del duelo ha motivado el cierre transitorio de las tiendas de estos conocidos comerciantes.

Llegue hasta ellos, nuestro más sentido pésame.

Preferente preocupación a los problemas de la minería y constante bragar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuación en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vote por él

Con la Ley o contra la Ley

La Radio Municipal de Illapel está suscitando polémicas, para algunos, no cumple la finalidad de esparcimiento a que dió origen su creación y para otros está sirviendo fines que están lejos de representar conveniencia pública.

Y ahora próximas las elecciones se plantea si es conveniente que dicha emisor difunda propaganda política, pagada como es de suponerlo, o si es mejor para los nervios y tranquilidad de los habitantes liberarlos de los encendidos discursos y arengas de candidatos y partidistas, que con plata para propaganda pueden darse el lujo de hacer «Zuabars» de Radio, a cualquier hora.

Una escuela, de una administración comunal pasada, suprimió toda propaganda política por los parlantes, porque considero que un martillar intenso de voces altisonantes, no tendría ningún atractivo para la población, tal medida fué celebradísima por todos.

Pero, después surgió el interés político, o mejor dicho al de los políticos y se revocó tal acuerdo. Bien puede esperarse de ésta administración que volviera por el atinado acuerdo que tanto aplaudiera la población y no alquilara los parlantes para ninguna propaganda política o hiciera una seria revisión de las modalidades actuales de programación haciendo de ellos verdaderas fuente de desarrollo cultural.

Y si en el peor de los casos hubiese alguien que quisiera por torpezas o vanidad no considerar la opinión de otros ciudadanos recomendaríamos, se revisara el libro sobre atribuciones de las municipalidades y del cual se desprende de menora clarísima que el Municipio Illapelino está explotando un nuevo servicio, sin la autorización expresa del Presidente de la R. Pública como lo ordena la Ley.

Bien vendría un estudio sereno del problema en cuestión, lo exige la dignidad de una Corporación que por lo elevado de su función, debe el mayor respeto a la ley y por decoro, respetar la opinión de todo ciudadano.

Teatro Cervantes

HOY

CAMINO DE OREGON Y SALTO MORTAL

MAÑANA JUEVES

Jorge Negrete y Gloria María

En tiempos de la Inquisición

VIERNES

40 MALVADOS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vote por él

NOTICARIO



MINORISTA

El Domingo recién pasado se eligió el directorio que deberá regir los destinos de la Cámara de Comercio Minorista de Chile Seccional Illapel, por el año 1949. El directorio quedó compuesto como sigue:

Presidente, Pedro Lataillade M.
Vicepresidente, Francisco Cepeda.
Secretario, Donisio Astudillo.
Pro secretario, Hugo Itacache D.
Tesoroero, Carlos Nuñez.
Pro tesoroero, Cenobia de Jorquera.
Directores: Lindor Aguilera, Domingo Chavez, Isidoro Valencia, Fernando Valencia y Teofilo Castillo.

Profesor illapelino se destaca en la capital

A Hernán Aguirre Hernández, Director de la Escuela Ambulante y Cultural Regular N.º 2 de Illapel, ha correspondido un brillante papel en los Cursos de Verano, que prepara anualmente la Universidad de Chile y a los cuales concurren maestros de varios países de América, tentados por la jerarquía de estos cursos, que ya han alcanzado relieve continental en el campo de la pedagogía.

A dicho profesor correspondió presidir el Foro sobre Problemas de la Educación de Adultos, abierto en el curso que dicta el eminente profesor señor Robinson Barrientos Sales. El Foro se compuso de cinco partes, a saber: Panorama Histórico de la Educación de Adultos, La Alfabetización y Cultura Popular, La Cultura Popular en la República Argentina, La Educación de Adultos del Perú, Aporte del Servicio Social a la Cultura Popular, Escuelas Ambulantes y la Comunidad y Presupuesto Nacional.

En cada una de las materias tratadas actuaron como relatores cincuenta profesores nacionales y en los que alternaban problemas de otros países, actuaron profesores del país en estudio.

El aliciente con que se desempeñó el señor Aguirre fué motivo de felicitaciones y reconocimiento, siéndole ofrecida la Dirección de una Escuela del mismo tipo pero de mayor categoría que la que actualmente dirige.

Precios de la harina

A contar desde esta fecha y hasta nueva determinación regirán en el Departamento de Illapel, de la Provincia de Coquimbo los siguientes precios máximos por los 46 kilos de harinas flor de 80 % de extracción con el vaso y al contado, por los meses que se indican.

Precios puesto molino.	Enero	Febrero	Marzo
Por qq de 46 kgs	\$ 267,45	\$ 268,70	\$ 270,90
Por el 1/2 qq	133,73	134,35	135,05
Por el 1/4 qq	70,79	71,00	71,53
Precio en comercio mayorista			
Por el qq de 46 kgs.	282,40	283,65	285,85
Por el 1/2 qq	141,20	141,83	142,93
Por el 1/4 qq	70,60	70,92	71,47
Precios en los almacenes			
Por el 1/2 qq	146,40	147,00	148,10
Por el 1/4 qq	73,20	73,50	74,05
Por el kilo	6,60	6,60	6,60

Afrecho y afrechillo - Los precios del afrecho y afrechillo serán hasta nueva orden los mismos que señala el Decreto N.º 43 de fecha 2 de Agosto de 1948 dictado por esta intendencia o sea \$ 215 el kilo al detalle.

Actividades parlamentarias

El proyecto que establece un impuesto del cinco por mil para la propiedad agrícola raíz que no disponga de suficientes habitaciones para sus obreros o las mantenga en condiciones insalubres, ha sido aprobado por la Cámara de Diputados. El proyecto en referencia establece que este impuesto ingresará a la Caja de la Habitación para los fines propios de este organismo.

La misma Cámara aprobó el proyecto sobre salario vital para los campesinos, proyecto este que ha merecido una larga discusión ya que él importa una nueva modalidad de pago en las actividades agrícolas que deberá regirse por esta nueva ley. El proyecto ha sido aprobado en general y en particular por la Cámara de Diputados y ha pasado al Senado.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» - Carrera 211

Melones del Palqui

A precios de productor. Avda. Ignacio Silva al lado de
Fiambrería El Rápido

Teatro Cervantes PRONTO

UNA PELICULA PARA NIÑOS DE CINCO A
NOVENTA AÑOS CUMPLIDOS... ¿USTED SE
MORIRA..... PERO, DE LA RISA...



LA MEJOR CREACION DE LOS
REYES DEL BUEN HUMOR

STAN
LAUREL & OLIVER
HARDY

HIJOS DEL
DESierto

Consecuencias de la Ley de Defensa de la Democracia

Es sabido, que la mencionada ley ha tenido como efecto el producir un verdadero complejo de superioridad de determinados patronos, que en vez de la posibilidad de desahorsarse a un regalado gusto de obreros que les signifiquen una carga mayor que la corriente.

Así por ejemplo, el espíritu imperialista y explotador de compañías extranjeras, ha sido causa de que en Potrerillos se hayan despedido más de 1.300 obreros, a pretexto de que son comunistas, constituyendo en realidad la verdadera razón de su despido, el hecho de que son casados y tienen cargas de familia. Como es sabido, en esa zona, los salarios vitales se fijan de acuerdo con el costo de la vida allí y éste, a su vez, se regula conforme a los precios muy rebajados de los productos en las pulperías de las mismas firmas. Estas obtienen una economía evidente, procurando que el número de sus consumidores sea el menor posible, manteniendo igual número de obreros en trabajo. Para ello, contrata obreros solteros entre 15 y 23 años, y los casados o con familia, a fuera por comunistas. Por supuesto que el Gobierno radical centrista-liberal derechista ampara estas situaciones, o lo menos, no se ha oído que los parlamentarios radicales o los liberales, hayan levantado sus voces en el parlamento para protestar de esa situación. El repudio del pueblo en las próximas elecciones será en proporción.

El diputado felangista Bernardo Leigh'on el candidato a senador D. Eduardo Frei Montalva, sociales cristianos, han protestado de ello, a pesar de que al primero se le quiso obligar a callar.

La Compañía Industrial por igual c mino

Estamos en situación de poder afirmar que la actual directiva de la Compañía Industrial Vera S. A., presidida por el diputado radical centrista Exequiel González Madariaga y su gerente señor Hernán Espinoza, está por imitar lo que sucede en Potrerillos. Esta firma paga asignos ones familiares a sus obreros de acuerdo con los convenios celebrados anualmente entre la directiva y el Sindicato, pero ha descubierto que puede hacer algunas pequeñas economías expulsando a obreros con familia y sustituyéndolos por obreros solteros. Sigue una manera muy inteligente de solucionar en parte algunas efeciones económicas. Pero sería una política vejatoria de la personalidad humana, con tra a la justicia y digna del mayor desprecio.

Afortunadamente, las organizaciones sindicales de empleados y obreros del departamto procederían a protestar en conjunto, por medios legales, de estas arbitrariedades que ojalá no se lleven a la práctica, en resguardo del prestigio de la firma afectada y de la vida de los trabajadores y sus familiares.

Capas nuevas a \$ 2.80

el kilo. Precios especiales al por mayor. Portón Miguel Alegre.

Constitución frente a Sucursal Serey

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

Los Mejores: FALANCE NACIONAL

EDUARDO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario. Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fondo de Regadío.

Fernando Iriarres Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte. Conocedor profundo de los problemas agrícolas regionales. DOS AUTÉNTICOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE CHILE.

DARAN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHARÁN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Molino y Fideos "CAROZZI"

QUILPUE

Avisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALVAY Y CIA. LTDA.—OYALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92



PHILLIPS - C. I. C.

Las más importantes industrias del país, representadas en Illapel por

Victor Nazer

AVENIDA L. NACIO SI YA 235 — FONDO 99 CASILLA 32

Presentan:

Cuchillería de alpaca y plateadas en los más elegantes modelos.

Mesas y carros para té, en finísimo cristal.

Limpapas para colgar de lágrimas, tulipas y de velador

Cocinas, lavaplatos y muebles para cocina.

Radio's Phillips en los más fantásticos y eficientes modelos

Consulte sin ningún compromiso y quedará admirado de las formidables facilidades de pago

Arriendo casa grande

mínimo 6 piezas, sector comercial de calles Constitución y Avenida Ignacio Silva. Pago meses anticipados.

Referencias: Carlos Gallardo P., Bar Central

Partido Socialista

orgullosamente presenta

a

CHELEN R.

como candidato a
diputado

votar por él significa comprender el valor de la honradez
y la conciente preocupación por los problemas de la

clase trabajadora en particular

y la grandeza de Chile en general.

Menos carne argentina

El Gobierno argentino anunció un impuesto de 48.75 nacionales por cada cabeza de ganado que se exporte de Argentina. El impuesto será utilizado por la Secretaría de Transportes para mejorar los servicios de exportación de ganado. El decreto también estableció la prohibición de despachar ganado por aire en las zonas servidas por las ferrocarriles nacionales.

Por su parte, los ganaderos de la provincia de Salta han informado que como consecuencia de las restricciones impuestas por el Gobierno nacional, durante este año, los exportadores de Salta no enviarán a su sola cabeza de ganado con destino a los mercados chilenos de Antofagasta y San Pedro de Atacama. Agregaron que no tienen idea de cuándo podrá reanudarse la exportación.

Cambio libre

Dólar, comprador 66, vendedor 66.60.
Libra esterlina, comprador 215, vendedor 220.
Nacional, comprador 6.20, vendedor 6.50.

Mercado de cambio

	Comp.	Vend.
Dólar Ofic. Grupo I	31	31.10
Dólar Ofic. Grupo II	43	43.10
Libra Ofic. Grupo II	173.30	173.60
Nacional Exp.	10.40	10.45
Soles billete, Lib.	4	4.50
Franco suizo, Lib.	16.30	16.70
Fco. francés, Lib.		0.20
Lira, Lib.		0.11

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» — Carrers 211

Un avión que se dirigía a Chile se encuentra perdido

Un avión Tudor de la British South American «St. Ariel», con 22 pasajeros a bordo y una tripulación de siete hombres, se encuentra retrasado en su itinerario, según lo informó la compañía.

El avión partió de Londres con rumbo a Santiago de Chile, y se encuentra retrasado en su etapa entre las Bermudas y Kingston en Jamaica. Partió de Bermudas a las 8.42 de la mañana del lunes (hora chilena) y debía haber estado en Kingston a las 14.07.

El último mensaje recibido del avión, fue despachado más o menos una hora después de partir de Bermudas.

Los barcos y los aviones que se encuentran cerca del ruta de la mañana perdida han sido puestos alerta, así como también el aeropuerto de La Habana, lugar donde podría haber tratado de hacer un aterrizaje de emergencia.

Posible huelga en zona del carbón

Los obreros de la zona están votando la huelga como apoyo a un plan que presentaron a la Compañía, el cual no habría sido así hecho de acuerdo a las necesidades de los obreros.

Algunos diarios sindicados de comunistas a los dirigentes del Sindicato en un intento reaccionario de coartar la fuerza política del Gobierno, contra las legítimas aspiraciones de los trabajadores.

Casa SEREY

SIEMPRE A LA VANGUARDIA EN LA LUCHA CONTRA LA VIDA CARA

CASA SEREY

PARA EL OBRERO Y EL CAMPESINO

Camisas de B.in	\$ 60.-
Camisas de Tuzor	125.-
Pantaloncillos de mezclilla	100.-

PARA EL OFICINISTA Y EL PROFESIONAL

Fines camisas de popelina	\$ 180.-
Pantaloncillos Vestex, última moda	420.-
Ambos Vestex deséle	1200.-
Zapatos finísimos piel suave deséle	150.-

PARA DAMAS Y JOVENECITAS

Pantaloncillos Vestex para playa	\$ 340.-
Zapatos fina piel suave deséle	120.-
Ropa interior — Vestidos — Abrigos — Fajas.	
Uñas para de goma lindos modelos deséle	70.-

VISITE SIN NINGUN COMPROMISO

Casa Serey

Señor Agricultor:

Vendamos su producción de cominos, lentejas, nueces, miel, cera. Pagamos los mejores precios de la zona. Negocios rápidos y estrictamente al contado. Para cereales proporcionamos envases. Envíe sus muestras y le daremos el precio. Comprador Hotel Alameda, Illapel.

Así piensa Frei Montalva Candidato a Senador de la F. Nacional

REFIRIENDOSE A LA LIBERTAD POLITICA

—Hay quienes tienen la responsabilidad de gobernar y otros la de juzgar. El Presidente de la República comete el error de sostener que no debe haber oposiciones.

REFIRIENDOSE A NUESTRA CRISIS ECONOMICA

El Gobierno es absolutamente incapaz de resolver ningún problema económico y por eso quiere distraer la atención del pueblo sobre tal problema a pretexto de conflictos internacionales que no existen.

El nuevo presupuesto de trece mil millones de pesos no responde a un cambio o mejoramiento de nuestra economía que haya traído como consecuencia una mayor riqueza. Es obra exclusiva de mayores cargas e impuestos que pesan exclusivamente sobre la masa consumidora del país, mientras los grandes capitales permanecen al margen.

Es ridículo hablar de un superávit de un mil millones de pesos, cuando la verdad es que esa suma — solo va a ser destinada para satisfacer nuevas y legítimas demandas de aumentos de sueldos y salarios, lo que tendrá que producirse porque la inflación sigue adelante.

Aprobar el plan de riego que tuvo el honor de presentar al Congreso conjuntamente con el Excmo. señor Juan Antonio Ríos, significa incorporar al patrimonio nacional nuevas tierras, crear nuevas riquezas, aumentar la producción y dar bienestar a las provincias del Norte Chico, permanentemente postergadas.

Nosotros no hacemos demagogia ni insultamos a nadie. Criticamos duramente pero con respeto al Gobierno actual, porque a él mismo le es incapaz de dar el orden político, en el orden económico, en el orden social y en su política internacional.

Compañía Cervecerías Unidas LIMACHE

Tiene el agrado de comunicar a sus favorecedores los nuevos precios de sus productos para su Agencia en Illapel:

Malta: Blanca, Pilsener y Toro	\$ 135 caja de 3 doc. 1/2
Vitaminina	144 caja de 3 doc. 1/2
Gio Ger Ale Rex Special Dry	168 caja de 4 doc. 1/2
Orange Craib	126 caja de 3 doc. 1/2
Bilz, Pap ys, Aloja, etc.	117 caja de 3 doc. 1/2

Estos precios se entienden puesto su domicilio y sin envase. Ordene sus pedidos a

Urbina Hermanos AGENTES EXCLUSIVOS

Cañilla 319 — ILLAPEL — Fono 88

NOTA:—Si Ud. no tiene envase, tendremos mucho gusto en facilitárselo, previo pago en garantía a razón de \$ 110 la caja de 3 doc. y \$ 180 caja de 4 doc.

Partido Regionalista Independiente

Citase a reunión general de socios para el próximo Miércoles a las 21 horas.

TABLA: Celebración del Aniversario y discutir momento político.

El Presidente

Desenfrenada especulación en Los Vilos

A TODOS LOS CONSIDERAN TURISTAS

NORTEAMERICANOS

La imposibilidad del Alcalde de Los Vilos ha permitido que la especulación de que se hace víctimas a las personas que concurren a pasar uno o algunos días de playa tome caracteres de verdadero bandolerismo.

Ante tal situación ha decidido intervenir el señor Gobernador y Comisario Departamental de Substancias y Precios don Gustavo A. Lopez.

El señor López encargaría resultemente la fijación de precios máximos a muchos artículos y en especial al precio del pescado y el manisco, artículos por los cuales se cobraría precios exorbitantes.

HOY HABLARÁ

UN CANDIDATO DEL FRAS A LAS 20.30 POR R. M. I.

Alejandro Chales Rojas, candidato socialista a diputado dentro de la combinación de partidos llamado FRAS, hablará hoy a las 20.30 horas por los micrófonos de Radio Municipal.

El señor Chales Rojas analizará algunos aspectos de la política nacional y se referirá a problemas del Norte Chico.

NOTICARIO



MINORISTA

Un tanto restablecido nuestro Presidente, don Pedro Larrañaga M. quien ha debido guardar cama afectado por un violento resfriado.

CAYO LA CHINA

Con la dimisión de Chiang Kai Shek se ha cerrado una etapa de la lucha civil en China, y el Partido Comunista ha pasado a ser uno de los grupos preponderantes. Los occidentales no ocultan sus temores ante la significación que tiene el hecho de la hegemonía soviética en dos de los más grandes países del Oriente: Rusia y China y ven ya sin disimulado terror alzarse nuevamente ese espectro que tan en boga estuvo años atrás: El Peligro Amarillo.

Así son los occidentales, tiemblan y hasta lloran cuando los peligros se tornan eminentes, cuando la propia complacencia ha permitido que adquiera volumen y poderío todo nuevo intento de brutalidad y opresión. Ahí está España con su Comité de no intervención en los comienzos de la sublevación fascista. Ahí Polonia y todos los otros países aplastados por el nazismo. Y ahora, China aplastada por los comunistas. ¿Qué hicieron por España, por Polonia y por China? Negociar mientras se pudo y después se ajustan como ratones.

Violento Incendio

LOGRO SER SOFOCADO POR FERROVIARIOS.—CASA

DEL JEFE DE ESTACION

Poco antes de mediodía estalló un violento incendio en la casa que ocupa el señor Jefe de Estación don Raimiro Briones.

El fuego tuvo su origen en la cocina, tomando de inmediato grandes proporciones debido al material ligero de la cual es construida dicha casa.

La oportuna intervención del personal ferroviario impidió la prolongación del siniestro, reduciéndolo solamente a la superestructura del edificio. En los muebles no hubo daños que lamentar por cuanto todos fueron retirados con oportunidad.

A la llegada de los bomberos ya el fuego estaba dominado.

Un Proyecto que beneficia a la pequeña minería

Con interés y atención me he impuesto en la prensa local del Proyecto de Ley en favor de la pequeña minería sometido a la consideración de la Cámara Joven por el Honorable Diputado por Coquimbo, señor Edmundo Pizarro Cabezas.

Siendo el señor Pizarro Cabezas profundo conocedor del problema de la pequeña minería, esto es, de la viciosa y desahucio de la industria extractiva que labora en pequeña escala en la extensa zona del Norte Chico, sólo da el verdaderamente esperanzador motivo destinado a defender con eficacia los intereses de esta industria, que es la fuente de producción que con más sacrificio y con mayor abandono logra mantenerse activa hoy, entregada, casi por entero, a su propia suerte y al éxito pasajero del espíritu enorme de sacrificio de quienes se convierten en auténticos héroes del trabajo al buscar las riquezas de los entrantes de la tierra.

Sabido es que la Ley de Fomento a la Producción Aurífera tendió en su finalidad principal, a otorgar directamente al minero productor los beneficios de la venta del oro al extranjero, en cuyos mercados este metal alcanza muy excelentes cotizaciones; pero, por varios no previstos, y muy explicables en todo cuerpo legislativo; en la práctica, la intención fundamental de la citada Ley no es posible hacerla efectiva a todos los pequeños productores de minerales de oro por el mismo motivo que se constata en el aspecto industrial de la explotación de sus centros mineros.

Hacia la reparación de esta omisión infortunada, el bien meditado y mejor concebido Proyecto de Ley del señor Edmundo Pizarro, al igual merece considerarse como un sabido complemento de la Ley de Fomento a la Producción Aurífera, porque en su incorporación como Ley de la República, los beneficios de la primera sería un tanto más efectivos de lo que en la práctica real y efectiva de la escasa producción aurífera metálica que registra la pequeña minería.

Los mineros de nuestras serranías, en sus porcentajes, por no decir en su totalidad, con mayor exactitud, no son hoy productores intensivos de oro metálico. Sólo entonces, mientras no cuenten con una producción de esta naturaleza, quedarán al margen de los beneficios de la venta del oro metálico al extranjero.

El Proyecto de Ley que comentamos, solventa en su extensión por el conocimiento cabal de la propia situación de la pequeña industria minera que tiene su autor, el señor Edmundo Pizarro Cabezas, tiende a facilitar los medios económicos para que nuestros modestos mineros lleguen pronto a ser productores de oro metálico. Y, tal como este Proyecto de Ley lo estipula, sólo las plantas de beneficio, de poca capacidad, de bajo costo y adaptadas con benignas facilidades por los interesados, harán posible que los mineros de la región logren la liquidación del oro contenido en los minerales que con tantos factores en contra han venido extrayendo del seno de sus minas.

El tributo de \$ 3.— M/I, fijado al gramo de oro exportado es bastante equitativo si se considera que su inversión será altamente provechosa para el desarrollo futuro de esta industria.

No descuida tampoco dicho Proyecto la destinación de un porcentaje proeminente para la elaboración del cobre, y, detalle muy interesante éste, la limitación a un 10% del producido del impuesto al gramo de oro exportado, para los gastos de administración de los beneficios que esta Ley está llamada a reportar. El señor Pizarro Cabezas, con las experiencias dolorosas que la son de su conocimiento, ha querido que su Proyecto de Ley ponga coto en su base a los excesos de gastos administrativos, los cuales, como todos bien lo sabemos, cuando no tienen topes, se desbordan y convierten en ruinosas dispendiosas, han malogrado ya tantas bellas iniciativas cuando han sido encomendadas a instituciones estatales en favor de la producción nacional, transformándose en manifestaciones negativas y en cargas para el Erario y para los contribuyentes.—F.

Partido Socialista orgullosamente presenta a

CHELEN R.

como candidato a
diputado

votar por él significa comprender el valor de la honradez
y la conciente preocupación por los problemas de la
clase trabajadora en particular
y la grandeza de Chile en general.

Propuestas para la compra del fundo "MONTE ARANDA"

Se reciben propuestas para la compra del fundo "MONTE ARANDA", ubicado en Caimanes, comuna de Los Vilos.

Superficie 7000 Has. más o menos, 200 Has. regadas en años normales con aguas del río Lúpulo y del estero Arenas y sus afluentes, que nacen en el fundo.

Acendi obras de embalses podría regularizarse en forma muy eficiente y a precio reducido la dotación de agua del fundo.

Añalsando unas 90 Has. de terrenos prácticas podría organizarse una leñaría, y empastando los corcos con atrilax simibacata, planta forrajera resistente a la sequía, la explotación ganadera sería normal y la oportunidad de los años sería mínima.

Casa habitación, posesiones de inquilinos.
Las propuestas se reciben hasta el 15 de Febrero. El propietario se reserva el derecho de no hacerlas todas, si no es conveniente.
Dirigirse: Casilla 3338 — Santiago

Señor Agricultor:

Vendamos su producción de cominos, lentejas, nueces, miel, cera. Pagamos los mejores precios de la zona. Negocios rápidos y estrictamente al contado. Para cereales proporcionamos envases. Envíe sus muestras y le daremos el precio. Comprador Hotel Alameda, Illapel.

Papas nuevas a \$ 2.80

el kilo. Precios especiales al por mayor. Portón Miguel Alegre.
Constitución frente a Sucursal Serey

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» — Carrera 211

Preferente preocupación a los problemas de la minería y constante bregar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuación en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vóte por él

Almuerzo íntimo

Carta Abierta

Arrochando su pasada por esta ciudad los congresales señores Hernán Videla Lira y Hugo Zepeda, el señor Enrique Olivares les ofreció un almuerzo en los salones del Club Liberal el que asistieron 80 comensales entre los que se encontraban el Alcalde señor Ernesto Arayaes, Guillermo Barrios, Luis Escudero, Vally Agud, Carlos Touma, Carlos Acevedo, Mario Goycoles, Juan Orosio, Manuel Galvez, Humberto Vega, Dimas Vega, José Larra López, Orlando Castillo, Saqar Hun-d, segundo Agud, Carlos Gamba y otros muchos que se nos escapen.

De una manera especial fué invitado el congresal de «El Mercurio» señor Manuel Fernández R.

A los postres hizo el ofrecimiento el señor Enrique Olivares, contestando los homenajes, agradeciendo la fina atención del señor Olivares Cerro la manifestación el señor Fernández agradeciendo la deferencia del señor Olivares para con la prensa y ensalzando la labor del honorable senador señor Videla Lira en el proyecto que mejora la situación de la Caja de EE. PP. y Periodistas y la prensa en general del país.

Escusaron su asistencia los señores Héctor Bravo Martínez y Jorge Gatica.

Los señores congresales siguieron viaje a Illapel para de ahí continuar al sur.

Salamanca, 18 de Enero de 1949.

Señor-Presidente del Sindicato de Panificadores Illapel.

Estimado compañero, presidente.

Tenemos el agrado de dirigirnos a nuestros compañeros por su intermedio, para comunicarle que ayer fuimos informados por el caballero y correcto teniente de esta localidad habida dado curso al decreto del señor Gobernador sobre clausura de las amasanderías clandestinas haciendo la diligencia personalmente para mejor cumplimiento de esta orden.

Como Ud. verá compañero Presidente, no deja de ser agradable para nosotros al contar con autoridades que oigan nuestros reclamos sin pavonisimo de ninguna especie y que le dan estricto cumplimiento a las leyes que le están confiadas para sus mandatos.

Ahora no viviremos en la insertidumbre de que mañana o pasado tendríamos que abandonar el trabajo por baja de amasajo; ahora viviremos un poco más tranquilo porque no tendremos la verdadera pesadilla que eran para nosotros las amasanderías clandestinas.

Le decimos pesadilla compañero porque usted sabe que una panadería con cinco o seis quintales nos puede pagar sueldos oficiales y las amasanderías, burlando el corte o es decir frace onando el kilo de pan en mas de ocho unidades, burlando la hora de entrada al trabajo y haciendo lo que querían, habían veces que hacían bajar el amasajo hasta ocho quintales.

Hoy estamos contentos y queremos que por su intermedio haga llegar hasta nuestro sindicato nuestros deseos de luchar con entusiasmo por nuestro bienestar colectivo y el fiel cumplimiento de nuestras leyes.

Para terminar le pedimos el último favor, queremos que sea portador de nuestro reconocimiento en la persona de nuestro caballero Gobernador don Gustavo Adolfo Lopez por quien sentamos la mas alta distinción.

Tan pronto bayan algunas novedades se las comunicaremos para que se sirva darle el curso correspondiente.

Sin otro particular nos despedimos de Ud. con afectuosos saludos haciéndolos extensivos a todos nuestros compañeros. — Jorge Olivares — Luis Rojas. — Armando Ramirez. — Francisco Rojas.

OBREROS

Se necesitan 80 Obreros

60 obreros para completar las faenas YESERAS DE ALCAPARROSA, para la estación, calcinación y carguío de carros, buen jornal a trato.

16 obreros NETAMENTE MINEROS, complementos en trabajos de catos y reconocimientos en cordillera de Cuncunim (Los Pelambres) y

4 Obreros joy nes para alarifes, aunque no sean mineros, si de preferencia que sean recientes del Servicio Militar.

Para todos: PULPERIA A MENOS DEL COSTO. Sistema Norteamericano.

Azúcar	\$ 8.00 el kilo
Arroz 1ra	7.00 "
Porotos	5.00 "
Harina t. stada	4.00 "
Pato	6.50 "
Yavla Mate	14.80 "
Grava	33.00 "
Aceite	20.00 litro
Te	6.00 paquete de 7.50
Javon Gringo	3.00 pan

Presentarse en Avenida Ignacio Silva N.º 91, Domingo 23 de 10 a 12 M. y Lunes 24 de 9 a 12 M.

ROTEKE CLUB

El pasado Domingo se reorganizó el Roteke Club, eligiendo el siguiente directorio que regirá los destinos de la institución durante el año 1949.

Presidente, señor Humberto Vega

Vicepresidente, señor Hector Galvez

Secretario, señor Carlos Acevedo

Tesorero, señor Juan Olivares

Directores, señores Servando González, Victor Olivares y Eusebio Pérez.

En otro número daremos a conocer la tabla de trabajo para el presente año.

Molino y Fideos

“CAROZZI”

QUILPUE

Activa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALAY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Timbres de Goma

Sindicato Panificadores

Con fecha 17 de Enero de 1949, se llevó a efecto una reunión del Sindicato y ante la presencia del señor Inspector del Trabajo señor Guillermo Rebolledo López.

Por renuncia de un director se procedió a la elección quedando la directiva en la siguiente forma:

Presidente, Manuel Rivera Cortés.

Secretario, Pedro Astorga Godoy

Tesorero, Humberto Astorga Godoy

Director, Jerónimo Cáceres Cabeza

Director, Juan Pérez Espinoza.

Dicha constitución se hace en cumplimiento del artículo 375 del Código del Trabajo.



PHILLIPS - C. I. C.

Las más importantes industrias del país, representadas en Iiapel por

Victor Nazer

AVENIDA IGNACIO SILVA 238 — FONDO 99
CASILLA 32

Presentan:

Cuchillería de alpaca y plateadas en los más elegantes modelos.

Mesas y carros para té, en finísimo cristal.

Lámparas para colgar de lágrimas, tulipas y de velador.

Cocinas, lavaplatos y muebles para cocina.

Radios Phillips en los más fantásticos y eficientes modelos.

Consulte sin ningún compromiso y quedará admirado de las formidables facilidades de pago.

Los Mejores:

FALANQUE

NACIONAL

EDUARDO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario, Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fondo de Regadío.

Fernando Llanes Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte. Conocedor profundo de los problemas agrícolas nacionales.

DOS AUTÉNTICOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE CHILE.

DARAN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHARAN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Melones del Falqui

A precios de productor, Avda. Ignacio Silva al lado de

Fiambrería El Rápido

Timbres de Goma

En «La Voz de Iiapel» — Carrera 211

Palo y palo y el huaso firme

A modo de información publicamos algunos de los cargos que se hacen al actual Alcalde de Santiago Don José Santa-Sala, regalón del régimen. Y a los cuales el sector huaso considera indigno contestar.

Las acusaciones provienen de contadores de impuestos, Int-rnos y otras aparecen en la Revista «Estadístico», como un fracaso desfiló a que explique su actuación en tan negros asuntos.

ENUMERACION DE CARGOS

1.º) — Haber ordenado al abogado municipal don Juan de Dios Vergara que no apalara de la sentencia dictada en el juicio de expropiación de un predio situado en la Plaza Argentina, sentencia que ordenaba pagar 10 millones de pesos por lo que solo valía seis; haber intervenido en la veintigüena tramitación del pago de dicho millón, de los cuales sólo 8 habrían llegado a manos de los vendedores; y haber pretendido amparar al abogado antes nombrado jubilándolo cuando la situación se tornó insostenible;

2.º) — Haber conculcado la administración municipal, predigando la tolerancia y el favoritismo, encausando los sumarios intruidos para sancionar irregul-ridades, calificando en buena forma y gratificando a empleados conjetos de comidas, dando facilidades a otros para que reintegren valores desfalcados, y aceptando cuentas justificadas con facturas falsificadas;

3.º) — Haber ocupado en la reparación y ampliación de su casa particular a un arquitecto municipal y a cierto número de obreros y camiones municipales pagados con dineros de la ciudad;

4.º) — Haber arrancado a la Corporation el acuerdo para comprar la propiedad de Dávila, 718 — 729, con el pretexto de que era urgente instalar en ella una Unidad Sanitaria Municipal; haber usado por esa propiedad \$ 680.000 más de lo que valía, y no haber vuelto a hablar nunca más de las Unidades Sanitarias;

5.º) — Haber promovido como Ministro de Estado y haber contribuido como Alcalde a la dictación de una ley denominada espasivamente a permitir la compra de una finca de terreno ubicada en Avenida Las Liras y colindante con su quinta de Avenida Pedro de Valdivia; y haber comprado dicha finca bajo la amenaza de la nueva ley, en un precio de verdadera ocasión;

6.º) — Haber aprovechado su cargo de presidente de la Junta de Beneficencia, que detestó cuando era Ministro de Salubridad, para adquirir un terreno en el Cementerio General por la quinta parte de su valor.

Sus conclusiones se ordenan en 29 puntos, entre los que figuran a guisa de acusaciones, desorganizaciones de la contabilidad y controles; atraso permanente en el registro de operaciones; suministro de informaciones falsas en las rendiciones de cuentas a la Contraloría; robos o filtraciones en los ex almacenes reguladores ascen-dentes a 3 millones 144 mil pesos; pérdidas de especies y útiles por 120 mil pesos; defraudaciones y falta de dinero en caja por 6 millones 750 mil pesos; presentación de balances falsos: ocultación de cuentas por varios millones; una versación de fondos fiscales por p r más de 10 millones 800 mil pesos; condonación de pagos a la Compañía de Cemento «El Molino», por sumas superiores a 1 1/2 millones de peso, y deudas a la Corporación de Reconstrucción y Auxilio y a la Caja de EE. PP. y P., por 19 millones 174 mil pesos.

Vina Monte Grande

— CABILDO —

Agente General para: Iiapel, Combarbalá y Salamanca

Franco Vialdozola Coke

Teléfono 92 — Constitución, 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulta Precios

Existencias para entrega inmediata.

Cargos formulados al Gobierno por partidos que integran el FRAS

LA SECRETARÍA GENERAL DE GOBIE. NO. HA ENTREGADO UNA DECLARACION OFICIAL.—EXIGE PRUEBAS

Con relación a los discursos pronunciados en la concentración de los partidos políticos que integran la combinación llamada FRAS realizada el Domingo último, la Secretaría General de Gobierno, ha entregado la siguiente declaración:

«Hasta ahora una clara definición de la política la situaba como un arte de caballeros y así se había entendido en una limpia democracia como la chilena. Ni el ardor de las pasiones electorales, ni la enemistad personal, llevaba a los dirigentes políticos a faltar a la verdad en forma trinitaria ni a convertir los actos políticos en una sentina de odios.

Esta elevada forma de ejercer los derechos ciudadanos ha sido desvirtuada el Domingo último por una combinación de personas, desprendimientos subditivos de partidos respetables, y que se autotitulaban de oposición.

«Incapaces de exhibir una sola idea constructiva por reconocida ofensiva e injuriosa e imposibilitados de presentar principios doctrinarios por la paralización de su derecho de ellos, acusación al Gobierno de coartar las libertades públicas.

Mientras tal afirmación, una estación de radio transmite sin sujetar a contapisa alguna, sus ataques pequeños al Jefe del Estado.

«Mientras acusación al Gobierno de intervención electoral no pudieran presentar un solo caso que justifique su aserto. Hasta este momento ninguno de los dirigentes de la combinación oposición ha reclamado al Gobierno de otro alguno de intervención. No pueden hacerlo, porque no existen.

El Gobierno espera que los responsables de la concentración del Teatro Coliseo presenten los hechos concretos en que se basan sus acusaciones. Si no lo hacen quedará demostrado, una vez más, la absoluta falta de verdad de sus dichos.

Si algo ha quedado en claro, mientras tanto de todo lo que los llamados opositores han expresado en bullada concentración, habla de la pobreza de asistentes y en inverosímil falta de verdad, es la patética exhibición del mercader en que se exhiben lamentablemente.

Freno a especulación en compra de trigo

El Ministerio del Interior a oficiado a las Intendencias, Gobernaciones, etc., a través del país, ordenando una amplia y severa fiscalización en las transacciones de trigo, en donde se producirían abusos por parte de algunos especuladores los cuales, aprovechando el espíritu escamotador de los agricultores, en estos casos compraban el trigo a precios inferiores al precio oficial. Para tener tales abusos, se ruega a que a todos los comerciantes de personas que hayan comprado trigo a precios inferiores que el oficial, denunciar tales casos a la Gobernación, al Jefe de Subdelegación de Carabineros, a objeto de iniciar la investigación respectiva obligando si hubiera culpabilidad, a devolverlo que faltaba para completar dicho precio, sin perjuicio de otras sanciones.

Hoy se reúnen los Regionalistas

Esta noche a las 21 horas se reunirán en el local del Deportivo Imapel, los miembros del Partido Regionalista Independiente.

En esta reunión que tendrá especial importancia se tratará lo relativo a la celebración del Aniversario del Partido que se cumple el 7 de Febrero próximo. También se harán consideraciones sobre el momento político.

Gobernador a la Capital.

Por el auto motor partió ayer a la Capital el señor Gobernador Don Gustavo A. López. En este viaje tramitará la construcción de tres aulas para la Escuela N.º 2. La prosecución de las obras del Cuartel de Carabineros y Cuartel Pública y la iniciación de los trabajos del nuevo edificio de la Gobernación.

También solicitará el señor Gobernador la designación de otro Inspector del Comisariato ya que el movimiento de la oficina respectiva exigiera una persona más para la mejor atención del público.

Molería establecerá poder comprador de trigo a precio oficial

Un telegrama del Ministerio del Interior da cuenta que la Molería ha acordado establecer poder comprador de trigo al precio oficial para lo cual se abrió a registro en el cual se anotó; los productores que tengan existencias, la cantidad y calidad de la misma y ubicación, donde está almacenada. Este trámite debe ser llenado a la brevedad y se recomienda a los señores agricultores que tengan interés en vender su trigo concurrir a la Gobernación de Imapel, donde se le proporcionarán todos los datos necesarios.

Sindicato Panificadores

Con fecha 17 de Enero de 1919, se llevó a efecto una reunión del Sindicato y ante la presencia del señor Inspector del Trabajo señor Guillermo Robledo López.

Por renuncia de un director se procedió a la elección quedando la directiva en la siguiente forma:

- Presidente, Manuel Rivera Cortés.
- Secretario, Pedro Astorga Godoy.
- Tesorero, Humberto Astorga Godoy.
- Director, Juan Domingo Cáceres Cabeza.
- Director, Juan Pérez Espinoza.

Dicha publicación se hace en cumplimiento del artículo 373 del Código del Trabajo.

RECTIFICACION

Por involuntario descuido apareció la edición del Domingo recién pasado de este periódico con el N.º 532 debiendo ser N.º 533.

La Dirección.

UN MILLON DE PESOS

PARA LICEO EN IMAPEL

Don Edmundo Pizarro consigue un millón de pesos para atender los gastos de creación y mantenimiento de un Liceo Co Educativo en Imapel este año.

Gobernador accidental

Ha asumido accidentalmente el cargo de Gobernador del Departamento de Imapel, el señor Juan Carrasco R., quien durará en funciones mientras dure la ausencia del titular, de cuyo viaje damos detalle en párrafo aparte.

Importante

El plazo para el pago de las patentes comerciales y de alcohol, vence impostergablemente el 31 del presente mes.

Por lo tanto, el señor Tesorero ruega a los interesados hacer dichas abonos a la mayor brevedad que le sea posible para evitar abonos de últimos hora, que redunda en perjuicio del público, lo cual puede ser evitado con un poco de buena voluntad.

No se deje engañar cuando vote por candidatos radicales

Es consenso unánime que nuestro país se ve afectado de una profunda crisis moral e institucional, lo que es particularmente vulnerable respecto de nuestra vida política, que tan importante rol juega en Chile.

El signo más claro de la crisis política se observa en el hecho de que esta viene desarrollándose por partidos que por sus concepciones doctrinarias y por su acción, son incapaces de interpretar las hondas inquietudes y las aspiraciones de nuestro pueblo. Esta falta, ha sido causa de que los elementos ideológicos hayan pasado a segundo término y en la gestión de los últimos gobiernos. Convieno, por ello, sustituir brevemente qué ha significado y que pueda esperar e P. de del Partido Radical.

En esta hora de profundas transformaciones, los Gobiernos requieren de hombres y partidos con líneas claras, precisas y capaces de concretar en una acción práctica y eficaz sus ideales.

En estos momentos cruciales le toca llegar al poder, en Chile, al Partido Radical, que no ha ejercido una influencia preponderante y decisiva en la gestión de los últimos gobiernos. Convieno, por ello, sustituir brevemente qué ha significado y que pueda esperar e P. de del Partido Radical.

El Partido Radical nació como peladón de la libertad de pensamiento y sentó plaza de grupo o de avanzada, que pedía la renovación de nuestra vida institucional. Debido a la falta de visión de los partidos tradicionales, adquirió el control de la instrucción pública, ejerciendo una influencia preponderante en la formación de las élites y generaciones de chilenos.—Así pudo «transformar» un nutrido sector de nuestra clase media, en la administración pública o semifiscal. El Partido Radical respondió a una situación determinada y es producto de una subversión ideológica moral. Sus fines se reducen con elementos surgidos de la misma ideología, falta de principios y de una doctrina que responda a determinada filosofía integral. Su preponderancia en la política chilena durante la década 1938—1948, habla mal de la generación que lo introdujo en la cual no campearon los ideales en más fuerza que los «pelitos».

Lo que importa es el triunfo, y ése, es el camino de control de la administración pública. La clientela de este partido «x» que una sola cosa: «Oportunidades para todos» y tal podría ser el lema de este conglomerado. El Gobierno, no es un medio sino un fin para llevar las demandas de los militantes, necesidad ésta que ha fluido en forma decisiva en la aparición del radicalismo. Principios y doctrinas nada han significado ante el deseo de mantenerse en el poder.



PHILLIPS - C. I. C.

Las más importantes industrias del país, representadas en Illapel por

Victor Nazer

AVENIDA IGNACIO SILVA 238 — FONOS 99
CASILLA 32

Presentan:

- Cuchillería de alpaca y plateadas en los más elegantes modelos.
 - Mesas y carros para té, en finísimo cristal.
 - Lámparas para colgar de lágrimas, tulipas y de velador.
 - Cocinas, lavaplatos y muebles para cocina.
 - Radios Phillips en los más fantásticos y eficientes modelos.
- Consulte sin ningún compromiso y quedará admirado de las formidables facilidades de pago

En las posturas del Gobierno Alessandri, el radicalismo juzgó aceptable la fórmula de los Frente Popular, conocida por la «tercera internacional». El Partido Comunista prohibió este cartel. Luego cayó, con buenas razones, que una alianza se «formaría» en las votaciones, mientras él en una reunión de control «lista», se concretaba a afianzarse en su rol de abandonado de las clases populares. El radicalismo pasó por alto la cuestión de fondo y se contentó con gozar de gratías y prebendas, mientras el Partido Comunista rechazaba toda participación en los Gobiernos.

Cuando la compañía comunista pasó a ser inútil, los radicales se hicieron campeones del patriotismo, persiguiendo a los comunistas y conquistando el favor de la derecha, quien suela dejar caer a otros, siempre que a ella le dejen hacer sus negocios de convergencia. Pero la derecha, sabrá arreglarse para desplazarse y entonces los radicales se encontrarán en la estacada. Pero el movimiento político se producirá y repetirá como el péndulo del reloj: ayer con la izquierda comunista, hoy con la derecha reaccionaria. Mañana, de nuevo, con las insignias proletarias.— Hay que bailar, no importa con qué pareja. Las posiciones se toman con anticipación.

Pero suéle haber descontentos en el Partido, y ellos se agrupan bajo el nombre de «radicales doctrinarios», aunque es difícil reducir a términos precisos la doctrina radical. Siempre los que se auto-llaman «doctrinarios», son los que se oponen a la corriente que colabora con el Gobierno. Doctrinarios fueron los amigos de don Gabriel González, mientras el Presidente Ríos ejercía el mando. Antes lo fueron los adeptos de éste, cuando Gobernaba don Pedro Aguirre. «El doctrinario» se confunde con la angustiosa espera, por eso ahora ostenta ese título los que estiman que ya se acerca su propio turno. Podríamos decir que a escala sucesoral «Aguirre Cerda, Ríos, Dabida, González Viala, Ortega, van marcando con carácter «trágico» el nacimiento y el desarrollo del radicalismo.

Tales son las fuerzas populares no confundir su suerte con la de este partido, y renunciar para siempre a la tentación de creer en la veherencia inabundante de quienes han erigido en su supremacía doctrina el oportunismo.

Mientras el Partido Radical no dé muestras efectivas de haberse renovado, no merece la confianza de los electores.

(Reunión de Política y Espíritu,
Año III.—N.º 36).

Partido Regionalista Independiente

Cítase a reunión general de socios para hoy Miércoles a las 21 horas.

TABLA: Celebración del Aniversario y discutir momento político.

El Presidente

Viña Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Franco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Tórontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

PROYECTO DE LEY

en defensa de la pequeña minería del oro, cobre y plomo presentó H. Diputado Edmundo Pizarro C.

El activo Diputado de la región, señor Edmundo Pizarro Cabezas presentó al Congreso Nacional, en sesión del Martes 14 de la H. Cámara de Diputados, el interesante Proyecto de Ley que publicamos a continuación:

HONORABLE CAMARA:

De acuerdo con vuestra aprobación, acaba de ser promulgada la Ley N.º 9270 que faculta la exportación de oro amonedado o en barras de procedencia nacional, pudiendo retornarse su valor en mercaderías aun de las no consideradas en el Presupuesto de Divisas, y que están comprendidas en listas especiales que se consideran cada seis meses o en divisas que servirán también para los fines indicados.

Esta disposición permite al productor de oro metálico obtener mayor precio por el metal producido; pues además de su valor logrará utilidades en las importaciones.

Este beneficio tan importante para la minería aurífera no sufre efectos generales como fué el deseo del legislador, y solo puede limitarse a favorecer a aquellas empresas, a particulares que disponen de plantales metalúrgicos para la extracción del oro contenido en sus minerales.

Mas aun, el desarrollo de la minería en el país está subordinado a la capacidad de compra de la Caja de Crédito y a las tarifas que ella implanta en relación con sus gastos.

Se corre pues el peligro que quedan al margen de estos beneficios los pequeños productores que no disponen de plantas y cuya exportación se basa en minerales de baja ley que son los más abundantes.

En efecto, como el presupuesto para compra de minerales de la Caja Minera es fijo cada año, no podrá ésta, desde luego, satisfacer el aumento de la producción que se ha motivado con esta ley y con el alza mundial de los precios de los metales en general, principalmente del cobre y del plomo. Así es como ya La notifiedo la limitación de sus compras para aquellos minerales de 0 de ley inferior a 15 gramos por tonelada.

En buenas cuentas mientras los productores exportados por sus plantas para producir oro metálico recibirán desde año a un apreciable aumento en los valores de su producción, los que no disponen de ellas, y que son los más, y que en conjunto hacen una mayor producción quedan fuera de posibilidades y de mercado para sus minerales.

Corresponde entonces hacer general los beneficios de esta Ley, dando a los mineros chicos los medios necesarios para que ellos mismos elaboren su producción. Con ello se ejercerá a la Caja Minera de la obligación de observar este aumento y se aprovechará, por mejor conducto, una mayor riqueza nacional.

Como los recursos de la Caja y de la Corporación de Fomento de la Producción no permiten la realización, por parte de ellas, de un plan de industrialización de minerales, habrá que hacerlo buscándolo de la misma fuente de producción.

Este plan industrial requiere como mínimo, y en forma prudencial, de 15 millones de pesos por año a fin de construir entre 15 a 20 plantas portátiles con capacidad de 10 a 20 toneladas de tratamiento diario.

Tomando en consideración que la actual producción anual de oro metálico es del orden de los 3.000 kilos, bastará con gravar a cada gramo con \$ 3.00 M.L. o su equivalente en dólares para obtener los recursos necesarios.

En consecuencia, y a fin de proteger a la pequeña minería, y que esta participe de iguales beneficios en la Ley del Oro, vengo en presentar a vuestra alta consideración el siguiente:

PROYECTO DE LEY

Art. 1.º—Establécense una contribución de \$ 3 M.L. o su equivalente en dólares, al gramo de oro metálico que de acuerdo con la Ley 9270 se exporta del país o se entregue al Banco Central.

Art. 2.º—Esta contribución se pondrá a disposición de la Corporación de Fomento de la Producción, quien llevará cuenta especial de ella.

Art. 3.º—La Corporación de Fomento de la Producción invertirá anualmente el 70% de estos valores en la construcción de Plantas Portátiles para beneficiar minerales de oro con capacidad de 10 a 14 toneladas diarias cada una, compuestas

de las maquinarias y elementos necesarios para obtención de oro metálico.

El 30% restante lo destinará a construir plantas de igual capacidad para la obtención de concentrado de cobre y plomo.

Art. 4.º—La Corporación distribuirá estas plantas a los mineros cuyos yacimientos justifiquen su instalación, previo informe de su personal técnico, en arriendo o en venta a tres años plazo, debiendo recibir la primera cuota de pago o los seis meses después de su puesta en marcha.

Art. 5.º—Los valores que recupere la Corporación, provenientes de estos arriendos o ventas, se sumarán a las contribuciones siguientes con el mismo objeto.

Art. 6.º—Los gastos técnicos y administrativos en que se incurra en cumplimiento de la presente Ley no podrá exceder del 10% de las entradas.

Art. 7.º—La presente Ley regira desde la fecha de su publicación en el Diario Oficial.

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS
Diputado por Coquimbo

Los Mejores: FALANCO
NACIONAL

EDUARDO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario, Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fondo de Regadío.

Fernando Hanes Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte. Conocedor profundo de los problemas agrícolas regionales.

DOS AUTÉNTICOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE CHILE.

DARAN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHAN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Compañía Cervecerías Unidas
LIMACHE

Tiene el agrado de recomendar a sus favorecidos los nuevos precios de sus productos para su Agencia en Illapel:

Malta; Blanca, Filsen y Toró	\$ 135 caja de 3 doc. 1,2
Vitaminada	144 caja de 3 doc. 1,2
Guin-Ger Al-Rex Special Dry	168 caja de 4 doc. 1,2
Orange C a h	126 caja de 3 doc. 1,2
Pils, Pap y, Alojs, etc.	117 caja de 3 doc. 1,2
Estos precios se entienden puesto su dotalito y sin envase.	
Ordene sus pedidos a:	

Urbina Hermanos AGENTES EXCLUSIVOS

Casilla 319 — ILLAPEL — Fono 88

NOTA:—Si Ud. no tiene envase, tendremos mucho gusto en facilitárselo, previo pago en gr. n.º a razón de \$ 140 la caja de 3 doc. y \$ 180 caja de 4 doc.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel»—Carretera 211

Parlantes Municipales

La próxima sesión de la Ilustre Municipalidad, a la mejor conoce de alguna indicación que tienda a no dar lugar a proposiciones políticas por los parlantes. La hora sin duda, la repartición del Partido Regionalista Independiente. Con seguridad será aprobada, pues representa una medida que libra al público de asuntos temáticos y pocas veces entretendidos bombásticos de palabras aumentadas en volumen sonoro, hasta el punto extremo de no poder liberarse de ellas ni con el más eficiente tapón de oídos.

Sobre la situación de Radio Municipal se ha preocupado la prensa éstos últimos días, y el público, avido como siempre de algún tema que permita desviarse a otros, a veces desconectado del primitivo pero grato a algún afán de crítica no siempre muy constructiva y bien intencionada, se ha dedicado a hacer un análisis integral del servicio así llamado de Radio Municipal. En tal cuestión ha primado un cierto morbo extremista que no tubiese en cuenta el otro lado, desde los programas que los consideran de pésimo gusto en la selección de la música, hasta el exceso de avisos, o la cual se agravaría que se hace propaganda a artículos, como los alcohólicos, que bien poco pueden llamarse factores de superación en un pueblo.

Quien esto escribe ha tratado en lo posible de ver lo que más cerca de la verdad esté en éste asunto ya a tratar de informar al público en alguna instancia, costó bajar, si o es lais modestia a que el problema en cuestión sea resuelto en la forma más conveniente al interés público.

El subido general y la intención de los creadores y de los actuales comocioneros del Municipio, es sin lugar a dudas, a que los parlantes Municipales, sean instrumentos dinámicos al servicio del recreo popular, y lo que es más importante, sean efectivos vehículos de culturización.

¿Qué factores desnaturalizan tan plausibles ideales? ¿O qué elementos impidieron su realización? Concretamente no se puede responder, pues las responsabilidades son tan difusas y puede que a éste Municipio no le quepa otra, que la de no tentar un nuevo curso hasta colocar los parlantes a tiro con las funciones de tipo cultural y recreativo arriba enunciadas.

Pasando por alto lo de la propaganda política que resultó en la otra administración y que seguramente se habrá abolido, anotaremos algunas de las causas que motivan a mi juicio al bajo nivel artístico y cultural de los parlantes municipales.

Después del suicidio de R. J. las Ilustre acordó dar un porcentaje de lo recaudado por avisos al locutor, con el objeto de interesarlo en la continuación de los mismos y en elevar la calidad de los programas, ya que de esto y del interés que demostrará el público por oírlos dependería la concurrencia de avisalotes y una mayor entrada para invertir en discos, reparaciones, etc.

A su vez, el locutor que se sobreentendía que lo era para las audiciones regulares que son cinco con once horas semanales debía desempeñar el cargo de secretario y/o secretaria recibiendo por cada función un sueldo.

Muchas de las dificultades a mi juicio, surgen del encargo y no clara determinación de horario y funciones en esos nombramientos. P. que si es locutor y oficial de secretaria con un sueldo de un \$ 25,800 anuales, apareciendo ambas funciones con un sueldo no desigual, el empleado como tal tiene la obligación de trabajar sólo 8 horas diarias, y si cumple ésta hora en trabajo de oficina, a título de que trabaja las 11 horas semanales en audiciones. Y si las audiciones ordinarias o especiales las hace por el porcentaje un 30% hasta \$ 1000 y 15% sobre el excedente mensual porque figura en la plantilla como locutor. Esta falta de organización es la que deviene en dificultades y se presta para otras interpretaciones. Ahora si es un porcentaje fijo, ¿cómo un hombre paratrá bajar en una función y preocuparse al mismo tiempo de confeccionar programas, escribir libretos, promover concursos artísticos, arreglar programas culturales, solicitando la cooperación de particulares? Creo que es imposible. En tal circunstancia lo que al locutor interesa es hacer audiciones, por las cuales recibe un porcentaje, estando por sobre su capacidad de trabajo el organizarlas de forma que respondan a la obligación municipal de dar esparcimiento y cultura a la población. En próximo artículo volveremos sobre el asunto, dado que la cesación de buscarle arreglo se presenta ahora en que tal problema está de actualidad.

Propuestas

En conformidad al Artículo 131 del Código de Minería, llamo a Propuestas Públicas para la publicación durante el año 1949 del Boletín Oficial de Minería.

Las propuestas se abrirán el día 9 de Febrero del año 1949 a las 11 horas en la Oficina de la Gobernación.

En la confección de las propuestas deberán los interesados atenerse a las indicaciones del Código de Minería en lo referente al título «Boletín Oficial de Minería».

Gustavo Adolfo López
Gobernador del Dto. de Illapel

Illapel, 25 de Enero de 1949.

Teatro Cervantes

HOY

Pirata Fantasma e Impostores de Texas

VIERNES

Escapada de Neron

SABADO

UNA PELICULA PARA NIROS DE CINCO A
NOVENTA AROS CUMPLIDOS... ¿USTED SE
MORIRA..... PERO, DE LA RISA...



LA MEJOR CREACION DE LOS
REYES DEL BUEN HUMOR

STAN
LAUREL & OLIVER
HARDY

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carroza 211

Partido Regionalista acordó por una inmensa mayoría, apoyar a don Hernan Videla L. y Edmundo Pizarro C.

En Febrero se celebrará aniversario del Partido

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Sábado 29 de Enero de 1949 — 555

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

FATAL ACCIDENTE

costó la vida a un obrero y dejó heridos a dos

DERRUMBE EN LA MINA AYACUCHO

Ayer ocurrió un trágico accidente en la mina Ayacucho, trabajada al piquen, a consecuencia de un derrumbe.

En este accidente encontró trágico fin el obrero Miguel Infante, de 44 años mas o menos, quedando herido de cierta gravedad por una lesion al craneo Ramon Cruz que se está hospitalizado. Tambien sufrió lesiones de menor gravedad Guillermo Araya.

Los obreros de esta mina trabajaban a las ordenes del señor Castillo haciéndose las labores al piquen. Seguros de Accidente del Trabajo existian y parece que estaban tomados en la Caja de Accidentes.

NOTICARIO



MINORISTA

Citase a reunion extraordinaria a todos los socios, para las 16 horas del Domingo 30 del presente.

Nuestra organizacion a través del pais, está haciendo activas gestiones con el objeto de lograr la derogacion de la resolucion que impide la venta de pan en los almacenes.

Ya en Santiago se han celebrado concentraciones y se han hecho presentaciones que a no dudar alcanzaran pleno éxito.

Propuestas

En conformidad al Artículo 131 del Código de Minería, llamo a Propuestas Publicas para la publicacion durante el año 1949 del Boletín Oficial de Minería.

Las propuestas se abrirán el día 9 de Febrero del pto año a las 11 horas en la Oficina de la Gobernación.

En la confección de las propuestas deberán los interesados atenerse a las indicaciones del Código de Minería en lo referente al título «Boletín Oficial de Minería».

Gustavo Adolfo López
Gobernador del Dto. de Illapel

Illapel, 25 de Enero de 1949.

En reunion celebrada el Miércoles recien pasado por el Partido Regionalista Independiente se acordó apoyar y trabajar con todos los recursos de la organizacion por la reeleccion de los parlamentarios señores Hernan Videla Lira y don Edmundo Pizarro Cabezas.

Se consideraron los méritos de los parlamentarios

Fueron expuestos por el señor Presidente del Partido don Ramon Serey R., los méritos y desvelos empleados por los honorables parlamentarios en bien de la solución de problemas regionales. Señaló tambien la importancia que tenia para los intereses de la zona y en especial para la minería la reeleccion de los señores Videla Lira y Pizarro Cabezas por cuanto ellos conocian los más importantes problemas y habian propuesto en el parlamento soluciones correctas y apropiadas significativas evidentes beneficio para el desarrollo industrial y agrícola del Norte Chico.

Inmensa mayoría aprueba entusiastamente

La asamblea se rió entusiastamente ofrecer a los ciudadanos parlamentarios el más firme y decidido apoyo, enviandose la misma noche sendos telegramas informando de tal reeleccion a los señores Videla y Pizarro, los cuales con estar en agradecido tan importante apoyo.

A Don Ramon Serey le ofrecen candidatura

Al día siguiente de la reunion y acuerdos que comentamos Don Ramón Serey recibió un telegrama del señor Jaime Larraín, Presidente del Partido Agrario Laborista, en el cual le rogaba aceptar llevar la representación del Partido como candidato a Diputado. A este telegrama contestó el señor Serey agradeciendo tal proposición pero diciendola por dos poderosas razones: Primero que le decidían no le permitía promover siquiera el volver atras sobre el reciente acuerdo del Partido Regionalista y Segundo; por considerar personalmente que las candidaturas de los señores Videla y Pizarro tendrian repercusiones de mayor provecho, por lo tanto lo que unico que consideraba cuerdo realizar era trabajar por el triunfo de estos candidatos.

El 6 de Febrero se celebra aniversario

Se acordó tambien celebrar el aniversario del Partido el Dto. 6 de Febrero aunque la fecha aniversario corresponde el día 7, por razon que el 6 cerrará ese día Dto.

Le meterán rosca al Municipio

La Cámara de Comercio Minorista de Illapel, está estudiando el problema creado a algunos de sus afiliados por la determinación de la Municipalidad o del Alcalde o de la Junta Clasificadora de Patentes que sin previo aviso y menos la mas pequeña consulta quitó a muchos comerciantes algunos de los auxeos con que operaban comercialmente.

Deba determinacion que líquida a algunos comerciantes, segun los entendidos, seria ilegal y dimanaría de una equivocada interpretacion de un acuerdo de la Junta Clasificadora de Patentes.

Reclaman contra el Municipio

Varios comerciantes en frutas y verduras se han quejado respecto a unos permisos para expendir sandias, dados sin ninguna exigencia sanitaria ni tributaria a diversas personas, lo cual consideran injusto, pues ellos hicieron gastos para cumplir en sus locales con las exigencias sanitarias, deben tener papel de sanidad, pagar patente, llevar libro de contabilidad, pagar impuestos y otras gabelas, en tanto que los improvisados comerciantes están garantidos para hacer una competencia desleal.

Deben que no se oponen a que trabaje el que quiera, pero que la ley debe ser igual para todos y que en el peor de los casos solo podian ser autorizados para ejercer su comercio en el Mercado Municipal donde aparte de pagar un bajo arriendo podrian ser mejor controlados.

Glosas de actualidad

Los tiranos también la embarran

La rutilante estrella del Coronel Perón, fulguró tanto en los cielos de América que ya muchos deslumbrados por su brillo la creían gemela del Sol. Cuanto se admiraba su técnica de salvar al pueblo, engrandecer la Patria, fortificar la economía, todo mediante decreto. Muchos lo admiraban a sabiay no dejaban de respirar por un Perón o aunque fuese de la libertad. Pero, la cosa — o la estrella — tiende a apagarse y ya están los primeros síntomas de obscurecimiento, con la caída del valor de la moneda y la inflación que está tirando de las mechas a todos los Ché amig. Miguel Miranda, el hombre fuerte de la economía cuyana, el que junto con Perón nos deban conejitos como si fuéramos parientes, abandonará su cargo de Presidente del Consejo Económico de Argentina.

El matutino «La Nación» de la otra banda, ya comenta editorialmente, entre otras cosas, «la intensa inflación que perturba profundamente la economía de la nación» y dando datos como este: «al término de 1947, las reservas de oro de Banco garantizan el 63,90 por ciento del dinero circulante, en comparación con las actuales reservas, que sólo garantizan el 33,03 por ciento».

Fregá la cosa, no.

Turismo electoral

Este pueblo — como muchos otros — se ha visto invadido aparte de los obligados venecantes estudiantiles, de mucha persona que viene a gozar de las brisas eleccionarias, oxigenadas y nutritivas brisas que operan milagros sobre los boñidos enfermos de tesis de circulante.

Entre ellos hemos podido anotar como la más compicua a la del Partido Socialista que presenta al electorado a los señores Zuñiga Latorre y Tellez, como postulantes para Senador y diputado respectivamente. Los encargados de levantar simpatías para ellos en Illapel son los señores Joel Manríquez y Lucas Ortiz, ambos conocidísimos en la localidad. El Miércoles pasado el primero de ellos conversaba en una esquina de la Avenida con un caballero de figura distinguida y le decía con énfasis, que debería que se quedara una semana para que viese como le levantaba toda la militancia al sector socialista que prefería no mantener en el poder, por amor y conciencia con las doctrinas y que están dentro de la combinación FRAS. Y la agregaba, con seguridad de vidente que esa tarde — Miércoles — se reunirían los obreros municipal s, y, que eso sí que lo veía, que todos se irían con él. Bueno, esa reunión no tienen su conciencia en venta ni tampoco se dejarán asustar por veladas amenazas. De escribir en la revista Topaze las asignará el punto blanco de la semana, pues han demostrado que en provincias poco se sabrá de dialecticas, pero se sabe claramente cual es una sinvergüenza.

El Gobierno cedió ante el empuje de la oposición

El país ha sido sorprendido con una declaración del Gobierno, según la cual se suspenden las facultades extraordinarias a fin de que el acto electoral se desarrolle, según el, dentro de la más amplia libertad. Simultáneamente, han vuelto a sus hogares los relegados que estaban en Pisagua.

Estas medidas, que esperamos se lleven a efecto en toda su integridad moral y material, de modo que no queden circunscritas al simple campo de las declaraciones, por cuanto las F. E. extraordinarias es aban vigentes desde hace más de dos años. De extraordinarias, se habían transformado en ordinarias.

La suspensión de estas facultades, sigue inmediatamente a la grandiosa concentración realizada en el Teatro Celisno de Santiago, por los partidos de oposición que integran el FRAS, donde se criticó duramente el régimen anormal que vivimos. Siguió también, al regreso de Pisagua, de la Comisión parlamentaria, cuyo informe oficial no ha sido dado a conocer.

Según rumores, el Partido Radical Constituyente había pedido con insistencia al Excmo. señor González la suspensión de las facultades, cuyo mantenimiento perjudicaba directamente a dicha colectividad.

ACTITUD INDIGNA

Es unánime la condenación que se ha hecho por la opinión pública de la actitud pusilánime del Dr. Eduardo Cruz Coka. Como se sabe, el más alto valor del Partido Conservador, don Harro W. K., real amigo y apoyo de Cruz Coka, ha renunciado a la senaduría por Santiago para evitar que continué las disputas sobre si se ll-va o no un tercer candidato por esa ciudad. Esta renuncia indefinible del señor Walker, ha sido profundamente lamentada, no sólo por sus amigos y correligionarios, sino por todos aquellos que han podido observar la entereza moral del señor Walker, uno de los más altos valores morales de la R. Pública. Sin embargo el Dr. Cruz Coka, no ha dicho esta toca es más ni ha solidizado; como todo el mundo esperaba, con la actitud del señor Walker. Al Dr. le interesa mucho más repetirse el boecio que mantenerse digno. Con razón se le ha social cristiano no merece ya la fe ni la confianza de nadie. Ha demostrado una vez más que primero está las conveniencias, antes que las ideas y los sentimientos, por que en este caso, hay que decirlo, se trataba de un acto de la más simple lealtad.

No menos reprochable, ha sido la actitud del señor Germán Durriguez, quien continúa demostrando a sus correligionarios que aquello del social cristianismo, para él, es un buen suzuelo. Tampoco este «componedor» levantó su voz para siquiera rendir un homenaje de admiración al señor Walker, a quien podía imitar, renunciando a una candidatura imposible, que sólo daña y desprestigia a la causa social cristiana.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel». — Carreras 211

Vina Monte Grande

— C A B I L D O —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Françisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontel Blanco

Consulte Precios

Existencias para entrega inmediata.

Molino y Fideos

“CAROZZI”

QUILPUE

Avisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALLAY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Françisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Preferente preocupación a los problemas de la minería y constante bregar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuación en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vóte por él

Así se sirve a los electores

A continuación copiamos una comunicación del señor Director General de Obras Públicas al Presidente de la Cámara de Diputados y en la cual se informa de la gestión efectuada por don Edmundo Pizarro, sobre Puente Negro. Puente que, como todos los sabemos constituye un serio peligro en el Camino Longitudinal.

En Oficio N.º 1521, de 18 de Noviembre de 1948, V. E. ha tenido a bien transmitir la petición del Honorable Diputado señor Edmundo Pizarro, de que se arbitren los fondos necesarios para reparar el puente sobre el río Choapa en las cercanías de Illapel, o para la construcción de uno nuevo, dadas las pésimas condiciones en que se encuentra el actual.

Sobre el particular transcribo a V. E. a continuación el informe emitido por el señor Director General de Obras Públicas en oficio N.º 6798, de 29 de Diciembre último:

«Al respecto, puedo manifestar a Us que el puente en referencia es un puente colgante con pilas de hormigón armado, anclajes en roca, travessines metálicos y tablero de madera construido hace 20 años para servir un tránsito liviano. El Departamento de Caminos ha estado permanentemente atendiendo su conservación, la cual ha llegado a ser costosa, debido al exceso de carga a que se le somete. En efecto, el puente no solo está en buenas condiciones para servir el tipo de tránsito para que fue proyectado, sino que ha sido mejorado, mediante el agregado de tirantes oblicuos que dan mayor rigidez a la obra, pero al pasar camiones más y más pesados, la estructura sufrió deformaciones que destruyeron los tableros de rodado y restan seguridad a la obra. La limitación de la carga a 9 toneladas no ha sido cumplida y el esfuerzo para dar rigidez al paso de cargas mayores, es anti-económico.

Por otra parte, la construcción de un nuevo puente, se ha postergado en espera de la ejecución del tranque Canelillo que está proyectado unos pocos kilómetros aguas abajo de la ubicación del puente actual, debido a que este tranque dejará esta obra bajo aguas, lo que obligará a variar los caminos de acceso y seguramente la mejor solución para cruzar el río Choapa será aprovechar como camino el economizado del tranque. El Departamento de Riego tiene en sus planes, la iniciación del tranque Canelillo el año 1950, de modo que hasta que se dé término a esa obra, se estima que lo más conveniente es continuar la conservación del puente actual y hacer efectiva la limitación de carga, para lo cual se necesita que haya comprensión de parte de los interesados y usuarios de las obras.

Compañía Cervecerías Unidas LIMACHE

Tiene el agrado de comunicar a sus favorecedores los nuevos precios de sus productos para su Agencia en Illapel:

Maltas, Biceps, Pilsener y Toro	\$ 135 caja de 3 doc. 1/2
Vitavilina	144 caja de 3 doc. 1/2
Gu. Ger. Al. R. x Special Dry	168 caja de 4 doc. 1/2
O. a. Ger. C. a. h.	126 caja de 3 doc. 1/2
Bib. Pap. y. s. Aloja, etc.	117 caja de 3 doc. 1/2

Estos precios se entienden puesto su domicilio y sin envase. Ordene sus pedidos a

Urbina Hermanos AGENTES EXCLUSIVOS

Casilla 319 — ILLAPEL — Fono 88

NOTA:—Si Ud. no tiene envase, tendremos mucho gusto en hacerle envase, previo pago en garantía a razón de \$ 140 la caja de 3 doc. y \$ 180 caja de 4 doc.

Consejo Caja C. Minero, acordó rebajar ley en compra de minerales de oro

CUMPLIO PALABRA DON HERNAN VIDELA L.

En la última reunión sostenida por la Asociación Minera de Illapel, se hizo presente al Honorable Senado y Presidente de la Sociedad Nacional de Minería Don Hernán Videla Lira, el enorme perjuicio que había significado para la pequeña minería, la determinación del Consejo de la Caja de Crédito Minero en lo relativo a la elevación en la ley de los minerales que compra la Caja teniendo un mínimo de 16 gramos por toneladas.

El señor Videla Lira en aquella reunión promovió a los mineros que en la próxima sesión del Consejo trataría de obtener que se comprasen minerales desde 12 gramos por toneladas. Fiel a este compromiso el señor Videla Lira envió el siguiente telegrama en el cual dá cue ta del éxito de su gestión.

Señor Ramón Serey
Asociación Minera.—Illapel.

Consejo Caja de Crédito Minero aprobó hoy mi indicación para rebajar el límite de compra de los minerales de dieciséis gramos a doce gramos — esto ha sido especialmente satisfactorio para el presidente de la Sociedad Nacional de Minería haber podido atender la petición que en este sentido le formularon las Asociaciones Mineras.—Atentos saludos.

Hernán Videla.



PHILLIPS - C. I. C.

Las más importantes industrias del país, representadas en Illapel por

Victor Nazer

AVENIDA IGNACIO SILVA 239 — FONO 99
CASILLA 32

Presentan:

- Cuchillería de alpaca y platerías en los más elegantes modelos.
- Mesas y carros para té, en fipivime cristal.
- Lámparas para colgar de lágrimas, tulipas y de velador.
- Cocinas, lavaplatos y muebles para cocina.
- Radio's Phillips en los más fantásticos y eficientes modelos.

Consulte sin ningún compromiso y quedará admirado de las formidables facilidades de pago

Sindicato Panificadores

Con fecha 17 de Enero de 1949, se llevó a efecto una reunión del Sindicato y ante la presencia del señor Inspector del Trabajo señor Guillermo Rebolledo López

Por renuncia de de un director se procedió a la elección quedando la directiva en la siguiente forma:

- Presidente, Manuel Rivera Cortés,
- Secretario, Pedro Astorga Godoy
- Tesorero, Humberto Astorga Godoy
- Director, Jerónimo Cáceres Cabeza
- Director, Juan Pérez Espinoza.

Dicha publicación se hace en cumplimiento del artículo

Teatro Cervantes

HOY

UNA PELICULA PARA NIÑOS DE CINCO A
NOVENTA AÑOS CUMPLIDOS /... USTED SE
MORIRA..... PERO, DE LA RISA !..



HIJOS DEL DESIERTO

LA MEJOR CREACION DE LOS
REYES DEL BUEN HUMOR

STAN
LAUREL & OLIVER
HARDY

Liga Protectora de Estudiantes

Con el objeto exclusivo de ayudar a educarse a aquellos alumnos que observando buena conducta y capacidad para estudiar en otros establecimientos y que carecen de los medios económicos necesarios, se creó hace algunos años la Liga Protectora de Estudiantes de este pueblo; la cual ha desarrollado una labor que si bien no es amplia en el sentido de la palabra por ser reducidos los medios económicos, tiene una labor desarrollada en estos últimos tres años que habla eloquentemente de su cometido.

Se labor silenciosamente y sin estridencias que ha nada conducen han permitido adquirir 9 educandos de diversos planteles de enseñanza superior, permitiendo así coronar una aspiración de estos y una satisfacción de cada uno de sus asociados.

A través del país son innumerables las organizaciones que existen en este sentido y todas ellas convergen hacia un mismo horizonte el de dar forma al anhelo de niños y niñas que traslucen inquietudes y que en el reparto de la riqueza no los fue prodiga la naturaleza. Este pueblo con esta organización va poco a poco aumentando sus fondos y ha de llegar la fecha en que se duplique la cuota de apadrinados, y esto ha de redundar en beneficio directo de la colectividad en general, ya que maestros o maestras y Artesanos en múltiples labores incluso las agrícolas han de sumarse al concierto industrial que se avocan; en la forma más decidida, o ton drán a cargo la educación de futuras generaciones.

El cuadro de alumnos que perciben ayuda de la Liga Protectora se descomponen de la siguiente manera:

3 alumnos en la Esc. Normal de Copiapó con notas Muy

Buenas.

2 alumnos en la Esc. Normal de La Serena; uno con no-

Parlantes Municipales

Decíamos en anterior artículo que no estaban claramente reguladas las obligaciones del actual locutor oficial de secretaría u oficial de secretaría y locutor. A esto debemos agregar lo siguiente: las necesidades de reparación del equipo, transformaciones para modernizarlo devinieron en cuantiosos gastos que el sentido de indudable economía que prima en el municipio, determinó hacerlos con los ingresos del propio parlante, para lo cual se urgió una modalidad comercial que fue plenamente lograda. Por lo tanto, el parlante no irroga gastos de los fondos generales. Determinando aumento de las adiciones y pobreza de las mismas por el sentido de improvisación que primaba en ellas. De todo lo cual se desprende lo siguiente:

Primero.—Locutor con deberes de difícil responsabilidad por razón del nombramiento;

Segundo.—Conveniencia de un plan o programa que regule y sujete las adiciones a un minimum de difusión cultural y artística;

Tercero.—Deseo que los parlantes tengan su propia financiación sin distraer dineros de los fondos generales;

Estos tres puntos, podrían llamarse los medulares y pueden servir de base para la reorganización y ajuste del funcionamiento de los parlantes hasta situarlos en el verdadero papel que estos elementos deben desempeñar en el recreo y la cultura de una población.

En la próxima edición propondremos un plan objetivo que a nuestro modesto entender sirva como base de la discusión para buscar uno definitivo. En tal sentido tenemos plena fe en que hay evidente interés de parte de la Corporación para resolver tal cuestión en la forma más conveniente y en cuanto al interés del público, huelga decir que anhela vivamente disfrutar de programas que sean un regalo para el espíritu y oídos y no el tormento de palabras interminables y música dislocada.

Para lo último ponemos incondicionalmente a disposición de quien lo desee nuestras páginas para recoger todas las opiniones y sugerencias. Entre la población hay muchas personas que pueden, por su sentido artístico y conocimiento de la materia aportar ideas de mérito.

Los Mejores: FALANCE NACIONAL

EDUARDO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario. Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fondo de Regadío.

Fernando Llanes Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte. Conceder profundo de los problemas agrícolas regionales.

DOS AUTENTICOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE CHILE.

DARAN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHAN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Circo Blunder

La próxima semana debutará en la cancha de Basketball del Deportivo Illapel, el Circo Blunder.

tas Buenas y otra con notas Sobresistente.

2 alumnos en la Esc. Granja de Diaguitas.—Notas Buenas.

2 alumnos en la Esc. de Artesanos Illapel.—Notas Buenas.

Se puede apreciar que el mejoramiento de estos alumnos ha sido por demás halagador y es de esperar que el pueblo en general vea en ello el reflejo de una labor por demás efectiva, en todo sentido. Pero no basta que el número de socios sea limitado o más bien bajo, como lo es en la actualidad, sino una cooperación más directa de los diversos sectores y pueblo mismo han de esta obra un amplificación de su radio de acción con el contadito provecho para aquellos educandos más capacitados y de limitados recursos.

El estado general de las finanzas de la Liga Protectora de Estudiantes lo publicaremos en nuestra próxima edición.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 2 de Febrero de 1949 — 556

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

HOY SESIONA EL MUNICIPIO

Para hoy han sido citados los regidores para sesión ordinaria de la Municipalidad de Illapel, en la tabla no figuran asuntos de gran interés, pero fuera de tabla habrá un asunto que sin lugar a dudas provocará algunas discusiones. El asunto a que nos referimos, es una presentación de la Cámara de Comercio Minorista en la cual se pide la anulación de una medida que sin base legal y sin decir agua va, quitó giros, patentes y anexos a diversos negocios. Al parecer la fuente del error y la desventura surgió de una reunión de la Junta Clasificadora de Patentes en donde un mal entendido o un mal explicado, dió motivo a las medidas que aparte de ilegales constituyen una evidente injusticia.

Es de esperar que los señores Ediles pongan los puntos sobre las íes, evitando perjuicios a modestos comerciantes, que aunque modestos tienen derecho frente a la ley y a la consideración de las autoridades.

Expropiación para ampliar Gobernación

Es cosa resuelta que será expropiada la casa que queda al lado de la Gobernación por calle Constitución con el objeto de darle a el edificio que se construya la amplitud necesaria para albergar con comodidad, aparte de la Gobernación los demás servicios públicos de la localidad.

PRECIOS PARA LA LEÑA

Por reciente decreto, el Comisariato Departamental ha fijado los siguientes precios para la leña en carga que se combustiona en la leña: Leña gruesa y leña alpiño, quillay o ts huco, con peso hasta de 40 kilos \$ 20.— carga.

Leña delgada hasta 30 kilos \$ 15.— carga

Comunistas y Conservadores totalmente de acuerdo

Aunque se tengan las ideas más dispares, hay una razón y una evidencia que uno a todos los hombres de pesadear refinado y es la de que el

BAR CENTRAL

Prepara las mejores comidas.

Teatro Cervantes

HOY Y FUNCION DOBLE

El Pirata Fantasma

Y

POR PARTIDA DOBLE

MAÑANA JUEVES

Entre Rejas

Caja de Previsión de Emp. Particulares

Asignación Familiar para año 1949

Se pone en conocimiento de los empleados y empleadores que la Asignación Familiar para el año 1949 ha sido fijada en la suma de \$ 520.65 mensuales por carga, que se descomponen en la siguiente forma:

Líquido a pagar al empleado	\$ 440.—
10% al fondo de retiro	44.—
8,34% al fondo de indemnización	36.65
	\$ 520.65

AGENTE

Graves cargos le hacen a German Dominguez

Juventud Conservadora de Atacama con Eduardo Frei Montalva

El que fuera hasta hace poco Presidente de la Juventud Conservadora de Atacama, don Oscar Pacheco, y 50 jóvenes más, están trabajando firmemente por el éxito de la candidatura de Eduardo Frei Montalva, para senador, y Alejandro Nemei Huerta, para diputado, ambos social cristianos de la Falanga Nacional, por considerarse, según expresan en carta al Presidente del Partido, los que esta más cerca de la doctrina que sustentan los jóvenes conservadores.

Repudiso enérgicamente la candidatura de Gamán Domínguez, e se volvió cristiano, formulándole los siguientes cargos concretos que son la negación misma del social cristianismo de la Juventud Conservadora:

1.º— Haber pactado con los liberales, en circunstancias que fue el Partido Liberal el más grande enemigo de la candidatura presidencial del Dr. Cruz Coke.

2.º— Haber transado permanentemente con los principios social cristianos, en ocasión de la directiva del Partido a los tres dicio-alistas.

3.º— Haber votado favorablemente tres leyes de Facultades Extraordinarias y sumisamente, la mal llamada Ley de Defensa de la Democracia.

4.º— Haber querido el cuerpo a la votación de la cuarta Ley de Facultades Extraordinarias, retirándose de la Cámara, o sea, con una actitud pusilánime inpropia de un político valiente. O somos o no somos, lo demás es cobardía moral.

5.º— Haber permanecido mudo cuando en su presencia, Bulnes y Sergio Fernández, diputados conservadores tradicionalistas, calumniaron durante una sesión entera a Cruz Coke.

6.º— Haber votado la Ley de Sindicalización Agrícola, que prácticamente hace inútiles estas organizaciones, siendo esa ley repudiada por profesores y tratadistas.

7.º— No haber solidarizado dignamente con el Presidente del Partido Conservador, con la gran figura moral que es don Horacio Walker, cuya renuncia no debió permitirse por ningún motivo.

8.º— Ser el señor German Domínguez, en síntesis, como se concluye de los cargos anteriores, un hombre espiritual tímido, sin fé, escuálido, dispuesto siempre a trasear.

La página nutrida de servicios a la causa social cristiana de Eduardo Frei. Como Profesor, Presidente Nacional de la Juventud Católica y Asociación de Estudiantes Católicos, escritor, intelectual y político, y 10 años dedicados por Fernando Llanos a la misma causa, les dan derecho a exigir el voto de todos los sectores social cristianos del Partido Conservador, porque es hora ya de que condescendamos enérgicamente con los fanes que, como Domínguez, causan daños irreparables a la causa que sustentamos con sinceridad, porque representa la única esperanza de mejores días para la patria.

Renán Fuentesla Moena

El trece de Febrero serán proclamados candidatos del FRAS



Eduardo Frei Montalva

Ya es un hecho que el trece de Febrero, Illapel será escenario de una de las más grandes concentraciones políticas, con motivo de la proclamación de los candidatos del Fras.

La oposición, expondrá en esa oportunidad sus puntos de vista frente a la gestión gubernativa del señor González Videla, y proclamará a los candidatos de la combinación, quienes harán uso de la palabra. Illapel tendrá la oportunidad de oír una vez más al prestigioso intelectual y profesor universitario, líder social cristiano de América Latina, don Eduardo Frei Montalva, cuya palabra autorizada, clara y llena de conceptos fundamentales, ha sido escuchada en dos oportunidades anteriores, en que el señor Frei ha analizado en forma objetiva, al alcance de todos, nuestros principales problemas económico-sociales. Naturalmente, que esta vez el señor Frei se referirá con más detenimiento a puntos propiamente políticos.

Además, hablarán los candidatos señores Fernando Illanes, a diputado por la Falange Nacional; don Humberto Soto y don Alejandro Chelén; a senador y diputado, respectivamente, por el partido socialista.



Fernando Illanes A.

Circular enviada por el Partido Regionalista

Muy señor nuestro:

La Directiva del Partido Regionalista Independiente, se permite distraer su atención, alejada por el interés que siempre Ud. ha demostrado por toda obra de bien público, y en especial, a todo lo que propenda al adelanto de esta región, tan necesitada de obras que aseguren, no solo su estabilidad económica, sino que tiendan a crear las condiciones indispensables para el desarrollo íntegro de todos los inmensos recursos naturales, hasta transformarlos en fuente de bienestar, prosperidad, cultura y salud para todos sus habitantes. No escapará a su elevado criterio, que dada la estructura política de nuestra Patria, la satisfacción de tan nobles como legítimas aspiraciones, está condicionada a la forma inteligente y perseverante como actúen los representantes PARLAMENTARIO frente al Ejecutivo para obtener prioridad en el despacho de recursos, que siendo pocos, se los disputan los diversos representantes, para obtenerlos para su REGION.

En tal situación, están en evidente inferioridad aquellas REGIONES que no tuvieron acierto en elegir sus REPRESENTANTES, viendo con impotente despecho como otras zonas adelantan y aumentan sus posibilidades, en razón del hombre que las defiende. Por tales razones, y sin otras de índole sentimental o políticas, fué que el PARTIDO REGIONALISTA INDEPENDIENTE DE ILLAPEL acordó por unanimidad, apoyar con todo su entusiasmo y recursos la «reelección de los inteligentes luchadores parlamentarios señores Hernán Videla Lira y Edmundo Pizarro Cabezas», para que en el próximo período parlamentario DEFENDAN con la tenacidad que lo hicieron en el que termina, los intereses de estas regiones.

La brillante labor cumplida por el Honorable Senador don Hernán Videla Lira y la no menor del H. Diputado don Edmundo Pizarro Cabezas, nos ahorran argumentos en su favor, ya que la actuación de ambos, está patente en la labor cumplida variándose en positivos beneficios para la Minería, Agricultura, Comercio e Industria.

Le rogamos por tanto se sirva Ud. pasar por nuestra Secretaría General, que funciona en Constitución N.º 431 donde tendremos el placer de demostrarle objetivamente, la enorme labor desarrollada por los Candidatos que con tanto orgullo proclamamos como los MEJORES para servir el anhelo de PROGRESO REGIONAL.

En espera de su visita saludan a Ud. con toda atención.

RAMON SEREY R.
Presidente

HUGO IBACACHE D.
Secretario



PHILLIPS - C. I. C.,

Las más importantes industrias del país, representadas en Illapel por

Victor Nazer

AVENIDA RENACIMIENTO 238 — FONOS 99
CASO LA 32

Presentan:

- Cuchillería de alpaca y plateadas en los más elegantes modelos.
 - Mesas y carros para té, en finísimo cristal.
 - Lámparas para colgar de lagrimas, tulipas y de velador (cocinas, lavaplatos y muebles para cocina).
 - Rados Phillips en los más fantásticos y eficientes modelos.
- Consulte sin ningún compromiso y quedará admirado de las formidables facilidades de pago

Propuestas

En conformidad al Artículo 131 del Código de Minería, llamo a Propuestas Públicas para la publicación durante el año 1949 del Boletín Oficial de Minería.

Las propuestas se abrirán el día 9 de Febrero del pto. año a las 11 horas en la Oficina de la Gobernación.

En la confección de las propuestas deberá el interesado atenerse a las indicaciones del Código de Minería en lo referente al título «Boletín Oficial de Minería».

Gustavo Adolfo López
Gobernador del Dto. de Illapel

Illapel, 25 de Enero de 1949.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carretera 211

ELECTOR:

El candidato del Partido Regionalista

no necesita asilarse en razones sin importancia para obtener el favor del electorado.
El exhibe ante Ud. y a la faz del país una brillante labor parlamentaria.

HERNAN VIDELA LIRA
como Senador

Es una garantía para el progreso de la provincia de Coquimbo

No hace promesas. Trabaja

Viña Monte Grande

— CABILDO —

Agente General para: Illapel, Combarbalá y Salamanca

Francisco Vildósola Coke

Teléfono 92 — Constitución 148

Vino Tinto Cabernet y Torontal Blanco

Conuje Precios

Existencias para entrega inmediata.

El primer reloj atómico es
considerado imperfecto; puede
errar un segundo en 230 días

Las exigencias de los hombres de ciencia han quedado reveladas en estos días con el anuncio, sombrero para muchos, de que un posible error máximo de un segundo en 230 días de marcha automática les preocupa hasta el extremo de insistir que el modelo siguiente — próximo a salir de los talleres experimentales — sólo podrá errar un segundo en 300 años, no días ni meses.

Han declarado los ingenieros del Bureau de Standard, dependencia del Departamento de Comercio de los Estados Unidos, que constituyen el primer reloj que avanzan ya, los trabajos respecto al segundo modelo.

El reloj atómico funciona debido a las vibraciones invariables y eternas de los átomos dentro de las moléculas de gas amoníaco. Dicen los hombres de ciencia, sin embargo, que las moléculas son algo grandes, algo torpes, y demasiado activas. Continúan en su órbita para pelearse unas a otras. La idea ha sido ahora es suprimir las moléculas torpes y dejar sólo los átomos.

Varios proyectos de estudios conducen a un perfeccionamiento mayor. El Bureau de Standard dice que las más recientes investigaciones ya hacen suponer que el reloj por fabricarse pronto tendrá la seguridad de exactitud absoluta en la proporción de 1 por ciento de error en 10,000,000,000 partes de exactitud. Tal cosa podría que en el curso largo de 3 siglos de marcha normal sólo podrá errar $\frac{1}{3}$ y eso no es probable — un segundo.

Explicando el reloj, este producto maravilloso del siglo, el señor Edw. R. Condon declara que en cada molécula de gas amoníaco hay cuatro átomos tres de hidrógeno y uno de nitrógeno. Colocándose los átomos de hidrógeno en perfecta triángulo, el átomo de nitrógeno se mueve con matemática regularidad hacia adelante y hacia atrás en línea perpendicular. La vibración ocurre a tremenda velocidad; nada menos que 24,000,000,000 de veces en cada segundo de tiempo.

Cualquiera que sea la temperatura exterior, la luz, los ruidos, la humedad, y sobre todo el avance de tiempo, esa vibración sigue y sigue incesantemente regular. Se calcula que la regularidad es infinitamente mayor que las vibraciones de los cristales de cuar-

zo, que el péndulo, o cualquier rueda que gira en un eje llamado perfecto.

Considerando la importancia de una dimensión del tiempo sobre bases absolutamente seguras, estos experimentos ya avanzados llevan a pensar en que muy pronto se contará con aparatos, fuera de los relojes mismos que avancen la más ligera desviación en los aparatos de radio respecto de sus frecuencias y muchas otras máquinas en el campo científico.

Molino y Fideos

“CAROZZI”

QUILPUE

Avisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALVAZ Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Los Mejores: FALANCA
NACIONAL

EDUARDO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario. Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fondo de Regadío.

Fernando Haines Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte. Concedor profundo de los problemas agrícolas regionales.

DOS AUTENTICOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE CHILE.

DARAN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHARAN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Preferente preocupación a los problemas de la minería y constante bregar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuación en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vota por él

Parlantes Municipales

Hemos efectuado en números anteriores, un somero análisis de lo que a nuestro juicio impedía realizar en los parlantes, una labor de recreación y cultura, acorde con el deber del Municipio en tal sentido, logrando satisfacer el anhelo de la población, que sin exigir milagros espera por lo menos afán de realizar algo, innovar en aspecto tan importante.

No creemos que sean fáciles o solo cuestión de buena voluntad encontrar las soluciones adecuadas. Un servicio que depende de otras razones que las comerciales y que está sujeto a necesaria legislación, es pesado, sin la agilidad y ductilidad para hacer virajes a 90 grados. Pero estimamos que dentro de las posibilidades queda mucho camino que recorrer y muchos recursos por tocar, hasta lograr lo que esté más cerca del éxito.

Estimamos que el peor obstáculo a soluciones de cierta categoría, estriba en nombrar de planta al locutor, que aquí viene resultando técnico, director de programas, corredor de avisos y locutor, por cuanto se ha comprobado a través de otros organismos con inmensos recursos como la finada DIC que no logró jamás desempeñar una pareja labor artística, sino parece que el sentido se emborata cuando llega la seguridad en el disfrute de una situación, con el agravante de que el empleado pide poco para sentirse un tantico dueño del buque, obrando en consecuencia.

La Municipalidad debía contratar un técnico, el cual sería el operador y director de sonido. Esto traería las ventajas de que los equipos no fueran objetos de experimentación, aseguraría mejor funcionamiento y mayor duración del equipo, con el consiguiente ahorro de mano de obra en las reparaciones. El técnico será el responsable ante el Municipio del equipo, no permitiéndose en su manejo otra persona, salvo las excepciones que constituyan absoluta garantía.

Para locutor, el Municipio llamará a concurso, para servir el cargo, por un tiempo no mayor de dos meses, renovándose el concurso 15 días antes de expirar este plazo, debiendo de los postulantes aparte de la calidad de la voz y dición, presentar redacción de avisos.

Estos locutores no tendrán sueldo del Municipio, debiendo hacerse renta con el 3% del valor de los avisos.

A su vez el Municipio dejará del total recaudado por avisos, el 50% para amortización, repuesto y pago del técnico, el 30% para el locutor y el 20% restante a renovación de discoteca y premios para los diversos concursos o programas que exijan algún aporte a terceros.

Se confeccionará un reglamento, por el cual se fijarán las condiciones mínimas a las cuales deba atenerse el locutor, siendo motivo para la cancelación inmediata del contrato, cualquier transgresión a dichos reglamentos.

Lo arriba enunciado, es un planteamiento que no tiene otro objeto que una contribución a la búsqueda de una solución adecuada a un problema que no tiene otro objeto que una contribución a la búsqueda de una solución adecuada a un problema que tiene una grandísima y superior importancia, si lo miramos desde un punto de vista de cultura y recreo. Esto es una función del Municipio y estamos seguros, que no hay intención de soslayarlo, porque la misión de los Ediles y el compromiso moral con la población es de resolverlos, sea cual sea la naturaleza de los que se presenten.

Por la industrialización de Chile

Nuestra economía, nuestra vida social, el trabajo de nuestros obreros, deben ser ajustados a las realidades de una civilización mecanizada, en que la técnica con sus elementos de precisión y medida, reemplaza hábitos y métodos, llevando el bienestar y la abundancia a todos los hogares de nuestra Patria.

(Postulados de la campaña senatorial de Hernán Videla Lira por las provincias de Atacama y Coquimbo, en defensa de la industrialización del país).

Tres nuevas aulas se construirán en Escuela N.º 2

Esto año se iniciará construcción del nuevo Matadero

El próximo mes se destinarán los fondos para terminación de la Cárcel Pública y Cuartel de Carabineros

Éxito en las gestiones arriba enunciadas obtuvo el señor Gobernador Don Gustavo A. López, en su último viaje a la capital. Como recordará nuestros lectores, publicamos en su oportunidad algunas de las felicitaciones que se le enviaron, ya que muchos dormían hace ya mucho, sin que viajara a la capital, ya que el calor público ni los telegramas y oficios enviados daban a la Gobernación. Bien, bien eso es lo que necesita Illapel, hombre que se enfrenten a los problemas con el ánimo de resolverlos y no simples buzones para recoger peticiones y transcribir las luego a la capital.

Liceo Matilde J. Salamanca

(CREADO POR DECRETO SUPLENTO 8067.)

Cursos Mixtos de Versano a iniciarse el Miércoles 9 de Febrero.—Información: Convocatoria 1948 de 11.30 a 12.30 y de 16 a 17 horas.

Curso A: para alumnos que deseen preparar la materia del curso al cual fueron promovidos.

Curso B: para alumnos de preparatorio que deseen avanzar materia en Vacaciones.

Curso C: para alumnos con exámenes para Marzo.—(Los exámenes de repetición se efectuarán en la 1.ª semana de Marzo y en el 2.º).

¡ IMPORTANTE: En 1948, varios alumnos con Cuerto Año de Escuela Primaria, avanzaron tres (3) cursos en un año: 5.º 6.º y 1.º de Humanidad. Hoy están en 2.º Año de Hds.

LA DIRECCION

Encomiástica labor

El señor Henriotti, Capitán de Carabineros que llegó a este pueblo en reemplazo del señor Carrillo, ha tenido una iniciativa digna de destacarse. Ha empezado una labor, con miras de hacer de los llustrabitos illapelinos, muchachos limpios, respetuosos y con un lenguaje de acuerdo con el diario contacto con el público.

llamados los niños a reuniones en el Cuartel de Carabineros, han estado recibiendo instrucciones en orden a conseguir los propósitos arriba enunciados y se les ha demostrado que cualquier función que signifique trabajo es digna y que quien la ejecuta debe también dignificarse mediante el respeto que despierta respeto en los demás y que deben dejarse las palomilladas, las palabras obscenas y las chucutas, para otro lugar que no sea la calle, que para ellos significa el taller donde honradamente empiezan a ganar los primeros pesos.

Fuera de estas bondadosas enseñanzas el Capitán Henriotti ha comprendido que la extrema miseria de estos niños no precisaba solo de sanos consejos sino también de prácticas demostraciones de ayuda material, empezó pues por solicitar la ayuda del comercio y particulares para ayudar a los llustrabitos a que se compren un melmeluco que proporcione limpia defensa a esos cuerpos tan ramosos al agua y al jabón para que se presenten en forma agradable en su trabajo.

Luego se publicará una lista de los que supieron responder a tan justificado llamado y parece que esta es la iniciación de un plan más amplio en favor de la infancia semi desamparada de Illapel.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».— Carrera 211

Fiesta campestre de singular relieve celebrarán Regionalistas en su Aniversario

PROCLAMACION DE CANDIDATOS

Mañana, en el Fundo Las Cocineras celebrarán los Regionalistas el Cuarto Aniversario de la fundación del Partido, y proclamarán a sus candidatos señores Hernán Videla Lira y Edmundo Pizarro Cabezas a Senador y Diputado respectivamente.

Para el efecto se ha organizado un gran almuerzo campestre y conciertos que serán servidos en un hermoso lugar del Fundo Las Cocineras de propiedad del señor Nicolás Dabed.

Concurrirá aparte de los miembros del Partido Regionalista Independiente, una gran cantidad de invitados entre los que destacamos a los distinguidos parlamentarios don Hernán Videla Lira y Edmundo Pizarro Cabezas, quienes seguramente usarán de la palabra.

HABRA BUENA MUSICA

Para hacer más ameno este día de fraternidad, se organiza entre Regionalistas e invitados una pequeña orquesta, preparándose también algunas presentaciones de estilistas de nuestras canciones y música popular.

LA PARTIDA

La Partida será desde la Avenida Ignacio Silva con constitución a las 12 horas, sitio donde se ubicarán los beñefulos que deberán transportar a los invitados y miembros del partido.

EXITO ASEGURADO

La comisión organizadora nos ha asegurado que esta fiesta, como las anteriores resultará un completo éxito, lo cual significará una asistencia superior a doscientas personas.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Sábado 3 de Febrero de 1949 — 537

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

FOOTBALL

Un esfuerzo más hace el Dep. Ferroviarios para presentarnos el Domingo 6 de Febrero al poderoso cuadro de Ferroviarios de Coquimbo, elenco éste de una capacidad muy encomiable y que lo hace ser más eficiente que el Team de Ovalle.

Los del Ferro local están empeñados en presentar una ardorosa lucha y para ello han recurrido a formar un cuadro a base de los mejores elementos con que cuenta Illapel, como así mismo los entrenamientos han sido realizados con mucho entusiasmo, dada la calidad del conjunto de Coquimbo.

Si los del Ferro local repiten la performance cumplida frente al conjunto Ovalleño hace algún tiempo, se da suponer que la afición local presente un gran partido, pues ahora todo hace suponer que esto será aún más efectivo dada la calidad de algunos elementos jóvenes y promisoros que lo reforzaran, y más que nada por la entera de carácter que han de poner en la contienda.

Es de esperar que la afición local se vuelque al Estadio para presenciar este gran festival Inter-ciudadales que sin duda ha de dejar un gusto rico y puedan a la vez comprobar los efectivos con que cuenta Illapel en el popular deporte del balompié. La asistencia de la afición a este gran encuentro ha de dar la medida de cooperación hacia el Dep. Ferroviario organizador a no dudar de un placentero día deportivo.

Inspección del Trabajo

Se avisa al público que la Inspectoría del Trabajo ha cambiado su oficina a la calle Silva N.º 114 (al lado de la imprenta «La Opinión del Norte».

Gilberto Rebellón I.
Insp. tor Deptal. del Trabajo

Grandes manifestaciones populares en la capital

La capital fué ayer escenario de violentos y accidentados sucesos con motivo de una serie de comicios relámpagos efectuados por fuerzas de oposición, como réplica a la negativa del gobierno de autorizar una concentración comunista.

PROPAGANDISTA RADICAL FUE MUERTO

Como epílogo de tales sucesos encontró la muerte un radical que había propagado a su partido.

Las investigaciones practicadas no dan aún la filiación de los responsables o del verdadero motivo de tan trágico suceso.

Caja de Previsión de Emp. Particulares

Asignación familiar para año 1949

Se pone en conocimiento de los empleados y empleadores, que la Asignación Familiar para el año 1949 ha sido fijada en la suma de \$ 520.65 mensuales por carga, que se descompone en la siguiente forma:

Líquido a pagar al empleado	\$ 440,—
10% al fondo de retiro	44,—
8,34% al fondo de indemnización	36,65
	\$ 520,65

AGENTE

NOTICARIO



MINORISTA

La Directiva se reunió anoche, tratando extensamente sobre las gestiones encaminadas para la defensa de los socios afectados por la determinación cuya fuente no está clara y que sin aviso previo, cambió el giro principal de algunos comerciantes privándolos también de anexos.

Se dio cuenta del pie en que quedaron las diligencias al fracasar la reunión ordinaria del Municipio, en cuya sesión sería leída una presentación de la Cámara al respecto, y donde sería tratado de preferencia tal situación en conformidad a conversaciones sostenidas con anterioridad con algunos señores regidores.

Se acordó que para hoy Sábado, se entrevistara una delegación con el señor Alcalde Subrogante don Daniel Durán, entrevista que se efectuó hoy, la cual dió satisfactorios resultados.

Referente a la publicación del periódico Cabildo en que se hacían descomedidos y gratuitos cargos a la Directiva, se acordó que ésta informara sobre las gestiones realizadas y rectificara con hechos concretos tan antojadiza como poco veraz información.

Comunistas y Conservadores totalmente de acuerdo

Aunque se tengan las ideas más dispares, hay una razón y una evidencia que uno a todos los hombres de paladar refinado y es la de que el

BAR CENTRAL

Prepara las mejores comidas.

ELECTOR:

El candidato del Partido Regionalista

no necesita asilarse en razones sin importancia para obtener el favor del electorado.

El exhibe ante Ud. y a la faz del país una brillante labor parlamentaria.

HERNAN VIDE LA LIRA
como Senador

Es una garantía para el progreso de la provincia de Coquimbo

No hace promesas. Trabaja

Escribe: RENAN FUENTEALBA MOENA

Llamado a la unión de
los Social CristianosQué es el Social
Cristianismo

La doctrina social cristiana o social cristianismo, no es una consigna de carácter político. Es mucho más que eso: es una filosofía integral, una interpretación total de la vida, que responde a todos los problemas primordiales y que dando primacía a lo espiritual sobre lo temporal, pretende, en el orden de las realizaciones políticas, estructurar una sociedad basada en los siguientes principios: reconocimiento y respeto de la dignidad de la persona humana, creada a imagen y semejanza de Dios, quien es su fin último; respeto de sus libertades y derechos naturales; justa valorización del trabajo, acto humano, y subordinación a éste del capital; existencia y organización de una economía humana, que tenga como fin la satisfacción de las necesidades integrales del hombre; subordinación del interés de lucro al deber moral; acceso de los trabajadores a la gestión, beneficio y propiedad de las empresas; régimen de propiedad que asegure a todos los hombres la propiedad de los bienes que como persona necesita; fortalecimiento y defensa de la unidad y estabilidad de la familia, como sociedad natural intermedia entre el individuo y el Estado; Estado y Gobierno que procuren el bien común de la sociedad, colocando al alcance de todos los hombres los medios necesarios y externos para la prosperidad pública.

El social cristianismo, así concebido, es una inquietud y una esperanza para un número cada vez mayor de personas, que ven en él, la única solución verdadera a las interrogantes que nos plantea el mundo actual, cuyo predominio se disputan dos fuerzas materialistas: el capitalismo y el comunismo.

Candidaturas Social
Cristianas

En el caso concreto de nuestro país, y más particularmente de las Provincias de Atacama y Coquimbo, dos candidatos a senadores y dos candidatos a diputados sostienen ante sus electores que luchan por realizar en Chile el social cristianismo, en cuyos principios inspiraron su actuación parlamentaria. Son ellos, de una parte, los señores Eduardo Frei Montalva y Fernando Illanes Abbot, y de otra, los señores German Domínguez Echeñique y Guillermo Silva Flores. Algunas o varias diferencias deben existir entre estas partes, cuya coexistencia pone en peligro el éxito de ambas, circunstancias que los cristianos tenemos obligación grave de meditar detenidamente, pues no podemos permitir que la causa común del social cristianismo pierda la oportunidad de contar con dos representantes parlamentarios. Por eso, debemos unírnoslos alrededor de alguna de estas partes, pensando primero con sinceridad los pro y los contra de una y otra. Esto es lo que pretendemos clarificar en las líneas siguientes, convencidos de que por sobre las barreras políticas está el interés de la doctrina que decimos profesar y que ese interés exige nuestra unión.

El dúo Frei - Illanes

Eduardo Frei Montalva y Fernando Illanes, vienen luchando por la causa social cristiana desde hace quince años, dentro de la Falange Nacional, en cuyas filas milita, y fuera de ellas en sus actividades personales. Han hecho del social cristianismo una doctrina de vida, y han perfeccionado las convenciones ante los principios que sustentan.

por que no estemos escribiendo para perder el tiempo, sino que para convencer,

En el caso concreto de Eduardo Frei Montalva, por ejemplo podemos observar que a los 29 años de edad, escribió su primera obra titulada «El régimen del asilado y su posible abolición», en que a la luz de las enseñanzas de los Sumos Pontífices y de los sociólogos católicos, estudia las injusticias del régimen del asilado, por lo que propone su remplazo por otro régimen que salvaguarde mejor la dignidad de la persona humana. Ya a esa misma edad, Frei ejerce la cátedra de Economía Social en la Escuela de Visitadores Sociales «Elvira Matte de Orcehago». En 1932, es Presidente de la Asociación Nacional de Estudiantes Católicos, es miembro del Comité de la Juventud Católica, es Director del diario «El Tarapacá» de Iquique, por tres años. Vuélve a Santiago ejerciendo su profesión de abogado, integra la Juventud Conservadora, es miembro del Directorio General del Partido Conservador, y con Leighton, Tomic y otros, dirige el movimiento que separó del Partido Conservador, para actuar en la vida política bajo el nombre de Falange Nacional.

Sin duda, Frei Montalva había renunciado de esta manera a su personal conveniencia, pues de permanecer en el Partido Conservador, había sido parlamentario muchas veces y ocupado los más altos cargos.

Fue Presidente Nacional de la Falange y en 1945, es llamado al Ministerio de Obras Públicas, por el Presidente Iltis, «fijándosele del mejor ministro de los últimos cuarenta años», por suspirado organizador, su plan de obras públicas, su proyecto de riego, construcción de la carretera panamericana y otras obras notables. Se le llamó también el ministro de las Provincias.

En 1947, concurrió en Montevideo, a la Reunión de los Partidos Social Cristianos de América, siendo nombrado Director del Comité Directivo que prepara el próximo Congreso Internacional de Partidos Social Cristianos.

Preficente preocupacion a los problemas de la minería y constante brigar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuacion en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vóte por él

Itinerario de Trenes

AL NORTE			
	N.º	Llega	Salé
Lunes	1	Expreso 4,35	3,22 Iquique
Lunes	31	E. tip. jero 18,50	19,20 Coquimbo
Martes	5	Ordinario 18,42	19,12 Teresa
Miércoles	31	Equipajero 18,50	19,20 Coquimbo
Jueves	7	Expreso 2,28	3,00 Antofagasta
Jueves	11	Automotor 14,35	14,45 Serena
Jueves	31	Equipajero 18,50	19,20 Coquimbo
Viernes	3	Ordinario 5,41	6,10 Iquique
Viernes	13	Expreso 15,49	16,10 Serena
Sábado	31	Equipajero 18,50	19,20 Coquimbo
Sábado	9	Ordinario 23,58	0,18 Antofagasta
Domingo	11	Automotor 14,35	14,45 Serena

AL SUR			
	N.º	Llega	Salé
Lunes	32	Equipajero 6,10	6,46 Coquimbo
Lunes	6	Ordinario 7,08	7,38 Teresa
Martes	12	Automotor 14,15	14,25 Serena
Miércoles	8	Expreso 1,58	2,18 Antofagasta
Miércoles	32	Equipajero 6,10	6,46 Coquimbo
Jueves	4	Ordinario 1,40	2,06 Iquique
Jueves	14	Expreso 14,44	15,04 Serena
Viernes	32	Equipajero 6,10	6,46 Coquimbo
Viernes	12	Automotor 14,15	14,25 Serena
Sábado	10	Ordinario 2,31	2,52 Antofagasta
Sábado	32	Equipajero 6,10	6,46 Coquimbo
Domingo	2	Expreso 2,00	2,20 Iquique

A Salamanca

	Salé Illapel	Llega a Salamancas
Lunes	160	17,25 19,55
Martes	162	18,25 20,55
Jueves	160	17,25 19,55
Sábado	160	17,25 19,55

DE SALAMANCA

	Salé Salamancas	Llega a Illapel
Lunes	161	6,40 9,00
Martes	163	9,30 11,50
Miércoles	165	17,00 19,18
Sábado	163	9,30 11,50

El tren 161 del Lunes en Chospa.— El tren 163 del Miércoles en Illapel.

El N.º 31 equipajero del Lunes, Jueves y Sábado, en Chospa. También el N.º 5 del Martes.

Nota importante:—El tren N.º 9 del Sábado no combina en Chospa.

Propuestas

En conformidad al Artículo 131 del Código de Minería, llamo a Propuestas Públicas para la publicación durante el año 1949 del Boletín Oficial de Minería.

Las propuestas se abrirán el día 9 de Febrero del próximo año a las 11 horas en la Oficina de la Gobernación.

En la confección de las propuestas deberán los interesados atenderse a las indicaciones del Código de Minería en el referente al título «Boletín Oficial de Minería».

Gustavo Adolfo López,
Gobernador del Dto. de Illapel

Illapel, 25 de Enero de 1949.

Los pescadores y el pescado

Conser pescado en Illapel, pertenece a la categoría de lo que, de baquetto vedado a los sectores populares. La carne lleva el mismo camino, y así casi todos los alimentos básicos. Políticos, gobernantes en potencia y en ejercicio, insisten con regularidad sorprendente a tan veloz profesión, en asegurar que palabras verdaderamente elocuentes, que la salvación de Chile es cuanto a su déficit alimenticio, está en ese mar que tranquilo nos baña. Se habla, se escribe y se discursa aduciendo cifras y datos que nos conmueven en cada ocasión, de que la fauna marina es en calidad y en cantidad, un verdadero regalo de los dioses, a cuyo disfrute que significa la liberación del hambre nacional, se opone solamente ese pequeño pero grave inconveniente de cambiar el pez amasado de su libertad por pescado pronto para ser ingerido, ya frito, ya en caldillo.

Se habla de flotas pesqueras, de circuitos de frigoríficos, con ese sentido grandilocuente y artificioso de que se presumen a aquellos que son incapaces de hacer o promover el trabajo, la solución pequeña que corresponde a una nación pobreísima como la nuestra, con escasez de divisas para todo lo necesario, más no para para lo superfluo, y agobiada, asfixiada por las innumerables gabelas y t-armitas engorrosas que encuentra el hombre de trabajo para conseguir un crédito, una ayuda para emprender obras que aumenten la producción de lo vital.

Este error y funesto error ha sido comprendido por el Gobernador de este Departamento, quien ha emprendido con un criterio verdaderamente práctico y realista, un trabajo tendiente a aumentar la extracción de pescado para obtener como consecuencia lógica su abarataamiento. La medida acertada conforme a los tratados de la demagogia, habría sido fijar un precio bajo al pescado, tendría, es, teóricamente al alcance de todo bolsillo, pero en la práctica, verlo solamente en la etiqueta de la Emulsión de Scott, pues los pescadores de Les Yillos, como casi todos los de Chile, siguen pescando por falta de recursos con los primitivos métodos heredados de los Changos.

El Gobernador desea empezar sin estridencias, tomando el problema desde su base. Proporcionar a los pescadores elementos modernos de trabajo, para ello, se cuenta con la Corporación de Fomento a la Producción. Para el efecto de los créditos que significarán los implementos deberán organizarse éstos ya ha empezado a realizarse y pronto tendremos sus organizaciones con miras a producir más, ganar más con esfuerzos más humanos y abaratar el pescado para felicidad de tanta persona cuya tragedia diaria es ver cada día la olla más vacía.

Los Mejores: FALANCA NACIONAL

EDURADO FREI MONTALVA al Senado

Ex Ministro de Obras Públicas, abogado, escritor, profesor universitario. Autor de la Carretera Panamericana y del Plan de Fondo de Regadío.

Fernando Iñáñez Abbot a Diputado

Miembro de la Sociedad Agrícola del Norte. Conocedor profundo de los problemas agrícolas regionales.

DOS AUTÉNTICOS SOCIAL CRISTIANOS AL SERVICIO DE CHILE.
DARAN PRESTIGIO AL PARLAMENTO Y LUCHARAN POR EL PROGRESO DEL NORTE CHICO.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrers 211

Contra la Politiquería, el trabajo

fecundo de los hombres en las organizaciones de productores. El Valle de Elqui

RICO Y PROSPERO POR LAS COOPERATIVAS

El alma del trabajo organizado

Gustavo Arqueros Rodríguez

Candidato a Diputado Independiente. Votar por él es valorizar el trabajo

Las Dietas de Arroz Cooperativas Agrícolas

AYUDAN A LOS ENFERMOS DE ALTA PRESION

Los expertos en medicina en los Estados Unidos han reconocido hace pocos días que la dieta de arroz, tal como la suministra el doctor Walter Kempfer, Profesor de Medicina Clínica de la Duke University en North Carolina, es ventajosa para muchos casos de alta presión y estados clínicos acompañantes a esta condición.

Ya a fines de 1948 el Profesor Kempfer anunció a la Asociación Médica de Enfermedades del Corazón que sus experimentos, largo tiempo continuados, con la dieta de arroz que él aconseja, había dado resultados sorprendentes. No solo tiende a reducir las dimensiones excesivas de ese órgano sino que reblandese las arterias endurecidas.

Pudo observar, después de estudiar detenidamente a 700 enfermos—algunos considerados casos perdidos por su excesiva presión—que en el 70% de los casos venía una mejoría notable. En muchos casos la presión volvía a ser normal. Igualmente, la dieta especial favorecía el estado de los riñones que generalmente sufren en tales condiciones.

Kempfer sostiene, sin embargo, que tal dieta, aunque a primera vista parece ser de gran sencillez, requiere los servicios de un experto pues su administración es delicada y hay que vigilar paso a paso el estado del paciente para evitar complicaciones.

Uno de los problemas más graves para los pequeños agricultores de Chile y otros países de América Latina es el de no contar con el capital flotante y la extensión suficiente para adquirir la maquinaria moderna necesaria para el económico desarrollo de sus predios.

Tal estado de cosas ha sido solucionado satisfactoriamente en los Estados Unidos con la formación de Coops activas mediante las cuales los miembros —y llegan a más de 3.000.000 en la actualidad— pueden contar con el equipo más moderno en cada temporada; bodegas de sus productos; líneas ferroviarias y fluviales; comisión conjunta para la venta y compra; formación de grandes stocks de un mismo producto para sacarlo mejor precio; ayuda financiera a cuenta de siembras y cosechas y muchas otras cosas.

Se calcula que no menos de la mitad de todos los agricultores del país, comprendiendo los ventajas de esta medida, se valen de él para disponer de los más modernos sistemas de técnica y la más amplia ayuda económica.

Iniciadas hace cerca de 100 años las Cooperativas están estructuradas sobre bases esencialmente democráticas. Cada agricultor tiene un voto.

Las Cooperativas atienden los problemas financieros y los técnicos de toda naturaleza. En el aspecto de la producción hay, por ejemplo, 9.377 cooperativas con 418.919 miembros.

Otras cooperativas cubren tales problemas como riegos contra inundas, vials, robos, detección. Otras cubren los aspectos técnicos como es: conservación del suelo, irrigación, caminos, bancos, carpintería, maquinaria, ferretería, ganadería, etc.

A través de esta vasta red de intereses comunales el pequeño agricultor no se encuentra a merced de las casas compradoras ni de sus colegas más poderosos. Tiene a su disposición los más modernos maquinarios y los más de todos.

Liceo Matilde J. Salamanca

(CREADO POR DECRETO SUPREMO 8067.)

Cursos Mixtos de Verano a iniciarse el Miércoles 9 de Febrero.—Informaciones: Constitución 1945 de 11,30 a 12,30 y de 16 a 17 horas.

Curso A: para alumnos que deseen preparar la materia del curso al cual fueron promovidos.

Curso B: para alumnos de preparatorias que deseen avanzar materia en Vacaciones.

Curso C: para alumnos con exámenes para Marzo.—(Los exámenes de repetición se efectúan en la 1ª semana de Marzo y en 1948.)

¡IMPORTANTE! En 1948, varios alumnos con curso Año de Escuela Primaria, avanzaron tres (3) cursos en un año; 5,0 6,0 y 1,0 de Humanidades. Hoy están en 2º Año de Hds.

LA DIRECCION

Molino y Fideos

“CAROZZI”

QUILPUE

Atisa al comercio en general que ha sido nombrado sus agentes distribuidores para la provincia a los señores

GALLAY Y CIA. LTDA.—OVALLE

— y —

Para Illapel — Salamanca — Los Vilos

Francisco Vildósola C.

Constitución N.º 148 — Teléfono N.º 92

Timbres de Goma

Reclama contra Casa Vera

ARGUCIAS PARA BURLAR PRECIO OFICIAL DEL TRIGO

Don Marcos Aurelio Peña, nos pide hacer público su reclamo contra la Cia Industrial Vera, la cual le habría cobrado \$ 4.— por aperechadura de cada saco en el establecimiento y un descuento de un 15 por ciento por concepto de impurezas que tampoco le fueron devueltas; ya que él las puede ocupar en otros usos.

Nos dijo que consideraba todo esto, como una argucia para burlar el pago del precio oficial del trigo, ya que él tuvo que pagar \$ 1,95 por aperechar 270 sacos de trigo faena que al hacerla por su cuenta no habría costado \$ 200.

Nosotros estamos en este reclamo y hemos solicitado de la Cia Industrial Vera los antecedentes del caso, para una mas completa e imparcial informacion.

Caja de Previsión de Emp. Particulares

Asignación familiar para año 1949

Se pone en conocimiento de los empleados o empleadores, que la Asignación Familiar para el año 1949, ha sido fijada en la suma de \$ 520.65 mensuales por carga, que se descompone en la siguiente forma:

Líquido a pagar al empleado	\$ 440.—
10% al fondo de retiro	44.—
8,34% al fondo de la mixtura	36.65
	\$ 520.65

AGENTE

Grandiosa celebración de Aniversario del Partido Regionalista

PROCLAMACION DE CANDIDATOS

Como es del dominio público el Dgo. recién pasado se efectuó en el Fundo «Las Crencina» la celebración del cuarto aniversario de la fundación del Partido Regionalista. Indo, asimismo y también se efectuó la proclama-ción de los candidatos oficiales del Partido señores Hernán Videla Lira y Elnando Pizarro Cabezas.

Cerca de 300 personas de diversas actividades, se ubicaron en un hermoso sitio donde se sirvió un almuerzo a la chilota.

Otró la manifestación el Presidente del Partido señor Ramón Serey R, quien puso de manifiesto la importancia de la fecha que se celebra, como asimismo lo significativo que resultaba para dicha colectividad, la proclama-ción de los distinguidos candidatos quienes por sus antecedentes de continua actividad en favor del adelanto y la producción regional constituyen la más seria promesa de que los problemas de esta región serán tratados e impuestos con el mejor criterio y agitados por dos personajes cuya influencia y tenacidad era de sobra conocida.

Contesto en primer termino Don Hernán Videla Lira,

Preferente preocupación a los problemas de la minería y constante bregar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuación en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vote por él

Furor femenino quería convertir en Adán moderno a Inspector Aguirre

DESORDEN DE PROPORCIONES PROVOCA EL SEXO DEBIL

El Sábado recién pasado dos Alcides Aguirre, Inspector del Comisariato quien tiene a su cargo el reparto de cupones, que por diversos artículos de primera necesidad se repartían semana a semana en el Mercado Municipal, vivió momentos trágicos—cómicos que perduraron en su memoria mientras existía.

El reparto de cupones se efectuó como de costumbre quitando una gran cantidad de público que paró una larga y fatigosa espera pues los cupones no alcanzaron para todos.

El señor Aguirre se retiró entonces por calle Buin en dirección a la Gobernación, sitio en donde que la oficina del Comisariato. Más la cosa no paró ahí, pues lo siguió un grupo superior a cincuenta personas, formado en su totalidad por señoras de péjimo genio que se sentían naturalmente defraudadas, culpando en su vehemencia al señor Aguirre como culpable directo de todas sus dificultades. En principio, sólo se limitó la protesta a una exhibición bastanteafortunada del grabato chilote, con su secuela de recuerdos a queridos miembros de la familia del infortunado, quien, viendo que las cosas se ponían de un hermoso color hormig, decidió pedir un asilo contra la opresión en el moderno edificio de la Agencia Ford.

Pero tocó la mala suerte que intervinieron algunos caraboneros quienes pasieron al rojo vivo el furor de las damas, las cuales a los gritos de «empelotados» ni cortas ni perzozas decidieron realizar tal nudista demostración.

Cuando la cosa se puso seria, no hubo mas remedio que solicitar el auxilio de la fuerza pública, la cual acudió con toda presteza librando al «pobre negro» que no otra cosa era en esos instantes, de tener que prestar su cuerpo, sin secreto alguno, a la contemplación de la turba.

Felizmente la cosa no pasó más allá y ahora se ha decidido que el reparto de cupones se efectuará en el patio del nuevo edificio de Carabineros, cerrándose la puerta a las 15 horas impenetrablemente dejando entrar solo aquellas personas que recibían cupones y para las que no alcanza, ya no tendrán por qué hacer colas ni perder tiempo.

La moraleja de esta lección, queda al criterio del lector.

VIDA SOCIAL

A legado de la hermosa balnearia Rosas de Santo Domingo, la señora Rosalba Bravo de Larrodén, quien pasó en tal sitio, era de un mes en compañía de sus hijos Wilma,

Teatro Cervantes

H O Y

El Pirata Fantasma

JUEVES

El amor las vuelve locas

VIERNES

A SANGRE FRIA

quien aparte de agradecer tan valiosa cooperación, prometió seguir con el mismo empeño y dedicación al servicio de la región y el país.

Don Edmundo Pizarro en breve y enjuiciadas improvisación siendo también su inquebrantable decisión de seguir activamente la lucha por conseguir soluciones de fondo a los múltiples problemas que afectan tan extensa como rica zona, la cual sólo precisaba una pequeña preocupación estatal para abrir sus inmensas posibilidades.

También usaron de la palabra los señores Humberto Guerrero, Marcos Aurelio Peña y David Araucibia.

Contra la Politiquería, el trabajo

fecundo de los hombres en las organizaciones de productores. El Valle de Elqui

RICO Y PROSPERO POR LAS COOPERATIVAS

El alma del trabajo organizado

Gustavo Arqueros Rodríguez

Candidato a Diputado Independiente. Votar por él es valorizar el trabajo

Escribe: RENAN FUENTEALBA MOENA

Llamado a la unión de los Social Cristianos

Mientras tanto, Frei desempeña la cátedra de Derecho del Trabajo de la Universidad Católica de Chile y escribe tres nuevas obras inspiradas en los principios social cristianos: «Aún es tiempo», «Chile Desconocido» y «Política y Espíritu». Esta última, mereció un prólogo de Gabriela Mistral, donde expresa que el libro es de las mejores cosas que a lo largo de años se le ha publicado en el género del ensayo social en América.

Como escritor, redacta los interesantes editoriales de la revista «Política y Espíritu», única en su tipo en América, continuamente elegida por el «Observador Romano», órgano oficial del Vaticano. Próximamente será publicado su nuevo libro sobre «Historia de los Partidos Políticos Chilenos», ya en imprenta, según sabemos.

Fernando Illanes, por su parte, dentro de la Sociedad Agrícola del Norte, ha sido autor de toda iniciativa que signifique dar acceso a la propiedad agrícola al mayor número de personas, y es dirigente destacado del movimiento social cristiano en la provincia.

El dúo Domínguez Sliva Flores

No es nuestro propósito hacer exposiciones de mala fé. Sería torpe. No queremos herir a sencillos social cristianos del Partido Conservador, ni a lejitos de nosotros. Reconocemos que los señores Domínguez Echeñique y Sliva Flores son personas dignas de la mayor consideración y respeto. Pero lo que interesa averiguar es si son realmente social cristianos. Del segundo, no conocemos ninguna situación pública en este sentido y ya hemos visto que no es necesario ser diputado o senador para ello. Del primero, el conocemos varias

situaciones que, a nuestro modo de pensar, demuestran precisamente que no es social cristiano y que agita el social cristiano como conziga o bandera política para recoger los votos de sus correligionarios.

En efecto, la actuación del señor Domínguez Echeñique, ha sido juzgada duramente por los jóvenes conservadores quienes les hacen los siguientes cargos concretos: haber transado con los principios social cristianos, entregando la directiva del Partido a los tradicionalistas, haber votado favorablemente todos los proyectos de facultades extraordinarias y la ley represiva de Defensa de la Democracia, contaría a la dignidad de la persona humana; haber votado por la ley de Sindicalización Agrícola en vigencia, que debilitó tales organizaciones hasta el extremo de hacerlas inútiles, mereciendo la crítica unánime de todos los profesores y técnicos en la materia; haber pactado con los liberales asegurando definitivamente el triunfo de Raúl Martín Balmaceda, a costa de los votos social cristianos; haber permanecido en silencio cuando los tradicionalistas Sergio Fernández y Francisco Bulnes, lanzaron mil diatribas en la Cámara contra el Dr. Cruz Coke; haber permitido la renuncia del señor Horacio Walker, con quien debieron solidarizar Cruz Coke y Domínguez, con intrasiguenza absoluta; haber sido principal impulsor del Pacto General con los liberales a través del país. En síntesis, haber postergado permanentemente los principios, ante el interés y la conveniencia personal. Como podría el señor Domínguez ser portavoz del social cristianismo en el futuro, si no ha demostrado serlo en el pasado?

Espiritualmente, el señor Domínguez ha demostrado ser un hombre sin fé, tímido, acérrimo, dispuesto siempre a transar. Y los hombres sin fé, jamás ha-

rán nada porque el social cristianismo sea una realidad.

La Unidad

En suma la unidad social cristiana se impone a nuestras conciencias, por las siguientes razones graves:

1.º—Porque día a día, corremos el riesgo de que nuestra doctrina pierda dos representantes en el Parlamento, los que en cambio elegiríamos con seguridad, unidos.

2.º—Porque el ir desunidos beneficiará directamente al liberal Raúl Martín Balmaceda, quien podrá sacar a los votos social cristianos, y, posiblemente, al socialista Humberto Soto, quien puede ser elegido en caso de obtener mayor número de votos que Frei Montalva.

Ahora bien, esta unión debe realizarse alrededor de Eduardo Frei y Fernando Illanes, por las siguientes razones:

1.º—Porque exhiben mejores antecedentes y son sinceros social cristianos.

2.º—Porque tienen mayores posibilidades. Es indiscutible que la lista del Frei dará un senador y un diputado, siendo segura la elección de Frei e Illanes, con 1.ª concurrencia de todos los votos social cristianos.

3.º—Porque estos gozan de mejor ambiente, de mayor prestigio, y son escuchados y respetados por todos los sectores, debido a su misma sinceridad.

Llamamos, pues, a todos los social cristianos a la unidad, por sobre las barreras de partidos, mirando solamente el interés de nuestra doctrina, que necesita de defensores en el Parlamento, que la vayan incorporando cada vez más en nuestra vida institucional.

No importa que esta unidad sea a costa del sacrificio de personas que pueden sernos muy útiles, porque antes que las personas está el deber de mantenerse fieles a una causa, noble que, repetimos, representa la inquietud y la esperanza de miles de chilenos.



MI SOCIO

Tengo un negocio y tengo un socio. No nos llevamos muy bien; pero él es poderoso y tengo que respetarle.

Mi socio no aporta capital, ni trabaja en el negocio; pero gira y retira. Si no le pago sustitutamente, me cobra intereses pesados, y si me atraso, me embarga. No hay nada que hacer; el socio no admite excusas; es poderoso ya lo dije— y hasta tiene su propio juezado.

El año pasado fué bueno con migo, porque trabajé mucho y gané bastante dinero fobbe. Mi socio examinó el balance, y dejó para él el 35% de las ganancias por varios títulos o categorías, como él quiso castrearlo.

Soy económico, y gasté con mi familia apenas el 25% de la utilidad del año. Me he vuelto financiero.— Vinió luego por ciento por mí, me dije; trata y come para el socio; quedará cerca de cuarenta por ciento para el negocio. Mas mi socio aumentó un poco su participación para el año entrante; dejó subir sus gastos generales y a fines del año, de aquí a cuarenta por ciento será apenas la mitad para el negocio.

Mi socio también es algo avaro. Me permite retirar solamente cinco mil pesos mensuales por mi trabajo y sus dicec.— Hombre, tú eres el patrón; no debes ganar tanto como tu contador o tu bodagere. Como soy persona pecifera, no me queda más que conformarme.

Guárdeme el secreto: mi socio es además un mal comerciante, muy poco previsivo; cuando el año ha sido bueno y el negocio ha rendido bastante, mi socio retira más y gasta más. No sólo retira más plata, sino que aumenta su participación, diciéndome sencillamente:— Tú no necesitas justar tanto dinero. Si le hablo de capitalizar para el crecimiento del negocio, contesta que no se cuenta historias para niños.

Los destacados valores del Partido Socialista Arturo Zúñiga L.

Candidato a Senador

Jorge Tellez G.

Candidato a Diputado

La agricultura, la Minería, la Industria y el Comercio, la Producción en General, necesitan en el Congreso hombres de probado espíritu público, de gran capacidad realizadora y con amplio conocimiento de los problemas nacionales y regionales a fin de darles adecuada solución.

No pierda su voto

VOTE POR

Zúñiga Latorre

Para Senador

VOTE POR

Jorge Tellez Gómez

Para Diputado

Una vez le pregunté:— ¡Dígame, cómo se va a portar con miga cuando a algún año tenga pérdidas! Y me contestó secamente:— En otros, ya no será tu socio.

Pero lo que francamente me dá cierta rabia, es que mi socio no se justo. Tengo un amigo que es abogado y otro que es médico. Ambos trabajan en sociedad con mi socio; pero a ellos les cobra muy p quito, casi nada; verdad es que tampoco llevan libres. Otro de mis amigos tiene tres fundos; éste paga a nuestro socio algo como 8% anual de sus ganancias, y siempre se queja de que es mucho. Hasta tengo un amigo que con plata prestada compra trenes y casas viejas para venderlos al año o a los dos años, al doble del precio; este amigo inteligente no paga nada, no tiene socio y vive muy bien sin mayor trabajo.

¿Quién es mi socio? No necesito decirlo. Hágase usted comerciante serio, trabaje firme, y sin demora lo tendrá también de socio sujeto.

HACHE

Empréstito de 20 millones de pesos para obras de Huachipato

El Eximbank anunció la firma de un empréstito a la Corporación de Fomento a la Producción de Chile, por la suma de 20 millones de dólares.

Este empréstito, servirá para completar la planta siderúrgica de Huachipato, Concepción, cuyo costo es de 83 millones de dólares.

Las cláusulas del empréstito contemplan el pago del empréstito dentro de un período de veinte años con cuatro por ciento de interés anual.

ELECTOR:

El candidato del Partido Regionalista

no necesita asilarse en razones sin importancia para obtener el favor del electorado.

El exhibe ante Ud. y a la faz del país una brillante labor parlamentaria.

HERNAN VIDELA LIRA
como Senador

Es una garantía para el progreso de la provincia de Coquimbo

No hace promesas. Trabaja

FOOTBALL

Como se había anunciado, un éxito constituyó el gran encuentro organizado por el Ferro local enfrentando a su congenero de Coquimbo, ya que la afición correspondió en todo momento a este esfuerzo presenciando una de las tardes más gratas que han brindado nuestros muchachos ante tan reconocidos rivales, que sin lugar a dudas poseen elementos entre sus filas de positivo valor.

El juego en el primer lapso fué en cierto modo parejo, ya que ambos elencos buscaron con afán el gol que diera ventajas, observándose que en esta liguada resultaba más codiciosa la delantera local movida admirablemente por los Hermanos Sánchez que a la postre resultaron los valores indiscutible del team. El resultado de esta presión se tradujo en la apertura de la cuenta después de una brillante corrida de Correa que remató en forma acertada Sergio Sánchez.

Esta ventaja dio pie para que la lucha se tornara más interesante y se vio una delantera aun más codiciosa de los locales que eran detenidos en sus avances por la extrema defensa donde sobresalía Zambra en forma nitida.

Fué Mario Sánchez quien abrió nuevamente la cuenta al servir un tiro libre que atravesó la barrera y batió en forma holgada al meta coquimbano, que nada pudo hacer ante tan potente lanzamiento. Coquimbo no se amilano ante estos contrastes y tras una magnífica jugada de sus delanteros donde se apreciaban las bondades de Villalobos con un juego vistoso y tendido, descontó ventajas sorprendiendo el término del primer tiempo con el correr de dos a cero a favor de Illapel.

El segundo tiempo fue en parte similar al primero, notándose una baja notable en los visitantes que nada pudieron hacer para evitar la caída de su arco, siendo la labor del arquero en este periodo por demás efectiva, pese a los nuevos tantos marcados por Sergio y Mario Sánchez respectivamente.

La afición siguió con inusitado interés las alternativas de este encuentro hasta los últimos minutos, pues hasta el final se vio la lucha franca y abierta que brindaba ambos rivales.

Una muy buena tarde deportiva que dejó gratamente impresionado a los asistentes al Estadio el Domingo 6 del presente.

Erogación voluntaria

hecha por personas particulares y comerciantes de Illapel para dotar de uniforme a los ilustrados de esta ciudad

Ricardo Schoenfelder 300 pesos, Daniel Durán 240 pesos, Compañía Industrial Vera 150 pesos, Ramón Sere y Rojas 100 pesos, Abugoch y Helo y Cis Lada 100 pesos, Lindor Aguilera Barmateo 100 pesos, Sergio Borzeta 50 pesos, Casa David 50 pesos, Manuel Ibacache Aros 50 pesos, Hotel Illapel 50 pesos, Hotel Asturias 50 pesos, Carlos Gallardo Herrera 50 pesos, Guillermo Torrejón H. 30 pesos, Hugo Ibacache Diaz 30 pesos, Servando Vargas 30 pesos, Luis A. Larrondo Zúrate 40 pesos, Juan Flores 30 pesos, Gabriel Jacob 20 pesos, René Álvarez Carrasco 20 pesos, Roberto Florez Perez 20 pesos, Salvador David 20 pesos, Sue. David Poza

Comentarios deportivos

Sin lugar a dudas una gran tarde deportiva brindó el Ferrovario local al enfrentar al poderoso conjunto de Coquimbo, que tras ardua lucha logró vencerlo por el doctor escorbir de cuatro a uno.

Esta triunfo lo logra el Ferrovario local considerando en sus filas a algunos elementos jóvenes que por circunstancias especiales y familiares se encuentran en la localidad, pues se vio actuar a los Huaco Sánchez, Cerda, Huerta, Barraza y otros; pero pese a ello no se puede desvalorar su legítimo triunfo tan bien conseguido por todos los que dieron color a la lucha. No sería justo juzgar a uno o dos como grandes del triunfo, pues a la labor reconocible e indiscutible de los Sánchez hay que sumar el continuo batallar de un Tordecilla, Correa, Huerta y Barraza, como así mismo el estudio de Cerda, Vidalón, Carmona y en general el resto de los asistentes.

Por los visitantes sobresalio su extrema defensa y el eficiente jugador Villalobos, hombre de una gran clase.

La tarea del árbitro fué muy encomiable ya que pudo ser equitativo en su juicio durante todo el transcurso del juego, no dando por ello motivo a incidentes de nota, ni dejando márgenes en aquellos que justificaron su libit como un hombre inflexible. Si tuvo algunos pequeños errores a caso plenamente es justificable ya que es tan humano como todos y es así tenerlos de las más legítimas.

La afición lagrata la dieron sin dudas aquellos que secundaron en el amonestado a los cerca frases injurias para los visitantes; pues aún no se hacen algunos elementos una conciencia deportiva de respeto y caballerosidad para los que luchan con ardor en las justas deportivas, dándoles la emoción y el placer que tiene una acción de esta especie. Si todos los deportistas e incluso los aficionados que concurren a los campos deportivos formalizara su espíritu y se valieran al hilo el verdadero fin del deporte, no tendríamos que lamentar absolutamente nada, pues sabríamos dominar ampliamente nuestras pasiones, el resultado sería indudablemente de una calidad mejorada.

20 pesos, Tomás Rossi 20 pesos, Enrique Abugoch 20 pesos, Fidoro Valencia 20 pesos, Hotel Alameda 20 pesos, Guillermo Castillo 16 S. 20 pesos, Lela vda. de Pino 18 pesos, José Fuentes 15 pesos, Pío Encío Echeverría 15 pesos, Farmacia «El Indio» 10 pesos, Casa del Niño 10 pesos, Miguel Quiñanes Elgueta 10 pesos, Berta de Fernández 10 pesos, Felipe Nazer 10 pesos, Arturo Aguirre 10 pesos, Florencio Brito 10 pesos, Ana Martínez 10 pesos, Caledonia García 10 pesos, Farmacia «El Indio» 10 pesos, Pedro Lavallade 10 pesos, Eliseo Chavez 10 pesos, Juan Rojas 10 pesos, Pedro Lavallade Méziz 10 pesos, Berta de Poza 10 pesos,

Juan Pozo 10 pesos, José Charaf 10 pesos, Andrés Nazer 10 pesos, Vicente Madariaga 10 pesos, Farmacia Chile 10 pesos, Laura Cabrera 10 pesos, H. Ganba 10 pesos, Guillermo Hidalgo 10 pesos, Irene Orellana de V. 10 pesos, Fernando Valencia 10 pesos, Segundo Rojas G. 10 pesos, Juan Ordóñez 5 pesos, Artemio Bastos 5 pesos, Jorge A. 5 pesos, Carlos Miranda 5 pesos, Hortensio Castillo 5 pesos.—suma Total \$ 2.023.—

Instituto Municipalidad 15 metros de piel azul. — Victor Nazer S. Lc. 270 mts. piel azul. — Zapatería Nazer, 2 pares alpargatas. — Illapel, 4 de Febrero de 1949.

El anhelo de bienestar, justicia y libertad del pueblo encuentran su mejor expresión en candidatos del F R A S SERAN PROCLAMADOS MAÑANA

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Sábado 12 de Febrero de 1919 — 559

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1 00

Suicidio o asalto?

Carabineros recibió ayer la denuncia de que un hombre intentaba quitarse la vida, en un lugar de la línea llamado «El Paso de los Alamos».

Carabineros se trasladó con toda rapidez a dicho sitio encontrando a un hombre con las venas de un brazo cortadas, lo que le provocaba una fuerte hemorragia.

Al ser interrogado, declaró que había sido asaltado, no pudiendo dar detalles de sus asaltantes.

El caso queda pues en la incógnita, pues la justicia no sabe si hubo intento de suicidio o asalto.

Animal chúcaro

CASI PROVOCA GRAVE ACCIDENTE

En la mañana de hoy, en Avenida Vial Reesbarren casi sucede un accidente de fatales consecuencias a un hijo del señor Nivaldo Bayera, quien montaba un brioso caballo de propiedad de su padre.

Dicho animal se encabritó al paso de uno de los camiones del señor Rexner Echeverría, lanzándose sobre el camión, cuyo conductor no pudo evitar llevarse por delante el caballo fracturándole una pata trasera. El jinete resultó ileso.

Serio reclamo

La Directiva de la Camarera de los Honorables parlamentarios señores Hernán Videla Lira y Efraim Pizarro Cabezas, nos encarga hacer presente a las autoridades que se hace necesario poner un freno al peligroso juego a que se han entregado los propagandistas del señor Zúñiga Latour, quienes se han dedicado a destruir la propaganda del señor Videla Lira y Pizarro Cabezas.

Los Regionalistas nos rogamos también hicieran saber a la Directiva que ha asumido tan provocativa actitud, tener en cuenta que no está dispuesto a tolerar tal atropello y que por lo tanto en lo sucesivo deberá asumir las responsabilidades.

Pronto se iniciarán

CURSOS PARA PILOTOS CIVILES

La Directiva del Club Aéreo está activando a full la terminación del hangar que hará posible la traida del avión cuya compra estaría totalmente finiquitada.

Hay casi la certeza de que el 1.º de Marzo empiecen los cursos para pilotos civiles, a cargo de un Instructor de la FACh. (Fuerza Aérea Chilena). En el primer curso se inscribirán diez alumnos, los mismos que compraron el avión.

Es una grata noticia, que evidencia para Illapel un grado de adelanto que debe enorgullecernos a todos.

Mañana a las 10 horas se efectuará en el Teatro Cervantes la proclamación de los candidatos del FRAS.

Combinación política que componen Falange Nacional, Radical Democrática, Agrario Laborista y Socialistas.

En tal ocasión usarán de la palabra los candidatos a Senadores y Diputados Señores Eduardo Frei Montalva, Humberto Soto Cáceres candidatos a Senadores, Fernando Illanes Abbott y Alejandro Chelen Rojas candidatos a Diputados.

A más de las personas citadas intervendrán otros oradores locales quienes harán la presentación de los candidatos.

Sabemos que el éxito de esta concentración está asegurado dado el inmenso entusiasmo que ha despertado en los sectores populares, el movimiento llamado FRAS, que sintetiza cumplidamente las grandes inquietudes del pueblo, no solo en orden a la solución de graves problemas económicos sino también como la superación de un estado de inmoralidad, egoísmo y corrupción que nefastamente se ha entronizado en la vida ciudadana.

GRANDES ENCUENTROS FUTBOLISTICOS

Mañana toda la afición deportiva se dará cita en el Estadio Municipal para presenciar las grandes partidas de fútbol entre el Deportivo Illapel y el equipo del Club Carretera Panamericana.

\$ 40,000.- para arreglo camino Limahuída a Salamanca

Don Emilio López nos ha mostrado un telegrama del señor senador don Isidro Torres, y en el cual este parlamentario le comunica que tuvieron éxito las gestiones recomendadas por él en orden a conseguir fondos para arreglar en parte el camino de Limahuída a Salamanca, que se encuentra en pésimas condiciones.

El señor López nos manifestó que éste dinero debería llegar antes de las elecciones.

Dieron en el clavo

Sati feroz y metatariano ha provocado la nueva modalidad de reparto de cupón, en el patio del Cuartel de Carabineros.

Hoy fueron despectadas sin aquellos terribles straccos cerca de mil personas las cuales tocaron todas su cupón, por cuanto la forma de reparto impide que los más vivos se repitan dos y tres veces.

T. Cervantes

HOY

El pasajero 10.000

DE MINGO

La hija del acusado

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

**Para redimir nuestro
vergonzoso presente,**

**hacer honor al pasado y construir
un gran destino en el porvenir**

Eduardo Frei M.

SENADOR

Fernando Illanes A.

DIPUTADO

Márqueles preferencia en las listas del FRAS



Eduardo Frei M.

Candidato a Senador por las Provincias de Atacama y Coquimbo



En solo dos años

Le ha tocado a don Fernando Morandé Dávila, diputado liberal, poner la nota de excipiente en el hoy desértico campo de los principios.

Es cierto que la actitud de este parlamentario ha estado acondicionada a subsidiarias aunque frustradas pugnas de orden electoral, pero, como sea, el caso Morandé señala, como digo, una sorprendente novedad en cuanto a franqueza ideológica.

Este candidato se ha retirado de la lucha electoral porque, dice, «me es imposible solicitar en mi favor el apoyo del electorado liberal, que indirectamente contribuirá con sus votos a la elección de parlamentarios que sostienen principios diferentes a los que informan la doctrina del Partido a que pertenezco». Se refiere, en este caso, a radicales y a socialistas de derecha, partidos que, haciendo tabla rasa de sus ideologías, forman parte del híbrido contubernio del llamado Pacto de los 5, que ni es pacto ni es de los 5.

Yo, lo confieso, había perdido la esperanza de que algún político expresara en est-s términos en medio del ambiente de bancarota moral en que estamos sumergidos. Dudaba de que, aunque fuese por despecto electoral, se pusieran sobre el tapete de la atención pública temas que ya nadie parecía considerar, y que estaban siendo escamoteados cuidadosamente a los electores. Ahogado actualment el espíritu bajo la implacable presión de los apetitos electorales, era para dudar de que en el Chile del

presente se emplearan conceptos como los que más arriba reproduzco.

Un país como el nuestro, que fué inteligente, que estuvo siempre atento a la recepción de toda clase de inquietudes y que se asomó antes que ninguna otra nación de América a los cambios que dictaminan las épocas, yace hoy en el marasmo, receloso de los dirigentes y sumido en un desencanto que no tiene parangón en nuestra historia.

Hay más: existe temor. Temor a la Ley de Defensa de la Democracia, tan amplia en las posibilidades de represión, tan propensa a que sobre cualquier ciudadano caiga el sambenito del comunismo; tan drástica en lo que se refiere a la expresión de la idea, a la eclosión del entusiasmo, al bullicio político callejero, que las mas de las veces no pasa de eso: de bullicio. El miedo de perder la condición de ciudadano inhibe al hombre de la calle, que se muestra desconfiado de una Democracia que dicta leyes antidemocráticas para defenderse.

Si la fe en las doctrinas y en los valores políticos y espirituales ha desaparecido y, aparte del señor Morandé Dávila en su hora de error, nadie ha hablado en este proceso electoral de programas y de doctrina. Solo se barajan intereses y se exhiben «menús» apetitosos.

Sobre los despojos de Don Quijote difunto, sancho se yergue satisfecho en su productiva insula Barataria.

PROFESOR RASPACACHO

**Contra la Politiquería, el trabajo
fecundo de los hombres en las organizaciones
de productores. El Valle de Elqui
RICO Y PROSPERO POR LAS COOPERATIVAS**

El alma del trabajo organizado

Gustavo Arqueros Rodríguez

Candidato a Diputado Independiente. Votar por él es valorizar el trabajo

Preferente preocupación a los problemas de la minería y constante bragar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuación en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vóte por él

De Salamanca VIDA SOCIAL

NACIMIENTO.—

Ha dado a luz un niño la señora María Aguad de Sereijo.

ENFERMOS.—

Sigue mejor de la enfermedad que la aqueja la señorita Teresa Bravo Cáceres.

VIAJEROS.—

Ha regresado de Los Vilos en donde pasaron una temporada don Enrique Ronlanelli y señora.

—A Santiago se han dirigido la señorita Marta Galvez Galvez, matrona del Hospital de esta ciudad acompañada de sus sobrinas.

—A la capital se ha trasladado la señora Liliana Cartajena acompañada de su hijo Ivan Fernandez Cartajena

Esos camiones

Nuevamente nos han pedido hacer llegar a las autoridades la petición de que se les obligue a los conductores de camiones a aminorar la velocidad dentro del sector urbano de la ciudad. Sabemos que a uno de estos conductores, la Alcaldía le notificó: oero sigue igual y hemos comprobado que atraviesa las calles sin tocar la bocina, lo que origina un enorme peligro para los peatones que cruzan las calles, en la creencia de que los choferes avisan su desenfrenada carrera.

Hacemos de nuevo un llamado a carabineros para que sancionen estas infracciones tan estrictamente castigadas en otras ciudades.

Rectificación

En nuestro número anterior en un artículo titulado Comentarios al hacer un denuncia sobre el destroz de propaganda política de los señores Hernán Videla Lira y Hugo Zepeda, se decía que los socialistas ampueristas eran los que habían colocado afiches de sus candidatos encima de los afiches de los señores arriba nombrados, siendo que los hechos de este atentado en contra de la libertad de propaganda fueron los socialistas ibañistas.

Queda aclarada la situación y rectifican la información a petición de los dirigentes del partido socialista ampuerista.

Poco cristiano...

Propaganda ofensiva para las conciencias cristianas, (católicas pentecostales y demás) es la que realizan públicamente dos candidatos del Partido Conservador ante las próximas elecciones. Autores en Chile de uno de los mayores errores, los Conservadores han tratado de confundir permanentemente sus intereses políticos con los de la Iglesia Católica, entrometiendo a ésta y el clero en asuntos del Estado.

La Jerarquía eclesiástica ha dicho reiteradamente que el campo de la Iglesia es absolutamente distinto del campo del Estado. Aquella persigue la felicidad sobrenatural del hombre. Este su felicidad temporal.

Por eso, molesta a las conciencias cristianas, como nos la ha dicho un miembro de la Iglesia pentecostal, que los señores Gerardo Domínguez y Guillermo Silva, utilicen el Símbolo Sagrado de la Cruz, en carteles de propaganda electoral.

No es raro, en social cristianos de última hora, nacidos en vísperas electorales.

Circular telegrafica SOBRE MATANZA HEMBRAS BOVINAS

Se reitera estricto cumplimiento instrucciones decreto Supremo N.º 1541 de 26 de Noviembre último sobre prohibición beneficiar hembras Bovinas menores cuatro años.

Sírvase transcribir presento circular Conoiseristas locales y matajeros su jurisdicción.—Fundo.—General Ojeda Comisario Gral.

Un controlador de golpes en los caminos y ferrocarriles ha sido inventado

Ha sido dado a conocer un reciente invento en los Estados Unidos que es destinado a suavizar enormemente las marchas de los trenes y vehículos motorizados aún en los caminos más asperos. No sólo suprime en un 60% las depresiones de la superficie, los aros y bajos aunque sean muy pequeños, sino que, además, la tendencia a sacudir lateralmente al pasajero en las curvas.

Tal invento actúa en forma de compensador rapidísimo en los cambios. Con una percepción finísima de las más ligeras inclinación, una fracción de segundo antes que se profuzca, entran en acción poderosos cilindros hidráulicos colocados horizontal y verticalmente para contrarrestar en medida justa, las tendencias a desviamientos del vehículo cuando recibe los golpes de diferencias en la superficie del suelo o la carretera o bien el vaivén producido por las curvas cuando se les toma a velocidad.

En esta forma el vehículo, ya sea tren o automóvil, permanece prácticamente vertical —in el menor vaivén— cualquiera que sea la condición de la vía.

Empleando tanto las características de la fuerza centrífuga y de la gravedad, este invento moviliza aceite pesado de uno a otro cilindro en forma tan rápida y exacta que compensa el desplazamiento. Finalmente será colocado en los principales trenes de los Estados Unidos y autobuses a distancia.

EL PARTIDO SOCIALISTA PRESENTA

a Arturo Zúñiga L.

Candidato a Senador

a Jorge Tellez Gómez

Candidato a Diputado

DOS HOMBRES CREADORES Y REALISTAS

Una sola voluntad de lucha en favor del pueblo

Vote por ellos

ELECTOR:

El candidato del Partido Regionalista

no necesita asilarse en razones sin importancia para obtener el favor del electorado.

El exhibe ante Ud. y a la faz del país una brillante labor parlamentaria.

HERNAN VIDE LA LIRA

como Senador

Es una garantía para el progreso de la provincia de Coquimbo.

No hace promesas. Trabaja

FOOTBALL

Corresponde este Domingo al Deportivo Illapel efectuar un partido amistoso con el eficiente equipo de la Carretera Panamericana, equipo que viene de ganar a la Selección de Los Vilos y que según comentarios es de una efectiva capacidad, contando en sus filas a destacados jugadores.

El Deportivo Illapel cuenta a la fecha en sus filas la mayoría de sus jugadores registrados, especialmente algunos estudiantes de una capacidad de juego muy positiva. Lo que hará que este encuentro resulte todo lo interesante y emotivo para la afición y para los jugadores que han de esforzarse por darle calor a la lucha, buscando la victoria para sus colores.

Es de esperar que el espectáculo grato presenciado el Domingo recién pasado y que brindó Ferrovianos con sus aguas de Coquimbo, se vea este match realizado también por la presencia de los aficionados que de seguro han de tener motivo de regocijo siguiendo sus alternativas.

El preliminar estará a cargo de los segundos equipos de Illapel versus Carretera Panamericana, empezando el festival a las 14:45 horas.

Gabriela Mistral opina

SOBRE EDUARDO FREI MONTALVA

Como es sabido, el candidato a Senador por Atacama y Coquimbo don Eduardo Frei Montalva, es un intelectual de prestigio americano y como escritor, ha puesto su pluma al servicio de los principios que sustentan desde su juventud.

Al prologar una de sus obras, «Política y Espíritu», que es un verdadero tratado de filosofía política, la gran poetisa chilena, Gabriela Mistral, dice «ob» Frei lo siguiente:

«Su libro, Eduardo Frei, es de las mejores cosas que a lo largo de años se han publicado» en el género del ensayo social «en la América del Sur aunque traiga la vestimenta de maestro constructor y basta de maestro «liberal» que decidió darle su gusto de la modestia. Acertó Ud. en la forma literaria, tanto como en la doctrina; «el totalitarismo» está harto desprestigiado en la América Latina por toda la verdad o todo el engaño que andan en las escrituras llamadas «éticas». «Sus ideas sociales de reconstrucción se me parecen mucho al osuro hierro forjado de los italianos y de los bigas. Ellas son sólidas, bien torneadas y serviciales... «He leído la obra capitula a capítulo, en un largo goce. Siento complacencia al ver el equilibrio que Dios le ha dado para manejar el tema social valerosamente y sin perder el tino necesario al que merece fe; me conmueve su radical honestidad en el trato del adversario, verdadero fenómeno en un ambiente como el nuestro, donde se niega al enemigo no ya la sal, sino aire y suelo, y me admira la capacidad de síntesis que le ha librado de la pulverización en que pasó el análisis de los ensayistas del siglo pasado».

«...o que muy pocos han sabido en Chile el crítico social de primera agua que habita en Ud., hombre sin frecuentaciones literarias de élite, chileno puesto en un barbecho pardo antes de dar la obra».

«Gracias, amigo mío, por estas virtudes cardinales que pasan a enriquecer la chilense, pues según la ley cristiana, rebusan de Ud. bañado casi la riza entera.»

Gabriela Mistral.

Río de Janeiro, Agosto de 1949.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» — Carreras 211



PHILLIPS - C. I. C.

Las más importantes industrias del país, representadas en Illapel por

Victor Nazer

AVENIDA IGNACIO SILVA 238 — FONOS 99
CASILLA 32

Presentan:

Cuchillería de alpaca y plateadas en los más elegantes modelos.

Mesas y carros para té, en finísimo cristal.

Lámparas para colgar de lágrimas, tulipas y de velador

Cocinas, lavaplatos y muebles para cocina.

Radios Phillips en los más fantásticos y eficientes modelos.

Consulte sin ningún compromiso y quedará admirado de las formidables facilidades de pago.

Preferente preocupación a los problemas de la minería y constante bregar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuación en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vóte por él

La Voz de Illapel NUEVO ITINERARIO

AÑO III — Illapel, Sábado 19 de Febrero de 1949 — 559

Edición de 4 páginas

Precio \$ 100

Niño sin brazos nació en Salamanca

El Jueves recién pasado nació en el Hospital de Salamanca, un niño sin brazos, teniendo donde nacen estos solo una especie de amputa alargada.

Este caso, que constituye un verdadero fenómeno, ha sido muy comentado, haciéndose las mas variadas conjeturas sobre las causas de este capricho de la naturaleza.

En el humano cuerpo encuentran guarida los peores bichos

ARAÑAS PACHONAS, SAPOS, LAGARTOS Y CULEBRAS

Un curandero, (bruj o machi) invitado a un fructífero verano por un conocido vecino de la localidad, está demostrando con sus insignes artes, que el cuerpo humano no solo alberga microbios, bacterias y pulgas sino que también puede cual jardín zoológico albergar otros bichos, entre los que se cuentan sapos, culebras, lagartos y arañas pichonas, infiltradas a través de maleficios en el organismo humano.

Las cosas de brujo, con su secuela de «males malos», exorcismos, oraciones y rogativas, ya se creían cosas olvidadas en aquellos sitios donde la civilización había sentado planta, pero bien se dice que la tontería humana es infinita y de ella se aprovechan los mas avisados. Llegó a hacer de las brujas, hasta Illapel un machi muy nombrado a curar de toda clase de males a las desesperados o a los ingenuos. Es así como a algunos les ha sacado junto con sustanciosos pevos, animales que tenían alojados en sus cuerpos y de lo cual p oventan dolores que la ciencia médica no podía captar.

A mas de medico, este señor sabe de hechicería, puede disponer al corazón mas indiferente al mas volcánico y apasionado amor, puede ayudar a ejercer las mas terribles e invidiables venganzas y un sin fin de otras cosas propias del Averno y el Aquelarre.

Ya lo saben pues todos los amigos de lo sobrenatural pueden hacerle una visita y todos sus males serán conjurados.

Por nuestra parte aconsejamos a la Dirección de Sanidad u organismo, que corresponde velar por la salud pública, haga una visita a este gran medico, no sea que algún embrujamiento les impida saber lo que ocurre en el pueblo.

¿Cuándo se utilizó por primera vez el voto secreto?

A suetalia del Sur fué el primer estado que introdujo el voto secreto en elecciones del año 1846. Desde entonces el voto suetri llano juvo defensores en los partidos progresistas de Europa y América, y fué introducido en Gran Bretaña en 1872 y en los Estados Unidos en 1884.

de automotor no beneficia a nadie

Se ignora que razones habrá tenido la Empresa de Ferrocarriles para variar el itinerario del automotor, cambiando el que pasaba el Sábado por viernes. Este cambio, ha perjudicado notablemente, pues el itinerario antiguo permitía aprovechar en viaje al sur, el Sábado inglés y el Domingo, lo que ahora es imposible ya que hay que perder medio día del Viernes y el Sábado por la mañana.

Nos parece que la Directiva Zonal de la Empresa debería buscar la forma de remediar tal situación, en beneficio de muchos habitantes de la zona.

Población Electoral

Cuadro resumen de la Provincia de Coquimbo y Departamentos con la población electoral hábil para ejercitar el sufragio considerado el total general de inscripciones realizadas en el Registro Electoral desde las inscripciones Generales Extraordinarias del año 1946 y los períodos de la Inscripción Ordinaria Permanente hasta el año 1948; y los totales de inscripciones canceladas durante igual período de tiempo y hasta el 31 de Diciembre de 1948.

Insc. electorales ralizadas		Insc. canceladas		Electores hábiles	
Totales Dpto.	Totales Prov.	Totales Dpto.	Totales Prov.	Totales Dpto.	Totales Prov.
La Serena	5 581		799		4 781
Coquimbo	5 177		840		4 337
Elqui	1 774		164		1 610
Ovalle	6 689		1 986		4 703
Combarbalá	1 978		332		746
Illapel	3 976	24 225	377	4 498	3 599
					19 727

RESUMEN GENERAL DEL PAIS

- 1.— Inscripción Electoral:
Número total de inscripciones practicadas en los Registros Electorales en el período de validez de los actuales Registros (inscripciones extraordinarias año 1946 e inscripción ordinaria permanente hasta 1948) 634.886
- 2.— Depuración del Registro Electoral:
Número total de inscripciones canceladas durante igual período de tiempo 42.900
- 3.— Electores con derecho a sufragio:
Saldo de inscripciones válidas correspondientes a igual número de electores con derecho a participar en las elecciones 591.980
- 4.— Secciones del Registro Electoral ocupadas sobre cuyas bases se hace la designación de los Mesa Receptoras de Sufragios por las respectivas Juntas Electorales Departamentales, alcanza en todo el país a 3.611

Este año funcionará Liceo Fiscal

Como lo anunciásemos anteriormente ya se cosa resuelta el funcionamiento del Liceo Fiscal en este pueblo.

Ya el comité de Padres que tuvo a su cargo todas las gestiones, está levantando un censo de los futuros alumnos. En lo que respecta a local, las gestiones van muy bien encaminadas, pudiéndose adelantar que seguramente se quedará ubicado como se rumoreaba en el actual Cuartel de Bomberos.

Para redimir nuestro vergonzoso presente,

hacer honor al pasado y construir
un gran destino en el porvenir

Eduardo Frei M.

SENADOR

Fernando Illanes A.

DEPUTADO

Márquejes preferencia en las listas del FRAS



Eduardo Frei M.

Candidato a Senador por
las Provincias de Atacama
y Coquimbo



FOOTBALL

Inesperado fué el triunfo de los deportistas de la Carrera Panamericana el domingo 13 del presente, ya que no se le asignaba chance alguna de resultar vencedor frente al elenco del Dep. Illapel, que se presentaba en sus líneas con elementos de reconocida capacidad y que poco a nada hicieron frente a un adversario que durante todo el juego fué enroscado y rendido.

Desde las primeras acciones que entraron peligro por la valla defendida por Jorquera se notó la evidente aversión de los visitantes por romper las posiciones y colocarse como delateros en el scoror, después de una serie de muy bien hilvanadas combinaciones donde sobrealisan las alerías de la Panamericana, logran ponerse en ventaja, puesto que una defensa donde respondía únicamente un solo hombre de los locales, no era suficiente para contener el empuje creciente que a cada minuto filtraba de los visitantes.

Sin una línea media que respondiera como en otras ocasiones, faltar en todo momento del trabajo del Half—centro que cubriera con su tenacidad la acción de los delateros albí—rojo, se vió un Illapel desarticulado en que la gran entera de los Hoos. Sanchez no era suficiente para cambiar el cariz del encuentro, más aún, la inclusión de Barraza que no estaba en las condiciones acostumbradas dejó todo el peso en Carmona que junto a Jorquera defendían las esporádicas y peligrosas arremetidas de sus rivales.

El match en sus dos fases fué casi idéntico nomándose eso sí un poco de más entendimiento entre los rojos que empezaron a prolear con mucha insistencia en el segundo tiempo, pero sus avances eran detenidos por la buena defensa y la calidad del arquero visitante que salvó a su equipo de una derrota segura, ya que detuvo tiros precisamente insalvables y en una forma por demás espectacular.

En general el match agrado en todo momento, pues el equipo de la Panamericana sin ser de un juego técnico y preciso, dió a ratos la impresión de un ensamble perfecto al efectuar jugadas de muy buena factura y que eran de buena para el arco defendido por Jorquera. Con mucho afán de lancha y entusiasmo superaron sacar ventajas a su contrario a quien vencieron por la cuenta de tres goles contra dos.

Por los visitantes sobrealisaron los alerías y el arriero en forma sólida, siendo la labor de Brito muy rendidora y efectiva, como así mismo la del resto del cuadro que luchó en todo momento por consolidar y defender el triunfo. Por los locales sobrealisaron los Hoos. Sanchez, Rodriguez y por breves momentos Orta—Carmona y Cerda.

El primer tiempo arbitrado por Opazo fué justo y acertado, no lo entendieron así los visitantes que nombraron un juez de juego que acusó más errores que el primero. De todas maneras los jugadores no dieron mucho trabajo a éstos por la ausencia del juego vehemente durante los 90 minutos.

Para el Illapel queda la tarea de que en su match revancha se sobroponga a esta derrota y así lo espera la afición que lo hará, cuando el toque actuar en cancha de los deportistas que nos visitaron.

¿Nuevo Gobernador?

El señor Gobernador del Departamento don Gustavo Adolfo López, fué llamado sorpresivamente desde la capital por el Ministerio del Interior. Entretanto las radios capitalinas, radianzas le noticiaron que el Gobernador del Departamento de Illapel, habiéndose sido acusado de intromisión electoral, sin precisar quienes habrían efectuado tal acusación.

Sorpresa ha causado en todos los círculos esta medida, ya que aquí el señor López es considerado como un excelente político, por lo tanto, capacitado para respetar todos los derechos.

El señor López partió el Jueves a la capital, donde según últimas informaciones quedaría agregado al Ministerio del Interior, mientras dure el período electoral. En su reemplazo vendría un Coronel de Ejército en Retiro.

¿Qué pasa en Municipio Salamanca?

A diversos y encontrados comentarios están dando lugar los últimos sucesos ocurridos en el Municipio Salamanca. Las gentes se preguntan extrañadas de como es un servicio de tal importancia colectiva pasan tantas cosas y estas sean ignoradas de los regidores y se oculta al público, con esa poca gratia política de «buenos tapados» algunos hechos que debieran ser conocidos por todos.

Algunas de las preguntas que circulan son del tenor de las siguientes: ¿Porqué se despidió a un hombre que tenía cerca de 30 años de servicio? Y que recibió todo este despido con la desagraviación de cierta cantidad de dinero de una caja municipal? ¿Que pasó por este antiguo servidor de la ciudad? ¿En el asunto Carlos Altamirano fueron los damnificados? ¿Porque no se daba recibo de las cantidades recibibles, ya que esos pesos eran mandados a la Municipalidad por medio de un hombre que representaba al municipio en tal gestión?

¿Cuando se ha reunido la Junta Clasificadora de patentes o el Municipio para extender algunas patentes que estarían lejos de salvaguardar el interés público?

Y así hay otra serie de preguntas que no hace otra cosa que empujar el ambiente ya que se relacionan con hechos que no serían del todo claros.

Nosotros ponemos a disposición del señor Alcalde, las páginas de este semanario para que él con voz autorizada informe a la opinión sobre tales asuntos. No debe olvidarse que figura en la ley la obligación de dar publicación a todos los decretos y resoluciones del Municipio o de la Alcaldía.

Timbres de Goma

Elector:

El candidato del Partido Regionalista

no necesita asilarse en razones sin importancia para obtener el favor del electorado.—El exhibe ante Ud. y a la faz del país una brillante labor parlamentaria.

HERNAN VIDELA LIRA como Senador

Es una garantía para el progreso de la provincia de Coquimbo.

No hace promesas. Trabaja



La radioactividad al SERVICIO DE LA AGRICULTURA

Se considera posible que los materiales radiactivos de los hornos de «energía eléctrica de los Estados Unidos muestren a los campesinos como y cuando a ar, plantar y fertilizar sus tierras para obtener mejores cosechas. D a organismos del gobierno norteamericano, el departamento de Agricultura y la Comisión de Energía Atómica, anuncian un programa conjunto para utilizar las materias radioactivas como «trazadoras» con las cuales determinar la «conducta» del suelo y de las plantas bajo diversas condiciones.

Los hombres de ciencia dedicados al estudio de la Agricultura esperan obtener con el empleo de estas nuevas «herramientas de investigación» informaciones precisas acerca del mecanismo por el cual los elementos nutricios del suelo son liberados y transferidos a las plantas. Observarán la influencia de los diversos elementos químicos de las plantas y el suelo en que se desarrollan y el efecto exacto de los fertilizantes en las tierras.

Para desarrollar tales estudios se instalarán nuevos equipos en la Planta de Experimentación del departamento de Agricultura en Beltsville, Maryland. Las nuevas instalaciones incluirán laboratorios para el empleo de materiales radioactivos, equipos para estudiar el movimiento de los materiales radioactivos en el suelo.

La planificación agrícola VOLUNTARIA EN EE. UU.

Para estimular la producción de los alimentos, fibras para tejidos y aceites vegetales de mayor demanda y satisfacer la futura demanda interna y externa, también este año se cumplirá un programa nacional de agricultura. Similar a los desarrollados en años anteriores, bajo los auspicios del departamento de Agricultura, el programa tiene en cuenta las tierras de sembrado, el potencial humano y la maquinaria disponible para la planificación del abastecimiento destinado a equilibrar la oferta y la demanda.

Este tipo de programa se inició en 1942 con el fin de nivelar la producción agrícola; lo dirige el departamento de Agricultura con la cooperación de los expertos estaduales y regionales

y, por su intermedio, con la colaboración voluntaria de millares de campesinos. Se destaca que a los agricultores no se les obliga a participar en el programa. Pueden plantar lo que quieren, cuando quieren y a «partes» de las líneas trazadas por los técnicos del estado. Pero el departamento de Agricultura asegura que la experiencia demuestra que el programa ha recibido amplio apoyo por parte de los agricultores, quienes han comprendido que además de beneficiarlos a ellos beneficia también a la economía nacional.

Las áreas fijadas para 1949 establecen una mayor producción de cereales, más vegetales (porotos, maíz, patatas, etc) más leche, menos trigo, algodón y patatas, producción la cual alcanzó el record en 1948.

PARTIDO SOCIALISTA PRESENTA

a Arturo Zúñiga L.

Candidato a Senador

a Jorge Tellez Gómez

Candidato a Diputado

DOS HOMBRES CREADORES Y REALISTAS

Una sola voluntad de lucha en favor del pueblo

Vote por ellos

Se construirá muelle de Candidato independiente carga en Los Vilos

Con gran júbilo se ha recibido en esta la noticia de haber ordenado S. E. el Presidente de la República, la inmediata petición de propuestas públicas para la construcción del muelle de carga de Los Vilos. Esta decisión del Excmo. señor González Videla pondrá fin a un problema que durante largos años había mantenido injustamente postergado a este puerto, cuya debida habilitación era indispensable para todas las actividades de la zona.

Al darse término a esta obra, será posible restablecer el tráfico de cabotaje marítimo, con la consiguiente economía de fletes para la economía agrícola e industrial del departamento que podrá contar así con un embarque rápido y económico para llevar sus artículos a los mercados del norte y sur del país en la forma que lo hacía hasta antes de la pérdida del antiguo muelle. Con el aumento de la capacidad de embarque, será asimismo posible dar a las naves que llegan a esta bahía un despacho en concordancia con las cuotas de embarque o descarga que hoy se exigen, ya que—antes de la guerra—un vapor no exigía normalmente más de 300 toneladas de carga, y hoy necesita un mínimo de 800 toneladas en el mismo lapso.

Los componentes del Sindicato de Obreros Marítimos que durante diez años han debido soportar una obligada cesantía, volverán nuevamente a contar con un trabajo seguro que les permitirá levantar su nivel de vida, y tonificar al comercio y demás actividades que habían languidecido a causa de la casi completa paralización del tráfico marítimo.

Con su actitud en favor de Los Vilos, S. E. el Presidente de la República se ha conquistado el agradecimiento y aplauso de todos los habitantes de esta comuna y de la región que el puerto deberá servir.

Gustavo Arqueros

Postula a un asiento en la Cámara de Diputados, como representante de los sectores independientes de la provincia de Coquimbo. Esta es una aspiración de todos los hombres libres de compromisos políticos ya que siempre han visto con repulsa la intervención de los partidos en la vida pública, por más que se diga que dentro del régimen democrático, los partidos políticos son los «manejos» o «los brazos» del pueblo para orientar su futuro.

La crisis de los partidos políticos no puede ser más efectiva, está latente en todos los espíritus, pesa como una montaña sobre los hombres del salarido, del industrial, del agricultor y del minero. El único que se siente bien, es el barrocata, el sujeto que lucha bajo el reguero percibiendo decenas de miles de pesos a fin de más por los caudales que le proporciona la presencia en el mando de sus amigos políticos y de sus socios en la industria de gobierno.

GUSTAVO ARQUEROS es un ciudadano libre de toda mancha o sospecha como hombre público. Educado en la Escuela incomparable de la Marina chilena, ha conocido varios continentes, aprendido las lecciones del gran libro del mundo, captado sus experiencias, las que retiene a las actividades de la producción y del comercio ha aplicado con acertada visión del porvenir.

Es en la actualidad EL ALMA de toda la producción del Valle de Elqui Gerente de las Corporativas Agrícolas y de la distribución del Valle mencionado. Bajo su mando los negocios prosperan y da buenas utilidades a los agricultores. Es un hombre activo, de acizado honorado y orgulloso de sus ideas.

Tiene el señor A. queror ansias de ir al Congreso Nacional para enseñar a los políticos como se organiza y es posible hacer pro y a la producción agrícola del Norte Chico.





NOTICARIO **MINORISTA**

Citase a reunión general extraordinaria para hoy Sábado a las 21.30 horas en nuestro local social.
La asistencia es obligatoria.
El Presidente.

Propuesta de arriendo

Se reciben en la Administración de esta Hacienda, hasta el día 20 del mes de Marzo, ofertas por el arriendo, a partir del 1.º de Abril próximo del fondo Plan de Hornos.

Dicho fondo tiene una superficie aproximada de 15 mil hectáreas de cerros y lomajes aptos para siembras de rulo y crianza de ganado, tanto mayor como menor. Dispone también mas o menos de 200 hectáreas de terrenos que se riegan con agua de quebradas.

El plazo del arriendo será de cuatro años o convencional.

Demás bases usuales y antecedentes pueden consultar se en la Administración de la Hacienda, a casilla 284 Illapel o teléfono Illapel 8.

La Administración de la Hacienda resolverá sobre las ofertas escritas que reciba, reservándose el derecho a rechazarlas todas si no las estimare convenientes. La oferta que no fuere aceptada por escrito antes del 1.º de Abril se entenderá rechazada.

Administración Hacienda Illapel.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211



PHILLIPS - C. I. C.

Las más importantes industrias del país, representadas en Illapel por

Victor Nazer

AVENIDA IGNACIO SILVA 238 — FONOS 99
CASILLA 32

- Presentan:
- Cuchillería de alpaca y plateradas en los más elegantes modelos.
 - Mesas y carros para té, en finísimo cristal.
 - Lámparas para colgar de lágrimas, tulipas y de velador.
 - Cocinas, lavaplatos y muebles para cocina.
 - Radios Phillips en los más fantásticos y eficientes modelos.
- Consulte sin ningún compromiso y quedará admirado de las formidables facilidades de pago

HERNAN VIDELA - EDMUNDO PIZARRO

Senador

Diputado

Vote por ellos

Preferente preocupación a los problemas de la minería y constante bregar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuación en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vóte por él

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 21 de Febrero de 1919— 561

Edución de 4 páginas

Precio \$ 1 00

Afirmate Democracia

No sé en verdad de donde sacamos nosotros tanto caudal vanidoso para cerrarnos a dar paso a ciertas verdades, que por much que nos lastiman, no dejan de serlo.

Personamente, me resisto a no creer que seamos un país «democráticamente democrático». Sueña tan bien a mi espíritu eso de que seamos un país libre, con parátoes en nuestra Carta Fundamental tan categóricos en el espíritu y en la letra, sobre los derechos del individuo, que son en verdad maravillosos.

Pero a veces, la honesta, humana y real observación de las circunstancias en que vivimos y en que hemos vivido ya

Continúa en la 4.ª pág.

El carnaval y la higiene

No hay duda que este espontáneo carnaval está resultando magnífico, la juventud baila, juega y juega a la chaya en un ambiente de sana y franca alegría. Pero como no hay nada completo, en este carnaval no podía faltar la nota ingrata que aporte de molestias puede también traer otras consecuencias. El papel pesado que tanto se usa para el juego de la chaya, es recogido del suelo todas las mañanas, por niños que han encontrado en esa actividad manera de ganarse con poco esfuerzo, algunos pesos.

Pero ya se puede comprender como estará de simpia esa chaya, después de haber sido pisada una noche completa en contacto con sal vases y otras mugies. Sería una buena medida que carabineros o que en correspondencia impida este atentado a la higiene.

25 años de exitosa vida cumplió el Dep. Illapel

HA CONQUISTADO Y SABIDO MANTENER UNA GRAN POPULARIDAD

El 22 de Febrero de 1924 un grupo de entusiastas deportistas fundó el Club Deportivo Illapel, desde entonces, éste Club ha sabido mantenerse en un plano que ha prestigiado y dado honores al deporte local.

Su primer Presidente, fué el señor Miguel Ziegler. Secretario don Domingo Chimimoto Romero. Tesorero don José Ignacio López Capitán del 1.º equipo don Vicente Saicho Rubio y Delegado ante la Federación el señor Samuel Gálvez.

Sería ocioso hacer una relación de las actividades de una institución por demás conocida y que está muy adentro en el corazón de los illapelinos, por el alto espíritu de sus integrantes y el fan de superación que hacia el deporte local, anima a sus integrantes.

En la actualidad es Presidente del Club el señor Ramón Sorey Rojas quien no desmintiendo la tradición de hombre progresista y amante del adelanto de su región, mantiene para el Club, un amplio local de sesiones y entretenimientos y una cancha de «Basket»—Ball para entrenamiento.

El Deportivo Illapel ha resultado varias veces campeón y ha logrado magníficos triunfos sobre buenos equipos del exterior. Desemose al Illapel en sus Bidas de Plata éxito en sus próximas jornadas.

NOTICARIO



MINORISTA

Nuestro Presidente fué llamado a una entrevista con el nuevo señor Gobernador.

En esta entrevista el representante del Ejecutivo dió a conocer una circun que en la cual se hace mención de la necesidad en que las Centrales de Compra del Comercio Minorista deben ser legalizadas en el plazo más breve, por cuanto, según apreciación del Comisariato General de Subsistencias y Precios, estas deben ser las distribuidoras directas de todos los artículos de primera necesidad, como la única fórmula de un control efectivo en la total distribución de los artículos elementales.

Esta comprensión del Ejecutivo hacia el importante rol de las Centrales de Compras de los Comerciantes Minoristas, obliga a acelerar en este pueblo la organización definitiva de nuestra Central, obteniendo su Personería Jurídica.

Cuando el calor lo incite a una Pilsener o un refresco helado. Acuda al

Bar Central

Cuando el apetito le pida un plato delicioso y nutritivo. Acuda al

BAR CENTRAL

Pues, en toda ocasión en que se necesite los servicios de un buen RESTAURANT, no hay otra cosa que recurrir al

Bar Central

Atendido por sus dueños, con comestibles frescos y vinos añejos

T. Cervantes

HOY FUNCION DOBLE

5.ª función de la emocionante serial

El Pirata Fantasma

y el gran estreno de aventuras

El falso bandido

JUEVES.—Brillante función social de moda

Nunca te diré adiós

Por Ángel Magaña y Zully Moreno

VIERNES.—El estreno cumbre de la temporada

BAILANDO CON LA MUERTE

El aniversario del natalicio de Jorge Washington fué celebrado ayer

Jorge Washington, audillo militar y primer Presidente de los Estados Unidos de América, nació el 22 de Febrero de 1732, en la ciudad de Bridges Creek del condado de Westmoreland, que en esa época era aún la colonia Británica de Virginia. Tres años más tarde su familia se trasladó a una hacienda en el Río Rappahannock del condado de Stafford en Virginia, donde Washington pasó su niñez. Su fortaleza, viveza, honestidad e integridad lo hicieron destacarse entre sus amigos. A la edad de 16 años fué edificado con el título de Agrimensor y a los 19 años le otorgaron el rango de Mayor en la Milicia de Virginia. A la edad de 29 años heredó las propiedades de su familia en Mount Vernon, Virginia.

En el año 1758, luego de participar y distinguirse en la guerra, de los Ingleses contra los Franceses para mantener en su poder el control del territorio colonial del oeste, Washington permitió el mando y se retiró a Mount Vernon. En 1759, contra su matrimonio con una joven y "enselada" viuda, señora Martha Custis, madre de 30 niños pequeños. A la edad de 27 años Washington era uno de los hombres más distinguidos de las colonias. Fué elegido para integrar el cuerpo legislativo de Virginia y mediante métodos científicos de agricultura se transformó a Mount Vernon en una de las plantaciones más fértiles dentro de las colonias.

Entretanto, las buenas relaciones entre Gran Bretaña y las colonias norteamericanas aminoradas de la libertad cesaban rápidamente. En la convención provincial de Virginia, llevada a cabo en el año 1774, Washington opinó enérgicamente en favor de un gobierno colonial autónomo y fué elegido uno de los seis delegados que representarían ese mismo año a Virginia en el Primer Congreso Continental. En el año 1775, el Segundo Congreso Continental llevado a cabo en la ciudad de Philadelphia en Pennsylvania, nombró a Washington Comandante en Jefe de todas las fuerzas reunidas, o a reunirse, para la defensa de la libertad Americana. El ejército tenía escasos conocimientos y disciplina militar, pero Washington eventualmente logró crear una fuerza capaz de combatir. La Independencia de los Estados Unidos fué declarada el 4 de Julio de 1776 y a raíz de esto se produjo la guerra con Inglaterra.

A fines de 1776, Nueva York estaba perdida; Washington se había retirado a Nueva Jersey y la causa revolucionaria declinaba. Pero a pesar de esto,

Falange Nacional



Eduardo Frei M.

Candidato a Senador por las Provincias de Atacama y Coquimbo

en un plan lógico y armónico, una permanente, sólida y segura engrandecimiento de la Provincia de Coquimbo; sin esta carretera todo progreso de Coquimbo será siempre miserable e insignificante, y hasta las obras de regadío perderán su significación y su objeto.

EDUARDO FREI, primero que nadie comprendió esto y sus dilações, ni palabrerías, ni p omesas, les dio comienzo.

Luego después, en sucesión lógica, envió al Congreso (donde acualmente duermo esperando a Frei que le de nuevamente impulso) el plan grandioso y general del FONDO DE REGADÍO, en el que se proyecta que en 25 años aumente un 50 % las tierras de riego del país, es decir, en un cuarto de siglo regar medio millón de nuevas tierras sobre el millón de

Dos hombres honrados y sanos en su vida pública y privada, capaces de hacer ejecutar lo que hasta ahora ha impedido el GRANDE PROGRESO DE LA RICA PROVINCIA, indiscutiblemente muy olvidada.

Las razones porque se tiene esta esperanza se funda en los siguientes HECHOS:

EDUARDO FREI, durante los pocos meses que fué Ministro de Obras Públicas en la Administración del Presidente Ríos, demostró ser una capacidad realizadora extraordinaria aprobando y dando impulso a un gran número de obras fundamentales para el engrandecimiento del país.

Para esta provincia (que entonces no representaba) le dejó en ejecución obras como ninguna de sus parlamentarios actuales y anteriores le han dado jamás, tales como: La Carretera Panamericana, una de las obras públicas más grandes que se haya firmado, que delatá a la Serena e a Santiago a solo seis horas, la obra precisa e indispensable para iniciar,

hectáreas que ha puesto en riesgo el país en cuatro siglos. Este proyecto consulta iniciarse con los ríos Trancos base de esta provincia. El Algarrobo, la Paloma y el Choapa, que duplicarían su producción agrícola actual, lo que significaría duplicar su riqueza, sus poblaciones, su bienestar.

FREI, alencó durante su Ministerio, a triplicar las faenas y el ritmo de construcción del Canal Alimentador de Recoleta y Canales de Coquimbo y si su permanencia en el Ministerio hubiera sido de algunos meses más, habrían quedado así estos canales en condiciones de hacer menos dura y su vida la sequía última, que en el rico departamento de Ovalle tuvo caracteres de catástrofe.



Fernando Illanes A.
Candidato a Diputado

Eduardo Frei y Fernando Illanes

han estado y estarán con el pueblo de Chile
sin venganzas ni traiciones

Eduardo Frei y F. Illanes A.

Candidato a Senador

Candidato a Diputado.

mediante brillantes maniobras tácticas Washington pudo sobreponerse, ganando sobresaltadas victorias en Trenton y Princeton en el actual estado de Nueva Jersey.

En Diciembre de 1776 con la ayuda de los Ingleses, Washington guio a su cansado ejército hasta el Valle de Forge, en Pennsylvania, donde pasaron un

crudísimo invierno Solo la determinación y paciencia del Comandante en Jefe mantuvieron al ejército unido. No obra te, Washington continuó resistiendo y en el año 1781, con la ayuda de los Franceses, obligó al primer ejército inglés ubicado en Yorktown, Virginia, a rendirse después de 11 días de sitio. Al culminar la contienda por la libertad. En 1783, en el Tratado

de París, Inglaterra reconoció la independencia de los Estados Unidos, y Washington renunció a su cargo para regresar a Mount Vernon.

En el año 1789, luego de adoptarse la Constitución de los Estados Unidos, Washington fué elegido primer Presidente de la nueva República. En 1793, fue reelegido para un nuevo período (Pasa al frente)

Electo:

El candidato del Partido Regionalista

no necesita aislarse en razones sin importancia para obtener el favor del electorado.—El exhibe ante Ud. y a la faz del país una brillante labor parlamentaria.

HERNAN VIDELA LIRA

como Senador

Es una garantía para el progreso de la provincia de Coquimbo.

No hace promesas. Trabaja



Candidato independiente Gustavo Arqueros

Postula a un asiento en la Cámara de Diputados, como representante de los sectores independientes de la provincia de Coquimbo. Esta es una aspiración de todos los hombres libres de compromisos políticos ya que siempre han visto con recelo la intervención de los partidos en la vida pública, por más que se diga que dentro del régimen democrático, los partidos políticos son las «manos» o «los brazos» del pueblo para orientar su futuro.

La crisis de los partidos políticos no puede ser más efectiva, está latente en todos los espíritus, pesa como una montaña sobre los hombres del asilariado, del industrial, del agricultor y del minero. El único que se siente bien, es el burocrata, el sujeto que sustra bajo el régimen prohibiendo docenas de miles de pesos a fin de mes por los «cauones» que le proporcionan la presencia en el mando de sus amigos políticos y de sus socios en la industria de gobierno.

GUSTAVO ARQUEROS es un ciudadano libre de toda mancha o sospecha como hombre público. Educado en la Escuela incomparable de la Marina chilena, ha conocido varios continentes, aprendido las lecciones del gran libro del mundo, captado sus experiencias, las que retirará a las actividades de la producción y del comercio ha aplicado con acertada visión del porvenir.

Es en la actualidad EL ALMA de toda la producción del Valle de Elqui Gerente de las Cooperativas Agrícolas y de la distribución del Valle mencionado. Bajo su mando los negocios prosperan y dan buenas utilidades a los agricultores. Es un hombre ac-



tivo, de acizada honradez y orgulloso de sus ideas.

Tiene el señor Arqueros ansias de ir al Congreso Nacional para enseñar a los políticos como se organiza y es posible hacer prosperar la producción agrícola del Norte Chico.

Propuesta de arriendo

Se reciben en la Administración de esta Hacienda, hasta el día 29 del mes de Marzo, ofertas por el arriendo, a partir del 1.º de Abril próximo, del fundo Plan de Hornos.

Dicho fundo tiene una superficie aproximada de 15 mil hectáreas de cerros y lomajes aptos para siembras de rulo y crianza de ganado, tanto mayor como menor. Dispone también mas o menos de 200 hectáreas de terrenos que se riegan con agua de quebradas.

El plazo del arriendo será de cuatro años o convencional.

Demás bases usuales y antecedentes pueden consultarse en la Administración de la Hacienda, a casilla 384. Illapel o teléfono Illapel 8.

La Administración de la Hacienda resolverá sobre las ofertas escritas que reciba, reservándose el derecho a rechazarlas todas si no las estimare convenientes. La oferta que no fuere aceptada por escrito antes del 1.º de Abril se entenderá rechazada.

Administración Hacienda Illapel.

(Vieco-d-I frente)

de cuatro años. En su Discurso de Despedida del 17 de Septiembre de 1796, Washington dice a sus conciudadanos: «Sed Americanos, no fomentéis sectarismos, Norte ni Sur, Este u Oeste; todos dependéis el uno del otro y debéis ser uno en unión... Fomentad la educación, cuidad el crédito popular, evitad la deuda, Observad justicia y buena fe hacia todas las naciones... En una palabra, sed una nación; sed americanos, y sed honestos con

vosotros mismos»

Al término de su segundo período, Washington nuevamente se retiró a Mount Vernon, Allí, el 12 de Diciembre de 1799 fué sorprendido por una tormenta de nieve y cayó gravemente enfermo dejando de existir dos días después. Padre de su Condado, como dió en llamarse, descansó en la tumba de su familia en Mount Vernon, «el primero en la guerra, el primero en la paz y el primero en el corazón de sus conciudadanos».



Los destacados valores del Partido Socialista

Arturo Zúñiga L.

Candidato a Senador

Jorge Tellez G.

Candidato a Diputado

La agricultura, la Minería, la Industria y el Comercio, la Producción en General, necesitan en el Congreso hombres de probado espíritu público, de gran capacidad realizadora y con amplio conocimiento de los problemas nacionales y regionales a fin de darles adecuada solución.

No pierda su voto

VOTE POR

Zúñiga Latorre

Para Senador

VOTE POR

Jorge Tellez Gómez

Para Diputado

Afirmate... de la 1.ª Pág.

me hecha baldes de agua fría, sobre mi cálido y optimista panorama interior, sino que parece que hubiese un bombero terrible, vaciándome metros y metros cubicos de agua bien helada en esa mi hoguera—o tizon—democrática.

Estas elecciones, nos sorprenden con incongruencias de tipo elefantásico, que cuesta explicárselas y es doloroso explicarlas. No voy a recurrir al «Santo de bulos» de esta profesión, simbolizado por los cuarenta y nos mil eliminados de los Registros Electorales, quiero citar otros casos, que bien valen ser meditados por quienes, siendo gobernantes, creen servir la Democracia. En nuestro país, hay un puñado de empleados fiscales y somí, que alcanzan a redondear la bonita suma de cien mil. Estos cien mil ciudadanos gozan de la Democracia de una manera muy pero muy nominal. Pues el Estado, está totalmente convencido que la prestación de servicios de éstos, no se detiene en llenar formularios, escribir o transcribir oficios, sino que se les paga, para que también sean leales a la política o pensamiento que sustentan los que transitoriamente manejan las riendas del Estado.

En Illappe, ya tenemos empleados públicos puestos en la picota, por no llevar el ritmo del baile que toca la orquesta gubernamental. ¿Es ésto Democracia? No. ¿Es Democracia que una porción enorme de ciudadanos, por el hecho de servir al Estado, no sean libres para pensar y actuar como les plazca sin que se tornen facinerosos por supuesto.— No.

Y ésto es sólo una perla de la diadema. Hay algo que se está transformando en ácido corrosivo para las aspiraciones de vida democrática, algo que no sólo señala relajación arriba, que no sería lo peor, pues son pocos los que dirigen, sino que lo tremendo está en la mayoría, en que el pueblo, aconsejado por las decepciones y la miseria, está considerando una de las conquistas democráticas, como lo es el voto, como elemento de co-

mercio, de ayuda a salir de pellejerías, de elemento base para una farsa o una temolencia en grande. Entre bromas recargadas de cinismo, muchos bucan al candidato que pague más. Que tremendo baldón para un pueblo.

Este de temporales mercaos de conciencias, en que los méritos avergonzados, deben ceder el sitio a las «cajas fuertes». Es tanto el desengaño? es tanta la miseria física y moral para llevarnos a tan vergonzoso extremo?

Este Gobierno que han y se ha calificado como el campeón de Democracia no podría hacer algo por defenderla?

Que el Presidente de la Nación haga política en favor de sus ideales, está bien es un ciudadano. Que la derecha aspire a la suma de poder, está bien, sería hipócrita negarlo que todos los partidos aspiran a eso, aunque ésto no sea muy democrático. Que cada cual luche por sus caudatos y por sus ideas está mejor, es la razón de la Democracia. Pero lo que está mal es que el gobierno no permita a sus empleados lo que él hace. Y que la derecha nos tape con plata comprando el poder que las simpatías puedan negarle, también está mal. Y que el hombre modesto e. razón de su pobreza se venda no solo está mal, sino que es una ignominia.

¿Por qué no darle al juego de la democracia en estas elecciones un carácter mas real? No nos conviene a todos como patriotas y como seres humanos que aspiran a la dignidad integral, ejercitarnos para conseguir una democracia de verdad?

El Gobierno tiene la palabra, él está facultado, tiene medios para respetar y hacer respetar la libertad de conciencia, que ella no sea coaccionada, ni por fajos de desvalorizados billetes ni por el temor de encontrarse de la noche a la mañana sin pega y sin paga, lo que equivale a sin pan.

Ésto espera una gran mayoría de ch lenos a quienes el hedor de la pudredumbre de la politiquería no deja ya respirar.

DAVID ARANCIBIA ARANCIBIA

Preferente preocupación a los problemas de la minería y constante bragar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuación en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vóte por él

La Voz de Illapel

FOOTBALL

AÑO III — Illapel, Lunes 28 de Febrero de 1919 — 562

Edución de 4 páginas

Precio \$ 100

En ambiente de medio-cidad se realizó concentración

Entrevista a dirigente Falangista

El Domingo recién pasado, se llevó a efecto la Concentración de proclamação de candidatos del Partido Radical Ceñista y del Partido Socialista de Rosetti. Con poca asistencia, de solamente algunas empujadas públícas y la mejor asistencia, de solamente que demostraron la más absoluta fidelidad durante el desarrollo del acto. Los discursos, en general, se caracterizaron por la sucesión total y absoluta de conceptos fundacionales. No se expresó ni se habló de a política económica ni internacional del actual Gobierno, que integran los partidos radical ceñista—socialista de Rosetti—liberal y conservador. Con excepción, tal vez, del discurso del senador señor Humberto Alvarez Suarez, los restantes, de baja calidad intelectual, restaron y tose a la combinación.

Llamó la atención del público que los oradores se entendieran de izquierda, cuando formaron parte del Gobierno derechista actual, integrado por ellos mismos. Igualmente que, que se unieron en comúnmente a los Partidos Liberal y Conservador, que con ellos y los demócratas formaron el Pacto de los 5, concretado en la Moneda. No es esta una que la rebelión de los esclavos radical ceñista y socialista contra sus amos conservadores y liberales, e igualmente sirven de frente y amosan por detrás. En la estadada; Huidados por la derecha y despreciados por el Pueblo, a quien han traicionado.

Terminado el acto, e entrevistamos a un dirigente de la Falange Nacional, que en nos manifestó: Nuestro movimiento y nuestros candidatos jamás han bajado al terreno de las injurias y calumnias, porque tienen una posición que exponer al pueblo y desean ante todo llevar a nuestro nivel moral. Estimo que una concentración política tiene por objeto exponer a los oídos del pensamiento político de los candidatos y la actitud que asombran en el Parlamento. Nada de esto escuchamos en la concentración de ayer. Recordamos que la única obra que se hizo con los radicales como propia, La Corporación de Reconstrucción y Auxilio, fué obra de todos los partidos políticos que la aprobaron en el Congreso, radicales, socialistas, comunistas y falangistas, aunque sus beneficios en Illapel, haya sido dado en un 90% a radicales y nada más.

El discurso más llamativo, inproprio no va de un ser a ser sino de un candidato a regidor por Chuquibambilla, fué el del senador Torres, quien haciendo mofa de su figura y con chistes muy viejos, como aquel del "sindicato" por subsidio lanzó sus ataques contra El País y particularmente contra a la Falange Nacional. Pensando como un radical ceñista, en función de su estómago, dijo que el Frente era un "chiquiquico", pero nada dijo como se llama el "Gobierno" gubernamental Radical—rosetti—liberal—conservador—democrático. Dijo que la Falange tuvo un ministro bajo el Gobierno del señor Acaesado, cuando nació la izquierda y allí se quedó, afirmando un hecho falso, pues entonces la Falange no existía ni se había separado del Partido Conservador. Nada dijo que el Ministro en referencia, don Ricardo Leighton renunció a ese Gobierno, protestando de la incineración de la Revista "Top 2".

Habría sido interesante que los candidatos, en lugar de recordar lo sucedido el año 1918, del cual se encuentran muy distantes; hablaban de lo que está sucediendo en Chile el año 1919. Que hubieron explicado al pueblo por qué se han dictado tres Leyes de Facultades Extraordinarias y la Ley de Defensa de la Democracia y por qué las provincias del Norte lo han recibido en medio de la más absoluta fidelidad, como en Potosí, donde fracasó totalmente la concentración pública.

Un solo ruego de sinceridad tuvo el senador Torres, cuando

Es muy posible que pronto nos visite un cuadro del Norte Grande, el Deportivo Unión Coquimbo del mineral de Chuquibambilla. Esta prestigiosa entidad deportiva solicitó antecedentes para las posibilidades que tuviera de efectuar un match en este pueblo en su próxima gira a las provincias de Coquimbo y Atacama, a lo que la Asociación local, con gusto afirmativamente dentro de los medios que posee y siempre que los acepten en dicho mineral los deportistas que haría la gira.

Para quien conoce el Norte Grande, de los deportistas locales, debe ser de grata recordación la citada institución ya que deportivamente ha tenido un pasado brillante que no ha podido lucir ningún club de ese mineral. A lo largo de 5 lustros siempre ha sobresalido por la calidad indiscutible de sus deportistas. En las filas del Coquimbo militan actualmente elementos jóvenes de una capacidad de juego indiscutible.

Es de esperar que si este encuentro llegara a realizarse la afición de esta localidad sabrá corresponder al esfuerzo que ya está a punto de ser realidad y tener así la visita por vez primera de un club de categoría como es el que aludimos.

Anunciamos con la debida oportunidad sobre el particular para que nuestra gente tome las medidas necesarias para una buena presentación.

T. Cervantes

Hoy grandiosa función doble a precios populares. Se representará la hermosa ópera

El Ruiseñor y el Cuervo

y además otra magnífica película de atrayente argumento

Escuela Superior No 1. Matrícula

Se avisa a los padres y apoderados de los alumnos de la Escuela Superior No 1 de Illapel que la matrícula estará abierta desde el Lunes 7 hasta el Miércoles 9 de Miércoles 9 de Marzo de 9 horas a 12 y de 14 a 17 horas.

La matrícula será limitada, por lo que se ruega apresurarse a presentar a los alumnos. Para el acto de la matrícula se exige la presencia del padre, la madre o el apoderado del alumno, quien deberá presentar el Certificado de promoción y Certificado de Nacimiento del niño. Se deberá enterar en la Dirección del establecimiento el equivalente al aporte dental—El Director.

\$ 20.000 para Club Aéreo

De la Dirección General de Aeronáutica ha llegado a la tesorería del Club Aéreo de Illapel, un cheque contra la Caja Nacional de Ahorros por valor de \$ 20.000 correspondientes a la última cuota del año 1918 de los aportes a la aviación civil comprendidos en la ley 6602 y 8203.

Esta suma ha venido a posibilitar la más rápida ejecución del hogar, que se necesita para poder traer el avión ya adquirido.

do dijo que la Fundación de Paipote no sería para los mineros liberales, sino para los radicales, para lo cual ya habían nombrado un Gerente Radical, un ingeniero Benítez, encargado de esta misión. Queda así quitada la potencialidad de esta obra el señor Hernán Videla Lira.

En suma, la concentración demostró que los oradores están animados de un espíritu derechista y que no tienen miedo para llegar al Parlamento, como que no son siquiera capaces de hablar algo de interés en una concentración en que se supone se emplean al máximo para captar adeptos.

GOBIERNO Y OPOSICION

Por muchas que sean las criticas que se le hagan, nadie podría negar el hecho: tenemos Gobierno.

Por mucho que se la quiera acallar, sería igualmente torpe negar el hecho: tenemos Oposición. La mejor prueba de su existencia, la constituye la intervención practicada en su contra, con tenacidad nunca vista, por el que antes fuera líder y abandonado de oposiciones de igual tipo: El Excmo. señor don Gabriel González V.

Conviene por ello, aclarar qué significa en estos momentos ser partidario del Gobierno y qué ser partidario de la Oposición.

Invitamos a quien quiera hacerlo, que desmienta los siguientes hechos sucedidos en el actual Gobierno, a saber:

1.0—Mantenimiento durante dos años y medio del régimen de facilidades extraordinarias. O sea, que la mayor parte del actual período presidencial, ha

transcurrido bajo tales facultades.

2.0—Dictación de la Ley de Defensa de la Democracia, con el apoyo unánime de los Partidos Liberal, Radical Centista, Conservador y Socialista de Ibañez y Rossetti. Ley en virtud de la cual mas de 40,000 chilenos, son privados del derecho de expresar por cualquier medio su ideología política. No obstante eso, deben cumplir con todas las obligaciones que pesan sobre todos los chilenos.

Consecuencia: Creación de un NUEVO problema, no ya económico, sino humano. Existencia de 40,000 individuos que se sienten tratados de manera distinta al resto de sus conciudadanos.

3.0—Acentuación cada vez mayor de la inflación monetaria, gracias a una política económica ineficaz e incompleta para detenerla. Dicha política se concreta en un alza constante de sueldos, salarios y precios, en un mal uso del crédito, de svalorización de la moneda, inversiones cuantiosas e improductivas.

4.0—Presupuesto fiscal duplicado, que llega hoy a cerca de 14 mil millones de pesos, siendo cierto que el aumento de las entradas no se debe a la creación de nuevas riquezas o fuentes de riqueza, sino al aumento exclusivo de los impuestos y tributos, la mayoría de los cuales recaen exclusivamente en la masa consumidora.

5.0—Leudo desarrollo de obras fundamentales, con el consiguiente encaucamiento de las mismas, como por ejemplo, de la Carretera Panamericana, obra que según lo proyectado debía estar por terminarse, pero que gracias a los escasos recursos destinados a ella, no se terminó ni en cinco años más.

6.0—Desvalorización constante del potencial humano y del trabajo, empobrecimiento general del proletariado. Miseria en las clases más desvalidas de nuestro país.

Esto es lo sucedido bajo el actual Gobierno, quien ha sido autor directo de alguno de esos males e incapaz de impedir que se agudicen otros, por no tomar medidas acertadas para el efecto.

OPOSICION. En cambio, significa estar en desacuerdo con lo anterior y, fundamentalmente, luchar:

1.—Porque la moral informe la vida cívica, la vida de los negocios y la administración pública.

2.—Porque se respeten y garanticen la libre expresión de todos los derechos humanos y se dignifique la persona del hombre.

3.—Porque se realice efectivamente una Justicia Social, en que se dé acceso a los bienes a todos los hombres, se dignifique el trabajo y se dé a éste la influencia que le corresponde.

4.—Porque se humanice la economía, la que debe estar al servicio del hombre.

5.—Porque los presupuestos fiscales sean invertidos preferentemente en fines de orden

— Sigue al frente.

Fernando Illanes Abbot,

mientras fué Presidente de la Sociedad Agrícola del Norte. (que su padre fundara y engrandeciera hasta hacerla iniciar su primera y grandiosa Exposición de Peñuelas) fué el principal impulsor del proyecto de la Carretera Panamericana y, gracias a la estampa que emprendiera, fué posible contrarrestar la vasta oposición que tuvo esta obra en el sur.

Es autor de un proyecto efectivo y real de Sindicación Campesina, en el cual se hacía participar con equidad «social cristiana» al obrero, al técnico y pequeño agricultor en la riqueza, producción y progreso moderno de la agricultura. Proyecto que significaba una marcha evolutiva hacia la gran «REFORMA AGRARIA» que llevaría a terminar con el anti-cristiano y retardatorio actual sistema de tipo feudal. Proyecto que de una vez por todas iba a discriminar al terrateniente rentista, que solo es un especulador de la tierra de la patria, del agricultor progresista y esforzado que es el que hace que esa tierra proporcione el alimento y bienestar para todos sus hijos; pernicioso confusión que, para muchos que no han separado la diferencia, hace hasta odiosa la noble y vital actividad de la agricultura.

FERNANDO ILLANES, desde el Congreso podrá volver hacia esta gran reforma que es la base para solucionar los problemas que impiden y perturban nuestro progreso como nación, tales como la permanente desocupación, la agobiadora burocracia, que no es otra cosa

que una atrofia de la clase media, donde se pierden las verdaderas energías de la juventud chilena, a la vez que entran en los servicios públicos de los funcionarios necesarios y útiles.

FALANGE NACIONAL, el pequeño y grande partido que no ha claudicado, sino que ha quedado firme como una roca, viendo a su alrededor como las ambiciones, la moliente, la demoralización ha llevado a hombres y a tiendas a salir de «derechas» a «izquierdas» y de «izquierdas» a «derechas» en increíbles oportunismos.

FA NANGE NACIONAL, Social Cristianismo auténtico y en realización que no se puede satisfacer con declaraciones académicas o meras exhibiciones de etiquetas; ni se queda en enclaves teóricos del gusto de los timoratos y enclenques que siempre temen la ejecución valiente y arriesgada.

FALANGE NACIONAL, que no ha dudado ni temido estar al lado del pueblo y las clases trabajadoras en sus horas más difíciles, que ha defendido sus organizaciones sindicales cuando una reacción violenta y de donde menos se esperaba amenazaba su existencia.

FALANGE NACIONAL, que no la ha desmoralizado la incomprensión, ni la ha arrojado la calumnia, el poder ni la intriga, porque sabe eternos y verdaderos sus principios y tiene fe en ellos.

Falange Nacional

Presenta de sus filas a dos hombres

Eduardo Frei y F. Illanes A.

Candidato a Senador

Candidato a Diputado.

como representantes de Illapel en el Parlamento,

porque está segura que son garantía de sus principios y de su doctrina

Elector:

El candidato del Partido Regionalista

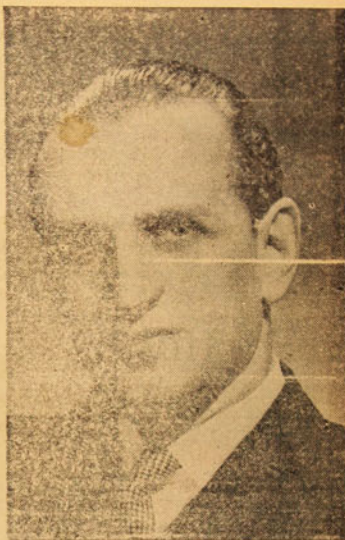
no necesita asilarse en razones sin importancia para obtener el favor del electorado.—El exhibe ante Ud. y a la faz del país una brillante labor parlamentaria.

HERNAN VIDELA LIRA

como Senador

Es una garantía para el progreso de la provincia de Coquimbo.

No hace promesas. Trabaja



GOBIERNO Y..... viene del frente

reproductivo, que signifiquen un aumento real de nuestra riqueza.

Sobre tales concepciones, la Oposición, formada por los partidos Falange Nacional, Socialista del Pueblo, Agrario Laborista y Radical Democrático, desea la derogación de las leyes represivas de la libertad y la renovación total de las actuales bases de Gobierno.

INVESTIGACION

ACERCA DE UNA DROGA EXTRAORDINARIA

La Clormycetina

Se encuentra Mr. Richard A. Benedict actualmente en Santiago un hombre de ciencia que, en representación de los laboratorios experimentales de la gran Universidad Norteamericana de Yale, recorre los países de América Latina para recojer muestras de tierra. Tal afán tiene una base de profundo interés humano y está relacionada con uno de los descubrimientos más portentosos de la medicina: Clormycetina.

Producida de un puñado de tierra tomada al azar en Venezuela, la nueva droga tiene un poder enorme en la curación de la fiebre tifoidea y el tífus. Dejando muy atrás a las sulfas y a la misma penicilina este nuevo remedio—todavía muy difícil de obtener—ha hecho verdaderos milagros y se le estudia detenidamente en los Estados Unidos y en otras partes del mundo.

5,000 son las muestras que se obtendrán de la América Latina y que, conocidas rápidamente por correo aéreo en vacías especiales, servirán a la Universidad de Yale para proseguir sus estudios y avanzar la producción. Chile dará 200 muestras que ya se comenzaron a coleccionar en diferentes puntos, unos pocos centímetros debajo de la superficie.

Se confía en que, poco a poco, los medios de producción permitan colocar la Clormycetina en el mercado.

Cursos de aviación para alumnos de grados elementales

La Escuela Pública Elemental de Sausal, pueblo de California, ha incluido en sus estudios la enseñanza de la aeronáutica para sus pupilos.

Reciben estos cursos los niños de 10 a 15 años, para lo cual disponen de una pista de aterrizaje de 463 metros, dos aviones de transporte Cessna C-46, un Link de aprendizaje, dos AT-6 de perfeccionamiento y un Fairchild.

La enseñanza no incluye el pilotaje de aviones por parte de los niños, pero sí el aprendizaje completo y el vuelo junto con los instructores, dos pilotos veteranos de la Segunda Guerra Mundial. Aparte de las clases teóricas se realizan otras en el fuselaje de uno de los grandes C-46 en donde los alumnos aprenden prácticamente los rudimentos esenciales de los aviones. Se le enseña teoría elemental de vuelo, control de tráfico, meteorología, navegación simple, tipos de aviones y usos así como mecánica.

Propuesta de arriendo

Se reciben en la Administración de esta Hacienda, hasta el día 20 del mes de Marzo, ofertas por el arriendo, a partir del 1.º de Abril próximo, del fundo Plan de Hornos.

Dicho fundo tiene una superficie aproximada de 15 mil hectáreas de cerros y lomajes aptos para siembras de rulo y crianza de ganado, tanto mayor como menor. Dispone también mas o menos de 200 hectáreas de terrenos que se riegan con agua de quebradas.

El plazo del arriendo será de cuatro años o convencional.

Demás bases usuales y antecedentes pueden consultarse en la Administración de la Hacienda, a casilla 384 Illapel o teléfono Illapel 8.

La Administración de la Hacienda resolverá sobre las ofertas escritas que reciba, reservándose el derecho a rechazarlas todas si no las estimare convenientes. La oferta que no fuere aceptada por escrito antes del 1.º de Abril se entenderá rechazada.

Administración Hacienda Illapel.



**Dos destacados valores del
Partido Socialista
Arturo Zúñiga L.**

Candidato a Senador

Jorge Tellez G.

Candidato a Diputado

La agricultura, la Minería, la Industria y el Comercio, la Producción en General, necesitan en el Congreso hombres de probado espíritu público, de gran capacidad realizadora y con amplio conocimiento de los problemas nacionales y regionales a fin de darles adecuada solución.

No pierda su voto

VOTE POR

Zúñiga Latorre

Para Senador

VOTE POR

Jorge Tellez Gómez

Para Diputado

**DE SALAMANCA
Rotary Club
de Salamanca**

CUARENTA Y CUATRO AÑOS DE VIDA AL
SERVICIO DEL BEN

El domingo 20 de Febrero el Rotary Club de esta localidad celebró los cuarenta y cuatro años de vida de esta noble institución. Más de ochenta personas se congregaron en la quinta de don Florindo Rocco ubicada en Chilingo, cedida gentilmente a la comisión de festejos compuesta por los señores Carlos Alarcón, Carlos Carrvajal y Nefelal Hidalgo que secundados por el señor Carlos Astudillo atendieron muy compasivos por las atenciones recibidas por la comisión.

Como invitados de honor estuvieron; el Presidente del Rotary Club de Combarbalá y señores; el Presidente del Rotary Club de Illapel y señoras; el Jefe de Créditos de la Caja Nacional de Ahorros, señor Santiago Bradford y señoras y los señores Victor Cañán, Luis Navarro, Pablo Russell y Emilio Alvarez; y la casi totalidad de los rotarios Illapeños acompañados de sus esposas.

El Presidente del Rotary Club local, señor Abelardo Calderón, abre la sesión comunicando el motivo de la reunión, dando a conocer una extensa biografía del Fundador de esta institución señor Pablo Harris. Numerosos oradores ocuparon el micrófono que estaba instalado en el local refiriéndose a los altos fines que persigue esta institución. También se encontraban entre los invitados de honor, la Reina del Carnaval 1949 señorita Bertina Rondacelly y su

corte de Honor poniendo una nota muy simpática con su rosario de bellezas e invitó a los asistentes al baile que se celebraría en la noche. La fiesta se prolongó hasta las diez de la noche en un animado baile.

«El Salamaguino desea que al empezar este nuevo año de vida del Rotary Club de Salamanca, su labor fructifera vaya en aumento y no desaja para bien de los numerosos beneficiados; estamos a cada uno de sus compromisos y otras sinceras felicitaciones en el cumplimiento de su fundación.»

Al Comisariato

Que ha pasado en esta ciudad con el aceite y el jabón que de la noche a la mañana se ha perdido, desapareciendo de los establecimientos como por encanto? Sería muy conveniente una pronta investigación para descubrir a los acaparadores de este artículo de imprescindible necesidad en boca de los «araquinos» habitantes de esta bella ciudad.

El Comisariato tiene la palabra.

VIDA SOCIAL

Por la última combinación ha regresado de Viña del Mar, en donde permaneció por espacio de un mes, la señora Felisa Gelvez de Dabad e Iripa.

—Al sur se ha dirigido la señora Ester Eltic de Chahué, acompañada de sus hijos Jorge y Alicia.

—Completamente restablecida se encuentra en Santiago la señorita Teresa Bravo Cáceres.

Preferente preocupación a los problemas de la minería y constante bregar por los intereses del pequeño minero, han destacado la actuación en el Parlamento de

EDMUNDO PIZARRO CABEZAS

Contribuya con su voto a que siga en el Parlamento este paladín de la minería y de los intereses regionales. Vóte por él

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Miércoles 2 de Marzo de 1919 — 563

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1 00

Administrador del Seguro Obrero

Después de más de dos meses, en cuyo transcurso fué sometido a delicada operación quirúrgica, reanuda totalmente reestablecido el Administrador titular de la Caja de Seguro Obrero.

El retorno del señor Ureña ha sido recibido con vivos complacencia, no sólo por sus amigos, sino también por los asegurados.

Cita a reunión el Partido

REGIONALISTA INDEPENDIENTE

El Partido Regionalista Independiente, cita a todos sus afiliados a una importante REUNION GENERAL para el próximo Viernes 4 del presente mes, a las 21 horas en el local del Club Deportivo Illapel.

Esta reunión tiene una gran importancia para todos los militantes de esta organización por cuanto en ella, se darán las últimas instrucciones sobre las elecciones del Domingo 6

Escuela Superior No 1. Matricula

Se avisa a los padres y apoderados de los alumnos de la Escuela Superior No 1 de Illapel, que la matrícula está abierta desde el Lunes 7 hasta el Miércoles 9 de Marzo de 9 horas a 12 y de 14 a 17 horas.

La matrícula será limitada, por lo que se ruega apresurarse a presentar a los alumnos. Para el acto de la matrícula se exige la presencia del padre, la madre o el apoderado del alumno, quien deberá presentar el Certificado de promoción y Certificado de Nacimiento del niño. Se deberá enterar en la Dirección del establecimiento el equivalente al aporte dental—El Director.

El Cooperativismo,

es la solidaridad humana extendida a lo económico. Promover a él es afianzar la riqueza de una nación.

Gustavo Arqueros R.

impulsó el cooperativismo en el Valle de Elqui, aumentando con esto el volumen de la producción y la riqueza.

Gustavo Arqueros R.

conoce los problemas específicos de la producción y la forma de solventarlos con los mismos recursos de los productores.

Vote por él

en el Parlamento será el luchador del Cooperativismo.

SOLIDARIDAD, TRABAJO, RIQUEZA

El Gobernador asume el 9 de Marzo

El 9 de Marzo reanuda sus funciones, el señor Gobernador titular del Dto. don Gustavo Adolfo López. Motivos particulares, lo retardarán en la capital hasta tal fecha.

Reunión de Accionistas de Cía. Vera

El 11 de Marzo próximo a las 17 horas en las oficinas de la Cía. se efectuará una junta general extraordinaria de accionistas de la Cía. Industrial Vera. En esta importante reunión se procederá a la renovación total del directorio y se conocerá sobre la memoria y balance del último ejercicio.

De buena fuente podemos informar que existen grandes posibilidades de que sea elegido un nuevo gerente.

Partido Radical Democrático ordena votar por el FRAS

La Directiva Central del Partido Radical Democrático ha despachado el siguiente telegrama a los Organismos Provinciales de Atacama y Coquimbo, que presiden Eduardo Bello en Copiapo y Julio Yaredo en Coquimbo:

«El Partido Radical Democrático ordena oficialmente a sus militantes de las provincias de Atacama y Coquimbo votar por listas a senadores del Frase, integrada por los señores Eduardo Frei y Humberto Soto, con libertad para determinar su preferencia dentro de ellas. Firmado: Benjamín Claro Velasco, presidente accidental; Armando Artigas Pulgar secretario general.

El cohecho y la Ley de elecciones

La ley de elecciones en Chile, busca por todos los medios la imposibilidad presiones u otras formas de impedir la libre expresión de la voluntad del electorado, en cuanto a aquellos que consideran más idóneos para los cargos que deben ser ocupados.

Por lo tanto, en la correcta o incorrecta aplicación de estas leyes depende el grado de sinceridad que el acto electoral tenga.

Corresponde pues, el próximo 6 de Marzo, una gran responsabilidad a las autoridades encargadas de velar por la corrección y orden de las elecciones del próximo domingo.

Todos saben que si el cohecho de sufragios, la miseria ambiente y el desajuste del pueblo por la gestión de aquellos que él lleva a costa de mil sacrificios, lo tiene totalmente desalentado, por lo tanto será presa fácil de aquellos que gratifiquen el voto. Si las autoridades tienen algún interés en evitarlo pueden fácilmente hacerlo, cuidando solamente de que el acto del sufragio sea secreto sin miradas y terzgos que des an comporbar por quien se ha votado.

T. Cervantes

HOY:— 6a función de la grandiosa serial

El Pirata Fantasma

además

Balazos en el Desierto



**Dos destacados valores del
Partido Socialista**
Arturo Zúñiga L.

Candidato a Senador

Jorge Tellez G.

Candidato a Diputado

La agricultura, la Minería, la Industria y el Comercio, la Producción en General, necesitan en el Congreso hombres de probado espíritu público, de gran capacidad realizadora y con amplio conocimiento de los problemas nacionales y regionales a fin de dadas adecuada solución.

No pierda su voto

VOTE POR

Zúñiga Latorre

Para Senador

VOTE POR

Jorge Tellez Gómez

Para Diputado

F R E I

Podía haberse quedado, como tantos, apaciblemente en un estudio de abogado de fama.

Podía haber reducido la acción pública y decantarse a su cátedra universitaria, prestigio de Chile y de América:

Podía haberse quedado pluma en mano, como escritor incógnito y fecundo sobre temas políticos y sociales de Chile, en el campo teórico.

Su nombre y su prestigio habían traspasado las dilatadas fronteras de la Patria: intelectuales y dirigentes políticos de Venezuela, argentinos, peruanos, venezolanos y uruguayos llegaron a reconocer en él el valor más alto, el exponente más auténtico del pensamiento socialista—ristiano en Hispano-América.

Gabriel Mistral, gloria de las letras y del Magisterio de Chile de América y del mundo español, lo calificó como el cerebro más vigoroso y mejor organizado de las generaciones jóvenes de esta parte del mundo.

Pero para el político cristiano, la obligación de esta hora era otra.

Y el la reconoció.

Y salió a recorrer los caminos de la Patria:

A gritar al pueblo la verdad.

A exigir justicia social para las masas explotadas y engañadas; para los pequeños productores y comerciantes.

A denunciar el error.

A defender el derecho de los trabajadores para organizarse sindicalmente.

A defender la Libertad, la Justicia y la Democracia, amenazadas.

Compliendo esta misión llegó a esta tierra nuestra.

A esta tierra de cultura cívica y tradicional.

A esta tierra de mineros y agricultores, grandes y pequeños; esforzados y valientes.

Llegó hasta nosotros con la frente alta, limpia, con la misma actitud con que en días memorables dejó, en ligazón, el cargo de Ministro de Vías y Obras con motivo de la masacre de la Plaza B. Ibaes.

Y los pueblos de Atacama y Coquimbo no pueden negar su historia. Su limpia tradición de libertad y de Democracia. Atacameños y coquimbanos lo enviaremos al Senado de la República.

Para honrar la tradición de la Patria.

Para restaurar la Democracia.

Para servir con lealtad al pueblo.

A.

D. el diario «El Día» de Copiapó.

BAR CENTRAL

Pues, en toda ocasión en que se necesite los servicios de un buen RESTAURANT, no hay otra cosa que recurrir al

Bar Central

Atendido por sus dueños, con comestibles frescos y vinos añejos.

Electores:

El candidato del Partido Regionalista

no necesita asilarse en razones sin importancia para obtener el favor del electorado.—El exhibe ante Ud. y a la faz del país una brillante labor parlamentaria.

HERNAN VIDELA LIRA

como Senador

Es una garantía para el progreso de la provincia de Coquimbo.

No hace promesas. Trabaja



El Gobierno libre necesita una prensa libre

Por Robert H. Jackson

Jefe de la Corte Suprema de Estados Unidos

Durante una reciente visita de dueños de diarios alemanes a EE. UU., ese distinguido magistrado tuvo ocasión de declarar en un discurso:

«La libertad de prensa en los Estados Unidos tiene una base legal distinta de la que tuvo Alemania durante la República de Weimar, y difiere asimismo de las que en general imperan en Europa. Naturalmente, la constitución Weimar contenía cláusulas que protegían la libertad de prensa conjuntamente con otros derechos civiles, de toda invasión oficial, pero con la siguiente excepción fatal de acuerdo al Artículo 48 del instrumento de Weimar, todos esos derechos podían ser anulados por el Gobierno en casos especiales de emergencia.

«Por mucha que sea la urgente necesidad, en ciertos momentos, de tener poderes de emergencia, el hecho de existir una cláusula constitucional como la que acabo de citar tiende, como todos los poderes de emergencia de cualquier gobierno, a provocar las emergencias. La cláusula referente a la suspensión de los derechos civiles por emergencia en la corta vida de aquella República fué invocado no menos de 250 veces por distintos gobiernos y para hacer frente a diversas clases de emergencias, convirtiéndose en la única base en que fundaba la pretensión de legitimidad que tenía el régimen dictatorial de Hitler.

«Observarán ustedes otra importante diferencia entre nuestra ley y la de otros muchos países. Estados Unidos no tiene, ni ha tenido jamás, esa ley de secretos oficiales que existe en Europa, con el propósito de sustraer a la prensa toda información secreta del gobierno. Ya han visto ustedes como la prensa de Estados Unidos inquiera en las conferencias de prensa, sea a conocer todos los actos y puntos de vista oficiales. Con la sola excepción de los servicios armados, existen muy escasas restricciones para la publicación de cualquier noticia que haya podido obtener un diario.

«Un factor que ha contribuido a la gran libertad per-

mitida a la prensa de los Estados Unidos es la actitud norteamericana hacia la oposición de las autoridades constituidas. Hasta la misma tradición está muy sinceramente de linde en la constitución norteamericana, que presenta grandes dificultades para probarla por actos evidentes.

«Quizá les interese saber que en los 169 años de historia de Estados Unidos, en los cuales debe incluirse una gran guerra civil, no se ha registrado un solo caso de ejecución por orden del gobierno federal de una persona por traición. Algunas fueron procesadas y encarceladas. Hasta la última guerra mundial un ciudadano alemán, convicto de traición, apeló a la Corte Suprema, que conmutó su pena. El presidente conmutó asimismo otra pena de muerte.

«Quizá se pregunten ustedes qué efecto ejerce sobre la eficiencia del gobierno una tan amplia libertad de prensa. En mi carácter de funcionario adscrito a la rama ejecutiva del gobierno, he experimentado todas las molestias que la prensa puede causar al oficialismo, porque la prensa impone, sin duda alguna, prematuras revelaciones y la publicación de algunas noticias que muy bien pueden causar perjuicios a nuestras relaciones internacionales.

«Sin embargo, en general, si yo fuese dictador absoluto de Estados Unidos insistiría en respetar la libertad de prensa, porque es la mejor garantía que uno puede tener para no ser engañado sobre lo que está sucediendo en la nación y hasta en el gobierno mismo. Sé, por testimonios y documentos, que el mismo Hitler fué engañado a veces por la supresión de informaciones. Goering, por ejemplo, prohibió una y otra vez la divulgación de noticias que pudieran ser consideradas como desfavorables. Sospecho que otros dictadores fueron engañados igualmente por su propia burocracia.

«No sé si será posible establecer en Alemania, en las condiciones que imperan actualmente, una prensa libre, independiente y crítica. Pero confío en que la esperanza de establecer en Alemania un gobierno verdaderamente libre dependa de ello.

Cuando el apetito le pida un plato delicioso y nutritivo. Acuda al

Bar Central



Eduardo Frei M.

Candidato a Senador por
las Provincias de Atacama
y Coquimbo

Vote por los mejores

POR DOS HOMBRES INTACHABLES

Por dos hombres que no están sujetos a otra tutela que la de una moral cristiana vivida y practicada.

Por dos hombres que conocen a fondo los problemas de nuestra Provincia de Coquimbo.

Eduardo Frei M.

Ejecutor de la Carretera Panamericana, autor del Plan de Obras Públicas y del Fondo de Regadío, ex Ministro de Obras Públicas, profesor universitario, escritor, considerado por Gabriela Mistral como el cerebro mejor organizado de las generaciones jóvenes.—Vote por él para SENADOR.

Fernando Illanes A.

ag. cultor, impulsador de la Carretera Panamericana y del Proyecto de Fondo de Regadío, miembro activo y ex Presidente de la Sociedad Agrícola del Norte.—Vote por él para DIPUTADO.



Ilimitadas reservas de potencia

De todos los países latino-americanos, Chile es, indudablemente, el que dispone de mayores recursos de energía: tenemos un mínimo de 12 millones de KW. de energía hidro-eléctrica y cantidades prácticamente ilimitadas de carbón y petróleo.

Como se ve, la dotación del país, con recursos humanos y naturales, es óptima.

LA RENTA NACIONAL NO ES BAJA

Por otra parte, no es efectivo que la renta nacional sea baja. Clark, de la Universidad de Cambridge, hizo un estudio muy completo sobre el particular, comparando las rentas por sector de todos los países con estadísticas suficientes. Los datos se refieren al período anterior a la última guerra y están expresados en dólares de igual poder comprador. Resulta que la renta por activo de Chile es superior a la de Alemania, Francia, Bélgica, España e Italia, para sólo citar algunas naciones. Sólo los países anglosajones, Suiza y Holanda la tienen más alta.

A pesar de todo, la pregunta que nos hacen los europeos: ¿por qué no han hecho más en Chile?, refleja una realidad.

¿QUE ES LO QUE FALLA?

La conclusión a que ha llegado el Censo Económico Nacional a este respecto es la siguiente: en Chile no falta la naturaleza, que es pródiga; ni la población, que es fértil, trabajadora e inteligente; sino que falla la dirección, específicamente la política, que se ha mostrado incapaz de sacar el debido provecho de la base humana y natural de que dispone el país.

La nación vive, y vive mejor, no de lo que se supone a pesar de las torturas a que la somete la política. Tampoco es efectivo que haya perdido la fe en su destino, pues es, a pesar de todo, optimista. No obstante, se manifiesta en ella un inmenso descontento, pero éste se deriva únicamente de la intuición, muy exacta, por lo demás, que tiene de que el país podría representar inmensamente más de lo que es hoy día. Es un descontento en buenas cuentas, que proviene de la discrepancia que hay entre la idea que la nación se ha formado acerca de lo que Chile debería ser, y la realidad que representa.

De «Estanqueros»

CARLOS KELLER

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

Propuesta de arriendo

Se reciben en la Administración de esta Hacienda, hasta el día 20 del mes de Marzo, ofertas por el arriendo, a partir del 1.º de Abril próximo, del fundo Plan de Hornos.

Dicho fundo tiene una superficie aproximada de 13 mil hectáreas de cerros y lomas aptas para siembras de rulo y crianza de ganado, tanto mayor como menor. Dispone también mas o menos de 200 hectáreas de terrenos que se riegan con agua de quebradas.

El plazo del arriendo será de cuatro años o convencional.

Demás bases usuales y antecedentes pueden consultarse en la Administración de la Hacienda, a casilla 284 Illapel o teléfono Illapel 8.

La Administración de la Hacienda resolverá sobre las ofertas escritas que reciba, reservándose el derecho a rechazarlas todas si no las estimare convenientes. La oferta que no fuere aceptada por escrito antes del 1.º de Abril se entenderá rechazada.

Administración Hacienda Illapel.

Se advierte

Se advierte al directorio del SINDICATO PROFESIONAL DE AGRICULTORES DE ILLAPEL que dispense de las dos primeras semanas de Marzo próximo para continuar tramitación de la perquisición jurídica de dicho Sindicato.

«En caso que dentro del plazo fijado, que tiene el carácter de fatal, no concurre a esta Inspección del Trabajo a continuar dicha tramitación, será declarado disuelto sin más trámite».

Guillermo Rebolledo L.
Inspector D-pto. del Trabajo

Ultimo «Ranking»: Senadores 1949-57

Una exacta semana antes de las elecciones, trece redactores políticos de diarios, revistas y agencias noticiosas, de la capital confeccionaron el último «ranking» pronosticando cuales serán elegidos senadores el próximo domingo. Del puntaje resultan senadores los siguientes:

ATACAMA—COQUIMBO

1.º Hernán Videla (63), 2.º H. Alvarez (44), 3.º Isuro Torres (40), 4.º E. Frei (20,5) y 5.º Rad. María (20).
De «Ercilla».

Asociación Minera firme en la defensa de los intereses de los mineros

La Asociación Minera Local, sigue en sus reuniones de los lunes, tratando y buscando solución a los diversos y graves problemas que afectan a tan importante rama de nuestra economía regional.

En dichas reuniones se consideran las sugerencias hechas por los verdaderos mineros, discutiéndolas y poniendo en rápido despacho las conclusiones a que se arriba. El movimiento de secretaría es movidísimo y semana a semana sale correspondencia acerca de las diversas reparticiones de las cuales depende una u otra parte de los problemas por resolver. Es así como se han enviado notas al Consejo de la Casa de Crédito Minero y Dirección de Obras Públicas, pidiendo la pronta ejecución de camineras para zonas mineras, cuyos estudios están terminados y el financiamiento acordado. Estas obras que en esta oportunidad tienen una doble importancia, ya que aliviarían la aguda cesantía que existe en una zona posibilitando también, explotación de minerales que son hoy, una riqueza muerta por no tener vías de acceso.

A continuación insertamos la última nota despachada y por cuyo tenor se puede apreciar la positiva labor que efectúa la Asociación Minera de Illapel.

Illapel, Agosto, 23 de 1919.

Señor
Vice Presidente
Caja de Crédito Minero
SANTIAGO.—

Muy señor nuestro:

En reunión efectuada el Lunes 20 del presente, ésta Asociación tomó nota de oficios de recamos que han llegado de distintas zonas mineras de este Departamento y en la cual comunican que en la Agencia competente no tiene dinero para adquirir la producción de los mineros de ésta región.

Es una vergüenza como los mineros andan ofreciendo u otro de casa en casa, y de ésta situación se están aprovechando otros oportunistas pagando precios irrisorios.— Nosotros estamos ciertos que Ud. sabrá solucionar ésta crisis por la que atrozamos los productores de éste Departamento.

Señor Vice Presidente: nos permitimos sugerirle lo siguiente, lo cual vendría a aliviar la triste situación de nuestra Minería Nacional: años atrás la Caja adepta de fondos para comprar el oro y en esa oportunidad se llegó a un acuerdo con la Caja Nacional de Ahorros, de que al minero se le entregaba una letra descontable por esa institución aceptada por la Caja de Crédito Minero pagando el mismo el descuento de dicha letra. Nosotros estamos ciertos que Ud. sabrá solucionar nuestros anhelos a la brevedad posible, pues esta situación es desesperante.

Saludamos a Ud., muy atentamente, SS. SS.

Carlos Gallardo P.
Secretarías

Ramón Serrey R.
Presidente

Grandioso éxito del Basket-Ball

SE CELEBRÓ EL 7.º ANIVERSARIO

Anoche, a las 19 horas, se efectuó el más grandioso festival deportivo de nuestro basket ball en el presente año.

A tribunas repletas y con la concurrencia de las autoridades se efectuó la tradicional presentación de los clubs con todos sus efectivos y galas.

Un discurso del Presidente, seguido de la repartición de gran cantidad de premios y estímulos dieron especial realce a esta fiesta del 7.º Aniversario de la Asociación de Basket-Ball.

Los encuentros fueron sumamente reñidos y agradaron completamente al numeroso público.

Artisanos venció a Pin Pong 23 x 21

Bilbao sorprendió con su triunfo sobre Illapel por el estrecho y bajo score de 7 x 5 adjudicándose así el primer título de Campeón de la temporada.

Se recaudaron \$ 921.— superando todas las expectativas.

Es un nuevo triunfo de nuestro basket-ball organizado, que debe repetirse.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Domingo 28 de Agosto de 1919 — 574

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Señores, al avión

El primer día de Septiembre próximo, inaugurará un servicio regular de ida y regreso a la Capital y hasta Castro, por vía aérea la Lipa—Sur (Línea Aérea del Pacífico Sur, Soc. Ltda.) Este hecho, insignificante al parecer, tiene la virtud de poner la Metrópoli, a solo 40 minutos de cómodo y seguro viaje.

En una Nación de habitantes desmemoriados para recordar los esfuerzos empleados en obtener lo que significa Progreso, no está demás llamar la atención hacia el árduo trabajo desarrollado por el Club Aéreo Local y del cual es fruto, la posibilidad de que un enfermo sea llevado con la rapidez que la desesperación precisa, hasta los centros médicos más importantes. O que el hombre de negocios, o el simple particular puedan, cesar con un costo inferior o a los servicios esenciales de ferrocarriles, llegar hasta la Capital o el sur, con un mínimo de molestias.

Solo tales ventajas, aportadas a un pueblo, podrían enorgullecer la labor de un grupo de hombres, pero eso no es todo. Illapel puede obtener de su ruta aérea otra especie de beneficios, especialmente en lo que concierne a su desarrollo industrial, pues una de las causas que mejor esgrimían aquellos que tienen los medios como establecer alguna, era lo que consideraban el aislamiento de éste pueblo y las inherentes dificultades para conseguir los recursos que cualquier eventualidad requiriera. Vencido de los que tienen plata, y por desgracia hasta ahora, no se pueden establecer Clubs o que los den inteligencia, iniciativa y espíritu a los que no tienen estas raras virtudes.

En el viaje inaugural de la Lipa Sur, les corresponderá el honor de la primicia a los señores Arnoldo P. ñones, David D. ved y Guillermo Daved.

La Agencia de la Compañía estará a cargo en ésta, de la firma "Idiosola y Bavo, garantía de seriedad y corrección. El pasaje por persona, incluyendo 10 kilos de equipaje, es de \$ 500.

Desamamos a la Lipa y sus representantes el mayor éxito y a los señores que vuelan los enviamos la festividad de elevarse a regiones donde en la actualidad moran todos los artículos de primera necesidad.

Hoy juegan Fútbol Illapel y Salamanca

EL ENCUENTRO SE EFECTUARÁ EN LA VICINA CIUDAD

Hoy poco antes de medio día partió a Salamanca el seleccionado illapelino de fútbol, que enfrentará a la selección de Salamanca en los preliminares del Campeonato Nacional.

La delegación va a cargo del señor Angel Hernandez y la forman los siguientes jugadores:

Pedro Larrendo, Hipólito Díaz, Osvaldo Alvarado, Juan Villalón, O'Hara Camarón, Alejandro Tapia, Raúl Cerda, Pico, Coliaco, Humberto Guerrero, Arturo Peña, Luis Huerta, Héctor Rodríguez, Hernán Gallardo, Elias Correa, Ramón Barraza y Gino Jorquera.

Avisé Ud. en este diario

La Voz de Illapel La educación contrarres- ta al comunismo

Nuevamente en la palestra, la Dirección de «La Voz de Illapel», desea llamar la atención de sus lectores y favorecedores, hacia aspectos capitales, que informan el espíritu de los empeños en mantener en circulación, éste periódico, espíritu que no ha sufrido cambios pese a los años transcurridos, ni a las alternativas de grande o pequeña monta. Desde el primer número, manifestamos la más firme decisión de hacer de éste periódico, un órgano combativo, puesto al servicio de los superiores intereses de la región de su adelanto y progreso material y moral.

Tal propósito, no nos permite transjir con lo pequeño, lo subalterno, aquello que huela el morbo sensiblero y banal o el nunca satisfecho apetito de copuchas de los ociosos irreprimibles, ni permanecer indiferentes ante las injusticias de todo tipo que, se cometen postergando a ésta zona, alentadas por un Centralismo inoperante para satisfacer las más legítimas y premiosas necesidades de caillenos, que desarrollan sus actividades, sin la ayuda y estímulo que debe brindar a todos, un Gobierno que aspire fundamentalmente a construir la grandeza nacional.

Para buscar emienda a tan funesta práctica hace falta realizar un vasto y profundo movimiento de opinión, encaminado a aguzar la percepción del ciudadano, hacia lo que constituye los derechos de las provincias ha ser consideradas dentro de un plan serio de fomento de sus recursos naturales y la predisposición de sus habitantes hacia determinadas tareas de la producción, en relación con esos recursos naturales. En tal sentido el Gobierno parece no tener hasta la fecha, nada que le permita valorar a ciencia cierta que es lo primordial para ésta zona, ni posee siquiera una visión de conjunto, que le permita establecer un plan de fomento, tan necesario, para estabilizar la economía regional y posibilitar la elevación del bajísimo standart de vida de sus pobladores.

Si el Gobierno no puede emprender tal tarea, corresponde a los hombres, a las organizaciones de Illapel, hacerlo, establecer un plan y dedicarse por entero a conseguir lo que tan altamente la riqueza de la zona y la transforme en pocos años en un emporio de productos, donde haya alimentación abundante y trabajo para todos.

La tarea es formidable, porque estamos divididos en capillas y capillitas, en eterna pugna por asuntos domésticos olvidando y posponiendo lo primordial por risibes vanidades.

Tal panorama exige de todos y en especial de un órgano de publicidad e información el más sano espíritu y el más equilibrado patriotismo, para no allegar fuego a la hoguera de la división y el resentimiento de no ser jamás victorioso de insidias que enlodan reputaciones y malogran esfuerzos. Esto, no significa venal complacencia con lo pernicioso, ni alcañuetaría a las malsanas pasiones. En éste predicamento nos hemos esforzado por mantenernos y trataremos de perseverar en lo por venir.

Nueva máquina electro- nica para cortar metales

La tarea hasta ahora complicada de cortar piezas de metal de forma irregular para las máquinas industriales ha quedado notablemente simplificada por un nuevo invento electrónico inventado en los Estados Unidos.

El invento, llamado máquina cortadora de contorno, sigue exactamente las líneas de dibujo de la pieza que hay que cortar mediante el ojo eléctrico, y guía la máquina de manera que corta las piezas de metal con toda exactitud, sin desviarse de la línea trazada en el plano. Con ello, se eliminan las complicaciones de los procedimientos empleados hasta ahora.

El ojo eléctrico sigue la línea dibujada mediante un microscopio de baja potencia y envía los impulsos que guían a la máquina—herramienta. Si el microscopio se desvía de la línea dibujada el circuito electrónico mueve las guías mecánicas y corrige el error antes de que sea perceptible.

El instrumento ha sido inventado por los ingenieros de la General Electric Company y afirman que el aparato de corte no puede desviarse de la línea trazada más allá de las siete centésimas de milímetros.

Timbres de Goma

Ed. «La Voz de Illapel».—Carrera 211

La Comisión de Política Educacional, compuesta por 20 destacados pedagogos norteamericanos, entre los que figura el General Dwight E. Eisenhower, Presidente de la Universidad de Columbia, y el Dr. James Bryant Cohan, de la de Harvard, recomienda que para impedir la inseguridad psicológica provocada por las tensiones internacionales se debe seguir una política educativa destinada a fortalecer la moral por medio de la educación.

La mencionada entidad aconseja a los maestros y profesores que pongan de relieve las contribuciones positivas logradas por la sociedad democrática. No hay mejor procedimiento para evitar la expansión del comunismo—expresa—y otras formas de dictadura que destacar las realizaciones logradas por las democracias en todos los órdenes de la vida espiritual y material. Al mismo tiempo aconseja que los jóvenes estudiantes americanos deben tener la oportunidad de efectuar un estudio objetivo y preciso del totalitarismo, incluida la Unión Soviética y el partido comunista norteamericano.

El informe asevera también que no debe permitirse que se haga proselitismo comunista en los establecimientos de enseñanza norteamericanos, por lo cual se opone a que ejerzan la enseñanza aquellos maestros que sean miembros del partido comunista pues tal afiliación «implica la adhesión a unas doctrinas y unos principios totalmente incompatibles con los principios de libertad sobre los que descansa la educación norteamericana. Tal afiliación—concluye la comisión—que va acompañada de la entrega total de la integridad intelectual, hace al individuo totalmente inadecuado para cumplir las funciones de maestro en este país. «Añade la comisión que debe darse a esta enseñanza una actitud favorable a la paz mundial», considerando la tarea fácil por entender que «el deseo de paz es casi universal», pero advierte que es más importante y más difícil de educar a los ciudadanos norteamericanos en el auténtico camino de la paz ya que el lema mil veces fracasado de «paz a cualquier precio» no puede ser el objetivo de la educación.

Concluye el informe recomendando se incremente el estudio de las relaciones internacionales, la historia mundial y la geografía universal, así como el fomento de los viajes por el extranjero con objeto de fomentar la fraternidad universal.

Estudios sobre la conducta de las plantas: Las hay pacíficas y agresivas

Hay plantas que libran una lucha feroz por su supervivencia y destruyen a las que se hallan a su alrededor atacándolas incluso con armas químicas, según se desprende de los estudios efectuados por hombres de ciencia norteamericanos.

Estos estudios sobre «la conducta social» de las plantas y los arbustos que puede resultar decisivo para el aumento de la producción alimenticia mundial. Mediante sus investigaciones los hombres de ciencia norteamericanos están aprendiendo cuáles son las razones de orden químico por las cuales ciertas plantas y arbustos cooperan entre sí mientras que otros libran con sus vecinos una encarnizada lucha por apoderarse de toda luz, el agua y los alimentos que hay en su radio de acción.

El Dr. James Bonner explica que recientemente se ha descubierto un notable fenómeno en las relaciones de las plantas: que algunas de ellas poseen armas químicas con las cuales atacan a sus vecinos. «Las plantas y arbustos del desierto parecen tener esta aptitud especial para desenvolverse de todo competidor del agua y alimentos que pueda alcanzar. En una zona desértica, hace notar el Dr. Bonner, las plantas de la misma especie se hallan espaciadas uniformemente al parecer como si decidieran con partir los escasos abastecimientos de agua y elementos nutritivos».

Otros arbustos del desierto, como el guayule de donde se extrae el caucho, emite una sustancia tóxica que mata sus propias semillas.

Pero el Dr. Bonner destaca que esta capacidad para la guerra química no está limitada tan sólo a las plantas del desierto. En California se hallaron numerosas especies que actúan del mismo modo. Señala que también hay razones para presumir que en el mundo vegetal existe ampliamente la secreción de determinadas sustancias que impiden el crecimiento de otras plantas por inhibición. Concluyen diciendo que la «interacción química entre las plantas no siempre es hostil, pues hay plantas que producen elementos químicos para estimular el crecimiento de otras en lugar de evitarlo».

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERIAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más noveloso y lo de mejor calidad a

los Precios más bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera -- Illapel

Las maravillosas empresas Fiscales o semifiscales

BOTONES DE MUESTRA: Y LOS CON-JEROS PARLAMENTARIOS QUE DICEN?

La Memoria de la Contraloría General, correspondiente al año 1948, publica en su anexo N.º 54 el Balance de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado por el ejercicio de 1947.

De ésta se desprende que la Empresa tuvo una pérdida en el indicado ejercicio de \$ 278.939.696, a pesar de haber recibido del Estado una erogación de 73 millones 785 mil 175 pesos, para pagar al personal una gratificación prometida políticamente.

La misma memoria publica en su anexo N.º 56, el Balance de la Empresa Nacional de Transportes Colectivos desde el 1.º de Julio de 1947 al 30 de Junio de 1948.

La pérdida de este balance alcanza a la suma de \$ 108.026.945, que este año será enormemente aumentada por los reajustes legales, en vista de que la ley que autorizó la adquisición del servicio de movilización obsequió al personal de con la declaración de que maquinistas y cobradores se considerarían empleados particulares.

El Servicio de Correos y Telégrafos, por su parte, al 31 de Diciembre de 1947 (Anexo 31 de la misma Memoria), tuvo un déficit ascendente a \$ 147.945,784.

Sería de desear que se publicaran también en las Memorias de la Contraloría el Balance de las Empresas de Agua Potable de Santiago y Desagües de Valparaíso, la primera de las cuales lleva ya alzas de tarfas en los últimos fatídicos diez años de más de 40% y la segunda efectuó por la ley de adquisición una elevación de tarfas equivalente prácticamente al triple de su costo anterior.

En efecto, las entradas que obtiene The Valparaíso Drainage Company consistían en el pago de una contribución equivalente al tres por mil sobre el avalúo de los predios hasta \$ 59.000, y el uno por mil por el resto. Al pasar a manos municipales se obsequió a los habitantes de Valparaíso y Viña del Mar con la disposición de que el pago sería del tres por mil corrido, por la totalidad del avalúo de cada predio.

De «Estanquero».

Ping-Pong Club

Los pinponeros, después de un largo alejamiento de las lides deportivas y las actividades sociales y culturales, han reorganizado sus cuadros, dispuestos a volver por los fueros que tantos años lograra mantenerlo en situación preponderante en nuestros medios. Elijieron un nuevo Directorio, que reunía a lo más dinámico de sus integrantes y de cuya acción a no dudar, veremos luego fructuosas iniciativas.

El Directorio llamado a poner en su antiguo sitial al Ping Pong Club es el siguiente:

Presidente señor Daniel Palma
Vice Presidente señor Carloto Latallaide
Secretario señor Eidel Estay
Tesorero señor Guillermo Gálvez
Director de Deportes señor Guillermo Torrejón
Director Cultural señor Homero Espinoza
Director de Bienestar señor Ramón Pizarro
Ultero señor Héctor Donoso
Directores Honorarios señores Manuel Ibacache y Juan

Osorio.

Los componentes de éste Directorio tienen esbozado un ambicioso plan de trabajo, que comprende las tres actividades del Club, Deportes, Cultura y Actividades Sociales.

En el aspecto deportivo, se está iniciando una rigurosa selección de jugadores para formar un poderoso equipo que será temible rival para las otras entidades, proporcionando así, nuevos atractivos a las competencias deportivas locales.

En el aspecto Cultural, se propician una serie de charlas y conferencias sobre temas de cultura general y otros asuntos de gran importancia.

En lo social, se volverá a los bailes mensuales y la celebración de los onomásticos de los socios y otras fiestas que acentuarán la fraternidad proporcionando a los integrantes bailes, alegrías y cultas reuniones sociales.

Timbres de Goma

Ed. «La Voz de Illapel» - Carrera 211

Tres personas y un solo jodido no más

Los últimos incidentes ocurridos en la capital, y en que, por pocas horas el descontento mostró sus garras, ha logrado conmover profundamente. La situación económica angustiosa y la profunda crisis moral que nos envuelve como camanchacas en las horas matinales, ha llegado a un punto muerto en que hay solo dos caminos a elegir, o poner bruscamente marcha atrás y enmendada con sentido patriótico los errores fundamentales o despenarnos hacia abismos cuyo fondo nadie puede calcular en significado y proyección.

Frente a ésta hora dramática hay diversas apreciaciones, no en vano en éste mundo traidor todo se vé del color del cristal con que se mira. De éstas apreciaciones podríamos destacar tres y que en verdad son las que nos dan muestra actual fisonomía sociológica y conforman muestras reacciones, no sólo frente al presente sino también frente al porvenir.

Partiremos con la apreciación del que posee un capital, que unido a su esfuerzo le permite vivir regaladamente y ver claro el porvenir para él y los suyos. Este está satisfecho con el régimen o con cualquier que respete sus utilidades basado en la doctrina de que el pez más grande, por principio natural debe comerse al pequeño. Y estará más contento cuando dicho régimen reparta leña, firme y abundante a aquellos decaídos que se las ha metido en la cabeza que debe haber justicia social y que el ser humano tan solo por sí solo debe ser respetado y tener acceso a las fuentes de la cultura y al bienestar.

A éste especimen le sigue el empleado público, --no to dos-- aquellos que anclaron su volante y poca marinera nave en el seguro puerto fiscal, y onsternados se preguntan donde me irá si me botan? ¿Donde tendrá viáticos, gratificaciones, quinquenios jubilación y el sueldo de yapa? ¿Donde Dios mío? Viva pues el régimen y mueran los descontentos que hablan de invertir la plátula del presupuesto en obras que rindan riqueza y trabajo creador.

Después, viene la visión, del que no tiene capital para trabajar dentro del bendito sistema liberal. Del que no es empleado público ni tiene papy con plata. El punto de vista del degraeciado para quien se hizo efectiva la maldición bíblica de «Ganará el pan con el sudor de tu frente».

Para éste si que la vida es un problema, escasea el tra-

bajo y si lo tiene le alcanza justamente para tener fuerzas para ver una mujer que tragina de la mañana a la noche, iraseible por el agotamiento, fea por las privaciones. Hijos sin zapatos, hijas sin vestidos, le compra a uno le fabrica al otro, un solo y eterno ciclo de aflicciones. ¿Y éste que es lo que quiere? De réjimenos no sabe nada de política internacional nada y de la nacional menos. Pero quiere trabajo, quiere que se le respete en su dignidad humana, quiere ver claro en el porvenir de él y de sus hijos. Y el trabajo abundante y bien remunerado, lo obtiene cuando hay industrias, cuando se abren o arreglan caminos, cuando se explotan minas y la tierra se labra con provecho por que no hay temor a las sequías. Cuando no hay privilegios irritantes, ni la sinvergüenza y la inutilidad tienen mayor rango que el trabajo modesto pero constructivo.

Esé último grupo quiere solo eso, el Gobierno que de este sistema de vida, no verá una Patria dividida en odios y recacores, no necesitará deportar, ni apresar, ni derramar sangre, ni coartar la libertad. Un canto de felicidad y gratitud se elevaría a lo ancho y largo del territorio y vendría la Paz. Bendita Paz, te echaron de Europa, te expulsaron de Asia y tampoco te quieren en Chile. Te compezezo,

DAVID ARANCIBIA

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comercio de Illapel, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concorra a las reuniones de ésta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Cierre de la Oficina de Reclutamiento por feriado legal

La Oficina de Reclutamiento del Canton No 11a «Illapel», permanecerá cerrada desde el 1.º de Septiembre hasta el 30 del mismo mes, por feriado legal del jefe de dicha Oficina, en consecuencia, el público se atenderá a contar del 1.º de Octubre próximo

¡Así suben los precios!

Productos	Ibañez	Alessandri	Conzalez Videla	
	1931	1938	1948	Junio 1949
Harina, 1 kg.	0.78	1.80	6.15	7.-
Pan francés, 1 kg.	1.10	2.05	7.54	7.80
Aroz, 1 kg.	1.11	3.29	8.11	8.80
Frijoles, 1 kg.	0.59	2.02	8.32	9.60
Papas, 1 kg.	0.23	0.45	2.48	2.40
Azúcar corriente, 1 kg.	0.70	2.04	7.20	8.-
Leche, 1 litro	0.45	1.33	5.03	6.-
Mantequilla, 1 kg.	6.58	17.22	71.97	94.-
Manteca, 1 kg.	3.68	8.91	45.69	62.-
Huevos, 1 docena	3.04	6.25	28.-	48.-
Carne de filete, 1 kg	4.42	10.83	36.-	48.-
Carne de lomo, 1 kg.	3.81	7.95	29.60	40.-
Congri colorado, 1 kg.	3.52	5.21	18.84	22.-
Café, 1 kg.	4.40	10.26	37.05	45.60
Vino tinto, 1 litro	1.-	1.60	16.05	10.-
Cerveza, 1 litro	0.70	1.20	4.-	7.-
Terno confección nacional	130.-	284.40	1465.-	1650.-
Camisas de céfiro	15.-	30.80	180.-	225.-
Zapatos box calf	40.-	70.90	305.33	325.-
Leña de espino, 1 kg.	0.10	0.19	0.95	1.20
Gas, 1 metro cúbico	0.51	0.58	2.12	2.58
Electricidad, 1 KWH.	0.99	1.25	1.81	2.-

De «Estarquero».

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Maletaría

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431-443 — Fono 86 — Casilla 399

ILLAPEL

Falange Nacional reitera política de oposición

Durante los días 27 y 28 de Agosto se realizó en La Serena un Congreso Provincial de dirigentes de la Falange Nacional. Concurrieron delegaciones de toda la provincia y asistió el señor Eduardo Frei Montalva.

En el referido Congreso se tomaron los siguientes acuerdos por unanimidad:

1.º— En el orden político, reafirmar la Política de Oposición al Gobierno mientras se mantengan por éste las leyes represivas de la libertad, su política económica de desamparo de las clases trabajadoras y la persecución de los organismos sindicales y organizaciones obreras.

2.º En el orden económico, por lo que toca a la provincia, el Congreso estima que es característica de la Economía de Coquimbo, su inestabilidad, la que se debe a que sus rubros principales son inestables a saber: la minería, debido a las fluctuaciones del comercio internacional; la agricultura debido al régimen anormal de lluvias. Encima de esto, falta absolutamente una acción del Gobierno para dar solución a tales problemas.

3.º— En el orden político, el Congreso solicita de los poderes públicos la ejecución de obras de riego conforme al Plan del Fondo de Regadío, de que es autor el ex Ministro Eduardo Frei, para estabilizar la producción agropecuaria; pedir una política de protección a la mediana y pequeña minería a través de la Caja de Crédito Minero y otros organismos técnicos; y pedir finalmente, la terminación de la Carretera Panamericana, la iniciación de nuevos caminos y el aumento del transporte marítimo.

3.º— En el orden sindical, el Congreso estima que es necesario ir a la formación de una Organización Obrera que represente efectivamente los intereses de los trabajadores, ajena a tutelas partidistas, patronales o Estatales.

4.º— En el orden político particular, procurar el acercamiento de la Falange hacia partidos a fines, de inspiración social cristiana.

siana.

5.º— Hacer suya y aplaudir sin reservas las actuaciones del senador Eduardo Frei en defensa de la dignidad del país y de los técnicos nacionales, repudiando el contrato celebrado con la firma norteamericana Smea Corporation, en su forma actual, en cuanto entrega el estudio y ejecución de todas las obras de riego a una firma extranjera, lo

que importa excluir a los técnicos nacionales y que el Departamento de Obras está demás.

Deja constancia el Congreso, que no se opone a la ejecución de obras de riego porque la Falange ha sido su principal impulsadora en el país; pero sí se opone a que tales obras se hagan con desmedro de la dignidad del país.

Linea Aérea del Pacífico Sur SCo. Ltda.

“ L I P A ”

Ponemos en conocimiento del público que con fecha 1.º de Septiembre próximo quedo inaugurado nuestro servicio comercial de PASAJEROS Y CARGA a Santiago, con escala en San Felipe y Los Andes.

REPRESENTANTES COMPANIA CHILENA DE AVIACION «IATA»

Pasajes y Carga a todas partes del mundo.

VIAJES DE TURISMO
RESERVA DE HOTELES

Reserve sus pasajes oportunamente y tome mayores informaciones en

Constitución N° 148 — Teléfono 92 — Casilla 329

VILDOSOLA Y BRAVO
Agentes Generales.

La Voz de Illapel

AÑO III — Illapel, Domingo 4 de Septiembre de 1949 — 575

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Insersión

Señor Director de «La Voz de Illapel»
Presente

Muy señor mío:

Extrañeza me ha causado la publicación que hace el periódico «Reflectors» con fecha 28 de Agosto del año en curso, y en la cual, reproduce una carta mi dirigida al periódico «Cabildo» en febrero del año pasado, destinada a poner en claro ciertos reclamos que, con evidente ligereza y falta de comprobación de los hechos, acotera la citada publicación. Con dicha carta y en tal oportunidad, puesta la verdad en su justo sitio, di por terminado tan enojoso asunto. Esta determinación la conocí en tal época el señor Villarroel, Director de «Reflectors», pues me sigue permanentemente ha reiteradas solicitudes de su parte a insistir sobre el asunto. Por lo tanto, estimo que, el señor Villarroel ha sobrepasado los límites de la caballerosidad y corrección al lanzar a la publicidad hechos aclarados y archivados, máxime, cuando personalmente la expresé a fines del año pasado que el señor Martínez, Director de «Cabildo» canceló hace mucho tiempo su cuenta, retirando como es natural, los comprobantes a que hace mención.

Agradeciéndole la publicación de estas líneas, que me veo forzado a hacer públicas, por estimar que los hombres a quienes sus ocupaciones reclaman todo su tiempo, no tienen porque verse envueltos en disputas que no les atañen ni les interesan.

Saluda al señor Director con toda atención.

CARLOS GALLARDO P.

20 de Agosto de 1949.

Silvia Astudillo

Una cruel enfermedad. Yo voy a la tumba en plena floración de juventud, en Salamanca a la simpática y gentil señorita Silvia Astudillo. Son muchas las personas que en Illapel, Calera y otras localidades guardan de ella y su distinguida familia, el más grato recuerdo, pues desde su padre en esa su hogar mantenía siempre viva una tradición de hospitalidad y bonhomía que irradiaba en particular sobre las actividades culturales y deportivas de la juventud. En Salamanca no hubo velada Artística con fines benéficos que no contara con la cooperación y la actuación de «Chivita» imponiendo en el arte su fina sensibilidad y dinamismo. Para Salamanca, su desaparición es un rudo golpe y también para los que tuvimos la suerte de tratarla. Pero el destino es ciego y la muerte implacable.

Desde estas modestas columnas, llegue hasta sus familiares y miembros del Deportivo Independiente, el más sentido pésame y la seguridad de que no solo a ellos les ha herido tan sensible como irreparable pérdida.

Zapatería Nazer en liquidación

Facultades extraordinarias

Debido a los acontecimientos de los sucesos y los mandatos del Congreso, en sesión de madrugada, concedió las Facultades Extraordinarias solicitadas por el Ejecutivo, con el objeto de poder atajar a los males que aquejan al país. Estos son de carácter económico y se al hipo siameses de nuestras democracias, que se han ido tan incómodamente ligados. El Gobierno se ha apresurado a tomar medidas tendientes a conjurar ambos males.

En lo económico no bastan sin embargo, la relegación del Gerente de la Compañía de Gas, el Proyecto de Ley que las autoridades, la Unidad contra la especulación y otras iniciativas de una guerrilla económica, que sólo afectarán a determinados sectores comerciales.

El tempestuoso mar que se agita en estos momentos en torno al Jefe del Estado, debiera hacer meditar a los hombres públicos; pero no meditan... Ya los políticos verdaderos toman posiciones para aprovechar la aconada calleja en beneficio de su propio partido. Los parlamentarios de las otras tiendas han explotado la bestia sólo para producir un río de discursos pagados de lugares comunes, en que se dan de caltejezos las mismas frases que siempre han usado en situaciones similares.

¿Cuál de esos políticos que ahora suepan y truenan, tratando de capitalizar el tumulto en intereses personal, se adelantó con algún hecho práctico que tendiera a evitar sucesos lamentables que hasta los más legos vaticinan como inevitables? (Quién a excepción de las Fuerzas Armadas, que imponen el orden con sus armas, ayuda en forma efectiva al Presidente, en las actuales circunstancias?)

Se conoce la profundidad y las proyecciones de nuestra crisis económica y de nuestra crisis moral, pero no se adquiere una doctrina o una meta de una sola o de una convergencia, capaces de resolver, ninguna de ellas.

Existe un delito tan grave como el atentado contra el régimen constituido y que, precisamente, contribuye a agravarlo: el delito económico. Para contrarrestar esta delincuencia económica es necesario disparar a la cabeza y no a los pies... ¡Hay que apuntar a la ultra Derecha reaccionaria!

Contamos con un Ministro de Hacienda que se dice a-político, pero que constantemente llega a los umbrales de un neobstaculismo a exponer sus similares ideas económicas liberales y ha demostrado carecer de competencia técnica de sensibilidad social y de la independencia política que se requiere para resolver los males de que tanto se lamenta. No parece que sea el rector indicado para atacar en estos momentos el problema en su raíz.

El Presidente, el Jefe del Estado, advierte rodeado a su alrededor de Facultades Extraordinarias que se le acababan de conceder, no solamente más allá de la acción política de las libertades públicas y de una dispersa batida a los comerciantes minoristas, que sólo son los niños mal criados de un capitalismo que en el fondo los premia.

La ultra Derecha económica, quedará indenne. Para ella es que el Presidente debe estar dotado de Facultades Extraordinarias. Aplicadas en contra de los principales responsables sin contemplación y con energía, le darán descanso y paz para su delicada salud y para la no menos quebrantada salud económica del país.—De «La Raspa».

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concuéntese a la Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de esta importante industria regional.

Cierre de la Oficina de Reclutamiento por feriado legal

La Oficina de Reclutamiento del Canton N.º 11-A (Illapel), permanecerá cerrada desde el día 27 de Septiembre hasta el día 30 del mismo mes, por feriado legal del jefe de dicha Oficina, en consecuencia, el público se atenderá a contar del 1.º de Octubre próximo.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristería

Artículos de Escritorio

Platería

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cosméticas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431—447 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

PRODUCTORES DE COBRE DEBEN DISPONER DE SUS DIVISAS

Activando las Asociaciones Mineras del país afiliadas a la Sociedad Nacional de Minería están gestionando en ambas ramas del poder legislativo una ley que permita, a los medianos y pequeños productores de cobre, disponer de sus propias divisas, el precio que realmente alcanzan en el mercado interno. Tal medida evitaría la subvención que propone el Supremo Gobierno, subvención que colocaría a la minería en una posición deprimida ante las otras industrias del país. Tal cosa no es la que desean los mineros pues no desean aparecer injustificadamente como una carga para el Erario, cuando sólo desean se les haga Justicia dando el tratamiento que les corresponde, como productores de divisas que, hasta la fecha, han sido a beneficiar a personas extrañas, incapaces de realizar una sola inversión en la minería.

Para tener los huesos sanos y fuertes... Leche

Las personas de edad necesitan tanta o más leche que los niños para mantener sus huesos fuertes y con la debida flexibilidad, según informa el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.

A menos que una persona de edad consuma diariamente una cantidad de calcio equivalente a la contenida en medio litro de leche, su cuerpo perderá gradualmente el calcio contenido en él. Sus huesos se tornan tan débiles que pueden romperse fácilmente y quizo no volverlo a cerrar la fractura nunca ni adecuadamente si logra sellarse.

Los expertos en dietética del Departamento de Agricultura informan que las personas de edad deben reforzar su dieta con productos derivados de la leche y comiendo incluso pan amasado con leche. La recomendación de estos expertos se basa en 20 años de experimentos.

Actividades parlamentarias

Despachado por la Cámara de Diputados el proyecto de prórroga de los impuestos, ha quedado totalmente aprobado por el Senado en la forma en que fué despachado por la Cámara joven.

Este proyecto, según su aprobación y despacho definitivo por el Senado, ha quedado como sigue:

Artículo 1.º—Prorróganse hasta el 31 de Diciembre de 1951 la vigencia de los siguientes impuestos sobre la renta, establecidos con el carácter de transitorios por la Ley N.º 7.750, de 7 de Enero de 1944, y prorrogados posteriormente por leyes 8.404 y 8.920, de 29 de Diciembre de 1946 y 11 de Noviembre de 1947, respectivamente:

- a) 1/6 sobre la renta de la cuarta categoría;
- a) 1/2 sobre la renta de la quinta categoría, y
- c) 1/6 sobre las rentas gravadas con el impuesto adicional

Prorróganse hasta el 31 de Diciembre de 1952, los siguientes impuestos sobre internación, producción y cifra de negocios, establecidos también, como transitorios por la citada Ley N.º 7.750 y prorrogados por las referidas leyes 8.404 y 8.920.

- a) 2/6 sobre el valor de especies internadas;
- b) 2/6 sobre el valor en que se transfieren las especies producidas o transformadas en el país, y
- c) 1 1/2% sobre la cifra de los negocios.

En la aplicación de estos impuestos transitorios se observarán las mismas reglas que según el texto refundido por Decreto N.º 2.772, de 18 de Agosto de 1943, y sus modificaciones, rigen para los impuestos establecidos en los Arts. 10, 50 y 70 del expresado decreto.

Artículo 2.º—Declarase que, en conformidad a lo dispuesto en el Art. 70 de la ley sobre impuestos a la internación,

a la producción y a cifras de negocios, señaladas con el A.º 24, de la ley sobre impuesto a la Renta, los bienes que exploten y manejen personalmente su propio vehículo y las demás personas comprendidas en el último de los preceptos citados no están sujetas al impuesto a la Cifra de Negocios.

Artículo 3.º—Esta ley regirá a partir de la fecha de su publicación en el diario Oficial.

La Comisión de Agricultura de la Cámara de Diputados, ha continuado tratando el proyecto de ley que concede fondos para el financiamiento del Instituto de Economía Agrícola y para cancelar el trigo comprado a Argentina. En la discusión particular fué aprobada una moción que modifica la letra a) del Art. 5.º de la Ley 4912, en el sentido de fijar un impuesto de \$ 12.— por quintal métrico a todos los Molinos. Con esta modificación desaparece la diferencia de impuesto que existía respecto de los molinos asociados y no asociados.

También esta misma Comisión aprobó un impuesto de \$ 9.— por quintal métrico de arroz en bruto o Paddy

Por su parte la Comisión de Trabajo empezó a tratar el proyecto sobre previsión integral de los empleados Particulares, que había sido presentado a la Cámara de Diputados.

Como es de conocimiento público, el Ministerio de Sa-hubridad estudia en estos momentos otro proyecto de previsión integral de empleados particulares, que será enviado a la Cámara dentro de poco, y para cuyo estudio se ha consultado la opinión de empleados y empleadas.

La Comisión de Legislación y Justicia, en su última reunión aprobó en general el proyecto relacionado con los cánones de arrendamiento de locales comerciales, iniciándose de inmediato la discusión en particular.

En el Honorable Senado, la Comisión de Obras Públicas aprobó el proyecto del Ejecutivo que destina la suma de 27 millones de pesos para la ejecución de los trabajos destinados a mejorar los servicios de agua potable de Santiago y Valparaíso, cuyo gasto será cubierto con el superávit del ejercicio financiero de 1948.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel»,—Carrera 211

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERÍAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más novedoso y lo de mejor calidad a

los Precios más bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera -- Illapel

Santos bien celebrados

El miércoles 31 de Agosto y el Jueves 1.º de Septiembre, se celebraron los «Santos» de Don Ramón Seley Rojas y Don Arturo Aguirre Polanco respectivamente.

Ambas fiestas a las cuales asistió el más representativo de la localidad, constituyeron una viva demostración del aprecio de que gozan ambas personas.

Don Ramón, recibió salutations, de los diversos pueblos del Departamento y de otros lugares del país. Gran número de tortas y otros presentes llegaron a su residencia desde temprano del miércoles y por la tarde reunió a sus relaciones en una simpática fiesta de camaradería y chilénidad. Más de cuarenta personas, disfrutaron de la exquisita atención de los dueños de casa en un ambiente de singular alegría.

Don Arturo, recibió también los parabienes de sus relaciones y ofreció en su hogar una espléndida comida a la cual concurren más de cuarenta invitados. Al término de ella y en la cual se pudo manifestar las dotes para el arte del buen gusto de la gentil esposa del señor Aguirre, se dió comienzo a su animado baile, iniciado con nuestra tradicional cueca, bailada por el Santo y su esposa.

Esta fiesta duró hasta la madrugada, reinando como en la anterior la más rotunda alegría.

Avisé Ud. en este diario

El homenaje mayor a la Patria,
se le rinde una vez al año
1810-18 de Septiembre - 1949

QUE ESTA GRAN FECHA LO SORPRENDA A UD. Y
FAMILIA, VESTIDO DE LO MEJOR.

**Difficil es cazarpearse en tiempos de crisis.
Pero, cuando**

CASA DABED
coopera, no hay crisis.

Impóngase, no crea que son bromas, divulguelo y aproveche
éstas gangas que le ofrece

Casa Dabed

Jabon Flores de Pravia	\$ 6.—	par
Jabon Flor del Nilo	4.—	par
Madeja gigante, lana fina todos colores	2.50	
Sensación en colores, calidad y tejido. Calcetines hombre	9.—	par
Pañuelos desde	7.—	c/u
Zapatos para niños elegantes modelos \$ 10.— y 15.— — menos de lo marcado en la suela.	20.—	par
Cuadros puro hilo	25.—	par
Calzones finos	25.—	par
Medias de seda desde		
Gran surtido en generos de algodón, traídos directamente de las fabricas, creas, mescillas, tocuyos, lienzo y brin.		

Como demostración basta.

Gran surtido en Medias Nylon en todas marcas
Y las gangas siguen en Sedas estampadas y lisas, Ropa interior, Pijamas, batas de casa y mil artículos a precios que tendrá que ver para convencerse.

VISITENOS FRONTO

CASA DABED

CONSTITUCION 415

T. DABED

ILLAPEL

Cacremi modificó tarifas minerales oro cianurable

También modificó la escala de castigo para el cobre soluble

Esta Institución tiene contratados con el Ingeniero señor CARLOS Neunschwander la ejecución del estudio y proyecto de intalación de una nueva planta en la region de Choapa, Departamento de Illapel, destinada a beneficiar minerales de cianuración, lo que le significará una inversión de aproximadamente \$ 10 000 000. Actualmente la Caja cuenta en Choapa con un stock de 13 225 toneladas de minerales de cianuración, que tienen un valor de costo para la Caja de \$ 16 000 000

Cotizaciones y cambios

Parcio del oro \$ 3,000 sin variaciones.
Cambio libre. Dolar comprador \$ 84.— vendedor \$ 84.70.
Libra esterlina: comprador \$ 260; vendedor \$ 265.
Nacional: comprador \$ 8.00 vendedor \$ 8.25.

Salamanca juega hoy con Illapel

Selección para el Campeonato Nacional

Hoy por la tarde, jugarán en el El Estadio Municipal los Seleccionados de Salamanca e Illapel en los preliminares por el Campeonato Nacional de Fútbol Amateur.

En el match de la semana pasada que se efectuó, en Salamanca, los Salamanquinos empataron a última hora con nuestro equipo. Este antecedente y la calidad de ambos equipos prometen un magnifico partido.

Zapatería Nazer en liquidación

Proyecto sobre arrendamientos comerciales

Después de la violenta ofensiva desarrollada por algunos parlamentarios y órganos de prensa contra el proyecto mencionado; debate en que se esgrimió hasta la Constitución Política las opiniones se han aunado sobre numerosos puntos fundamentales que pueden resumirse en la siguiente forma:

a) Es necesario proteger la propiedad del Comercio sobre los elementos intangibles, (prestigio o clientela, organización de servicio, etc que son la parte principal de su establecimiento y que se ven destruidos en caso de un desajuste repentino del local ocupado por el negocio; esta protección debe hacerse por medio de contrato escrito, estipulado por un plazo legal mínimo, (dos años, por ejemplo). Un desahucio de seis meses como mínimo, vendría a completar el sistema.

b) El derecho de llaves debe reconocerse solamente a favor del comerciante arrendatario y no del propietario, pues dicho derecho es el precio de los elementos intangibles que integran al establecimiento;

c) A manera de complemento de la anterior debe reconocerse la existencia del establecimiento de comercio como una universalidad, circunstancia que abre el camino a una valiosa legislación sobre la venta y la dación en garantía del negocio en conjunto.

d) Toda ley sobre arrendamientos comerciales debe buscar el justo equilibrio de los legítimos intereses en juego.

Otras disposiciones del proyecto no han contado con esta unanimidad de pareceres; son aquellas que entran a detalles de reglamentación, en los cuales naturalmente pueden producirse discrepancias sobre el sistema más eficaz y simple de protección a los derechos.

La decisión tomada por la Comisión de Legislación y Justicia de la Cámara de Diputados de aprobar en general la idea de legislar sobre la materia, es la demostración evidente de que, a pesar de los ataques lanzados contra el proyecto, su fundamento de justicia ha terminado por imponerse a las conciencias honradas y serenas.

En el curso de estos días, dicha comisión terminará la discusión particular y presentará un informe a la Sala, desde cualesquiera que sean las modificaciones de detalle, el proyecto cuenta con ambiente favorable en sus preceptos fundamentales.

Naturalmente, las asociaciones gremiales no deben descuidar todos sus esfuerzos para que la ley sea despachada en debida forma.

Cambios y cotizaciones
Precio del oro \$ 3,100
Dólar Comprador \$ 92 — Vendedor 92.50
Libra esterlina, comprador \$ 280, Vendedor \$ 290.
Nacional, comprador \$ 8,05 vendedor \$ 8.20.

La Voz de Illapel

AÑO III— Illapel, Domingo 11 de Septiembre de 1949— 576

Edición de 4 páginas Precio \$ 1.00

Equipo que defenderá los colores de Illapel

A la tercera es la vencida dice el refrán, hoy entonces deberán definir superioridades los seleccionados de Illapel y Salmuenco. El seleccionado Illapelino lo integrarán los siguientes jugadores:

Jorquera—Barraza y Lorea—Huerta, Gallardo y Villalon—Cerdá, Alvarado Peña, Leiva y Guerrero.
Reservas: Díaz, Carmona, Tapia y Larrodón.
En los preliminares, actuarán las segundas divisiones de Indusvera y Artesanos.

Condolencia

La Cámara de Comercio Minorista de Illapel hace llegar hasta su apreciado socio señor Jorge Moyano, el más sentido pésame por el fallecimiento de su hija Ethel.

Linea Aérea del Pacífico Sur Soc. Ltda.

“ L I P A ”

Ponemos en conocimiento del público que con fecha 1.º de Septiembre próximo quedo inaugurado nuestro servicio comercial de PASAJEROS Y CARGA a Santiago, con escala en San Felipe y Los Andes.

REPRESENTANTES COMPANIA CHILENA
DE AVIACION “L I P A”

Pasajes y Carga a todas partes del mundo.

VIAJES DE TURISMO
RESERVA DE HOTELES

Reserve sus pasajes oportunamente y tome
mayores informaciones en

Constitución N.º 148 — Teléfono 92 — Casilla 329

VILDOSCLA Y BRAVO
Agentes Generales.

Un concurso Radial

La Unión de Profesores organiza los domingos por las tardes una audición radial llamada «Concurso Escolar».

Con dicha audición persigue la Unión de Profesores una mayor preocupación del alumnado por las diferentes ramas de la enseñanza, especialmente aquella que guarda relación con la Historia Patria.

La intención no puede ser más laudable pero hace desmerecer la materialización de ella, el cierto cariz caritativo que la explicación del locutor del confiere, ya que explica que la preferencia para hacer las preguntas y las posibilidades de obtener los premios se harán de preferencia a los escolares de escasos recursos para que —según él— adquieran con el dinero de los premios útiles escolares.

Estimamos que tal idea en un concurso en que solo deba premiarse la capacidad que no es patrimonio de ricos ni pobres desvirtua la económica intención de los profesores. Otra cuestión que resta seriedad a la citada audición es la búsqueda de un «peltuceo» para regalárselo un corte de pelo, conteste o no las preguntas que se le hacen, con tal motivo al designado se le expone a burlas y sarcasmos no solo de sus compañeros sino hasta del propio locutor.

Esperamos que los maestros no tomen a mal estas críticas.

ETHEL MOYANO

Muñana a las 11 horas se efectuarán los funerales de la niña Ethel Moyano quien falleció en la madrugada del Dgo. Ethel tenía solamente 12 años de edad y era hija del conocido vecino Don Jorge Moyano.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» — Carrera 211

Como se gastan los dineros Comunales

(PARA LOS POSTULANTES A EDILES)

Damos en una forma simple y aproximada, como y en virtud de leyes y reglamentos, se gastan los fondos comunales. Si alguien descubre como tal inversión puede alterarse para mayor beneficio del progreso local y prestación de servicios al contribuyente, que ponga esta formula en la primera parte del programa para optar a un duro sillón municipal.

Poniendo como base un peso (\$ 1.—) de lo recaudado así se desglosan las inversiones.

Veinte y cinco centavos. m/m para el pago de empleados. Casi treinta centavos en pago de jornales y quinquenios a los obreros.

Poco mas de siete centavos para leyes sociales y de prevision para obreros y empleados.

Seis centavos y fraccion para gastos generales y reportes al Fisco.

Un centavo para cuentas pendientes.

Casi cinco centavos para gastos de libre disposición del Alcalde.

Poco más de diez centavos para alumbrado público, talaraje y herraje.

Centavo y medio para adquisicion de herramientas de trabajo menor y muebles.

Centavo y medio gastos de Radio y Matadero.

Tres centavos para adelanto local.

Poco más de ocho centavos para ayuda a escuelas, premios a escolares y maestros, fiestas patrióticas y ayuda a indigentes.

Doce centavos para los más, los menos y los casi.

Ya lo saben pues, los que quieren transformar Illapel, en la ciudad más limpia, más bella y más adelantada del Continente. Bellísimo porvenir les espera.

Esperese un poquito.-Lo vamos a estudiar

Insertamos la contestacion de la Caja de Crédito Minero, a la nota de la Asociación Minera de Illapel, que publicamos en el número anterior de éste periódico.

Santiago 2 de Septiembre de 1949

Señor Presidente de la
Asociación Minera de Illapel
Illapel

Señor Presidente

En nuestro poder su atenta de fecha 23 de Agosto ppdo., que se refiere a la situación en que se encuentran los productores de oro metálico ante la falta de fondos de la Caja de Crédito Minero que les impide vender su total producción e insinúa poner en práctica la compra del oro por medio de letras descontables en la Caja Nacional de Ahorros.

Al respecto, debemos manifestar a Ud. que efectivamente, la Caja no dispone en la actualidad de los fondos necesarios para absorber íntegramente la producción de oro en el país, y por este motivo se ha visto en la necesidad de poner limitaciones en la compra.

Con relación a la formula propuesta por Ud. nos grato manifestarle que la Caja estudia la manera de obtener algunas facilidades que le permitan contar con mayores disponibilidades para la atención de sus actividades.

Saluda Atte. a Ud sus ss. ss.

Ju' o Ascui Iatorre
Vice-Presidente Ejecutivo

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» —Carrera 211

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERÍAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA
CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más novedoso y lo de mejor calidad a

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera -- Illapel

Diputado Pizarro, defendió con talento y valentía a la pequeña minería

Combatió la política de hacer más ricos a los ricos

«La exclusión injusta que se ha hecho de la pequeña minería me obliga a reparar este proyecto, a pesar de que conozco y acepto con agrado la necesidad de ayudar a las empresas productoras de cobre que con la caída del precio se han colocado en situación económica muy difícil, pero no puedo aceptar la discriminación que se ha hecho, ni menos que se haya colocado a la pequeña minería como pantalla en un beneficio que a ella no le toca. No debe olvidarse que esta es una importante industria y que merece tanta o mayor atención del Estado, ya que es la que tiene también por misión descubrir los yacimientos que más tarde han de pasar a manos de las empresas de la mediana o de la gran minería.»

En la sesión efectuada por la H. Cámara de Diputados el 1.º del mes en curso, y en que, entre otras materias se debatió el problema del cobre y un proyecto de ley destinado a beneficiar a los productores de dicho metal. Don Edmundo Pizarro, el brillante parlamentario de esta provincia, intervino en forma por demás enérgica, recordando a la Corporación los vaquos que, para la pequeña y mediana minería tenía el proyecto en discusión. Con acuciosa cita de antecedentes, puso en las narices de sus colegas la verdadera situación de los mineros pequeños, los cuales, pese a todo artificio verbal, siguen en completa orfandad de una efectiva ayuda estatal.

La intervención del señor Pizarro, sirvió majistralmente para poner en evidencia, ante la errada concepción de muchos parlamentarios, que de oídas creen que la Caja de Crédito Minero es una institución casi maternal para los mineros, los cuales a través de sus servicios tienen pan y pedazo, y un zoquecito bajo el brazo, ignorando que, cuando no es la culpable negligencia de los empleados, todo se estrella contra la falta de fondos de la Caja para proporcionar cualquier ayuda efectiva. Y es así como ese error de los legisladores, les lleva a asegurar la existencia de dicha institución a costa de los recursos que de buena fé se estiman que llegarán hasta los mineros, olvidando que, todo organismo fiscal, para ser bien chileno tiene que gastar como mínimo el 80% de su presupuesto en pago de empleados y otros movimientos burocráticos.

Al respecto, dice el señor Pizarro:

«Se dice en cambio que la minería chica ha recibido y recibe ayuda de parte de la Caja de Crédito Minero, a quien el Fisco le presupuesta anualmente 60 millones de pesos con fines de fomento; pero esto sólo puede creerlo la gente que ignora como se desenvuelve la minería en Chile.»

«Puedo asegurar que la Caja ha destinado sus principales recursos para atender a los grandes negocios, no por que sean ellos más positivos ni porque tengan mayor interés nacional, sino porque han tenido mayor influencia para ser preferidos. El minero chico, por lo general, ha perdido su tiempo esperando el favor de la Caja, y ha recibido tantos desengaños que ya nadie ocurre al organismo creado para fomentar la minería.»

«Y ahora menos que nunca puede esperarse ayuda a la Caja porque no dispone de dinero para dar créditos, debiendo limitar sus operaciones a la simple compra de minerales, y a la elaboración de parte de estos en sus plantas de concentración, con

costos altos por los favores políticos que tiene que dispensar como toda institución de esa índole.»

Tan objetivas y reales expresiones del señor Pizarro esperamos que sirvan a los Parlamentarios y al Gobierno para pensar seriamente en que los clamores de los verdaderos mineros nacionales son justificados y que ha llegado la hora de pensar en remediar tan lesiva situación, buscando la fórmula de ayudar efectiva, oportuna y realmente a la pequeña minería.

Basta ya de legislar para los grandes, es necesario girar en redondo y ver el panorama de intenso trabajo de crueles decepciones y honda miseria de aquellos a quienes el país debe la más importante de sus riquezas. Los minerales no tienen señales, con sus características y sus leyes en los farallones o en los escarpados cerros, es y ha sido el minero pobre el que rasguando telteles u horadando montes el que ha descubierto las riquezas, que después no puede explotar por no tener capitales y estar agotado por la miseria y las deudas. Ayuda a ellos, a los descubridores de riquezas es lo que se espera de un Gobierno que se autollama popular.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Maletaría

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431—443 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concorra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

El misterioso caso de Eva Braun Nuevo tipo de billetes de mil pesos

MUNICH.—Heinrich Hoffman, durante muchos años fotógrafo personal de Hitler, declaró ante el tribunal de desnazificación en Munich Hoffmann dijo que Hitler conoció a Eva Braun en su estudio y que las relaciones de este con Eva fueron siempre plañónicas. Eva B aun nunca estaba sola cuando se reunía en las noches con Hitler. Recalco Hoffmann: «En este aspecto, Hitler era muy infantil. Estoy absolutamente seguro que sus relaciones fueron plañónicas hasta el mismo fin aún cuando se casaron antes de su cidarse juntos».

El ex fotógrafo de Hitler, que cumple una condena por nazi responsable, fué con ucido a declarar en relación co. el juicio para confuscar la Villa que Eva Braun poseía en Munich. El defensor observó: «La objetividad y los historiadores justos situarán a Eva Braun entre las mujeres más desdichadas de la historia».

El Banco Central de Chile ha puesto en circulación un nuevo tipo de billetes de mil pesos, cuyas principales características son:

Dimensiones: 145 x 70 milímetros, iguales a las de todos los billetes de cortes hasta \$ 500.—

Papel: color blanco de igual calidad y apariencia al de los demás billetes en circulación.

Marca de agua: al lado izquierdo, el retrato de Portales, de perfil, mirando hacia el centro del billete al lado derecho la cifra «MIL».

Cifra de seguridad: se observa al mirar el billete a través como una línea negra vertical ubicada un poco a la izquierda del retrato de Blanco.

Avise Ud. en este diario

EL MEJOR

Programa de Fiestas Patrias Semana del 12 al 17

LUNES 12

- 9 horas.— Solemne apertura de la gran liquidación de «LA MASCOTA»
9.05.— Inauguración de la liquidación, con Zoquetes para señoritas, en los más bellos colores y de finísimo hilo a sólo \$ 7.50 el par.
9.10.— Llegada de la fuerza imputable a contener la avalancha de compradores.
9.30 a 10.30 — Cuadros de hilo a sólo \$ 17, Calzones \$ 19 y Enaguas de puro hilo \$ 23.
10.35 a 12 horas.— Medias de hilo a \$ 14 y de seda a \$ 26.
12.05.— Almuerzo para todos los clientes en sus domicilios particulares, residenciales u hoteles.
13 horas — Postre, fruta surtida al alcance de cada bolsillo.

MEDIODÍA PA BAJO

- 14 horas.— Finísimos Juegos de ropa, interior en Mongol a \$ 220, Enaguas de seda a \$ 60 y las medias Naylon, más baratas que en la fábrica.
15 horas.— El decoronte.— Camisas para caballero muy finas \$ 88, escocesas finas \$ 155 Calzoncillos de piel \$ 24.
16 horas.— Locura delirante. Pantalón mezclilla grueso \$ 155 Zoquetes hilo \$ 13.
18 horas.— Jabón Flores de Pravia \$ 7, Terminó de la jornada con regalos de un botellón de Agua Colonia superpersistente o una Caja de Crema facial a todos los que hayan efectuado una compra superior a \$ 100.—

Martes, Miércoles, Jueves, Viernes y Sábado, la misma cosa, todos los días la misma cosa

VISITE

«LA MASCOTA»

CONSTITUION FRENTE AL SEGURO OBRERO

Aproveche ésta fantástica liquidación de Fiestas Patrias. Hay miles de artículos de Tienda y Paquetería, que son verdaderos regalos.

Venga pronto, no se detenga hasta «LA MASCOTA»

VIVA LA ECONOMIA.—VIVA LO BONITO Y LO BUENO

Bases para el certamen de Tiro al Blanco que se realizará el 19 de Septiembre

El 19 de Septiembre de 9 a 12 horas se efectuará el certamen de Tiro al Blanco como un número del programa de celebración del 139 aniversario de nuestra independencia.

Primera Categoría.— 300 metros. Cinco tiros en posición de pie, rodilla y tendido.

Segunda Categoría.— 200 metros. Cinco tiros en posición de pie, rodilla y tendido.

Tercera Categoría.— 200 metros. Diez tiros en la posición tendido sin apoyo.

Categoría Especial.— 200 metros. Diez tiros en la posición tendido sin apoyo.

Estudiantes.— 200 metros. Cinco tiros en la posición tendido con Apoyo.

Hay valiosos y artísticos premios para cada Categoría donados por la I. Municipalidad y prestigiosas Casas Comerciales de la localidad.

Además entre los fusileros de Primera y Segunda Categoría, se disputará un **NESSESER** para hombre de valor de \$ 850.—, donado por la I. Municipalidad, y para el cual se expirará un puntaje mínimo determinado, el cual se dará a conocer en el Polígono el día de la competencia.

A las 12 horas se hará la repartición de premios, y el Directorio ofrecerá un coctel a los asistentes.

Levantar metales de CHOAPA para llevarlos a DOMEYCO

La mayor estupidez del siglo

Caja de Crédito Minero no puede dar en bola

Con alarma han recibido noticias los sectores mineros, de que existiría el ánimo de levantar los minerales acumulados en Choapa que ascienden más o menos a 16 mil toneladas y llevarlos para ser beneficiados en Domeyco, frustrando en definitiva a vieja y sentida aspiración de la minería regional de una Planta Beneficiadora en Choypa.

Tal cosa de realizarse, constituirá el acto de mayor ineptitud dado a que el solo precio de los fletes sería casi suficiente para cubrir el valor de la planta.

Aparte del tremendo disparate que se planearía, existiría también el ánimo de cerrar las Sucursales de Caceraní en Salamanca y Aucó, dando con ésto la puñalada final a la pequeña minería.

Todos éstos problemas serán abordados en la capital por la comisión que partirá después de Fiestas Patrias.

La Voz de Illapel

AÑO III— Illapel, Sábado 17 de Septiembre de 1949— 577

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Costo de la vida

Levemente subió el INDICE DEL COSTO DE LA VIDA al llegar en Julio a 539.6 puntos contra 528.5 (base 1937) en el mes precedente. El alza ha sido de 0.4%. El alza en el período Julio 1948 y Julio 1949 alcanza a 18.7% contra 16.6% en Julio 1947—48, y 36.5% en Julio 1946—47. Como lo observamos anteriormente, el índice del costo de la vida cuyo ritmo de crecimiento anual, era, hasta Marzo último, decreciente, ha vuelto a recuperar su ritmo de aumento creciente. En lo que va corrido del año el aumento de este índice hasta Julio es de 12.7%. En 1948, para para igual período el alza registrada era de 10.9% y en 1947 de 16.9%. Si se toma en consideración la base 1928 del índice, la cifra oficial 93.9 indica que el sustento de un matrimonio y dos niños requería en Julio un desembolso de \$ 5.610.40. De «Panorama Económico».

Extenso programa para celebrar Fiestas Patrias

La 1. Municipalidad ha preparado un magnífico programa para celebrar el nuevo Aniversario de nuestra Independencia.

La población en general se muestra bastante entusiasmada, lo cual permite presumir que éste año descolará los los anteriores.

Timbres de Goma

Ed. «La Voz de Illapel»—Carrera 211

Linea Aérea del Pacífico Sur Soc. Ltda.

“L I P A”

Ponemos en conocimiento del público que con fecha 1.º de Septiembre próximo quedo inaugurado nuestro servicio comercial de PASAJEROS Y CARGA a Santiago, con escala en San Felipe y Los Andes.

REPRESENTANTES COMPAÑIA CHILENA DE AVIACION «L I P A»

Pasajes y Carga a todas partes del mundo.

VIAJES DE TURISMO
RESERVA DE HOTELES

Reserve sus pasajes oportunamente y tome mayores informaciones en

Constitución N° 148 — Teléfono 92 — Casilla 829

VILDOSOLA Y BRAVO
Agentes Generales.

Se organizan las damas Regionalistas

Estamos en antecedentes, que muy pronto quedará constituido el Grupo Femenino Regionalista.

Esta organización femenina no tendrá solo un aspecto electoral, sino que abarcará la capacitación cívica de la mujer, mejores y más amplios recursos para la atención del hogar y su elevación intelectual.

Concurra a los grandes Bailes oficiales de Fiestas Patrias, en el comedo local de Plaza de Armas

Rejia Orquesta Local, de 9 profesores

ALEGRIA

CULTURA

NOVEDADES

¿DE CUANTO BIENESTAR DISFRUTA EL OBRERO SOVIETICO

En un número reciente de la publicación soviética «Profesionalnyy Soyuz» se afirma que el régimen soviético...previendo las condiciones necesarias para un rápido progreso de la economía de postguerra, ha hecho posible un significativo mejoramiento en el standard de vida de los obreros.

El relativo bienestar del obrero soviético puede apreciarse haciendo una comparación del tiempo de trabajo empleado por él y el obrero en otros países para adquirir ciertas mercaderías.

Para comprar los alimentos diarios el obrero soviético debe trabajar de 3 a 21 veces más que otros. Para comprar un kilo de harina, por ejemplo, el obrero soviético deberá pagar el equivalente a 2 horas 9 minutos de trabajo. Un obrero británico, por ejemplo, comprará la misma mercadería con el valor de 9 minutos de trabajo.

Por un kilo de mantequilla el obrero soviético deberá trabajar casi 19 veces más que el obrero británico y más veces aún que el de los Estados Unidos.

Partido Regionalista vá a las luchas municipales

Algunos avisados políticos de la localidad han lanzado interesadamente la especie de que el Partido Regionalista Independiente, no se presentaría en la lucha electoral Municipal del próximo año. Tal cosa carece totalmente de base, ya que dicho Partido en próximas reuniones elegirá los candidatos que presentará en tal ocasión.

Por lo tanto, se ruega a los simpatizantes no dejarse impresionar por tales mentiras ya que la razón fundamental del Partido Regionalista es la de luchar por el progreso de Illapel y para el efecto cuenta en su seno con personas de suficiente capacidad y amor por su territorio para efectuar desde el Municipio una labor que permita el adelanto local a que todos aspiran.

A. SANTIAGO IRA DELEGACION MINERA

Poco después de las festividades Patrias, partirá a la capital una delegación de la Asociación Minera de Illapel, presidida por Don Ramón Serrey R.

Tal determinación hubo de tomarse, dado a que han resultado infructuosas el verdadero torrente de notas que ha enviado dicha institución, haciendo presente, a cuanto funcionario o repartición tiene que ver en el asunto, la grave situación por que atraviesa la minería regional.

Para nadie es un misterio la importancia económica que tiene para el Departamento la actividad minera. Por lo tanto resulta por demás desalentador el comprobar como el Ejecutivo se demuestra francamente incapaz de promover a través de sus organismos una política tendiente a impulsar dicha actividad, no como una forma de cargar o hacer vivir una industria artificial, sino muy por el contrario, los mineros solicitan facilidades, para aportar riqueza y trabajo al país. Y es natural la indignación del minero y el desencanto de una zona, cuando se sabe positivamente que el Gobierno, con largueza filantrópica de los fondos del Erario facilita medios y busca desesperadas soluciones a problemas de otras industrias o actividades con un juego de azares por lo problemático de sus resultados y que solo favorecen a pequeños sectores.

Pues bien, ésta delegación afrontará otra peregrinación a los «Santos lugares» a representar a los poderes públicos lo inconveniente de la actitud del gobierno hacia la situación de la minería.

Esperemos y confiemos, pues que en esta oportunidad la sensibilidad burocrática y los que dirigen la economía del país y aquellos hombres que dirigen la economía del país, comprendan mejor donde están las reales necesidades del país y aquellos hombres que quieren sólo trabajar porque están seguros que sólo tal actividad pueda solo salvar a un país en que las ociosas lo tienen al borde del derrumbe.

CASA SEREY

lo saludamos cordialmente en tan fasto aniversario.

Le desea a todos un mundo de felicidades

Casa RAMON SEREY

CON UN PATRIOTICO SALUDO HACE VOTOS POR SU PERSONAL VENTURA Y POR LA GRANDEZA DE LA PATRIA QUE NOS LEGARON LOS PROCERES CAIDOS EN EPICAS LUCHAS, POR DARNOS LIBERTAD Y GRANDEZA

Un feliz dieciocho para todos

Y NO LE RECALCA QUE EN SU ESTABLECIMIENTO DE

Tienda, Zapatería y Confecciones

TIENE LAS ULTIMAS NOVEDADES A LOS PRECIOS MAS BAJOS,

eso lo sabe Ud. y todo el mundo

Aumento de la delincuencia

Las páginas de los diarios vienen dando cuenta de un hecho que debe alarmar no solamente a las autoridades sino a todos los habitantes de Chile; nos referimos al aumento de la delincuencia.

Ya no se trata de riñas y pendercias en que el desprecio por la vida humana llega a límites increíbles, sino que el obo, el incendio, el asalto callejero, la estafa y el fraude, la injuria y la calumnia amenazan peligrosamente la vida, la honra y los bienes de la población.

El crimen, como fenómeno humano y social se produce por una concomitancia de numerosos factores psicológicos, económicos, familiares, políticos, etc., que no entran a dilucidar, pues son conocidos robadamente por todas las personas cultas. Los detalles de esta génesis del delito y las formas de combatirlo, escapan a nuestro propósito y con mejor en el dominio de los especialistas, que se han dividido en varias escuelas.

Pero nos parece que hay un factor decisivo en esta lucha contra la delincuencia, factor cuya eficacia salta a simple vista a toda persona que haya vivido algunos años y que conozca los períodos alternativos de nuestra historia reciente en que hubo autoridades energicas o autoridades débiles. Un magnifico estudio sobre el aumento de la delincuencia en Chile, preparado por nuestro recordado Presidente don Adolfo Ibáñez, llega a la conclusión que no hacemos sino recordar, de que las épocas en que hubo persecución y sanción energicas contra el delincuente, se caracterizan por una disminución efectiva de la criminalidad.

No pretendemos dar consejos a los técnicos que se preocupan intensamente del asunto; pero, ¿cómo tan palmaria es la eficacia de un procedimiento, no vemos inconveniente para que todas las instituciones que puedan formar opinión, se muevan en ese sentido.

Los demás medios de disminuir la criminalidad: mejoramiento de los sistemas educacionales, represión del alcoholismo, mayor higiene y bienestar de las clases modestas, castigo de la prensa amarilla, organización de la familia, etc., son factores fundamentales que tienden a remediar el mal en su raíz; pero su acción, por la misma razón, es más lenta.

Entretanto el peligro es gravísimo y el remedio es ur-

gente. La inquietud, la corrupción moral, los daños económicos, están causando trastornos y perturbaciones enormes.

Todo el mecanismo de la sanción debe ponerse en movimiento energicamente, desde la vigilancia de seguridad, hoy ineficiente, hasta la rapidez de los procesos y la dictación de sentencias inaplazables.

Es el medio más inmediato y eficaz de que la sociedad amenazada dispone para defenderse.

Aviones livianos de gran radio de acción

El aeroplano en el cual recientemente William Odom estableció un nuevo record de distancia para avion liviano (volando sin escalas desde Illinois a Nueva York) es un modelo producido en serie y utilizado diariamente por los pilotos aficionados y como cientes de los Estados Unidos.

El aparato de Odom, un Beechcraft Bonanza tiene tres años de uso. Durante su record de 8 480 kilómetros sin escalas consumió 1 100 litros de gasolina solamente.

Es un avion de un solo motor y de una velocidad de crucero de 292 kilómetros por hora. Tiene una longitud de ala de 10 metros y siete de punta a cola. Su radio de acción máximo está calculado en 10 800 kilómetros.

Según los fabricantes de Beechcraft Bonanza el radio de acción del aparato implica que puede volar desde Islandia a Japón o Nueva Delhi, en India; desde Estados Unidos hasta Hamburgo.

El vuelo de Odom dice el «New York Times» «constituye una prueba suficiente de que el avion liviano y su potencia han alcanzado plena estatura».

Quinto aniversario de la era atómica

La era atómica ha entrado en su quinto año de existencia. La primera explosión nuclear que se produjo en el mundo tuvo lugar en la zona desértica de los Estados Unidos el día 16 de Junio de 1945. La explosión hizo temblar la tierra en 1 000 kilómetros a la redonda, fundió la arena del lugar y dejó una enorme depresión en el suelo.

Por espacio de algún tiempo aproximarse al lugar en donde se había iniciado una nueva era científica involucrala un peligro de muerte por efectos del envenenamiento radioactivo. Ahora crecen yerbas del desierto y pequeños arboles en las inmediaciones del cráter dejado por la primera bomba atómica. Incluso viven algunos animales salvajes en el interior del mismo sin embargo, los seres humanos no pueden permanecer en el cráter más de ocho horas por día.

Los hombres de ciencia de la Universidad de California continúan efectuando estudios sobre el proceso de regeneración de la vida en la zona de la explosión iniciados poco después de producirse ésta.

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minieristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concorra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria nacional.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lampararia

Cristaleria

Artículos de Escritorio

Maletería

Artículos Eléctricos

Baterias

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visítenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431-443 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

Alto amigos, Chile no son ustedes

Ciertos curiosos complejos de desnacionalización y de despersonalización nos están llevando año a año y cada vez con mayor violencia a posiciones espirituales absurdamente reactivas para nuestro futuro de grupo humano. Hay un afán morboso evidente, tendiente a ocultar, a deformar y a calumniar nuestra verdadera personalidad. En este proceso ha llevado el tambor mayor la sucia forma de producir la actividad política y el empleo de medios indignos para aplastar «evilmientos» a los contrincantes en la desenfrenada carrera por obtener el poder.

La hidalguía, propia de los bien nacidos y de los no tarados está desapareciendo y los embarrados de la agenda reputación, tiene un valor equivalente a la cantidad y hedonismo del lodo que puedan volcar sobre la vida de otros ciudadanos.

Esta actividad de albañal ya está produciendo sus frutos y el que está madurando primero, es el de la desconfianza hacia la capacidad creadora del chileno, hacia la negación de las virtudes que no pueden labor muerto— que, en el siglo pasado y parte de lo transcurrido del presente hicieron de la Patria de los Rotos una Nación respetada y admirada por todos los demás pueblos del Continente.

Para respaldar lo afirmado, vamos de cuentas.

¿Que en Chile es necesario incrementar la pesca? Pues nada más fácil. Importemos pescadores nórdicos, esta es su raza de tiburón en la materia, y sobre todo son tan trabajadores y sobrios. El pescador nativo es flojo, borracho y hasta mal hablado.

¿Que la agricultura necesita rendir más? Importemos italianos o alemanes, esos sí que son hombres, los rotos se están

poniendo insufribles, hablan de cosas sociales, no quieren seguir los consejos electorales del patron y son tan flojos y tan borrachos.

Y así, en todas las actividades manuales! Pero la cosa no llega hasta ahí, ahora hasta los pijos están teniendo sus defectillos.

¿Que es necesario hacer trapeques? los norteamericanos si que son ingenieros, inventaron la máquina Gillet y construyeron represas magníficas. ¿Los nativos? Que gracias es las barras de los clásicos universitarios.

¿Que la inflación a echo que el costo de la vida le lleve un kilómetro de ventaja al sueldo o jornal? Traigamos ingleses o norteamericanos, a los si que son financieros. ¿Los nativos? no h jito, no saben ni donde están parados.

¿Y frente a este derribo moral a esta sinvergüenza colectiva que se puede hacer?

Que lo digan los importadores de hombres, aquellos que queren achacar a un pueblo entero su personal fracaso, aquellos que ofenden la tradición, que cierran los ojos culpables ante un pueblo que les entrego un destino, confiado en que serian más hombres, más hidalgos para reconocer su incapacidad y fracaso y retirarse como patriotas, antes de llevar al abismo a una Nación que no tiene porque estar sumida en la miseria ni llegar a la ignominia de que el mundo entero contemple el drama de un conjunto de seres que no fueron capaces de regir su destino.

DAVID ARANCIBIA A.

“Concentración Nacional”

LA FORMULA ADOPTADA PARA HACER INFLACION

Se llevó a la práctica, de esta manera, un sistema de Gobierno sumamente ingenioso, que algunos consideran como la quinta esencia del arte de gobernar.

¿En que consiste? Pues bien, en «armonizar» los intereses de las derechas e izquierdas; en darles la razón a todos, en marchar de acuerdo con todas las tendencias que integran el Gobierno.

¿Cuál tuvo que ser el resultado ineludible de esta fórmula? Pues bien, la inflación. Es inflacion «científicamente dirigida», la inflación como suprema expresión del arte de gobernar.

¿Cómo así?

Pues bien, veamos.

LO QUE PIDEN LAS IZQUIERDAS

Llegan al Gobierno las izquierdas y reclaman de la carestía de la vida. Ya nadie puede vivir con lo que ganan. Los precios han subido fantásticamente. La miseria es general.

El Gobierno reconoce ampliamente estas quejas. Las encuentra por demás justificadas.

Para satisfacer a los empleados particulares, ha ideado el ajuste anual de sus salarios. Con atraso se hace, pero algo es algo. Los empleados públicos obtienen ajustes mucho más lentos y menos justos; su situación ha empeorado mucho desde el Gobierno de Ibañez. Los obreros usan como arma los pliegos de peticiones, que a veces terminan con arbitraje, a veces con huelgas. Unos y otras son liquidados, de hecho, por el Gobierno: un personaje de éste, conforme a las instrucciones que recibe, fija aumentos de salarios.

En resumidas cuentas, el Gobierno accede, en definitiva, a las peticiones de las izquierdas y autoriza alzas de los salarios: algunas oportunamente, otras con atraso y en forma parcial, pero, en fin, las satisface de alguna manera.

Y se coloca frente a las masas, para decirles que es su personaje, que realiza sus anhelos, que es «sumamente izquierdista».

Las masas aplauden.

LO QUE PIDEN LAS DERECHAS

Al día siguiente de concedidas estas alzas de salarios, las derechas se presentan al Gobierno.

Los salarios han subido, dicen, y con ello nuestros costos. He aquí la comprobación.

Y entregan al Gobierno cuadros con datos y más datos.

El Ministerio de Economía y Comercio los estudia cuidadosamente, cifra por cifra, hasta convencerse que los empresarios tienen toda la razón. Por consiguiente, se autorizan alzas de tarifas, se aumentan los precios oficiales de los artículos que controla el Comisariato, se hace lo que es insoluble.

Luego el presidente del Partido Conservador Tradicionalista y el del Partido Liberal, se dirigen a sus correligionarios, para decirles que tenemos un Gobierno prudente, escáminre y justo que realiza una política tan conveniente como ellos mismo no estarían en condiciones de hacerlo.

En efecto, el Gobierno es presentado por ellos como auténticamente de derechas.

EL «CUENTO DEL GALLO PELADO»

Bien. Mi descripción de la fórmula inflacionista ideada en nuestro país no termina aquí.

Es igual al cuento del «gallo pelado».

En efecto, debo continuar ahora, repitiendo lo dicho bajo el título de «lo que piden las izquierdas», para continuar segunda vez con lo que piden las derechas, y así sucesivamente.

Como se ve, se ha encontrado una fórmula política que es realmente maravillosa, pues tiene la virtud de armonizar todos los intereses, de darle la razón a todos. Nadie hasta ahora había inventado algo semejante en todo el mundo.

CONCLUSIONES

La aplicación de esta fórmula milagrosa, de este excelso arte de gobernar no puede producir sino un efecto: el de la inflación, el del alza permanente y constante de todo.

Pregunto ahora: ¿Hay en Chile un solo economista que haya inventado esta fórmula? ¿Se la ha encontrado descrita en algún texto de economía política? Pues bien, indíquese entonces a ese economista, y este texto.

Y pregunto también: ¿Es preciso contratar a técnicos extranjeros, para que vengan a descubrir esta fórmula?

¿No sería más patriótico que tuviéramos un poco de vergüenza y la ocultáramos cuidadosamente?

CARLOS KELLER B.

De «Estanqueros».

El Miercoles se entrevistarán mineros de Illapel con S. E.

Activas gestiones realizadas tendrán su epílogo en dicha entrevista

DON RAMON SEREY ESTUVO TODA LA SEMANA EN LA CAPITAL

Como lo anunciamos oportunamente estuvo la semana pasada en la Capital una comisión de miembros de la Asociación Minera de Illapel encabezada por su Presidente (Don Ramón Serey Rojas y compuesta por los señores Luis Sasso y Pedro García.

Dicha comisión se entrevistó el Miercoles con el Vice-presidente de la Caja de Crédito Minero el Jueves celebraron una reunión con la Sociedad Nacional de Minería y el Viernes conferenciaron con el Delegado de Illapel a la Sociedad N. de Minería don Julio R. B.

En todas estas reuniones se llegó a la sola conclusión

de que lo que entorpece el fomento minero es solamente la falta de dinero. Para buscar remedio a tal situación es que se entrevistarán el próximo Miercoles con S. E. el Presidente de la República personeros de la Sociedad Nacional de Minería de la Caja de Crédito Minero y delegados de Illapel, especialmente invitado Don Ramón Serey, dadas sus vinculaciones y conocimiento de las necesidades de la industria.

En dicha entrevista se tratará lo relativo a la ley del oro y los fondos de que es necesario proveer a la minería en especial a la auífera que es la que está absorbiendo la cesantía y dando la mayor cantidad de divisas.

En lo relativo a la ley del oro, atacada fuertemente éstos últimos tiempos por estimar muchos que de su aplicación dependería en gran parte el contrabando de dolares que se estaría efectuando en gran escala, pero se olvidan que los contrabandistas han operado siempre y las grandes firmas han sabido encontrar la manera de obtener las divisas que necesitan.

La ley del oro beneficia al productor lo que falta es mayor control para sujetar a los que no se conforman con haber perdido magníficas utilidades a costa del esfuerzo de los mineros.

Linea Aérea del Pacifico Sur Soc. Ltda.

“ L I P A “

Poronemos en conocimiento del público que con fecha 1.º de Septiembre próximo quedo inaugurado nuestro servicio comercial de PASAJEROS Y CARGA a Santiago, con escala en San Felipe y Los Andes.

REPRESENTANTES COMPAÑIA CHILENA
DE AVIACION "IATA"

Pasajes y Carga a todas partes del mundo.

VIAJES DE TURISMO
RESERVA DE HOTELES

Reserve sus pasajes oportunamente y tome
mayores informaciones en

Constitución N° 145 — Teléfono 92 — Casilla 329

VILDOSOLA Y BRAVO
Agentes Generales.

La Voz de Illapel

AÑO IV — Illapel, Domingo 25 de Septiembre de 1949 — 57c

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Ovalle vs. Illapel

Hoy deberá enfrentarse el poderoso seleccionado de Ovalle con el aguerrido combinado local, en disputa por el Campeonato Nacional de Fútbol Amateur.

No dudamos que hoy el Estadio Municipal se verá invadido por un numeroso público, para presenciar tan sensacional encuentro futbolístico frente a tan poderoso adversario.

Ministro de Obras paró despojo de fondos para obras en Illapel

La Municipalidad reclamó a tiempo

HONROSA PARTICIPACION DEL DIPUTADO OLIVARES

El habitual despojo que se hacia a éste pueblo de las pequeñas sumas destinadas para una o otra obra, no pudo realizarse una vez más, debido a la enérgica intervención del señor Ministro de Obras, quien atendiendo sugerencias de la Ilustre Municipalidad y la intervención del H. Diputado Don Gustavo Olivares F. obligó a que fuesen devueltos poco más de 1 millón 300 mil pesos que estaban consultados para la ampliación de los Servicios de Agua Potable y la Planta de Tratamiento del Alcantarillado.

El espíritu de justicia del señor Ministro, la vigilante y diligente actitud del Municipio y la eficaz intervención del Diputado Olivares son cosas dignas del mayor aplauso, ya que, en conjunto lograron detener una manifiesta injusticia a la cual se estaban habituando ciertos organismos públicos, los cuales no tenían el menor empacho, ante cualquier necesidad urgente de otra localidad, en hechar mano de las escasas destinaciones fijadas para este pueblo. Esperamos que la actitud que justificadamente a-

plaudimos sin reservas, haga escuela y los parlamentarios de la Zona como sus autoridades defiendan con vigor y oportunidad aquellos recursos que tanto cuesta obtener y que en muchos casos han sido destinados a otros objetos con la mayor desfachatez.

La Ilustre Municipalidad ha enviado una nota de agradecimiento al señor Ministro y en ella, también le ruega, ya que los fondos son escasos sean destinados para un sólo objeto, el de mayor urgencia en tal caso correspondiera iniciar las obras de ampliación del Servicio de Agua Potable, ya que, la escasez de tan indispensable elemento, hace tiempo que afecta a la población, especialmente en verano.

La Municipalidad también ha dirigido una nota a la Corporación de Fomento a la Producción, haciéndole presente las necesidades mínimas de la Comuna, pidiéndole entre otras cosas, la construcción de una población para obreros, la pronta iniciación de los trabajos del Matadero Modelo

EN EL MUNDO DE LA "NADA"

Un diseñador de aviones habla sobre los raros conceptos que tendremos que aceptar para la aviación de mañana.

En las oficinas directivas de la Lockheed Aircraft Company, tras de las mayores empresas constructoras de aviones de los Estados Unidos, situadas en el soleado Valle de San Francisco, en California, tiene su despacho el señor Hall L. Hibbard, uno de los vicepresidentes de dicha compañía y un ingeniero jefe. Hibbard tiene todo el aspecto de un buen hombre de negocios, y eso es, precisamente. Pero algunos de los interrogantes que ese hombre de negocios trata de decifrar en la actualidad, mientras estudia el futuro de la aviación, son ciertamente extraños:

- ¿Qué sucede en la nada?
- ¿A qué distancia está la eternidad?
- ¿Qué es exactamente, el tiempo?

Y lo curioso es que, aunque estos interrogantes y otros que ahora perturban el cerebro de Hibbard son extraños, las respuestas a los mismos no lo son. Hibbard es el ingeniero que diseñó varios de los aviones más famosos de la aviación norteamericana, como el P 38 de la guerra, el Constellation y el F-8 de propulsión a chorro. A su juicio, que es también el de sus colegas de ingeniería aérea, los interrogantes y las respuestas son cuestión de materialismo espíritu práctico.

A juicio de Hibbard, no existe límite alguno a la velocidad que puede alcanzar el hombre. Es posible que haya un límite a la velocidad que el hombre considere conveniente adquirir, pero la teoría de los vuelos no permite la definición de una velocidad definitiva.

En nuestros días oímos numerosas tonterías — dice Hibbard — sobre lo que el cuerpo humano es capaz de resistir en materia de velocidad. Todo eso debe tomarse como fantasías, porque en realidad no hay límite a la velocidad que un hombre puede alcanzar dentro de un aparato mecánico, sin perder la vida. Existe, sí, un límite perfectamente definido, el cual conocemos, a la velocidad que puede alcanzar un hombre en su trayectoria por el espacio, y ese límite es aplicable en idéntica forma definida a la velocidad de la disminución de su velocidad. Pero una vez que avance a una velocidad sostenida, ni siquiera se dará cuenta de que está volando.

«El único problema paralelo a la velocidad, no es la velocidad misma ni es tampoco el hombre. Es un problema del aire. Un aeroplano en vuelo consume la mayor parte de su potencia y tiempo en empujar simplemente el aire alojándolo de sí. Y eso de empujar el aire no solamente consume tiempo, en términos de gran velocidad, sino que resulta fantásticamente costoso. Una buena parte del costo del pasaje en avión desde Nueva York a Los Angeles, por ejemplo, se gasta en eso: empujar el aire,» a grega Hibbard.

Resulta difícil para cualquiera de nosotros comprender la noción de que existe un lugar en nuestro universo en que no hay aire, porque la gente, o la mayor parte de ella, piensa en el aire como una simple ausencia de cosas. Pero existe ese lugar donde no hay aire y está a unos 720 kilómetros sobre la superficie de la tierra. Allí arriban, según la opinión más reciente de los sabios, no hay aire, ni su sonido. En una palabra, es el reino de la nada, un inmenso vacío, un cero, un total infinito cero, que sin embargo tiene su valor para nosotros. Si podemos llevar un avión o un cohete hasta el vacío, se desvanecen todos los problemas creados por las propiedades de fricción que posee el aire. Y entonces se hace posible la velocidad sin límites.

«Y podemos llegar más allá de la atmósfera de la tierra. No es ni siquiera difícil. Los estudios actuales sobre los cohetes han llegado ya a esa conclusión, que es de enorme importancia en la historia de la humanidad. Por medio de esos estudios el hombre podrá hacer algo que no le ha sido posible nunca. Podrá huir de la Tierra. Y esa huida de la Tierra está mucho más cerca de lo que piensan muchos. Se trata simplemente de una cuestión de la debida mezcla de oxígeno e hidrógeno en los motores. Ya conocemos esa mezcla. Y estaremos vivos cuando esos aviones suban más allá de la atmósfera terrestre, a la nada.»

Hibbard recuerda con frecuencia la alarmante serie de relatos terroríficos contados e impresos respecto a lo que ocurrirá en un avión, una vez que lograre superar la velocidad del sonido, que es de 1.112 kilómetros por hora, a 15 grados de temperatura y al nivel del mar, velocidad que ha sido superada ya el año pasado por el Capitán Charles Yeager.

«Se nos decía — expresa Hibbard — que una vez superada

la velocidad del sonido el avión desaparecería con un terrible estampido, o en el mayor silencio.»

«Pero ¿ha ocurrido? Yeager sobrepasó la velocidad indicada y ni siquiera se enteró hasta después de aterrizar, cuando consultó sus instrumentos. Lo que pasó es que todas aquellas historias terroríficas eran simples teorías. Los ingenieros sabían aproximadamente lo que sucedería. Sabimos que al llegar a las proximidades de la zona sonora por los alrededores de la velocidad del sonido — el aire tiende a obrar caprichosamente. No se porta como lo hace a velocidades menores. Pero aunque eso es un problema, no lo era insoluble. En realidad no existe el inso luble.»

«Una de las dificultades era que el avión convencional, impulsado por hélices, no se podía superar la velocidad de 1.050 kilómetros por hora. La hélice pierde toda su eficiencia y no mueve el aparato en el espacio. Lo que nos lleve más allá de la velocidad del sonido fué el sistema de propulsión a chorro. Llegó este motor y de inmediato desaparecieron los problemas insolubles.»

«En la actualidad el avión comercial, aunque se trate de un Constellation, necesita de nueve a diez horas para atravesar el territorio de los Estados Unidos. Hace cinco años eso no estaba del todo mal. Todos exclamamos ¡que maravilla! Pero hoy ya nos resulta muy aburrido un vuelo tan largo. Todos queremos recorrer el espacio a una velocidad mucho mayor. Y podemos hacerlo. Estoy en condiciones de afirmar, desde ya, que resulta practicable la construcción de un aparato de pasajeros capaz de desarrollar una velocidad de 960 kilómetros por hora. Eso significaría recorrer la distancia que media entre Nueva York y Londres en cinco horas. Naturalmente, sería un aparato de propulsión a chorro. Y voy a descubrir un secreto: ya lo tenemos diseñado en todos sus detalles, en nuestras oficinas de Burbank.»

«Ese avión volará a una altura aproximada de 16.000 metros. Y la alcanzará antes de que el pasajero haya terminado de fumar su primer cigarrillo a bordo. Hasta me es posible dar el costo del aparato: alrededor de 25 millones de dólares, lo cual no es mucho si se tiene en cuenta que el Constellation nos costó cerca de cuarenta millones antes de que el primer aparato cruzase el espacio.»

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Maletería

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas, — Adornos — Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431-443 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERIAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA
CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última módé, lo más novedoso y lo de mejor calidad a

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera -- Illapel

El proximo Jueves arribará a esta el Senador Eduardo Frei Montalva

Cumpliendo un programa de giras a través de las provincias que representa para imponerse de agudos problemas y tomar contacto con sus representados, arribará a ésta el próximo Jueves el Senador don Eduardo Frei Montalva, de la Falange Nacional, quien permanecerá en Illapel todo el día. Viernes y concederá audiencias de 3 a 5 de la tarde, en el estudio del abogado don Renán Fuentesalba, a fin de que las personas que lo deseen, gremios o instituciones, puedan conversar con él sobre cuestiones de interés.

Con ocasión de este viaje, cabe recordar la brillante actuación que ha tenido este político de la Falange Nacional en el período parlamentario que recién termina, completando en el Senado la labor fiscalizadora y constructiva que los diputados del mismo partido realizan en la Cámara baja.

Entre las numerosas intervenciones que ha tenido, cabe destacar sus discursos sobre los sucesos de la Avenida Matta, sobre las Facultades Extraordinarias pedidas por el Ejecutivo y sus reiteradas intervenciones sobre el problema del riego de las provincias del norte.

El Senador Falangista prometió preocuparse del problema del Riego y ha dado cumplimiento a su promesa. Primero pidió que el Ministro de Obras Públicas explicara en el Senado en que forma estaba Contratando el Gobierno las construcciones de nuevas obras. Luego de señalar el criterio de la Falange Nacional sobre este problema fundamental, denunció en un discurso que causó revuelo en todos los ámbitos del país, el hecho de que el Gobierno estuviera entregando a técnicos y empresas extranjeras la proyección, estudio y ejecución de obras de regadío, con exclusión de técnicos nacionales más competentes. Demostró el peligro que significaba una medida así y señaló algunos fracasos de técnicos extranjeros en otros países en obras análogas. Hizo presente que el Departamento de Riego y los ingenieros chilenos habían ejecutado ya obras de vuelo con gran éxito y que el contrato celebrado con una firma extranjera hacia inútil en el futuro la existencia del Departamento de Riego.

Denunció especialmente el hecho de que a raíz de un préstamo se impusiera al Gobierno como condición, el que una fir-

ma norteamericana, no especialista en la materia, se reservara la ejecución de cualquier otra obra de riego, lo que constituía un privilegio denigrante para la dignidad del país y la supresión de las propuestas públicas, sistema vigente.

Basta decir que la Asociación de Ingenieros de Chile y el Instituto de Ingenieros de Chile hicieron suyas las críticas y medidas propuestas por el Senador de la Falange Nacional, realizaron una Asamblea en la Universidad de Chile, publicaron el costo del discurso de Frei en cierta prensa, y le dijeron al Gobierno que la solución fundamental del problema del riego era la ejecución del Proyecto de Fondo de Regadío que, como se sabe, es obra de dicho Senador, cuando desempeñó el cargo de Ministro de Obras Públicas de don Juan Antonio Ríos.

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concurra a las reuniones de ésta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» — Carrera 211

Problemas Nacionales

Por el profesor J. M. AMEL.

La gran minería oscurece a la mediana y pequeña que dinamizan presupuesto nacional a puro empuje: su exploración

EL PERSONAJE de la popular tonada, «sube y baja los cerros a vor si encuentra una mina», pero los ingenieros opinan actus in re que no se trata meramente de subir y bajar cerros, sino que de ajustarse a un plan científico de prospección. Este plan sistemático de búsqueda de minas, que los Ingenieros de Minas del país han solicitado insistentemente en todas sus convenciones, no ha oído, sin embargo, llegar a los oídos de los gobernantes. Y esto constituye una de las cosas más extraordinarias que ocurre en Chile, si se tiene presente que el treinta por ciento del Presupuesto de la Nación, y el setenta por ciento de la explotación, proviene de la minería. El fondo del asunto está en que jamás ha existido en el centro del país una comprensión adecuada de las faenas y problemas mineros.

En un folleto publicado recientemente por César Euzaldúa Correa, ex Director de la Caja de Crédito Minero se hace notar entre otras injusticias, el hecho que de las inversiones realizadas hasta la fecha por la Corporación de Fomento de la Producción sólo el seis por ciento ha sido destinado a la minería. El mismo folleto hace ver que siendo la minería la que proporciona el mayor porcentaje de divisas que sirven de base a la industria, no ha recibido, en cambio, ningún estímulo para que desarrolle sus actividades en forma más desahogada y pueda continuar entregando estas valiosas divisas.

A puro optimismo

Al enfocar el problema minero en Chile se acostumbra diferenciar entre la gran minería a la pequeña y la mediana minería, que, para abreviar, llamaré minería chilena. La gran minería, en efecto, está en manos de capitales extranjeros (fundamentalmente norteamericanos) siendo sus exponentes más destacados Chuquicamata, Poterillos, El Teniente, El Tofo, etc. El 95 por ciento de la producción minera proviene, en el caso del cobre, de la Gran Minería, que por estar bien capitalizada y en manos de fuertes consorcios no necesita de ayuda gubernamental, proporcionando en su mayor parte, en cambio, las divisas e impuestos (entre ellos, el famoso impuesto al cobre).

La Minería Nacional, por su parte, arrastra una vida dura y sacrificada, con unas pocas empresas bien establecidas y una mayoría de pequeños empresarios que siguen luchando solo gracias a la proverbial tenacidad y optimismo del minero. La precaria ayuda de la Caja de Crédito Minero no ha logrado jamás satisfacer sus necesidades, debido fundamentalmente a que nunca se le ha dado a este organismo los capitales necesarios.

Sin embargo, hasta citar un solo hecho para comprender la importancia de la labor que éste u otro organismo similar podría desarrollar: en los recientes años se efectuaron en la región de Arauco, se logró comprobar la persistencia del manto de Lota en el Continente, con lo que, automáticamente, se duplicaron las reservas probables del carbón chileno comercialmente explotable. Y este éxito se logró en condiciones económicamente pequeñas, con equipos anticuados y avanzando con lentitud desesperante, quedando muchos sondeos sin su remate definitivo por la poca capacidad de las sondas. En artículos de prensa recientes, se ha hecho ver que la discutida ley del oro no ha podido rendir todo lo que se esperaba de ella en cuanto a fomento de producción aurífera, porque la Caja de Crédito Minero no tenía recursos suficientes para comprar todos los minerales de oro susceptibles de ser explotados, poniendo algunas limitaciones en cuanto a ley mínima y otras.

Falta a la vista una vez más esta incomprensible política de apatía frente a los problemas mineros, si se ve que el oro ha rebalzado ya los 3 mil pesos en la Bolsa, y que no se estimula una fuente de las tan ansiadas divisas para el país.

También fueron chicas

La razón está en el distinguo entre grande y pequeña minería. Los círculos influyentes de nuestra política parecen opinar que solo la minería grande tiene la razón de ser, y que la otra arrastra una vida artificial y significa un lastre para el país.

Se dice que un ex gran político chileno opinaba que resultaría más barato mantener a todos los mineros en el Hotel Carrera que subvencionar sus trabajos.

Los que así piensan, olvidan un hecho simple y contundente: todas las minas grandes han comenzado siendo chicas. En un discurso pronunciado en la Cámara por el diputado Enrique Alcalde, se cita el hecho de que los grandes minerales chilenos fueron vendidos en sumas irrisorias comparadas con su importancia; El Tofo, nuestro único mineral de hierro en explotación que ya está próximo agotarse a un ritmo de producción de un millón y medio de toneladas al año, se vendió en 2.000 libras. El Teniente se vendió en 10.000 libras; Poterillos en 59.000 libras, y Chuquicamata, el mineral de cobre más grande del mundo, se vendió originalmente, en 80.000 libras.

Exploración científica

No existe ninguna duda entre los técnicos de que las reservas mineras del país están muy lejos de haber sido exploradas en su totalidad. Geológicamente no existe, por ejemplo, ninguna razón para que en el sur del país no existan minerales de importancia además del carbón. Sin embargo, la zona sur del país, por estar cubierta de vegetación, no cuenta con minas de importancia, lo que se debe a la dificultad del cateo.

Lo que los gobernantes deben entender es que la prospección minera no se puede dejar ya a la simple resistencia física de los cateadores, sino que debe realizarse conforme a los últimos adelantos de la ciencia.

El Instituto de Ingenieros de Minas, en su última convención acordó impulsar un proyecto de ley por el cual se crea la «Empresa Nacional de Prospección Minera S. A.», con un capital de 540 millones de pesos, destinado a prospectar y de desarrollar minas en Chile.

Una de las labores fundamentales de esta empresa sería la de levantar la carta geológica de Chile, que el Departamento de minas no puede hacer por falta de fondos. El diputado Alcalde presentó un proyecto similar que autoriza al Presidente de la R. pública para contratar empréstitos hasta por 95 millones de dólares, con un objeto similar. — De «Ere lla».

Concurra Ud. hoy al Estadio Municipal a presenciar los grandes partidos de Fútbol por el Campeonato Nacional Amateur entre

Ovalle e Illapel

ASISTA UD. A ESTE GRAN FESTIVAL DEPORTIVO A ESTIMULAR A LOS REPRESENTANTES LOCALES

Senador Frey dará cuenta pública de su labor

Importante acto público

El próximo Miércoles arribará a ésta el Senador Eduardo Frey quien permanecerá entre nosotros hasta el Domingo recibiendo sugerencias, opiniones y pulsando en el terreno los diversos problemas regionales.

El jueves atenderá toda la tarde en la oficina del abogado Fuentealba, tanto a particulares como a delegaciones de sindicatos u otros organismos que deseen representar por su intermedio cualquier petición o reclamo, tanto al Supremo Gobierno como a otras reparticiones fiscales.

El Sábado se efectuará un acto público en el local del Deportivo Illapel situado en Carrera entre Independencia y Constitución a las 21 horas en tal oportunidad el distinguido Senador dará una cuenta a la ciudadanía de la labor que le ha correspondido cumplir en el Parlamento. También hará una breve exposición

sobre actualidad política.

El Senador Frey visitará también las localidades cercanas imponiéndose de sus problemas como también recibiendo sugerencias como lo hará en nuestro pueblo.

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Lunes 26 de Septiembre de 1949— 579

Edición de 2 páginas

Precio \$ 1.00

Premio Nobel del "SACO" se dará a arbitro de Ovalle

Ganó un partido con el pito

Exasperó al público que por poco no lo lincha

Con un público pocas veces visto en nuestro Estado, se efectuó ayer el encuentro por el Campeonato Nacional de Fútbol Amateur entre los seleccionados de Ovalle e Illapel.

Desagradablemente tan importante encuentro se vio malogrado desde su iniciación por la manifiesta premeditación y alevosa parcialidad del arbitro, quien venia acompañando al equipo de su pueblo, dispuesto como japonés suicida a sacarlo victorioso de la cancha.

Nuestros muchachos evidenciarón desde el primer instante el tremendo corazon deportivo que los animaba, con maravillosas jugadas, sorprendieron a un rival de méritos indiscutibles, logrando marcar el primer tanto a poco de iniciado el encuentro.

Pero ese gol que debía ser factor de felicidad para los locales, se transformo por voluntad ya no de una varillita de virtud sino de un pito, soplado por el arbitro Rojas en fuente de incomedidas e injusticias en contra de nuestro equipo. Las mejores arreadas de los nuestros llegaban solo hasta la zona que el arbitro consideraba peligrosa para el equipo de sus amicos y las letanias cobraban faltar e imaginarias o deteniendo el juego por cualquier motivo.

Lograron el empate los visitantes y de nuevo los locales los superaron acusando al marcador faltado 1-4 de hora para terminar el encuentro 1 para Ovalle y 2 para Illapel. Si el primer gol fué para el arbitro como posito en callo apostemado, el segundo lo sacó por completo de sus casillas y afanamiento, muy bien secundado por sus jugadores que se dedicaron a administrar sabios codazos, buenos afanamientos al arbitro.

Tanta y tan manifiesta arbitrariedad exasperaron al público al cual lo hizo blanco de las más carhonas manifestaciones verbales.

Conseguido el empate por los visi antes el puntaje no logró ser alterado y empezó a jugarse un tiempo suplementario. Ovalle logró marcar otro tanto, ya estaba ganando y podía mantener esa supremacía, su equipo acababa mejor forma los nuestros en la preparación física que es indispensable para encuentros de tanta categoría, mostraron el entusiasmo. Las cosas podían haberse resuelto así. Ovalle con la complicidad del arbitro, ganó a Illapel 2 x 2 y fuera de uno que otro natural desfoje del público, sin mayores consecuencias, haber esperado otro Campeonato Nacional para jugar la revancha. Pero el arbitro no se conformó con esto.

Podía ser que su equipo ganara por tan estrecho margen y en tiempo suplementario a un equipo de aldes y le bajo la sed de goles fué así como estando así, vide uno de sus jugadores cobro un gol que de por sí muy dudoso. Aquí termino el cuento del deporte, pero poco, para pasar al más turbulento motin que se haya visto en nuestra cancha. El público invadió el field y el arbitro fué rodeado de un público que quería exigir a todo trance a quien durante más de una hora había abusado de su paciencia.

Intervienen los carabineros, quizer tanto o más nerviosos que el público desparataron algunos palos, pero cuando el público se puso más nervioso que ellos, muy bien aconsejados por el instinto de conservación, cesaron el apalo y se dedicaron diplomáticamente a calmar los ánimos y donde fallo el palo venció la razón. Esta sola lección a los carabineros valio por todas las molestias y el alboroto de la tarde.

Conclusiones

Es el ánimo de todo el público asistente quedó la siguiente e inborrable impresión. Con un arbitro imparcial, digno y correcto Illapel debió ganar.

Nuestros muchachos jugaron magnificamente, tuvieron empuje, inteligencia y demostraron que el fútbol illapelino es una realidad que merece mayor estímulo y la ayuda más decidida de todos.

Que los reglamentos del deporte adolecen de graves vacíos, en especial el de colocar como autoridad suprema en la cancha y sin lugar a cambios a personas a quienes la pasión puede llevar a los peores desvarios.

Que al público los forzoso por la actitud del arbitro a asumir tan beligerante actitud contra él.

Que unos cochinos pesos, no hicieron posible la traída de un arbitro que no fuera juez y parte. Pues los arbitros tienen exigencias que se traducen en pesos, que una Asociación pobre no puede solventar.

Y por último, refiriendonos a ésta crónica cualquier concepto que se estime erróneo puede ser refutado o aclarado en la edición corriente de este periódico, del próximo Domingo.

Inscripciones electorales

Las Juntas Inscriptoras de este Departamento reanudarán su funcionamiento el Sábado 1.º de Octubre próximo, de 16 a 18 horas, solamente por ese día, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley General de Inscribe ones Electorales.

De manera que el período de inscripciones permanentes terminará el 1.º de Octubre venidero, con las inscripciones que practicarán únicamente ese día las respectivas Juntas inscriptoras.

La ley del oro beneficia a la minería

Derogarla sería restarle chance a la producción

Entre las múltiples materias tratadas en la capital, relacionadas con la minería, nos expusieron Don Ramón Serey, se ha hecho necesario insistir sobre la equivocación de algunos funcionarios del Gobierno y de la Caja de Crédito Minero, sobre el significado que tiene para la minería la Ley del Oro. Esta ley — nos agrega — en la práctica ha demostrado ser beneficiosa, pues ha estimulado la inversión en la explotación de minerales auríferos, lo que ha significado evidente absorción de la moneda, uno de los graves problemas creados por la crisis del cobre. Es así como se han instalado dentro de poco pequeñas plantas de concentrado que aumentarán considerablemente el ritmo de producción en la Zona. La iniciativa particular — prosigue el señor Serey — con urgentes sacrificios ha debido encarar el problema de las plantas, ya que

en tal aspecto la Caja de Crédito Minero fué impotente, dado a que la mayor suma de sus recursos los está invirtiendo en Europa.

Ahora es la oportunidad de que el Gobierno contribuya con fondos de acuerdo con las necesidades, para poder levantar a niveles desapachados una industria que dará a Chile gran cantidad de divisas.

En nuestro próximo viaje a la capital, pediremos los mineros con la energía que nos dá la justificada causa por qué abogamos, — nos dice el señor Serey — que de una vez por toda el Gobierno sea claro y no se deje influenciar por argumentos de carácter comercial privado desatendiendo las reiteradas gestiones de los productores.

Emporio "CONDOR"

De Pedro Lataillade M.

Provisiones para familias. — Frutas y Verduras Frescas

Emporio CONDOR al servicio de su hogar y economía

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERIAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más novelesco y lo de mejor calidad a

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera -- Illapel

Provechosa jira realizó Senador Frei

En la madrugada de hoy partió a la capital el Senador Falangista don Eduardo Frei Montalva; quien permaneció en ésta tres días. El programa de trabajo que se impuso al Senador Frei se cumplió íntegramente, fué así como el Viernes recibió algunas delegaciones sindicales y visitó diversos establecimientos.

El Sábado estuvo en Salamanca donde se impuso en detalle de algunos graves problemas de esa localidad. Más tarde dictó una charla sobre actualidad política y económica nacional.

A su regreso de Salamanca, en el local del Sindicato

Indusvera dió una charla sobre aspecto del Sindicalismo moderno a los miembros de dicha organización, los que concurren en su totalidad a escuchar las autorizadas palabras del Senador Falangista.

A las 22 horas, dictó en el local del Deportivo Illapel una interesantísima charla que duró más de 1 1/2 horas, versando sobre política económica y social del actual Gobierno, señalando los diversos problemas que más cruelmente nos afectan. Fustigó energicamente la política de persecución del actual Gobierno a toda persona o institución que no esté de acuerdo con su errada línea y presentó casos en los cuales el abuso de poder era exasperante.

Manifiesto que hoy más que nunca, era indispensable una oposición enérgica y decidida que lograra hacerse oír del Gobierno por encima de la cohorte de aduladores que empuja con sus halagos y falsedades al Presidente de la República hacia una posición prepotente y tesonera.

En lo que respecta a línea económica o plan de Gobierno para solucionar los graves problemas que afectan a la economía nacional, dijo el Senador Frei que el Gobierno ni los partidos de Gobierno tenían una sola orientación que respondiera a la gravedad de la hora que el mundo vive.

Condenó la política exterior del Gobierno que nos ha llevado a un distanciamiento de los vecinos inmediatos de América para caer sin contrapeso en la órbita de los Estados Unidos. Tal política de aislamiento en una época en que todos los países del orbe luchan por integraciones económicas para subsistir es suicida y por lo tanto un error que tendemos que pagar caro.

Se refirió a las consecuencias que para el país traería la devaluación de la libra inglesa, prediciendo que los primeros resultados serían la baja para Chile, del salitre y de cobre.

Al término de su interesante exposición el orador fué largamente ovacionado, y su disertación con nada favorablemente por todos los asistentes, dada la forma comprensible y amena como abordó problemas de muy complejos.

El Senador Frei prometió estar luego entre nosotros apenas sus múltiples obligaciones y compromisos que debe afrontar en dos provincias se lo permitan.

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Domingo 2 de Octubre de 1949— 580

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Así se hace Patria

En una época en que tanto empleado joven sueña con la jubilación y tanta jente permanece mano sobre mano, resulta reconfortante en grado sumo comprobar y destacar una actitud de alto valor moral y de responsabilidad frente a las horas difíciles.

La señorita Estela Maza, logró una bien ganada jubilación en el magisterio, desempeñando su labor los últimos años en la Escuela 16; Retirada del servicio, su espíritu no abandonaba y se encalvada en un populoso barrio, donde sirve un alumadado turbulento pero de aprovechada inteligencia.

Diversas circunstancias mantenían al plantel con dotación incompleta de profesores, esta resultaba por demás perjudicial para el alumadado quienes lógicamente pese al desesperado esfuerzo de las maestras en servicio, no lograrían rendir en los exámenes finales el máximo que sus facultades les permitan. Saber esto la señorita Estela y ponerse en acción para volver al trabajo, fué una sola cosa. Logrado el permiso correspondiente la tenemos a diario, más feliz que nunca trajera mañana y tarde a su escuela, a depositar en la mente infantil los conocimientos que de tanta utilidad les serán mañana cuando deban enfrentarse a la vida.

Tenía derecho al descanso, tiene un sueldo seguro, pero la voluntad de servir, de ser útil, es a las almas generosas más importante que todas las holganzas.

Y ahí la tenemos sirviendo a su Patria, sin otro sueldo que la satisfacción de contribuir a su grandeza.

Pinponeros efectúan su primera reunión almuerzo

Hoy los miembros del Pinpon Club efectuarán en los comedores del Hogar de los Comerciantes Minoristas un almuerzo como iniciación de la modalidad de sesionar comiendo. Asistirán más de 30 socios y en el transcurso del almuerzo se programará la acción inmediata del Club, en los aspectos deportivos, sociales y culturales.

Fiestas de la Primavera

La urgente necesidad de reunir fondos para las Colonias Escolares, ha movilizad a las autoridades locales y miembros del magisterio en orden a organizar Fiestas Primaverales. La oportunidad de estas reuniones preliminares y el tiempo que falta para realizar las fiestas — la semana de Noviembre. Asegur a una perfecta organización, de la cual en gran parte depende el éxito de las fiestas.

Las comisiones ya habrían sido designadas, empezando a actuar las primeras desde la semana que se inicia.

Se construirá Planta de Puente Negro

Anoche regresó de la capital don Ramón Serey Rojas quien iba presidiendo una comisión de mineros se entrevistó con S. E. el Presidente de la República, Ministro de Economía y Comercio Gerente de la Caja Nacional de Ahorros y otros altos funcionarios.

En la entrevista con S. E. éste se manifestó de acuerdo con todas las peticiones formuladas por los visitantes, recomendando se arbitrasen todos los medios conducentes a solucionarlos.

S. E. manifestó a la Comisión que se consultaría en el presupuesto del próximo año, la construcción del tranque de Choupa, pues se habría desechado la ejecución del de Algarrobal por justificarse mucho menos que el de Choupa.

En la entrevista con el Ministro de Economía y Comercio se llegó a la conclusión de que era indispensable construir a la brevedad la planta de Puente Negro, pero dado a que los fondos no estaban con altados en el presupuesto de éste año, se conseguiría un préstamo de 10 millones de la Caja Nacional de Ahorros para iniciar tal construcción.

En lo que respecta a fondos para la compra de oro, se adquirirá veinte el acuerdo de acreer con Cajas de Ahorros, comprando el oro a la prima con letras descontables en la segunda.

El Sr. Serey ha regresado optimista asistiendo a la seguridad que todo lo conseguido, no sería solo promesas.

Timbres de Goma

Memorial presentado a S. E. por comisión de mineros

«El siguiente es el texto del memorial que presentaron a S. E. la comisión de la Asociación Minera de Illapel, de cuya partida a la capital dimos cuenta en nuestra edición anterior.»

Excelentísimo Señor:

Los suscritos, Ramón Serrey, Luis Sasso y Pedro García, en representación de la Asociación Minera de Illapel, se dirigen a S. E. el Presidente de la República con el objeto de darle a conocer la actual situación de la industria minera en la zona y formularle algunas peticiones de carácter urgente que vengán en auxilio de la Minería Nacional en general y muy en especial del Departamento de Illapel.

Con motivo de la baja de los precios de minerales en el mercado mundial, la industria minera en la zona de Illapel, se ha visto en situación muy aflictiva, tanto que ha motivado la paralización de varias minas que no han podido mantener sus faenas debido a los bajos precios que refren al vender sus productos.

Ultimamente esta grave situación se ha visto perjudicada por las medidas que la Caja de Crédito Minero ha dispuesto tomar en defensa de su situación económica. Las principales medidas que la Caja ha tomado y que afectan grave y sustancialmente a la industria han sido las siguientes:

a) Abandono del proyecto de instalación de una Planta Regional para el beneficio y tratamiento de los minerales comprados en el Depto. smetino de Illapel.

b) Suspensión de compras de minerales de oro de concentración y concentración de minerales de plomo para formar stock en la zona a fin de abastecer a la proyectada planta.

c) Descuento de flete de FF. CC. de la zona de Illapel a la Planta de Domeyko, medida que perjudica a los vendedores de minerales en una suma superior a los \$ 350.- por tonelada.

d) Limitación en la compra de oro metálico, de minas y lavaderos, y de trapiches regionales, lo que ha traído como consecuencia que los productores de oro físico no tienen donde vender su producto y las circunstancias los hacen caer en manos de revededores que pagan precios arbitrarios.

La situación que todas estas medidas han ocasionado en la industria minera es de tal gravedad, que si el Supremo Gobierno no toma las medidas necesarias para subsanar y remediar esta situación, ocasionará una paralización casi total de esta industria y una cesantía enorme de hombres de trabajo, con la consiguiente miseria para cientos de hogares.

Nuestros representantes nos han pedido solicitemos de S. E. las siguientes medidas en carácter de urgencia:

1.º— Que se dote a la Caja de Crédito Minero de los fondos necesarios para que lleve a la práctica su proyecto de instalar una Planta Regional, para el tratamiento de los minerales que se compran en dicha zona y que sean susceptibles de beneficiar en dicha Planta. Los fondos que la Caja necesita son del orden de \$ 11.000.000.— (Once millones).

Que se tenga presente que como base cierta para la instalación de esta Planta la Caja cuenta con un stock de 13.000 toneladas de minerales de oro que actualmente están depositados en el lugar denominado Puente Negro, cercano a Illapel.

Que los estudios para esta instalación están hechos por la Caja y solo falta el dinero para la instalación, compra de máquinas etc.

Que la Caja obtendrá beneficiando dicho stock una fuerte utilidad, pues estos minerales han sido adquiridos a precios muy bajos en relación con el valor actual del oro, de manera que los fondos que invierta en la construcción de la Planta serán fácilmente recuperados a corto plazo.

Que con la instalación de esta Planta, el minero no estará obligado a pagar flete a la planta Domeyko, y solo pagará el que corresponda desde la Agencia a la planta, lo que sería en orden de \$ 50.— por tonelada y no \$ 350.— que deberíamos pagar por el traslado de los minerales a un lugar tan distante, como lo es la Planta Domeyko.

2.º— Que se provea a la Caja de Crédito Minero de los fondos necesarios para comprar toda la producción de oro de la zona, evitando la desmedrada situación en que están los mineros por la falta de dinero por parte de la Caja, para absorber dicha compra.

Como una solución de urgencia y en caso de que el Supremo Gobierno no cuente con los recursos para subsanar esta

situación, proponemos el siguiente temperamento, que en épocas pasadas puso en práctica la Caja con resultados satisfactorios.

Que la Caja Nacional de Ahorros conceda a la Caja de Crédito Minero, un crédito amplio y suficiente para que la Caja pueda pagar sus compras de oro metálico con letras que la Caja Nacional de Ahorros descontaría en su oficina de Illapel.

Que a la Caja Nacional de Ahorros estaría respaldada con el valor del oro en poder de la Caja de Crédito Minero, quien al amonedarlo y venderlo, recataría las letras en un plazo no superior a 45 días.

Que la Caja suspenda de inmediato su medida de descontar en las compras de minerales que efectúa en las Agencias de Chosapa, Auco y Salamanca, al flete a Domeyko, y solo descuenta al flete a Puente Negro, con lo cual continuaría haciendo su stock de minerales, que es la base para el funcionamiento de la proyectada Planta, teniendo presente que, para que la Caja adopte esta medida, sería indispensable que el Supremo Gobierno le proporcionara los fondos para que pueda hacer frente a la formación del stock de minerales.

Esta medida es de urgencia inmediata, pues lo contrario sería contribuir a la liquidación y muerte de la industria minera en Illapel, llevar a la ruina a muchos hogares y causar ingentes perjuicios a la Economía Nacional, en cuya defensa ha destacado S. E. sus mejores esfuerzos y desvelos.

Hacemos presente a S. E. que al no ser trasladados éstos stock de minerales a Domeyko, la Planta se pagaría con la diferencia de flete de Chosapa a Domeyko, fletes cercanos a los 5 millones de pesos, agrgado al entorpecimiento que produciría en los Ferrocarriles el traslado de dichos minerales.

Con la ley del oro, los obreros desocupados de Patrierillos y Chucucamata que han llegado a éste Departamento, actualmente, la mayoría, o casi todos, están trabajando en lavaderos, minas y desmontes.

RAMON SERREY R.
Presidente

CARLOS GALLARDO
Secretario

Linea Aérea del Pacífico Sur Soc. Ltda.

“ L I P A ”

Ponemos en conocimiento del público que con fecha 1.º de Septiembre próximo quedo inaugurado nuestro servicio comieral de PASAJEROS Y CARGA a Santiago, con escala en San Felipe y Los Andes.

REPRESENTANTES COMPAÑIA CHILENA
DE AVIACION « I A T A »

Pasajes y Carga a todas partes del mundo.

VIAJES DE TURISMO
RESERVA DE HOTELES

Reserve sus pasajes oportunamente y tome
mayores informaciones en

Constitución N.º 145 — Teléfono 92 — Casilla 329

VILDOSOLA Y BRAVO
Agentes Generales.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» —Carretera 211

Construyen en los Estados Unidos una maquina de hacer tiempos artificialmente

El mito imperialista de la falta de espacio vital de las grandes potencias

En los Estados Unidos se ha construido una maquina gigantesca que es capaz de crear cualquier tiempo y condicion de clima a voluntad. El instrumento, que es realmente una fabrica de tiempos, se llama el «fitotron».

Los hombres de ciencia que manipularán la expresada maquina en el Instituto de Tecnologia en California confían en que ella les permitirá hallar los medios de producir clases de plantas capaces de crecer y vivir en condiciones climáticas muy adversas. Esas nuevas plantas servirán para despejar la amenaza que pesa sobre el mundo: la muerte por hambre, ya que el crecimiento de la población mundial prosigue su vertiginosa marcha mientras que disminuyen los recursos naturales para alimentar a la humanidad.

Hasta ahora, dicen los mencionados hombres de ciencia se carece de los elementos climáticos precisos, producidos a voluntad, para lograr las nuevas plantas capaces de resistir los ambientes mas desfavorables. Ahora bastará con oprimir un botón para que la maquina cree un clima ártico, un calor tropical, una lluvia torrencial, heladas, granizos, nevadas o lo que se desee, sin excluir vendavales de hasta 40 kilometros por hora.

Los hombres de ciencia proyectan realizar estudios especiales sobre los efectos que producen la niebla y el humo mezclado sobre las plantas y los arboles y tambien esperan aprender algo del misterio de la fotosíntesis, o sea el proceso merced al cual las plantas convierten en energia alimenticia la luz solar y el aire. En esta investigación sobre la fotosíntesis utilizarán los isotopos radiactivos logrados en los hornos atomicos de los Estados Unidos. Tambien seis invernaaderos en los cuales se aprovechará para los experimentos de la luz solar pero junto con ellos habrá trece laboratorios que estarán alumbrados por baterías de lamparas fluorescentes.

La fotografia desempeñará un papel importante haciendo

Desde la aparición del hombre sobre la faz del planeta hasta la fecha, el espacio vital ha sobrado para el desenvolvimiento normal de la humanidad. Salida esta del periodo cavernario o nómada y entrada en la era de la civilización, fué dividiéndose en grupos raciales, enemigos los unos de los otros hasta la edad presente y aunque la mayor parte de ellos ha entrado en la senda de la civilización y del progreso material, no por ello ha perdido la herencia ancestral del feroz espíritu de barbarie y de rapiña, principalmente se presteo de la falta de espacio vital: Los pueblos poderosos, que se tienen por cristianos y civilizados, asesinan cobardemente a los habitantes de países débiles y le roban sus tierras pláticas de materias primas y de riquezas naturales. Pero, es ésto civilización y cristianismo?

—Ni lo uno, ni lo otro!... ¡Son cristianismo y civilización de papel!

Este infame estado de cosas del imperialismo internacional desaparecerá para siempre, una vez organizada la Confederación de las Naciones de manera que la humanidad se una sin distinción de castas sociales, de razas, de color y de creencias religiosas, sin perder, por cierto, su unidad racial, Msa. explicable, que en el ignoto de venir, en su interminable evolución espiritual hacia el Infinito Creador, desatavice a los idiomas, y la transmisión del pensamiento de cerebro a cerebro fenómeno ya comprobado por la ciencia oficial, será entonces una brillante realidad.

Cuando la mayoría de los humanos hayan conquistado este supremo poder, ya no habrá mas idiomas, no habrá mas razas, no habrá mas que un solo pueblo.

Elizardo Alvarez

en forma inequívoca los diversos procesos del crecimiento de las plantas. Tal será el trabajo fotografico a realizar que se han creado 11 cuartos oscuros de fotografia en los mencionados laboratorios del Instituto Tecnológico de California.

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERIAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA
CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más novedoso y lo de mejor calidad a

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera

--

Illapel

Insercion

El «Centro de Padres y Amigos de los Escolares de Choapa» a repartido en esa y alrededores la siguiente circular que damos a continuación por considerarla de interes general.

Choapa, 25 de Agosto de 1910.

El Domingo 7 del presente quedo formado el «Centro de Padres y Amigos de los Escolares de Choapa», y cuenta con el siguiente directorio:

Presidente don José Villarreal T.
Secretario don Abraham Corona J.
Tesorero don Genaro Baez N.

Directores: señora Berta Orosio, señora Celia Avalos, don Luis Astudillo, don Pedro Gutierrez, don Pedro Garcia y don Pedro Briones.

Todos sabemos que hasta ahora se ha mirado con tranquilidad y fría indiferencia las inquietudes calladas de los niños choapanos.

Mientras ellos sienten ansias de una mas eficiente educacion y notan la ausencia de muchas cosas que no nos pueden exactamente precisar, nosotros, que debemos ser criticar nuestra comodidad en bien de sus achuelos, permanecemos inmutables dentro de la dura epazapan de un egoismo despiadado.

Pero esta situacion de ingratitude se puede remediar y por esto hemos decidido invitar a las personas cristianas y patriotas a unirse en una hermandad de amigos, cajear de su vez los dolores de nuestros pequeños ciudadanos, superar sus necesidades y abrirles las puertas del amor y la esperanza a que tienen justo derecho.

En nuestra reunion preliminar se establecio que los puntos de estudio mas urgentes son los siguientes:

PROFESORADO

Debe contarse, por lo menos, con dos profesores honestos y eficientes. Actualmente hay una sola profesora para atender a cuatro cursos con un total de 129 alumnos.

LOCAL

Es de primordial importancia construir una Escuela en donde se ganen conocimientos sin perder la salud. El edificio en que funciona la que hoy existe, constituye, por su clima, obscuridad, una exigente invitacion a adquirir una tuberculosis, reumatismo o ceguera.

MEDICINA PREVENTIVA

Todos los alumnos deben ser sometidos a una revision medica mensual y financiarles el tratamiento necesario.

DESAYUNO ESCOLAR Y VESTUARIO

Debe proporcionarselos a los más necesitados.

Apelamos a su benevolencia y espíritu de humanidad y patriotismo y le rogamos nos brinde su cooperacion para poder realizar este programa, haciendose socio de este Centro y aportando una cuota de diez pesos mensuales.

En nombre de los escolares de Choapa, agradecemos a Ud. anticipadamente y lo saludamos con todo afecto.

José Villarreal T.—Presidente.

Abraham Corona J.—Secretario

Asociación Minera

La Asociacion Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concurra a las reuniones de esta Asociacion.

Solo la organizacion férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Desde Santiago se otorga monopolio compra de cuero

GALLAY ES LA FIRMA FAVORECIDA

Un telegrama llegado al señor Comisario Djal, del Comisariato ordena que sólo se otorgue guia de libre tránsito para cueros en el Departamento de Illapel a la firma Gallay Hnos. de Coquimbo.

Tal medida implica de hecho, el monopolio en la compra de cueros en Illapel para una sola firma. No nos extendemos en comentar tal determinacion, en espera de mayores antecedentes, que con seguridad llegarán hasta la Gobernación la próxima semana.

Hoy será celebrado Dia del Hospital

NOVEDOSO PROGRAMA

Hoy será celebrado en el Hospital San Juan de Dios el tradicional «Dia del Hospital», que año a año reciben con diversos festejos el personal médico y administrativo del referido establecimiento. Con tal oportunidad se efectuará una magnífica Velada Artística en que actuarán destacados aficionados. También se repartirán como en años anteriores golosinas y helados a los niños asistentes. Esto, en lo que respecta a la atención al público.

A los enfermos, más necesitados se les hacen obsequios de utilidad práctica y en general se les hace objetos de especiales atenciones.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Malería

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas,—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitucion 431-443 — Fono 86 — Casilla 369
ILLAPEL

No más teatro con el Comercio Minorista

La función cambia en drama para los verdaderos especuladores

«La Nación», diario del Gobierno publica en su edición del Jueves recién pasado, en su nota editorial, interesantes conceptos relacionados con el proceso «in crescendo» de la carestía de la vida, sus causas y efectos.

Teles conceptos, tienen un valor extraordinario, ya que involucran un cambio fundamental en la apreciación del fenómeno «carestía» cuyas repercusiones más dramáticas caen verticalmente sobre las clases más necesitadas.

Lo interesante, radica en el abandono de una política de «nete y demagogía», que cargaba al muerto, al Comercio Minorista, sin tocar las efectivas causas del «encarecimiento» artificial, ocasionado por intermediarios de alta ubicación hasta los cuales no llegaba, ni el grito angustiado del pueblo ni las sanciones estatales.

La impopularidad y las protestas que hacía su gestión se estaba capitalizando el Gobierno. Tienen haberlo echo meditar y la voz de alerta de «La Nación» nos parece el primer sintoma de que, aunque un poco tarde, le está animando el propósito de tomar el toro por las astas.

La primera medida, en orden a conseguir el propósito que apuntamos sin reservas es la de apoyar económicamente las Centrales de Compras de la Cámara de Comercio Minorista, para hacer de dichas Centrales integradas por los comerciantes modestos, órganos que reemplazan en beneficio del consumidor a los grandes titulos, que abusando de un intermedio antinatural en el proceso que lleva la mercadería de la fábrica al consumidor, amasaban grandes fortunas, justamente cuando mayor es la dificultad para el pueblo para conseguir los artículos elementales.

Confiamos en que el Comercio Minorista, formado por hombres de extracción popular a cargo de quienes estarán las Centrales de Compras y las esperanzas de alivio de los consumidores, sabrán responder cumplidamente, dando demostraciones de honradez, de sensibilidad social y de capacidad organizadora.

Si el Gobierno lleva sus propósitos con lealtad y hasta la consecuencia sería y lógica que de esta gestión espera el país, se habrá anotado un bonito acierto, defendiendo efectivamente al consumidor, logrando alistar y regular el consumo y unido a los Comerciantes Minoristas le dará una lección a los cerebros mágicos de la especulación, quienes deberían trasladar sus vivezas a rubros de producción verdaderamente útiles a la colectividad.

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Domingo 9 de Octubre de 1949— 581

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Partido Regionalista

CITA A IMPORTANTE REUNION

Para el 12 de Octubre próximo la Directiva del Partido Regionalista Independiente cita a todos sus socios a una importantísima reunión que se efectuará en el local del Deportivo Illapel a las 11 horas.

En dicha reunión se tratarán asuntos importantes, relacionados con el tradicional paseo de los regionalistas y la bendición de la bandera Patria, obsequiada por el Honorable Diputado Don Edmundo Pizarro Cabezas.

También se tratará sobre la organización de las damas regionalistas, las cuales se agruparan para hacer más efectiva una bien concebida campaña de adelanto local y regional.

Linea Aérea del Pacífico Sur Soc. Ltda.

“ L I P A ”

Ponemos en conocimiento del público que con fecha 1.º de Septiembre próximo quedo inaugurado nuestro servicio comercial de PASAJEROS Y CARGA a Santiago, con escala en San Felipe y Los Andes.

REPRESENTANTES COMPAÑIA CHILENA
DE AVIACION « I A T A »

Pasajes y Carga a todas partes del mundo.

VIAJES DE TURISMO
RESERVA DE HOTELES

Reserve sus pasajes oportunamente y tome
mayores informaciones en

Constitución N.º 145 — Teléfono 92 — Casilla 329

VILDOSOLA Y BRAVO
Agentes Generales.

Grandes bailes para fiesta de la Raza

El 11 y el 12 próximo, aniversario del descubrimiento de América, se celebraran en el local de la Escuela 1, magníficos bailes, amenizados por la Orquesta de Profesores, con el objeto de allegar fondos para la jira a la Capital de los alumnos del sexto año de dicho establecimiento.

La Comisión organizadora no ha descuidado detalles ni escatimado esfuerzos para presentar al público asistente un espectáculo agradable, en que jóvenes y viejos se diviertan en un ambiente de distinción y alegría.

Síntesis

El Eximbank ha acordado un préstamo para nuestro país de 25 millones de dólares, lo cual vendría a aliviar durante el año en curso, la situación de la Balanza de Pagos, seriamente afectada por el descenso en el precio y la reducción en las faenas del cobre.

Los círculos oficiales se muestran optimistas por la buena disposición de F. E. U. U. para Chile que reveló la circunstancia de este préstamo obtenido sin las engorrosas tramitaciones de rigor.

Procedente de Napoles llegará a Valparaíso el 20 del actual, el «Mercury», barco de la I. R. O. (Organización Internacional para Refugiados).

Dicho barco trae un grupo de emigrantes a nuestro país compuesto de 524 personas.

El Secretario de Estado Adjunto para los asuntos Latinoamericanos, F. Muller de los Estados Unidos que arribará a Santiago la próxima semana entregara personalmente a S. E. el Presidente de la República señor González Videla, una invitación del Presidente Truman para que el mandatario chileno visite en fecha próxima la gran nación del norte.

D el Comprador \$ 93 — Vendedor 94.
L bra «sterlina» comprador \$ 253 Vendedor \$ 256
Precio del oro, con variaciones entre \$ 3,320 y \$ 3,320.

La luz eléctrica de los Vilos

La luz eléctrica de Los Vilos es generada por un viejísimo motor a gas sobre, sumamente cara y que prácticamente se inerrumpo durante horas, quedando el pueblo envuelto en la obscuridad.

Decha luz nunca podrá ser proporcionada a bajo precio por la escasez y carestía del combustible: carbon de madera.

En toda la región, desde el mar hasta los confines de la Comuna. Si a nancia por el oriente, y desde Puerto Obispo hasta la quebrada del Negro, de Norte a Sur, las montañas han desaparecido y a penas si en solitarias quebradas quedan ejemplares forestales, que van desapareciendo también con rapidez.

Dentro de poco, el motor generador de luz a gas pobre no podrá ser utilizado más que como hierro viejo.

Un moderno, económico motor Diesel, a petróleo, produciría luz abundante y barata.

Ahora bien: Como el dinámico Alca de subrogante de Los Vilos, señor Héctor Eyzaguirre ha tenido la promesa, en Santiago, de un empréstito de algunos millones de pesos para obras públicas de la Comuna, entre ellas, la construcción de un Hotel Turismo, por valor de ochocientos mil pesos, le repetimos, por el momento, Los Vilos carece en absoluto de toda atracción para el turista extranjero acostumbrado a admirar las grandes bellas de la naturaleza o las grandes maravillas creadas por el genio del hombre.

¿Quién, entonces, ocuparía los departamentos del proyectado Hotel turístico?

Unicamente la polilla y los ratones.

Respecto a los escasos veranantes, funcionarios públicos de rentas limitadas, es dudoso que se decidan a ocupar un Hotel de Turismo que los costaría, sino los dos ojos, al menos un ojo de la cara.

Por el momento, Los Vilos cuenta con Hoteles cómodos, aseados, higiénicos y con pensiones y residenciales que satisfacen con amplitud las necesidades de los veranantes.

Esta invasión veraniega dura solo los dos meses del ardiente esto. Después, soledad, abandono y la nostalgia por las aves viajeras que se fueron, acaso para nunca más retornar!

Debe no olvidarse, que durante la corta época veraniega, un alegre y distinguido conjunto de entusiastas excursionistas, de bañistas de Illapel, Salamanca y de otros puntos cercanos, en autos, micros y camiones, invaden las playas y establecimientos de recreo (que son varios), cómodos, elegantes y bien atendidos, abundante en peces, mariscos, refrescos y licóres.

Estos fugaces excursionistas regresan en sus propios elementos motorizados, en el mismo día, a sus hogares.

E. ALVAREZ

Sustancia repulsora de ratas reducirá las cuantiosas pérdidas de los embarques de mercancías

En la reunión celebrada en Chicago por la Sociedad Química de los Estados Unidos se ha descrito una sustancia repulsora de ratas que reducirá las cuantiosas pérdidas que ocasionan estos roedores en las cajas de embarques, que llegan a varios millones de dólares por año.

El compuesto en cuestión no es nuevo en el campo químico, siendo un producto barato y bien conocido actualmente que se emplea para luchar contra las polillas y para enjuagar la ropa en los establecimientos comerciales, entre otros fines.

Esta sustancia química, el fluosulfato sodico, puede ser a la larga la solución buscada por la industria al problema de encontrar un activo repelente de las ratas.

Aunque el compuesto es tóxico, al parecer no tiene valor como raticida, pues los experimentos demostraron que las ratas se retirarán sin tocar los alimentos que contienen fluosulfato sodico. Esto, precisamente, sugirió su posible uso como repelente, por lo que se están llevando a cabo numerosas pruebas para determinar su eficacia a este respecto, poniendo dicha sustancia en cajas de carton.

El hecho de que las cucarachas también se apartan del fluosulfato sodico a menos que se disimule este en un sebo, indica que tal compuesto puede ejercer una doble función protegiendo las cajas de embalaje tanto de los insectos como de las ratas.

La bomba atómica de Rusia

Por CLAUDE GRAHAME

Ha causado revuelo en los últimos días el anuncio, informal y fragmentario y ubuloso que proviene desde diferentes puntos, respecto de la posición del secreto de la bomba atómica por parte de Rusia. Se ha dicho, sin confirmación oficial pero con todo el aspecto de una cosa verosímil, que una explosión efectuada el 14 de Septiembre demostró la existencia de la bomba sin lugar a dudas. Ante tal revelación el mundo ha sentido un escalofrío de renovado temor. ¿Qué podrían hacer los rusos con esta arma formidable?

Un análisis más sereno de los hechos, sin embargo, no justifica esta sensación de pánico en 1949 y años e pitus. Con unanimidad la prensa de los Estados Unidos — que es donde mayor sensación tendría que producir la sensacional noticia — ha revelado una calma y una confianza frente a este acontecimiento que es fiel reflejo de la opinión general de un país en el cual la investigación y la apreciación de todo lo concerniente a la bomba atómica tiene enorme importancia.

Ha dicho editorialmente «The New York Times» por citar un ejemplo, que el anuncio de la bomba rusa no sorprende en absoluto a los hombres de gobierno, a los investigadores científicos, a todos aquellos que desde el comienzo han comprendido que no podían permanecer eternamente como un secreto exclusivo de los Estados Unidos una fórmula que tan pronto como estará al alcance de los sabios de otras naciones que emprendidos mucho fuerzas incansables a proseguir los estudios comprendidos mucho tiempo atrás con mayor o menor éxito por distintos comités.

Dentro de esta impresión de eventual divulgación se ha planificado la acción futura y establecido la política general. A ciencia cierta se sabe que los Rusos y los nacionalistas de cualquier otro país alcanzan su objetivo y concorde con esa realidad próxima se ha trazado la trayectoria que mira al porvenir.

Clara y terminante es la declaración o que ha hecho a este respecto hace pocas horas el señor James Webb que subyoga al Secretario de Estado en Washington:

«Debo ante todo recalcar las palabras del Presidente Truman en el sentido de que la posibilidad de que otras naciones desarrollen la energía atómica siempre ha sido considerada en la formación de nuestra política básica.»

Tal comprensión se refleja en la constitución de la política general que impera sobre energía atómica, en los aspectos de control internacional, en nuestros programas domésticos y en las relaciones con Gran Bretaña, el Canadá y otras naciones.

No hay, pues, que tener exageradamente de la nueva amenaza rusa. Nada se sabe de los coaduneros en que se ha llegado a la explosión, su elaboración, su costo, sus dificultades. Sin descuidar las defensas, hay que seguir adelante con las negociaciones — hasta ahora frustradas por Rusia con extraña tenacidad — para llegar a un entendimiento mundial de control.

Actividades del Pin-Pon

El domingo 2 del actual, el Ping Pong efectuó un almuerzo de camaradería, con el propósito de estrechar más los vínculos de amistad existente, y al mismo tiempo celebrar una reunión general de sus asociados para tratar problemas que dicen relación con la buena marcha de la Institución.

En el transcurso de la sesión se procedió a recibir oficialmente, en carácter de socios, a los siguientes señores Alberto Arancibia, Hugo Ahumada, Jorge Brunet, Luis Azocar, Raúl Oliva, Sergio H. López, Hector Donoso, Luis y Mario Orellana, Ernesto Leroux, Homero Espinoza, Alejandro Rivaderra, Marcelo Varela, Luis H. Bravo, Ramón Sepúlveda, etc.

También se rindió un homenaje a los socios fundadores de esta Institución, especialmente a su primer Presidente señor Ortega.

Cabe destacar que en esta sesión almuerzo, los señores Aristides G. d. y, Enrique Blum, Francisco Infante, Hugo Ahumada y Enrique Azocar deleitaron a los concurrentes con magníficas canciones, parodia, chistes, etc.

Timbres de Goma

Ed. «La Voz de Illa», etc. - Carota 211

Persecución religiosa en Europa

La persecución religiosa, desencadenada por los Gobiernos de Europa oriental, no hace sino culminar una actitud perfectamente lógica. Ante un hecho semejante, no caben, a nuestro juicio, las puras condenaciones morales y, menos, la tendencia a disminuir la gravedad de los sucesos. Nos parece, por el contrario, que es preciso encarar las cosas objetivamente, afin de explicárselas y así poder reaccionar de un modo adecuado.

Ante todo, por de pronto que el conflicto entre un Estado marxista y las Iglesias cristianas no es en sí inevitable. Marx y Engels afirmaron siempre que el sentimiento religioso era una proyección ideológica de las condiciones opresivas en que se ha desenvuelto la vida social. La religión no es más que el espíritu de una época sin espíritu. El problema, pues, consiste en una crítica teórica ni en un desplazamiento por la fuerza de las autoridades religiosas. Para Marx y Engels, la influencia de las Iglesias desaparecerá automáticamente tan pronto como cambien las bases sociales en que ellas se funda. El comunismo y la sociedad sin clases bastarán para terminar con el «reflejo religioso». De aquí surge una táctica diferente del tradicional anticlericalismo: la victoria sobre la religión será un fruto obtenido por añadidura, sin más gastos de energías que los que suponga la derrota del capitalismo.

Sin embargo, los fundadores del marxismo no parecen haber previsto un hecho esencial. Este consiste en que el triunfo del materialismo marxista no ha podido verificarse sin un gigantesco acoplamiento de energías religiosas. Se ha convertido ya en lugar común decir que el comunismo es una «religión atea». Lo es, en efecto, por el impuesto místico, intransigente y monopolizador de que se alica poseído. En un país comunista, la subsistencia de las religiones tradicionales es imposible, porque la nueva fe es más cruel y excluyente que la antigua. Toda la inhumanidad y la dureza, a que puede llegar los hombres soporta de ideas religiosas han sido fácilmente superadas por el comunismo moderno. El fenómeno es claro hoy día en los países europeos orientales: allí

la expansión oficial del comunismo se ha convertido fatalmente en el atropello de los derechos eclesiásticos. Quemos, pues, decir que estamos ahora en un hecho ligado a la estructura misma del comunismo y no a circunstancias pasajeras.

La mentalidad de los actuales dirigentes bolcheviques pone aquí su sello particular. Se sabe hasta que punto el sovietismo ruso utiliza el lenguaje democrático y procura dar la impresión de una estricta observancia de los marcos legales. De allí que la libertad religiosa y el derecho de las Iglesias no haya sido jamás discutido. La táctica consiste en imputar los delitos políticos (espionaje, traición, sabotaje, etc.) y hasta crímenes de derecho común. En este sentido, los famosos procesos de post guerra reproducen antiguas tácticas de la policía soviética. Sin duda, la fuerza, la amenaza y los instintos divisionistas son reales; pero se hace lo posible por ocultarlos o disimularlos.

Si este panorama responde a la verdad, no cabe duda de que la posibilidad de una conciliación es remota. El Gobierno comunista encontrará siempre los pretextos para romper a última hora todo acuerdo. El dilema entre la cobardía y el heroísmo parece ser así un hecho ante el cual se hallan enfrentados los creyentes de cualquiera religión en los países denominados por el comunismo. El mundo cristiano espera que ellos tengan la fuerza la firmeza y el valor que los tiempos exigen.

Y espera también que los métodos de violencia, injurias, de amenaza y de sufrimiento personal aparezcan ante todos, como medios de cristianos de lucha... ¡ahí cuando se usen contra aquellos mismos que pretenden terminar con la idea cristiana del amor!

J. C.

De «Política y Espíritu».

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» - Car. n.º 211

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERÍAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA
CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más novedoso y lo de mejor calidad a

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución en Carrera

Illapel

PROTEJASE DE LA INFLACION

EL BONO DE FORESTACION que ofrece CAPITANAÇ es el mejor camino

CONSULTENOS SIN COMPROMISO EN LA

LIBRERIA "SELECTA"

Urge capitalizar Caja de Crédito Minero

A pesar de que la minería es una de las industrias básicas de Chile, pensamos que no se le ha prestado el debido apoyo en la misma proporción que otras actividades nacionales como la Agricultura, a una de cuyas instituciones de fomento, la Caja de Crédito Agrario, se ha concedido hace tres o cuatro años atrás suficientes medios económicos provenientes del impuesto al cobre, para su normal desarrollo, olvidándose de proceder a dotar de estos mismos medios económicos a la CACREMI, con el consiguiente perjuicio para la minería, producción de divisas que afecta al país en general y lo que es más grave, se está socavando el futuro abastecimiento de la Fundición Nacional de Minerales de Paipote.

La CACREMI cuenta con un capital de ciento veinte millones de pesos con que se le dotó hace unos ocho años atrás, cuando su volumen de operaciones era más reducido y mayor el valor adquisitivo de la moneda, en circunstancias que ahora, el rodaje de sus operaciones ha aumentado considerablemente, al mismo tiempo que el valor de la moneda ha disminuido, factores que han llevado al desfinanciamiento permanente de la CACREMI.

Tenemos conocimiento que la Caja para salvar, en parte, estos inconvenientes, recurre continuamente a préstamos bancarios, con subidos gastos por pago de intereses, encareciendo y reduciendo de este modo, sus servicios.

Ante esta situación de crisis de la CACREMI, la consideramos que es de apremiante necesidad que el Supremo Gobierno aumente el capital de la Caja en trescientos millones de pesos como mínimo, cantidad que permitiría cancelar sus deudas a los Bancos, ahorrando con ello el pago de subidos intereses cuyo monto no sería inferior a los diez millones de pesos anuales, modernizar y ampliar sus plantas beneficiadoras y laboratorios de investigaciones metalúrgicas, equipos de transportes, etc. y principalmente los fondos suficientes por el pago de sus compras de minerales a la pequeña y mediana minería, manteniendo tarifas remunerativas para el industrial minero.

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concorra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Hoy se inaugura Escuela de Aucó

Poco después de mediodía será inaugurada en Aucó un magnífico local escolar, construido merced al tesfuerzo de un grupo de vecinos organizados en un Centro de Padres y Amigos, presididos por Don Julio Toyo.

Nos hacemos un deber en destacar la importancia del esfuerzo realizado por los progresistas vecinos de Aucó quienes, dada la urgencia de construir un local para escuela, no recurrieron al manido, lento y engorroso trámite de pedir a los Poderes Públicos el hogar donde sus hijos adquirirían los primeros conocimientos.

Pusieron el hombro a la empresa y en un tiempo record, dada la magra economía de sus habitantes, dieron cima a la tarea. Ejemplo de pujanza que merece imitadores.

Gran Bretaña construye también bomba atómica

Londres—Choppan Pucher, corresponsal del «London Daily Express» que el Sábado reveló una supuesta descripción y el diagrama de la bomba atómica, dijo que la Gran Bretaña está construyendo la atómica.

Pucher baso su predicción de que el laboratorio de Allafiad ha sido construido con un costo de siete millones de libras esterlinas y comenzará en breve la producción en grande escala de plutonio.

El mismo corresponsal manifestó que la fábrica de Allafiad es mayor y mas eficiente que la norteamericana de Sanford, y agregó que la producción de plutonio en Sanford, ante la reciente ampliación era suficiente para hacer seis bombas atómicas semanales.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Maletaría

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431-443 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

El 6 de Noviembre tendrán paseo los regionalistas

Bendición de una hermosa bandera regalo del Diputado Pizarro

En reunión celebrada el Miércoles pasado por el Partido Regionalista Independiente, a la cual asistió el Honorable Diputado Don Edmundo Pizarro Cabezas y una gran cantidad de socios, se acordó efectuar un paseo campestre el Domingo 6 de Noviembre. En tal fecha será bendecida una hermosa y fina bandera, obsequiada por don Edmundo Pizarro C.

En esa reunión el Diputado Pizarro dio una extensa

cuenta de la labor desarrollada en favor de la minería regional y en las cuales ha tomado parte activa Don Ramón Serey y otros regionalistas.

Al final de su exposición el señor Pizarro fué largamente ovacionado, agradeciéndole los asistentes efusivamente los esfuerzos desplegados en favor de la minería factor básico en la economía regional.

Prende entusiasmo para celebrar fiestas Primaverales

Ayer se efectuó el escrutinio para señalar las señoritas que a juicio público deben optar al Reinado Primaverales 1949.

Por los comentarios y entusiasmo generales, estas fiestas de cuyo resultado pecunario dependerán las Colonias Escolares, resultarán este año magníficas, señalándose ya, en este primer escrutinio señoritas que, por su simpatía capitalizarán para sí gran número de decididos y entusiastas parciales.

La lista de candidatas es la siguiente:

Señoritas	Votos
Ines Barriantes	2.830
Junia Ibacache	2.533
Nelly Villarroel	1.360
Violeta Godoy	1.160
Irene Goniña	770
Hilda Aguilera	670
Minerva Helo	650
María Poza	420
Elba Poza	180
Elena Monroy	10
Elisana Zapata	90
Noemí Martínez	80
Silvia Opazo	70

Y varias otras señoritas con menos de 50 votos.

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Domingo 16 de Octubre de 1949— 53

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Fué aprobado Presupuesto Municipal

\$ 80.000 PARA URBANIZAR MUNDO NUEVO

En el presupuesto Municipal recién aprobado, figuran \$ 140.000 para adelanto local, de los cuales se destinaron \$ 80.000 para urbanizar algunos sectores del populoso y laberíntico barrio Mundo Nuevo.

Esta inversión Municipal y los fondos acordados para la ampliación de El Agua Potable, mejorarán notablemente las condiciones de salubridad y comodidad del referido barrio.

Restos humanos encontrados en una caja de zapatos

Un famélico quintero blanco desenterró ayer en el lecho del seco canal del Tránsito, un feto del que no se pudo precisar tiempo por haber sido devorado en gran parte por su hambriento ceseubridor.

El macabro hallazgo estaba enterrado en una profundidad no mayor de 0,30 cm. en una caja de zapatos y envuelto en pañuelos y trapos.

Las autoridades nos muestra una de sus trágicas fases.

Linea Aérea del Pacífico Sur Soc. Ltda.

“ L I P A ”

Ponemos en conocimiento del público que con fecha 1.º de Septiembre próximo quedo inaugurado nuestro servicio comercial de PASAJEROS Y CARGA a Santiago, con escala en San Felipe y Los Andes.

REPRESENTANTES COMPAÑIA CHILENA
DE AVIACION "L I P A"

Pasajes y Carga a todas partes del mundo.

VIAJES DE TURISMO
RESERVA DE HOTELES

Reserve sus pasajes oportunamente y tome
mayores informaciones en

Constitución N.º 148 — Teléfono 92 — Casilla 329

VILDOSOLA Y BRAVO
Agentes Generales.

Ayer se despidió a Santos Fuentes

Con la asistencia casi total de los empleados y obreros ferroviarios se efectuó anoche en los amplios comedores del Hogar Social de los Minoristas una manifestación al señor Santos Fuentes, meritoso técnico ferroviario que en será trasladado a O-talle.

Resultados de las partidas de Basquetbol

Anoche se jugaron las siguientes partidas de Basquetbol en la cancha de la Escuela Industrial.

En el primer encuentro Illapel con Bilbao ganó Bilbao. En la segunda partida entre Illapel con Pin Pon ganó Pin Pon.

En la tercera partida Artesanos A con Artesanos B, ganó el primero de los nombrados.

Conclusiones de la Comisión Política del Congreso de dirigentes de la Falange Nacional

A fines de Agosto se realizó en nuestra ciudad un Congreso de dirigentes de la Provincia de Coquimbo de la Falange Nacional.

Damos a continuación sus comentarios, un resumen de las conclusiones de la Comisión Política de dicho norte.

1.º— Problemas económicos sociales del Norte Chico
La economía del Norte del País y particularmente de las Provincias de Atacama y Coquimbo se caracteriza por su inestabilidad.

Esta inestabilidad se debe a que los rubros principales son: la minería, afectada por las fluctuaciones provenientes del mercado internacional, y la agricultura, afectada por las oscilaciones e irregularidades de su régimen pluviométrico. Además la falta de una política gubernativa que haya planteado y dado las soluciones fundamentales a estos.

El Congreso Provincial de la Falange estima que una acción económica del Gobierno debe orientarse en los siguientes sentidos: la Estabilización de la producción agropecuaria mediante la construcción de obras de riego que regulen y aseguren el riego de las actuales áreas agrícolas e incorporen a la producción nuevas extensiones de tierras;

2.º— Protección a la mediana y pequeña minería, mediante una acción del Estado que se caracterice por una política racional, a través de los medios que actualmente cuenta el Estado y que le permita realizar una acción en tal sentido;

3.º— Desarrollo de una política caminera que asegure la pronta terminación de la Carretera Panamericana totalmente pavimentada y la iniciación de la Carretera Interzonal a San Juan, y en general las redes necesarias para acercar los centros de producción a los de consumo.

El Congreso Provincial de la Falange, ante la ejecución del Plan de Riego por parte del Gobierno, considera:

1.º— Que al entregar a la firma extranjera Sanao Corporation el estudio de los tranques de Algarrobal, Paloma y Nihue, la planificación de la economía de la Provincia del Aysén y el estudio de nuevas obras de riego es un hecho que afecta profundamente a la dignidad del País y especialmente a los organismos técnicos.

2.º— Que los capitales extranjeros, públicos o privados, concedidos en préstamos al Gobierno chileno, para el desarrollo del plan de riego, sean administrados por organismos chilenos, siendo sus estudios revisados y sus proyectos supervijados por las instituciones de crédito que conceden el préstamo.

ACUERDA:

Apoyar calurosamente la acción del Senador Eduardo Frei en defensa de la dignidad del país y del prestigio de los ingenieros chilenos.

En el aspecto económico nacional, el Congreso Provincial no puede dejar de reconocer que la carestía de la vida tiene repercusiones profundas en esta Zona, que se caracterizan por el alto costo de los medios de subsistencia, escases de viviendas, y salarios insuficientes para subvenir a las necesidades esenciales, en especial del trabajador.

El Congreso, ante los hechos anteriores, declara que debe fijarse un salario suficiente para que el trabajador pueda satisfacer sus necesidades propias y las de su familia, reafirmar la aspiración de la Falange Nacional, en orden a que el régimen del asalariado sea sustituido paulatinamente por una participación efectiva del trabajo en la propiedad, dirección y utilidad de las empresas de diferentes órdenes; y respecto al problema de la vivienda, el Congreso Provincial, hace suyas las soluciones de carácter general estudiadas y propuestas por los organismos técnicos de la Directiva Nacional de la Falange, y estimula y aplaude las modificaciones que se pretenden introducir en la ley 4054 especialmente de fijar un porcentaje, el 30% del total de los recursos, destinados a la construcción de viviendas.

Por lo que se refiere a la vivienda agrícola en particular, patrocina el proyecto de crear Aldeas Agrícolas, cercanas a los centros de producción, que permitan a los trabajadores agrícolas ser propietarios de este medio esencial de subsistencia.

3.º— Posición Política de la Falange.— Unión Social Cristiana.

El Congreso Provincial hace suyas las aspiraciones de

la Directiva Nacional, de procurar un entendimiento de las fuerzas social cristiana, hoy día dispersas que hagan más rápidamente posible la realización de un orden social basado en los principios expuestos en las Encuestas Sociales.— Reafirma en ésto su recomendación a las directivas locales que traten de obtener un acercamiento con elementos o grupos sociales cristianos, sea a través de objetivos articulares y concretos, o de consignas de orden general.

En el orden nacional, el Congreso Provincial, reafirma la posición de la Directiva Nacional, de oposición al Gobierno, mientras mantenga las Leyes represivas, y la política económica actual que deja en el desamparo al trabajador, y la persecución a las organizaciones sindicales.

El Congreso abordó también en la Comisión de Asuntos Varios diferentes problemas locales de organización interna y de utilidad pública llegando a conclusiones que fueron enviadas a los respectivos Centros de la Provincia para buscar los medios para su realización.

Las conclusiones de la Comisión Sindical se darán a conocer en breve, una vez que sean aprobados por la Directiva Nacional.

En el plenario de la última sesión del Senador, camarada Eduardo Frei Montalva, dio cuenta de su labor parlamentaria, la cual fue aprobada por unanimidad, tributándosele un voto de aplauso.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Maletaria

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431-443 — Fono 86 — Casilla 369
ILLAPEL

Timbres de Goma

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERIAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA
CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, S^{AS} NORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última mód, lo más nove'oso y lo de mejor calidad a

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera -- Illapel

Centrales de Compras

El Comisariato General de Subsistencias y Precios, General de Brigada don Walou Ojeda, ha designado una comisión para la redacción de un proyecto de creación de Centrales de Compras del Comercio Minorista en todo el país.

La finalidad perseguida es que cada departamento o comuna, por pequeña que sea, cuente con uno de estos organismos, los que serán abastecidos, bajo el control inmediato del Comisariato respectivo, por los fabricantes, distribuidores y productores. Se pretende erróneamente, de esta manera, mejorar la distribución de los productos, eliminando el intermediario, y procurar el abastecimiento de la mercadería.

Integran la comisión el Inspector General del Comisariato, don Ludovico Aldunate; el Director del Departamento de Abastecimiento, don Luis Nordenflych; el abogado, don Roberto Batrón; el presidente de la Cámara de Comercio Minorista y sus representantes del comercio minorista de Valparaíso.

De manera general debemos anticipar nuestro juicio totalmente contrario a la creación de estas Centrales de Compras, intervinidas por el Comisariato.

Si hay problemas que resolver entre mayoristas y minoristas para mejorar la distribución, ellos deberían ser abordados directamente por las respectivas instituciones gremiales, sin intervención extraña.

La idea de que las Centrales de Compras eliminen al mayorista y se abastezcan de los productos obligaría a éstos a transformarse en distribuidores y a crear en sus respectivas fábricas y los organismos correspondientes que tendrían que resultar mucho más caros que los del comercio mayorista establecido, con el perjuicio consiguiente para el consumidor.

No debe olvidarse, además, que la iniciativa va a representar gastos de organización e instalación y luego, de atención permanente, los que necesariamente deberán redundar sobre los precios de venta o significar una competencia injusta y desigual para el detallista organizado sobre bases éticas y responsables.

Las propias Centrales pueden convertirse y en el hecho lo serán, en nuevos intermediarios que no jugarán rol positivo alguno de utilidad en la distribución de mercaderías.

No se puede desestimar a nuestro juicio la organización, probada largamente por la experiencia, del Comercio Minorista ni dejarse de lado, lisa y llanamente, la cooperación del Comercio Mayorista que no ha sido consultado en la comisión a que nos referimos, integrada solamente por funcionarios y miembros del comercio al detalle, como es en este problema no fuera parte directa y substancial el distribuidor en grande.

Voiveremos sobre este importante asunto una vez que la comisión de término a su labor y la opinión pública conozca el proyecto de creación de Centrales de Compras, a que nos hemos referido en forma sucinta por carecer de mayores antecedentes.

De «Carta Quincenal».

Fijación del precio del té

El Ministerio de Economía y Comercio por resolución N.º 505 de 14 de septiembre de 1948, y basado en los cambios equivalentes a \$ 31 el dólar, ha procedido a fijar el precio del té en todo el país, estableciendo los siguientes precios máximos de venta para este producto proveniente de la India, Ceylán y Java.

- 1.º — Precio al por mayor: \$ 101,80 el kilogramo.
- Por el al detalle: \$ 7, — el paquete de 1/16 de kg. (62,5 gramo).

2.º — De conformidad con las normas establecidas por el Comisariato General de Subsistencias y Precios, este artículo deberá exhibirse envasado en paquetes con un contenido neto de 62,5 gramos cada uno.

3.º — El Comisariato General de Subsistencias y Precios, en uso de sus facultades, realizará la distribución y el racionamiento de este artículo, en conformidad a las normas establecidas para este efecto.

4.º — La presente Resolución tiene los mismos efectos legales de las «Ordenes» de los Comisariatos y su cumplimiento se fiscalizará por el Comisariato General de Subsistencias y Precios.

Las infracciones a esta Resolución serán sancionadas de acuerdo con lo prescrito en el Decreto-Ley N.º 520 y demás disposiciones legales pertinentes.

PROTEJASE DE LA INFLACION

EL BONO DE FORESTACION que ofrece CAPITANAC es el mejor camino

CONSULTENOS SIN COMPROMISO EN LA

LIBRERIA "SELECTA"

Los problemas de la minería y el financiamiento de la Caja de C. Minero planteado en la Cámara de Diputados

Atacama y Coquimbo, provincias en cuya vida económica es factor fundamental la pequeña y mediana minería han debido desplegar sus más grandes energías para defenderse de una crisis en tan importante actividad, que de acentuarse, va a ser funesta, gravitando sus consecuencias a todas las otras actividades productoras del país.

En orden a esta fundamental defensa, hemos podido saber de las gestiones realizadas en la capital por delegaciones de Illapel, presididas con singular acierto por Don Ramon Serey R. También hemos conocido de intervenciones energías y felices de parlamentarios en ambas ramas del Congreso.

Ahora reproducimos la parte final de una intervención del H. Diputado Don Bartolomé Melei, incluyendo un Proyecto de Ley que a juicio del Honorable Diputado, favorece en forma por demás efectiva el desastre económico que espera a las provincias atizadas a no mediar una pronta ayuda Estatal. Lo que si fue es lo planteado por el señor Melei.

«En cuanto a la actual actuación financiera de la Caja, tiene su origen en tres causas fundamentales:

- 1.º— Disminución de la ayuda fiscal de 167.000.000 de pesos anuales como término medio a 2.600.000 de pesos para el año encurso y a 39.089.000 para el año 1950;
- 2.º— Incremento de su actividad compradora de minerales, y como consecuencia.
- 3.º— Aumento de sus stocks de minerales, que han ocasionado el empozamiento de gran parte de la ayuda fiscal.

Por tanto, podemos ver la situación de recursos urgentes que necesitan para seguir de emergencia y que no pueden ser demorados: 1.º proporcionar a la Caja de Crédito Minero, los recursos para seguir desarrollando su acción; y 2.º el que haga posible la estabilización de la industria en forma definitiva, permitiendo su vitalización por medio de la libre disponibilidad de sus cambios.

SEÑOR PRESIDENTE:

Vuelvo a señalar que el problema minero es uno de los que está repercutiendo con mayor intensidad en la crisis económica que vive el país. Su solución es sencilla, como lo acabo de demostrar.

Si primeramente la Caja de Crédito Minero puede contar con los recursos mínimos que para ella se contemplaron durante los años 1916, 1917 y 1918, se habrá solucionado en parte

y como medida de emergencia, la crisis que afronta la minería por la falta de poder comprador.

Si seguidamente abordamos, como solución definitiva del mismo, la libre disponibilidad de sus propias divisas por parte de los mineros, aplicado lógicamente y justamente la Ley de Cambios Internacionales e impidiendo que los importadores se enriquezcan a costa del esfuerzo ajeno, habremos salvado la minería nacional y tonificado evidentemente la economía del país.

Mi carácter de representante de la Honorable Cámara de Diputados en el seno del Consejo de la Caja de Crédito Minero otorgado, me por mis méritos personales que lo sé muy modesto, sino seguramente por la circunstancia de ser mandatario de la VIII provincia minera de Atacama me ha obligado a dar la voz de alarma y a poner en antecedentes de esta situación a la H. Cámara y al país, y como consecuencia de mis puntos de vista, deseo reunirlos en el siguiente proyecto de acuerdo que tomo a la consideración de la H. Cámara para que sea votado en el momento oportuno.

La H. Cámara de Diputados acuerda:

Oficiar a los señores Ministros de Hacienda y Economía y Comercio para que:

a) a la brevedad posible arbitren los medios necesarios para conceder a la Caja de Crédito Minero durante el presente y próximo año por lo menos los mismos recursos fiscales consultados durante los años 1916, 1917 y 1918, o que sea \$ 107 millones.

b) para que asimismo se otorguen a dicha Caja las facilidades necesarias a fin de constituir almacenes de depósitos (warrants) en aquellos lugares donde tengan stock de minerales que el Banco Central de Chile le otorgue préstamos con garantías de vales de prenda sobre dichos minerales, con el fin de que los fondos que obtenga con esta operación, pueda invertirlos en mayores ampliaciones de sus planteles de beneficio y disponga de los recursos para absorber propendiendo a que las minas sean explotadas al máximo;

c) para que propongan una modificación de la actual ley sobre cambios internacionales en el sentido de permitir que los productores de minerales o concentrados dispongan directamente de sus divisas.

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concurre a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Nueva Profesional

Con mención especial acaba de recibir su título de Corte y Confección, la señora Orfelina C. de Sasso en la prestiosa Academia «Doris Fieldhous» de la capital.

La señora Orfelina C. de Sasso ejercerá su profesión en Illapel.

Timbres de Goma

Pinponeros, Industriales y E. Vocacional con Junia Ibacache

Enorme entusiasmo despierta esta Candidata local

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Domingo 23 de Octubre de 1919— 583

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Fiestas Primaverales

Concurso de Affiches

El Comité de las Fiestas Primaverales del presente año llama a Concurso de Affiches.

BASES:—1.º Los trabajos deberán presentarse en papel de dibujo de 40 x 66.
2.º Serán en cinco colores, incluyendo blanco y negro.
3.º Podrán hacerse en pulverizado, acuarela, tinta china, óleo, pastel o lápiz.

4.º En los affiches debe figurar la siguiente leyenda: Fiestas Primaverales, Noviembre 1919, Illapel.

5.º Los autores firmarán sus trabajos con pseudónimo, incluyendo en sobre cerrado el nombre respectivo.

6.º Los trabajos se recibirán en la Inspección Escolar de Illapel hasta el día 31 de Octubre a las 6 p. m.

PREMIOS: Habrá un 1.º premio de \$ 800.—
Un 2.º premio de 200.—
Un 3.º premio de 100.—
Mención honrosa.

JURADO: El Jurado que tendrá a su cargo la selección de los trabajos estará formado por las siguientes personas: Sra. Elsa Santander de Alarcón, Sra. Luis Herrera y Angel Hernández.

Concurso Literario

El Comité Central de las Fiestas Primaverales del presente año, llama a Concurso para los siguientes temas:

1.º Un Prologo a la Primavera, trabajo en prosa o verso libre.

2.º Un Elogio a la Reina, trabajo en verso libre.

BASES:—a) Los trabajos deberán enviarse en cuatro ejemplares, a máquina, firmados con pseudónimo y en un sobre cerrado, se enviará el nombre del autor.

b) La extensión de los trabajos no será limitada.

c) Deberán ser originales.

d) Los trabajos se recibirán en la Inspección Escolar de Illapel.

e) Se fija como plazo final para la recepción de estos trabajos el día 2 de Noviembre a las 18 horas.

f) El Jurado estará formado por las personas que a continuación se indican, las cuales se reunirán el mismo día 2, a las 9 p. m. Sras. Laura Curyal y María Pozo, Sr. Juan Carrasco.

I.—PROLOGO A LA PRIMAVERA

1.º Premio:—Un objeto de arte.
2.º Premio:—Un objeto de arte.
Mención honrosa.

II.—ELOGIO A LA REINA

1.º Premio:—Un objeto de arte y el honor de ser Poeta Laureado de las Fiestas Primaverales de 1919.

2.º Premio: Un objeto de arte. Mención honrosa.

Nota.—Los autores que ocupen el primer lugar deberán leer sus trabajos en la Velsada Bufo.

La constitución del Comité pró Candidatura señorita Junia Ibacache, el apoyo decidido del poderoso y aguerrido plantel educacional Escuela Industrial, de las entusiastas y simpáticas alumnas de la Escuela Vocacional y el acuerdo del Pin Pon Club de hacer de la candidatura de la señorita Ibacache, la candidatura oficial del prestigioso Club, han colocado a la simpática y gentil hija de Illapel, Junia Ibacache, como una de las más serias postulantes al trono primaveral de las próximas fiestas.

SEGUIRA LA ADHESION DE INSTITUCIONES

Estamos en condiciones de informar que otras poderosas organizaciones gremiales y deportivas apoyarán oficialmente a principios de semana la candidatura popular de los illapelinos.

DON JORGE ARACENA DONA UN CORDERO

El caballero del subfundo con el entusiasmo que le caracteriza espontáneamente lego hasta el comité de la señorita Ibacache a ofrecer un cordero grande, que según su proposición sería el premio de fondo de una grandiosa rifa.

LLOVERAN LOS PREMIOS

La iniciativa del señor Aracena encontro amplia acogida y el Comité está organizando una rifa que será un verdadero acontecimiento público.

ESTA NOCHE HABRA UN BAILE

Para ésta tarde el Comité acordó hacer un baile que durará solo hasta medianoche y en el cual será proclamada oficialmente la señorita Junia Ibacache, al cual serán invitados de honor los alumnos de Escuela Industrial y de la Escuela Vocacional.

CÁMARA DE COMERCIO MINORISTA

Dando cumplimiento a uno de los acuerdos adoptados en la última reunión general, cíase a todos los socios de la Cámara de Comercio Minorista para hoy a las tres de la tarde en nuestro Club Social.

El Presidente

Linea Aérea del Pacífico Sur Soc. Ltda.

“L I P A”

Ponemos en conocimiento del público que con fecha 1.º de Septiembre próximo quedo inaugurado nuestro servicio comercial de PASAJEROS Y CARGA a Santiago, con escala en San Felipe y Los Andes.

REPRESENTANTES COMPAÑIA CHILENA DE AVIACION «IATA»

Pasajes y Carga a todas partes del mundo.

VIAJES DE TURISMO
RESERVA DE HOTELES

Reserve sus pasajes oportunamente y tome mayores informaciones en

Constitución No 145 — Teléfono 92 — Casilla 329

VILDOSCLA Y BRAVO
Agentes Generales.

Nuevas insecticidas en la lucha contra las plagas del campo

En los países agrícolas, como Chile, las plagas hacen estragos en los campos. La guerra que libra el hombre en todo el mundo contra los insectos que anualmente destruyen cosechas y ganado por valor de miles de millones de dólares y ocasionan incalculables pérdidas de vidas humanas, ha recibido tremendo impulso en los Estados Unidos merced al hallazgo de nuevas insecticidas sintéticas.

En éstos se encuentran el toxofeno, el paratión y el cloridano, que son complementos de tan valiosos productos naturales como el piretro, el rotenone, la neotrina, y las mezclas inorgánicas como los arsenitos de plomo, y el calcio y azufre.

Uno de los nuevos insecticidas que, tras numerosos tests y experimentos han comenzado a producirse comercialmente hace poco, es el cloridano.

Otro de los compuestos químicos que se utilizan con la saltona es el toxofeno, el cual es un derivado del pino meridional. Por los resultados obtenidos en los experimentos hechos en 1948 se recomienda también para combatir los gorgojos del capullo de algodón, las larvas de la alfalfa, los gusanos del tallo del pulgón del algodón, los gusanos de las hojas y los piojos vegetales.

El metoxiclo-ro está considerado como un insecticida útil para la defensa de las cosechas y el ganado. El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos recomienda su empleo en lugar del DDT para pulverizar cotidianamente sobre el ganado. Al contrario que el DDT el metoxiclo-ro no es tóxico para los humanos y no lo absorbe la leche de las vacas.

El lindano es esencialmente un isómero del hexacloruro de benceno y está considerado por los entomólogos de los Estados Unidos como un insecticida capaz de mantener sin moscas los tambos y lecherías, la arena de oír totalmente y tiene la ventaja de que mata a las moscas que han desarrollando resistencia al DDT. Esta mezcla es también eficaz contra las cucarachas, las hormigas, los mosquitos, las larvas del algodón y para desparasitar el ganado vacuno.

El paratión es otro insecticida sintético que ha dado excelentes resultados para proteger a las cosechas de frutas y vegetales. El paratión destruye a toda una gama de insectos que antes eran invulnerables, incluso el acero tojo europeo, el chünche harinero, el pulgón, la polilla del maíz y otros.

Los insecticidas con pirenoles también pueden utilizarse con absoluta seguridad de los cultivos, los almacenes de alimentos de cualquier clase y las fábricas de envasados sin crear peligro de toxicidad. Cuando se mezclan con el piretro, que se extrae de una flor parecida a las margaritas, aumenta considerablemente su eficacia.

No hace mucho los entomólogos del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos lograron producir una forma sintética de piretro, que ha demostrado poseer las mismas propiedades del piretro natural en las pruebas preliminares efectuadas hasta ahora. Los resultados han sido tan convincentes que la producción comercial del nuevo insecticida se iniciará en breve.

Se extraen esencias y aceites de maderas secas

En el sur de Chile y en muchos países de la América Latina, como en los Estados Unidos, hay grandes extensiones de terreno que fueron anteriormente bosques que los primeros colonizadores cortaron dejando solamente los troncos o raíces de los árboles como huella de su paso apresurado hacia nuevas tierras y regiones prácticamente vírgenes. En la actualidad, los hombres de ciencia norteamericanos han descubierto un procedimiento para extraer esencias de estos troncos.

De las raíces o capas de los pinos y otros árboles se obtienen por el nuevo procedimiento tres ingredientes químicos fundamentales: la trementina, la resina, y el aceite de pino. Estos tres se utilizan para obtener productos que van desde las capas protectoras de los plásticos y las tintas de imprenta hasta la pasta para lustrar zapatos.

Estos ingredientes se utilizan también en la producción de barnices, ceras, alcafor sintético, jabones, etc.

LA LUNA De mi Maestro

El movimiento de traslación de la luna, sin rotación sobre sí misma, al rededor de la tierra, es descifrabie incognita para la ciencia astronómica.

Sin embargo, del estudio de los cráteres de la luna se desprende una conclusión irrefutable.

Los cráteres se han formado instantaneamente sino por la acción combinada de agua y del fuego, durante un lapso imposible de calcular.

En la tierra, solamente algunas convulsiones volcánicas han producido erupciones conuinadas de tava, ceniza y agua y barro al mismo tiempo; pero el agua de escasa duración.

En la luna, las erupciones de esos elementos combinados fueron permanentes, según lo comprueban las observaciones telescópicas. En efecto, se ha observado que el interior de los grandes cráteres, tienen altos conos independientes. HORADADOS en el centro, y que no han podido formarse mas que, al ser empujados por una fuerza interior, las tierras arcillosas fueron elevándose, hasta el nivel del cráter sin poder cerrar el conducto de salida de las aguas.

Es de suponer, que una vez producida la catástrofe, el fuego central disminuyó en gran parte, debiéndose suponer al mismo tiempo, que por una razón irrefutable, las aguas restantes de la luna, que ha explosion no lanzó al espacio fueron, en su totalidad depositadas en el hemisferio opuesto al que es visible desde la tierra. Este hemisferio, por la explosion, fué lanzado al espacio, cayendo en la órbita de atracción terrestre, cosa que demostráramos científicamente en una proxima colaboración.

Este fenomeno causo el desequilibrio de la luna, impidiéndole girar sobre sí misma, como todos los astros del universo en su órbita pura a través del espacio, dando por consiguiente, al hemisferio mas pesa o, atorno frente a la tierra, exactamente, como esos concipidos juguetes atente-tiezos, que al caer, lo hacen siempre sobre su parte mas pesada.

E. ALVAREZ

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristeria

Articulos de Escritorio

Maleria

Articulos Eléctricos

Baterias

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Vítenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431-443 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERÍAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA
CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última mód, lo más nove'oso y lo de mejor calidad a

los Precio mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera -- Illapel

CHOPIN

Unión Económica Inter- nacional y Libertad- de Empresa

En este año, prodigo en conmemoraciones y aniversarios, se recuerda el fallecimiento de Federico Chopin, muerto en París, la ciudad de sus trinos y de sus glorias el 17 de Octubre de 1849, a los 39 años de edad.

No puede negarse a Chopin su característica esencial de haber sido uno de los más destacados representantes del romanticismo musical y su representante más conocido y más divulgado. Sus triunfos como pianista en París — en su primer concierto en la sala Pleyel fué calificado de genio — y después sus amores desgraciados y su música fácil, sentida y doliente, hicieron de él una encarnación viva del romanticismo. Las desgracias de su patria, Polonia, incorporadas al teclado en algunos acordes de sus polonesas y recordadas con añoranzas por el artista, no hicieron sino acrecentar la simpatía, el aprecio que el público de Europa y especialmente de Francia sintió por el genial músico.

Los técnicos de la armonía y del contrapunto, los maestros y críticos de música más exigentes, desde hace más de cincuenta años han escrito numerosas obras para demostrar la deficiente calidad artística de la música chopiniana. Se le ha llegado a llamar «música tuberculosa», con evidente falta de piedad y tal vez ayudando a colación la dolencia fatal que terminó en la vida de Chopin, en plena juventud. Sin embargo la vida que nada sabe de tecnicismos glorifica a Chopin en sus manifestaciones musicales, y sus estudios, sus nocturnos, sus valsés son admirados y sentidos por todos los públicos cultos del mundo. Uno de los más admirables pianistas de la época actual ha dicho que Chopin es su músico preferido porque «da en a razón de todos los seres humanos. ¡Y seguramente dice verdad!»

Ninguna invectiva, ningún desdén, ningún ataque pueden restar inmortalidad, gloria y emoción al legado que Chopin dejó a la humanidad. A pesar del tiempo y la distancia, de las modas y de los gustos, a más de Chopin sigue procedendo emoción en todos los espíritus sensibles y la figura del pianista y compositor polaco, se yergue a cien años de su muerte, más admirada, más venerada y más querida que en los fugaces días de su stormentado tránsito vital.

Un despacho de la Asociatés Pres procedente de Estrasburgo, informa que la Asamblea Consultiva del Consejo de Europa se pronunció en favor de la creación de una Unión Económica entre los Estados miembros del Consejo.

La asamblea se pronunció en esta forma al adoptar un preámbulo de siete puntos para una resolución sobre política económica, exhortando a los europeos a unir sus mercados, a fin de reducir sus costos de producción y sus precios de venta.

La declaración de principios de siete puntos, propugna el libre movimiento del potencial humano, de las mercaderías y del capital, mediante la gradual abolición de las restricciones que les afectan. Desempeñando igualmente, la rápida restauración de la libre convertibilidad de las monedas extranjeras.

Defensa Civil en Illapel

La Comisaría de Carabineros de Illapel está efectuando un empadronamiento del personal de Carabineros Investigadores y Pensiones Jubilados, por asuntos que les interesan y que guardan relación con la constitución en Illapel de la Defensa Civil.

También se pone en conocimiento de todas las demás personas que deseen ingresar a este patriótico organismo, ya den pasar por el Cuartel de Carabineros donde diariamente serán atendidos, ya para ser inscritos o solicitar los datos o informaciones que deseen de los principios y finalidades de la Defensa Civil.

Timbres de Goma

PROTEJASE DE LA INFLACION

EL BONO DE FORESTACION que ofrece CAPITANAÇ es el mejor camino

CONSULTENOS SIN COMPROMISO EN LA

LIBRERIA "SELECTA"

Centralismo y demografía

La última Concentración Gremial de Dirigentes del Comercio, volvió a ocuparse, entre otros temas, del relacionado con el centralismo y la necesidad de ir derechamente y sin más retardos a la descentralización administrativa y económica que tan

Operaciones inconvenientes

Se ha difundido ampliamente, causando la extrañeza que es de rigor, la determinación del Consejo de Seguro Obligatorio de pedir un préstamo de veinticinco millones de pesos a la Caja de Previsión de Empleados Particulares, con el exclusivo objeto de dar un anticipo de un mes de sueldo a los empleados de la institución solicitante.

Se advierte con meridianas claridad, al través de esta insolita gestión, la desvirtuación o el desconocimiento en que se mantiene la administración de los fondos de la Caja de Seguro, estos sí, de los fondos de ahorro compulsivo que van juntando propiamente los obreros y los patronos para dar a los primeros un sistema de previsión y seguro social capaz de elevar el standard de la vida individual y social.

Es bien sabido, ya que la propia institución ha divulgado las cifras, que el Seguro Obligatorio padece de un déficit actual considerable, que pone en peligro el cumplimiento de sus obligaciones futuras y que, además, está adeudando a la Beneficencia Pública, vale decir al organismo que tiene la responsabilidad de defender la vida y la salud de todos los habitantes de Chile la suma de ciento ochenta millones de pesos.

Se olvida entonces, en primer término, los fines propios y específicos de la previsión y asegurada, en imperativo, de normalizar las prestaciones a los hospitales, para otorgar un primer plano de importancia a dar gratificaciones o préstamos al personal de empleados, cediendo, con debilidad demagógica e inapetible, a la presión de éstos.

Y como la Caja de Seguro no tiene fondos para cumplir sus propias y más fundamentales obligaciones, los miembros de su Consejo no vacilan en ir a golpear las puertas de otro organismo de previsión — el de los empleados particulares — para obtener veinticinco millones en préstamos y dedicarlos a anticipos de sueldos.

Queda patente con esta política a todas luces represible y absurda, que el orden de prelación en la Caja de Seguro asigna el primer lugar a sus dependientes y regala a términos muy secundarios los fines de la previsión y los sagrados deberes que la Caja tiene con los enfermos de los hospitales de Chile.

No pueden ignorar los Consejeros del Seguro, que la Caja de Empleados Particulares maneja fondos que tienen legítimo propietario — el empleado imponente — y que los mismos tienen el derecho presente de ser usufructuarios de esos recursos, con los cuales aspiran, en primer término, a poseer su casa propia.

Ceder a su instancia del Seguro, equivaldría a dejar estropeado el más fustoso precedente. No sería la primera ni la última petición de esta especie.

Los empleadores del país, que cooperan en forma importante a formar los fondos de las Cajas de Previsión ven con alarma estas maniobras, totalmente desquiciadas de la razón y del buen sentido, y esperan que las mismas estarán condenadas de antemano al fracaso.—De «Carta Quincenal».

urgentemente requiere el país y que ha sido objeto de un proyecto de ley en actual trámite ante el Congreso.

Tenemos a la vista una estadística comparativa de los censos de población de 1907 y de 1918, confeccionada en Noviembre del año pasado por una comisión designada y presidida por el Ministro del Trabajo, de cuyo estudio fluye de inmediato la inconveniencia del centralismo, que abarrotó todas las actividades de la nación, y su vida misma, en beneficio de la capital, con gravísimo detrimento de las provincias.

Ciudad	1907	1918
Santiago	332 000	1 136 000
Valparaíso	162 000	233 000
Concepción	55 000	98 000
Childivia	15 000	40 000
Chillán	34 000	44 000
Talca	38 000	53 000
Vina del Mar	26 000	81 000
Antofagasta	32 000	45 000
Iquique	40 000	55 000

El éxodo de habitantes de las zonas de producción a la capital, en busca de las facilidades de trámite, de las oportunidades de negocios, que no encuentran comodidad alguna para su desarrollo en la provincia y paralelamente, la inercia de la acción de los gobiernos, que no se han cuidado de poner freno a esa tendencia que amenaza convertir a la nación en un gigante cabezudo, de enorme cabeza, cuerpo enteco y piernas anémicas, han ido paulatinamente produciendo el efecto de una capital desmembrada en todos sus aspectos, ahta de gente que no cabe en parte alguna, y de un conjunto de provincias, de imponderable riqueza natural, que languidecen en su abandono, tanto más grave cuanto mayor es su alejamiento geográfico de Santiago.

Si no se pone dique a este crecimiento — que en fisiología podría compararse a un tumor progresivo que amenaza con destruir todas las células y tejidos adyacentes — y para ello el Gobierno no tiene más que esgrimir el arma que le han dado los Congresos de Provincias celebrados en Valparaíso y Concepción, pronto se hará prácticamente imposible toda aspiración de verdadero progreso en las regiones alejadas de la metrópoli.

S. E. el Presidente de la República ha adoptado algunas medidas tales como trasladar a Valparaíso la Dirección de Pesca y Caza y al Sur la Dirección de Tierras; más estos arbitrios revisten el carácter de paliativos de una herida muy honda que debe curarse en su totalidad.

La creación de zonas de producción, la descentralización de los impuestos, la creación de una burocracia regional con capacidad resolutoria, son otras tantas medidas que deben adoptarse para conjurar desde luego el despueblo del país entero y su aglomeración en Santiago, lo que equivaldría al colapso total de las actividades productoras que se desarticularían armonicamente a lo largo y ancho de todo el territorio.

De «Carta Quincenal».

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minieristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concúrra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Jubiloso y entusiasta vivirá Illapel bajo el Reinado Primavera de Junia I

Programa de las Fiestas Primaverales

VIERNES 4

- 6 P. M.—BANDO REAL.—Los Heraldos recorrerán las calles de la ciudad proclamando la iniciación del Reinado de S. M. Junia I y dando a conocer el Bando Real.
- 10 P. M.—GRAN VELADA BUFA.—Coronación de la Reina, desarrollo general de la Velada amenizada por un regio Conjunto Orquestal de la ciudad, y presentación de la famosa «questa santiaguina» que dirige Mario Aguilera.

SABADO 5

- 10 A. M.—Visitas a las autoridades, Hospital, Establecimientos Educativos, Industria Vera y Ferrocarriles del Estado.—Algunas de estas visitas se harán en la tarde.
- 2 P. M.—Se repetirá la Velada Bufa, dando especial oportunidad a los escolares de la ciudad. Asistirá la Reina.
- 6 P. M.—Paseo de la Reina en la Avenida Ignacio Silva.
- 10 P. M.—Gran Baile Primavera en el local de la Escuela N.º 1 con asistencia de S. M. Junia I y con la participación de la Orquesta de Mario Aguilera, quien presentará lo más selecto de su repertorio.

DOMINGO 6

- 11 A. M.—Concurso de Disfraces individuales de niños y de adultos, de Comparsas de niños y de adultos.—Los inscritos para estos concursos saldrán en desfile desde la Escuela Industrial hacia la Plaza de Armas.
- NOTA.—Para participar en todos los concursos de disfraces y de Carros Alegóricos, es necesario inscribirse en la Escuela Industrial.
- 15 P. M.—Gran Corso de Flores en Plaza de Armas.—Concurso de Carros Alegóricos.
- 10 P. M.—Gran Baile Primavera en el local de la Escuela N.º 1, con asistencia de la Reina y amenizado por la magnífica Orquesta de Mario Aguilera.

Caja de Previsión de E. Particulares

Asignación Familiar

Se previene a los imponentes que los certificados de supervivencia de las cargas de familia autorizadas, como también los de las cargas acreditadas durante el presente año, deberán renovarse ANTES DEL 30 DE NOVIEMBRE PROXIMO.

A los imponentes que se les hayan producido cargas de familia en el curso del presente año, se les previene, asimismo, que deben declarar estas cargas antes del 30 de Noviembre próximo.

La no renovación del certificado de supervivencia, significará al imponente la suspensión del pago de este beneficio.

- Se hace presente a los empleadores que no deben rebajar ninguna carga de familia de las nóminas de imponentes sin la respectiva orden escrita de la Caja.

El empleador que tenga ya en su poder esta orden de pago, podrá seguir cancelando asignación familiar, sin ser necesaria una nueva autorización.

EL AGENTE

El Comité Central de Fiestas Primaverales ha continuado activando la organización de las Fiestas Primaverales que se realizarán los días 4, 5 y 6 del presente mes.

Entre los acuerdos más importantes figura la resolución de cobrar precios por demás moderados, tanto en los bailes como en la Velada Bufa. Esta última será reprisada solamente para escolares el día Sábado por la tarde.

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Miércoles 2 de Noviembre de 1949— 584

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

FARANDULA—CONCURSOS Y CORSO

Las comparsas, murgas y disfrizados en parejas o individuales se reunirán en el local de la Escuela Industrial a las 11.30 hrs. del Domingo 6 de Noviembre, para seguir por calle Constitución en dirección de la Plaza de Armas, lugar en que se realizará el paseo para la competencia cuyos méritos serán determinados por el jurado que se constituirá a las 12.15 hrs.

La organización del desfile estará a cargo del Sr. Mario Ahumada L.

Habrán concursos de comparsas, murgas, disfrizados en parejas e individuales y carros alegóricos en el CORSO.—Participarán los inscritos.

El CORSO (paseo de carruajes alegóricos, automóviles, camionetas, etc.) se llevará a efecto en la Plaza de Armas el Domingo 6 de Noviembre a las 17 hrs., para terminar a las 19.30 hrs.

Entrada por calle O'Higgins. Ordenará la entrada el Sr. Luis A. Rojas.

JURADO.—El jurado que se encargará de establecer la distribución de los premios en los concursos de carros, comparsas, murgas, de parejas y disfrizados individuales estará integrado como sigue:

Sra. Laura C. de Fuentes.

Srta. Viviana Meneses G.

Srs. Pablo Rodríguez C.—Oscar Soto Pérez—Luis Navarro Torres.

Dicho jurado tendrá la nómina de todas las inscripciones que participen en dicho concurso y en cada uno de los aspectos.

PREMIOS.—Se fijan los siguientes premios para cada uno de los aspectos en concurso:

Primer premio de carro alegórico	\$ 1.500
Segundo premio de carro alegórico	800
Primer premio de murga	500
Segundo premio de murga	300
Primer premio de parejas	300
Segundo premio de parejas	200
Premio único de disfr. individuales	100

VELADA BUFA

Los grandes Bailes Primaverales de 1949 serán amenizados por la magnífica orquesta «AERO CARABAN», de lucidas actuaciones en el Patio Andalúz y Tabariza de Santiago.

La Orquesta del conocido pianista «Nano del Valle», de la actuación sobresaliente del conocido pianista «Nano del Valle», y la actuación especial del cantante metódico Mario Aguilera, cuyas grabaciones para la R. C. A. Victor y actuaciones en las emisoras nacionales son por todos conocidas. Si a esto se agrega la magnífica dirección que de este conjunto hace su Director Alberto Parra se comprenderá el esfuerzo que se ha hecho para dar un espectáculo de calidad al pueblo de Illapel y al mismo tiempo contribuir al brillo de las Fiestas.

Esta Orquesta se presentará a modo de exhibición el Viernes 4 de Noviembre en la Velada Bufa.

El programa se dará a conocer oportunamente.

Vitales problemas de la minería se tratarán en la Convención de La Serena en Noviembre

El Lunes 17 del presente las Asociaciones Mineras de La Serena y Andacollo, por intermedio de sus representantes, señores Eliseo González G Paul Muñoz R. Rosmío González y Beltrán Amenábar, respectivamente, constituyeron la Comisión Organizadora de una Convención de Asociaciones Mineras (filiales éstas de la Sociedad Nacional de Minería. Como se sabe, esta Convención fué auspiciada por las Asociaciones Mineras de Vallanar, Freirina y Domeyko.

La Convención que efectuarán las Asociaciones Mineras del país, en nuestra ciudad, tendrá, por temas que en ella se estudiarán, un espléndido resultado, dado el exámen que se hará de los problemas vitales que afectan a la industria extractiva nacional.

La concurrencia del Jefe del Estado, acompañado de los Ministros de Economía y de Hacienda, señores Alberto Baltra y Jorge Alessandri, que ya han prometido asistir al torneo de la minería, es una demostración de la importancia del acto referido.

La Comisión Organizadora acordó lo siguiente:

DIAS 23, 24, 25 y 26 DE NOVIEMBRE

1) La Convención se efectuará los días 23, 24, 25 y 26 de Noviembre próximo. La sesión inaugural de Delegados de las respectivas Asociaciones se realizará el Miércoles 23, a las 14 horas, en un local que se preparará para esta oportunidad. La sesión plenaria se verificará el Sábado 26, día en que concurrirá S E el Presidente de la República acompañado de los Ministros ya nombrados, a quienes ya se ha invitado.

INVITADOS AL TORNEO

2) Además serán invitados a participar en este torneo el Presidente del Banco Central de Chile, el Vice-Presidente E-

jecutivo del Consejo Nacional de Comercio Exterior, el Presidente de la Sociedad Nacional de Minería, el Vice-Presidente Ejecutivo de la Caja de Crédito Minero, el Presidente de Sociedad de Fomento Fabril, el Vice Presidente Ejecutivo de Corporación de Fomento de la Producción, los Vice Presidentes de los Institutos de Fomento Minero e Industrial de Tarapacá y Antofagasta, los que concurrirán acompañados de los técnicos respectivos; el Instituto de Ingeniero de Minas de Chile, el Departamento de Minas y Petróleo, la Dirección General de Enseñanza Industrial y Minera.

Asimismo, los Parlamentarios de las Provincias del Norte, desde Arica hasta Valparaíso y Aconcagua, cuya labor en el Congreso ha sido de beneficio directo para la minería. Los ex Vice Presidentes de la Caja de Crédito Minero, señores Alfredo Sundt, Osvaldo Martínez y César Fuenzalida Correa, que han estudiado y solucionado los problemas de la minería.

Las Asociaciones Mineras, filiales de Sociedad Nacional de Minería con derecho propio a esta Convención, que han sido invitadas son: de Arica, de Iquique, de Antofagasta, de Talca, de Chañaral, de Inca de Oro, de Copiapó, de Vallanar, de Freirina, de Domeyko, de La Serena, de Andacollo, de Vicuña, de Ovalle, de Punitaqui, de Combarbalá, de Illapel, de Saamañca, de Valparaíso y Aconcagua.

EL TEMARIO DE LA CONVENCION

La Comisión Organizadora preparó, de acuerdo con las Asociaciones invitadas, el siguiente temario.

- 1.º— Estudio de los Problemas de Cambio de la Minería e Industria y Defensa de la Ley del Oro;
- 2.º— Financiamiento y Organización de la Caja de Crédito Minero;
- 3.º— Revisión del actual Sistema de Tributación Minera y su remplazo por un Impuesto Único a la Minería;
- 4.º— Refinería Electrolítica y Abastecimiento de Fundición de Paipote; y
- 5.º— Temas varios.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Maletería

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431—443 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

Un remedio peligroso

A fin de equilibrar en parte nuestro déficit de divisas el Gobierno obtuvo de los Estados Unidos un crédito por veinticinco millones de dólares, cuya forma de pago e intereses y garantías no han sido anticipadas hasta la fecha. Y como el déficit por el solo presente año es bastante mayor que esa suma, se ha hablado ya de una ampliación de tal crédito.

Sumados estos préstamos a los ya obtenidos para las obras de Huachipato y para las obras de regadío, así como para otras inversiones de la Corporación de Fomento, los Ferrocarriles, etc. estamos llegando a un extremo que nos parece decididamente peligroso.

Ya se sabe que el endeudamiento es una forma simulada de perder la soberanía, máxime si, como es el caso de varios de nuestros préstamos en dólares, para responder por el pago se ha comprometido «la garantía del Estado». Tendremos oportunidad en una próxima ocasión de referirnos con acopio de antecedentes al grueso volumen que están adquiriendo nuestros compromisos con el exterior, problema digno de despertar la atención y el cuidado de la opinión pública.

Y mayormente cuando muchos de esos préstamos están ya en situación de ser servidos, sin que se vea aún la materialización de las entradas que las inversiones que con ellos se efectuaron debían producir. Pesa negramente sobre esta materia de declaración que el presidente de la República efectuara en su discurso en la Exposición de Animales—que comentamos en nuestro número anterior—al insinuar la posibilidad de que sea necesario «le tener el ritmo de los planes de industrialización». Si así fuere, nos preguntamos, ¿con qué hemos de servir las deudas que para industrial zarnos hemos acumulado?—De «Estanteque»,

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERÍAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA
CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más novedoso y lo de mejor calidad

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera -- Illapel

Lo que oculta... y revela el presupuesto soviético

Una vez por año, el reservado gobierno soviético descubre sus propósitos, normas y planes mediante el simple expediente de dar a publicidad su presupuesto nacional del año.

Utilizando una pintoresca vara de medir vemos que las partidas totales en 1948 al 37 por ciento en 1949, mientras los gastos sociales y culturales bajaron del 29 por ciento al 26 por ciento. En contraste, las partidas destinadas al Ejército y la marina subieron del 18 por ciento en el año pasado al 19 por ciento en 1949. Este cambio de porcentaje puede parecer insignificante, mientras uno no recuerde que cada uno por ciento del presupuesto de 1949 alcanza a unos 2.500.000.000 de rublos, o sea a 1.850.000.000 de dólares al cambio oficial de 5,3 rublos por dólar.

Aún así, las partidas destinadas al Ejército y la marina constituyen una quinta parte de los gastos totales de 1949, lo que ciertamente parece poco. Y el ministro de Finanzas ha señalado muy cuidadosamente que una tercera parte del presupuesto nacional de Estados Unidos está destinada a armamentos.

Las mismas razones explican por qué el presupuesto nacional soviético de 1949 tiene gigantescas partidas totales de 78.000 millones de dólares cuando el presupuesto nacional de los Estados Unidos alcanza solamente a 43.000 millones de dólares.

Y esta diferencia en los presupuestos aclara que el 19 por ciento de 78.000 millones de dólares es 15.000 millones. En otras palabras, los dólares que este año se gastarán en armamentos soviéticos totalizan aproximadamente la misma suma que invertirá Estados Unidos en sus fuerzas armadas.

Pero todavía hay algo más. Un factor muy importante es el de las partidas militares ocultas en el presupuesto soviético. Las inversiones de capital, el grupo más ingete de los individuos del presupuesto de 1949 (veante las tablas) incluyen—pero no especifican—subsídios a las fabricas de armamentos y fondos para construir nuevas fabricas.

En presupuestos anteriores, la inversión de capital se descomponía siempre en fondos para la industria, la agricultura, las comunicaciones, el comercio y los servicios públicos. Pero en 1949 no se da esa descomposicion del monto total. Es evidente que a go se oculta y los más probable es que se trate de la cons-

trucción de instalaciones atómicas. El costo de una ciudad atómica en Rusia tiene que ascender forzosamente a miles de millones de rublos, que podrían ser identificados si se diesen a la publicidad las partidas que integran el total de la inversión del capital.

Aunque el gobierno soviético está reduciendo de armamentos, pero los temores soviéticos no son muy grandes. El aumento de armamentos no indica que Rusia tema una guerra de verdad. Ese aumento es, por cierto, relativamente pequeño, si se le compara con los pronunciados de las partidas de defensa poco antes de la segunda guerra mundial.

Las partidas secretas suben tremendamente en 1949, comparadas con las de 1948! Esto significa, casi seguramente, que la Unión Soviética está construyendo actualmente fabricas para producir la bomba atómica.

Las reparaciones y los saldos favorables de comercio con Europa Oriental están ayudando considerablemente a financiar la reabilitación y reconstrucción comprendidas en el cuarto plan quinquenal ruso de post guerra.

COMO SE INVIENTEN LAS PARTIDAS DEL PRESUPUESTO RUSO

Tipo de partida	1948	1949
Inversiones de capital.....	40%	37%
a. Industria.....	64%	?
b. Agricultura.....	14%	21%
c. Transportes.....	10%	?
d. Secretos.....	9%	?
e. Comercio.....	3%	?
Bienestar social.....	29%	26%
Fuerzas armadas.....	18%	19%
Gastos no especificados.....	9%	15%
Gastos administrativos.....	4%	8%

Timbres de Goma

PROTEJASE DE LA INFLACION

EL BONO DE FORESTACION que ofrece CAPITANAQ es el mejor camino

CONSULTENOS SIN COMPROMISO EN LA

LIBRERIA «SELECTA»

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concurra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Obreros agrícolas

En la Hacienda Huentel-uquén se necesitan obreros agrícolas, con un Salario mínimo de dieciséis pesos diarios, más comida. Los interesados pueden pasar a inscribirse a la Inspectoría del Trabajo de Illapel cualquier día, excepto del Sábado, de tres a cuatro de la tarde.

El Inspector Departamental del Trabajo

Noticias de Reclutamiento

Cantón N.º 11 A «ILLAPEL»

Cierre inscripciones militares clase 1930

Las inscripciones militares de la clase 1930 (nacidos dicho año), quedarán cerradas el 30 de Noviembre próximo. Los ciudadanos que no se inscriban hasta esa fecha, serán Inasfructores y sancionados conforme a la ley.

Presentación de solicitudes

Durante el curso del mes de Noviembre próximo, deberán presentarse las siguientes solicitudes: a) Postergación por obligaciones de familia o estudios — b) Cambios de Unidad (incluido Fuerza Aérea).— c) Curso especial de Estudiantes.— d) Anticipo del Servicio Militar como voluntario.— e) Exención y Exclusión (visiblemente ineptos).— g) Pase a la Reserva después de la 8.ª postergación.

Requisitos para hacer el Servicio en la Fuerza Aérea

Los ciudadanos que deseen hacer su Servicio Militar en la Fuerza Aérea deben reunir los siguientes requisitos:

- a) Tener cursado el sexto año de instrucción primaria.
- b) Estar en posesión de un oficio manual, como ser: mecánico en automóviles, chofer, electricista, mecánico de precisión o de banco, tornero etc.
- c) Declaración escrita (conforme a modelo), respecto de no tener obligaciones o problemas de familia que le impidan ser acuartelados.

Nuevo remedio que puede ser eficaz contra la tuberculosis

En su constante investigación para descubrir nuevos elementos capaces de desterrar a los mayores azotes de la humanidad, los hombres de ciencia norteamericanos han descubierto una droga que puede constituir el remedio para la cura de la tuberculosis.

La nueva droga se extrae del lúpulo —el ingrediente utilizado durante años por los cerveceros— y según los primeros experimentos efectuados tiene la producción de bacilos de Koch, causantes de la terrible dolencia. El nombre de la droga es Lupulon, y es muy familiar entre los médicos del mundo entero por sus propiedades sedantes y por sus efectos al detener los espasmos musculares.

En los experimentos realizados en los laboratorios la droga contiene con éxito el crecimiento de las bacterias de la tuberculosis y ha dado también excelentes resultados en el tratamiento de ratas tuberculosas. Sin embargo es imposible decir aún si dará el mismo resultado entre los seres humanos y pasará algún tiempo antes de que se utilice en pruebas clínicas.

Los experimentos los efectúan los doctores Yin Chang Chin y Hamilton H. Anderson de la Escuela Médica de la Universidad de California y los doctores Gordon Alderton y J. C. Lewis del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.

Linea Aérea del Pacífico Sur Soc. Ltda.

“ L I P A “

Ponemos en conocimiento del público que con fecha 1.º de Septiembre próximo quedo inaugurado nuestro servicio comercial de PASAJEROS Y CARGA a Santiago, con escala en San Felipe y Los Andes.

REPRESENTANTES COMPANIA CHILENA DE AVIACION «IATA»

Pasajes y Carga a todas partes del mundo.

VIAJES DE TURISMO
RESERVA DE HOTELES

Reserve sus pasajes oportunamente y tome mayores informaciones en

Constitución N.º 148 — Teléfono 92 — Casilla 329

VILDOSOLA Y BRAVO
Agentes Generales.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

Avisé UD. en este periodico

S. M. JUNIA I



Soberana de las Fiestas Primaverales 1949

Canto a la Reina

Por la Poetisa Laureada Sita. ELBA CARMONA SALFATE

Novia vestida de blanco con adornos sonrosados
vienes, de nuevo, a la tierra a borrar los desengaños.

Desciendes bella y radiante con fulgores de luceros
invadiendo con tu hechizo, de quimeras, el sendero.

Caminas con suave encanto, arrullando enmorados
sobre el valle que florece, en las ramas de durazno.

Septiembre, ansioso te espera para compartir tu milagro
y las rosas se impacientan porque no llegas temprano.

El murmullo se hace trino: el frío, tibio verano,
y el vendaval que asolaba se aleja en su firme barco.

Y en el quieto lago azul, cuna de paz y silencio,
se rompe el grácil ensueño en olas de encaje inmenso.

Los niños que tiritaban, sin jugar, allá en el cerro
hoy, locos de algarabís, corren veloces al viento.

La enamora a muchacha que suspiraba en la parva

dichosa enreda su trenza porque el amor la reclama.

Se agita inquieta en su capa, la semilla bienhechora,
y el azur de la esperanza, es como canto de alondras.

La brisa va jugueteando, en los árboles del huerto.
Cambió por manto de luces, el cielo, su manto negro.

Han vuelto las golondrinas, (ingratas aves de paso)
ya resaltan en las nubes sus alitas de alabastro.

El oro que estaba oculto, como en manos de un avaro
sube a la tierra, brillando a entregarse a los honrados
(Para a la volta)

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Domingo 6 de Noviembre de 1949— 185

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

(DE LA VUELTA) Canto a...

La reina, núbil de enueño, del poeta enamorado
está radiante de verso con su diadema de astros.

Ha vuelto la Primavera, se realizó ya el milagro;
de la rosa en la pradera, de la estrella allá en lo alto.

Cantan alegre los hombres, caminando hacia el trabajo
olvidados de pesares, angustias y... desencantos.

Así es, la Primavera, cuando descendiendo en el prado
transforma las nimias, cosas en heliotropos y nardos.

¡Oh, Primavera adorada, por qué no llegas en Mayo
y te quedas en la tierra, todos los meses del año!

CAREL,

Prólogo a la Primavera

Trabajo presentado por el señor Angel Hernández Rocco

Primavera de las noches infinitas, te anuncias por los
aires una dulce canción de amaneceres;

Primavera que desgranas el trigo del tiempo y la distancia
en las haces de gavillas venturosas;

Primavera del tiempo, y las ciudades de ensueños, perdidas
en el az de tus distancias mismas;

Primavera que eres canto a la vida hecha carne y dolor,
amor y esperanza futura en los ríos juveniles de aguas rumbo
rosas;

Tu canto es el de pájaros ebrios de amor, de luz y ansias
distintas;

Tú nos traes la música de los mares azules y el rumor
de blancas espumas presurosas;

Tú nos traes las gasas de neblinas que envuelven los
rumores de las noches y descargan las gotas de sutil rocío;

El rocío de las flores que no son sino llantos heridos
por la luminosidad de tus encantos de princesa;

Las rosas deshojadas te cantan en el camino poblado
de trizos y campanulas plétóricas de dulces esperanzas;

Primavera del amor, que buscas el amor para dejar recuerdos
en la ruta de los barcos humanos cargados de viajes sin
latitudes ni bitácoras;

Primavera de la Humanidad doliente que buscas al
hombre para darle tu ilusión y tu calor de suave diosa;

Primavera de la vida; tu paso es suave como un lento
vuelo de gclondrinas amorosas; tu efuvio dura lo que dura el
amor en los ojos del invierno cargado de salmódias y de llantos;

Aquí el hombre te canta su ternura en la soledad de
estos cerros imprecisos, un telo de ausencia y olvido cubre el
ansia de estrecharte en mil abrazos cargados de infinita emoción
que cambian la savia de sus almas dolientes, en alegría emotiva
y perenne;

Sólo el rumor de ti nacido hace posible el sello de
la diáfandia en los jardines y florestas ensoñadas donde prendió
tu hermsura de niña gentil como una reina, de princesa gentil
como una niña hermosa;

De tu cuerpo se descuelgan las estrellas luminosas de
tus ojos, reflejándose en las noches risueñas de tus besos;

De tus manos fluye el agua cantarina de las fuentes y
fontanas misteriosas, Primavera con perfume de jacintos y sándalos
heridos que logras al alma misma de las cosas;

Primavera, la de otoño e invierno, la de astro en la
primavera; escanciamos el vino oloroso de tus ánforas y marchemos
hacia la plenitud de tus cielos y de tus ansias;

Primavera gentil, sensitiva, profana a los sueños de
los hombres oscurecidos en sus llantos;

anima el fuego de tu lejana y querida ilusión y encien
de los árboles con nuevos ropajes;

Pas que tu paso leve y lleno de dulces melodías recorra
la campaña anunciando tu emotividad y tus nuevas floracio
nes;

Has verso de la palabra dormida en la floresta y que se
despierten los faunos de los bosques ignorados;

Primavera con dulces y mágicos sortilegios en el alma
de la juventud divina de años mejores;

Un camino de rubias margaritas y el calor de los triga
les ya maduros abrirá el surco de las noches inefables; Primavera
luminosa como el vuelo de cientos de luciérnagas;

De ti, ya nada nos queda si no el esperar; esperar que
los caminos hollados por tus pies masquen nuestra ruta hacia me
jores atardeceres;

A la hora del angelus primaveral acoge las caricias y
los sueños de los hombres y forma la ronda de los besos dormi
dos en los labios de tanta juventud esplendorosa.

Primavera gentil, radiante como el sol de veinte años
hermosos, tienes un camino henchido de canciones lejanas.

Nosotros los humanos no tenemos sino de ti la esperan
za de las verdes primaveras futuras, en el alma, en el verso y en
el amor que aún no presentamos, pero que, ha de llegar dulce
mente en el caso de la vida como una nueva floración de mil ama
neceres.

A N H E R

Octubre de 1949

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de
la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21
horas.

Si es Ud. Minero, concurra a las reuniones de esta
Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mine
ros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» —Carrera 211

PROTEJASE DE LA INFLACION

EL BONO DE FORESTACION que ofrece CAPITANAC es el mejor camino

CONSULTÉNS SIN COMPROMISO EN LA

LIBRERIA «SELECTA»

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERIAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA
CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más novedoso y lo de mejor calidad a

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera - Illapel

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Maletaría

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador
surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo
que el arte humano crea para embellecer el hogar
y las damas.

Visítenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431-443 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

Descubren en Estados Unidos un nuevo antibiotico

Los experimentos efectuados en los Estados Unidos indican que la bacitracina, un nuevo antibiotico, cura rapidamente las enfermedades de la piel, entre ellas el impetigo, el carbunco, furúnculos y acné.

El antibiotico, en forma de unguento, cura el impetigo en el termino de 48 horas a partir de la iniciación del tratamiento según expresan dos autoridades medicas en «The Journal of the American Medical Association».

Solamente una persona de los centenares de ellas tratadas con bacitracina en los hospitales de Washington tuvo una reacción alérgica a la droga y aún en este caso la reacción fué benigna.

La bacitracina puede utilizarse repetidamente sin provocar hipersensibilidad a sus efectos. Por este motivo se afirma que es superior a las sulfamidas y a la penicilina para el tratamiento de las enfermedades de la piel, ya que esas drogas provocan hipersensibilidad cuando se aplican repetidamente.

La bacitracina fué descubierta en 1943 por un cirujano norteamericano en un mohallado en un hueso enfermo. Los experimentos efectuados indicaron también que este antibiotico es eficaz en el tratamiento de la disenteria amébrica. Al parecer reduce la duración del resfriado común a parece evitar y curar las infecciones de las heridas abiertas en la actualidad se está experimentando con la bacitracina en forma de vaporizaciones para combatir la sinusitis. El antibiotico se prepara en forma de unguento y de capsulas.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

Sigue triunfal el Reinado Primavera

La Velada Buffa, un grandioso éxito artístico

Magnífica la orquesta en que vocalizan Fernando Palma y Mario Aguilera

Con entusiasmo y esplendor sin precedentes la continuando la celebración de las Fiestas Primaverales bajo el Reinado de S. M. Junia I y su graciosa Corte de Honor.

El Viernes conforme a lo programado se efectuó la Velada Buffa la cual dejó en todos los animos la más grata impresión, pues constituyó sin duda alguna un verdadero regalo para el espíritu.

Ayer S. M. visitó como es tradicional las escuelas, los liceos, Municipalidad, Casa Vera y Ferrocarriles. En todas partes fué objeto S. M. y Su Cortes de las más finas atenciones. Des-

tacandose las recepciones ofrecidas por Escuela Industrial, Liceo y Ferrocarriles, en el último sitio la recepción estuvo magnífica, haciendo derroche de entusiasmo y galanura los empleados ferroviarios quienes habían adornado la espaciosa bodega con flores y otros adornos que lo cual presentaba un soberbio golpe de vista.

Hubo un animado baile, amenizado por una magnífica orquesta y los aditamentos hicieron derroche de un Buffet por de más bien provisto.

Por la noche se efectuó el primer baile primaveral, al cual concurrió una enorme cantidad de disfrazados y público. La orquesta del Maestro Parra es un conjunto de gran jerarquía viéndose realizadas sus actuaciones por la intervención del gran cantante Mario Aguilera.

Hoy S. M. y su Corte realizaron visitas al Hospital y Cárcel Pública donde obsequiaron a enfermos y reclusos con diversos golosinos.

Al mediodía la Cámara de Comerciantes Minoristas le ofreció un coctel en su local social.

El paseo de disfrazados constituyó gran éxito lo cual permite asegurar que el coctel resultará hermosísimo.

Caja de Previsión de E. Particulares

Asignación Familiar

Se previene a los imponentes que los certificados de supervivencia de las cargas de familia autorizadas, como también los de las cargas acreditadas durante el presente año, deberán renovarse ANTES DEL 30 DE NOVIEMBRE PROXIMO.

A los imponentes que se les hayan producido cargas de familia en el curso del presente año, se les previene asimismo, que deben declarar estas cargas antes del 30 de Noviembre proximo.

La no renovación del certificado de supervivencia, significará al imponente la suspensión del pago de este beneficio.

«Se hace presente a los empleadores que no deben rebajar ninguna carga de familia de las nóminas de imposiciones sin la respectiva orden escrita de la Caja.»

El empleador que tenga ya en su poder esta orden de pago, podrá seguir cancelando asignación familiar, sin ser necesaria una nueva autorización.

EL AGENTE

Timbres de Goma

Ed «La Voz de Illapel» - Carrera 211

El Congreso de Unidad Socialista sería un fracaso

Mañana a las 10 horas será inaugurado en el Centro Republicano Español el Congreso Nacional de Unidad Socialista. En primer término hablará

el senador señor Carlos Alberto Martínez, y el seguirán en el uso de la palabra los diputados señores Astolfo Tepia y Vasco Valdebenito y el Secretario General del Partido Socialista de Chile señor Bernardo Ibañez.

En los círculos políticos de Santiago se cree que este congreso no fracasará, pues no participa el Partido Socialista Popular, que representa el grueso del socialista chileno.

Dos tipos de monedas se discutirá en el Congreso

El Excmo señor González Videla determinó hoy día incluir también entre los proyectos que conocerá el Congreso Nacional en sus sesiones extraordinarias que comienzan el Martes próximo, el proyecto que establece la circulación de dos tipos de moneda: 10 y 5 pesos de plata.

«LA CATEDRAL»

DE VICTOR NAZER S.

Av. Ignacio Silva 128 — Teléfono 99 — Casilla 321 — ILLAPEL

Distribuidor Exclusivo de MADEMSA S. A.

Compañía Chilena de Catres C I C

PHILIPS Chilena de Radios La Radio MEJOR DEL MUNDO

Cocinas, Estufas, Lámpara, Cuchillería, y artículos eléctricos en general

Catres, Sommieres, Colchones de Elásticos Bicicletas CENTENARIO

No oye Ruidos Mantienen SPOCK

Representante de Navvella Benard: Artículos Sanitarios «Penco» — Maquinas Agrícolas y «Pizarreños» para techo

POCO PIE, y cuotas mensuales a LARGO PLAZO, CONVENCIONALES

LIBRERIA «SELECTA»

Constitucion 427

Fono 102

Tiene el agrado de ofrecer a Ud. un extenso surtido de:

- | | | | |
|----------------------------|-------------|--------------------|---------------------|
| Artículos para Colegiales, | Serpentinas | Papeles de Colores | Revistas Argentinas |
| • para Oficinas | Chayas | Celofán | Para Ti |
| • para Regalos | Mascaras | Crepé | Maribel |
| Juguetes | Gorros | Etc. | Rico Tipo |
| Cornetas | Antifaces | | Pato Donald, et. |

Visiten y aproveche adquiriendo artículos fuera de toda competencia.

Dos crímenes, que por su brutalidad han conmovido la opinión—el del chófer Arenas y el de Eliánita Yóvenes A.—Según un periodista capitalino, tuvieron como inspiración para los autores, la necesidad de casarse, que todo golpe para los poetas que desde hace siglos vienen cantando al amor, como elemento que sublima y ennoblece el espíritu y los sentimientos humanos.

Tan desgraciado aporte a las dificultades con que tropiezan tantos enamorados ¿dónde debemos buscar las causas? En lo prosaico del corazón de las modernas Julietas que no quieren saber nada con él; Contigo Pan y Cebolla o en una progresiva ruindad de los Romeros o tal vez en la vanidad humana que ha aumentado por parejo, situando la ceremonia matrimonial en un plano de fastuosidad imposible de obtener en épocas de sangre, sudor y lágrimas. A lo mejor las tres cosas en un cotel fatidico han cocinado a un Jerez y un Castro Gonzalez, como los primeros Noes en una nueva embriaguez que ojalá no encuentrara adeptos.

El destino o el homónimo que qui ran darce los lectores, nos juega a los chileritos, a veces gratas sorpresas. Cuando no otros estamos justamente en la más exitosa campaña de antodes prestigio. Cuando se dice que los ingenieros, que los financieros, que los trabajadores chilenos no servimos para nada. Nos trae el cable la noticia, que la semana pasada murio en Paris un Chileno que deja una fortuna de tres mil millones de pesos, Chileño de vientre y lomo y con apellidos tan nativo como López y Pérez. No se tome éste comentario como una inverecencia tan ilustre difunto. Que Dios lo tenga en su santo Reino. Pero a la hora de la hora, es un crimen de lesa chileno que pasar tan tremenda lección para los fracasados que quieren disculparse en feacas decepciones o inferioridades fáciles.

Do. Arturo López Pérez sin cartoncito Universitario dejó a sus parientes casi la cuarta parte del presupuesto Anual de la Nación y a sus conacionales, la satisfacción de establecer que Chile tiene aires y materia prima para que en su suelo surjan cerebros y voluntades capaces de dejar con la boca abierta a las naciones de otras altitudes.

Actividades de la Caja de Crédito Minero

1.0—La principal obra en que se encuentra empeñado en la actualidad la Caja es la Función Nacional de Paipote, para cuya realización, por razones de carácter jurídico, debió constituir una sociedad de responsabilidad limitada, con un capital de \$ 200.000.000,— de los que la Caja—aportó la suma de \$ 100.000.000,— y al 30 de Junio del presente año ha entregado, ya \$ 141.456.597,70. Las obras de construcción de la Fundación se encuentran en plena ejecución, parte de la maquinaria ya ha llegado al país y la Caja gasta sus mayores desvelos en dar término a la obra.

2.0—La Caja tiene encomendados al Ingenio Sr. Juan Díaz, los estudios y el proyecto para la instalación de una Fundación de plomo en la que espera beneficiar los minerales de plomo de concentración, cuyo stock al 3.0 de Junio de 1949 ascendía a 23.769 toneladas y continuar en el futuro fundeando a su vez a fin de producir plomo metálico que cuenta con un mercado interno, cuyo precio de venta podría llegar a permitir mejorar las tarifas, que actualmente se calculan en relación con el precio del plomo en mercado mundial.

3.0—La Caja se encuentra empeñada en una política de ampliación de sus plantas de beneficio y es así como se amplió la sección percolación de la planta El Saldado a fin de aumentar 9.0 toneladas a 1.500 toneladas mensuales el beneficio de minerales de concentración con una inversión de \$ 1.219.817,91.— Se encuentra prontá a llegar a su terminación la ampliación de la sección flotación de la Planta Domeyko, que permitirá aumentar de 1.500 toneladas a 3.000 toneladas el beneficio de minerales de oro, cobre y plomo, lo que representará una inversión de \$ 5.600.000.— m/m.— Por otra parte, se ha puesto en marcha la Planta de Carrizalillo, con una capacidad de beneficio de 600 toneladas de minerales de concentración, para lo cual fué necesario invertir la suma de \$ 2.078.392,54.

(Continuará)

No hay unidad socialista

Nuevamente ha fracasado otra tentativa de unificar a los militantes del ayer monolítico y temido Partido Socialista. Así lo demostró el término violento del llamado Congreso de Unidad Socialista que debió concluir sus unificadoras tareas el domingo recién pasado.

El fracaso puede atribuirse a la sebita que apegada al calor del gobierno dominico Rosset, Mollet y Cis. Es rudo golpe para los anhelos reivindicativos de la clase trabajadora cuya ortofundación en materias de organización y dirección es manifiesta.

Exito económico de Fiestas Primaverales

Activamente trabaja el Comité Central de Fiestas Primaverales en la terminación del balance general, el cual será publicado apenas el Comité cumpla su cometido. El resultado es por demas halagador e imprevisto ya que es posible adelantar que se reunirá una cantidad a los \$ 170.000 los cuales serán distribuidos en diferentes organizaciones cuya finalidad primordial es el niño. Es así como la mayor cantidad será para las Colonias Escolares, Desayuno Escolar y Jira de fin de estudios del sexto año de las Escuelas Uno e Industrial.

Centro Cultural Obrero

Pronto se constituirá en ésta, un Centro Cultural Obrero que luchará alejado de toda tendencia política por la culturización de los sectores populares, y por dar orientaciones sanas y concienzudas básicas sobre los diversos problemas que afectan a la humanidad.

En la sesión inaugural que se efectuará, pronto disertará el Reverendo Padre Usimiro sobre un interesante tópico dándose a continuación tribuna libre para un mejor y más completo estudio del asunto tratado. En esa misma reunión será nombrada la directiva que tendrá a su cargo los trabajos de este Centro Cultural.

Rejionalistas elegirán sus candidatos el Domingo 20

El Partido Regionalista que debía efectuar una Asamblea para elegir candidatos a rejidores el Domingo 6, se vio obligado por las fiestas primaverales a postergar tan importante reunión para el Domingo 20.

El resultado de estos acuerdos es esperados con sumo interés en los círculos políticos, dado a que el Partido Regionalista Independiente es la primera fuerza organizada de la localidad.

Comunistas metieron roscas primaverales

No se alarme por este título, no se refiere a las roscas de las fiestas en Illapel, sino en las ocurridas en la capita donde quedaron más de 24 heridos.

El Gobierno ha decretado que los sucesos son de inspiración comunista ya que las fiestas coincidieron con el Aniversario de la Revolución Rusa.

El Presidente y la Prensa

La conferencia semanal del presidente de los Estados Unidos con los miembros de la prensa es un ejercicio de democracia a la vez que fuente de importantes noticias.

Una vez a la semana, el presidente de los Estados Unidos se presenta ante los representantes de la prensa libre y es sometido a una verdadera andanada de preguntas, se trata del espectáculo más destacado de Washington, y de una institución profundamente arraigada y exclusivamente norteamericana, que se ha convertido en un factor imprescindible del sistema de control que se impone al gobierno de los Estados Unidos.

Algunos han tratado de comparar esta ceremonia que se realiza habitualmente en el Salón Oval de la Casa Blanca con el período de preguntas de la Cámara de Comunes de Londres. Pero los miembros de la Cámara de los Comunes someten sus preguntas por escrito y reciben las respuestas habladas una o dos semanas después, por boca de los secretarios parlamentarios o ministros. ¿Donde está el parecido, cuando no es la prensa la que interroga ni el jefe de estado el que contesta?

Acudiendo a 550 el número de hombres y mujeres acreditados para asistir a las conferencias semanales de la prensa, incluyendo un número reducido de funcionarios del gobierno relacionados con el departamento informativo. Pero generalmente, de no producirse acontecimientos excepcionales, el número de asistentes nunca pasa de 100 o 200.

Es una mañana de jueves, por ejemplo, y unos 136 periodistas están presentes. Algunos de ellos han informado probablemente al secretario de prensa del Presidente, Charles Ross, de una o dos preguntas que piensan formular al señor Truman y, al reunirse en el espacioso salón de la Casa Blanca, donde se encuentran las oficinas del Poder Ejecutivo, conversan entre ellos sobre las cuestiones que, a su juicio, cuentan con mayores probabilidades de ser comentadas por el señor Truman.

A las 10.30 una guarda de la Casa Blanca abre las puertas del Salón Oval y los periodistas entran en nutrido grupo. Una vez que todos están presentes, se cierra la puerta, y el presidente saluda a los representantes de la prensa.

El número de periodistas que interroga es relativamente reducido. Los otros se conforman con oír y escribir. El señor Truman es un hombre que habla con gran rapidez y los reporteros deben escribir a toda prisa para seguirlo, no solo en lo que dice, sino que la pregunta que motivó sus palabras y las entrelineas o el tono de la contestación.

Cuando se observa que se agota el repertorio de preguntas, Merriman Smith, de la United Press, que es el decano de los reporteros de agencias noticiosas, dice: «Muchas gracias, señor Presidente. No bien ha pronunciado la frase, los periodistas salen corriendo y el señor Truman, de pie detrás de su escritorio, sonríe al verlos desaparecer.

El Presidente es generalmente afable y extremadamente cortés. Aun en las ocasiones, muy poco frecuentes, en que tiene de a mostrarse nervioso, es comprensivo y jamás humilla a un reportero.

La conferencia de prensa presidencial es un acto que se engendró por sí solo, aunque pudo acordarse al Presidente Theodore Roosevelt (1901-1908) el honor de haber sido su primer promotor. Roosevelt permitía que los reporteros lo visitaran hasta cuando estaba afeitándose. Es más, fué él quien destinó uno de los salones de la Casa Blanca para ellos y desde entonces la prensa está atrincherada allí.

El Presidente Wilson fué el primero en dar carácter semanal a dicha conferencia, y sus sucesores siguieron esta práctica en forma poco entusiasta, hasta el Presidente Roosevelt, que utilizó sus charlas con los periodistas para formular sus expresiones partidarias, filosóficas o de gobierno.

El señor Truman realiza estas conferencias a plena conciencia, y con la mejor voluntad. Con frecuencia a dicho a los periodistas que no le importa mucho lo que digan de él en sus editoriales, siempre que en sus columnas informativas respeten la verdad.

Podría decirse que la entrevista colectiva tiene el defecto de su misma magnitud, pero ese es un rasgo característico de los Estados Unidos. Debe decirse que esa magnitud es precisamente, su mayor fuerza, ya que no hay un solo correspondiente que no tenga acceso a ella.

Se trata, como hemos visto, de una institución que tiene todavía corta vida, pero que figura en la prolongada tradición de la prensa libre. Thomas Jefferson, tercer presidente de los Estados Unidos, el sublime protagonista de esa tradición, solo concebía una forma de censura. En una carta que escribió a George Washington, el primer presidente de la nación, le decía que ningún gobierno debía verse libre de la censura de la prensa libre.

La conferencia de prensa de la Casa Blanca es la censura al gobierno en su propia fuente. Una vez a la semana, admítete a la esencia de su cuerpo político al Salón Oval para preguntarle al hombre que ha elegido como primer mandatario: «¿señor Presidente: cuál es el estado de la Unión?».

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERIAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA
CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más novedoso y lo de mejor calidad a

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera

Illapel

Breve Perfil de Leoncio Guerrero

Por Victor Castro

Un perfil literario, se entiende. Y perfil, porque cualquier rasgo de su creación literaria tiene mucho que ver con su persona de todos los días, aquella que tan a menudo encontramos por las librerías o por el aire semiocturno de Santiago.

Leoncio Guerrero nació en Constitución, en 1910 y ha publicado una colección de cuentos, en 1940, que título «Picbalmás» y una novela, en 1946, que ha llamado «Faluchos», Recientemente, las Ediciones «For Nacionales», le han elegido, en su obra «Las Dos Caras de Guenechén», para que organice con este, su tercer libro, la marcha de esta empresa editorial, dirigida por el poeta y ensayista Francisco Santana.

Esta tercera obra de Leoncio Guerrero está compuesta, de dos cuentos, dos novelas breves, casi, que no permiten apreciar caminos bien distintos en la obra del bien distintos en la obra del prosista. El primer trabajo da el nombre al libro, en tanto que el segundo fué titulado «El Entierro».

Desde un comienzo, sin pieámbulos, a veces inútiles el autor nos lleva de inmediato a la acción, a sus personajes a la razón misma de por qué ellos se encuentran en el escenario. Y a través de sus mismas conversaciones, el lector va encontrando el paisaje, un paisaje sureño, riquísimo en sugerencias, toda vez que este primer cuento de Guerrero transcurre en un trozo indígena de Chile.

Un tono de bien medida poesía recorre el relato. Una fantasía lo alienta aun cuando la inclinación por lo natural humano llame apasionadamente al alma de Leoncio Guerrero. Surge, entonces, la ironía; pero y ahí está su fuerte cualidad—queda flotando el misterio de la leyenda que ha sido otorgado por una prosa robusta, alimentada de continuo, por una poesía que surge de un previso y no permite una carga relampagueante de metáforas desnaturalizadas: «¿Qué presentimientos le gaban en lentos oleajes, hasta su alma? Unas nubes dispersas, densas y negras, iban acumulándose en el centro del lago. Allí tomaban extrañas formas, entre las densas alfileres del viento. ¿Una tinaja, un montón?» (Pág. 37).

En «El Entierro», en cambio, aparece el cotidiano Leoncio Guerrero. Su fina captación de seres; su ironía su mordaz calificación por lo humano; su concepción social de los acontecimientos. Tal como en «Las Dos Caras de Guenechén» en «El Entierro» nos hace penetrar de inmediato en el núcleo, en la importancia misma de su relato. Aquí, empero, desarrolla a la inversa su tema. Va de lo real a lo quimérico. Pero como el tema florece en medio de una determinada región social nuestra, aprovecha Leoncio Guerrero su oportunidad y nos retrata, a instantes mordazmente, escenas domésticas, atmósferas cambiadas, reacciones tormentosas. Y todo dentro de su ámbito artístico, sin huecos de proclamo o insulto.

Con «Las Dos Caras de Guenechén» hemos captado una vez más el hondo perfil que nos entrega Leoncio Guerrero. No se trata aquí del elogio vano, de raíz alagatoria. Es cosa, si de ver su obra y compararla en cualquier instante. Hay en él un trabajador constante que le diferencia a otros. A él le resulta fructífero su trabajo a leva cada vez más alta su cualidad narrativa limpia, sin esperar ni transigir en estímulos conseguidos rotundamente. Es pues, uno de los prosistas más recios de su generación.

V. C.

Octubre de 1949.

Los libros de este y otros renombrados Autores chilenos, como asimismo las más grandes creaciones literarias y científicas del mundo las encontrará en

Librería "Selecta"

Artículos para Colegiales. — Artículos para Oficinas
Artículos para Regatos — Juguetes
Constitución 427 — Fono 102

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

Revista de Gimnasia Esc. N.º 3 y N.º 16

Local Escuela N.º 1

Domingo 13 de Noviembre a las 17 horas

PROGRAMA

Primera Parte

- A.—Presentación de Grupos Gimnásticos
- 1.—Estandarte Escuela N.º 3 y su Escolta
- 2.—Abanderados Escuela N.º 16
- 3.—Gimnas rítmica — 2.º Grado Escuela N.º 3
Presenta:—Sra. Teresa Aguirre.
- 4.—Gimnasia sistemática.—Cursos superiores Escuela N.º 16
Presenta el Señor Hernán González
- 5.—Las estaciones.— Interpretación musical — 3.º grado Escuela N.º 3.— Presenta Sra. Alicia de González
- 6.—Rondas.—Cursos inferiores.—Escuelas N.º 3 y 16
Presenta:—Sra. Aldida Olivares.
- 7.—Gimnasia narrativa — 1.º grado Escuela N.º 16.
Presenta: Sr. Enrique Lervux.
- B.—Canción Nacional.

Segunda Parte.

- 1.—Gimnasia narrativa—1.º Grado—Escuela N.º 16
Tema: —El camino de la casa a la Escuela.
- 2.—Gimnasia rítmica — 2.º grado Escuela N.º 3.
- 3.—Gimnasia mixta—Cursos inferiores—Escuela N.º 3 y 16
Tema:—El Molino
- 4.—Gimnasia sistemática—Cursos superiores Escuela N.º 16
- 5.—Interpretación musical—3.º. grado Escuela N.º 3—Tema Las estaciones
a) Primavera.— Mendelsson «Primavera»
b) Verano.—Schubert «Momento musical»—Prólogo recitado
c) Otoño.—Maria Adaros «Otoño»—Prólogo recitado
d) Invierno. | Chopin «Preludio»—Prólogo recitado
e) Conjunto Final:—Danza de las Luciérnagas
Parte musical a cargo de la Sra. María de Carrasco.

Caja de Previsión de E. Particulares

Asignación Familiar

Se previene a los imponentes que los certificados de supervivencia de las cargas de familia autorizadas, como también los de las cargas acreditadas durante el presente año, deberán renovarse ANTES DEL 30 DE NOVIEMBRE PROXIMO.

A los imponentes que se les hayan producido cargas de familia en el curso del presente año, se les previene, asimismo, que deben declarar estas cargas antes del 30 de Noviembre próximo.

La no renovación del certificado de supervivencia, significará al imponente la suspensión del pago de este beneficio.

«Se hace presente a los empleadores que no deben rebajar ninguna carga de familia de las nóminas de imponentes en su respectiva orden escrita de la Caja.»

El empleador que tenga ya en su poder esta orden de pago, podrá seguir cancelando asignación familiar, sin ser necesaria una nueva autorización.

EL AGENTE

Invitación

Las Directoras de las Escuelas N.º 3 y 16 saludan atentamente a Ud. y tienen el agrado de invitarlo a la «Revista de Gimnasia» que presentarán en conjunto el Domingo 13 del presente mes a las 17 horas en el local de la Escuela Superior N.º 1. Illapel, 9 de Noviembre de 1949

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concurra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Maletaría

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431-443 — Fono 86 — Casilla 369
ILLAPEL

Dep. Huracán vs. Unión Vileña

Un gran encuentro se verificará el Domingo en el Estadio Municipal a cargo de los eficientes cuadros del Dep. «Huracán» de Choapa con un Seleccionado de la Unión Vileña. Estos cuadros vienen de obtener un merecido empate en ambas Series en los partidos jugados en Choapa y Los Vilos respectivamente y el partido que apurará el Domingo 13 en esta localidad tiene todo el cariz de un gran clásico en que disputaran un hermoso Trofeo.

Los curdos se están preparando en la mejor forma posible para brindar a los deportistas locales un partido que le deje gratos recuerdos, como así mismo la Directiva del Dep. Huracán espera que los deportistas locales han de prestarle su cooperación asistiendo a este gran esfuerzo deportivo que para ellos significa.

Illapel vs. Artesanos

Para el Domingo 20 del presente mes se ha programado el penúltimo encuentro por la Temporada de 1949, estará a cargo de los cuadros de Illapel versus Artesanos en segunda Serie y Prisioneros versus Indusvera en Primera Serie.

En el partido de segunda serie Artesanos se juega la chance del Campeonato en su serie, ya que al vencer a Indusvera el domingo pasado se ha colocado en una situación por demás espectacular para hacerlo suyo. Por su parte los rojos de Illapel han remozado sus líneas y han de sostener un duelo deportivo muy activo con los estudiantes para lograr también el título de campeones.

El domingo 27 se jugará el último encuentro en el que tomarán parte los poderosos conjuntos de Ferroviarios vs. Illapel quienes disputarán el Campeonato de primera Serie. Es de esperar que este encuentro brinde todas las alternativas de un GRAN MATCH dados los merecimientos de ambos cuadros que han mostrado faces distintas en ambas ruedas; mientras Illapel se hizo acreedor a triunfar en todos sus compromisos en la primera rueda Ferroviarios viene haciendo lo propio en la Segunda Rueda.

Es de esperar el tiempo que falta para dilucidar este match ha de servir para ambos cuadros se entienen en la forma más eficiente para dar todo el juego de conjunto.

Importantísima reunión Nacional tendrán dirigentes Minoristas

El Miércoles 16 se reunieron en Santiago los dirigentes de la Cámara de Comerciantes Minoristas para tratar interesantes materias relacionadas con la marcha de esta importante institución. El temario a discutir es el siguiente:

1.º Cuenta del presidente sobre problemas del gremio: 2.º Estado de las cuotas de las Seccionales — 3.º Situación creada Seccional Angol. — 4.º Nuevas Seccionales. — 5.º Proyecto de Arrieros Comerciales. — 6.º Centrales de Compras. — 7.º Departamento de Confianza. — 8.º Departamento Femenino. — 9.º Situación de Dn. Luis Cubillos.

«LA CATEDRAL»

DE VICTOR NAZER S.

Av. Ignacio Silva 128 — Teléfono 99 — Casilla 321 — ILLAPEL

Distribuidor Exclusivo de
MADEMSA S. A.

Compañía Chilena de Catres
C I C

Cocinas, Estufas, Lámparas,
Cuchillería, y artículos
eléctricos en general
Representante de Saavedra Bonard: Artículos Sanitarios

Catres, Sommieres, Colchones
de Elásticos
Bicicletas CENTENARIO
Agrícolas y «Pizarreño» para techo

PHILLIPS Chilena de
Radios
La Radio MEJOR DEL
MUNDO
No. cuenta Ruidos
Mantenemos STOCK
«Penco» — Maquinas

POCO PIE, y cuotas mensuales a LARGO PLAZO, CONVENCIONALES

Precio del oro

El oro se cotiza sin variaciones a \$ 3.600.

CAMBIO LIBRE

Dólar comprador \$ 97.60.
Vendedor \$ 93.35.
Libra Esterlina comprador \$ 250.
Vendedor \$ 273.3
Nacional comprador \$ 7.35
vendedor \$ 7.30.

Cuidado con las gallinas

Las familias cuya suerte envidiable les permite vivir en una casa con patio, arboles y una relativa extensión propicia a la cría de aves, están pasando penalidades lacerantes y temores que les sueñan, con la sistemática y organizada cacería nocturna de gallinas, emprendida por hábiles cacos.

El precio alcanzado por éstas aves, ha convertido el robo de ellas en una actividad por demás lucrativa, amparada por la vieja creencia de que las jentes en Illapel, son lo más honrada del mundo. Y los que albergan en sano corazón tan peregrina idea han visto con pavor desaparecer los ejemplares más valiosos de su gallinero.

Para el efecto no valen las lamentaciones ave que se va, ave que no vuelve. De nada valen las maldiciones gitanas ni las denuncias a Carabineros o Investigaciones. Es de comprender que organismos tan importantes, no den al asunto la idem que para los afectados tiene. Pero como la cosa ya pasó de castaño a buen o y estamos en vísperas de perder una industria casera de gran importancia económica, nos pide que los ladrones de gallinas debieran ser incluidos en las drásticas disposiciones de la Ley Económica y perseguirlos y castigarlos.

Debemos elevar en la categoría del delito al modestísimo ladrón de gallinas. Darse la importancia que ha asumido por la amplitud de sus operaciones y extremos seguros que entonces caerán montones en manos de la Justicia. Ahí está la cosa.

Subió precio del Cobre

La The Dodge Corporation subió su precio del cobre en 7 octavos de centavos, poniéndolo a nivel de 18 centavos y medio de dólar por libra. El nivel anterior era de 17 centavos 6/8 y estuvo en vigor desde el 11 de julio de 1919.

Caja de Previsión de E. Particulares

Asignación Familiar

Se previene a los imponentes que los certificados de supervivencia de las cargas de familia autorizadas, como también los de las cargas acreditadas durante el presente año, deberán renovarse ANTES DEL 30 DE NOVIEMBRE PROXIMO.

A los imponentes que se les hayan producido cargas de familia en el curso del presente año, se les previene, asimismo, que deben declarar estas cargas antes del 30 de Noviembre próximo.

La no renovación del certificado de supervivencia, significará al imponente la suspensión de pago de este beneficio.

- Se hace presente a los empleadores que no deben rebajar ninguna carga de familia de las nóminas de imposiciones sin la respectiva orden escrita de la Caja.

El empleador que tenga ya en su poder esta orden de pago, podrá seguir cancelando asignación familiar, sin ser necesaria una nueva autorización.

EL AGENTE

Mineros defenderán Ley del Oro

Politiquería defensora de intereses creados trata derogarla

El próximo lunes la Asociación Minera de Illapel celebrará una importantísima reunión en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas a las 21 horas con el objeto de tratar extensamente la grave situación que se le planteará a la Minería si logra triunfar el mezuquino afán de reducidos grupos, empeñados en derogar la Ley del Oro, cuyos beneficios han sido tan evidentes para el minero.

Es así como los antiguos gestores y el gran comercio de importación que se aprovechaba del esfuerzo de los mineros traía ahora por todos los medios y sus altas influencias de derogar ésta Ley. Tan negativo propósito ha movilizó en defensa de sus intereses a todos los mineros del país. La Convención Minera a efectuarse en La Serena, será realizada por tal motivo en fecha más próxima que la primera Convocatoria, efectuándose los días 24-25 y 26 de Noviembre.

Por lo expuesto los mineros de la localidad y los alrededores estén o no inscritos en la Asociación Minera de Illapel deben concurrir el próximo lunes a la reunión que ha de tener una importancia vital para los intereses de todos.

Partido Rejonalista Independiente

Siguen con toda actividad los preparativos para el gran paseo campestre que efectuará éste partido el próximo Domingo.

La Directiva encarrec la asistencia a todos los integrantes, dada a que el día de reunión se elegirán los candidatos a Rejidores del Partido para las elecciones del 30.

Varoli mejora opción en gran carrera

Lorenzo Varoli el excelente volante talquino es el chileno que mejor opción lleva en la gran Carrera República Argentina que se corre a travéz del territorio de la ración trasandina. En la cuarta-etapa Varoli ocupó el noveno lugar.

Sra. Lidia Aguilera de Olivares

Ha fallecido en Chañaral la Sra. Lidia Aguilera de Olivares, hermana del conocido y estimado vecino Sr. Lindor Aguilera. Llegue hasta él y su familia nuestras más sentidas condolencias.

Los Vilos vs. Choapa

Mañana en el Estadio Municipal jugarán las selecciones de football de Los Vilos y Choapa, ambos cuadros vienen a definir en canchas neutrales un empate.

La opción illapelina, tendrá oportunidad de aguilatar la calidad del futbol de ambas localidades rivales.

Aclarar sin calumniar

Ha llegado hasta nuestra redacción el Sr. Pedro Latai Hade Meza, Presidente de la Cámara de Comerciantes Minoristas, a protestar por la insidiosa información del Periódico Cabilido en la cual se afirma que se estaría especulando con el aceite. El Sr. Latai me manifestó que es partidario de denunciar toda especulación o actividad ilícita de los comerciantes. Pero no se podía tolerar que sin discriminación se ofendiera a todo el comercio que por falta de valor o de veracidad no se señala con nombres y apellidos a los culpables.

Actividades de la Caja ¿Quedaremos sin servicio aéreo?

(Continuación)

7.- La Institución tiene contratados con el Ingeniero señor Carlos Neunshwander la ejecución del estudio y proyecto de instalación de una nueva planta en la región de Choapa, Departamento de Illapel, destinada a beneficiar minerales de concentración lo que significa una inversión de aproximadamente \$ 10.000.000. Actualmente la Caja cuenta en Choapa con un stock de 13.225 toneladas de minerales de concentración, que tienen un valor de costo para la Caja de \$ 16.000.000.

5.0- En la actualidad se está montando un nuevo motor destinado a ampliar la capacidad de la Planta Eléctrica El Sauer, que la Caja tiene en Andacollo, lo que representará una inversión de alrededor de \$ 4.000.000.— Para efectuar este gasto la Caja ha contado con la amplia cooperación de la Asociación Minera de Andacollo, cuyos miembros contribuirán a costear el 50% de las obras para lo cual, desde antes que se obtuviera el motor, han estado dejando en la Caja un descuento por grammo de oro y pagando un sobre precio por KW hora consumido.

6.0- En la región carbonífera de Arauco la Caja efectúa desde hace años sondajes destinados a reconocer los mantos carboníferos que han traído por resultado el aumentar las reservas carboníferas conocidas del país en 200.000.000.— de toneladas aproximadamente.

7.0- Durante el año 1947 la Caja compró 160.735 toneladas brutas de minerales de oro, cobre, plomo y plata, con un valor de \$ 128.982.000.— En el año 1948, compró 211.563 toneladas de los mismos minerales, con un valor de \$ 183.820.000.— Las compras de oro metálico ascendieron en 1947 a 1.411 kilogramos, con un valor de \$ 78.300.000.— y en el año 1948 bajaron a 1.247 kilogramos, pero con un valor de \$ 119.194.000.

8.0- Durante el año 1947 la Caja benefició 63.417 toneladas de minerales de oro, cobre y plata en sus plantas de beneficio y en el año 1948, el beneficio subió a 97.438 toneladas.

9.0- En los años 47-48 la Caja concedió 259 préstamos por un monto total de \$ 62.834.573,79; en los mismos años construyó y reparó caminos con un total de 3.592 kilómetros y una inversión de \$ 3.329.871,72 y en los mismos años arrendó 39 equipos de maquinarias con un valor de \$ 5.699.159,44.

10.0- La Caja mantiene 32 Agencias repartidas desde Iquique hasta Rancagua y ubicadas la mayor parte de ellas en regiones apartadas de las grandes ciudades, donde tienen Agencias las firmas particulares compradoras de minerales; cuenta la Caja con 12 Laboratorios Químicos repartidos desde Talca hasta Antofagasta; mantiene 6 Oficinas Técnicas en Copiapo, Valparaiso, Ovalle, Illapel y Santiago y 6 plantas de beneficio de minerales.

11.0- Los ingresos especiales de la Caja ascendieron en el año 1947 a \$ 13.795.000.— y en el año 1948 bajaron a 93.791.000.

12.0- Al 30 de Junio de 1949 la Caja tiene una existencia de minerales, concentrados y otros productos de oro, cobre, plomo y plata ascendente a 206.793 toneladas con un valor de costo de \$ 225.355.000.— Considerados los anticipos concedidos y recibidos y la deuda de la Caja al Banco Central derivada de la Ley N.º 7082, le quedaría a la Caja un saldo disponible en existencia por valor de \$ 100.746.000.

13.0- Para el presente año la Caja contará con ingresos especiales por \$ 54.000.000.— aproximadamente, de los cuales \$ 8.000.000.— están destinados al servicio de los empréstitos para obras de fomento contraindus en virtud de la Ley N.º 5175 y \$ 41.600.000.— le son entregados por duodécimos de \$ 3.466.666.

(Concluirá)

El público en general recibió complacido el anuncio, de que una Línea Aérea Particular estableciera un servicio semanal a la capital, con un costo relativamente bajo.

Con lógico razonamiento se pensó en la importancia de tal servicio, no solo por involucrarnos a una formidable fase del progreso y el confort, sino también por el impulso que recibirían las industrias y el comercio al contar con un medio rápido de contacto con los mayores medios del país que sirven ambas actividades.

Pero desgraciadamente en la práctica el servicio aéreo inaugurado por la «Lia», no ha contado con el favor material equivalente aunque en menor grado al entusiasmo demostrado por todos.

De lo cual se desprenden algunas conclusiones que deben ser meditadas. La primera sería que Illapel y sus alrededores no es un capacitado aún para poder hacer posible el establecimiento de un servicio a quien nadie discute su práctica eficiencia — la de ser un factor innegable de progreso. Y la segunda que no se ha sabido valorar el esfuerzo de la empresa acometida por la Línea y el apuro a la retina unidos a puérlas temores que que las personas no dejen al servicio aéreo el favor indispensable para subsistir.

Tal situación ha movido a la Dirección de dicha Compañía a hacer un definitivo esfuerzo en orden a comprobar si esta región tiene o no capacidad para contar con servicio aéreo. Para el efecto ha decidido en busca de la mejor conveniencia para los viajes o, implantar, experimentalmente durante tres semanas un servicio bisemanal con el siguiente itinerario. Salida de Illapel el Viernes 11 a las 11,1/2 horas; regreso de Santiago el martes 13 a las 10,1/4. Partida de Illapel el mismo día a las 11,1/2. Regreso de Santiago el Viernes 18 con idéntico itinerario. En la misma forma el martes 22 y el Viernes 25. La empresa cree así, tener el último recurso donde las mayores facilidades, antes de abandonar definitivamente el empeño por unir Illapel con la Capital en viajes regulares.

Cabe pues pensar seriamente a los hombres de negocios y de recursos o al simple particular que por una u otra causa viaje frecuentemente, en la necesidad de ocupar éstos servicios, ya que a todas luces resalta la conveniencia de ellos.

De la comprensión e interés que puesten a éste problema dependerá que esta región se sume a los pueblos más adelantados o siga vegetando en espera de Generaciones con mayor visión.

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Aminoristas, todos los Lunes a las 21 hora.

Si es Ud. Minero, concurra a las reuniones de esta Asociación.

(Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Librería "Selecta"

Artículos para Colegiales. — Artículos para Oficinas
Artículos para Regatos. — Juguetes

Constitución 427

Fono 102

Timbres de Goma

Explosión atómica producida en Rusia y de que se dio cuenta en EE. UU. habría estado destinada a cambiar el curso de dos ríos

Berlin.—El diario alemán «Deutschland», que se publica con licencia soviética, declara hoy que la explosión atómica que los sismógrafos norteamericanos registraron como ocurrida en la Unión Soviética, al comienzo de este año, se produjo en el Paso de Turgái, en Kazak, a unos 599 kilómetros al sur de Chelyabinsk.

Esa información vendría a confirmar el despacho publicado el sábado último por el periódico «Natch Express», que también se edita con licencia soviética, según el cual Rusia está empleando la energía atómica para abrir un canal entre los Urales y la cadena de montañas de Kazak; con el objeto de desviar el curso de dos ríos siberianos.

«La explosión atómica de Turgái—dice el «Deutschland»—fue la que hizo botar gritos de sorpresa de los labios del presidente Truman y que afectó gravemente los nervios de los investigadores de guerras imperialistas.

Este periódico dice que el ingeniero soviético M. trofan Mischelovich Davidov, en una conferencia di-cada hace un año en el Instituto para la Energía, de Moscú, puso de relieve el absurdo geográfico del hecho de que los ríos siberianos Obi, Yenissei y Arávid de la estagación son de muy escasa utilidad, en circunstancias que en la parte sur del país hay vastos desiertos que podrían ser transformados en paraísos con el regadío.

El «Deutschland» declara que de acuerdo con los planes de Davidov, la URSS, está ahora construyendo una enorme represa en Belogories, a unos 300 kilómetros al norte de Tobolsk, agregando: «Esa represa hará elevarse el nivel del último de esos tres ríos en unos 60 metros y hará formarse un lago en forma de herradura cuyo tamaño será aproximadamente la mitad que el del Mar Caspio.

«En el río Yenissei será la ventaja una gran represa cerca de la ciudad de Igaraka, a unos mil kilómetros al norte de Tomsk, y sus aguas serán almacenadas por un canal de 400 kilómetros de longitud hacia un nuevo lago formado por el Obi.

Al desviar las aguas de ambos ríos hacia el sur oeste, se formará un nuevo río de 4.000 kilómetros de largo que fluirá hacia el Mar de Aral y hacia el Mar Caspio, por la depresión turana.

Cuando Davidov expuso su plan ante el Instituto para la Energía, explicó que el Paso de Turgái era el principal obstáculo.

Un año después de esa memorable conferencia, el mundo

supo que los ingenieros soviéticos habían logrado eliminar ese gran obstáculo. La explosión atómica registrada por los sismógrafos norteamericanos al comienzo de este año, tuvo lugar en el Paso de Turgái.

Además del regadío de 30 millones de hectáreas que se obtendrá con esas obras, la energía eléctrica generada por esas represas y el Paso de Turgái producirá 82.000 millones de Kilovatios por año.

Efectiva y total liquidación de la GRAN CASA SEREY

Razón la más poderosa.

Su dueño Ramón Serey R. volverá a ponerse al frente de sus minas y plantas concentradoras.

Esta liquidación si que beneficiará al pueblo

Vea estos precios y aprovechelos

REX de Viña del MAR de 1,30 de ancho, metro \$ 170 —	Mogol de Viña antes 98 ahora \$ 85.—
REX de Viña del MAR de 1,70 de ancho, antes 227 ahora 190.—	Chaias planta de Goma, lindos modelos a 70.—
Finas Dedas Estampadas Viña antes \$ 300 ahora 240.—	Zapatillas goma para hombre increíble al precio de 45.—
Sargas de Lana lindos colores, antes \$ 192 ahora 160.—	Finas Chaias D & S a solo 103.—
Pantalones de rica Lana, antes \$ 220 ahora 150.—	Hule Afracelado la mejor calidad antes 310 ahora 235.—
Pantalones de Casimeta, antes \$ 150 ahora 110.—	Finas Frazadas de pura Lana con ribete de Razo, antes 300 ahora 230.—
Cálzoncillos largos de Tucuyo a solo 45.—	Ambos VESTES para hombres todas las tallas desde 950.—
Finas Camisas de Popelina 130.—	Mantas de la Frontera, hermosos colores antes 350 ahora 280.—
Chalecos de lana, se regalaban antes 183 ahora 150.—	Finisimos Casimires Nacionales colores de metro 250.—

Estos precios son sólo una pequeña demostración. Cuando nos visite verá cosas increíbles y con poco DINERO podrá Ud. adquirir lo que le haga falta en

Tienda, Zapatería y Confecciones

TODOS ESTOS PRECIOS SON SOLO AL CONTADO

APRESURESE EN APROVECHAR ESTA VERDADERA LIQUIDACION
ES UNA OPORTUNIDAD QUE LE BRINDA LA

GRAN CASA SEREY

Programa de Austeridad

Estas palabras que han llenado las columnas de la prensa mundial, a propósito de los acontecimientos que ocurren en Gran Bretaña, tienen todo el sabor de las decisiones heroicas y plantean la solución del problema económico en uno de sus aspectos fundamentales: el factor espiritual.

La economía, como fenómeno que afecta al hombre, el cual actúa sobre ella y reciprocamente es afectado por ella, no puede tener soluciones que desconozcan los elementos imponderables del alma de un pueblo: su capacidad de trabajo, su sobriedad, su idealismo, su sentido de la fraternidad humana.

No opinamos sobre el acierto, conveniencia, oportunidad o eficacia del plan que el Gobierno inglés ha sometido a la discusión del Parlamento, porque no nos toca inmiscuirnos en problemas que son de la política interna de ese país, pero tomamos de estos hechos la lección que de ellos se desprende con carácter universal.

Como decíamos en un número anterior, Inglaterra con un gesto muy británico, reconoció la verdad de la caída de su moneda. El paso siguiente ha sido un llamado a nuevas privaciones y sacrificios para iniciar la recuperación.

Todas las naciones tienen puestos los ojos en Inglaterra, pues de su recuperación o de su crisis depende la estabilidad económica de Europa y en gran parte la del mundo.

Pero, así como se considera la gravedad de estos hechos, debería aceptarse y llevarse a la práctica la enseñanza que de ellos se desprende.

En nuestro país, palabras recientes del Jefe del Estado y de su ministro de Hacienda, han señalado la proximidad de un año muy duro en que será preciso hacer sacrificios. Pero, los hechos están demostrando que hemos construido todo un sistema para no hacer tales sacrificios.

Desde luego, con el cercenamiento de legítimas utilidades de nuestras principales exportaciones hemos mantenido a precios bajísimos, a veces inferiores a los del país de origen, la importancia y distribución de numerosos artículos que si bien son necesarios, su consumo sería muy inferior si se cobrara por ellos precios que estuvieran de acuerdo con su verdadero valor. Se evitaría así un derroche.

En lo que se refiere a artículos suntuarios, hemos dado curso amplio a las operaciones conjugadas, las cuales, si bien alivian la escasez de dólares y permiten la salida de nuestros productos, nos obligan a comprar mercaderías de lujo de las cuales el país debería privarse mientras dure su difícil situación económica, además de que introducen mayor anarquía en nuestros cambios.

Todas estas reflexiones nos llevan, una vez más, a la conclusión de que el país debe afrontar la verdad de su régimen monetario y emprender el camino de austeridades que esa misma verdad trae como consecuencia inevitable. Es preciso dar a las divisas extranjeras la cotización libre que señale su efectivo precio y que estimulen nuestras exportaciones y como consecuencia, es inevitable que los artículos importados, tengan los precios que realmente les corresponden.

Por sobre todo, es preciso repetir a la gran masa de consumidores, que si para un país de la potencia de Inglaterra, la solución de su crisis está en la sobriedad y en el trabajo, esa verdad es tanto más cierta para un país de economía precaria e inminente como Chile.

Una serie de síntomas artificiales, (cambios preferenciales de oro, operaciones conjugadas), han procurado mantener bajos diferentes precios que siempre hemos llamado «precios políticos»; pero ha llegado la hora de la verdad y de los sacrificios, la hora de un programa de austeridad al cual debe llamarse al pueblo chileno con la franqueza que merece a fin de que responda con todo el valor cívico que puede esperarse de él.

De «Carta Quincenal».

Revista de Gimnasia Esc. N.º 3 y N.º 16 Local Escuela N.º 1

Domingo 13 de Noviembre a las 17 horas

PROGRAMA

Primera Parte

- A.—Presentación de Grupos Gimnásticos
 - 1.—Estandarte Escuela N.º 3 y su Escolta
 - 2.—Abanderados Escuela N.º 16
 - 3.—Gimnasia rítmica — 2.º Grado Escuela N.º 3
Presenta: Sra. Teresa Aguirre.
 - 4.—Gimnasia sistemática.—Cursos superiores Escuela N.º 16
Presenta el Señor Hernán González
 - 5.—Las estaciones.— Interpretación musical — 3.º grado Escuela N.º 3.— Presenta Sra. Alicia de González.
 - 6.—Rondas.—Cursos inferiores.—Escuelas N.º 3 y 16
Presenta: Sra. Alicia Olivares.
 - 7.—Gimnasia narrativa — 1.º grado Escuela N.º 16.
Presenta: Sr. Enrique Lervux.
- B.—Danción Nacional.

Segunda Parte.

- 1.—Gimnasia narrativa—1.º Grado—Escuela N.º 16
Tema: El camino de la casa a la Escuela.
 - 2.—Gimnasia rítmica — 2.º grado Escuela N.º 3.
 - 3.—Ronda mixta.—Cursos inferiores—Escuela N.º 3 y 16
Tema: El Molino
 - 4.—Gimnasia sistemática.—Cursos superiores Escuela N.º 16
 - 5.—Interpretación musical—3.º grado Escuela N.º 3—Tema Las estaciones
 - a) Primavera — Mendelssohn «Primavera» Prologo cantado
 - b) Verano — Schubert «Momento musical» — Prologo recitado
 - c) Otoño — María Adarós «Otoño» — Prologo cantado
 - d) Invierno.—Chopin «Preludio» — Prologo recitado
 - e) Conjunto Final:—Danza de las Luciérnagas
- Parte musical a cargo de la Sra. María de Carrasco.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Maletaría

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Vitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431-443 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel»,—Carrera 211

El Dgo. elije en democrática lucha interna sus candidatos a Rejidores del Partido Regionalista

Como lo habíamos anunciado oportunamente el próximo Domingo, se efectuará en un paseo campestre, la lucha interna para elegir can didatos a rejidores del Partido Regionalista In-
dependiente.

Se encarece la asistencia a todos los socios y simpatizantes, estando abiertas las inscripciones para el paseo, en la Casa Serrey y Panadería El Sol.

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Miércoles 16 de Noviembre de 1949— 588

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Asociación Minera local nombró delegados a la Convencion de Serena

En su última reunion, la Asociación Minera de Illapel, se preocupó principalmente de su participación en la Convencion Minera de La Serena y de la posicion que se adoptaría frente a problemas generales de la industria. Entre otras cosas se acordó d fender la vijencia de la Ley del Oro, por cuanto los beneficios que depara a la minería son innegables.

En lo que respecta a la instalacion de la Planta Concentradora de Fuente Negro figurará como uno de los puntos principales. Pues como recordaran nuestros lectores éste punto fue incluido en el temario general de la Convencion, despues de estar este elaborado y ha pedido expresio del Presidente de la organizacion, Illapelina Don Ramon Serrey Rojas.

El nombramiento de delegados recayó en las siguientes personas: Don Ramon Serrey R., Pedro Garcia y Roman Caballos.

El Sábado se repartiran cupones para té

El próximo Sabado en la tarde conforme a la costumbre establecida se repartira al público cupones para comprar té.

En esta fecha se repartira una precuena partida esperando la llegada de una buena cantidad de kilos que podrán satisfacer holgadamente la demanda de éste articulo.

Solemnes funerales de la Sra. Lidia Aguilera de O.

Una gran cantidad de publico representando todas las actividades, se congregó hoy en la mañana en la Iglesia San Rafael, donde se oficiaban unas solemnes honras fúnebres por el eterno descanso del alma de la Sra. Lidia Aguilera de Olivares la decida el Sábado recién pasado en Chañaral, Terminada la misa, una larga columna acompañó los restos de la extinta hasta el campo santo, donde reposará eternamente.

Una montaña de flores quedaron como testimonio del aprecio con que era distinguida la Sra. Aguilera de Olivares.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

El Gran premio República Argentina

Sobre un recorrido de 11.152 klm.

El Sábado 5 alas 11 de la noche, hora argentina, se dio la larga a los 119 competidores de este gran circuito automovilístico que organizó el Automovil Club Argentino.

Participaban numerosos volantes argentinos de reconocido prestigio continental y mundial, junto a los cuales se anotaron algunos competidores chilenos como Lorenzo Varoli, Bartolomé Ortiz, Tito Fernandez, Alberto Foulloux, Francisco y Oscar Cremer y los nuevos valores porteños Juan Rojo y Mario Ramirez.

Ya en la 1.º y 2.º etapa Ortiz Fernández, Foulloux y Francisco Cremer debieron abandonar, dejando en carrera al resto de nuestros compatriotas de los cuales el que mejor lugar alcanzado es el brillante corredor talquino Lorenzo Varoli.

Varoli en las diferentes etapas ha alcanzado los siguientes clasificaciones generales:

1.º—De Buenos Aires a Comodoro Rivadavia	25.0
2.º—De Comodoro Rivadavia a Rio Gallegos	19.0
3.º—De Rio Gallegos a Rio Mayo	17.0
4.º—De Rio Mayo a Bariloche	14.0
5.º—De Bariloche a Zapala	11.0
6.º—De Zapala a Mendoza	8.0

En los puestos 35 y 36, avanza Oscar Cremer y Juan Rojo; en tanto que Ramirez y Karstulovic se han quedado rezagado.

Mañana sale de Mendoza para la Rioja alrededor de 25 coches que aún continúan en carrera.

Las restantes etapas son las siguientes:

Día 17.—7.º etapa; Mendoza La Rioja	851 Km.
Día 18.— 8.º etapa La Rioja Jujuy	861 Km.
Día 20.— 9.º etapa Jujuy-Resistencia	871 Km.
Día 21.— 10.º etapa Corrientes Iguazú	671 Km.
Día 22.—11.º etapa Iguazú Paso de Los Libres 855 Km.	
Día 27.—12.º etapa Paso de Los Libres-Buenos Aires	954 Km.

Los punteros de esta gran competencia son como siempre, los hermanos Gálvez, Juan Manuel Fango, seguidos de Eusebio Marcilla, Rosendo Hernández, Daniel Muzzo y Lorenzo Varoli.

Basket-Ball Local

El Sabado 12 en la noche se efectuó un extenso festival de basket-ball, con partidos por las competencias oficiales de primera y segunda division.

Los resultados obtenidos fueron los siguientes:

2 a Div. Artesanos B ganó por W. O. a Bata Independiente.

2 a Div. Illapel superó por 17 a 15 a Ferroviano en un match amistoso.

1 a Div. Ferroviano venció por W. O. a Bilbao.

1 a Division Ping-Pong venció 20 a 19 a Bata independiente.

1 a Div. Illapel venció 18 x 11 a Artesanos.

Los dos últimos encuentros fueron los de mejor desarrollo. El primero por la paridad de las acciones y el segundo por evidenciar el buen estado de Illapel que ya se perfila como el futuro campeón de la actual temporada.

Actividades de la Caja de Crédito Minero

(Conclusion)

14.o.—La Caja mantiene una situación de prestigio y solvencia que le permite obtener créditos bancarios que han superado los \$ 20.000.000.—bajo su sola firma y que destina a satisfacer los pedidos de fondos de sus Agencias, cuando las ventas de los productos no le proporcionan los recursos para atenderlos. No obstante todo ello, es evidente que los recursos con que cuenta la Caja son insuficientes para atender el volumen de compra de minerales y oro metálico y para ampliar más aún la capacidad de tratamiento de sus plantas de beneficio, en forma de que le permitiera abarcar los stocks acumulados, que cada día se incrementan, aumentando así el empozamiento de capitales;

15.o.—De la situación así creada a la Caja se ha derivado la necesidad de adoptar algunas medidas destinadas a no incrementar más los stocks y a mejorar el beneficio de los minerales en sus plantas, cuidando de perjudicar lo menos posible a los mineros. Entre estas medidas figurará la determinación de no adquirir demontes ni disfrutes de minerales de plata, ya que contaba al 30 de Junio próximo pasado con un stock de 44,130 toneladas con un valor de compra de \$ 20.000.000.—a suspender la compra de demontes con alta ley de arsénico, elemento perturbador del beneficio a no permitir que se mezclen minerales heterogéneos que perturban el tratamiento y a no permitir la determinación de «lejas a pluma», operación por medio de la cual se ha estado convirtiendo en mineral extrañable el que no lo es por su alto contenido de cobre, lo que ha tenido como consecuencia una baja considerable en la recuperación en las plantas de beneficio, con la consiguiente pérdida para la Institución.

Estas medidas son necesarias a fin de producir un saneamiento en las normas de compra de minerales que a causa del

aumento del precio del oro y de la tolerancia de 1% de cobre total y 0,30% de cobre soluble, ha estado permitiendo convertir en minerales a aquellos que técnicamente no lo son, de acuerdo con los procedimientos de que la Caja dispone en la actualidad para el beneficio de estos minerales.

16.o.—Conjuntamente con lo anterior la Caja ha resuelto modificar las tarifas de minerales de oro de cianuración, como igualmente la escala de castigo para el cobre soluble, en el sentido de aumentar el precio base neto del oro a \$ 125.—el gramo, manteniendo el pago adicional de acuerdo con la cotización del oro en la Bolsa.—La subida de escala de castigo por el exceso de cobre soluble se debe a la misma causa indicada en el párrafo anterior.

17.o.—Paralelamente la Caja está adoptando algunas medidas tendientes a facilitar ayuda a los mineros por medio de maquinarias, herramientas y elementos mineros y a acelerar la tramitación de las solicitudes.

18.o.—En cuanto a la Sociedad Abastecedora de la Minería, existen razones de orden jurídico que hacen difícil el que en la actualidad la Caja pueda abarcar sus actividades, pero ya la Institución ha adoptado resoluciones efectivas para que la Sociedad Abastecedora de la Minería cumpla su finalidad primordial de abastecer a la minería nacional y para coordinar sus servicios con el de las Agencias Compradoras de Minerales, en el sentido de que éstas puedan expedir órdenes de crédito contra aquella, cuando los mineros dispongan de minerales en caché cuyo valor no les ha sido pagado en efectivo.

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concurra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERIAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más novedoso y lo de mejor calidad a

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera - Illapel

La especulación con el cobre

Lo mismo que ha pasado con el cobre, debe ser lo que ocurre con el salitre.

No hay razón alguna que explique la baja de tres dólares por tonelada que se ha producido en octubre último y que ha servido de pretexto para exigir al Gobierno, aún con amenaza de paralización de faenas, el descuento de los dólares de retorno a 34 pesos, en vez de 21.10 que se pagan actualmente, aumento que, si hubiera de autorizarse importaría un rudo golpe para la economía nacional.

Lejos de disminuir la demanda de salitre, aumenta cada vez más. Así se ha informado reiteradamente. España y Egipto, sobre todo, necesitan grandes cantidades de nuestro abono y por otra parte, el consumo de nitrógeno está en aumento constante, tanto para las exigencias de la agricultura cuanto para las exigencias de las industrias químicas.

Sin duda alguna, tal como sucede con el cobre, luego tendremos noticias de que el precio del salitre vuelve a subir.

Pero aunque se restablezca la normalidad de la situación del mercado en cuanto a precios de nuestros principales productos de exportación, es indispensable encarar con decisión y energía el estudio de las medidas necesarias para ponernos a cubierto de las especulaciones extranjeras.

No es posible aceptar que prevalezca un sistema como el actual, en el que cualquiera alteración de los precios del salitre y del cobre hagan peligrar la estabilidad económica del país y amenazar con retrocesos salvadores, con nuevas desvalorizaciones de la crisis y acentúan el populismo popular.

(Editorial de «La Opinión» de Valparaíso)

Están llegando noticias muy halagadoras respecto al repunte que ha experimentado el precio del cobre en el mercado mundial. Las últimas alzas en Inglaterra han sido notables que sobrepasan en seis libras esterlinas por tonelada las que han producido en los Estados Unidos de Norte América por el producto electrolítico y en tres libras las del cobre sin refinar en ligotes. Y siguen manifestándose tendencias al mejoramiento de la cotización.

No se explica, en realidad, este brusco cambio de la situación del cobre.

Niégan acontecimiento extraordinario ha ocurrido en el mundo que justifique una demanda igualmente extraordinaria del metal rojo.

La baja que se produjo últimamente y que en forma tan grave afecta a la economía nacional, por la disminución del impuesto que grava la exportación de ese producto, se ha debido indudablemente a una audaz especulación y ahora, por la fuerza de la necesidad de las grandes industrias que lo emplean en Europa y en los Estados Unidos de Norte América ha tenido que restablecerse, poco a poco, el precio y a nivel de seguridad aumentado cuando el alza hasta llegar a su nivel normal.

Tenemos, pues, que estar prevenidos contra la especulación y tomar todas las medidas necesarias para impedir que ella pueda afectar, en la forma sorpresiva y violenta que la afecta hace poco, la economía del país.

Descubrense ventajas en regar huertas como si fueran jardines corrientes

Un gran número de los agricultores norteamericanos dedicados al cultivo de frutas y vegetales han hallado el medio de aumentar el rendimiento del agua disponible de la superficie de cultivo y el rendimiento de las cosechas merced al sistema de lluvias desde las bocas de riego, como en los jardines, en vez del riego común mediante zanjas y surcos.

La Oficina de Recuperación de Tierras al firmar lo precedente agrega que el riego de lluvia se utiliza en escala considerable en las partes occidentales del país.

El sistema que utiliza cañerías y molinetes para distribuir el agua, no se comenzó a usar en los grandes cultivos hasta 1930. Precisamente fué posible hacerlo en dicha fecha gracias a la aparición de un nuevo tipo de cañería liviana y móvil fácilmente desconectable, transportable, etc.

Hoy, los sistemas de riego portátiles, expresa la Oficina se utiliza ampliamente en los estados de Oregón, Washington y Texas, sobre todo en las cosechas de frutas, vegetales y pastos pero también se emplea en otros estados de la Unión, aunque en menor escala.

Los Agricultores logran en primer término, ahorrar agua; en segundo lugar, el agua de lluvia, natural o artificial, moja y lava las hojas, ramas y tronco, limpiando verduras y frutas con lo cual las funciones vitales de la planta o árbol se cumplen mejor.

La irrigación por aspersión sobre las tierras inclinadas permite evitar la erosión del suelo y además establecer cultivos sobre suelos arenosos.

En la actualidad se emplean dos métodos de riego por aspersión en los Estados Unidos. En un se trata sencillamente de unas tuberías perforadas que lanzan el agua hacia arriba y a los costados para que caiga sobre las plantas. Estas cañerías viejas son divididas en secciones de 3 a 6 metros de extensión que se pueden conectar rápidamente, facilitando el traslado de la tubería de un lugar a otro.

El segundo método consiste en un aspersor rotativo que lanza al aire el agua mediante unas boquillas que distribuyen el vital elemento.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Malería

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visítenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431—443 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

Librería "Selecta"

Artículos para Co'legiales. — Artículos para Oficinas

Artículos para Regalos — Juguetes

Constitución 427

Fono 102

Detector para los objetos extraños en el cuerpo humano

Los cirujanos de los Estados Unidos comenzarán a emplear en breve un detector que utiliza las ondas sonoras de alta frecuencia para localizar los cuerpos extraños incrustados en los tejidos blandos del organismo. Tales elementos como astillas, trozos de plomo, acero y calcules frecuentemente no se pueden localizar con los rayos X.

Para descubrir estos cuerpos extraños se utiliza un instrumento que contiene los principios del radar y el sonar, el cual emite ondas sonoras de alta frecuencia — generadas por un cristal de cuarzo — que penetra en los tejidos. Cuando dichas ondas chocan con el cuerpo extraño reflejan el sonido al instrumento y lo traducen en señales eléctricas. Estas señales aparecen en una pantalla de rayos catódicos en forma similar a como aparece en la pantalla del radar la imagen de un avión.

La posición de estas señales, eléctricas y el tiempo transcurrido entre la emisión de las ondas y la recepción del «Eco» en la pantalla indican a los doctores con toda precisión en don-

de está situado el cuerpo extraño.

Los experimentos de laboratorios en animales han conseguido un éxito completo, pero hasta el momento no se han hecho pruebas en seres humanos. Los hombres de ciencia han demostrado que la intensidad de las ondas utilizadas no causan daño alguno a los tejidos vivos y se construyen actualmente algunos instrumentos apropiados para ser utilizados en los seres humanos.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel» — Carrera 211

Revista de Gimnasia de las Escuelas N.º 3 y 16

Magnífica presentación de escolares

Como estaba anunciado el Domingo 13 del actual se llevó a efecto la Revista de Gimnasia, en conjunto de las Escuelas N.º 3 y 16 en el amplio local de la Escuela N.º 1, donde el espectáculo adquirió toda su lucidez.

El programa desarrollado fue en realidad una verdadera sensación artística, donde armonizaron danzas, cuartetos, sistemáticos, gincanas narrativas, coreos y recitados.

Finalizar cada punto sería demasiado largo, podemos decir que el conjunto fue maravilloso, como pocas veces visto y que seguramente ha dejado en el ánimo de la numerosa concurrencia, una emoción muy difícil de olvidar.

Nuestras felicitaciones a ambas escuelas, que tan exitosamente han visto coronados sus esfuerzos en presentar al público un espectáculo de alta calidad.

PRECIO DEL ORO

El oro subió a 3504 bajando a 3439, después de haberse vendido en buenas cantidades.

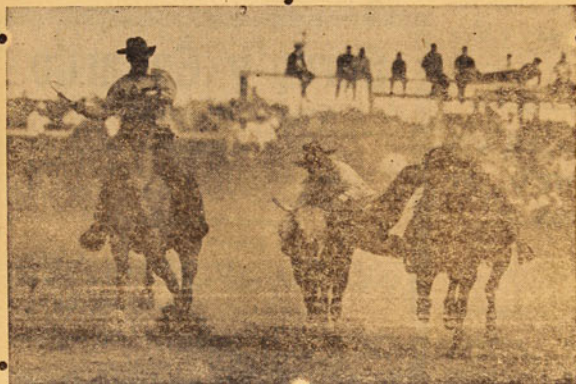
CAMBIO LIBRE

Dólar comprador \$ 99.00
 Vendedor \$ 99.75
 Libra Esterlina comprador \$ 250.
 Vendedor \$ 257.
 Nacional comprador \$ 6.60
 vendedor \$ 6.63.

Viaje a la Capital por Via Aérea

Servicio «Lipa»

Viernes a las 11 1/2, \$ 600.
 con derecho a 10 kilos de equipaje.



Cada año, en los estados de oeste y medio oeste norteamericano, se efectúan los rodeos durante el verano y otoño. En estas pruebas participan rancheros, hacendados, cowboys y turistas que se trasladan de todo el país a presenciarlos. Los rodeos son generalmente una demostración de pericia del jinete para montar caballos salvajes y toros, para hacer el lazo, etc. Aunque el ganador obtiene siempre suculentos premios, los participantes se interesan más por el deporte en sí que por el dinero. En los Estados Unidos se efectúan más de 200 rodeos al año.

La fotografía, tomada en un rodeo de Wyoming, muestra a un cowboy en un concurso de amarras de toros. El cowboy, pasando de su caballo al galope, coge al toro por los cuernos y lo echa al suelo.

«LA CATEDRAL»

DE VÍCTOR NAZER S.

Av. Ignacio Silva 128 — Teléfono 99 — Casilla 321 — ILLAPEL

Distribuidor Exclusivo de
 MADEMSA S. A.

Compañía Chilena de Catres
 C.T.C.

PHILIPS Chilena de
 Radios

La Radio MEJOR DEL
 MUNDO

No capta Ruidos
 Mantenemos STOCK

Cocinas, Estufas, Lámparas,
 Cuchiletas, y artefactos
 eléctricos en general

Catres, Sommieres, Colcho-
 nes de Elásticos

Representante de Saavedra Bonard: Artículos Sanitarios «Penco» — Maquinas
 Agrícolas y «Pizacanos» para techo

POCO PÍE, y cuotas mensuales a LARGO PLAZO, CONVENCIONALS

Servicio Aéreo Lipa

Lipa la Compañía Aérea que tan eficientemente está sirviendo la ruta Santiago-Illapel, ha sumado a su servicio de pasajeros bisemanal un servicio de equipajes, encomiendas y reembolsos. El servicio comprende el traslado de la carga de oficina a oficina o sea de Constitución 149 en Illapel a Agustinas 1115 en la Capital.

Las encomiendas pagaran por kilo \$ 6 y las cargas de volumen una adición de un 50% sobre el valor del flete. Se transportaran flores naturales, las cuales tendrán un recargo de un 50% sobre la tarifa normal.

En lo que respecta a reembolsos, éstos tendrán un recargo del 2% sobre su valor más el flete. Los valores declarados tendrán un recargo de un 1% sobre su valor o en su defecto el 100% de recargo en el flete.

En cuanto a pasajeros la tarifa es de \$ 600, comprendido el traslado de la oficina de Illapel hasta la de Santiago en pleno centro.

Compañía de Marionetas nos visitará



Los Fantoques Humanos Dell Acqua

Para el Miércoles 23 se anuncia en el Teatro Cervantes el debut de esta Compañía que viene prestigiada por una exitosa gira en los pueblos del norte.

En el elenco a más del Profesor Dell Acqua y su técnico Maldini figuran la actriz y cañonista Nena Ruz y el Actor y Huorista Pepe Paoletti. El repertorio comprende un completo peect culo.

Regionalistas efectuaran mañana un paseo campestre

Como se ha anunciado oportunamente, mañana se efectuará en un lugar de los alrededores el paseo campestre del Partido Regionalista Independiente.

Los camiones y automóviles saldrán de Avda. Ignacio Silva frente al Bar Central a las 12 en punto, rogándose a los miembros del Partido e invitados puntualidad en la hora. Las personas que por uno u otro motivo no alcanzaron a inscribirse oportunamente, pueden hacerlo toda la tarde en Casa Serey o Panadería El Sol.

En este paseo será bendecida una preciosa bandera Patria regalo del H. Diputado Don Edmundo Pizarro. También serán elegidos los candidatos a rejidores que presentará el Partido en los comicios de Abril próximo.

Situación de la Carrera Automovilística Argentina

La situación de los competidores de la Carrera Automovilística Gran Premio Republica que se está corriendo en Argentina es la siguiente.

- 1.º—Juan Galvez
- 2.º—Juan Fanylo
- 3.º—Victor Garcia
- 4.º—Daniel Musso
- 5.º—Oscar Galvez
- 6.º—Guido Mainero
- 7.º—Jorge Decotte
- 8.º—Anjel de Rocca
- 9.º—Lorenzo Varoli
- 10.º—Domingo Gandola

Como se puede apreciar nuestro compatriota Lorenzo Varolia pesar del revés sufrido con la volcadura sus lo retrasó un tanto en su formidable avance hacia la punta. Se espera que en la octava etapa que termina hoy en Jujui, Varoli recupere por lo menos dos o tres puestos, quedando en la clasificación general 6 o 7.

Buena gratificación

Se dará a quien devuelva un llavero perdido anoché en Constitución en el trayecto comprendido entre Ignacio Silva y Carrera 121.

Entregar o en Carrera.

Abogado Jiles relegado a Tongoy

El abogado señor Jorge Jiles, que ultimamente estaba encargado de la defensa legal de los Comuneros de Mincha será relegado a Tongoy, mañana a primera hora, según fuimos informados en la Dirección General de Investigaciones.

El señor Jiles está acusado de ser comunista.

El recurso de amparo presentado por el señor Jiles, será visto en la Corte Suprema, hoy Sábado.

Timbres de Goma

Pasan los años y...

CASA SEREY a la Cabeza

DE LAS TIENDAS, ZAPATERIAS Y CASAS DE CONFECCIONES EN ROPA PARA
CABALLEROS Y TRAJES PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑOS

A LA CABEZA PORQUE...

Presenta lo de última moda, lo más nove'oto y lo de mejor calidad a

los Precios mas bajos

CASA SEREY

Constitución con Carrera Illapel

¿De censura estamos?

Vivir en provincias, significa de por sí un aislamiento. Ser provinciano pobre, equivale a un aislamiento por partida doble. El ritmo de los afanes humanos, valederos para todos, por lejanos para algunos, llegan hasta las provincias, atemperados por la distancia y el tiempo, para informar al provinciano, que no es el símil de cosa en los cielos de la naturaleza y los años. Este, contrariando «mandosos» conceptos de espíritus nutridos en la butifarra de las urbes, piensa, lee y se inquieta por los problemas de la humanidad. Para su información no cuenta con otros medios que la radio, los periódicos, diarios y revistas. Y como no es obligación para él, asimilar a 110 kilómetros por hora, no iniere junto con la tostadía del desayuno, la opinión pre fabricada sobre China o los tirones del Caribe.

Al provinciano, le agrada sopesar las informaciones, sacar el término medio, después de espigar entre los comentarios del diario del amigo masón, mientras éste devora las noticias del suyo católico.

Es casi un apetito, una necesidad académica de saber y como se está empate en la fuente de información, por que tanto puede mentir un diario como otro y a ninguno le consta, no hay cabida para dogmatismo, caldo de cultivo magnífico para todas las intemperancias.

De ahí radica en que para los provincianos el mas elocuente signo de la descomposición de un gobierno, empieza de frente, cuando forza, cuando atropella la libre circulación de las noticias, que son la fusate en que se nutren las opiniones de los hombres.

Este atisbo de descomposición que suplantó de golpe a la idea de desorganización que teníamos del actual régimen, se hizo evidente cuando llego a nuestras manos un ejemplar de la revista «Estanqueros», censurada. Cuán penosa impresión causa tan torpe medida. Ahora, pensamos lo peor. Decimos por qué se quiere acallar la voz de las conciencias? Son tan graves los cargos hechos a un Gobierno que no ha habido otro expediente que e acallarlos con la brutalidad de la página en blanco? que dicen mas que cien volúmenes a quienes repudian todos los totalitarismos justamente por eso. Por atender contra la libertad del

hombre, de decir lo que piensa y buscar la verdad por todos los medios.

Eso está mal, terrible y dramáticamente mal. Los provincianos soportamos a fuerza de costumbre que se nos prive de tranques y caminos, que se nos engañe con las parcelaciones y los créditos. Pero no estamos acostumbrados ni nos acostumbramos por haber nacido en un país libre a que se nos prive de las noticias, de todas las noticias. máxime cuando en ellas va implícita una posición moral que recta o torcida, pero de buena fé, son la lumbre que iluminan el camino de los pueblos.

DAVID ARANCIBIA A.

Las partidas de Bask-Ball de esta tarde

Para hoy Sábado 19 a las 17.45 horas se ha preparado el siguiente programa:

- 2 a Div. Illapel—Ferroviario Arbitros Rojas—Olivares.
- 2 a Div. Artesanos C.—Indusvera. Arbitros Carrasco—Oliva.
- 1 a Div. Ping—Fong — Bilbao. Arbitros Galleguillos
- Benquis.
- 1 a Div. Artesanos — Ferroviario. Arbitros Galleguillos—Oliva.
- 1 a Div. Illapel—Buin-Independiente. Arbitros Valenzuela—Angel.
- Club de Turno: Artesanos.
- Director de Turno: Sr. René Alvarado Carrasco.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel»,—Carrera 211

“Gran Señor y Rajadiablos”

Por EDUARDO BARRIOS

No hemos encontrado, en los últimos años, una novela chilena de esas que se terminan de atropellada. El leer puramente crítico, explorativo, se repite cada vez, con muy raras excepciones, en las que tampoco, por lo demás, hemos podido leer entregados íntegramente. El hondo trazo de la novela ecologista abierta con aire conquistador por Zarulitas, continuado con desaire y desevolución por Mercedes Ortizar, se ha ido cubriendo con las creaciones complementarias y adyctivas de contenedores y secuencias. La novela social daba algunas veces, la emoción del cierto estupendo con Manuel Rojas, Eugenio González, Reinaldo Lombay y Nicomedes Guzmán. Entrevistada con estas producciones solitaria y excelente, aunque de mala prensa, «Gente en la Isla» de Rubén Azocar.

Nuestros novelistas ¿No tenían presente? Joaquín Edwards Bello reedita y anuncia, Latorre y Durand se demoran en producciones que nos parecen mejores en el conjunto de su obra. Santiván no escribe, casi. Eduardo Barrios a pesar de «Tamarugal», silencioso... pero sospechoso.

Y ahora, de improviso, esta sospecha se manifiesta acertada y feliz pues Eduardo Barrios trae colgada de su chaqueta de huato una fina y emocionante monda de oro.

Es «Gran Señor y Rajadiablos» la expresión más completa de lo que puede este escritor excepcional. La novela de Barrios se palatea de la primera a la última página, no deja pensar en ella, en su forma y motivación, en el gran recurso histórico-ecoespectivo que la dirige, hasta que hemos dado fin a la íntima lectura.

Decir un pensador contemporáneo que nuestro conocimiento del pasado histórico es acertado cuando logramos abstraer del conjunto de sucesos y fenómenos que lo componen, la creencia fundamental del hombre de ese tiempo, cual era su recalcón, no asidiera irracional, su fe; «las ideas se tienen, en las creencias» se está, ha dicho Ortega y Gasset.

Este don José Pedro Valverde, hombre característico del gran Chile del siglo XIX, de que tanto se habla en estos días expresa en su energía acción, individual y solitaria, tan llena de servicio y deberes, la más pura síntesis del dinamismo de una

creencia. Creencias compuestas de valores que han ido desacreditando tanto sucesos fanfarróns y acomodados: Raza, estirpe, religión, energía y vitalidad constructora del señorío. Una España dolorosa y fuerte, reñucitada en los valles chilenos e imponiéndose una vez más audazmente a una creación original. Con el triunfo de tan prácticos valores alzo Chile su voz más significativa y se funda una patria de dos polos más: pueblo, inquietinaje amorfo de una parte y Señor por voluntad propia y gracia a Dios de otra. El rey también estaba: Un gobierno impersonal.

Y venimos a rascar en que el personaje de Barrios es el Hombre portaliano. Chile se debió llenar de innumerables Portales dispersos, silenciosos y tercos, como el ministro, poco cerebrales, poseídos de carácter y raza. La creación histórica de Francisco Antonio Encina y la literaria de Eduardo Barrios se unen con esa solidaridad profunda de las grandes creaciones de nuestro tiempo. Ambos, por lo demás, nos parecen igualmente partidarios.

En plena madurez, pues, y con todos sus recursos a punto, ha ido Eduardo Barrios al siglo XIX a buscar su cuantosa creación.

No debe ser materia de este artículo destacar la fina artezanía del escritor, esa prosa fluvial y sabia en trance de evocación. La poesía desdibuja el duro realismo de la vida ascendente y va moviendo con brisa suave los objetos del paisaje. Y luego, ese algo tan difícil de realizar: el largo vivir de sus personajes. La vida minúscula, incógnita, el suceder de cada día, complejo y vario, toda esa pulpa sabiosa que sólo las grandes novelas ofrecen a los disciplinados investigadores.

En esfuerzo menguado ya habló un crítico muy leído y coracido, de este estilo: «Estará esa buena pluma perdiendo todo su oflar».

En novela de corte histórico donde el escritor pretende nada menos que la verificación de un tipo de hombre de rango nacional es lo más difícil encontrar el acento psicológico esencial. Los datos, la información, el ambiente y las costumbres sirven para construir: hace falta el toque profundo, anímico, la primera impresión de entusiasmo y asombro ante el mundo. ¡Caballo Pájaro! «xelan» en su más lejana infancia, ante un pegazo en la portada de un libro clásico. El contenido emocional de esta expresión se repite a lo largo de su azarosa existencia: Un buen loco, una muja por incesante, un gesto varonil de su hijo, un triunfo rural: ¡Caballo Pájaro! Al cerrar la novela se nos escapa a nosotros la exclamación anímica, asombrados y sorprendidos ¡Caballo Pájaro!

Barrios ha otreado el pasado reclamando un tipo representativo y ejemplar. Quién en dió a la juventud chilena en «Un perdido» su más clara cifra de descenso vital y desesperanza, entregó hoy con este gran señor, un conjunto de posibilidades ascendentes que pueden renacer en este tiempo con otros contenidos y relaciones, más justas, pero de igual fuerza.

Se nos ocurre que Eca de Queiroz planeó su novela «La Ilustre casa de Ramírez» con igual espíritu e intención.

FERNANDO URIARTE

Los libros de este y otros renombrados Autores chilenos, como asimismo las grandes creaciones literarias y científicas del mundo los encontrará en

Librería “Selecta”

Artículos para Colegiales. — Artículos para Oficinas
Artículos para Regalos. — Juguetes
Constitución 427. — Fono 102

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Mijero, concurra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mijeros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Serey y Gallardo

Casa de Novedades

PRESENTA

Lamparera

Cristalería

Artículos de Escritorio

Maletaría

Artículos Eléctricos

Baterías

Cocina Aluminio

Bicicletas, autos, triciclos, patines y el más encantador surtido de juguetes para niños.

Relojes, Joyas finas.—Adornos.—Cerámicas y todo lo que el arte humano crea para embellecer el hogar y las damas.

Visitenos sin compromiso.

Serey y Gallardo

Constitución 431-443 — Fono 86 — Casilla 369

ILLAPEL

Club Juvenil

Un grupo de entusiastas muchachos, están atareadísimos dando forma a un Club Juvenil, en el cual pueden hermosearse las sanas ansias de vivir de varones y señoritas, efectuando paseos, bailes y otras distracciones propias de la bella edad juvenil.

Con certero y lógico razonamiento, expresan que no es posible que en éste pueblo no exista la cordial camaradería en la que la juventud de otros pueblos se expansiona, dando la oportunidad a todos del tan necesario roce social y en que los diversos problemas propios de la edad son discutidos con elevación sin picardía y en recíproco ambiente de respeto.

No podía aflorar mejor idea y que su materialización sea todo un éxito. ¡Ues a no dudar en Illapel como en tanto que

blo de nuestro territorio hacen falta organizaciones de ésta índole. Estas tienen la virtud de terminar con la mogigotería y la malicia y son la tumba de la poca decorosa costumbre de los juvenicos de soltar un garabato por cada tres palabras y la tanta ocurrencia de las niñas de ver en cada varón un formidable abanico de sus virtudes.

Ojalá que éste Club prospere y los padres no se vean obligados a aplicar las Facultades Extraordinarias. No es vano dicen que el cazino de los infernos está empedrado con buenas intenciones.

Todo un éxito artístico resulto presentación coral

Ayer conforme a lo programado, se efectuó por la tarde, en el Teatro Cervantes, la presentación anual del conjunto coral integrado por alumnos de las escuelas locales, bajo la Dirección de la profesora Especial de Música y Canto Sra. María Adarós de Carrasco.

El acto en sí demostró una perfecta organización, cumpliendo todos los números que figuraban en el programa sin tropezos.

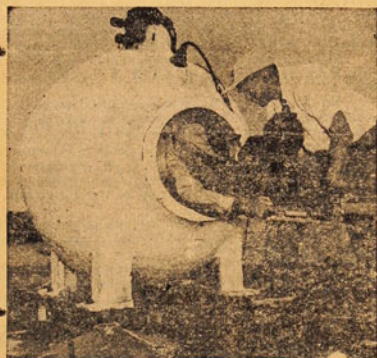
Cada una de las interpretaciones evidenció gran disciplina y las facultades de los niños aprovechadas al máximo.

Gustó sobremedura al numeroso público asistente, la primera parte en que actuó la Orquesta Rítmica de Percusión, la cual se comportó admirablemente. En jeneral todo el programa se disfrutó ampliamente.

El Dr. Pedro Valenzuela fue calurosamente ovacionado al término de todas sus actuaciones, logrando impresionar a un público que salvo raras excepciones, no posee una cultura musical ni la costumbre de deleitarse con las creaciones de los clásicos.

El acto en referencia y los que ha venido siguiendo con inusitado interés el público y en los cuales han intervenido los escolares, señala claramente que el magisterio local, con profundo sentimiento de Maestros sin omitir sacrificios ni desvelos, están llevando el alma de los niños hacia la fuente inspiradora de los más nobles y elevados sentimientos que es el Arte.

Bien por ellos y mejor para los hombres y mujeres del futuro, que están recibiendo en sus limpios corazones la mejor semilla para que puedan vivir un mañana más claro, de comprensión y humanidad sin la zafadía que está a diario sedimentando en los nuestros ésta época atormentada por las pasiones, la miseria y el odio.



Otis Barton, famoso explorador marino de los Estados Unidos de cuando, el 16 de Agosto pasado, en una esfera de acero de 5 pies de diámetro, a una profundidad de 4.500 pies bajo la superficie del Océano Pacífico, batiendo el record de profundidad. El descenso se efectuó a orillas de la isla Santa Cruz en las costas de California. El record anterior lo habían batido el Dr. William Beebe con Barton en Bermuda, en 1934, alcanzando entonces a una profundidad de 2.500 pies. La esfera utilizada por Barton, explorador de 48 años de Boston, se llama «Bentescopio» y pesa 7.000 libras. A los 4.500 pies de profundidad, la presión del agua era de 2.000 libras por pulgada cuadrada en contraste con la presión normal del aire en la superficie que es de 15 libras. Dentro de la esfera se había instalado un sistema de aire combinado con un depósito de cal que purificaba el aire exhalado y un ventilador. Además, tenía tubos de oxígeno. En el lugar del experimento se hallaba apostado el yacht del Laboratorio de la Universidad de Southern California, «Velero IV», buque madre de este proyecto.

En la foto aparece Barton dentro de su bentescopio recibiendo una cámara automática empleada en fotografiar sus observaciones bajo el mar.

Regimen de cambio, diverjencias entre Radicales y Ministro de Hacienda

Han surgido serias diverjencias entre el Ministro de Hacienda señor Jorge Alessandri y el Comité Ejecutivo Nacional del Partido Radical, a causa del nuevo régimen de cambios que estudia el Gobierno.

En efecto, el señor Alessandri es de opinión que se establezca un solo tipo de cambio, un dolar que tendría un valor de \$ 69.— o un poco más.

Fero, los miembros del Consejo Técnico del Partido Radical lo rechazan, porque estiman que el provocará el alza de los precios de numerosos artículos esenciales, y prefiere que haya multiplicidad de cambios.

«LA CATEDRAL»

DE VICTOR NAZER S.

Av. Ignacio Silva 128 — Teléfono 99 — Casilla 321 — ILLAPEL

Distribuidor Exclusivo de
MADEMSA S. A.

Compañía Chilena de Catres
C I C

PHILLIPS (Chilena de
Radios)

La Radio MEJOR DEL
MUNDO

No capta Ruidos
Mantenemos STOCK
«Penco» — Maquinas

Cocinas, Estufas, Lámpara,
Cuchillería, y artículos
eléctricos en general

Catres, Sommieres, Colcho-
nes de Elásticos
Bicicletas CENTENARIO

Representante de Saavedra Benard: Artículos Sanitarios
Agrícolas y «Pizarreños» para techo

POCO PIE, y cuotas mensuales a LARGO PLAZO, CONVENCIONALES

Viaje a la Capital

por Via Aérea

Servicio «Lipa»

Martes a las 11 1/2, \$ 600.
con derecho a 10 kilos de equi-
paje.

Planta de Choapa y fin de tarifa a Domeyko pelearán delegados a Convención Minera

En el autocarril hoy partieron a Serena los delegados de la Asociación Minera de Illapel a la Convención Minera que ha de efectuarse a fines de semana, Srs. Ramón Serrey R., Román Canelos y Pedro García.

Entre las principales ponencias que plantearán en dicha Convención figuran los contenidos en la nota abajo inserta y que fué enviada al Presidente de la Convención para que oportuna mente fueran incluidos en el temario de este 4.º Torneo.

El tenor de la nota es el siguiente:

Los Industriales mineros de la amplia Zona Minera del Departamento de Illapel, muy afectados por las disposiciones de empresas de minerales con descuentos por Peter a Domeyko, piden al Congreso Minero, haga suyo el problema que nos afecta y a su vez nos ayude a solicitar de los Poderes Públicos, los medios para que sea una realidad la Construcción de la Planta de Concentración de Minerales de Choapa, que junto con derivar las dificultades que ha traído a los productores, aumentando sus costos en más de \$ 1.000.000, vendría a llenar una inmensa necesidad regional, que traería como resultado un resurgimiento industrial minero y de bonanza económica.

Sea muchos los puntos convenientes que aconsejan a los hombres de sentido práctico y bien intencionados recomendar esta construcción y que podemos destacar en los siguientes:

Primero.—Pondría en actividad la explotación de una gran cantidad de minas de bajas leyes de este Departamento, que hoy se encuentran penalizadas por no contar con una Planta que les abarate sus costos de fletes, minas que producirían un gran tonelaje, como es del conocimiento técnico de la Caja de Crédito Minero.

Segundo: La descongestión de los \$ 15.000.000, que la Caja de Crédito Minero tiene invertido en minerales depositados en canchales de Choapa y hoy en la actualidad representan estos mismos minerales más de \$ 40.000.000.

Tercero: La idea que tuvo la Caja de construir la Planta que hoy nos preocupa, como Uds. pueden apreciar, redunda en una utilidad de más o menos \$ 25.900.000.

Cuarto.—Conocido es de todos nosotros, la incapacidad de la Planta de Domeyko para esa zona, con mayor razón entonces se justifica la pronta necesidad de construir una Planta a la distancia y de la importancia como tendría la de Choapa, que junto con quedar a distancias cortas de los productores, libraría a los ferrocarriles en destino de nuestros para estos minerales.

Además debe ser presente que, una vez que la Planta de Choapa sea una realidad, la fundición de latopore tendría en ella una gran fuente productora de concentrados.

Una comisión de esta Asociación Minera recibió la promesa formal de la Caja Nacional de Ahorros de estudiar un proyecto de urgencia para facilitar fondos a objeto de construir esta planta. Dicho proyecto estaría financiando fideicomiso de la Caja Noc. de Ahorros y Caja de Crédito Minero agregado a la promesa también de varios de los notarios de suscribir dicha ley.

Solicitamos al mismo tiempo se pida la suspensión del cobro de fletes a Domeyko ya que la Planta en fecha próxima tiene que ser una realidad.

Estamos seguros que nuestras peticiones serán bien acogidas conjuntamente con las presentadas por otras asociaciones.

Ramón Serrey R.
Presidente

C. Gallardo P.
Secretario

Revista de Gimnasia de la Escuela Uno

El próximo Domingo a las 17 horas en el local de la Escuela situada en Independencia con O'Higgins se efectuará la Revista de Gimnasia que anualmente presenta éste, como los demás establecimientos de la localidad.

El profesorado y la Dirección de la Escuela se han preparado vivamente de todos los detalles de esta presentación y el público a estar sin duda a la altura de los que el público ha tenido la oportunidad de disfrutar últimamente.

La Voz de Illapel

AÑO IV.—Illapel, Miércoles 23 de Noviembre de 1949.—590

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1,00

Basket-ball

El Sábado pasado se efectuaron nuevos encuentros por la competencia oficial en la 1.ª y 2.ª de la presente temporada.

Los encuentros tuvieron los siguientes resultados:

2.ª Div. Ferroviario e Illapel no se presentaron perdiendo ambos.

2.ª Div. Indusvera—Artisanos C. 19 x 14

1.ª Div. Bilbao—Ping-Pong 21 x 16

1.ª Div. Artisanos—Ferroviarios 29 x 25

1.ª Div. Illapel—Bata Independiente 27 y 26

Los matches efectuados tuvieron un desarrollo de gran interés, especialmente los encuentros de primera división entre los que sobresaló el de Illapel con Bata Independiente, que sorprendió por la prolongada resistencia que los blancos opusieron a los punteros. El triunfo logrado por los rojos se cristalizó gracias a un lanzamiento legítimo de Pizarro.

Esta semana no habrá basket-ball por encontrarse la cancha en reparaciones.

El próximo festival se efectuará el Domingo 4 de Diciembre con los siguientes encuentros.

1.ª Div. Bata Ind.—Ferroviario

1.ª Div. Artisanos—Bilbao

1.ª Div. Ping-Pong—Illapel

Club de Turno: Illapel

Director de Turno: Sr. Faust Jacob G.

Por otra parte se está gestando la trata del podero so conjunto de Ferroviario de Ovalle.

El Sábado 10 el cuadro representativo de la Fardo Qui mica del Pacífico de Ilay-Ilay jugará con el cuadro de la División de la localidad. El mismo cuadro trae un poderoso conjunto de Ping-pong que enfrentará a la sección local el Domingo 11 en la Escuela No. 1.

En nuestra próxima edición veremos mayores detalles de estas actividades deportivas.

El Gran Premio de la República

Hoy en la mañana se corrió la 10.ª etapa del Gran Premio de la República, y en la tal triunfo estrechamente el volante Oscar Gálvez (1.º sobre su hermano Juan Gálvez (3.º).

El orden de llegada fué el siguiente:

1.º—Juan Gálvez	1
2.º Oscar Gálvez	3
3.º Daniel Cubillos	16
4.º—Juan Fangio	2
5.º—Jorge Descotas	57
6.º Victor Garcia	19
7.º—Miguel Rivera	71
8.º—Lorenzo Varoli	25

El chileno Varoli largó en el 13.º lugar de Corrientes; después de pasar a 6.º volantes fué superado por Rivera en las postrimerías de la etapa, finalizando 8.º en las Cataratas de Iguazú.

En esta forma nuestro compatriota se colocó en el 7.º lugar en la clasificación general.

El Viernes se corrió la 11.ª etapa entre Iguazú y Paso de los Libres sobre 50.º kms.

La Gran Carrera termina el Domingo 27 en Buenos Aires.

Se inventa máquina para perforar tuneles en la roca viva


Los ingenieros norteamericanos han inventado una máquina para hacer túneles. Se trata de una especie de poderosa sierra capaz de cortar los túneles en la roca misma. Por ejem-

plo, los túneles de la represa de Fort Randall, en el Estado de Dakota del Sur, están abriéndose con este nuevo aparato y hasta la fecha los resultados han sido excelentes.

Por el procedimiento utilizado anteriormente era necesario que trabajasen 16 hombres por espacio de tres horas para barrenar los agujeros por medio de taladros eléctricos, marcando la circunferencia del túnel proyectado. Una vez hechos los agujeros, se introduce en ellos la pólvora explosiva que, al ex-

tallar, va dando forma al túnel aun cuando de una manera irregular.


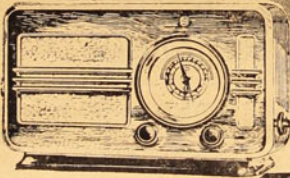
La nueva sierra elimina este trabajo por completo. Cuesta solamente una hora y 45 minutos el practicar un corte limpio de 240 metros en la roca viva de la circunferencia del túnel.



PASE GRATOS MOMENTOS
CON UN

PHILIPS

MODELO
371 U

SI ES

PHILIPS

ES MEJOR

Círculo superheterodino de 5 tubos
Ondas corta y larga
Corriente alterna y continua
Control de tono de 3 posiciones.
Conexiones para pick-up.
Control automático de volumen.
Tono europeo.
Elegante gabinete de madera.

DISTRIBUIDOR OFICIAL
VICTOR NAZER S.
Av. Ignacio Silva 238 — Casilla 321
ILLAPEL

Dentro de unos dos años no existirá la tuberculosis en los

ESTADOS UNIDOS

Rapidamente gana terreno la batalla contra la tuberculosis y, según ha declarado el Cirujano General de los Estados Unidos, Dr. Leonard A. Scheele, en el término de 10 a 15 años esta enfermedad habrá desaparecido totalmente del país.

El Dr. Scheele formula su predicción tomando como fundamento las técnicas que actualmente se emplean en la Unión y que están dando como resultado a erradicación total de esta mal.

Entre las técnicas que han demostrado notable eficacia para erradicar a la «peste blanca», figura, según el Dr. Scheele, la observación ante los rayos X de tipo preventivo, con lo cual es posible descubrir en su fase inicial la infinidad de casos que, de otra forma, solamente se descubren cuando el mal está más avanzado.

Otra técnica sencilla y eficaz es el aislamiento de los pacientes (tanto de la familia como de la vida colectiva común). Tal aislamiento, dice el Dr. Scheele, ha levantado barreras contra la propagación de la tuberculosis.

Finalmente, la inmunización mediante la vacuna BCG (Bacillus Calmette-Guérin) está ayudando notablemente a reducir la incidencia de la tuberculosis.

Viaje a la Capital por Via Aérea

Servicio "Lipa"

Viernes a las 11 1/2, a 600.
con derecho a 10 kilos de equipaje.

La Caja de Crédito Minero fija nuevas tarifas

La Caja de Crédito Minero, después de largas gestiones ha podido obtener, solo hace pocos días atrás del Consejo Nacional de Comercio Exterior nuevas y más favorables modalidades para realizar las devoluciones a Chile del Oro contenido en minerales y concentrados que se exportan a los EE. UU.

Las resoluciones que a este respecto adoptó el organismo ya mencionado no pueden considerarse aun como definitivas y están expuestas a ser derogadas o modificadas en cualquier momento; pero a pesar de esto, la Caja de Crédito Minero ha estimado indispensable ir a una modificación de las tarifas para los minerales de oro de concentración y exportación y también en lo que respecta al pago del oro contenido en determinados minerales de cobre.

Al modificar estas tarifas la Caja ha tenido en vista las siguientes consideraciones:

a) Que es el deber de la Caja de Crédito Minero procurar que el productor reciba los minerales que vende al precio comercial de ellos.

b) Que al fijarse tarifas remunerativas y comerciales, se propende al desarrollo de nuevas minas del tipo de minerales que posteriormente contribuirán al abastecimiento de la Fundación Nacional de Pasaporte.

c) Que la compra de minerales de exportación no contribuye a que se agrave en forma notoria la difícil situación financiera de la Caja, pues por este mineral, tan pronto se encuentre depositado en puerto, se obtienen anticipos por un fuerte porcentaje de su valor de venta.

d) Que la compra de minerales de oro de concentración tampoco produce agravamiento en la situación financiera de la Caja pues estos minerales se pueden sea rápidamente beneficiados y los concentrados producidos remitidos a puerto, donde reciben igual tratamiento en anticipos que los minerales de exportación.

e) Que al fijarse estas nuevas tarifas el productor queda en situación de conocer el verdadero valor de sus minerales y puede con ello procurar obtener de otros compradores precios similares a los estipulados por la Caja, en caso que esta no tenga lista para su compra.

f) Que en todo caso, las compras de los minerales de oro de concentración y exportación quedarán limitadas a los recursos financieros que la Caja pueda disponer.

Las nuevas tarifas son las siguientes:

Tarifa N.º 1 Minerales y Concentrados de Cobre. (Para Minerales o concentrados en o bajo contenido de oro).

COBRE Ley mínima 6 %

Base 10 g... \$ 680

Escala de subida y bajada \$ 130

ORO—Se rebaja un gramo de la ley y se paga el saldo a razón de \$ 39 el gramo fino.

PLATA—Se rebaja de la ley 80 gramos y se paga el

saldo a \$ 0,80 el gramo fino.

RONIFICACIONES

\$ 29 por tonelada a todo lote de peso superior a 10

Tons. y \$ 20 también por tonelada a los lotes de ley superior a 9%. Esta última bonificación es exclusivamente para los minerales.

De cuentas de Flotes—

Se deberá descontar el flete al puerto donde la Agencia tenga instrucciones de enviar sus minerales.

Tarif. N.º 2—Minerales y Concentrados de Cobre— (Cotización 18 5 centavos americanos por libra de cobre)

Cobre: Base 10% \$ 250,00

Escala de subida y bajada 150,00

Oro—Se descuenta de la ley un gramo y se paga el saldo a razón de \$ 130 el gramo fino.

Plata—Se descuenta de la ley 30 gramos y se paga el saldo a razón de \$ 0,80 el gramo fino.

Bonificación: \$ 29 por tonelada a todo lote de peso superior a 10 toneladas húmedas.—En vista del mínimo fijado para el cobre se suprime para este tipo de minerales la bonificación para minerales sobre 9% (nueve por ciento).

Descuento de Flotes—Se deberá descontar el flete al puerto donde la Agencia tenga instrucciones de enviar los minerales.

Minerales y Concentrados de oro de Exportación
Ley mínima de cobre total 1%

Oro—Base 35 gramos \$ 3.000—por toneladas

Escala de subida y bajada \$ 150—por gramo

Cobre—Se descuenta de la ley 1,3% y se paga el saldo a razón de 10 el Kl. fino.

Plata—Se descuenta de la ley 30 gramos y se paga el saldo a razón de 0,70 el gramo fino.

Bonificaciones—\$ 59 por tonelada seca en lotes de peso superior a 10 toneladas húmedas.

\$ 29 por tonelada seca en lotes de peso superior a 5 toneladas húmedas.

Descuentos de Flotes—Se descontará el flete al puerto de embarque donde la Agencia tenga instrucciones de enviar los minerales.

Minerales de oro de Concentración—Con destinos a plan

tas: El Salado, Aguirre Cerda y Domeiko.

Oro—Base 21 gramos \$ 1.250 por tonelada

Escala de subida y bajada 100 por gramo

Cobre In-Ofable—Siempre que la ley de cobre insoluble sea 1% o más, se pagará todo el contenido a razón de \$ 10 el kilo fino.

Plata—Se descuenta de la ley 30 gramos y se paga el saldo a razón de \$ 0,80 el gramo fino.

Minerales entregados directamente en Agencias o Plantas

Lotes de peso superiores a 5 Ton. Húmedas \$ 10 por

tonelada seca.

Lote de peso superiores a 10 Ton. Húmedas \$ 20 por

tonelada seca.

Lotes de peso superior a 15 Ton. Húmedas \$ 30 por

tonelada seca.

Lotes de peso superior a 10 Ton. Húmedas \$ 40 por

tonelada seca.

Minerales entregados en Plantas con muestreo automático

Lotes de peso superiores a 15 Ton. Húmedas \$ 40 por

tonelada seca.

Lotes de peso superiores a 20 Ton. Húmedas \$ 50 por

tonelada seca.

Lotes de peso superiores a 25 Ton. Húmedas \$ 60 por

tonelada seca.

Lotes de peso superiores a 30 Ton. Húmedas \$ 70 por

tonelada seca.

Descuentos de Flotes

Se descontará el flete a las plantas indicadas más arriba y donde la Agencia tenga instrucciones de enviar sus minerales.

Los productores podrán optar por las tarifas que más les convenga con respecto a la exportación de oro o de cobre.

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concorra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Librería "Selecta"

Artículos para Colegiales. — Artículos para Oficinas

Artículos para Regalos. — Juguetes

Constitución 427 — Fono 102

Propuestas en Correos Fiesta de las Cosechas y Telégrafos y las Mieses

Solicítanse propuestas públicas para la conducción de la correspondencia postal entre Illapel y Canela y vice-versa, tocando en las intermedias de Cuz-Cuz, Tunga, Mincha, Huentalauquén y Puerto Oscuro para el bienio 1950-1951.

Las propuestas se abrirán el 15 de Diciembre próximo, en la Gobernación.

Mayores datos en la Administración de Correos y Telégrafos de esta localidad.

EL ADMINISTRADOR

Se venden de ocasión

Herramientas de Carpintería.— Una romana.— Un motorador.— Una vidriera.— Una caja de pago.— Una Virola Victor con discos.— Sacos usados (trigueros y papeos en muy buen estado)— Un trozo carnicero.— Un juego salón tapizado compuesto de 12 sillitas y un sillón.— Una mesa redonda.— 4 cuadros y un espejo biselado.

Ver y tratar estas especies en Constitución 130

Cotizaciones y cambios

El oro abrió a \$ 3.525, bajando en el día de ayer a \$ 3.510 después de haberse vendido en cantidades regulares.

Cambio libre: Dólar comprador \$ 98,75, vendedor \$ 69,50

Libra esterlina, comprador: \$ 290, vendedor \$ 258.

Nacional comprador, \$ 6, vendedor \$ 6,25.

Precios de cueros en Santiago

Machos mayores de 37 kilos \$ 10 kilo

Machos menores de 37 kilos \$ 10

Cuero de cordero cada uno \$ 60

Cuero de cordero lechón cada uno \$ 34

Pro Pascua de los Niños Pobres de Aliento Viejo, Colonia Illapel y Cárcamo

A EFECTUARSE LOS DIAS 10 Y 11 DE DICIEMBRE DE 1949

Elección de Reina de las Espigas.— Velada Folklorica.— Corsos Campesinos y Grandes Bailes Populares.— Torneos Ecuestres, Topeduras, Destreza de cabalgaduras, Juego de Riendas y Carreras a la Chilena.

Grandiosa Fiesta del Campo Chileno.

Campeonato Regional de Cuecas y de Conjuntos de Música Chilena.

CONCURSOS LITERARIOS

Canto a la Tierra y Elojio a la Reina de las Espigas.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel»,—Carrera 211

Total y definitiva liquidación de

CASA SEREY y



Sucursal SEREY

■ SU DUEÑO SE DEDICARA NUEVAMENTE A LA EXPLOTACION DE SUS MINAS Y PLANTAS CONCENTRADORAS

Todo más bajo que el costo

En tienda, zapatería y confecciones!

Aproveche ésta formidable liquidación

Indestructible unidad de los mineros selló Convención de La Serena

Se constituyó comité permanente a base de parlamentarios de la Provincia

Optimistas regresaron de La Serena los delegados a la Convención Nacional de la Minería efectuada en dicha ciudad, los días 24, 25 y 26 del mes en curso Srs. Ramon Serrey, Román Canelo y Pedro García.

En el tren de la madrugada de hoy regresaron los Srs. delegados, lo cual aprovechamos para entrevista al delegado y Presidente de la Asociación Minera local Don Ramon Serrey R. quien nos manifestó que el 'torneo minero' había constituido un éxito extraordinario, logrando manifestarse en sus diversas sesiones de trabajo la afinidad de pensamiento de todos los trabajadores de la industria, lo cual señala que el problema minero

es uno a través del país, dicha circunstancia favorecería enormemente la solución de éstos problemas, proporcionando a una industria tan vital para la economía del país, los medios y las facilidades que permitan su resurgimiento.

En el memorándum que elaboró la Convención y que fué entregado personalmente a S. E. el Presidente de la República figuran los siguientes puntos:

No derogación de la Ley del Oro
Acuñación de monedas de plata
Construcción de la Planta de Choapa
Fundición de plomo en Atacama
Fundición de cobre electrolítico en Guayacán
Para activar la realización de los puntos contenidos en éste memorial, fué nombrado un Comité Permanente de Defensa de la Minería con sede en la capital, el cual estará integrado por Don Cesar Fuenzalida, Fernando Benítez y los parlamentarios que concurren a la Convención y que fueron los siguientes: H. Sandoval, Eduardo Frey, Isidro Torres, Humberto Alvarez, Fernando Aldunate y los Sres. Diputados: Elmano Pizarro, Alejandro Urrutien Rojas, Gustavo Olivares, Hugo Zapeda, Hugo Miranda y Mañalich.

En la clausura de la Convención que se efectuó con una gran comitiva en el Hotel Turismo fueron calurosamente aplaudidos por sus magníficos discursos el vicepresidente de la S. Nación Sr. de Minería don Fernando Benítez y el Presidente de la Convención don Cesar Fuenzalida. También fué largamente ovacionado el nombre de don Hernán Videla. Lira quien envió desde Londres una larga comunicación adhiriéndose al Torneo y haciendo votos por el éxito.

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Lunes 28 de Noviembre de 1919— 591

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

2.º Escrutinio efectuado en Asiento Viejo y Carcamo

Fiestas del Trigo

Pío Pastera de los niños pobres de Asiento Viejo, Colina y Cárcamo.

Auspiciado por la Escuela Ambulante de Cultura Popular.

El Escrutinio efectuado el Domingo 27, dió el siguiente resultado:

- 1.º lugar—Sra. María Polanco 3565 (As. Viejo)
- 2.º lugar—Sra. Isabel Polanco 3100 (Cárcamo)
- 3.º lugar—Sra. Ena Aguirre 1645 (As. Viejo)
- 4.º lugar—Sra. Laura Cortés 1075 (Cárcamo)
- 5.º lugar—Sra. Carmen Valle 719 (Cárcamo)
- 6.º lugar—Sra. Yolanda Núñez 574 (As. Viejo)
- 7.º lugar—Sra. Teresa Cortés 360 (Cárcamo)
- 8.º lugar—Sra. Mireya Ibacache 159 (Cárcamo)
- 9.º lugar—Sra. Rebeca Gallardo 110 (Cárcamo)
- 10.º lugar—Sra. Elena Polanco 70 (As. Viejo)

Carrera a la Marathon

Ayer se efectuó una carrera a la maratón de 20 kilómetros desde Hualtí (Hda. Illapel) hasta la Escuela Ambulante de Cultura Popular de Asiento Viejo.

Organizado por don Selín Daved.

Ha dejado una excelente impresión el tiempo empleado, 1 hora 11 minutos.

Los contendores fueron por orden de llegada:

- 1.º Manuel Rojo
- 2.º Zorobal Collao
- 3.º Equisador Collao
- 4.º Eleodoro Rojo.

Todos son alumnos de la Escuela Ambulante.

IMPORTANTE COMPAÑIA DE SEGUROS DE VIDA
CON PLANES ATRACTIVOS Y MUY VENTAJOSOS.

Necesita REPRESENTANTE

culto, activo y honrado para esta ciudad y alrededores. Oportunidad especial para Jubilado que desee aumentar sus entradas. Enviar antecedentes completos a: Casilla N.º 13142.
S A N T I A G O

Correcta y armónica

PRESENTACION GIMNASTICA DE LA ESCUELA 1

Con gran afluencia de público se efectuó ayer la presentación Gimnástica con que la Escuela Superior de Hombres N.º 1, despidió del año escolar.

La presentación en general fué correcta y cada actuación fué largamente aplaudida.

11.089 kms.

Terminó ayer el Gran Premio de la República

Organizado por el Automóvil Club Argentino y con la supervigilancia y colaboración directa del Presidente Peron, llegó al término de su desarrollo, en la tarde de ayer, el Gran Premio de la República, que sobre un recorrido de 11.089 Kms, abrió en 12 etapas la totalidad del territorio de la República hermana.

En la carrera disputada sobre el más largo recorrido efectuado en el mundo y la intervención de los participantes fué exigida por incontables sacrificios de todo orden, especialmente económico, 119 feonales los corredores, que partieron y solo llegaron 21.

Hasta la etapa 11.º permanecían 24 participantes en la 'tucha', debiendo abandonar 3 de ellos en el último tramo, en el cual felizmente no se registraron accidentes de envergadura, por la calidad del camino, plano y pavimentado y a pesar del endiablado tren de carrera impuesto por los puntajes.

Vencieron en el orden que se indica los siguientes corredores.

- 1.º—N.º 8 Juan Gálvez—104 h. 35 m. 58 s. Premio 80.000 nacionales.
- 2.º—N.º 2.º Juan Fangio—106 h. 20 m. 43 s. Premio 40.000 nacionales.
- 3.º—N.º 1 Oscar Gálvez—111 h. 02 m. 29 s. Premio 20.000 nacionales.
- 4.º—N.º 40 Guido Mainetti—114 h. 15 m. 36 s. Premio 15.000 nacionales.
- 5.º—N.º 37 Jorge Descotes—114 h. 32 m. 35s. Premio 12.000 nacionales.
- 6.º—N.º 25 LORENZO VAROJA—115 h. 14 m. 39s. Premio 10.000.
- 7.º—N.º 10 Victor García—115 h. 23 m. 48 s.

Total y definitiva liquidación de

CASA SEREY y

Sucursal SEREY

SU DUEÑO SE DEDICARA NUEVAMENTE A LA EXPLOTACION DE
SUS MINAS Y PLANTAS CONCENTRADORAS

Todo más bajo que el costo

En tienda, zapatería y confecciones

Aproveche ésta formidable liquidación

A bailar Señores

Pensando sobre la realidad económica que nos trae a la mayoría, con cada aurora una nueva privación. Cuando recibimos con pánico el aumento de tal o cual impuesto, pensamos que ha llegado al máximo la capacidad de contribuir a los gastos públicos y a las obras de progreso por iniciar, por que ya el cuero no da más. Los gobernantes lo comprenden y tratan desesperadamente, pero en vano, de detener la política de bolsillo pelado, tan exitosamente aplicada a las capas modestas de la población.

Pero el Estado, organismo de suerte incomparable encuentra en todos los ciudadanos, ajenos magníficos para relevarlo en muchos aspectos de su pesado, por no decir cargante tarea. Y cuando el Estado falla en subvenir necesidades primordiales, por atender accesorias y hasta superfluas, saltan los ciudadanos, felices de poder autopagar impuestos por demás extraordinarios. Esto es lo que está ocurriendo en una rama por demás importante del rodaje de una Nación: la educación y la salud de los escolares.

El Estado, persiste en descuidar financieramente ambos aspectos, aflojando generosamente la gartera de su bolsa, a otros rubros que más leen de esenciales.

No decimos, por sabido en demasía lo fastioso y abundante de nuestras representaciones en el extranjero, llamense permanentes o temporales, ni tampoco lo exorbitante de las sumas para Defensa Nacional, descuidando por atender a hipotéticos enemigos exteriores, a los que nos están haciendo la más exitosa y angustiosa de las guerras, la desnutrición la miseria y la falta de poder adquisitivo en lo más elemental de la clase obrera y campesina.

Larga, pero necesaria la discreción. Volvamos al punto inicial de estas líneas y al afán de suplir las deficiencias estatales con impuestos voluntarios, pero a travez del zandungro. Porque ahí, en esa vena del jolgorio de todos nosotros, radica el éxito de gran parte de las cruzadas que con fines humanitarios, aplaudimos y ayudamos con sin igual energía.

Que no hay dinero Señor para que los niños indígenas tomen un alfiler por las mañanas, en vez del agua quemante y la microscópica maracaeta con que debuta a diario la cocina

proletaria? Organízemos un bailecito, o dos, pues. Que los niños no tendrán aire de cordillera ni brisa marina para ésta temporada. Organízemos pues, una fiestecita. Y los pesos salen, y los niños tienen ulpo, visión de picacho andino y encaje de espumas muriendo en los picositos que tanto ama Gabriela Mistral.

Y esto, es formidablemente maravilloso y ensalcedor. Denota humor bondadoso, repunte de siempre latente solidaridad. Porque mire que esto de suplir los defectos, los vacíos imperdables de un Estado que olvida la noblez: riendo, cantando, y bebiendo, no figura en la Técnica del Golpe de Estado de Mala parte ni por equivocación lo aconseja Maquiavelo. Somos pues, un pueblo superior al Estado y lo demostramos pese al mal estado en que nos encontramos.

Videla Lira regresa el 7

Para el 7 de diciembre próximo, se anuncia el regreso al país del Senador por Atacama y Coquimbo y Presidente de la Sociedad Nacional de Minería señor Hernán Videla Lira, quien se encuentra actualmente en Alemania.

A investigar enfermedades profesionales

En breve partirá a las provincias del norte una delegación de médicos con el objeto de investigar las enfermedades profesionales en las faenas cupríferas.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel»,—Carrera 211

EL FRACASO DE LA MEDICINA

EXTRACTADO DE UN FOLLETO DE LA DRA. ROSA SCOLNIK—CORDOBA—1944.—(R. A.)

«La Medicina es una ciencia sin unidad en sus principios, sin fijez en sus fundamentos y que flota sin brújula a los mil vientos de la experimentación más arbitraria».

En el siglo de las conquistas científicas y de los adelantos de la civilización contemplamos dolorosamente la decadencia progresiva de la raza humana. Las enfermedades crónicas e incurables como el cáncer, la diabetes, la tuberculosis, la locura, etc. van aumentando.

Según el Dr. Kellog, en 29 años, la locura, la idiotez y la epilepsia han aumentado en 300%; las enfermedades de los niños, 527%; la diabetes, en 1450% y el cáncer en 365%.

La mortalidad infantil aumenta en una forma alarmante a pesar de los esfuerzos de los médicos y gobernantes para detener este desastre.

Anualmente se gastan millones de pesos concediendo becas de perfeccionamiento en el extranjero y dotando laboratorios de investigación científica. Se martirizan inofensivos e inocentes animales con el fin de realizar experimentos, cuyos resultados se pretenden aplicar en beneficio de los seres humanos con resultados desastrosos.

Se han puesto muchas esperanzas en la medicina moderna, creyendo que con todo el arsenal de aparatos, drogas, sueros, vacunas, etc., se conjuraban todos los males que azotan a la humanidad; pero dichas esperanzas se ven defraudadas día a día.

Ni siquiera se puede hablar actualmente del espíritu de sacrificio que animaba a los médicos de antaño, pues la mas sagrada de las ciencias, la Ciencia Médica, ha degenerado hasta convertirse en un vil comercio de la salud. De ahí la enorme cantidad de desahucados, intoxicados por drogas y mutilados por operaciones crueles, que ambulaban de consultorio en consultorio, sin encontrar alivios para sus males.

Estamos evueltos en las tinieblas de la inquisición médica, que hasta ahora no ha hecho nada más que atentar contra nuestra salud y nuestra economía. Es hora de que una vez por todas, se ponga fin a tan odiosa tiranía: no debemos permitir que con nuestro cuerpo se hagan experimentos de laboratorio ni de vivisección.

La Medicina alopatía u oficial se ocupa de matar el microbio, aún a riesgo de exterminar al enfermo; pretende curar el órgano afectado envenenando el cuerpo con drogas químicas altamente tóxicas.

La Medicina Natural, en cambio, emplea una terapéutica racional y científica, basada en el empleo de los agentes o naturales, que son capaces, no sólo de mantener el equilibrio fisiológico, sino también de restablecer dicho equilibrio cuando a enfermedad lo rompe.

Estos agentes físicos son el aire, el sol, el agua, la electricidad, el frío, el calor, el régimen alimenticio, el clima, las plantas medicinales, etc., etc.

Enfermedades de la nutrición

El reumatismo, la gota, la diabetes, las enfermedades del hígado, riñón, etc., etc. lejos de curar con el empleo de las drogas y medicamentos usuales, se hacen crónicas y a veces incurables.

El salicilato de soda, en el cual durante un tiempo se habían depositado todas las esperanzas de curación de los reumáticos, ha fracasado ruinosamente, hasta tal punto, que los reumáticos mas eminentes han dejado ya de considerarlo como medicamento específico del reumatismo.

Debido a su alta toxicidad arruina el estómago de los pobres enfermos y lejos de evitar las complicaciones del corazón las precipita en forma evidente.

Después de un período mas o menos largo de tratamiento con salicilato, los pacientes vuelven a enfermarse; pero esta vez ya presentando, fuera del reumatismo, dispneas rebeldes, heptitis, palpitaciones, trastornos renales y otras dolencias.

Mientras no se constituye una dietética apropiada y se efectúa una desintoxicación general, amén de las aplicaciones hidroterápicas y heliotherápicas (agua y sol) correspondientes; estos enfermos que ambulaban de consultorio, en consultorio no encuentran la mejoría tan anhelada.

Otro tanto ocurre con los diabéticos, la insulina no es capaz de curar a estos enfermos. La prueba mas palpable la constituye la gran cantidad de diabéticos crónicos, que nunca se curan ni se podrán curar jamás, teniendo que vivir esclavos de la

insulina hasta el fin de sus días.

Ahora la insulina no se usa solamente en la diabetes; se están haciendo experimentos empleándola en muchas enfermedades, inclusive en la demencia precoz.

¿En qué quedamos? ¿Sirve para la diabetes únicamente o es un curaloto todo?

Cáncer

Otra de las enfermedades graves y degenerativas que cada día va en aumento, es el cáncer.

A pesar que los gobiernos gastan millones en instalar institutos de investigaciones para combatir tan terrible mal, el cáncer, lejos de disminuir, aumenta de manera pavorosa. Los adelantos de la ciencia (cirugía, rayos X, radium, etc.) no han podido hacer nada para detener su avance, ni siquiera para mejorar a los que están condenados a morir en medio de grandes sufrimientos. (Concluirá).

ELIZARDO ALVAREZ

Propuestas en Correos y Telégrafos

Solicítanse propuestas públicas para la conducción de la correspondencia postal entre Illapel y Canela y vice-versa, tocando en las intermedias de Cruz-Cruz, Tonga, Mircha, Huentealquén y Purro Oscuro para el bionio 1950-1951.

Las propuestas se abrirán el 15 de Diciembre próximo, en la Gobernación.

Mayores datos en la Administración de Correos y Telégrafos de esta localidad.

EL ADMINISTRADOR

Se venden de ocasión

Herramientas de Carnicería.— Una romana.— Un motor con discos.— Una vidriera.— Una caja de pago.— Una Victoria Victor con discos.— Sacos usados (trigueros y papeiros en muy buen estado)— Un trozo carnicero.— Un juego salón tapizado compuesto de 12 sillas y un sillón.— Una mesa redonda—4 cuadros y un espejo biselado.

Ver y tratar estas especies en Constitución 730

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concorra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

“ON PANTA” personaje quijotesco de Mariano Latorre

Mariano Latorre, inspirado en Cervantes, ha dado vida en su hermosa novela ON PANTA, a un tipo quijotesco. Empero don Pantaleón Letelier (ON PANTA) es un hidalgo deformado, caricatura de don Alonso Quijano. En una especie de esperanto, bien logrado como tal, que lúscamente vive en su mundo de fantasías y de sencillas realidades, con un sentido de la honra, no fundado en la estirpe, sino en las huérfanas de su abuelo, cazador de pumas, mas famoso, a su juicio, que el mismo Tartarín.

La Mancha de las arenuelas de su antepasado, fue la misma tierra anchurosa conquistada con argucias de ladino mestizo y que heredera On Panta. Tierras no secas como las manchegas recorridas por el Ingenioso Hidalgo y en las que el cielo se destaca en oposición a la monotonía del paisaje; son tierras maullinas con cerros y hondonadas en que hay vicio de robles, de pataguas, de bolios y madroños; tierras en cuyas quebradas y repechos hay rumor de aguas y matorrales entre los que resuenan las cristalinas notas de las diucas mañaneras. Es en ese paisaje pintado por Latorre con la diuizura y encanto de un Murillo y al mismo tiempo con el vigor y realismo de un Goya, en donde la fantasía de On Panta choca con la frota y con la mofa de los campesinos socarrones de Peñalquén. Y en verdad, la fantasía de On Panta hacía que viera (cual Don Quijote, enemigos ejército), en

un rebaño de ovejas; gigantes, en molinos) pumas en cualquier lugar de los cerros costeros en los que la brema campesina dábale a dios de su presencia. Así exponía esa gente de la mental astuta y a la vez de toda autoridad, cual la picardía española, la debilidad moral, por no dudar la lozura del Subdelegado On Panta.

La intención paródica de Latorre ha sido admirablemente captada por el prologuista de la cuarta edición (1), el venezolano Mariano Piédra Salas, quien, después de transcribir un fragmento de «On Panta», en el que su autor perfila la psicología de la gente y nos adentra en el paisaje, escenario de la acción concédaenos citarlo—añota lo siguiente:

«Ese león que nunca se caza cuyos rastros él sigue, es para On Panta su novela de caballería. Y el choque con una raza cazadora, con unos campesinos demasiado realistas que a cuenta del león, se va comiendo y bebiendo los últimos haberes del descaecado hidalgo, es la tragedia del pequeño quijote maullino. El no tiene, como el gran Quijote, la vasta llanura donde extenderse sino los cerros replagados como el alma oscura de los campesinos mestizos y los enredos del terrillaje rural y la tierra y la casa que se van destruyendo. Choque de razas y sensibilidades, de cultura contra barbarie, de idealismo contra rutina, que ya aparece en Zúñiga, pero que en esta historia de On Panta, adquiere significación de símbolo. Qué más Latorre haya descubierta casi subconscientemente—como todo artista—uno de los temas esenciales de la existencia americana. Los dos pueblos, las dos almas colectivas que pugnan por entenderse en el enigma y al sufrir el contacto de una tierra y unos hombres que ya no son los de su raza, en un medio donde todavía no germina el espíritu, Don Quijote no puede ser sino On Panta.

Don Quijote al finar su vida tuvo lucidez de entendimiento y bien clara cuenta se dio de ello: «Yo tengo juicio ya libre y claro, sin las sombras caliginosas de la ignorancia, que sobre él me pusieron mi amargura y continuada leyenda de los detestables libros de caballería.

«Yo conozco sus disparates y sus embaleos y no me pesó sino que este desengaño ha llegado tan tarde que no me deja tiempo para hacer alguna recompensa leyendo otros que sean luz del alma». A On Panta no le pinta Latorre en lindero de morir, cuando cae destruido su mentira, cuando de improviso se esfuman sus ilusiones; cuando sus perros, soñando también con el mal, con presas nunca logradas, en vez de dar cuenta de un puma imposible o de un saigz culpado, se ensañan con el ridículo león embalsamado; cuando su contador de sus ficciones; cuando ve que el pobre pellejo apollado, suelta el asereno de su rilleno.

«Ahí, sobre esos restos que a Latorre—ha muerto quizas el otro panta, hecho de frío el año—, que escogió su delirio como guarida. No sé por qué pienso que esa esa trágica inmovilidad del aniano (aludo al momento en que On Panta se queda clavado en su sitio contemplando los restos de su león) se incubaba una nueva conciencia una chispa de comprensión que abrasará su demencia, purificandola».

Roberto Vilches Acuña.

Los libros de esta y otros renombrados Autores chilenos, como asimismo las grandes creaciones literarias y científicas del mundo los encontrará en

Librería “Selecta”

Artículos para Colegiales. — Artículos para Oficinas

Artículos para Regalos — Juguetes

Constitucion 427 — Fono 102

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel»,—Carrera 211

Resultados económicos de las Fiestas Primaverales

A continuación publicamos una síntesis del Balance General de las últimas Fiestas Primaverales

Como puede apreciarse el resultado económico resultó por demás halagador permitiendo de esta suerte, beneficiar con su producto a las Colonias Escolares sino que también otras instituciones cuyas actividades recaudan en favor de la infancia y los escolares.

ENTRADAS

Elección de Reina	143.433 --
Velada Buía	17.747 --
Cerco	2.130 --
Bailes	79.530,20
	\$ 242.840,20

SALIDAS

Propaganda	\$ 320,--
Gastos Reina	4.989,30
Premios Concurso Lit. y Afiches	1.980,--
Trono y presentación Reina	3.314,69
Velada Buía	5.961,05
Carro Reina	2.743,--
Corso	3.350,--
Bailes	58.167,50
Gastos Generales	3.048,--
	\$ 88.773,75

Saldo a favor 159.066,45

\$ 242.840,20

DISTRIBUCION FONDOS

Comité Pascua Niños pobres	
Comuna Illapel	\$ 30.000,--
Junta Beneficencia Escolar	100.066,45
Liga P. de Estudiantes	8.000,--
Jira de estudio 6º año Escuela	5.000,--
Liceo	6.000,--
Jira Est. alum. Esc. Industrial	10.000,--
	\$ 159.066,45

Rectifica

En la edición de hoy del periódico Cabildo se dice que el señor Alcalde de Illapel doctor Enrique Torres ha sido condenado a pagar una multa por infracción a la ley de Alcoholes. Efectivamente existe una denuncia en contra del señor Alcalde por el hecho de haberse otorgado patentes de «Residencial» en cuyos locales se consume alcohol dentro de las horas de comida. Pero la ordena a que se refiere «Cabildo» es totalmente falsa, solo hoy tuvo lugar el comparendo de estilo y el señor Magistrado aún no ha fallado.

Por mi parte y en mi calidad de Delegado de la Defensa Fiscal de la Ley de Alcoholes, la patente de «Residencial» no necesita de ninguna otra patente, para expender bebidas alcohólicas a sus alojados y pensionistas. Esta patente está contemplada en el art. 131 de la Ley que dice en la letra b) Hoteles o anexos de hoteles etc. y en la letra c) que dice «Casas de pension».—Luego la Residencial» está clasificada en cualquiera de esas letras ya que equivale a un anexo de hotel o casa de pension.

Hago esta rectificación en mi carácter de Delegado para poner las cosas en su lugar y para tranquilidad de los comerciantes.

Illapel, 1.º de Diciembre de 1949

Guillermo Perez Garitas

Exposición Anual y Festival Gimnástico En la Escuela Industrial

El próximo Sábado 3 a las 20 horas, se efectuará en la cancha de basket-ball de la Escuela Industrial, la presentación anual de gimnasia de este Establecimiento.

El número de fondo será acompañado por otros, como la presentación de los coros polifónicos de la Escuela, la actuación especial de un conjunto orquestal de profesores y el desarrollo de un match de primera división por la competencia oficial de basket-ball entre los equipos superiores de Artesanos y Bilbao.

La innegable calidad de este espectáculo, que año a año nos ha presentado la Escuela Industrial, se verá realizada por la actuación de un cuadro de atletas que participarán en una competencia interesada, complemento de su preparación física.

El mismo día, a las 18 horas, se abrirán las puertas de los Talleres del Establecimiento a lo largo de todo el período escolar de 1949.

Hemos sido informados, que los trabajos de este año abarcarán mayores marcos de actividad industrial, por cuanto la Escuela ha aumentado sus equipos e implementos, tanto en maquinarias como en herramientas, lo cual redundará positivamente en la calidad del material elaborado.

Fiesta de la Cosecha y las Mises

Un gran éxito prometen las Fiestas que han de celebrarse el 10 y el 11 de Diciembre en Asiento Viejo, Colonia Illapel y Cárcamo a beneficio de la Pascua de los niños pobres de esas localidades.

El desarrollo general de estas fiestas serán un homenaje a la tierra y a las nobles actividades de los campesinos. Es así como habrán carreras a la chilena, topeduras, doma de potros y amansa de novillos, destreza de jinetes y cabalgaduras y otras competencias de las viriles faenas de la tierra.

Se efectuará una Velada Folclórica en cual habrán competiciones de conjuntos musicales y de interpretación de nuestras canciones nativas. Como asimismo un concurso literario de Canto a la Tierra y Elojo a la Reina de las Espigas.

Tercer Escrutinio

- 1.º María Polanco—Asiento Viejo—9.655
- 2.º Emma Aguirre—Asiento Viejo—8.385
- 3.º Isabel Polanco—Cárcamo—6.890

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Viernes 2 de Diciembre de 1949— 592

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Pasajeros por Vía Aérea

De Santiago hoy, por el avión Lipa: Sr. Artemio Bustos M., Miguel Abugoch, Emilio Alvarez C., Sra. Raquel de Abugoch, Sra. Rosa Busto A.

A la Capital, Don Emilio Daved L. Como es del conocimiento público la Empresa Lipa, mantiene entre Santiago e Illapel un servicio bisemanal, días Martes y Viernes.

El precio del pasaje es de \$ 600 incluyendo 10 kilos de equipaje.

Exposición y Venta de Cuchillería

Importadora de Santiago liquida su existencia

Hotel Illapel ex Alemán Pieza N.º 7

Representante en viaje liquida por cuenta de la firma magníficos juegos de servicios de mesa de conocidas marcas INGLÉSAS Y NORTEAMERICANAS.
Juegos completos para doce personas desde \$ 3.900.—
Juegos cucharitas de té labradas con estuche 500.—

ENTREGA INMEDIATA

SOLAMENTE POR TRES DÍAS

Mercado de divisas

Dólar Oficial Gr. 1 comprador 31 vendedor 31.10
Dólar Oficial Gr. 2 comprador 43 vendedor 43.10
Libra Oficial Gr. 2 comprador 173.30 vendedor 173.60
Nacional Exportación comprador 11.05 vendedor 11.10
Franco Suizo comprador 23.50 vendedor 23.75
Dólar Oro vendedor 139
Moneda Oro de \$ 100 vendedor 3 530
Zurich-N. York 4.30 franco por dólar

Fiestas Primaverales en Salamanca

Bajo el Reinado de Su Majestad Cristina I se iniciarán hoy en Salamanca las Fiestas Primaverales.

El primer número de ellas lo constituye la Velada Bufo a efectuarse hoy en el Teatro Salamanca. Continuos días mañana con las visitas oficiales de la Reina a diversos establecimientos. Por la noche se efectuarán grandes bailes en la Plaza de Armas. Amenizada por la excelente orquesta del Maestro Cubano Alcides Aguirre.

El Dgo. se efectuará el corso y finalizarán las fiestas con otro baile en el mismo sitio.

Luz en las tinieblas

Los duros e injustificados terminos contra cualquier forma de oposicion o de critica a su gestion, que estan dando la médula a los discursos de S. E. el Presidente de la Republica arrojaron en los últimos pronunciamientos en su jura reciente a nuestra provincia, con motivo de la Convencion Nacional de Minería efectuada en La Serena la semana recién pasada.

«Correspondio el papel de cabeza de turco en tal oportunidad al Sr. don Eduardo Frei, quien se está cara terizándose como el elemento más destacado de la oposicion sana y saludable para todo regimen democrático. La Causa, Una Intervencion en la Cámara Alta del Senador Frei y en la cual puntualizaba, la verdadera actitud del Gobierno y de la oposicion frente a graves problemas a que se vé enfrentado el país, Especialmente en lo relativo a la indecision y falta de un plan organico para encarar lo relacionado con los cambios internacionales, planteados por las crisis económicas de post guerra y un plan economico para lo interno que dé a la ciudadanía, la sensacion de que se marcha a una meta definida, orientada a la solución de los problemas que dramáticamente se han colado de rodón en los angustiados hogares modestos».

También planteaba en dicha intervencion el Senador Frei, una situacion gravísima, que no de ser enmendada, amenaza virtualmente la razon de ser de una Nación democrática. Decia textualmente el Senador Frei: «Desde hace meses, el país vive de conatos, sin que hasta ahora el Gobierno haya podido dar la solución definitiva que reclama el problema de los cambios».

«Ante esta forma de ventilar los problemas nacionales, en conversaciones privadas con personas que a menudo carecen de responsabilidad definida, me pregunto que papel desempeña el Parlamento, y si no sería más logico que el Ministro del ramo, expusiera ante él, el criterio del Gobierno y lo sometiera al juicio público y responsable de los partidos».

«La opinión pública tampoco supo nada acerca de la gestión realizada en Estados Unidos de Norteamérica por el Ministro de Economía y Comercio, lo cual se dijo después, habiéndose como resultado la obtencion de un préstamo de 25 millones de dólares. El Ministro debió hacer, ante el Congreso, una exposicion completa sobre éste préstamo y las condiciones en que fué tratado: sólo después de meses se ha sabido por el Ministro de Hacienda que, entre otras condiciones, está la de esterilizar su equivalente en moneda nacional».

Esta sola acusacion del Senador Frei es suficiente para alarmar profundamente a la opinión, ya que las otras de suyo graves referentes a la desorientacion del Gobierno en materia de grande y vital importancia para el país, pueden cargarse a errores de los cuales nunca está libre la condicion humana.

Pero el intencionado silencio y ocultamiento de gestiones que involucran no ya la vida económica, sino lo institucional lo que dá isonomia cívica a la vida de un pueblo, no se puede tolerar sin mengua de nuestra dignidad de hombres nacidos y criados al amparo sacrosanto de la libertad y la democracia.

El profesor y filósofo Harold Laski de inabegable influencia en el actual Gobierno Laborista de Gran Bretaña, país en el cual reciente y voluntariamente los obreros agrupados en las más fuertes organizaciones sindicales, acordaron no pedir más aumentos mientras dura la grave situacion de post guerra en una actitud de ayuda y respaldo al Gobierno de su país para afrontar la aguda crisis económica.

Escribe en su magnifico libro «La Libertad en el Estado Moderno» el siguiente pensamiento: «La libertad exige siempre la limitación de la autoridad política, y ésta nunca es alcanzable a menos que los gobernantes de un estado puedan ser obligados a rendir cuentas de su gestion cuando ello sea necesario». «Esta es la razon por la cual Pericles insistía en que el secreto de la libertad reside en el coraje».

Creo firmemente que la época de angustias y miserias en que estamos viviendo, provengan sus causas de la fuente que se quiera, nos exige obligar a los gobernantes a rendir cuentas de sus gestiones, no olvidando que el secreto de la libertad reside en el coraje.

No podemos, por negarnos las informaciones veraces, seguir como espectadores del drama de nuestra Patria. Ha llegado la hora de que sepamos la verdad, toda la verdad y con ella informando nuestros pensamientos estar con el Gobierno o contra el Gobierno en aquello que implica el futuro de la Nación, su grandeza o su bancarrota.

Y para ser ciudadanos conscientes y responsables, necesitamos libertad que se traduzca en conocimiento objetivo y real de todos y cada uno de los problemas que nos afectan.

S. E. el Presidente de la Republica, se cree incompre-

hendido, perseguido y hostilizado y sus esfuerzos van rectos a ganar, se el favor y el apoyo de la opinión. Más no comprende que a la opinión no puede interesarle Su Persona en beligerante disputa con otras Personas. El adquiere importancia frente a la opinión, cuando como Gobernante plantea posiciones definidas frente a problemas específicos y en esa posición explicada y sentida por todos a través de la logica la opinión comprende que su verdad es más factible de provecho general que las otras sagradas opiniones. El destino de un país no puede resolverse a través de históricas luchas cuasi deportivas en que el respeto que debe ser reciproco se olvida o se relega.

Cuando S. E. postuló a la primera Magistratura de la Nación, la mayoría lo elevó al poder, porqué en abierta lucha de ideas y no de Personas la mayoría estimó que el encarnaba la posición más necesaria. Fué una abierta demostración de comprensión. Cuando luchó contra las ideas totalitarias que arrasan la libertad, la mayoría estuvo con él, esa actitud fué apoyo y no persecucion.

Y cuando aún se espera de él, el retorno a la buena senda en bien de todos y de su tranquilidad personal, no es hostilidad sino cariño. Deseitúe sentimiento, pero lo único que puede ofrecer un pueblo a quien la miseria lo tiene para las catacumbas.

David Arancibia A.

Pizarreño

en planchas de gran onda para entrega inmediata

«La Catedral».- VICTOR NAZER S.

Casilla 321 — ILLAPEL — Teléfono 99

Propuestas en Correos y Telégrafos

Solicítanse propuestas públicas para la conducción de la correspondencia postal entre Illapel y Capela y vice-versa, tocando en las intermedias de Cruz-Cruz, Tunga, Mincha, Huentelauquén y Puerto Oscuro, para el bienio 1951—1951.

Las propuestas se abrirán el 15 de Diciembre próximo, en la Gobernacion.

Mayores datos en la Administración de Correos y Telégrafos de esta localidad.

EL ADMINISTRADOR

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concurre a las reuniones de ésta Asociación.

Solo la organizacion férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Librería «Selecta»

Artículos para Colegiales. — Artículos para Oficinas

Artículos para Regalos — Juguetes

Constitucion 427

Fono 102

EL FRACASO DE LA MEDICINA

EXTRACTADO DE UN FOLLETO DE LA DRA. ROSA SCOLNIK.—CORDOBA.—1944.—(R. A)

«La Medicina es una ciencia sin unidad en sus principios, sin firmeza en sus fundamentos y que flota sin brujula a los mil vientos de la experimentación más arbitraria.»

Por Elizardo Alvarez

(Continuacion)

ALGUNAS ENFERMEDADES

CORRIENTES

El dolor de cabeza es un sintoma que revela el mal funcionamiento de ciertos organos.

La medicina alopatrica, es decir, la que emplea drogas, trata de suprimir dicho dolor por medio de sellos y pastillas (aspirinas), sin investigar las causas del mal. De manera que el dolor se alivia instantaneamente; pero como las causas subsisten, las jaquecas se vuelven a presentar con más intensidad que antes, obligando a aumentar la dosis del calmante.

De pronto se presentan alteraciones en el aparato digestivo y, a la larga, se producen lesiones en el corazon.

La medicina natural se ocupa, antes que todo, en descubrir las causas que provocan las jaquecas, trata de poner orden en todas las funciones por medio de una dieta apropiada; emplea los medios fisicos necesarios, ya sea el agua, el aire, el sol, etc., en lugar de productos quimicos venenosos.

El que padece de insomnio no se cura tomando todas las noches las drogas indicadas por la medicina alopatrica (sulfonal, veronal, bromuros, etc.) Es natural que el enfermo quiera dormir, y lo conseguirá las primeras noches tomando drogas; pero luego el insomnio se hará rebelde y habrá necesidad de aumentar la dosis. Al final ocurre el desastre. El enfermo ya cansado, está al borde del suicidio, pues no solo se ha intensificado el insomnio, sino que presenta alteraciones cardiacas y nerviosas, a veces graves, a causa de los medicamentos.

En cambio, el médico naturista investiga las causas del insomnio. Aconseja una vida higiénica y metódica, prohíbe los excitantes, pone en orden las funciones gastrointestinales, etc.

Se habla mucho del adelanto de la ciencia médica, pero los únicos que han adelantado son los fabricantes de drogas y específicos. Cada día aparecen uno nuevo, pero las enfermedades, lejos de disminuir, aumentan en forma fantástica. Claro que también aumenta en forma fantástica el capital de dichos fabricantes.

(Continuará)

PASE GRATOS MOMENTOS
CON UN
PHILIPS
MODELO
371 U

SI ES
PHILIPS
ES MEJOR

Circuito superheterodino de 5 tubos
Ondas corta y larga.
Corriente alterna y continua.
Control de tono de 3 posiciones.
Conexiones para pick-up.
Control automático de volumen.
Tono europeo.
Elegante gabinete de madera.

DISTRIBUIDOR OFICIAL
VICTOR MAZER S.
Av. Ignacio Silva 238 — Casilla 321
ILLAPEL

Total y definitiva liquidación de

CASA SEREY y Sucursal SEREY

SE DUEÑO SE DEDICARA NUEVAMENTE A LA EXPLOTACION DE
SUS MINAS Y PLANTAS CONCENTRADORAS

Todo más bajo que el costo

En tienda, zapatería y confecciones

Aproveche ésta formidable liquidación

Comité de las Fiestas Primaverales de Illapel del año 1949

Illapel, 29 de Noviembre de 1949

En representación del Comité de las Fiestas Primaverales de Illapel del año 1949, los suscritos se hacen un deber de dejar constancia del legítimo reconocimiento de este Comité para con las personas que a continuación se nombran: a quienes les cupo, por sí o por las instituciones a que pertenecen, desarrollar diferentes actividades que culminaron con el superior éxito alcanzado en favor de dicha Fiesta; cuyos resultados económicos, halagadores desde todo punto de vista, han sido distribuidos por este Comité entre los principales organismos sociales de esta localidad que se enumeran:

1.- Junta de Beneficencia Escolar de Illapel	\$ 100.066 45
2.- Comité de Navidad de los Niños Pobres Illapel	30.000.—
3.- Liceo Coeducacional de Illapel	6.000.—
4.- Escuela Industrial de Illapel	10.000.—
5.- Liga de Estudiantes Pobres de Illapel	8.000.—
6.- Escuela Superior No 1 de Illapel	5.000.—

Total líquido distribuido: \$ 159.066 45

Participaron en favor de los diferentes Comités de esta

Fiesta las Instituciones y Personas que se indican:

a) Liceo Coeducacional de Illapel. Su participación en la organización y desarrollo de las Veadas Bufo, cuyos resultados fueron ampliamente halagadores en lo artístico y en lo económico. Igualmente, queda el reconocimiento del concurso prestado por los Alumnos y Cuerpo de Profesores.— Merecen nuestras calurosas felicitaciones.

b) Inspección Escolar de Illapel.— Agradecemos la entusiasta participación de los Alumnos y Maestros de todas las Escuelas Públicas de la Comuna.

c) Escuela Industrial de Illapel.— Cabe destacar la magnífica participación del Alumnado y Profesores de este Plantel que le correspondió la construcción eficiente del Carril de la Reina y su participación en el Corso de Flores con sus caños y comparsas.

d) Deportivo Ping-Pong Club de Illapel.— Se felicita a esta institución deportiva por el correcto y prospero desempeño en la organización y desarrollo de los Bailes Populares de estas Fiestas que entregó muy buenas utilidades.

e) Candidatas a Reina de las Fiestas y sus respectivos Comités.— Nuestros especiales agradecimientos están dirigidos a las señoritas Junia Ibacache Diaz, Candidata Triunfante e Inés Barrantes, que prestaron su valioso concurso y que mediante sus respectivos Comités, presididos por los señores Emilio Davyd Villalbos y Rexner Echeverría Lizana, respectivamente, hicieron posible el gran éxito alcanzado en el aspecto económico de la Elección de Reina de la Primavera.

Igual alcance le damos a los padres de la señorita Junia Ibacache Diaz, por su significativa comprensión y facilidades prestadas.

Reconocemos y felicitamos a las personas que tuvieron a su cargo la dirección del Comité de Elección de Reina, integrado por la señora Corina Macariaga viuda de Escala y señores Gregorio Ramirez y Mario Ahumada. La suma alcanzada en esta elección es de Ciento cuarenta y tres mil cuatrocientos treinta y tres pesos (\$ 153.433).

f) Comisión de propaganda de Comité.— La eficaz propaganda estuvo a cargo de los señores Humberto Riveros, Humberto Villaruel Aguilera, Sergio Prudant y David Arancibia.

g) Otras personas que colaboraron.— Incluimos nuestros agradecimientos a todas las demás personas que cooperaron en el desarrollo de estas Fiestas y que hicieron posible el grande éxito alcanzado en favor de las Instituciones agraciadas económicamente. Igualmente, ampliamos nuestro agradecimiento a cada uno de los miembros de este Comité y de las Comisiones correspondiente.

Viviana Menees Nuñez—Gustavo Adolfo López

Aclaración a un balance

En el resumen del Balance publicado en la edición pasada figurap \$ 3.314,60 para Trono y Presentación Reina. El comité a cargo de dicho trabajo, tuvo un gasto de \$ 2.570.— s/c entregados a Tesorería.

DAVID ARANCIBIA
p. Comisión Presentación y
Trono Reina

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel»,— Carrera 211

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Sábado 10 de Diciembre de 1949— 593

Edición de 4 páginas

Precio \$ 1.00

Comerciantes agradecen a S. E.

Ayer se efectuó la reunión nacional de dirigentes de la Cámara de Comercio Minorista de Chile en la que se debatió ampliamente la escasez de mercaderías, el proyecto de arriendos, modificaciones a la ley de alcoholes, etc. tomándose los siguientes acuerdos:

1.º— Hacer llegar al Primer Mandatario de la Nación y al Ministro de Justicia, el reconocimiento del Comercio de todo hilo, con la inclusión del proyecto de arriendos comerciales en la convocatoria extraordinaria del Congreso Nacional.

2.º— Pedir al Comisario General que tenga a bien ordenar se dé término cuanto antes a la tramitación de los reglamentos de Centrales de Compras para que estas puedan funcionar en todas las provincias.

3.º— Aprobar ampliamente la actuación de la Directiva Nacional y aprobar lo obrado en la comisión que estudia las modificaciones a la ley de Alcoholes.

4.º— Se dio ingreso oficial a ocho nuevas seccionales firmadas últimamente en diferentes puntos del país.

5.º— Retirar a las directivas minoristas de todo Chile, a) La colaboración con las autoridades; b) El fortalecimiento de todas las circunscripciones que apoyen el proyecto de ley sobre Arriendos Comerciales.

Se acordó también, reiterar al Supremo Gobierno la necesidad de estabilizar precios y salarios, aumentar la producción y reducción de gastos, para evitar el aumento de la carestía de la vida.

Cía Cervecerías Unidas

Avisa a sus distinguidos favorecedores que habiendo experimentado cierta alza los productos de su fabricación sus precios para Illapel, a contar de esta fecha, serán los siguientes:

Cervezas Blanca, Pilsener, etc	\$ 49.80 doc.
Bib. Papaya, Aloja, etc.	41.40 doc.
Orange Crush	44.40 doc.
Bidu	42.— doc.
Vitamaltina	34.— doc.
Ginger—Ale especial 1/4 bot.	44.40 doc.

Estos precios se entienden puesto su domicilio y sin

embases.

AGENTES EN ILLAPEL

Urbina Hermanos

Casilla 319 — Fono 88

Pizarreño

en planchas de gran onda para entrega inmediata

«La Catedral» VICTOR NAZER S.

Casilla 321 — ILLAPEL — Teléfono 99

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel»—Carrera 211

Servicio especial de locomoción habra a Asiento Viejo

Hoy con la Velada Folklorica se iniciará en Asiento Viejo y Colonia Illapel la fiesta de las Cocechas y las Mieres a beneficio de la Pascua de los Niños Pobres.

Mañana se presentarán los números principales de esta fiesta, en la pampilla de Asiento Viejo, donde se llevarán a efecto los diversos concursos de destreza y arte campesino. A este sitio correrá toda la tarde la Micro del Sr. Emilio López. Las familias podrán llevar meriendas ya que la fiesta será igual que el 19 de Septiembre.

Delirante Homenaje se tributo a Varoli

Hoy arribó a Santiago Lorenzo Varoli, de regreso de Argentina en donde intervino con gran performance en la gran carrera automovilística Premio de la República que se corrió a través de 14 provincias de la Nación hermana.

Grandes caravanas de automóviles, camiones y otros vehículos, salieron hasta los caminos cordilleranos a darle la bienvenida en Los Andes, se le tributo una recepción apoteósica, en tusismo que se vivió en todos los pueblos en su paso hacia la capital donde debe llegar en las primeras horas de la tarde.

El Municipio Santiaguino acordó donarle una medalla de oro y diez mil pesos en efectivo.

Mañana se le brindará en el Estadio Municipal una soberbia manifestación popular, cuyo producido económico servirá para obsequiarle un flamante auto de carrera.

Desde Talca se ha movilizad enorme cantidad de público, declarándose feriado general, al día que Varoli llegue a su tierra. El recibimiento que tributará Talca al gran corredor no tendrá parangón en la larga y dilatada vida de esa ciudad.

Hoy debe llegar don Hernán Videla Lira

Después de una prolongada gira por diversos países de Europa, regresará a la capital el Honorario Senador y Presidente de la Sociedad Nacional de Minería don Hernán Videla Lira.

Su llegada es esperada con interés en especial en los círculos de la industria minera, de la cual el Sr. Videla es uno de los personajes más importantes y traerá los últimos adelantos en las faenas extractivas y los modernos tratamientos de minerales.

La llegada del señor Videla dará lugar a múltiples homenajes en su honor.

Exposiciones inaugurarán Esc. Vocacional y 16

Hoy a las 15 horas inaugurará la exposición de labores modas y economía doméstica la Escuela Vocacional de nuestra ciudad. No dudamos que en el presente año como en los anteriores la Escuela Vocacional presentará magníficos trabajos que demostrarán el grado de eficiencia de este importante plantel.

Mañana a las 10 horas se inaugurará la exposición de la Escuela 17. Habrá un sencillo acto escolar y luego se invitará al público a apreciar la labor desarrollada por el alumnado a través de los distintos trabajos.

La Dirección y profesorado de ambas escuelas invitan al público en general.

EL FRACASO DE LA MEDICINA

EXTRACTADO DE UN FOLLETO DE LA DRA. ROSA SCOLNIK.—CORDOBA.—1944.—(R. A.)

«La Medicina es una ciencia sin unidad en sus principios, sin fijeza en sus fundamentos y que flota sin brujula a los mil vientos de la experimentación más arbitraria.»

Per Elizardo Alvarez

(Conclusion)

Cada día se pone «de moda» una nueva droga, como también se ponen «de moda» ciertas enfermedades (apendicitis, amigdalitis, etc.).

Cuando duele el vientre o la cabeza o cuando ya no se sabe que hacer con una afección rebelde o... cuando el enfermo tiene dinero, se opera y se extirpa el apéndice o las amígdalas o cualquier cosa.

El naturismo no está en contra de todas las operaciones; hay algunas que son necesarias, debiendo ser, en lo posible, lo más conservadoras.

El 99% de las operaciones de apendicitis pueden ser evitadas si se corrige el mal funcionamiento intestinal, el estreñimiento pertinaz del cual padecen los enfermos. Pero el estreñimiento no se corrige con purgantes y laxantes, sino instituyendo un régimen adecuado y empleando los recursos naturales que nos ofrece la madre Naturaleza (agua, aire, sol, etc.).

Si un niño o un adulto presenta las amígdalas grandes o inflamadas, el cirujano se las arranca. Pero se puede extirpar un organismo impunemente, sin sufrir, tarde o temprano, sus consecuencias?

Médicos estudiosos y sinceros dicen que tanto el apéndice como las amígdalas, son órganos útiles y necesarios para la vida. Segregan un producto hormonal que a pasa la sangre, cumpliendo una misión útil e importante en el organismo.

Aquellos que siguen un régimen de vida natural no se enferman nunca de apendicitis y sus amígdalas no se infectan ni se llenan de pus.

La mayoría de los enfermos curan sin necesidad de ser operados, recurriendo a la medicina natural. En muy contados casos se debe llegar a la operación: por ejemplo: si se trata de una

apendicitis aguda con peligro de peritonitis, o cuando hay amígdalas muy grandes y rebeldes a todo tratamiento racional y natural. En este último caso se debe extirpar únicamente una pequeña porción de las amígdalas.

«La Naturaleza no ha fabricado órganos inútiles y, menos aún, perjudiciales: solamente la ignorancia humana los juzga como tales.»

El peligro de la cirugía va cada día en aumento; los cirujanos ya no se contentan con efectuar operaciones más temerarias en órganos esenciales para la vida: estómago, intestinos, riñones, hígado pulmones, cerebro, ovarios, matriz, etc., etc.

El cuerpo humano no es una máquina que se pueda desmontar, sacándole piezas impunemente.

Médicos eminentes como Broussa's, Hunter y Dupuytren proclamaron en voz alta que el abuso de la medicina operatoria es un signo manifiesto de la impotencia del arte médico.

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concurra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Total y definitiva liquidación de

CASA SEREY y

Sucursal SEREY

SU DUEÑO SE DEDICARA NUEVAMENTE A LA EXPLOTACION DE
SUS MINAS Y PLANTAS CONCENTRADORAS

Todo más bajo que el costo

En tienda, zapatería y confecciones!

Aproveche ésta formidable liquidación

El sistema norteamericano de créditos agrarios

Los agricultores y las cooperativas agrícolas de los Estados Unidos perciben una fuente constante y segura de fondos, a muy bajo interés, mediante el sistema de crédito agrario de gobierno. Establecido en 1917 y ampliado en 1933, este sistema ha demostrado ser de especial valía para los campesinos en los años

de cosechas pobres en que precisando el dinero más que en ningún otro momento, es cuando tiene mayores dificultades para obtener empréstitos comerciales.

Bajo el mencionado sistema, supervisado por la Administración de Créditos Agrarios, un organismo del Departamento de Agricultura, los campesinos y las cooperativas agrícolas pueden obtener préstamos a corto y largo término, siempre a bajo interés.

El empréstito a largo término lo consigue el campesino en la agencia de crédito que atiende a su condado. Hay en los Estados Unidos 1,200 asociaciones de esta clase. En ellas, el agricultor puede obtener dinero en préstamo para comprar tierras, construir edificios rurales, adquirir herramientas y equipos, fertilizantes, ganado, etc.

El agricultor se une a la Asociación mediante la compra de acciones iguales al 3% de su préstamo. La cantidad necesaria para pagar la adquisición de estas acciones puede ser incluida en el préstamo. Y las acciones pueden venderse una vez que se pago aquel. En su calidad de accionista el campesino tiene voz y voto en las reuniones de la asociación, o sea que puede opinar sobre las actividades del grupo y elegir con su voto a las personas que deben dirigir la asociación.

Un campesino que desee empréstitos a corto plazo puede obtenerlo en la asociación de crédito y producción de su condado, de las cuales hay 500 en los Estados Unidos.

El agricultor se une a la asociación en la misma forma en que se incorpora a la otra cuando trata de obtener un empréstito a largo plazo. Estos créditos de producción se hacen por espacio de un año o menos, pero son ampliables si es necesario. Cuando una asociación cooperativa de campesinos necesita fondos los pide en préstamo al banco del distrito. En la actualidad hay doce de estos bancos regionales. Las cooperativas que pueden pedir tales créditos bancarios son aquellas dedicadas al envasado, procesamiento o venta de artículos agrícolas, las que efectúan compras, distribución o se dedican al suministro de materias agrícolas, o bien prestan servicios agrícolas, entre otras.

Una cooperativa toma en préstamo fondos para financiar los abastecimientos agrícolas, suplementar sus propios fondos y financiar o refinanciar la compra de tierras, edificios o equipos fijos. Para obtener un empréstito la cooperativa compra acciones en el banco distrital. Al igual que en el caso del agricultor individual, la cooperativa puede vender sus acciones cuando el empréstito se ha pagado.

Desde que se inició en 1917 el sistema de créditos agrícolas más de 1,000,000 de campesinos norteamericanos han obtenido empréstitos por valor de 4,000,000,000 de dólares. Desde 1933 se ha puesto una cantidad similar a disposición de las cooperativas agrarias, que hasta la fecha han obtenido unos 20,000 empréstitos.

Desde que se inició en 1917 el sistema de créditos agrícolas más de 1,000,000 de campesinos norteamericanos han obtenido empréstitos por valor de 4,000,000,000 de dólares. Desde 1933 se ha puesto una cantidad similar a disposición de las cooperativas agrarias, que hasta la fecha han obtenido unos 20,000 empréstitos.

Desde que se inició en 1917 el sistema de créditos agrícolas más de 1,000,000 de campesinos norteamericanos han obtenido empréstitos por valor de 4,000,000,000 de dólares. Desde 1933 se ha puesto una cantidad similar a disposición de las cooperativas agrarias, que hasta la fecha han obtenido unos 20,000 empréstitos.

Desde que se inició en 1917 el sistema de créditos agrícolas más de 1,000,000 de campesinos norteamericanos han obtenido empréstitos por valor de 4,000,000,000 de dólares. Desde 1933 se ha puesto una cantidad similar a disposición de las cooperativas agrarias, que hasta la fecha han obtenido unos 20,000 empréstitos.

Desde que se inició en 1917 el sistema de créditos agrícolas más de 1,000,000 de campesinos norteamericanos han obtenido empréstitos por valor de 4,000,000,000 de dólares. Desde 1933 se ha puesto una cantidad similar a disposición de las cooperativas agrarias, que hasta la fecha han obtenido unos 20,000 empréstitos.

Desde que se inició en 1917 el sistema de créditos agrícolas más de 1,000,000 de campesinos norteamericanos han obtenido empréstitos por valor de 4,000,000,000 de dólares. Desde 1933 se ha puesto una cantidad similar a disposición de las cooperativas agrarias, que hasta la fecha han obtenido unos 20,000 empréstitos.

Desde que se inició en 1917 el sistema de créditos agrícolas más de 1,000,000 de campesinos norteamericanos han obtenido empréstitos por valor de 4,000,000,000 de dólares. Desde 1933 se ha puesto una cantidad similar a disposición de las cooperativas agrarias, que hasta la fecha han obtenido unos 20,000 empréstitos.

Desde que se inició en 1917 el sistema de créditos agrícolas más de 1,000,000 de campesinos norteamericanos han obtenido empréstitos por valor de 4,000,000,000 de dólares. Desde 1933 se ha puesto una cantidad similar a disposición de las cooperativas agrarias, que hasta la fecha han obtenido unos 20,000 empréstitos.

Desde que se inició en 1917 el sistema de créditos agrícolas más de 1,000,000 de campesinos norteamericanos han obtenido empréstitos por valor de 4,000,000,000 de dólares. Desde 1933 se ha puesto una cantidad similar a disposición de las cooperativas agrarias, que hasta la fecha han obtenido unos 20,000 empréstitos.

Desde que se inició en 1917 el sistema de créditos agrícolas más de 1,000,000 de campesinos norteamericanos han obtenido empréstitos por valor de 4,000,000,000 de dólares. Desde 1933 se ha puesto una cantidad similar a disposición de las cooperativas agrarias, que hasta la fecha han obtenido unos 20,000 empréstitos.



Circuito superheterodino de 5 tubos
Ondas corta y larga.
Corriente alterna y continua
Control de tono de 3 posiciones.
Conexiones para pick-up.
Control automático de volumen.
Tono europeo.
Elegante gabinete de madera.

DISTRIBUIDOR OFICIAL
VICTOR MAZER S.
Av. Ignacio Silva 238 — Casilla 321
ILLAPEL

PROGRAMA GENERAL DE LA Fiesta de las Cosechas y las Mieses

PATROCINADA POR LA ESCUELA

AMBULANTE N.º 2

—: A :—

Beneficio de la Pascua de los Niños Pobres de

Asiento Viejo, Colonia Illapel y Cárcamo

Sábado 11 de Diciembre

- 10 horas.—Visita de S. M. María I. a la Escuela Ambulante.
19.30 horas.—Visita de S. M. María I. a la Escuela Cárcamo.
11 horas.—Visita de S. M. María I. a la Escuela de la Colonia—Illapel.
11.30 horas.—Visita de S. M. María I. a la Hacienda Illapel.
20 horas.—Velada folklórica, en Asiento Viejo.—Coronación de S. M. María I.

Domingo 12

- 10 horas.—Paseo de la Reina por Illapel.
12 horas.—Inauguración de la Pampilla por S. M. María I.
15 horas.—Carreras a la Chilena
Destreza de Riendas
Topeaduras
Concurso del huaso mejor montado.
18 horas.—Gran concurso de Cuecas.
30 horas.—Grandes Bailes.

Lunes 13

- A las 20,30 horas.—Repetición de la Velada con el mismo programa en la Escuela de Cárcamo.

Programa de la Velada Bufa

- 1.º—Obertura por la Orquesta «Aguirre y sus Rítmicos»
2.º—Presentación de la Reina.—Elegio
3.º—La Papa.—Monólogo
4.º—Cueca.—Baile
5.º—Descripción de un Teatro.—Recitación
6.º—Sobre las Olas.—Vals
7.º—El Drama.—Sketch
8.º—Amapola.—Baile
9.º—Las Mucamas.

Intermedio

- 1.º—No Soto.—Comedia en dos actos
2.º—Lagrimas se te han de caer.—Canto
3.º—El Velorio.—Monólogo
4.º—Ronda de los enamorados.—Baile
5.º—Ejame.—Monólogo
6.º—Duo de guitarras
7.º—Alma de Dios.—Coro
8.º—Candidato Mateluna.—Monólogo.
9.º—Conga.—Baile.
10.—Fin de Fiesta y Marcha final.

COMISION DE CARRERAS A LA CHILENA Y CONCURSOS DE RIENDAS

Señores: Pedro López, Julio Adaros y Desiderio González.

COMISION BAILES

Señores: Eleodoro Núñez, José Núñez y Carlos Ibáñez.

Basket-ball

El Miércoles en la tarde se efectuaron diversos encuentros por la competencia oficial de este deporte en 1.ª y 2.ª división.

Los resultados fueron los siguientes:

2.ª Div. Artesanos A ganó por W. O. a Buin-Independiente.

2.ª Div. Artesanos B ganó a Ferroviario 21 x 15.

1.ª Div. Artesanos ganó a Ping-Pong Club 31 x 16

1.ª Div. Illapel venció a Bilbao 22 x 12.

Para el Sábado 10 a las 19.00 horas se ha confeccionado el siguiente programa:

2.ª Div. Artesanos B—Ping-Pong

1.ª Div. Illapel—Ferroviario

1.ª Div. Artesanos—Buin-Independiente.

Director de turno: Sr. Director

Club de turno: Induvera.

La competencia se encuentra ya en sus postrimerias, estando los clubes en la siguiente ubicación:

2.ª Div.		1.ª Div.	
1.º Artesanos A	7	1.º Illapel	8
2.º Ping-Pong	6	2.º Artesanos	6
3.º Induvera	6	3.º Buin-Indep.	4
3.º Artesanos C	4	3.º Ping-Pong	4
3.º Artesanos B	3	5.º Bilbao	3
6.º Ferroviario	3	6.º Ferroviario	3
7.º Illapel	2		
5.º Buin-Indep.	0		

Si en el encuentro de 2.ª Div. del Sábado Artesanos B vence a Ping-Pong pasa a ocupar el 4.º lugar en empate con Artesanos C. Si sucede lo contrario, Ping-Pong empatará el primer lugar con Artesanos A, debiendo en ambos casos irse a un desempate.

En 1.ª Div. Illapel deberá vencer a Ferroviario para asegurarse en forma definitiva y total el campeonato del año. Si sucede lo contrario, puede suceder que Artesanos venciendo a Buin Indep. y a Bilbao empate la colocación con Illapel, debiendo desempatar ambos cuadros.

Compra de Trigo

INSTITUTO DE ECONOMIA AGRÍCOLA EN MOLINO
PORVENIR DE INDUSVERA S. A.

Compras a cargo Inspector Sr. Julio Novos D.

El precio del mes de Diciembre de 1949 será el mismo para Enero del 50.º \$ 395 de qq. mt.

El precio neto a pagar por quintal será de \$ 390,50 para los que entreguen el cereal en sacos propios y que no tengan castigos por calidad.

De cuenta del vendedor, es la descarga, pesaje y arriaje. Los \$ 4,50 que se deducen de los \$ 395,— corresponden a bodegaje.

Para los que entreguen el cereal en sacos facilitados por Inecon, se les descontará además el uso del saco, que es de \$ 7.— por quintal métrico bruto o \$ 5,60 por saco.

En Salamanca, las compras se efectuarán en la bodega Vera y regirán los mismos precios que en Illapel, pero deduciendo la carga y descarga según tarifa de los FF. CC. más el flete ferroviario de Salamanca a Illapel.

Librería "Selecta"

Artículos para Colegiales. — Artículos para Oficinas

Artículos para Regalos — Juguetes

Constitución 427

Fono 102

Brillante manifestación al Dr. Elorza

Más de doscientas personas asistieron ayer a la manifestación ofrecida a Don Humberto Elorza con motivo de cumplir diez años en el ejercicio de la profesión médica.

La atención de los participantes a cargo de los Srs. Ríos, Alegre y Efores fué magnífica retrandose todos altamente impresionados por la perfecta organización del acto.

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Lunes 19 de Diciembre de 1949— 594

Edición de 6 páginas

Precio \$ 100

Pollo fenómeno de 4 patas, 4 alas y dos rabadillas

El Museo Municipal ha recibido un valioso donativo de parte de Don Ramón Cuaudel de un pollo con cuatro alas, cuatro patas y dos rabadillas, éste pollo excepcional alcanzó a vivir varias horas y hoy descansa en un frasco con alcohol en el Museo Municipal donde puede ser examinado por quien lo desee.

Grave accidente del trabajo en faenas del Mollar

En los trabajos de construcción del Tranque «El Mollar», ubicado a 18 kilómetros del Puerto de Los Vilos, ocurrió un serio accidente del trabajo que dejó gravemente herido a un obrero de esas faenas.

A las 2 P. M. el obrero Guido Bustamante fué cogido por una de las palas mecánicas destrozándole ambas piernas. Por la gravedad de la herida y por tener la arteria tibial coitada, su produjo al obrero, una fuerte hemorragia que hizo peligrar su vida.

Un aficionado radial del norte, que supo esta noticia hizo llamado de urgencia por su estación. El llamado fué captado por otro aficionado de Santiago, quien avisó a la Asistencia Sanitaria Aérea de la Cruz Roja Chilena. Inmediatamente se dispuso que el avión ambulancia de esta institución partiera a buscar al herido. La máquina despegó del aerodromo Lo Castillo, a las 3:45 de la tarde, para regresar con el herido a las 3:15, o sea una hora y media más tarde.

A su arribo a Santiago, Guido Bustamante fué trasladado de inmediato a la Clínica de Traumatología.

En movido encuentro el Illapel derrotó a Los Vilos

Ayer se efectuó el esperado encuentro entre el poderoso equipo El Pingüino de Los Vilos y el Illapel de nuestra localidad. El equipo visitante venía precedido de justa fama, habiendo derrotado a equipos bastante meritorios como el de Cabildo y otros en la provincia.

Por desgracia: los visitantes no pudieron presentarse con sus titulares razón que quitó efectividad al equipo, no pudiendo resistir la acometividad del Illapel que logró imponerse 3 x 0.

Los visitantes fueron gentilmente atendidos por los dueños de casa en el Hogar Social de los Minoristas.

Problema de agua Potable se agudiza

Barrios Altos los más perjudicados

La escasez de agua potable se ha agravado en tal forma que ya existen barrios completos a los cuales no llega el precioso líquido. El más afectado es el sector del Cementerio cuyos numerosos habitantes están sufriendo lo indecible, acarreado agua en largos y fatigosos viajes.

En cuanto al problema en sí, no podrá resolverse mientras no se renueven las líneas de conducción trabajos que están considerados y presupuestados mucho tiempo, no pudiendo empasararse por no haber la cañería indispensable. Esta cañería la produce la fábrica de Pizarro, la cual por razones de la actual situación de cambios no cuenta con las divisas necesarias para importar la materia prima.

La Dirección de Hidráulica ha informado así pensando éste organismo efectuar dichos trabajos que consultan un mejoramiento definitivo del servicio de Agua Potable en el próximo año.

La Ilustre Municipalidad conoció en su última sesión de una solicitud firmada por muchos vecinos del barrio Cementerio en la cual se pide, se arbitren los medios para hacer llegar agua ha ta dicho sitio en camiones. La Municipalidad estudió con toda atención dicha solicitud, llegando a conclusiones contrarias a lo solicitado por cuanto la Municipalidad no podría afrontar un gasto, que según sus cálculos subiría de \$ 500.— diarios.

Estimamos que el asunto encierra una gravísima situación que de no ser corregida puede generar alguna fatal epidemia por cuanto un sector por demás populoso no tiene agua, debiendo traerla del plan con grandes sacrificios alcanzándole ésta escasamente para el consumo, no así para el lavado de ropas y aseo personal, indispensable en esta época de calores.

Como no es posible que la Municipalidad ponga cambios para el acarreo del agua, y esta situación ha de prolongarse por varios meses, en previsión de males mayores le corresponde al Médico Sanitario de la Dirección General de Sanidad, solicitar de dicho organismo los fondos necesarios para el acarreo de agua en camiones. Pues no es posible dejar sueltas a miles de personas al peligro de infecciones y epidemias. Mejor es prevenir que curar dice el adagio y la Dirección General de Sanidad tiene la palabra.

Candidatos oficiales del Partido Radical

En la lucha interna que efectuó ayer el Partido Radical para designar sus candidatos a las elecciones a regidores de Abril próximo, resultaron elegidos los Srs Pablo Rodríguez, Hector Valencia y Carlos Torres.

Jueves llegaran alumnos de E. Industrial

Con toda felicidad sigue la jira de los alumnos egresados de la Escuela Industrial. Ayer visitaron Rancagua y parte del Mineral del Teniente.

El próximo Jueves regresaran de tan provechosa jira.

Bonito record se anotó Liceo Santa Teresa

El Liceo Santa Teresa de nuestra ciudad finalizó brillantemente sus actividades rindiendo todas sus alumnas desde el 1.º hasta el quinto año satisfactorios exámenes ante las comisiones examinadoras de Oralle e Illapel.

El próximo año éste Liceo contará con un sexto año, por lo tanto podrá dar completa la educación secundaria.

Senador FREI refuta imputaciones de S. E.

Texto del discurso pronunciado en la sesión del 29 de Noviembre

El señor FREI.—Señor Presidente:

Su Excelencia el Presidente de la República ha pronunciado, en los últimos días, diversos discursos, en los que se ha referido a la oposición y a nuestro partido en los términos más violentos. Hasta ahora, no habíamos querido referirnos a este aspecto; pero, como se ha hecho sistemático el emplear calificativos que no solo sobrepasan los límites del respeto sino que van más allá de la serenidad, creo necesario elevar también nuestra voz para calificar esa actitud.

Su Excelencia el Presidente de la República ha descendido al terreno de los ataques personales, a los cuales no responderé, pues creo que esas cuestiones no interesan en este instante al País. Sin embargo, quiero señalar, por estimarlo de gravedad, que Su Excelencia en discursos en provincias, para atacar a algunos proceres de la oposición, ha informado equivocadamente respecto a opiniones sustentadas por nosotros en esta Sala. Por ejemplo, ha dicho en el Norte que, en el discurso pronunciado en la sesión del martes pasado, el Senador que habla había perseguido la finalidad de postergar indefinidamente la solución del problema de los cambios, a fin de hembrear al pueblo y capitalizar el descontento para la oposición. Lo que sostuvo aquí, como consta de la versión oficial, fue precisamente lo contrario: que no se debía prolongar esta tramitación a mi juicio mal llevada, y que estaba produciendo las mayores perturbaciones en el orden económico. Comprendo que el Jefe del Estado o cualquier representante de la mayoría del Gobierno pueda manifestar una opinión diversa y considerar que he estado equivocado en mis apreciaciones. Pero no puedo estimar serio ni responsable que se me combata por ideas que no he sostenido y por palabras que no he dicho.

En el mismo sentido, desde hace varios días, en diversas ocasiones, el Presidente de la República ha afirmado que los impugnadores de los contratos de la Snare se han propuesto impedir la obtención de empréstitos en el extranjero y la prosecución de un plan de riego en el País. Tampoco esto corresponde a lo que he sostenido. En efecto, desde esta misma Sala felicité al Gobierno por llevar adelante tal plan de riego. ¿Cómo puede decir, entonces, el Presidente de la República que se le critica por dicho plan? Manifiésteme que estimaba lógico se contratara empréstitos si la capacidad del País no era suficiente para emprender tales obras. ¿Cómo puede afirmar, entonces, que nos oponemos a la contratación de empréstitos razonables para construir obras reproductivas? Dije, etc. sí, que los términos del contrato con una firma técnica eran, a mi juicio, equivocados, erróneos y contrarios al interés nacional, lo que es bien diferente. No ataqué el plan, ni la idea, ni el deseo del Gobierno, sino su forma de actuar en este aspecto.

Además agregué precisamente que, como queremos hacer una oposición constructiva, aplaudíamos esta actitud de fomentar el riego. ¿Por qué, entonces, confundir a la opinión pública con palabras e ideas que —repto— no han sido expresadas?

Más aun, S. E. el Presidente de la República, en la mayoría de sus discursos, ha dicho que desea oposición. Pero la más pequeña crítica, el juicio más moderado, las palabras más respetuosas escuchadas por la oposición lo exasperan. ¿Cuál es, entonces, la oposición que desea el Jefe del Estado?

¿No recuerda el País lo que fue la oposición al Presidente de la República en el período 1932-1938? ¿Con cuánta violencia se lo juzgaba, como se lo combatió por los diarios? ¿No sabemos lo que ha sido la oposición cuando no se ha dado cuartel a un gobierno?

¿Qué oposición tiene el actual Presidente de la República con una aplastante mayoría en las Cámaras, como lo hemos dicho tantas veces? ¿Qué más quiere el Primer Mandatario? La mayor parte de los diarios del País aplauden la gestión de su Gobierno; tiene mayoría en el Parlamento, tres poderosos partidos que lo sostienen, leyes de facultades extraordinarias cuando las desea y, finalmente, la Ley de Defensa Permanente de la Democracia. ¿Qué más quiere? ¿Qué pretende el de la oposición?

No creo que el País haya conocido otro Presidente de la República con mayor suma de poderes y con una oposición más débil; sin embargo, Su Excelencia, que quiere oposición, la increpa, la injuria y no tiene ni el menor escrúpulo para calificar en los términos más violentos a quienes no han empleado jamás una palabra descomedida para su persona, ni emitido un juicio duro para el Gobierno, como podrían fácilmente haberlo hecho.

Si el Jefe del Estado se propone, con estas actitudes, llevar la paz y la tranquilidad al ambiente público, está equivocada-

do porque desde arriba se está sembrando el desconcierto en las propias provincias por él visitadas, pues la gente, al ver este clima de tranquilidad, esta oposición de tan escasos representantes, no puede explicarse realmente la razón de tanta violencia.

Ahora, si con ello se pretende atemorizar a la oposición, creo que el camino es equivocado.

No saldremos de nuestra línea de tranquilidad; no perderemos la serenidad; ni llegaremos a ningún exceso inútil en las expresiones; pero mantendremos total firmeza en nuestras actitudes, que la tranquilidad de nuestra posición no se califique de temor o debilidad. Sabemos que el País está frente a una situación extremadamente dura. Tenemos el deseo de buscar, dentro del papel la misión que nos caben la mejor solución para sus problemas. No queremos aprovechar este momento lo reconocen muchos señores «andadores de la mayoría», una oposición que quisiera realmente aprovechar las circunstancias, podría lanzar los más duros ataques contra la gestión del Gobierno.

Por eso, repto, el País se pregunta: ¿a qué conduce este clima de violencia ficticiamente creado desde el propio Gobierno? Ello es bien extraño, pues él es quien más interesado debería estar en el establecimiento de un clima de paz. ¿Que extraño objetivo se persigue?

Repite lo que antes he dicho: no hay que equivocarse: nuestra tranquilidad no es debilidad, nuestra serenidad contiene una total firmeza.—He dicho

Cía Cervecerías Unidas

Avisa a sus distinguidos favorecedores que habiendo experimentado cierta alza los productos de su fabricación sus precios para Illapel, a contar de esta fecha, serán los siguientes:

Cervezas Blanca, Pilsener, etc.	\$ 49.80 doc.
Biz, Papaya, Aloja, etc.	41.40 doc.
Orange Crush	44.40 doc.
Bidu	42.— doc.
Vitalminita	54.— doc.
Girger—Ale especial 1/4 bot.	44.40 doc.

Esos precios se entienden puesto su domicilio y sin envases.

AGENTES EN ILLAPEL

Urbina Hermanos

Casilla 319 — Fono 88

Pizarreño

en planchas de gran onda para entrega inmediata

«La Catedral» VICTOR NAZER S.

Casilla 321 — ILLAPEL — Teléfono 99

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concorra a las reuniones de esta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Senador FREI

Ha sabido captarse la admiración del país, con sus planteamientos enérgicos y patrióticos frente a los graves problemas nacionales. Víctima de la vehemencia e injustificados ataques de S. E. el Presidente de la República, ha sabido interpretar con serenidad el pensamiento de la masa que laborando en todas las actividades, solo ve de parte del gobierno, incapacidad para dar soluciones valaderas al problema de las subsistencias, trabajo y seguridad social.



Es un absurdo derogar la Ley del Oro, dijo Hernán Videla Lira

Hablando en la Cámara de Senadores el representante por Atacama y Coquimbo, señor Hernán Videla Lira, calificó de absurda la idea de derogar la ley del oro, agregando que sus beneficios han sido evidentes para la minería y el país entero.

Como es del dominio público el H. Senador acaba de regresar de una gira por algunos países de Europa, con su llegada se refuerza notablemente la posición de los mineros, por cuanto como Presidente de la Sociedad Nacional de Minería el Sr. Videla Lira es una de las personalidades que más conoce el problema minero en general, al cual le ha dedicado la preferencia de sus preocupaciones durante largos años.



Cuando Chile era grande

Cuando Chile era grande, nuestra áurea y argentada moneda de cuarenta y ocho peniques por peso «Por la Razon e la Fuerza», circulaba como moneda internacional Por «La Fuerza de la Razon» en todos los países bañados por el grande Océano Pacífico: Australia, Ecuador y el litoral peruano. Así mismo nuestros trigos y harinas eran llevadas a esas remotas regiones en barcos nacionales con la bandera chilena al tope.

Todo era abundante y barato: la miseria, la desnutrición, el pauperismo y el alcoholismo de las clases laboriosas eran desconocidos.

El haragán, criminal y feroz comunismo sin dios ni ley, sin patria ni hogar eran desconocidos, también.

Una gallina valía veinte centavos; un cordero gordo un peso; una vaca, veinte pesos, y un pan del tamaño, casi, de la luna llena, un centavo.

Pero por aquel entonces, los macucos comadrones de la politiquería profesional, aun no habían sacado a luz, no habían inventado el terrible Comisariato que hace más ricos a los ricos y más pobres a los pobres, que revienta al comerciante chico y que hace engordar monstruosamente al gran fabricante monopolizador y al gran comercio mayorista acaparador y distribuidor.

Así palpamos a diario, que muchos artículos de primera necesidad no se encuentran en el comercio minorista; pero que, vendedores clandestinos deambulan libremente en campos y ciudades, ofreciendo té a trescientos pesos, el kilo; yerba mate a cincuenta pesos, kilo, y así, para otros muchos otros artículos del diario vivir.

¡Y, viva el Comisariato!

Reconocámoslo con valentía, sin temores: Nuestros Tribunales de Justicia bastan y sobran para corregir los abusos y arremedios de la desenfrenada especulación que se hace con todos los artículos de consumo, en general.

Toda gran fábrica productora de artículos de consumo o casa mayorista acaparadora y distribuidora de dichos productos debería pasar diariamente al representante del Poder Ejecutivo, regional o comunal: Intendente, Gobernador o Alcalde, — y al Juzgado de Letras en lo Criminal, un estado exacto de la cantidad de artículos de indispensable consumo. DIARIAMENTE. — Por su parte el comerciante minorista, también, diariamente, fijará en una pizarra, colocada en el lugar visible, el nombre, precio de los artículos referidos, sin ocultar la existencia de un solo artículo y la ocultación de alguno de estos artículos sería base suficiente para su decomiso inmediato a favor de un establecimiento de beneficencia, amén de una fuerte multa y clausura temporal del negocio en referencias. — La reincidencia en dicha falta sería sancionada con el dúpelo de multa y clausura definitiva del negocio, más el decomiso del artículo ocultado.

Una comisión de dueños de casa sería encargada de poner en conocimiento de la Justicia ordinaria, tanto las infracciones cometidas por el comercio minorista como del mayorista. Naturalmente, las infracciones del comercio mayorista tendrían una más severa sanción penal.

ELIZARDO ALVAREZ

Como preparar un exquisito Cola de Mono

Este ponche, que se va haciendo clásico para la Pascua y el Año Nuevo, se hace de diversas maneras, según lo que en él se quiera gastar. Por lo general, se prepara con leche, esencia de café azúcar y aguardiente. Luego las fórmulas se complican a causa de los refinamientos del paladar. Una de estas fórmulas sería la siguiente: a medio litro de leche hervida y caliente, se le agrega una yema de huevo, batiendo sin cesar a fin de que la yema no se cueza en trocitos; luego se añade azúcar al gusto. Entonces se hecha la cantidad de esencia de café que se desee. Una vez mezclado todo esto se pone el licor escogido, que sea e ser, para la cantidad indicada de leche, una copa de aguardiente o de piscó, una copa de ron y unas gotas de amargo. También se acostumbra dar sabor con una resaca de nuez moscada, aunque algunas personas encuentran así el ponche muy perfumado. Todo lo anterior se revuelve bien, y entonces se completa la adición de otro medio litro de leche.

Este ponche se bebe helado, pero no conviene introducir hielo, pues se debilitaría. Mejor es helado en una heladera o simplemente sumergir el tintero con el ponche en otro cualquier donde haya hielo.

Las cantidades de licor alcohólico pueden aumentarse si quiten han de beber el Cola de Mono así lo prefieren.

Un policía pereció a causa de un derrumbe

Buenos Aires.—El Ministerio de Marina anuncia en un comunicado que un policía había muerto bajo los escombros y otro había quedado herido cuando una pequeña casa se derrumbó en Tierra del Fuego a causa de los temblores.

Agregaba el comunicado que los temblores han continuado en forma intermitente, pero que su intensidad había disminuido. El Ministerio localizó la casa derrumbada junto a la Cañonera Nacional número tres, que corre hacia el sur de territorio de tierra del Fuego.

Delegación illapelina va a saludar a Don Hernán Videla Lira

Se plantearán importantes problemas regionales que afectan a la minera



Don Ramón Serey R.

A mediados de esta semana, partirá a Santiago una delegación de la Asociación Minera de Illapel, integrada por Don Ramón Serey R. y Don Arturo Aguirre P. y otros miembros de esa organización con el objeto de saludar, a su regreso al país a don Hernán Videla Lira, Senador de la Provin-



Don Arturo Aguirre P.

cia y Presidente de la Asociación Nacional de Minería. Esta delegación no solo cumplirá una misión de cortesía sino que planteará al Sr. Videla Lira algunos de los graves problemas que afectan a la minería regional. Esta visita, también servirá para que los miembros de la Asociación local se impongan de los adelantos técnicos y de organización que pudo apreciar el Sr. Videla Lira en su prolongada gira por países de Europa.

Baile a beneficio del Club Aéreo se efectuará para Año Nuevo

Don Francisco Vildosola ha quedado como Presidente de la Comisión del Club Aéreo de Illapel que debe organizar el baile de Año Nuevo a beneficio de dicha institución. Se espera que éste baile tenga un éxito grandioso, dada la comprensión que existe por parte de la población hacia la labor del Club Aéreo, el cual día a día sigue mejorando la cancha de aterrizaje, que en la actualidad es ya una de las buenas de la provincia.

También el Club está empeñado en edificar un hangar y otras dependencias, las cuales no sólo servirán las necesidades del Club sino también de la Aviación Comercial y de otros Clubs Aéreos Civiles.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

PAN DE PASCUA

De calidad excelente, prestijado por largos años en el sitio de honor de la fiesta familiar

Panadería Ibacache

Precios especiales para comerciantes.

FONO 47 — ILLPEL

Total y definitiva liquidación de CASA SEREY y Sucursal SEREY

SU DUEÑO SE DEDICARA NUEVAMENTE A LA EXPLOTACION DE
SUS MINAS Y PLANTAS CONCENTRADORAS

Todo mas bajo que el costo

En tienda, zapatería y confecciones

Aproveche ésta formidable liquidación

Los libros de este y otros renombrados Autores chilenos, como asimismo las grandes creaciones literarias y científicas del mundo los encontrará en

Librería "Selecta"

Artículos para Colegiales. — Artículos para Oficinas

Artículos para Regalos — Juguetes

Constitucion 427 — Fono 102

"A Nadie Daré una Droga Mortal"

Novela por ANDRES TERBAY.
De Augusto d'Halmar

Suele decirse que el cuento es una novela sintética y, entre tantas definiciones más o menos arbitrarias del género, no sabríamos si esta es o no justa; pero podríamos aventurar tal vez con no menor fundamento, que la novela no viene a ser sino un cuento prolongado y, por tanto, hay que aplicarle en grande, a este otro género literario, idénticas disciplinas de concisión y acionismo.

Sin embargo, no proceden así nuestros grandes novelistas, es decir, aquellos que escriben novelas grandes. Las nuevas generaciones, por diversos motivos inclusive de orden editorial, llegan a penas a las cien cuartillas; pero los llamados «maestros», vuelven al copioso, enjundioso y truculento—con más lentitud que truco—folletín de antaño, sin siquiera compartirlo en tomos—darlo por entregas. Y así hemos sopesado libracos de tomo y tomo, con medio millar de páginas. Entonces, por modo automático se les cataloga hispanoamericanamente, junto a «Doña Bárbara», «Don Segundo Sombra», y «Los de Abajo». Santísima Trinidad del criollismo tehuelche, caribe y azteca, sin que nadie hasta ahora se haya tomado el trabajo de averiguar (por su propia cuenta

pero con riesgo para otros, si aquel trio de autores distintos no vendría a parar en una sola entelequia no más.

La reciente novela... «A Nadie Daré una Droga Mortal...» de Andrés Terbay, nos trae a su vez tres sorpresas como otros tantos redescubrimientos y son, escuétamente resumidas: sus justas aspiraciones; su equilibrio y su universalidad castiza. En 260 folios, tipo corriente de cualquier otra novela internacional, se desarrolla el tema. Del abinitio al enlace y al desenlace, corre una sola y vibrante espina dorsal de acciones y reacciones. La intriga seguramente se pasa en nuestro medio; pero como no ha ido a entresacarse los personajes, ni entre los huesos de ayer, ni entre los mineros, las verduleras, o los rotivos de hoy, cualquier lector de cualquier parte debe de sentirse prójimo suyo y hacerse cargo de sus problemas. Entonces, hasta a nosotros, los de la chilenedad, que ante todo somos humanos, se nos sale decir: gracias a Dios que al fin podemos leer en Chile una verdadera novela, escrita por un chileno!, otra vez a Dios gracias, porque el novelista no penso, al hacerla, ni competir con los sociólogos, ni postular al Premio Nobel, ni ser trucidado al yanqui o llevado a la pantalla, sino simple y desinteresadamente escribió por escribir, o sea por hacer arte por el arte, único medio conocido hasta ahora para realizar lo que se llama una obra.

Lo que en esta pudiera ser el «imbroglio», o embrollo, está concretado en la Lamentación de Job, de su epígrafe: «¡Oh tierra, no cubras mi sangre y no haya lugar a mi clamor. Tus manos me forzaron y me compusieron todo en contorno, ¿y así me deshaces?». Y, a tal punto la trama novelesca de Andrés Terbay hilase en el telar de la vida, que los lectores no advertidos debieran pensar con cuanta facilidad se escribe, y pudieran decir a la conclusión de su lectura: ¿pero si no he leído sino lo que le pasa a cualquiera? Exactamente dedujimos todos al cerrar «La Muerte de Iván Hich», de Tolstoi, «Un Corazón Sencillo», de Flaubert, o «Pedro y Juan», de Maupassant: ¡Cualquiera puede escribir eso y puede expresar así!

Y, sin embargo, en esta difícil facilidad estriba todo el enigma, a veces indescifrable del arte y toda la magia de ese arte. La crítica misma se siente desarmada; ante ese invulnerable y aparente desnudo, ese conocimiento de los conocimientos que, según el Evangelio, «sólo le será dado a los limpios de corazón».

Santiago, diciembre 1949

A. d'Halmar.

Se emplea un nuevo sistema para la alimentación del ganado

En los Estados Unidos se ha demostrado la ventaja de utilizar un nuevo sistema mediante el cual los animales vacunos

pueden comer y sacar el heno por sí mismos de un depósito que hay que renovar solo de tarde en tarde. El procedimiento está concebido para alimentar a las vacas y los novillos durante los meses de invierno, reduciendo considerablemente el trabajo y desperdiciando menos forraje.

Por este sistema los animales extraen el heno de una especie de valías abiertas sobre los costados inferiores de un depósito lleno de forrajes. El vallado es flexible de modo que los animales pueden hacerlo ceder hacia adentro para sacar heno a medida que consumen el que se halla a su alcance. El procedimiento se puede aplicar en cualquier granero o establo.

Hasta ahora, el sistema de arrojar haces de forraje a los animales hacia que estos desperdiciaran mucho alimento al desperdiciarlo por el suelo. El nuevo método que evita este malgasto de alimentos, es fruto de las investigaciones realizadas por los colegas de agricultura norteamericanos y su experimento el invierno pasado para alimentar un rebaño de 30 vacas en la granja de New Jersey del señor Paul M. Mazur. En la actualidad se está estudiando la aplicación de un procedimiento semejante para el consumo del pasto fresco y el maíz verde.

Todas las informaciones respecto al nuevo sistema de alimentación han sido propagadas gratuitamente entre los agricultores y caballeros norteamericanos.

Ahora hay una máquina para colocar ladrillos

En Estado Unidos se construye actualmente una máquina capaz de colocar ladrillos a una velocidad de 2,000 a 3,000 por día, según se probó en una demostración del mencionado aparato efectuada recientemente.

Se asegura que la máquina colocadora de ladrillos es tan sencilla que cualquiera es capaz de manejarla con absoluta seguridad sin cuando no tenga conocimientos de albañilería y no haya colocado un solo ladrillo en su vida.

La máquina en cuestión ha sido bautizada para y simplemente con el nombre de «Colocadriños». Consta de una especie de guis desmontable que se ajusta sobre la pared en construcción. La máquina permite guardar a voluntad de los constructores la anchura de la pared que se desea construir y está hecha en forma que admite cualquier tipo de ladrillos.

La máquina ha sido inventada por los ingenieros de la Hodgson Contracting Company de Montgomery, en el estado de Alabama.

PASE GRATOS MOMENTOS
CON UN
PHILIPS
MODELO
371 U

SI ES

Circuito superheterodino de 5 tubos
Ondas cortas y larga.
Corriente alterna y continua
Control de tono de 3 posiciones.
Conexiones para pick-up
Control automático de volumen.
Tono europeo.
Elegante gabinete de madera.

PHILIPS
ES MEJOR

DISTRIBUIDOR OFICIAL
VICTOR NAZER S.
Av. Ignacio Silva 238 — Casilla 321
ILLAPEL

Don Hernán Videla agradeció atención mineros de Illapel

A fines de semana se entrevistó con Don Hernán Videla Lira, Senador de la República y Presidente de la Sociedad Nacional de Minería, la comisión que designara la Asociación Minera local. La cual debía representar ante el señor Videla Lira los parabienes por el éxito con que realizara su gira por algunos países de Europa. La comisión integrada por los señores Ramon Serey, Arturo Aguirre, Pedro Garcia, Luis Sasso, Francisco Herman y Guillermo Torrejon, pidió la alta intervención de Don Hernán Videla para buscar pronta solución a urgentes problemas de la zona: como ser construcción de la tarifa de Choapa e inmediato termino del cobro de la tarifa a Domeco, Luchar contra los in-

terentos de derogar la Ley del oro que tantos beneficios ha traído para la minería en general. Pronta solución al problema del Agua Potable en Illapel cuyas proporciones son terriblemente escasas para extensos sectores populares de ésta ciudad. Todos éstos puntos planteados al Sr. Videla encontraron amplia acogida quedando de preocuparse de preferencia de estas cosas, las cuales con sideraba de sumo interes.

Esto fué en síntesis los resultados de una entrevista a que tenía como principal objetivo el saludar a uno de los hombres que, indiscutiblemente es el que más ha dedicado sus actividades a servir los intereses de la minería.

En poco tiempo más el Sr. Videla Lira prometió una visita a la región, para poder conocer con más detalles los problemas que la afectan y luchar con más éxito por la solución de los mismos.

La Voz de Illapel

AÑO IV— Illapel, Domingo 25 de Diciembre de 1919— 295

Edición de 6 páginas

Precio \$ 1.00

El Deportivo Ferroviario de fiesta

Hoy el Deportivo Ferroviario tendrá una simpática fiesta de camaradería en una quinta de la localidad, en esta fiesta le serán entregados estímulos a los diversos deportistas de actualidad destacados de sus filas y en especial a los integrantes del equipo de Football que acaba de calificarse campeón de la 1.ª División en la actual temporada.

Sindicato Indusvera celebra aniversario

Con un acto de variedades a cargo del Conjunto Artístico del Sindicato se iniciaron hoy en la mañana los festejos con que el Sindicato de la Cia. Industrial Vera celebra su 12 aniversario. En la tarde habrán otros actos de gran importancia en los cuales se destaca unas onces comidas y animado baile en el Moíno.

A éstos actos han sido especialmente invitadas las autoridades y personalidades del ambiente.

VIDA SOCIAL

Ha llegado del Sur en compañía de su esposa e hijos el Sr. Guillermo Ibañeche D. quien pasará sus vacaciones en la casa de su señor padre Don Manuel Ibañeche.

Extraordinario reparto de juguetes

Ayer no fué posible dar termino al reparto de juguetes a los escolares debiendo proseguirse hoy en la mañana en diversas escuelas. El número de niños favorecidos, ha sido éste año superior considerablemente al de años anteriores, pudiendo dársele a los más indijentes ropas y otras prendas de vestuario.

En Asiento Viejo, Colonia Illapel y Cárcamo

La Escuela Ambulante secundada por el Director de la Escuela de la Colonia repartieron ropas, juguetes y golosinas a mas de cuatrocientos niños. Como es sabido éste fué financiado con el producto de la Fiesta de las Cosechas y las Misesas, que arrojaron una utilidad total superior a los \$ 45.000.—

Felices Pascuas le desea

Librería "Selecta"

Artículos para Colegiales. — Artículos para Oficinas

Artículos para Regalos — Juguetes

Constitución 427

Fono 102

Felices Pascuas le desea
CASA SEREY y
Sucursal SEREY

Lo que Su Excelencia calla

El prolongado discurso presidencial de Linares no pasó de ser una condensación del conjunto de cargos que semanalmente llenan el éter cuando todas las radios de Chile, firmemente encadenadas, envían a los cuatro puntos cardinales los poco serenos mensajes del Presidente de la República.

Como las frases del Jefe del Estado son ya demasiado conocidas—tal vez cree S. E. que la repetición textual permanente de argumentos constituye un método útil de persuasión, por aquello de que lo que no entra por la inteligencia suele entrar por el machaque—, queremos recordar ahora todo aquello que el señor González no dijo, pero que tenta moralmente obligación de decir.

Es efectivo que Santiago es nido de pasiones políticas y ambiciones desmedidas; y quien más lo puede afirmar es el señor General de la República, que ha visto entredada su acción y la de sus inspectores por toda clase de influencias políticas en cada uno de los numerosísimos casos vergonzosos y deleznablez en que ha debido intervenir en defensa de la pureza y corrección administrativa. Todos los fraudes al patrimonio colectivo no tienen otro origen que las desmedidas ambiciones de enriquecimiento rápido, a la sombra de partidos y logias que aseguran, impudida.

S. E. no lo dijo, pero debió decirlo.

Es también muy cierto que Chile ha obtenido del Eximbank un crédito por la suma de 25 millones de dólares; el Banco Central puede testimoniarlo, puesto que a esa institución le correspondió bloquear una cantidad equivalente de moneda chilena para responder de la cancelación del préstamo, préstamo que se ha transformado en divisas que solamente favorecerán operaciones de importación, muchas de ellas de carácter voluntario.

La misión Baltra, de tan caudaloso éxito, no fué más allá de asignar las operaciones de los exportadores estadounidenses sin un beneficio de mayor trascendencia para nuestra economía.

Todo esto S. E. lo calla, pero ha debido decirlo.

Cambios, inflación y precios

Los partidos de oposición no respondieron al llamado que se les hizo para que aportaran sus luces a la resolución del problema de los cambios; don Jorge Alessandri puede explicar el por qué de tales abstenciones, decididas después de una reunión que tuvo en su despacho con los jefes de la oposición y a raíz de las verdaderas injurias, cursa injusticia como toda medida, que lanzara el señor González Videla en una de sus correrías gitanas, y en que se le acusó de no dar soluciones en un plazo de dos días después de consultados.

S. E. no ignora todo eso, y debió haberlo dicho.

Hace algunos días se han dado a la publicidad varios puntos acordados para solucionar el problema de la inflación, los cuales, amén de consultar diversas medidas que se dicen anti-inflacionistas, resuelven el establecimiento de un tipo único de cambio que regule todo nuestro comercio internacional. La fijación en cuestión queda entregada a los miembros del Gabinete, señores Baltra y Alessandri, y a nadie puede escapársele que, de la resolución gubernamental—los Ministros de Economía y Hacienda son meros ejecutores presidenciales—, depende que continúen las irregularidades en el Comercio exterior y que se barrene todas las medidas contra la inflación que consultan los otros puntos del plan, solo uno de los cuales, por lo demás, puede considerarse como tendiente a disminuir en la realidad la danza de las emisiones y billetes.

También S. E. lo sabe, y era su deber decirlo.

Concordamos así mismo con el discurso linarense, en que es menester poner en guardia a los consumidores contra publicaciones alarmistas en materia de alzas de precios. Ellos serán alzados, no en forma astronómica, pero sí lo suficiente como para que los prometidos reajustes consiguientes no alcancen a compensar el valor adquisitivo que perderá la moneda; habrá bonificaciones, es cierto, pero se harán con el producto de los dólares fiscales liquidados al nuevo tipo, dólares que en definitiva pagan los consumidores puesto que éstos adquirieron los productos importados que se traen al país mediante aque las divisas. En suma viviremos peor, mucho peor, que ahora. El alarmismo consiste en prometer mejoras mediante la aplicación de planes que no la producción.

S. E. también así lo debe comprender, y estaba obligado a decirlo.

La magia de Snare

En el desarrollo de los planes de regadío que se realizarán por obra y gracia del contrato Snare, trabajan cien ingenieros chilenos y 4 norteamericanos. Pero, además, es menester tener presente que los profesionales nuestros solo deben desempeñar roles subalternos, no de creación sino de mera aplicación y desarrollo rutinario de planes muchas veces mal concebidos por la Snare. Este último se explica porque aquella firma no ha proyectado ni construido jamás, en Estados Unidos ni en otra parte, obras de regadío de ninguna naturaleza.

Debió así dario a conocer S. E., porque él lo ab de antemano.

Dijo en Linares el Jefe del Estado que se pretende que el Gobierno no realice la revolución agrícola que anuncia, y es verdad; pues si vamos a realizar un trabajo de envergadura mal concebido, lesivo para el patrimonio de los profesionales nuestros y que afectan directamente a la soberanía de Chile al colocarlo bajo la orientación de una empresa privada extranjera a organismos públicos nacionales, mas vale abstenerse de hacerlo. Ya después será posible efectuar otros trabajos en condiciones menos menudadas para nuestros intereses vitales; y decimos después porque el Gobierno no ha podido o no ha querido hacerlo ahora.

S. E. también lo sabe, y debió decirlo.

Y, finalmente, acaso puede ser efectivo que los dirigentes de la oposición toman, sin decirlo, contacto en la sombra con los comunistas. Pero no el contacto a que se refiere S. E. Todo el pueblo de Chile está tomando contacto a la sombra del desgobierno, de la desenfundada especulación, de la frivolidad oficial y de la loca alza de los precios tan desveredamente anunciada. El régimen está empujando a todos los habitantes a mancomunarse bajo la sombra dramática que proyecta el hambre presente y futuro; el gobierno que así, con verdadera impudicia, lanza tan graves acusaciones a sectores que siempre fueron enemigos del marxismo, no anti-comunistas de última hora, es hoy el mejor aliado de los rojos al gobernar solo en beneficio de una minoría privilegiada olvidando que la miseria es el caldo de cultivo de todo germen marxista.

S. E. que lo sabe también debió decirlo.

En todo lo que S. E. pudo decir y no lo dijo sería posible encontrar la senda de la recuperación; ni los aplausos organizados ni los desfiles escolares bastan para satisfacer a la ciudadanía. Quedan voces sanas y orientaciones sinceramente bien emitidas; escuchadlas y atendidolas sería factible detener tantos males!

Aún es tiempo, S. E.

De «Estanquero».

A sus favorecedores La Voz de Illapel

les desea las más

Felices Pascuas

y les recuerda que se encuentra en disposición de efectuar todo trabajo de impresión o propaganda.

Precios convencionales

Inflados pero flacos

Como negar que en cada ocasión en que por razones del oficio, debe uno escribir para el público, le asaltan mil conflictos. Cierta sentido de ética, clama por la mayor suma de verdad, al implícito reconocimiento de las propias fallas, a no ver

sólo la viga en el ojo ajeno y ese natural sentido patrio a perseguir, para el presente y futuro de la Nación las mayores felicidades. No hablemos de la simple relación de hechos, que para ellos basta objetividad y honestidad en el relato. Lo grave apuntado, cuando deseamos opinar sobre sucesos, acuerdos o premisas que son para el país, algo así como el cauce o el camino que ha de llevarnos a todos al sufrimiento o a la felicidad.

Casi en general, para la vida de un pueblo tienen ex-

traordinaria importancia factores disímiles y hasta antipodas a primera vista, pero una visión parojénica confunde sus términos y principios dándonos un todo que no se puede sacrificar a comedos y gozados. Por desgracia, un periódico trinizado por el espacio y con la realidad económica sobre la cabeza y el estómago de todos los que en el laboran, obligan a rendirse ante el público que es mortal enemigo de lo ajeno. Ya la hora de ahora, hay una sola cosa que renueva su actualidad con cada mañana. Y ese factor que se comenta a todas horas y en todos los sitios, es el de la dificultad para vivir. Mi presupuesto no resiste de ce el empleo.

El jornal no me alcanza dice el obrero. Las negociaciones están mal, exclama el comerciante. Y a través de Chile es una sola, larga y angosta lamentación.

Y todo esto, es lo de ahora, cuando aun no salen a la escena de este drama cotidiano, los actores de ese dramaturgo impendible que es la inflación.

Ya los diarios serios, aquellos que odian los más mínimos tras tornos, están anunciando para el año 20, año santo, aizas en los artículos primordiales, que nos aut cepan dietas y privaciones, muy por encima. Cel nent diario del obligado pensamista de un campo de concepción. Los que entendemos por ro o nada de las generalidades con que se levanta o hunde un país, volvemos los espantados que hacia el escenario de la política nacional. Pero en ella nada hay que nos levante el optimismo. Encontramos por ahí a un senador de la República, como Don José Dolores Vázquez puntal del partido puntal del Gobierno como lo es el Radical aprovechándose con toda frecuencia de un discurso dicho el siglo pasado. Después vemos que es necesario traer comisiones de financistas extranjeros para que den la fórmula que nos saque del pantano.

También temorabamos que para las mayores dificultades tiene que partir al extranjero, como un bolido uno de nuestros ministros para traer de aliende las nubes un calmante. Constatamos que hay un Presidente de la República de un jenio terrible de malo, que no pone nada de su parte para hacer más respirable el ambiente. Y como es natural, todas estas cosas terminan por darnos la evidencia que sólo algo providencial podrá salvarnos.

Pero los milagros parece que se terminaron. Debemos pues

(Pasa a la vuelta)

Circuito superheterodino de 5 tubos
Ondas corta y larga
Corriente alterna y continua.
Control de tono de 3 posiciones.
Conexiones para pick-up.
Control automático de volumen.
Tono europeo.
Elegante gabinete de madera.

DISTRIBUIDOR OFICIAL
VICTOR NAZER S.

Av. Ignacio Silva 238 — Casilla 321
ILLAPEL

DE LA VUELTA INFLADOS.

seguir apogados a lo terrenal, pensando en que la salvación nacional puede estar, en una mayor dosis de cordura, de honestidad y patriotismo de nuestros gobernantes». Da muchísimo por de muchísimo mecos egois-

mo de los poderosos y de una sólida, conciente y organizada acción de los trabajadores. De lo último depende talvez lo primero, no en vano dicen por ahí, que los pueblos se dan los gobiernos que se merecen.

DAVID ARANCIBIA ARANCIBIA

Liceo Fiscal terminó tarea 1949

Con halagadores resultados puso fin al año escolar el Liceo Co Educativo de nuestra ciudad. Ni un solo alumno que no repitido curso y la mayoría pasó a cursos superiores con notas sobresalientes. Esta labor del Liceo merece destacarse ya que es el primer año que le correspondió actuar debiendo vencer innumerables dificultades.

Cumpleaños

Hoy es el cumpleaños de la niña Julia Larrondo Bravo motivo por el cual, atreerá a sus amiguitas unas onces en su casa habitación.



El 63% de las familias en Estados Unidos tienen teléfonos. Existen, en total, 40 000 000 de teléfonos en servicio en el país o sea, más o menos uno por cada cuatro personas. Desde el término de la guerra hasta la fecha, se han instalado más de 13 000 000 de aparatos.

Unos 27 millones de teléfonos son de casas particulares, 4 200 000 pertenecen a propiedades rurales. En los fundos, el teléfono constituye una valiosa ayuda para el agricultor y sus cosechas y ganado, como asimismo les pone en contacto con sus vecinos, amigos, el médico y los compradores o vendedores asociados. Desde 1875 en que el teléfono fuera inventado por Alexander Graham Bell, este sistema de comunicaciones se ha perfeccionado y desarrollado enormemente. Una red alambtrica totalizando unos 117 millones de millas cruza la nación; la mayor parte de esta red es subterránea.

Vemos en la foto a un ovejero de una región aislada usando su teléfono recién instalado, para hacer los arreglos necesarios al enviar los corderos a la feria.

Fin de año de Empleados Municipales

Llegamos al término de otro año de labores y tal como los anteriores con la misma decepción de ver postergadas nuestras más sentidas aspiraciones y si, manteniendo la esperanza, de que alguna vez la angustia de nuestros hogares, llame la atención de nuestros legisladores y se acuerden que hay funcionarios municipales que necesitan de su intervención.

Lamentable es que tengamos que desahogarnos con estas expresiones, pero es preciso hacerlo para que todo el pueblo sepa el verdadero volumen de nuestra tragedia, ya que somos los empleados municipales los que estamos soportando la mas tremenda de las miserias al constatar que el costo de la vida, en su carrera ascendente, cada año absorve nuestro presupuesto hogareño, mientras la escala de sueldos no se mantiene estable desde hace 10 años y ello no ha sido posible mejorarlo a pesar de que nuestros dirigentes nacionales, agotando sus esfuerzos han recurrido a los poderes públicos y legisladores solicitando su ayuda en pro del mejoramiento de nuestra situación, habiendo encontrado solo promesas y el deseo de querer preocuparse de los problemas de estos servidores anónimos del progreso comunal.

Más triste se hace nuestra vida, cuando al término del año, agotados los presupuestos municipales, vivimos con la angustia de ver que éstos no vayan a alcanzar para pagarnos el último mes de sueldo, mientras que el resto de los empleados del país logran con éxito el pago de gratificaciones y reajustes de sueldos para el año verdadero, y nos preguntamos, cual es la diferencia que hay entre nosotros y el gran conglomerado de empleados del país?

En tal sentido hacemos un llamado a los parlamentarios de la Provincia de Coquimbo para que se interesen por los proyectos de Reajuste de Sueldos, Asignación Familiar y Jubilación de los Empleados Municipales que durante 8 años duermen el sueño de los justos para salir de los actuales sueldos fijados hace 10 años, de una asignación familiar que varía entre 40 y 100 pesos por carga y tener también la recompensa de tener una Jubilación después de entregar lo mejor de su existencia al progreso comunal.

UN EMPLEADO MUNICIPAL

Cía Cervecerías Unidas

Avisa a sus distinguidos favorecedores que habiendo experimentado cierta alza los productos de su fabricación sus precios para Illapel, a contar de esta fecha, serán los siguientes:

Cervezas Blanca, Pilsener, etc	\$ 49.80 doc.
Bliz, Papaya, Aloja, etc.	41.40 doc.
Orange Crush	44.40 doc.
Bidu	42.- doc.
Vitamaltina	54.- doc.
Ginger-Ale especial 1/4 bot.	41.30 doc.

Estos precios se entienden puesto su domicilio y sin envases.

AGENTES EN ILLAPEL

Urbina Hermanos

Casilla 319 — Fono 88

Pizarreño

en planchas de gran onda para entrega inmediata

«La Catedral» VICTOR NAZER S.

Casilla 321 — ILLAPEL — Teléfono 99

Total y definitiva liquidación de CASA SEREY y Sucursal SEREY

SU DUEÑO SE DEDICARÁ NUEVAMENTE A LA EXPLOTACION DE
SUS MINAS Y PLANTAS CONCENTRADORAS

Todo mas bajo que el costo

En tienda, zapatería y confecciones

Aproveche ésta formidable liquidación

Discurso con que el Dr. H. Elorza agradeció la manifestación dada en su honor el domingo

Señores y queridos amigos míos:

Así como la brisa marina rica en oxígeno refresca y purifica los áridos campos así siento correr por mi espíritu esa brisa de emoción venida de esta magnífica manifestación, llena de afecto, de solidaridad, y de adhesión, cuyo recuerdo guardaré en lo más hondo de mi corazón, como un tesoro de la amistad.

Buenos amigos, permitidme expresaros que con motivo de cumplir una corta etapa de mi vida profesional ejercida en mi pueblo natal, y en que he tenido la ocasión en más de una vez de atender a todos sin excepciones de ninguna índole, y en especial a mis amigos, desde el compañero de banco de la Escuela Primaria que a hoy lo tengo, hasta el amigo de hoy, así todos congregados tan generosamente para testimoniar esta verdad: y que han querido brindarme ante este grandioso espectáculo, todo el afecto y reconocimiento a mi acción profesional. Con este gesto, vosotros habeis sido buenos amigos y me asiste la convicción más íntima que me saben comprender y me conocen mejor. Es por eso que con legítimo orgullo os declaro, que me siento grande, agigantado, con mi espíritu robustecido para continuar luchando contra las dolencias humanas sin omitir sacrificio alguno y llevando como mira los POSTULADOS DEL JURAMENTO HIPOCRÁTICO.

No sé como agradecer la generosidad, la grandeza espiritual, que representa esta manifestación en que se han dado cita todos los elementos valiosos de mi pueblo, juntos a las distinguidas representaciones venidas de todos los sectores del departamento; siguiendo la trayectoria del río Chacapa, como no expresar mi más hondo reconocimiento, al amigo cordial y gentil Lucho Mateluna y otros.

Como agradecer a la distinguida representación de Salamanca y sus alrededores, Chuchí, Peralillo, esos generosos, leales y grandes amigos, en donde empecé a ejercer mi profesión y debo confesarlos ellos supieron guiarme y de quienes siempre he recibido el aplauso cariñoso y la acogida fraternal, vaya pues; ha-

cia ellos mi reconocimiento de admiración y afecto.

Como agradecer a mis viejos amigos de Mincha, alrededores y Tungas, la cuna de mi padre, y hoy con toda la alegría de mi alma quisiera evocar junto a Uds. el recuerdo más preciado y sagrado de la memoria de mi padre que vibra permanentemente en mi corazón, os invito a beber esta copa por él.

Una palabra de agradecimiento a mi distinguido amigo don José Antonio Echavarría de Puerto Oscuro; una palabra de agradecimiento a los buenos amigos de La Canela, Valencia y Olivares.

Vuelvo a Limshuida: como expresar mi reconocimiento a los grandes, distinguidos amigos Buzeta—Sergio y Mario, me sé como agradecer el emocionado y conceptual discurso del inteligente amigo Sergio, que junto a un grupo de amigos en un día cualquiera fraguaron este homenaje de que soy objeto—en una manera muy especial quiero expresar mi más hondo reconocimiento a la comisión organizadora de este grandioso homenaje: Juan Luis Flores, Sergio Buzeta, Eduardo Ríos, Juan Carrasco, Miguel Alegre, Guillermo Daved, Efraín del Canto, Rolando Galleguillos y tantos otros amigos míos, reciban todos ellos en un fuerte abrazo la expresión de mis sentimientos de gratitud y admiración.

También, una palabra de agradecimiento a todos los amigos que han querido adherir a esta manifestación.—Una palabra de agradecimiento especial a los Oficiales del Cuerpo de Carabineros y personal de la Unidad que son mis compañeros de tra- bajo y amigos.

Creedme que no tengo palabras para expresar cuanto os debo, ante este magnífico espectáculo con que me habeis honrado, que me llena de regocijo, de estímulo y de alegría, desde este momento, contraiga un compromiso espiritual inmenso que tendrá como norte, el servir cada vez mejor a todos Uds.; como así mismo a los amigos de cada uno de vosotros, porque también son míos.

He dicho.

Felices Pascuas le desea EMPORIO "CONDOR"

De Pedro Lataillade M.

Constitución 745 - 749
Casilla 273 - Illapel

Provisiones escogidas para familias
Frutas y verduras frescas diariamente

CONFITES SURTIDOS

Salón de Refresco "Diana"

Illapel que con orgullo puede anotar el mejoramiento de los establecimientos comerciales, debido al afán de progreso y buen gusto de los dueños de almacenes, tiendas, zapaterías y negocios de comestibles. Cuenta ahora con un nuevo Salón de Refresco por la iniciativa del Sr. Roberto Cortéz y arreglado con una por demás atrayente presentación por el eficiente y conocido comerciante del ramo, señor Gustavo Galleguillos.

En el Salón Diana, cómodo y espacioso, encontrará el que lo desee, la exquisita Cerveza Floto a precios muy bajos igualmente otros refrescos, dulces, pasteles y golosinas. También contará con un servicio de onces y desayuno, el cual se ofrece a de calidad muy excelente a precios verdaderamente populares.

Es de felicitar al señor Cortez Escobar y al señor Galleguillos por una iniciativa que ha de beneficiar al público, justamente en la época de calores, dando también mejor presentación a un sector de nuestra calle principal.

Asociación Minera

La Asociación Minera de Illapel se reúne en el local de la Cámara de Comerciantes Minoristas, todos los Lunes a las 21 horas.

Si es Ud. Minero, concorra a las reuniones de ésta Asociación.

Solo la organización férrea y la unidad de los mineros logrará servir el Progreso de tan importante industria regional.

Timbres de Goma

En «La Voz de Illapel».—Carrera 211

Solicitada

Illapel, 24 de Diciembre de 1949.

Señor Director
Periódico «La Voz de Illapel».
Presente.

SEÑOR:

Rogamos a Ud. dar a publicidad esta nota, por intermedio de la cual queremos hacer presente nuestra gratitud para con el comercio de Illapel por su eficaz cooperación al mantenimiento de nuestra audición «Certamen Dominical», destinada a los escolares de todo Illapel con el objeto de contribuir al desarrollo de sus cualidades artísticas y culturales, premiándolos con un pequeño estímulo.

La distribución de premios se hizo en dinero y especies, como premios de uso personal y cartas de pelo.

Las sumas recaudadas y percibidas por los concursantes se detallan como sigue:

	Recibido en donación	Distribuido
Agosto	\$ 830.—	\$ 405.—
Septiembre	710.—	633.—
Octubre	710.—	710.—
Noviembre	570.—	450.—
Diciembre	—	620.—

Totales iguales: 2.820 — 2.820 —
Semanalmente se entregan a los concursantes entre 130 y 150 pesos.

Hacemos presente a todas aquellas personas interesadas por conocer el detalle del movimiento de dineros y objetos, que pueden solicitarlo a la señorita Alida Olivares, profesora de la Escuela N.º 16 de hombres de esta localidad.

Reiteramos pues, nuestros agradecimientos a todas a aquellas personas e instituciones que en una forma u otra contribuyeron a hacer posible nuestra iniciativa de estímulo a los escolares como premio a sus conocimientos y cualidades.

Agradecidos de la atención a nuestro ruego, que el señor Director quiera dispensarnos, lo saludan muy atte,

por Union de Profesores de Chile, Sección Illapel,

Gregorio Ramirez Baeza
Secretario de Comisión